叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000001

2. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000002

3. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000003

4. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000004

5. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000005

6. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000006

7. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000007

8. 丹·卡特——幼童军(dan Carter-- Cub Scout) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)
第1/8页

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .
He opened the creaking door and peered inside .
他 打开 这 嘎吱作响 门 和 窥视 里面 .

他打开吱呀作响的门，向里张望。

" [dæn]['kɑːrtər] — [kʌb] [skaʊt]
" Dan Carter — Cub Scout
" 担 卡特 — 幼兽 侦察

丹·卡特——幼童军

" ([siː] [peɪdʒ] -)
" (See Page 149)
" (看 页 -)

（见第149页）

[dæn]['kɑːrtər] —
Dan Carter —
担 卡特 —

丹·卡特——

[kʌb] [skaʊt]
Cub Scout
幼兽 侦察

幼童军

[baɪ]
by
经过

经过

['mildrid] [ə; eɪ] . ['wɜːt]
Mildred A . Wirt
米尔德里德 一个 . 维尔特

米尔德里德·A·沃特

['ɪləstreɪtɪd]
Illustrated
插图

插图

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]
CUPPLES AND LEON COMPANY
杯 和 莱昂 公司

卡普尔斯和里昂公司

['pʌblɪʃərz] [nuː] [jɔːk]
Publishers New York
出版商 新的 约克

纽约出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1949 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1949年，作者

['kʌpəlz] [ænd; ənd] ['liːɔn] ['kʌmpəni]

CUPPLES	AND	LEON	COMPANY
杯	和	莱昂	公司

卡普尔斯和里昂公司

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]

All	Rights	Reserved
全部	权利	预订的

版权所有

[dæn] ['kɑːrtər] — [kʌb] [skaʊt]

DAN	CARTER	—	CUB	SCOUT
担	卡特	—	幼兽	侦察

丹·卡特——幼童军

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Printed	in	the	United	States	of	America
打印	在	这	团结的	各州	的	美国

美国印刷

[tuː; tə]

To
到

到

[pɔːl] [iː] . ['raɪn,boʊlt]

PAUL	E	.	REINBOLT
保罗	E	.	莱因博尔特

保罗·莱因博尔特

[ə'sɪstənt] [skaʊt] [ɪg'zekjətɪv] , [tə'liːdoʊ] ['eriə] ['kaʊns(ə)l] ,

Assistant	Scout	Executive	,	Toledo	Area	Council	,
助手	侦察	管理人员	,	托莱多	区域	理事会	,

托莱多地区童军理事会助理执行官

[bɔɪ] [skaʊts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Boy	Scouts	of	America
男生	童子军	的	美国

美国童子军

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[wʌn] Trespassers1

1	Trespassers1
1	Trespassers1

入侵者1

[ˌtuː'tuː][ðə; ði] [kʌbz] [ɑːn] Trial15

2	The	Cubs	on	Trial15
2	这	小熊队	在	Trial15

2 小熊队受审15

[θriː] Stragglers27

3	Stragglers27
3	Stragglers27

3 散落者27

[fɔːr]['juːsf(ə)l] Information39

4	Useful	Information39
4	有用	Information39

4条有用信息39

[faɪv][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] Light53

5	**A**	**Flash**	**of**	**Light53**
5	一个	闪光	的	Light53

5 一道闪光53

[sɪks] ['ɪndiən] Feathers65

6	**Indian**	**Feathers65**
6	印度	Feathers65

6 印度羽毛65

['sɛvən][ə; eɪ] [naɪt] Excursion81

7	**A**	**Night**	**Excursion81**
7	一个	夜晚	Excursion81

7 夜间游览81

[eɪt] Rain95

8	**Rain95**
8	Rain95

8 Rain95

[naɪn][ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] Creek111

9	**A**	**Rising**	**Creek111**
9	一个	崛起	Creek111

9 上升的小溪111

- [ðə; ði] [kʌbz] [lend] [ə; eɪ] Hand125

10	**The**	**Cubs**	**Lend**	**A**	**Hand125**
-	这	小熊队	借	一个	Hand125

10 小熊队伸出援手125

- ['dænz] Discovery138

11	**Dan's**	**Discovery138**
-	丹的	Discovery138

11 丹的发现138

- [ə; eɪ] [kreɪt] [ʌv; əv] Pheasants149

12	**A**	**Crate**	**of**	**Pheasants149**
-	一个	箱	的	Pheasants149

12 一箱野鸡149

- Accusations159

13	**Accusations159**
-	Accusations159

13项指控159

- ['trʌb(ə)l] [ɑːn] ['ræb] Island171

14	**Trouble**	**on**	**Rabb**	**Island171**
-	麻烦	在	拉布	Island171

14 拉布岛上的麻烦171

- [ðə; ði][grænd] Howl185

15	**The**	**Grand**	**Howl185**
-	这	盛大	Howl185

15 大嚎叫185

[dæn]['kɑːrtər] — [kʌb] [skaʊt] [[wʌn]]

Dan	**Carter**	**—**	**Cub**	**Scout**	**[**	**1**	**]**
担	卡特	—	幼兽	侦察	[	1	]

丹·卡特——幼童军[1]

['tʃæptər] [wʌn]

CHAPTER	**1**
章	1

第一章

['trespəsəz]
Trespassers
擅闯者

擅闯者

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [əˈweɪk] , [dæn] ?
“ Are you awake , Dan ?
” 是 你 醒 , 担 ?

“丹，你醒了吗？”

” [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] , [dæn]['kɑːrtər] [stɜːrd] ['draʊzɪli] ,
” In the darkness of the cabin , Dan Carter stirred drowsily ,
” 在 这 黑暗 的 这 舱 , 担 卡特 搅拌 昏昏欲睡地 ,

在昏暗的小屋里，丹·卡特昏昏欲睡地动了动。

['skersli] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [əˈdʒɔɪnɪŋ] [bʌŋk] .
scarcely aware of the whispering voice from the adjoining bunk .
几乎 意识到的 的 这 耳语 嗓音 从 这 相邻的 假寐 .

他几乎没有注意到隔壁铺位传来的低语声。

[rɪˈlækst] [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] , [hiː; hi] [leɪ] [ə; eɪ]['moʊmənt] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] ,
Relaxed and comfortable , he lay a moment , listening to the quiet ,
轻松 和 舒服的 , 他 躺 一个 片刻 , 聆听 到 这 安静的 ,

他放松而舒适地躺了一会儿，聆听着周围的静谧。

['stedi] ['briːðɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪv] [kʌb] [skaʊts] [huː] [ʃerd] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] .
steady breathing of the five Cub Scouts who shared the quarters .
稳定的 呼吸 的 这 五 幼兽 童子军 WHO 共享 这 四分之一 .

五个童子军共用一个宿舍，他们的呼吸平稳。

[ˌoʊvərˈhed] , [ə; eɪ] ['splætər] [ʌv; əv] [reɪn] [pɪŋd] [ɑːn][ðə; ði][tɪn] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
Overhead , a splatter of rain pinged on the tin roof of the cabin .
开销 , 一个 飞溅 的 雨 ping 了 在 这 锡 屋顶 的 这 舱 .

头顶上，雨点噼里啪啦地打在小屋的铁皮屋顶上。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər] [keɪm] [ðə; ði] [dˈrɒplets] , ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [tæˈtuː] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːp] - [drʌgd]
Faster and faster came the droplets , beating a tattoo on his sleep - drugged
快点 和 快点 来了 这 飞沫 , 殴打 一个 纹身 在 他的 睡觉 - 吸毒
[breɪn] .
brain .
脑 .

水滴越落越快，在他昏昏欲睡的大脑上敲击出一道道痕迹。

[reɪn] !
Rain !
雨 !

雨!

[reɪn] !
Rain !
雨 !

雨!

['ɔːlweɪz] [reɪn] !
Always rain !
总是 雨 !

总是下雨!

[sɪns] [mɪdʒ] ['hɑːləˌweɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ɪn'vaɪtɪd] [den] [ˌtuː'tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['webstər] ['sɪti] [kʌb] [skaʊts]

Since	**Midge**	**Holloway's**	**father**	**had**	**invited**	**Den**	**2**	**of**	**the**	**Webster**	**City**	**Cub**	**Scouts**
自从	蠓	霍洛威的	父亲	有	受邀	丹	2	的	这	韦伯斯特	城市	幼兽	童子军

[tuː; tə] [kæmp] [ˌoʊvər'naɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] ['kæbɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['prɑːpərti] ,

to	**camp**	**overnight**	**in**	**the**	**riverside**	**cabin**	**at**	**the**	**rear**	**of**	**his**	**residential**	**property**	**,**
到	营	过夜	在	这	河边	舱	在	这	后部	的	他的	住宅	财产	,

自从米奇·霍洛威的父亲邀请韦伯斯特市童子军第二小队到他家住宅后方的河边小屋露营过夜以来，

[ðə; ði] ['weðər] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [breɪk] .

the	**weather**	**hadn't**	**given**	**them**	**a**	**break**	**.**
这	天气	之前没有	给定	他们	一个	休息	.

恶劣的天气一直没有给他们带来好天气。

“ [dæn] ! ” [[ˌtuː'tuː]]

“	**Dan**	**!**	**”**	**[**	**2**	**]**
“	担	!	”	[	2	]

“丹！”[2]

[ðɪs] [taɪm] , ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['wɪspəd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [ʌp] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkits] [wɪð; wɪθ]

This	**time**	**,**	**hearing**	**his**	**name**	**whispered**	**,**	**the**	**boy**	**sat**	**up**	**,**	**pulling**	**the**	**blankets**	**with**
这	时间	,	听力	他的	姓名	低声说道	,	这	男生	卫星	向上	,	拉	这	毯子	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

这一次，听到有人轻声呼唤他的名字，男孩坐了起来，拉过毯子一起坐了起来。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [sæm] ['hætfiːld] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [hænd] .

In	**the**	**darkness**	**,**	**Sam**	**Hatfield**	**reached**	**out**	**to**	**touch**	**his**	**hand**	**.**
在	这	黑暗	,	山姆	哈特菲尔德	达到	出去	到	触碰	他的	手	.

在黑暗中，萨姆·哈特菲尔德伸出手去触摸他的手。

[æn; ən] [ə'sɪstənt] ['kʌbˌmæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪti'waɪd] [pæk] ,

An	**assistant**	**Cubmaster**	**of**	**the**	**citywide**	**Pack**	**,**
一个	助手	童子军领队	的	这	全市	盒	,

市童子军小队的助理队长

[sæm] [sɜːrvd] [æz; əz] ['liːdər] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fred] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['æktɪv] [kʌb] .

Sam	**served**	**as**	**leader**	**of**	**Den**	**2**	**in**	**which**	**his**	**son**	**Fred**	**was**	**an**	**active**	**Cub**	**.**
山姆	服务	作为	领导者	的	丹	2	在	哪个	他的	儿子	弗雷德	曾是	一个	积极的	幼兽	.

山姆担任第二小队的队长，他的儿子弗雷德是该小队中一名活跃的幼童军成员。

“ [hɪr] [ðæt] [reɪn] , [dæn] ?

“	**Hear**	**that**	**rain**	**,**	**Dan**	**?**
“	听到	那	雨	,	担	?

丹，你听到雨声了吗?

[its] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [hɑːrd] [ə'gen] . ”

It's	**coming**	**down**	**hard**	**again**	**.**	**”**
它是	未来	向下	难的	再次	.	”

暴雪又来了。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wɪə(r)] [ɪn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['ʌgli] [deɪ] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd] .

“	**Look's**	**as**	**if**	**we're**	**in**	**for**	**another**	**ugly**	**day**	**,**	**”**	**Dan**	**admitted**	**.**
“	看起来	作为	如果	是	在	为了	其他	丑陋的	天	,	”	担	承认	.

“看来我们又要迎来糟糕的一天了，”丹承认道。

[hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] [soʊ] [æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] .

He	**kept**	**his**	**voice**	**low**	**so**	**as**	**not**	**to**	**awaken**	**the**	**other**	**Cubs**	**.**
他	保留	他的	嗓音	低的	所以	作为	不是	到	觉醒	这	其他	小熊队	.

他压低声音，以免吵醒其他幼狮。

" [ðə; ði] ['rɪvɝz] ['laɪkli] ['raɪzɪŋ] .
" The river's likely rising .
" 这 河流的 可能 上升 .

"河水水位可能正在上涨。"

[θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][boʊt] .
Think I'll take a look at the boat .
思考 患病的 拿 一个 看 在 这 船 .

我想我应该去看看那艘船。

" ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʌŋk] , [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz]
" Swinging his long legs out of the bunk , the Cub leader began to pull on his
" 摇摆 他的 长的 腿 出去 的 这 假寐 , 这 幼兽 领导者 开始 到 拉 在 他的
[kloʊðz] .
clothes .
衣服 .

"幼童军领袖把长腿从铺位上伸出来，开始穿衣服。

[dæn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][wɔːrm] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] ,
Dan enjoyed the warm luxury of the blanket a moment longer ,
担 享受 这 温暖的 奢华 的 这 毯子 一个 片刻 更长 ,

丹又享受了一会儿毯子带来的温暖舒适。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .
and then with a shiver threw it off .
和 然后 和 一个 颤抖 扔 它 离开 .

然后他打了个寒颤，把它扔了出去。

" [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [ˌvɔlən'tiəd] .
" I'll go with you , " he volunteered .
" 患病的 去 和 你 , " 他 自愿 .

"我跟你一起去，"他自告奋勇地说。

[ðə; ði] [tuː] [drest] ['kwaɪətli][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [kʌbz] .
The two dressed quietly so as not to disturb the sleeping Cubs .
这 二 穿着 悄悄 所以 作为 不是 到 打扰 这 睡眠 小熊队 .

两人悄悄地穿好衣服，以免吵醒熟睡的小狮子们。

[ɪn][ðə; ði] [bʌŋk] [ə'bʌv] ['dænz] , [bræd] ['wilbə] , [ðə; ði][den] [tʃiːf] , [roʊld] ['restləsli] .
In the bunk above Dan's , Brad Wilber , the Den Chief , rolled restlessly .
在 这 假寐 多于 丹的 , 布拉德 威尔伯 , 这 丹 首席 , 滚动 躁动不安 .

在丹的上铺位上，小队队长布拉德·威尔伯不安地翻来覆去。

[baɪ]['kɑːntræst] , [tʃɪps] ['deivis] , [hæf][hɪz; ɪz] [liːn] ['bɑːdi] [prə'truːdiŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['blæŋkɪt] , [slept]
By contrast , Chips Davis , half his lean body protruding from a blanket , slept
经过 对比 , 薯片 戴维斯 , 一半 他的 倾斜 身体 突出 从 一个 毯子 , 睡着了
['piːsf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [beɪb] .
peaceful as a babe .
和平 作为 一个 宝贝 .

相比之下，奇普斯·戴维斯瘦削的身躯有一半露在毯子外面，睡得像个婴儿一样安稳。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] , [mɪdʒ] ['hɑːloʊˌweɪ] , [red] [suːəl] , [fred] ['hætfiːld] [ænd; ənd] [mæk] ['tɪbɪts] ,
The other Cubs , Midge Holloway , Red Suell , Fred Hatfield and Mack Tibbets ,
这 其他 小熊队 , 蠓 霍洛威 , 红色的 苏埃尔 , 弗雷德 哈特菲尔德 和 麦克 蒂贝茨 ,

其他几位小熊队球员，米奇·霍洛威、雷德·苏埃尔、弗雷德·哈特菲尔德和马克·蒂贝茨，

[wɜːr; wər] ['iːkwəli] [ded] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] . [[θriː]]
were equally dead to the world . [3]
是 同样地 死的 到 这 世界 . [3]

与世隔绝。[3]

[sæm] [stuːpt] [tuː; tə] [tʌk] [ðə; ði] ['blæŋkɪt] [ə'raʊnd] [tʃɪps] - [ɪk'spoʊzd] ['tɔːrsoʊ] .

Sam	stooped	to	tuck	the	blanket	around	Chips	'	exposed	torso	.
山姆	弯腰	到	塞进	这	毯子	大约	薯片	-	裸露	躯干	.

山姆弯下腰，把毯子掖好，盖住奇普斯裸露的上身。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] ['slɪkɝz] ['bʌtnd] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [dæn] [went] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] .

Then	,	with	slickers	buttoned	,	he	and	Dan	went	out	into	the	night	.
然后	,	和	雨衣	纽扣	,	他	和	担	去	出去	进入	这	夜晚	.

然后，他和丹扣好雨衣扣子，走进了夜色中。

[ə; eɪ] [gʌst] [ʌv; əv] [wɪnd] [dæʃt] [reɪn] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ,

A	gust	of	wind	dashed	rain	into	their	faces	,
一个	阵风	的	风	虚线	雨	进入	他们的	面孔	,

一阵狂风裹挟着雨水扑面而来，

['blɔtiŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɑːloʊˌweɪ] [haʊs] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl] .

blotting	out	a	view	of	the	Holloway	house	on	the	hill	.
印迹法	出去	一个	看法	的	这	霍洛威	房子	在	这	爬坡道	.

遮挡了山顶霍洛威住宅的景色。

[ðə; ði] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] ['kæbɪn] [hæd; həd] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [siː] [ʌv; əv] [mʌd] .

The	area	near	the	cabin	had	dissolved	into	a	sea	of	mud	.
这	区域	靠近	这	舱	有	溶解	进入	一个	海	的	泥	.

小屋附近的区域已经变成了一片泥海。

['sæmz] ['flæʃlaɪt] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] ['grævəld] [pæθ] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɑːk] .

Sam's	flashlight	picked	out	the	graveled	path	which	led	to	the	dock	.
山姆的	手电筒	挑选	出去	这	碎石	小路	哪个	引领	到	这	码头	.

山姆的手电筒照亮了通往码头的碎石小路。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['rɪvər] ['stedəli] [hæd; həd] ['rɪzn] .

During	the	night	,	the	river	steadily	had	risen	.
期间	这	夜晚	,	这	河	稳步	有	升起	.

夜间，河水水位持续上涨。

[fed] [baɪ] ['ræmpənt] [striːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [ðə; ði] ['swoʊlən] ['wɔːtərz] ['grædʒuəli] [hæd; həd] ['nɪbəld]

Fed	by	rampant	streams	to	the	north	,	the	swollen	waters	gradually	had	nibbled
美联储	经过	猖獗	溪流	到	这	北	,	这	肿	水	逐步地	有	轻咬

[ə'weɪ] [ðə; ði] ['sændi] [biːtʃ] .

away	the	sandy	beach	.
离开	这	沙	海滩	.

受北方奔腾溪流的注入，上涨的河水逐渐侵蚀了沙滩。

[ðə; ði] [boʊt] , [taɪd] [sɪ'kjʊrli] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , [naʊ] ['paʊndɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [ɑːn] [ə; eɪ] [slæk]

The	boat	,	tied	securely	the	night	before	,	now	pounded	against	the	dock	on	a	slack
这	船	,	系	安全地	这	夜晚	前	,	现在	猛击	反对	这	码头	在	一个	松弛

[roʊp] .

rope	.
绳索	.

前一天晚上系得牢牢的小船，现在因为绳子松弛，砰砰地撞击着码头。

[waɪl] [dæn] [ˌriː'taɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

While	Dan	retied	it	,
尽管	担	退休	它	,

丹重新系好绳子的时候

[sæm] ['hætfiːld] [pʊʃt] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] [lɔːg] [wɪtʃ] [hæd; həd] [lɑːdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [poʊst] .

Sam	Hatfield	pushed	away	a	floating	log	which	had	lodged	against	the	dock	post	.
山姆	哈特菲尔德	推动	离开	一个	漂浮的	日志	哪个	有	已提交	反对	这	码头	邮政	.

山姆·哈特菲尔德推开了卡在码头柱子上的一根漂浮的木头。

“ ['rɪvɝz] [ʌp] [ə'nʌðər] [fɔ:r] [ɪntʃɪz] , ” [hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] ['glu:mɪli] .

“	River's	up	another	four	inches	,	”	he	observed	gloomily	.
“	河流的	向上	其他	四	英寸	,	”	他	观察到	阴郁地	.

“河水又上涨了四英寸，”他沮丧地说道。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [mɔ:r] [reɪn] . ”

“	And	now	,	more	rain	.	”
“	和	现在	,	更多的	雨	.	”

“现在，又下雨了。”

“ [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [kwɪts] ? ”

“	Think	we	ought	to	call	it	quits	?	”
“	思考	我们	应该	到	称呼	它	退出	?	”

“你觉得我们应该就此结束吗？”

“ [ðæts] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [rɪ'plaɪd] .

“	That's	for	the	fellows	to	decide	,	”	Mr	.	Hatfield	replied	.
“	那就是	为了	这	伙伴们	到	决定	,	”	先生	.	哈特菲尔德	回复	.

“这要由他们自己决定，”哈特菲尔德先生回答说。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [swel] [ʌv; əv] ['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [ju:z] [ðɪs] [pleɪs] .

“	It	was	swell	of	Midge's	father	to	let	us	use	this	place	.
“	它	曾是	膨胀	的	小飞虫	父亲	到	让	我们	使用	这	地方	.

“米奇的父亲让我们使用这个地方，真是太好了。”

[its] ['ɔ:lmoʊst] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['regjələr] [kæmp] .

It's	almost	like	having	a	regular	camp	.
它是	几乎	喜欢	拥有	一个	常规的	营	.

这几乎就像是参加了一次正规的露营活动。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [ʃʊr] [ə'pri:ʃieɪt] [ˌaɪ 'ti:] .

“	The	Cubs	sure	appreciate	it	.
“	这	小熊队	当然	欣赏	它	.

“小熊队肯定非常感激。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [fed] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['weðər] .

But	they're	fed	up	with	the	weather	.
但	它们是	美联储	向上	和	这	天气	.

但他们受够了这种天气。

[ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [wi:l] [bi:; bi] ['spraʊtɪŋ] [webz] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [fi:t] . [[fɔ:r]]

Another	day	of	this	and	we'll	be	sprouting	webs	on	our	feet	.	[	4	]
其他	天	的	这	和	出色地	是	发芽	网络	在	我们的	脚	.	[	4	]

再这样下去一天，我们的脚上就要长出蜘蛛网了。[4]

“ [wɒts] [jʊr; jər] [θɔ:t] , [dæn] ?

“	What's	your	thought	,	Dan	?
“	是什么	你的	想法	,	担	?

“丹，你怎么看？”

[du:] [wi:; wi] [stɪk] , [ɔ:r] [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [kɔ:l] [ɪ'nʌf] — [ɪ'nʌf] ? ”

Do	we	stick	,	or	shall	we	call	enough	—	enough	?	”
做	我们	戳	,	或者	将	我们	称呼	足够的	—	足够的	?	”

我们是坚持到底，还是就此止步？

“ [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['kwɪtər] .

“	I	hate	to	be	a	quitter	.
“	我	恨	到	是	一个	退出者	.

“我讨厌半途而废。”

[its] ['i:zi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [trɑ:t] [hoʊm] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [foʊks] .

It's	easy	enough	to	trot	home	to	our	folks	.
它是	简单的	足够的	到	小跑	家	到	我们的	各位	.

回家和父母团聚很容易。

[aɪ'd] [seɪ] , [lets] [hæŋ] [ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [plænd] .

I'd	say	,	let's	hang	on	another	day	the	way	we	planned	.
ID	说	,	我们来吧	悬挂	在	其他	天	这	方式	我们	计划	.

我觉得，咱们还是按原计划再等一天吧。

['meɪbi] [ðə; ði] ['weðər] [mæn] [wɪl] [gɪv] [juː 'es][ə; eɪ] [breɪk] . ”

Maybe	the	weather	man	will	give	us	a	break	.	”
或许	这	天气	男人	将要	给	我们	一个	休息	.	”

或许天气预报员会给我们带来一丝好兆头。

“ [gʊd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“	Good	,	”	said	Mr	.	Hatfield	in	relief	.
“	好的	,	”	说	先生	.	哈特菲尔德	在	宽慰	.

“很好，”哈特菲尔德先生如释重负地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [juːd] [seɪ] [ðæt] , [dæn] .

“	I	was	hoping	you'd	say	that	,	Dan	.
“	我	曾是	希望	你会	说	那	,	担	.

“丹，我正希望你会这么说呢。”

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [ə'griː] ? ”

The	question	is	,	will	the	other	Cubs	agree	?	”
这	问题	是	,	将要	这	其他	小熊队	同意	?	”

问题是，其他小熊队球员会同意吗?

“ [ðeə(r)] [ɔːl] [gʊd] [spɔːrts] .

“	They're	all	good	sports	.
“	它们是	全部	好的	运动的	.

“他们都很有体育精神。”

[ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [swɪm] [ɔːr] [haɪk] , ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [swel] . ”

If	only	we	could	swim	or	hike	,	everything	would	be	swell	.	”
如果	仅有的	我们	可以	游泳	或者	远足	,	一切	会	是	膨胀	.	”

如果我们能游泳或徒步旅行，那就太好了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [reɪn] [fər'evər] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['tʃɪrfəli] .

“	It	can't	rain	forever	,	”	said	Mr	.	Hatfield	cheerfully	.
“	它	不能	雨	永远	,	”	说	先生	.	哈特菲尔德	愉快地	.

“雨不会一直下下去的，”哈特菲尔德先生愉快地说。

“ [fækt] [ɪz] , [its] ['slækənɪŋ] [naʊ] .

“	Fact	is	,	it's	slackening	now	.
“	事实	是	,	它是	松弛	现在	.

“事实上，现在情况正在好转。”

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [kliəz] , [aɪ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə][ɔːr] [tuː] [fɔːr; fər] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn]

If	the	weather	clears	,	I	may	have	an	idea	or	two	for	stirring	up	a	little	fun
如果	这	天气	清除	,	我	可能	有	一个	主意	或者	二	为了	搅拌	向上	一个	小的	乐趣

.

:
.

如果天气放晴，我或许会想出一些好玩的点子。

” [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] , [dæn] [nuː] [ðæt] [sæm] ['hætfiːld] , [æθ'letɪk] [də'rektər] [æt; ət] ['webstər] ['sɪti]

”	From	experience	,	Dan	knew	that	Sam	Hatfield	,	athletic	director	at	Webster	City
”	从	经验	,	担	知道	那	山姆	哈特菲尔德	,	运动	导演	在	韦伯斯特	城市

[haɪ] [skuːl] , ['nevər] [lækt] [aɪ'diːəz] .

High	School	,	never	lacked	ideas	.
高的	学校	,	绝不	缺乏	想法	.

“丹根据经验知道，韦伯斯特城高中的体育主任萨姆·哈特菲尔德从来不缺点子。”

[fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , ['niːðər] [dɪd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] , ['bɜːrtn] ['hɑːloʊˌweɪ] , [huː] [wʌz; wəz][ðə; ði]

For	that	matter	,	neither	did	Midge's	father	,	Burton	Holloway	,	who	was	the
为了	那	事情	,	两者都不	做过	小飞虫	父亲	,	伯顿	霍洛威	,	WHO	曾是	这

[ˌɔrgənɪ'zeɪʃənz] [ə'fɪʃ(ə)l] [den] [dæd] .

organization's	official	Den	Dad	.
组织的	官方的	丹	爸爸	.

事实上，米奇的父亲伯顿·霍洛威（Burton Holloway）也不喜欢这样，他是该组织的官方“老爹”。

[ðə; ði][kæmp] - [aʊt] [ɑːn]['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['prɑːpərti] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] ['webstər] ['sɪti] [hæd; həd]

The	camp	-	out	on	Mr	.	Holloway's	property	at	the	edge	of	Webster	City	had
这	营	-	出去	在	先生	.	霍洛威的	财产	在	这	边缘	的	韦伯斯特	城市	有

[bɪn] [plænd] [æz; əz][ə; eɪ]['klaɪmæks][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtdɔːr] [æk'tɪvətiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] .

been	planned	as	a	climax	to	the	outdoor	activities	of	the	Den	.
到过	计划	作为	一个	高潮	到	这	户外的	活动	的	这	丹	.

在霍洛威先生位于韦伯斯特市郊的土地上举行的露营活动，被计划作为“巢穴”户外活动的压轴戏。

['oʊnli][ðə; ði] ['weðərmæn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] [pʊld] [ə; eɪ][fæst][wʌn] . [[faɪv]]

Only	the	weatherman	,	it	seemed	,	had	pulled	a	fast	one	.	[	5	]
仅有的	这	气象员	,	它	似乎	,	有	拉	一个	快速地	一	.	[	5	]

似乎只有气象预报员耍了花招。[5]

[ðə; ði][fɜːrst] ['glɪmər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪ] ,

The	first	glimmer	of	a	gray	,
这	第一的	微光	的	一个	灰色的	,

第一缕灰蒙蒙的曙光，

['mʌgi] [dɑːn] ['fɪltərd] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [æz; əz][dæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [klaɪmd]

muggy	dawn	filtered	through	the	woodland	as	Dan	and	the	Cub	leader	climbed
闷热	黎明	过滤	通过	这	林地	作为	担	和	这	幼兽	领导者	攀登

[ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə][ðə; ði][lɔːg]['kæbɪn] .

the	slope	to	the	log	cabin	.
这	坡	到	这	日志	舱	.

闷热的晨曦透过林地洒下，丹和幼童军领队爬上斜坡，前往小木屋。

“ [aɪl] [stɑːrt][ə; eɪ]['faɪər] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ˌvɔlən'tiəd] .

“	I'll	start	a	fire	,	”	Mr	.	Hatfield	volunteered	.
“	患病的	开始	一个	火	,	”	先生	.	哈特菲尔德	自愿	.

“我来生火，”哈特菲尔德先生自告奋勇地说。

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [reɪn] , [ðə; ði] [kʌbz] , [bɪ'fɔːr] [rɪ'taɪərɪŋ] , [hæd; həd] [stɔːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [bɜːrtʃ]

Anticipating	rain	,	the	Cubs	,	before	retiring	,	had	stored	a	good	supply	of	birch
预期	雨	,	这	小熊队	,	前	退休	,	有	存储	一个	好的	供应	的	桦木

[bɑːrk] ,

bark	,
吠	,

由于预料到会下雨，小熊队在退赛前储备了大量的桦树皮。

[paɪn] ['niːdlz] [ænd; ənd][draɪ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rə'viːn] ['ʃeltər] ['twenti] [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

pine	needles	and	dry	wood	in	a	natural	ravine	shelter	twenty	yards	from	the
松树	针	和	干燥	木头	在	一个	自然的	峡谷	庇护所	二十	码	从	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

距离小屋二十码的天然沟壑中，松针和干木柴构成了一个庇护所。

[dæn] [naʊ] [helpt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [skreɪp] [ðə; ði] [graʊnd] [ber] [ʌv; əv] ['sɑːgi] [liːvz] .

Dan	now	helped	Mr	.	Hatfield	scrape	the	ground	bare	of	soggy	leaves	.
担	现在	帮助	先生	.	哈特菲尔德	刮	这	地面	裸	的	湿漉漉的	树叶	.

丹现在帮助哈特菲尔德先生把地上的湿树叶刮干净。

['kɪndlɪŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['kerfəli] ,
Kindling **the** **fire** **carefully** **,**
引火物 这 火 小心 ,

小心地点燃火堆，

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [bleɪz] ['goʊɪŋ] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['reɪdieɪt] [hiːt] .
the **Cub** **leader** **soon** **had** **a** **cheerful** **blaze** **going** **which** **began** **to** **radiate** **heat** **.**
这 幼兽 领导者 很快 有 一个 快乐 火焰 去 哪个 开始 到 辐射 热 .

幼童军领袖很快就燃起了一堆欢快的篝火，篝火开始散发出热量。

['dænz] ['spɪrɪts] [roʊz] .
Dan's **spirits** **rose** **.**
丹的 烈酒 玫瑰 .

丹的精神好转了。

“ [seɪ] , [ðə; ði][reɪn][ɪz] ['kwɪtɪŋ] !
“ **Say** **,** **the** **rain** **is** **quitting** **!**
“ 说 , 这 雨 是 辞职 !

“哎呀，雨停了！”

” [hiː; hi] [sed] ['dʒuːbɪləntli] .
” **he** **said** **jubilantly** **.**
” 他 说 欢欣雀跃 .

他兴高采烈地说。

“ [ænd; ənd] [hɪr] [kʌmz] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] !
“ **And** **here** **comes** **Midge's** **father** **!**
“ 和 这里 来 小飞虫 父亲 !

“米奇的爸爸来了！”

” ['bɜːrtn] ['hɑːloʊˌweɪ] , [ə; eɪ] [liːn] [mæn][ʌv; əv] [æθ'letɪk] [bɪld] , ['ræpɪdli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [stoʊn] [steps]
” **Burton** **Holloway** **,** **a** **lean** **man** **of** **athletic** **build** **,** **rapidly** **descended** **the** **stone** **steps**
” 伯顿 霍洛威 , 一个 倾斜 男人 的 运动 建造 , 快速 下降 这 石头 步骤
[frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .
from **the** **house** **.**
从 这 房子 .

伯顿·霍洛威，一个身材精瘦、体格健壮的男人，迅速地从房子里的石阶上走下来。

“ [jʊə(r)] [ɔːl][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
“ **You're** **all** **invited** **to** **our** **place** **for** **breakfast** **,** **”** **he** **announced** **.**
“ 你是 全部 受邀 到 我们的 地方 为了 早餐 , ” 他 宣布 .

“欢迎大家来我家吃早餐，”他宣布道。

“ [hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [naɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **Have** **a** **bad** **night** **of** **it** **?** **”**
“ 有 一个 坏的 夜晚 的 它 ? ”

“昨晚过得很糟糕吗？”

“ [noʊ] , [wiː; wi][wɜːr; wər] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
“ **No** **,** **we** **were** **snug** **and** **warm** **in** **the** **cabin** **,** **”** **Mr** **.** **Hatfield** **replied** **.**
“ 不 , 我们 是 舒适 和 温暖的 在 这 舱 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

“不，我们在小木屋里又暖和又舒服，”哈特菲尔德先生回答说。

“ [æz; əz][fɔːr; fər] ['brekfəst] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪm'poʊz][ɑːn]['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] .
“ **As** **for** **breakfast** **,** **I** **don't** **think** **we** **should** **impose** **on** **Mrs** **.** **Holloway** **.**
“ 作为 为了 早餐 , 我 不 思考 我们 应该 强加 在 太太 . 霍洛威 .

“至于早餐，我觉得我们不应该给霍洛威太太添麻烦。”

[wiːl] [meɪk] [aʊt] . ”
We'll **make** **out** **.** **”**
出色地 制作 出去 . ”

我们会亲热一番。

“ [suːt] [jɔːr'selvz] , ” [ðə; ði] [den] [dæd] [smaɪld] .
“ Suit yourselves , ” the Den Dad smiled .
“ 套装 你们自己 , ” 这 丹 爸爸 微笑 .

“随你们便吧，”童子军老爹笑着说。

“ ['eniweɪ] , [tel] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] . ” [[sɪks]]
“ Anyway , tell the Cubs to come to the house for anything they need . ” [6]
“ 反正 , 告诉 这 小熊队 到 来 到 这 房子 为了 任何事物 他们 需要 . ” [6]

“总之，告诉小熊队，他们需要什么就来我家。”[6]

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kæmp] ['faɪər] [hæd; həd] [bəːnd] [daʊn] [tuː; tə] ['ʧeri] [red] [koʊl] ,
By the time the camp fire had burned down to cherry red coals ,
经过 这 时间 这 营 火 有 烧伤 向下 到 樱桃 红色的 煤炭 ,

当篝火烧到只剩下樱桃红色的煤炭时，

[ðə; ði] [kʌbz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['stræg(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kæbɪn] .
the Cubs began to straggle from the cabin .
这 小熊队 开始 到 零散 从 这 舱 .

小熊们开始陆续离开小木屋。

[ʧɪps] ['deivis] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['strɪplɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] ,
Chips Davis , a tall stripling for his eleven years ,
薯片 戴维斯 , 一个 高的 幼苗 为了 他的 十一 年 ,

奇普斯·戴维斯，一个比同龄人高大许多的年轻人，年仅十一岁。

[wʌz; wəz] [fɜːrst] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [siːl] - [laɪk] [hed] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [koʊld] [mɪst] .
was first to thrust his seal - like head out into the cold mist .
曾是 第一的 到 推力 他的 海豹 - 喜欢 头 出去 进入 这 寒冷的 薄雾 .

他第一个将海豹般的脑袋探出冰冷的雾气中。

“ [ə'nʌðər] ['laʊzi] [deɪ] , ” [hiː; hi] [bɪ'məʊnd] .
“ Another lousy day , ” he bemoaned .
“ 其他 糟糕 天 , ” 他 哀叹 .

“又是糟糕的一天，”他抱怨道。

“ [fɔːr] [ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] .
“ Four of ' em in a row .
“ 四 的 - 呃 在 一个 排 .

“连续四次。”

[greɪt] ! ”
Great ! ”
伟大的 ! ”

伟大的！ ”

“ [paɪp] [daʊn] [ænd; ənd] [get] ['bɪzi] , ” [dæn] [grauld] .
“ Pipe down and get busy , ” Dan growled .
“ 管道 向下 和 得到 忙碌的 , ” 担 咆哮 .

“安静点，赶紧干活！”丹低声吼道。

“ [ə; eɪ] [kʌb] [ɪz] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [geɪm] . ”
“ A Cub is supposed to be game . ”
“ 一个 幼兽 是 据称 到 是 游戏 . ”

“小熊队队员就应该有拼搏精神。”

“ [ʃʊr] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] [ðə; ði] ['mænjuəl] .
“ Sure , that's what it says in the manual .
“ 当然 , 那就是 什么 它 说道 在 这 手动的 .

“没错，说明书上就是这么写的。”

[bʌt; bət][ðə; ði][waɪz] [gai] [huː] [roʊt] [ðæt] [bʊk] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['taɪpraɪtər] [ɪn][ə; eɪ][naɪs]

But	the	wise	guy	who	wrote	that	book	was	sitting	at	his	typewriter	in	a	nice
但	这	明智的	盖伊	WHO	写道	那	书	曾是	坐着	在	他的	打字机	在	一个	好的

['koʊzi] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [stiːm] [hiːt] [ænd; ənd] — ”

cozy	room	with	steam	heat	and	—	”
舒适	房间	和	蒸汽	热	和	—	”

但是，写那本书的那个聪明人当时正坐在舒适温暖的房间里，用打字机写作，房间里还有蒸汽暖气——”

“ [paɪp] [daʊn] , [aɪ] [seɪ] !

“	Pipe	down	,	I	say	!
”	管道	向下	,	我	说	!

“安静点！”

” [dæn] [rɪ'piːtɪd] .

”	Dan	repeated	.
”	担	重复	.

丹重复道。

“ [ɔːr] [ɪf] [juː; jʊ] [kɑːnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	Or	if	you	can't	take	it	,
”	或者	如果	你	不能	拿	它	,

“或者如果你无法接受，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][naɪs][hɑːt] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʌp][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

there's	a	nice	hot	breakfast	waiting	for	you	up	at	the	house	.
有	一个	好的	热的	早餐	等待	为了	你	向上	在	这	房子	.

屋里为你准备了丰盛的热早餐。

” [tʃɪps] [glɛəd] [æt; ət][dæn] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'lækst] .

”	Chips	glared	at	Dan	,	and	then	suddenly	relaxed	.
”	薯片	怒目而视	在	担	,	和	然后	突然	轻松	.

Chips怒视着Dan，然后突然放松下来。

“ [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , [dæn] .

“	Forget	it	,	Dan	.
”	忘记	它	,	担	.

“算了吧，丹。”

[kɑːnt] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][dʒoʊk] ?

Can't	you	take	a	joke	?
不能	你	拿	一个	开玩笑	?

你开不起玩笑吗?

” [dæn][let][ðə; ði] ['mætər] [raɪd] .

”	Dan	let	the	matter	ride	.
”	担	让	这	事情	骑	.

丹决定顺其自然。

“ [ɪf] [jʊə(r)] ['stɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gæŋ] , [its] [jʊr; jər][tɜːrn][tuː; tə][help] [kʊk] ['brekfəst] , ” [hiː; hi]

“	If	you're	sticking	with	the	gang	,	it's	your	turn	to	help	cook	breakfast	,	”	he
”	如果	你是	粘性	和	这	帮派	,	它是	你的	转动	到	帮助	厨师	早餐	,	”	他

[ri'maindid] [hɪm; ɪm] .

reminded	him	.
提醒	他	.

“既然你愿意和我们待在一起，那就该轮到你帮忙做早餐了，”他提醒道。

“ [jes] , ['mɪstər] . ['denə] !

“	Yes	,	Mr	.	Denner	!
”	是的	,	先生	.	丹纳	!

“是的，丹纳先生！”

['wɔfəlz] , [kri:md] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [freʃ] ['strɔ:berɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ʌp] .

Waffles	**,**	**creamed**	**chicken**	**and**	**fresh**	**strawberries**	**coming**	**right**	**up**	**.**
华夫饼	,	奶油	鸡	和	新鲜的	草莓	未来	正确的	向上	.

华夫饼、奶油鸡肉和新鲜草莓马上就上。

" [tʃɪps] [boʊd] [loʊ] , [ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [grɪn] ['əuvə'spredɪŋ] [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

"	**Chips**	**bowed**	**low**	**,**	**a**	**mocking**	**grin**	**overspreading**	**his**	**freckled**	**face**	**.**
"	薯片	鞠躬	低的	,	一个	嘲讽	咧嘴笑	过度传播	他的	雀斑	脸	.

“奇普斯深深鞠了一躬，脸上露出嘲讽的笑容，他的雀斑脸上也浮现出笑容。”

['oʊnli][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [blu:] [aɪz] [tʊk] [ðə; ði] [edʒ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] . [['sɛvən]]

Only	**the**	**mischief**	**in**	**his**	**blue**	**eyes**	**took**	**the**	**edge**	**from**	**his**	**words**	**.**	**[**	**7**	**]**
仅有的	这	恶作剧	在	他的	蓝色的	眼睛	采取	这	边缘	从	他的	字	.	[	7	]

只有他蓝色眼睛里的顽皮才冲淡了他话语中的尖锐。[7]

[naʊ] [tʃɪps] ['nevər] [hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [ə'kʌstəmd] [hɪm'self] [tu:; tə] ['dænz] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)l]

Now	**Chips**	**never**	**had**	**entirely**	**accustomed**	**himself**	**to**	**Dan's**	**election**	**as**	**official**
现在	薯片	绝不	有	完全	习惯	他自己	到	丹的	选举	作为	官方的

['denə] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .

denner	**of**	**the**	**Cubs**	**.**
丹纳	的	这	小熊队	.

奇普斯始终没能完全适应丹当选为小熊队正式主教练的事实。

['ɔ:lweɪz] [hi:; hi][hæd; həd] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'zent] [ðoʊz] [tu:] [goʊld] [straɪps] [ɑ:n][ðə; ði] ['jʌŋgər] ['bɔɪz]

Always	**he**	**had**	**seemed**	**to**	**resent**	**those**	**two**	**gold**	**stripes**	**on**	**the**	**younger**	**boy's**
总是	他	有	似乎	到	怨恨	那些	二	金子	条纹	在	这	年轻	男孩们

[left] [sli:v] .

left	**sleeve**	**.**
左边	袖子	.

他似乎一直对小男孩左袖上的那两条金条纹心怀不满。

['seldəm] [dɪd][hi:; hi] [mɪs] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [rʌb] [ˌaɪ 'ti:][ɪn] [ɪf] ['evər][dæn] ['ventʃərd] [ə; eɪ]

Seldom	**did**	**he**	**miss**	**a**	**chance**	**to**	**rub**	**it**	**in**	**if**	**ever**	**Dan**	**ventured**	**a**
很少	做过	他	错过	一个	机会	到	擦	它	在	如果	曾经	担	冒险	一个

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

suggestion	**.**
建议	.

如果丹提出任何建议，他几乎总会抓住机会加以嘲讽。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz][bræd] ?

“	**Where's**	**Brad**	**?**
"	在哪里?	布拉德	?

布拉德在哪儿?

" [hi:; hi] [æskt] [ə'brʌptli] .

"	**he**	**asked**	**abruptly**	**.**
"	他	问	突然	.

他突然问道。

“ ['hi:z] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][help] [tu:] .

“	**He's**	**supposed**	**to**	**help**	**too**	**.**
"	他是	据称	到	帮助	也	.

“他也应该帮忙。”

" ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['spoʊkən] ,

"	**Almost**	**as**	**if**	**he**	**had**	**heard**	**his**	**name**	**spoken**	**,**
"	几乎	作为	如果	他	有	听到	他的	姓名	说	,

“仿佛他听到了有人在叫他的名字似的，”

[bræd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [dɑ:rk] [hed] [aʊt] [ðə; ði]['kæbɪn] ['dɔ:rweɪ] .

Brad	**thrust**	**his**	**touseled**	**dark**	**head**	**out**	**the**	**cabin**	**doorway**	**.**
布拉德	推力	他的	蓬乱的	黑暗的	头	出去	这	舱	门口	.

布拉德将他蓬乱的黑发脑袋探出小屋门口。

[ˌθɜːr'tiːn] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ðə; ði][den] [tʃiːf] [wɔːr] [ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] [skaʊt]

Thirteen	**and**	**large**	**for**	**his**	**age**	**,**	**the**	**Den**	**Chief**	**wore**	**the**	**uniform**	**of**	**a**	**Scout**
十三	和	大的	为了	他的	年龄	,	这	丹	首席	穿着	这	制服	的	一个	侦察

.

:

.

十三岁，身材比同龄人高大，小队队长穿着童子军制服。

" [tɑːp][oʊ] - [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , " [hiː; hi] [tʃɜːpt] .

“	**Top**	**o**	**'**	**the**	**morning**	**,**	**”**	**he**	**chirped**	**.**
"	顶部	o	-	这	早晨	,	"	他	啁啾	.

“早上好，”他轻快地说。

" [dɪd][aɪ] [hɪr] [maɪ] [neɪm] ? "

“	**Did**	**I**	**hear**	**my**	**name**	**?**	**”**
"	做过	我	听到	我的	姓名	?	"

“我刚才是不是听到有人叫我的名字？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔːs] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [help] [get] ['brekfəst] , "

“	**The**	**little**	**boss**	**was**	**just**	**saying**	**you're**	**supposed**	**to**	**help**	**get**	**breakfast**	**,**	**”**
"	这	小的	老板	曾是	只是	说	你是	据称	到	帮助	得到	早餐	,	"

[tʃɪps] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] .

Chips	**informed**	**him**	**.**
薯片	知情的	他	.

“小老板刚才说你应该帮忙准备早餐，”奇普斯告诉他。

" [tʃɪps] , [aɪm][nɑːt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɔːs] ['eniwʌn] , " [dæn] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] ,

“	**Chips**	**,**	**I'm**	**not**	**trying**	**to**	**boss**	**anyone**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**,**	**with**	**an**	**effort**	**,**
"	薯片	,	我是	不是	尝试	到	老板	任何人	,	"	担	说	,	和	一个	努力	,

“奇普斯，我不是想指挥任何人，”丹努力说道。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪn] [tʃek] .

holding	**his**	**temper**	**in**	**check**	**.**
保持	他的	脾气	在	查看	.

他努力克制自己的脾气。

" ['evri] ['feloʊ] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] .

“	**Every**	**fellow**	**is**	**supposed**	**to**	**do**	**his**	**share**	**.**
"	每一个	同伴	是	据称	到	做	他的	分享	.

“每个人都应该尽自己的一份力。”

[ðæts] [ɔːl] . "

That's	**all**	**.**	**”**
那就是	全部	.	"

就这样。”

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , [lædz] , " [sed] [bræd][ɪn][hɪz; ɪz]['kwaɪət] , ['frendli] [vɔɪs] .

“	**Take**	**it**	**easy**	**,**	**lads**	**,**	**”**	**said**	**Brad**	**in**	**his**	**quiet**	**,**	**friendly**	**voice**	**.**
"	拿	它	简单的	,	小伙子们	,	"	说	布拉德	在	他的	安静的	,	友好的	嗓音	.

“伙计们，别着急，”布拉德用他那平静而友好的声音说道。

" [ðɪs] ['rɑːt(ə)n] ['weðər] [hæz; həz][juː 'es][ɔːl][ɑːn] [edʒ] .

“	**This**	**rotten**	**weather**	**has**	**us**	**all**	**on**	**edge**	**.**
"	这	烂	天气	有	我们	全部	在	边缘	.

“这糟糕的天气让我们所有人都感到焦虑不安。”

[tʃɪps] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['tæk(ə)l] [ðæt] ['brekfəst] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt] .

Chips	**and**	**I**	**will**	**tackle**	**that**	**breakfast**	**in**	**nothing**	**flat**	**.**
薯片	和	我	将要	处理	那	早餐	在	没有什么	平坦的	.

Chips和我很快就能搞定那顿早餐。

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ʌp] .

Just	give	me	a	chance	to	wash	up	.
只是	给	我	一个	机会	到	洗	向上	.

给我点时间洗漱一下。

" [ðə; ði] [ˈθretnd] [ˌdɪsəˈgriːmənt] [wʌz; wəz] [brʌʃt] [əˈweɪ] [æz; əz][ʌv; əv][noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] . [[eɪt]]

"	The	threatened	disagreement	was	brushed	away	as	of	no	consequence	.	[	8	]
"	这	威胁	分歧	曾是	刷过	离开	作为	的	不	结果	.	[	8	]

“威胁要发生的分歧被轻描淡写地忽略了，仿佛无关紧要。[8]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈgrætɪtuːd] [tuː; tə][bræd] ,

With	a	warm	feeling	of	gratitude	to	Brad	,
和	一个	温暖的	感觉	的	感激	到	布拉德	,

怀着对布拉德的由衷感激之情，

[dæn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][bed] .

Dan	went	into	the	cabin	to	make	up	his	bed	.
担	去	进入	这	舱	到	制作	向上	他的	床	.

丹走进小木屋去整理床铺。

[gʊd] [oʊld][bræd] !

Good	old	Brad	!
好的	老的	布拉德	!

好老布拉德!

[ˈiːv(ə)n] [ˈtempərd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [wei] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] ,

Even	tempered	and	with	an	efficient	way	of	getting	things	done	,
甚至	淬火	和	和	一个	高效的	方式	的	获得	事物	完毕	,

性情温和，做事效率高。

[wʌn] [ˈɔːlweɪz] [kʊd; kəd] [dɪˈpend] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈaɪərn] [aʊt] [ˈfrɪkʃ(ə)n] .

one	always	could	depend	on	him	to	iron	out	friction	.
一	总是	可以	依赖	在	他	到	铁	出去	摩擦	.

他总能化解摩擦，这一点毋庸置疑。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər] [ˈskræmblɪŋ] [ˈɪntuː][ðer; ðər] [lɔːŋ] [bluː] [ˈtraʊzərz]

Inside	the	cabin	,	the	other	Cubs	were	scrambling	into	their	long	blue	trousers
里面	这	舱	,	这	其他	小熊队	是	争抢	进入	他们的	长的	蓝色的	裤子

[ænd; ənd][ˈdʒɝːziːz] .

and	jerseys	.
和	球衣	.

在小屋里，其他小狼们正忙着穿上他们的蓝色长裤和运动衫。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈjuːʒuəl][ˈklæmər][ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈvɔɪsɪz] [wʌz; wəz] [ˈlækɪŋ] .

But	the	usual	clamor	of	excited	voices	was	lacking	.
但	这	通常	叫嚣	的	兴奋的	声音	曾是	缺乏	.

但往常兴奋的喧闹声却不见了。

[ˈiːv(ə)n] [red] , [huː] [ˈɔːf(ə)n] [kept] [ðə; ði] [kʌbz] [ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [waɪz] [kræks] , [siːmd]

Even	Red	,	who	often	kept	the	Cubs	in	high	spirits	with	his	wise	cracks	,	seemed
甚至	红色的	,	WHO	经常	保留	这	小熊队	在	高的	烈酒	和	他的	明智的	裂缝	,	似乎

[səbˈduːd] .

subdued	.
低沉的	.

就连经常用妙语连珠逗乐小熊队队员的雷德，也显得有些闷闷不乐。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][ˈdɔɪɪn] - [təˈdeɪ] ?

“	What	are	we	doin	'	today	?
"	什么	是	我们	做	-	今天	?

“我们今天要做什么？”

" [hiː; hi] [æskt] ['pleɪntɪvli] .
" he asked plaintively .
" 他 问 哀怨地 .

他哀怨地问道。

" [ə'nʌðər] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wɪtlɪŋ] ['ɪndiən] ['toʊtəm] [poʊlz] ? "
" Another session of whittling Indian totem poles ? "
" 其他 会议 的 削木 印度 图腾 杆子 ? "

“又要开始雕刻印第安图腾柱了吗？”

" ['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪnd] , " [dæn] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] [kʌbz] .
" Mr . Hatfield has something in mind , " Dan informed the Cubs .
" 先生 . 哈特菲尔德 有 某物 在 头脑 , " 担 知情的 这 小熊队 .

“哈特菲尔德先生有他的想法，”丹告诉小熊队。

" [hiː; hi] [meɪ] [tel] [ˌjuː 'es][æt; ət] ['brekfəst] .
" He may tell us at breakfast .
" 他 可能 告诉 我们 在 早餐 .

“他可能会在早餐时告诉我们。”

" ['fɑːloʊɪŋ] ['dænz] [ɪg'zæmp(ə)l] , [ðə; ði] [den] ['membər] ['foʊldɪd] ['blæŋkits] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]
" Following Dan's example , the Den members folded blankets which could not be
" 下列的 丹的 例子 , 这 丹 成员 折叠 毯子 哪个 可以 不是 是
['ɛrd] [ˌaʊt'saɪd] ,
aired outside ,
播出 外部 ,

“丹的榜样让‘巢穴’成员们把那些不能在室外晾晒的毯子叠好，

[ænd; ənd] ['streɪtnd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
and straightened the cabin .
和 拉直 这 舱 .

并把船舱整理好了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [mɪdʒ] [ænd; ənd] [mæk] [brɔːt] ['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [ə; eɪ] [wel] - [kʊkt]
By the time Midge and Mack brought water from the house , a well - cooked
经过 这 时间 蠓 和 麦克 带来 水 从 这 房子 , 一个 出色地 - 煮熟
['brekfəst] [wʌz; wəz] ['redi] .
breakfast was ready .
早餐 曾是 准备好 .

当米奇和麦克从屋里拿来水时，一顿丰盛的早餐已经准备好了。

[æz; əz] [ðeɪ] [skwɔtid] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['faɪər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] [ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] ,
As they squatted around the fire eating their fill of bacon and eggs ,
作为 他们 蹲着 大约 这 火 吃 他们的 充满 的 熏肉 和 鸡蛋 ,

他们围坐在篝火旁，大快朵颐地吃着培根和鸡蛋。

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['autlaɪnd] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [plænz] .
Mr . Hatfield outlined the morning plans .
先生 . 哈特菲尔德 概述 这 早晨 计划 .

哈特菲尔德先生概述了上午的计划。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .
" It won't take long to clean up the dishes , " he remarked .
" 它 惯于 拿 长的 到 干净的 向上 这 菜肴 , " 他 评论 .

“洗碗不会花很长时间，”他说道。

" [ðen] [wʌt] [seɪ] [tuː; tə][ə; eɪ][boʊt] [dʒɔːnt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] ? " [[naɪn]]
" Then what say to a boat jaunt across the river ? " [9]
" 然后 什么 说 到 一个 船 短途旅行 穿过 这 河 ? " [9]

“那么，乘船游览一下这条河怎么样？”[9]

“ [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] ? ” [prəu'testid] [tʃɪps] .
“ Not to the village again ? ” protested Chips .
“ 不是 到 这 村庄 再次 ? ” 抗议 薯片 .

“又要回村子了？”奇普斯抗议道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [sə'plaɪz] [naʊ] [ðæn; ðən] [wiːl] [niːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] . ”
“ We have more supplies now than we'll need until we leave here . ”
“ 我们 有 更多的 补给品 现在 比 出色地 需要 直到 我们 离开 这里 . ”

“我们现在的物资储备比离开这里之前需要的还要多。”

“ [aɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [haɪk] [tuː; tə] [pɔːl] - ['feznt] [fɑːrm] . ”
“ I thought we might hike to Paul Silverton's pheasant farm . ”
“ 我 想法 我们 可能 远足 到 保罗 - 野鸡 农场 . ”

“我原以为我们可以徒步去保罗·西尔弗顿的野鸡养殖场。”

“ [nɑːt][ðə; ði] ['welθi] ['spɔːrtsmən] ? ” [di'mɑːndid] [mæk] ['tɪbɪts] , [ɔːl] ['ɪntrəst] .
“ Not the wealthy sportsman ? ” demanded Mack Tibbets , all interest .
“ 不是 这 富裕 运动员 ? ” 要求 麦克 蒂贝茨 , 全部 兴趣 .

“不是那位富有的运动员吗？”麦克·蒂贝茨饶有兴趣地问道。

“ [ðæts] [raɪt] .
“ That's right .
“ 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[hiː; hi] ['reɪzɪz] [ʌn'juːʒuəl] [ɪm'pɔːrtɪd] [bɜːrdz][æz; əz][ə; eɪ] ['hɑːbi] .
He raises unusual imported birds as a hobby .
他 提高 异常 进口 鸟类 作为 一个 爱好 .

他以饲养珍稀进口鸟类为爱好。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [wet] [ˌʌndər'fʊt] ,
Of course , it will be pretty wet underfoot ,
的 课程 , 它 将要 是 漂亮的 湿的 脚下 ,

当然，地面会很湿滑。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wʊd] ['ræðər] [steɪ] [hɪr] [ɔːr][goʊ] [hoʊm] — ”
and if any of you would rather stay here or go home — ”
和 如果 任何 的 你 会 相当 停留 这里 或者 去 家 — ”

如果你们当中有人宁愿留在这里或者回家——”

“ [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] ?
“ Who wants to stay ?
“ WHO 想要 到 停留 ?

谁想留下?

” [red] [di'mɑːndid] .
” Red demanded .
” 红色的 要求 .

“雷德要求道。”

“ [wiːv] [bɪn] [kuːp] [ʌp] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .
“ We've been cooped up long enough .
“ 我们已经 到过 被困住 向上 长的 足够的 .

“我们已经被困在家里太久了。”

[lets] [get] [ðoʊz] ['dɪʃɪz] [wɑːʃt] ['prɑːntoʊ] ! ”
Let's get those dishes washed pronto ! ”
我们来吧 得到 那些 菜肴 洗过 普朗托 ! ”

赶紧把碗碟洗干净!

“ [heɪ] , [lʊk] ['fɛloʊz] ! ” [broʊk] [ɪn] [mæk] ['sʌd(ə)nli] .
“ Hey , look fellows ! ” broke in Mack suddenly .
“ 嘿 , 看 伙伴们 ! ” 打破 在 麦克 突然 .

“嘿，伙计们，快看！”麦克突然插话道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] [ɔːr][ə; eɪ] [mə'rɑːʒ] ?
" Is that the real thing or a mirage ?
" 是 那 这 真实的 事物 或者 一个 海市蜃楼 ?

"那是真的还是海市蜃楼？"

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['strægəld] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ]
" By this time the sun had straggled through the clouds and was casting a
" 经过 这 时间 这 太阳 有 散落的 通过 这 云 和 曾是 铸件 一个
[fjuː] ['fiːb(ə)l] [biːmz] ['oʊvər][ðə; ði] [drentʃt] [kæmp] .
few feeble beams over the drenched camp .
很少 微弱 光束 超过 这 湿透了 营 .

"这时，太阳终于穿过云层，向被雨水浸透的营地投下了几缕微弱的阳光。"

" [ðə; ði] [sʌn] !
" The sun !
" 这 太阳 !

"太阳！

[wʊ'piː] ! " ['ʃaʊtɪd] [red] , ['keɪpərɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] .
Whoopee ! " shouted Red , capering about like an Indian .
欢呼 ! " 喊叫 红色的 , 嬉戏 关于 喜欢 一个 印度 .

"哇哦！"雷德大喊着，像个印第安人一样蹦蹦跳跳。

" [ɔː] , [huː] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ?
" Aw , who turned it off ?
" 啊 , WHO 转向 它 离开 ?

"哎呀，谁把它关掉了？"

" [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['tæntəlaɪz] [ðə; ði] [kʌbz] , [ðə; ði] [sʌn] ['æftər] [ɪts] [briːf] [deɪ'bjuː] [ə'gen] [slɪpt] ['ʌndər] [ə; eɪ]
" As if to tantalize the Cubs , the sun after its brief debut again slipped under a
" 作为 如果 到 吊胃口 这 小熊队 , 这 太阳 后 它是 简短的 首次亮相 再次 滑倒了 在下面 一个
[klaʊd] .
cloud .
云 .

"仿佛是为了戏弄小熊队，太阳短暂露面后又躲进了云层里。"

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ['leɪtər] , [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːpt] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
But a moment later , out it popped again , this time for several minutes .
但 一个 片刻 之后 , 出去 它 爆裂 再次 , 这 时间 为了 一些 分钟 .

但过了一会儿，它又弹出来了，这次持续了好几分钟。

[ðə; ði] [kʌbz] , ['greɪtli] [tʃɪrd] , [went] [æt; ət] [ðer; ðər] ['mɔːrnɪŋ] ['duːtiz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] . [-]
The Cubs , greatly cheered , went at their morning duties with a will . [10]
这 小熊队 , 非常 欢呼 , 去 在 他们的 早晨 职责 和 一个 将要 . [-]

小熊队队员们在大家的热烈欢呼声中，精神抖擞地开始了早晨的训练。[10]

[baɪ] [ten] [ə'klɔk, əu-] , ['næpsæk] [wɜːr; wər] [pækt] [wɪð; wɪθ] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['tʃɔːklət] [baːz]
By ten o'clock , knapsacks were packed with sandwiches , chocolate bars
经过 十 点钟 , 背包 是 包装 和 三明治 , 巧克力 酒吧
[ænd; ənd] ['ekstrə] [wʊl] [sɑːks] .
and extra wool socks .
和 额外的 羊毛 袜子 .

到十点钟的时候，背包里已经装满了三明治、巧克力棒和备用羊毛袜。

" [ɔːl] [set] ?
" All set ?
" 全部 放 ?

一切就绪了吗?

" ['mɪstər] . ['hætfiːld] [æskt] .
" Mr . Hatfield asked .
" 先生 . 哈特菲尔德 问 .

"哈特菲尔德先生问道。"

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [tuː] [boʊt] [trɪps] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] .

“	We'll	have	to	make	two	boat	trips	across	the	river	.
”	出色地	有	到	制作	二	船	旅行	穿过	这	河	.

“我们需要乘船两次过河。”

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][loʊd][wɪð; wɪθ] [mɪdʒ] , [fred] , [dæn][ænd; ənd] [red] .

I'll	take	the	first	load	with	Midge	,	Fred	,	Dan	and	Red	.
患病的	拿	这	第一的	加载	和	蠓	,	弗雷德	,	担	和	红色的	.

我和米奇、弗雷德、丹和雷德一起负责第一趟运输。

[ðen] [aɪl] [rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] . ”

Then	I'll	return	for	the	others	.	”
然后	患病的	返回	为了	这	其他的	.	”

然后我会回来接其他人。”

“ [lets] [goʊ] , ” [dæn]['ɝːdʒd] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] .

“	Let's	go	,	”	Dan	urged	,	leading	the	way	to	the	dock	.
”	我们来吧	去	,	”	担	敦促	,	领导	这	方式	到	这	码头	.

“走吧，”丹催促道，带头走向码头。

[ðə; ði] [məˈhɑːgəni] ['dɪŋi; 'dɪŋgi] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] - [juːz][wʌz; wəz]

The	mahogany	dinghy	which	Mr	.	Holloway	assigned	to	the	Cubs	'	use	was
这	桃花心木	小艇	哪个	先生	.	霍洛威	分配	到	这	小熊队	-	使用	曾是

['dʊrəb(ə)l][ænd; ənd] ['iːzəli] [rəud] .

durable	and	easily	rowed	.
耐用的	和	容易地	划船	.

霍洛威先生分配给小熊队使用的红木小艇结实耐用，而且易于划桨。

[æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] , [dæn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

At	a	sign	from	the	Cub	leader	,	Dan	picked	up	the	oars	,
在	一个	符号	从	这	幼兽	领导者	,	担	挑选	向上	这	桨	,

在童子军领队的示意下，丹拿起了船桨。

[waɪl] [mɪdʒ] [ænd; ənd] [red] [ʃʌvd] [ɔːf] .

while	Midge	and	Red	shoved	off	.
尽管	蠓	和	红色的	推搡	离开	.

米奇和雷德推开了她。

['swoʊlən][baɪ]['riːs(ə)nt][reɪnz] , [ðə; ði]['rɪvər] ['kɜːrənt] [wʌz; wəz] [swɪft] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['taɪni]

Swollen	by	recent	rains	,	the	river	current	was	swift	and	filled	with	tiny
肿	经过	最近的	雨	,	这	河	当前的	曾是	迅速	和	已填	和	微小的

['hwɜːlˌpuːlz] .

whirlpools	.
漩涡	.

由于近期降雨，河水暴涨，水流湍急，并充满了细小的漩涡。

[haʊˈevər] , [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd] [swɪm] ,

However	,	all	the	Cubs	could	swim	,
然而	,	全部	这	小熊队	可以	游泳	,

然而，所有小熊队队员都会游泳。

[ænd; ənd][dæn] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [stɪr] [klɪr] [ʌv; əv] ['floʊtɪŋ] [lɔːgz][ænd; ənd] [dəˈbriː] .

and	Dan	took	care	to	steer	clear	of	floating	logs	and	debris	.
和	担	采取	关心	到	转向	清除	的	漂浮的	日志	和	碎片	.

丹小心翼翼地避开漂浮的木头和杂物。

[æt; ət]['iːg(ə)l] [pɔɪnt] ,

At	Eagle	Point	,
在	鹰	观点	,

在鹰岬，

[dæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pæsndʒɚ] [ə'laɪt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] [waɪl] ['mɪstər] . ['hætfi:ld]

Dan	and	his	passengers	alighted	and	waited	on	the	beach	while	Mr	.	Hatfield
担	和	他的	乘客	下车	和	等待	在	这	海滩	尽管	先生	.	哈特菲尔德

[rɪ'tɜ:rnd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['sekənd] ['boʊtˌloʊd] [ʌv; əv] [kʌbz] .

returned	for	the	second	boatload	of	Cubs	.
返回	为了	这	第二	满载	的	小熊队	.

丹和他的乘客们下了船，在沙滩上等候，而哈特菲尔德先生则返回去接第二船小熊队队员。

[wen] ['faɪnəli] [ɔ:l][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðərd] ,

When	finally	all	the	boys	had	gathered	,
什么时候	最后	全部	这	男孩们	有	聚集	,

最后所有男孩都聚集到一起时，

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] [led][ðə; ði] [gru:p] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ['oʊvər][ə; eɪ] [stretʃ]

Mr	.	Hatfield	and	Midge's	father	led	the	group	along	the	shore	over	a	stretch
先生	.	哈特菲尔德	和	小飞虫	父亲	引领	这	团体	沿着	这	支撑	超过	一个	拉紧

[ʌv; əv] ['raɪzɪŋ] [graʊnd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dens] [wʊdz] .

of	rising	ground	to	the	edge	of	a	dense	woods	.
的	上升	地面	到	这	边缘	的	一个	稠密	树林	.

哈特菲尔德先生和米奇的父亲带领大家沿着海岸走过一段地势较高的区域，来到一片茂密树林的边缘。

[ðen] , [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] , [ðə; ði] [kʌbz] [plʌndʒd] [θru:] [ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv][dæmp] [brʌʃ] [ˌintə'wəuvən]

Then	,	in	single	file	,	the	Cubs	plunged	through	a	tangle	of	damp	brush	interwoven
然后	,	在	单身的	文件	,	这	小熊队	暴跌	通过	一个	纠纷	的	潮湿	刷子	交织

[wɪð; wɪθ] ['greɪpvaɪn] . [-]

with	grapevines	.	[	11	]
和	葡萄藤	.	[	-	]

然后，小熊队排成一列，冲进了一片潮湿的灌木丛中，灌木丛里还缠绕着葡萄藤。[11]

“ [aɪ] [feɪld] [tu:; tə] [ri:tʃ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n][baɪ] ['telɪfoʊn] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ]

“	I	failed	to	reach	Mr	.	Silverton	by	telephone	this	morning	,	”	Mr	.	Holloway
“	我	失败的	到	抵达	先生	.	锡尔弗顿	经过	电话	这	早晨	,	”	先生	.	霍洛威

[ri'mɑ:kt] [rɪ'gretfəli] .

remarked	regretfully	.
评论	遗憾的是	.

“今天早上我没能通过电话联系到西尔弗顿先生，”霍洛威先生遗憾地说道。

“ ['ðerfɔ:r] , ['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt] [wɪl] [kʌm] [æz; əz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tu:; tə][hɪm; ɪm] . ”

“	Therefore	,	our	visit	will	come	as	a	surprise	to	him	.	”
“	所以	,	我们的	访问	将要	来	作为	一个	惊喜	到	他	.	”

“因此，我们的来访会让他感到意外。”

“ [θɪŋk] ['hi:l] ['ɑ:bdʒekt][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['fezənts] ?

“	Think	he'll	object	to	our	seeing	the	pheasants	?
“	思考	地狱	目的	到	我们的	看到	这	野鸡	?

你觉得他会反对我们去看野鸡吗?

” [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [hæd; həd] [pɔ:zd] [tu:; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði] [pæθ] [wɪtʃ] [bræntʃt] [ɔ:f] ['ɪntu:] ['sevrəl]

”	The	Cub	leader	had	paused	to	consider	the	path	which	branched	off	into	several
”	这	幼兽	领导者	有	暂停	到	考虑	这	小路	哪个	分支	离开	进入	一些

[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [wʌnz] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] .

indistinct	ones	farther	on	.
模糊	一个	更远	在	.

“幼童军领袖停下来思考这条路，这条路在更远的地方分岔成几条模糊不清的小路。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi] ?

“	Why	should	he	?
“	为什么	应该	他	?

他为什么要这么做?

[wiːl] [æsk] [pərˈmɪʃ(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˈwɑːndərɪŋ] [əˈraʊnd] .
We'll ask permission before wandering around .
出色地 问 允许 前 漫游 大约 .

我们先征得同意再四处走动。

" [ðə; ði] [kʌbz] [ˈtrʌdʒd] [ɑːn] , [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ˈhevi] [ˈgoʊɪŋ] .
" The Cubs trudged on , finding the way heavy going .
" 这 小熊队 艰难跋涉 在 , 寻找 这 方式 重的 去 .

小熊队艰难前行，发现前路异常艰难。

[mʌd] [klʌŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhaɪkɪŋ] [ʃuːz] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdɪfɪkəlt] .
Mud clung to their hiking shoes , making walking increasingly difficult .
泥 紧紧抓住 到 他们的 远足 鞋 , 制作 步行 日益 难的 .

泥浆粘在他们的登山鞋上，使行走越来越困难。

[æn; ən] [ˌoʊvərˈhæŋɪŋ] [bræntʃ] [ˈʃauə] [tʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ˈreɪndrɑːps] [æz; əz] [hiː; hi] [brʌʃt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː]
An overhanging branch showered Chips with raindrops as he brushed against it
一个 悬垂 分支 淋浴 薯片 和 雨滴 作为 他 刷过 反对 它
.
:
.

奇普斯不小心碰到一根垂下的树枝，雨滴溅了下来。

" [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [ðæt] [ˈfeznt] [fɑːrm] [ˈiznt] [mʌtʃ] [ˈfɑːrðər] , " [hiː; hi] [ˈgrʌmbld] .
" I sure hope that pheasant farm isn't much farther , " he grumbled .
" 我 当然 希望 那 野鸡 农场 不是 很多 更远 , " 他 咕哝 .

"我真希望那个养雉鸡的农场离这里不要太远，"他抱怨道。

" [ˈsɔːfti] ! " [dʒɪəd] [mɪdʒ] .
" Softie ! " jeered Midge .
" 软心肠 ! " 嘲笑 蠓 .

"软蛋！"米奇嘲笑道。

" [ˈmeɪbi] [juː; jʊ][kʊd; kəd][sɪt] [daʊn] [ˈsʌmwer] [ɑːn][ə; eɪ][naɪs][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][lɔːg][ænd; ənd][wiː; wi]
" Maybe you could sit down somewhere on a nice comfortable log and we
" 或许 你 可以 坐 向下 某处 在 一个 好的 舒服的 日志 和 我们
[kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈfezənts] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
could bring the pheasants to you . "
可以 带来 这 野鸡 到 你 . "

"或许您可以找个舒服的木头坐下，我们把野鸡送到您面前。"

" [ɔː] , [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] , " [tʃɪps] [grauld] .
" Aw , cut it , " Chips growled .
" 啊 , 切 它 , " 薯片 咆哮 .

"哎呀，别闹了，"奇普斯低声说道。

" [kɑːnt] [ə; eɪ] [gai] [kræk] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [sɔːft] ?
" Can't a guy crack a remark without being accused of turning soft ?
" 不能 一个 盖伊 裂缝 一个 评论 没有 存在 被告 的 转弯 柔软的 ?

难道一个人不能开个玩笑，而不被指责为心软吗?

" [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ænd; ənd][dæn] , [huː] [wɜːr; wər][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [kʌbz] , [naʊ] [ˈhɔːltɪd]
" Mr . Hatfield and Dan , who were leading the Cubs , now halted
" 先生 . 哈特菲尔德 和 担 , WHO 是 领导 这 小熊队 , 现在 停止
[ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
unexpectedly ,
不料 ,

"哈特菲尔德先生和丹当时正带领着小熊队，但他们却出人意料地停了下来。"

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [laɪn] [ʌp] [ʃɔːrt] . [-]
bringing the entire line up short . [12]
带来 这 全部的 线 向上 短的 . [-]

导致整个阵容缩短。[12]

[kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [ə; eɪ] ['hevi] - [set] , [raʊnd] - [feɪst] [mæn][ɪn] ['tʃekərd] ['flænl] [ʃɜːrt]
Quite without warning , a heavy - set , round - faced man in checkered flannel shirt
相当 没有 警告 , 一个 重的 - 放 , 圆形的 - 面对 男人 在 格子图案 绒布 衬衫
[ænd; ənd] ['kɔːrdərɔɪ] ['brɪtʃɪz] ,
and corduroy breeches ,
和 灯心绒 马裤 ,

毫无预兆地，一个身材魁梧、圆脸的男人，穿着格子法兰绒衬衫和灯芯绒马裤，

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .
emerged from behind a tree .
出现 从 在后面 一个 树 .

从树后走了出来。

['klɪrli] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [blɑːk] [ðə; ði] [treɪl] .
Clearly he meant to block the trail .
清楚地 他 意思是 到 堵塞 这 踪迹 .

显然，他是想阻挡这条路。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [bɔɪz] ['duːɪŋ] [hɪr] ?
“ What are you boys doing here ?
“ 什么 是 你 男孩们 正在做 这里 ?

你们几个小伙子在这里干什么?

” [hiː; hi] [flʌŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
” he flung at them .
” 他 扔 在 他们 .

他向他们扔了东西。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [muːvd] [pæst][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [dæn][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] ['mæstər] .
Mr . Holloway moved past the Cubs to stand beside Dan and the Cub master .
先生 . 霍洛威 已搬 过去的 这 小熊队 到 站立 旁 担 和 这 幼兽 掌握 .

霍洛威先生绕过小熊队队员，走到丹和小熊队队长旁边。

[sæm] ['ænsər] [pə'laɪtli] : “ [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [tuː; tə]['mɪstər] . - ['feznt] [fɑːrm] .
Sam answered politely : “ We're on our way to Mr . Silverton's pheasant farm .
山姆 回答 礼貌地 : “ 是 在 我们的 方式 到 先生 . - 野鸡 农场 .

山姆礼貌地回答说：“我们正要去西尔弗顿先生的野鸡养殖场。”

[ðɪs] [treɪl] [liːdz] [ðer; ðər] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? ”
This trail leads there , I believe ? ”
这 踪迹 线索 那里 , 我 相信 ? ”

这条小路应该通往那里吧?

“ [jʊə(r)] [ɑːn] - [lænd] [naʊ] .
“ You're on Silverton's land now .
“ 你是 在 - 土地 现在 .

“你现在在西尔弗顿的土地上。”

[hiː; hi][toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] , [dɪd][hiː; hi] ? ”
He told you to come here , did he ? ”
他 讲述 你 到 来 这里 , 做过 他 ? ”

他让你来这儿的，对吧?

“ [waɪ] , [noʊ] .
“ Why , no .
“ 为什么 , 不 .

“为什么不呢？”

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [den] [ʌv; əv] [kʌb] [skaʊts] , [ænd; ənd][wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] [æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] — ”
We're a Den of Cub scouts , and we thought we'd ask permission — ”
是 一个 丹 的 幼兽 侦察兵 , 和 我们 想法 我们会 问 允许 — ”

我们是一群幼童军，我们想先征求一下许可——”

“ [jʊə(r)] ['trespəsəz] , ” [ðə; ði]['streɪndʒər][kʌt][ɪn] .
“ You're trespassers , ” the stranger cut in .
“ 你是 擅闯者 , ” 这 陌生人 切 在 .

“你们是擅闯者，”陌生人插嘴道。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ][wiː; wi][duː][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] .
“ I assure you we do not mean to be .
“ 我 保证 你 我们 做 不是 意思是 到 是 .

我向你保证，我们并非有意如此。

[wiː; wi] ['veri] [mʌtʃ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][fɑːrm] . ”
We very much would like to visit the farm . ”
我们 非常 很多 会 喜欢 到 访问 这 农场 . ”

我们非常想去参观农场。

“ [wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] .
“ Well , you can't .
“ 出色地 , 你 不能 .

“嗯，你不能。”

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['dʌznt] [wɑːnt][noʊ] - [ə'kaʊnt] [bɔɪz] ['rʌnɪŋ] [waɪld]['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] .
Mr . Silverton doesn't want no - account boys running wild over the place .
先生 . 锡尔弗顿 不 想 不 - 帐户 男孩们 跑步 荒野 超过 这 地方 .

西尔弗顿先生不希望那些无赖小子到处横行霸道。

[ðeɪ] [sker] [ðə; ði] ['fezənts] [ænd; ənd] [meɪk] [noʊ][end][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”
They scare the pheasants and make no end of trouble . ”
他们 吓 这 野鸡 和 制作 不 结尾 的 麻烦 . ”

它们吓跑了野鸡，惹出了不少麻烦。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər][rɪ'laɪəb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kwaɪətli] .
“ The Cubs are reliable , ” said Mr . Hatfield quietly .
“ 这 小熊队 是 可靠的 , ” 说 先生 . 哈特菲尔德 悄悄 .

“小熊队很可靠，”哈特菲尔德先生平静地说。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [juːl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] . ”
“ I assure you , you'll have no difficulty on that score . ”
“ 我 保证 你 , 你会 有 不 困难 在 那 分数 . ”

“我向你保证，在这方面你绝对不会有任何问题。”

“ ['sɑːri] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] . ”
“ Sorry , you'll have to leave . ”
“ 对不起 , 你会 有 到 离开 . ”

“抱歉，你必须离开。”

“ [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] — ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] ['ʌðər]
“ If we might see Mr . Silverton — ” the Cub leader began , but again the other
“ 如果 我们 可能 看 先生 . 锡尔弗顿 — ” 这 幼兽 领导者 开始 , 但 再次 这 其他
[ˌɪntə'rʌptɪd] . [-]
interrupted . [13]
中断 . [-]

“如果我们能见到西尔弗顿先生——”小队队长刚开口，就被对方打断了。[13]

“ [wel] , [juː; jʊ][kɑːnt] , ” [hiː; hi] [snæpt] .
“ Well , you can't , ” he snapped .
“ 出色地 , 你 不能 , ” 他 啪啪 .

“不行，”他厉声说道。

“ [aɪm] [sɔːl] ['dɑːbz] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hɪr] .
“ I'm Saul Dobbs , and I'm in charge here .
“ 我是 扫罗 多布斯 , 和 我是 在 收费 这里 .

“我是索尔·多布斯，这里我说了算。”

[naʊ] [get] [aʊt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [luːz] [ˈpeɪʃ(ə)ns] .
Now get out before I lose patience .
现在 得到 出去 前 我 失去 耐心 .

现在赶紧滚，不然我就要失去耐心了。

〃 [ˈglerɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kʌbz] ,
〃 Glaring at the Cubs ,
〃 刺眼 在 这 小熊队 ,

“怒视着小熊队，

[ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] [ˈkerləsli] [əˈlaʊd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][drɑːp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [belt] [wer] [hiː; hi] [ˈkærid]
the workman carelessly allowed his hand to drop to his belt where he carried
这 工人 粗心大意 允许 他的 手 到 降低 到 他的 腰带 在哪里 他 携带
[ə; eɪ] [rɪˈvɑːlvər] [ɪn][ə; eɪ][ˈhoʊlstər] .
a revolver in a holster .
一个 左轮手枪 在 一个 枪套 .

工人漫不经心地伸手摸向腰带，那里枪套里装着一把左轮手枪。

[ðə; ði] [ˈdʒestʃər] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːst] [əˈpɑːn] [ˈiːðər] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ɔːr][ðə; ði] [kʌbz] .
The gesture was not lost upon either Mr . Hatfield or the Cubs .
这 手势 曾是 不是 丢失的 之上 任何一个 先生 . 哈特菲尔德 或者 这 小熊队 .

哈特菲尔德先生和芝加哥小熊队都注意到了这一举动。

“ [wiːl] [goʊ] , 〃 [sed] [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] , [stɪl] [wɪˈðaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ We'll go , 〃 said the Cub leader , still without raising his voice .
〃 出色地 去 , 〃 说 这 幼兽 领导者 , 仍然 没有 提高 他的 嗓音 .

“我们去，”童子军领队说道，声音依然没有提高。

“ [bʌt; bət][dəʊnt] [θɪŋk] [jʊə(r)] [skeərɪŋ] [ˌjuː ˈes] . 〃
“ But don't think you're scaring us . 〃
〃 但 不 思考 你是 吓人 我们 . 〃

“但别以为你吓到我们了。”

“ [gɪt] [ˈgoʊɪŋ][ænd; ənd][dəʊnt] [kʌm] [bæk] !
“ Git going and don't come back !
〃 git 去 和 不 来 后退 !

“走吧，别回来了！”

〃 [sɔːl] [ˈdɑːbz] [ˈɔːrdərd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblʌstərɪŋ] [vɔɪs] .
〃 Saul Dobbs ordered in a blustering voice .
〃 扫罗 多布斯 订购 在 一个 虚张声势 嗓音 .

“索尔·多布斯用咆哮的语气命令道。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] [əˈgen] [ˈæftər][wiː; wi][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] , 〃
“ You may hear from us again after we have talked to Mr . Silverton , 〃
〃 你 可能 听到 从 我们 再次 后 我们 有 谈话 到 先生 . 锡尔弗顿 , 〃
[sed] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] .
said Mr . Hatfield .
说 先生 . 哈特菲尔德 .

〃等我们和西尔弗顿先生谈过之后，可能会再联系你们，”哈特菲尔德先生说。

“ [ˈmiːnwaɪl] , [gʊd] - [baɪ] .
“ Meanwhile , good - bye .
〃 同时 , 好的 - 再见 .

“与此同时，再见。”

〃 [wɪð; wɪθ] [ˈdɪgnəti] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd][led][ðə; ði] [ˈkrestfɔːlən] [kʌbz] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈtwɪstɪŋ]
〃 With dignity , he turned and led the crestfallen Cubs back along the twisting
〃 和 尊严 , 他 转向 和 引领 这 垂头丧气 小熊队 后退 沿着 这 扭曲
[treɪl] . [-]
trail . [15]
踪迹 . [-]

“他神态自若地转身，带领垂头丧气的幼狮们沿着蜿蜒的小路返回。[15]

['tʃæptər] [ˌtuːˈtuː]

CHAPTER	2
章	2

第二章

[ðə; ði] [kʌbz] [ɑːn]['traɪəl]

The	Cubs	on	Trial
这	小熊队	在	审判

小熊队受审

[noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kʌbz] [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːl] ['dɑːbz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [broʊk]

No	sooner	were	the	Cubs	well	beyond	the	hearing	of	Saul	Dobbs	than	they	broke
不	很快	是	这	小熊队	出色地	超过	这	听力	的	扫罗	多布斯	比	他们	打破

['ɪntuː] [ɪk'saɪtɪd] ['ɑːrgjumənt]['oʊvər] ['weðər] [ɔːr][nɑːt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

into	excited	argument	over	whether	or	not	they	should	have	submitted	to	his
进入	兴奋的	争论	超过	无论	或者	不是	他们	应该	有	提交	到	他的

[θrets] .

threats	.
威胁	.

小熊队刚一离开索尔·多布斯的视线范围，就激动地争论起是否应该屈服于他的威胁。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi][dʒʌst] [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['rɪvər] ?

“	Why	didn't	we	just	tell	him	to	go	jump	in	the	river	?
“	为什么	没有	我们	只是	告诉	他	到	去	跳	在	这	河	?

“我们为什么不直接叫他跳河去呢？”

” [tʃɪps] [diˈmɑːndid] ['fjʊriəsli] .

”	Chips	demanded	furiously	.
”	薯片	要求	愤怒地	.

“奇普斯愤怒地要求道。”

“ [dʒʌst] [huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , ['enihaʊ] ? ”

“	Just	who	does	he	think	he	is	,	anyhow	?	”
“	只是	WHO	做	他	思考	他	是	,	无论如何	?	”

“他到底以为自己是谁啊？”

“ [hiː; hi] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi]['mɪstər] . - ['fɔːrmən] , ” [dæn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['kwaɪətli] .

“	He	happens	to	be	Mr	.	Silverton's	foreman	,	”	Dan	pointed	out	quietly	.
“	他	发生	到	是	先生	.	-	领班	,	”	担	尖	出去	悄悄	.

“他恰好是西尔弗顿先生的工头，”丹平静地指出。

“ ['ɔːlsoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɑːrmd] . ”

“	Also	,	he	was	armed	.	”
“	还	,	他	曾是	武装	.	”

“而且，他身上还带着武器。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['blʌfɪŋ] , ” [red] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .

“	He	was	only	bluffing	,	”	Red	volunteered	his	opinion	.
“	他	曾是	仅有的	虚张声势	,	”	红色的	自愿	他的	观点	.

“他只是在虚张声势，”雷德主动发表了自己的看法。

“ [aɪ] [seɪ] , [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːf] ?

“	I	say	,	why	don't	we	go	back	there	and	tell	him	off	?
“	我	说	,	为什么	不	我们	去	后退	那里	和	告诉	他	离开	?

“我说，我们为什么不回去好好训斥他一顿呢？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

”	Mr	.	Hatfield	paused	on	the	trail	.
”	先生	.	哈特菲尔德	暂停	在	这	踪迹	.

哈特菲尔德先生在小路上停了下来。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fækt] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] .

“	Aren't	you	fellows	losing	sight	of	an	important	fact	?	”	he	inquired	.
“	不是	你	伙伴们	输	视线	的	一个	重要的	事实	?	”	他	询问	.

“你们难道没有忽略一个重要的事实吗？”他问道。

“ [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trespəsəz] ?

“	That	we	were	trespassers	?
“	那	我们	是	擅闯者	?

“我们是擅闯者吗？”

” [dæn] [sə'plaɪd] .

”	Dan	supplied	.
”	担	供应	.

丹补充道。

“ [ɪg'zæktli] .

“	Exactly	.
“	确切地	.

“确切地。

[ɪf] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][fɑːrm] ,

If	Mr	.	Silverton	had	given	us	permission	to	have	visited	the	farm	,
如果	先生	.	锡尔弗顿	有	给定	我们	允许	到	有	到访	这	农场	,

如果西尔弗顿先生允许我们参观他的农场，

[ðen] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr] [raɪts] . ” [-]

then	we'd	have	been	within	our	rights	.	”	[	16	]
然后	我们会	有	到过	之内	我们的	权利	.	”	[	-	]

那么我们就有权利这样做了。”[16]

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] [fɔːlt] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bleɪm] .

“	It	was	my	fault	,	”	Mr	.	Holloway	took	the	blame	.
“	它	曾是	我的	过错	,	”	先生	.	霍洛威	采取	这	责备	.

“是我的错，”霍洛威先生承担了责任。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['telifəund] ['sɪlvərˌtɑːn] .

“	I	should	have	telephoned	Silverton	.
“	我	应该	有	电话	锡尔弗顿	.

“我应该给西尔弗顿打个电话。”

[ɪn'sted] ,

Instead	,
反而	,

反而，

[aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [wiːd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][fɑːrm][ænd; ənd] [ðæt] ['hiːd] [gɪv] [hɪz; ɪz]

I	took	it	for	granted	we'd	see	him	at	the	farm	and	that	he'd	give	his
我	采取	它	为了	的确	我们会	看	他	在	这	农场	和	那	他会	给	他的

[oʊ'keɪ] . ”

okay	.	”
好的	.	”

我理所当然地认为我们会在农场见到他，而且他会同意的。

“ [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['hiːz] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [aɪ] [sə'poʊz] ['dɑːbz] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['ɔːrdər][ˌjuː 'es]

“	Considering	that	he's	the	foreman	,	I	suppose	Dobbs	had	a	right	to	order	us
“	考虑	那	他是	这	领班	,	我	认为	多布斯	有	一个	正确的	到	命令	我们

[ɔːf] [ðə; ði] ['prɑːpərti] ,

off	the	property	,
离开	这	财产	,

“考虑到他是工头，我想多布斯有权命令我们离开这片区域。”

" [bræd] [sed] .
" **Brad** **said** **.**
" 布拉德 说 .

布拉德说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [gɑːt] ['ʌndər] [maɪ] [skɪn] . "
" **But** **it** **was** **the** **way** **he** **did** **it** **that** **got** **under** **my** **skin** **.** "
" 但 它 曾是 这 方式 他 做过 它 那 得到 在下面 我的 皮肤 . "

“但真正让我感到不舒服的是他处理这件事的方式。”

" [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [duː][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [miːk] ['lɪt(ə)l] [læmz] ?
" **The** **point** **is** **,** **do** **we** **have** **to** **take** **it** **like** **meek** **little** **lambs** **?**
" 这 观点 是 , 做 我们 有 到 拿 它 喜欢 温顺 小的 羔羊 ?

“问题是，我们非得像温顺的小绵羊一样逆来顺受吗？”

" [red] [diˈmɑːndid] .
" **Red** **demanded** **.**
" 红色的 要求 .

“雷德要求道。”

" [aɪm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
" **I'm** **for** **having** **it** **out** **with** **him** **.** "
" 我是 为了 拥有 它 出去 和 他 . "

“我赞成跟他当面对质。”

" [hɪr] [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [mæk] .
" **Here** **too** **,** " **chimed** **in** **Mack** **.**
" 这里 也 , " 齐声说道 在 麦克 .

“这里也是，”麦克插嘴道。

" [wer] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ? "
" **Where** **can** **we** **find** **Mr** **.** **Silverton** **?** "
" 在哪里 能 我们 寻找 先生 . 锡尔弗顿 ? "

“我们去哪里找西尔弗顿先生？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .
" **That's** **what** **I** **don't** **know** **,** " **admitted** **the** **Cub** **leader** **.**
" 那就是 什么 我 不 知道 , " 承认 这 幼兽 领导者 .

“这就是我不知道的，”童子军领队承认道。

" [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][sʌm; səm][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
" **We** **might** **be** **able** **to** **get** **some** **information** **in** **the** **village** **.** "
" 我们 可能 是 有能力的 到 得到 一些 信息 在 这 村庄 . "

“我们或许能在村里得到一些信息。”

" [lets] [goʊ][ðer; ðər] [naʊ] , " [mɪdʒ] [prəˈpoʊzd] .
" **Let's** **go** **there** **now** **,** " **Midge** **proposed** **.**
" 我们来吧 去 那里 现在 , " 蠓 建议的 .

“我们现在就去那里吧，”米奇提议道。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [bai] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔrz] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] ['æskɪŋ]
" **Can't** **we** **buy** **something** **at** **one** **of** **the** **stores** **as** **an** **excuse** **for** **asking**
" 不能 我们 买 某物 在 一 的 这 商店 作为 一个 原谅 为了 问
[ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] ?
a **few** **questions** **?**
一个 很少 问题 ?

“我们能不能以在商店买点东西为借口问几个问题？”

" [ðə; ði][prə'poʊz(ə)l] [ə'pi:ld] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [ænd; ənd][tu:; tə]['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd]

"	The	proposal	appealed	to	the	other	Cubs	and	to	Mr	.	Hatfield	and
"	这	提议	上诉	到	这	其他	小熊队	和	到	先生	.	哈特菲尔德	和

['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] [æz; əz] [wel] .

Midge's	father	as	well	.
小飞虫	父亲	作为	出色地	.

“这个提议不仅吸引了其他小熊队队员，也吸引了哈特菲尔德先生和米奇的父亲。”

[ə'kɔ:rdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[ðeɪ] [haikt] [ðə; ði][hæf] [maɪl][tu:; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['kæmdən] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm]

they	hiked	the	half	mile	to	the	village	of	Camden	across	the	river	from
他们	徒步旅行	这	一半	英里	到	这	村庄	的	卡姆登	穿过	这	河	从

['webstər] ['sɪti] [wer] ['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lɪvd] . [-]

Webster	City	where	nearly	all	of	the	boys	lived	.	[	17	]
韦伯斯特	城市	在哪里	几乎	全部	的	这	男孩们	居住地	.	[	-	]

他们徒步走了半英里，到达了韦伯斯特城对岸的卡姆登村，几乎所有男孩都住在卡姆登。[17]

['hævɪŋ] ['pə:tʃəst] [sə'plaɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

Having	purchased	supplies	several	times	before	in	the	town	,
拥有	购买	补给品	一些	时代	前	在	这	镇	,

之前曾在镇上多次购买过物资，

[ðə; ði] [kʌbz] [kri'eɪtɪd] ['lɪt(ə)l] ['ɪntrəst] [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] ['ɪntu:] ['bɑrkərz] ['dʒen(ə)rəl] [stɔ:r] .

the	Cubs	created	little	interest	as	they	tramped	into	Barker's	General	Store	.
这	小熊队	创建	小的	兴趣	作为	他们	践踏	进入	巴克的	一般的	店铺	.

小熊队走进巴克杂货店时，并没有引起太多人的注意。

“ ['hwʌtəl] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ðɪs] [taɪm] ?

“	What'll	it	be	this	time	?
"	什么会	它	是	这	时间	?

“这次又是什么呢？”

" [ðə; ði]['dʒi:niəl] ['stɔ:rki:pər] [in'kwaiəd]['æftər][hi:; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['kʌstəmərz] .

"	the	genial	storekeeper	inquired	after	he	had	waited	on	his	other	customers	.
"	这	和蔼可亲	店主	询问	后	他	有	等待	在	他的	其他	顾客	.

这位和蔼可亲的店主在招待完其他顾客后问道。

['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fru:t] [lʊkt] ['æpɪtaɪzɪŋ] ,

Noticing	that	the	fruit	looked	appetizing	,
注意到	那	这	水果	看起来	令人垂涎的	,

注意到这些水果看起来很诱人，

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [tu:] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [perz] .

Mr	.	Hatfield	said	he	would	take	two	dozen	of	the	fresh	pears	.
先生	.	哈特菲尔德	说	他	会	拿	二	打	的	这	新鲜的	梨	.

哈特菲尔德先生说他要买两打新鲜梨。

“ ['flaʊər] ? [bi:f] ? ['beɪkən] ? "

“	Flour	?	Beef	?	Bacon	?	"
"	面粉	?	牛肉	?	熏肉	?	"

“面粉？牛肉？培根？”

“ [nɑ:t] [tə'deɪ] .

“	Not	today	.
"	不是	今天	.

“今天不行。”

[wɪə(r)] [wel] [sə'plaɪd] .
We're well supplied .
是 出色地 供应 .

我们物资充足。

['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'skɜ:rʒ(ə)n][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]
Matter of fact , we crossed the river more for the excursion than anything
事情 的 事实 , 我们 交叉 这 河 更多的 为了 这 短途旅行 比 任何事物
[els] .
else .
别的 .

事实上，我们过河主要是为了参加这次短途旅行。

[ðɪs] [reɪn][hæz; həz][kept][ˌju: 'es]['ræðər] ['kloʊsli] [kən'faɪnd] . ”
This rain has kept us rather closely confined . ”
这 雨 有 保留 我们 相当 密切 受限 . ”

这场雨让我们几乎被困在了室内。

“ [ʃʊr] , [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [ə'genst] [ju:; jʊ] , ” [ðə; ði] ['stɔ:rki:pər] [ə'gri:d] [æz; əz][hi:; hi]
“ Sure , the weather has been against you , ” the storekeeper agreed as he
“ 当然 , 这 天气 有 到过 反对 你 , ” 这 店主 同意 作为 他
[weid] [ðə; ði][fru:t] .
weighed the fruit .
称重 这 水果 .

“没错，这天气对你不利，”店主一边称着水果一边表示赞同。

“ [wɪə(r)] [du:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][tɜ:rn] [ðoʊ] .
“ We're due for a turn though .
“ 是 到期的 为了 一个 转动 尽管 .

“不过，我们也该轮到我们了。”

” ['skɪlfəlɪ] , ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [də'rektɪd] [ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][hi:; hi] [wɪʃt] [ˌaɪ 'ti:]
” Skillfully , Mr . Hatfield directed the conversation along the line he wished it
” 巧妙地 , 先生 . 哈特菲尔德 指导 这 对话 沿着 这 线 他 希望 它
[tu:; tə] [teɪk] .
to take .
到 拿 .

“哈特菲尔德先生巧妙地引导谈话朝着他希望的方向发展。”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wɜ:r; wər] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeid] [laɪk][tu:; tə]['vɪzɪt] - ['feznt] [fɑ:rm] .
“ The Cubs were saying this morning they'd like to visit Silverton's pheasant farm .
“ 这 小熊队 是 说 这 早晨 他们会 喜欢 到 访问 - 野鸡 农场 .

“小熊队今天早上说他们想去参观锡尔弗顿的野鸡养殖场。”

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hu:] [ɪz][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ðer; ðər] ? ”
By the way , who is in charge there ? ”
经过 这 方式 , WHO 是 在 收费 那里 ? ”

对了，那里的负责人是谁?

“ [ə; eɪ] ['feloʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['dɑ:bz] — [sɔ:l] ['dɑ:bz] .
“ A fellow by the name of Dobbs — Saul Dobbs .
“ 一个 同伴 经过 这 姓名 的 多布斯 — 扫罗 多布斯 .

“一个名叫多布斯的人——索尔·多布斯。

[hi:; hi] [lʊks] ['æftər][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] .
He looks after the place for Mr . Silverton .
他 看起来 后 这 地方 为了 先生 . 锡尔弗顿 .

他替西尔弗顿先生照看这个地方。

[ə; eɪ] ['ræðər] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] ['kʌstəmər] , [aɪm][toʊld] . ”
A rather disagreeable customer , I'm told . ”
一个 相当 令人不快的 顾客 , 我是 讲述 . ”

据说他是个相当难缠的顾客。

“ [aɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [ˈdʌznt] [laɪk] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] ? ” [-]
“ I take it he doesn't like visitors at the farm ? ” [18]
“ 我 拿 它 他 不 喜欢 访客 在 这 农场 ? ” [-]

“看来他不喜欢农场里有访客？”[18]

“ [hiː; hi] [ˈdraɪvz] - [ɪm] [ɔːf] , ” [ðə; ði] [ˈstɔːrkiːpər] [sed] , [ˈhændɪŋ] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] .
“ He drives ' em off , ” the storekeeper said , handing Mr . Hatfield his change .
“ 他 驱动 - 呃 离开 , ” 这 店主 说 , 处理 先生 . 哈特菲尔德 他的 改变 .

“他把他们都赶走了，”店主一边说着，一边把找零递给哈特菲尔德先生。

“ [ɑːn][ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] ? ”
“ On orders from Mr . Silverton ? ”
“ 在 订单 从 先生 . 锡尔弗顿 ? ”

“奉西尔弗顿先生之命？”

“ [ðæt] [aɪ] [ˈwʊdnt] [noʊ] .
“ That I wouldn't know .
“ 那 我 不会 知道 .

“我不知道。”

[bʌt; bət][ˈsɪlvərˌtɑːn] [siːmz] [laɪk][ə; eɪ] [ˈferli] [ˈdiːsnt] [sɔːrt][ʌv; əv] [tʃæp] .
But Silverton seems like a fairly decent sort of chap .
但 锡尔弗顿 似乎 喜欢 一个 相当 体面的 种类 的 小伙子 .

但西尔弗顿看起来是个相当不错的人。

[ˈfrendli] [ænd; ənd] [əˈproʊtʃəbl] . ”
Friendly and approachable . ”
友好的 和 平易近人 . ”

友善且平易近人。

“ [hiː; hi] [ˈdʌznt] [lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ˈfeznt] [fɑːrm] ? ”
“ He doesn't live at the pheasant farm ? ”
“ 他 不 居住 在 这 野鸡 农场 ? ”

“他不住在养鸡场吗？”

“ [noʊ] , [ɪn] [ˈwebstər] [ˈsɪti] .
“ No , in Webster City .
“ 不 , 在 韦伯斯特 城市 .

“不，是在韦伯斯特城。”

[hæz; həz][æn; ən] [ˈɑːfɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːrdnər] [ˈbɪldɪŋ] [ðer; ðər] .
Has an office in the Gardner Building there .
有 一个 办公室 在 这 加德纳 建筑 那里 .

在加德纳大厦里设有办公室。

[ɑːn][naɪs] [ˈwɪkˌendz] , [hiː; hi] [ˈdraɪvz] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfeznt] [fɑːrm][tuː; tə] [lʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,
On nice weekends , he drives out to the pheasant farm to look it over ,
在 好的 周末 , 他 驱动 出去 到 这 野鸡 农场 到 看 它 超过 ,

天气好的周末，他会开车去野鸡养殖场看看。

[bʌt; bət][ˈmoʊstli][hiː; hi] [lets] [ˈdɑːbz] [rʌn] [ðə; ði] [pleɪs] . ”
but mostly he lets Dobbs run the place . ”
但 大多 他 让我们 多布斯 跑步 这 地方 . ”

但他基本上让多布斯来管理这个地方。

“ [aɪ] [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] , [ˈpɑːkɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪndʒ] .
“ I see , ” said the Cub leader , pocketing his change .
“ 我 看 , ” 说 这 幼兽 领导者 , 口袋 他的 改变 .

“我明白了，”童子军领队说着，把找零放进口袋。

“ [wel] , [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] , [sɜːr] .
“ Well , good morning , sir .
“ 出色地 , 好的 早晨 , 先生 .

“早上好，先生。”

" [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] , [ðə; ði] [kʌbz] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðer; ðər][nekst] [muːv] .

"	Outside	the	general	store	,	the	Cubs	gathered	in	a	group	to	discuss	their	next	move	.
"	外部	这	一般的	店铺	,	这	小熊队	聚集	在	一个	团体	到	讨论	他们的	下一个	移动	.

在杂货店外，小熊队队员们聚在一起讨论下一步行动。

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stæks] [ʌp] , " [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

"	You	heard	how	it	stacks	up	,	"	said	Mr	.	Hatfield	.
"	你	听到	如何	它	堆栈	向上	,	"	说	先生	.	哈特菲尔德	.

"你们都听到了结果如何，"哈特菲尔德先生说。

" [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][fɑːrm] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] .

"	If	we	want	to	visit	the	farm	,	we'll	have	to	see	Mr	.	Silverton	.
"	如果	我们	想	到	访问	这	农场	,	出色地	有	到	看	先生	.	锡尔弗顿	.

"如果我们想参观农场，就得去找西尔弗顿先生。"

[ðæt] [miːnz] [ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː] ['webstər] ['sɪti] .

That	means	a	trip	into	Webster	City	.
那	方法	一个	旅行	进入	韦伯斯特	城市	.

这意味着要去韦伯斯特城一趟。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] ? "

Is	it	worth	the	effort	?	"
是	它	值得	这	努力	?	"

这样做值得吗?

" [aɪ] ['wɔznt] [soʊ]['kreɪzi][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [æt; ət][fɜːrst] , " [sed] [dæn] .

"	I	wasn't	so	crazy	to	see	the	place	at	first	,	"	said	Dan	.
"	我	不是	所以	疯狂的	到	看	这	地方	在	第一的	,	"	说	担	.

"一开始我并没有很想去看看这个地方，"丹说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [ɪf] ['oʊnli][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] [sɔːl] ['dɑːbz] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt] ['ɔːrdər][juː 'es] [ə'raʊnd] . "

"	But	now	I	am	,	if	only	to	prove	to	Saul	Dobbs	that	he	can't	order	us	around	.	"
"	但	现在	我	是	,	如果	仅有的	到	证明	到	扫罗	多布斯	那	他	不能	命令	我们	大约	.	"

"但我现在这么做了，哪怕只是为了向索尔·多布斯证明，他不能对我们颐指气使。"

" [seɪm] [hɪr] , " [ə'griːd] [mɪdʒ] ['prɑːmptli] .

"	Same	here	,	"	agreed	Midge	promptly	.
"	相同的	这里	,	"	同意	蠓	及时	.

"我也是，"米奇立刻表示同意。

[red] [prəˈpoʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [dɪ'send] [ə'pɑːn]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ɪn][ə; eɪ] [ˌdelɪ'geɪʃn] . [-]

Red	proposed	that	the	Cubs	descend	upon	Mr	.	Silverton	in	a	delegation	.	[	19	]
红色的	建议的	那	这	小熊队	下降	之上	先生	.	锡尔弗顿	在	一个	代表团	.	[	-	]

雷德提议小熊队派代表团拜访西尔弗顿先生。[19]

" [ðæt] ['hɑːrdli] [siːmz] [waɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

"	That	hardly	seems	wise	,	"	replied	Mr	.	Hatfield	.
"	那	几乎	似乎	明智的	,	"	回复	先生	.	哈特菲尔德	.

"这似乎不太明智，"哈特菲尔德先生回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][kæmp] . "

"	I	think	someone	should	stay	in	camp	.	"
"	我	思考	某人	应该	停留	在	营	.	"

"我觉得应该有人留在营地里。"

“ [waɪ] [nɑːt] [əˈpɔɪnt] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [huː] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [goʊ] ? ” [səˈdʒestɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [fred] .

“	Why	not	appoint	the	ones	who	are	to	go	?	”	suggested	his	son	Fred	.
”	为什么	不是	委	这	一个	WHO	是	到	去	?	”	建议	他的	儿子	弗雷德	.

“为什么不任命那些即将离开的人呢？”他的儿子弗雷德建议道。

“ [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [wʌn] ! ” [ˈɜːdʒd] [tʃɪps] [ˈɪnstəntli] .

“	Me	for	one	!	”	urged	Chips	instantly	.
”	我	为了	一	!	”	敦促	薯片	即刻	.

“我来！”奇普斯立刻说道。

“ [aɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] [æn; ən] [ˈɪrfʊl] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˈwɜːrkmən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] !

“	I	can	give	Mr	.	Silverton	an	earful	about	that	workman	of	his	!
”	我	能	给	先生	.	锡尔弗顿	一个	耳朵	关于	那	工人	的	他的	!

“我真想好好跟西尔弗顿先生抱怨一下他那个工人！”

” [ðə; ðɪ] [kʌb] [ˈliːdər] [smaɪld] .

”	The	Cub	leader	smiled	.
”	这	幼兽	领导者	微笑	.

幼童军领袖笑了。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [duː] , [tʃɪps] .

“	That's	what	I'm	afraid	you	might	do	,	Chips	.
”	那就是	什么	我是	害怕的	你	可能	做	,	薯片	.

“恐怕你真的会这么做，奇普斯。”

[ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪrz] [dɪˈploʊməsi] [ænd; ənd] [tækt] — [juː; jʊ] [noʊ] , [smuːð] [tɔːk] [ænd; ənd] [kənˈtroʊl] .

This	mission	requires	diplomacy	and	tact	—	you	know	,	smooth	talk	and	control	.
这	使命	需要	外交	和	策略	—	你	知道	,	光滑的	讲话	和	控制	.

这项任务需要外交手腕和策略——你知道，就是圆滑的言辞和掌控力。

[aɪl] [ˈdelɪgət] [bræd] [ænd; ənd] [dæn] . ”

I'll	delegate	Brad	and	Dan	.	”
患病的	代表	布拉德	和	担	.	”

我会委派布拉德和丹负责这项工作。

“ [haʊl] [wiː; wi] [get] [ðer; ðər] ?

“	How'll	we	get	there	?
”	将会怎样?	我们	得到	那里	?

我们该怎么去那里?

” [dæn] [æskt] , [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] .

”	Dan	asked	,	pleased	to	have	been	selected	.
”	担	问	,	高兴	到	有	到过	已选	.

丹问道，很高兴自己被选中了。

“ [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] [kɑːr] , ” [ˈɔːfərd] [ˈmɪdʒɪz] [ˈfɑːðər] .

“	I'll	take	you	in	my	car	,	”	offered	Midge's	father	.
”	患病的	拿	你	在	我的	车	,	”	提供	小飞虫	父亲	.

“我开车送你去，”米奇的父亲提议道。

[ðə; ðɪ] [kʌbz] [haɪkt] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [rəʊd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kæmp] .

The	Cubs	hiked	back	to	the	river	and	rowed	to	their	camp	.
这	小熊队	徒步旅行	后退	到	这	河	和	划船	到	他们的	营	.

小狼们徒步返回河边，然后划船回到营地。

[ɔːlˈðoʊ] [ðə; ðɪ] [reɪn] [hæd; həd] [ˈsiːst] , [ðə; ðɪ] [ˈrɪvər] , [ðeɪ] [ˈnoʊtɪd] , [stɪl] [wʌz; wəz] [ˈsloʊli] [ˈraɪzɪŋ] .

Although	the	rain	had	ceased	,	the	river	,	they	noted	,	still	was	slowly	rising	.
虽然	这	雨	有	停止	,	这	河	,	他们	著名的	,	仍然	曾是	缓慢地	上升	.

他们注意到，虽然雨停了，但河水仍在缓慢上涨。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ɪ'miːdiətli] [bækt] [hɪz; ɪz][kɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Mr	**.**	**Holloway**	**immediately**	**backed**	**his**	**car**	**from**	**the**	**garage**	**,**	**ready**	**for**	**the**
先生	.	霍洛威	立即地	支持的	他的	车	从	这	车库	,	准备好	为了	这

[trɪp][tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] .

trip	**to**	**Webster**	**City**	**.**
旅行	到	韦伯斯特	城市	.

霍洛威先生立即将车从车库倒出来，准备前往韦伯斯特城。

“ [gʊd] [lʌk] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ,

“	**Good**	**luck**	**with**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**,**
”	好的	运气	和	先生	.	锡尔弗顿	,

“祝你和西尔弗顿先生合作顺利。”

” [sæm] ['hætfiːld] [sed] [æz; əz][bræd][ænd; ənd][dæn] [klaɪmd] [ɪn] [bɪ'saɪd] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .

”	**Sam**	**Hatfield**	**said**	**as**	**Brad**	**and**	**Dan**	**climbed**	**in**	**beside**	**Mr**	**.**	**Holloway**	**.**
”	山姆	哈特菲尔德	说	作为	布拉德	和	担	攀登	在	旁	先生	.	霍洛威	.

“萨姆·哈特菲尔德说道，布拉德和丹爬上了霍洛威先生旁边的车。”

“ [dʒʌst] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fækts] . ”

“	**Just**	**give**	**him**	**the**	**facts**	**.**	**”**
”	只是	给	他	这	事实	.	”

“只要把事实告诉他就行了。”

“ [ænd; ənd][dəunt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə][tɔːk] [ʌp] !

“	**And**	**don't**	**be**	**afraid**	**to**	**talk**	**up**	**!**
”	和	不	是	害怕的	到	讲话	向上	!

“而且不要害怕大声说出来！”

” [tʃɪps] ['ædɪd] . [-]

”	**Chips**	**added**	**.**	**[**	**20**	**]**
”	薯片	额外	.	[	-	]

“加入薯片。[20]

[æz; əz][ðə; ði][kɑːr] [pʊld] [ə'weɪ] , [dæn] [stoʊl] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət][bræd] .

As	**the**	**car**	**pulled**	**away**	**,**	**Dan**	**stole**	**a**	**quick**	**glance**	**at**	**Brad**	**.**
作为	这	车	拉	离开	,	担	偷窃	一个	快的	瞥一眼	在	布拉德	.

汽车驶离时，丹偷偷瞥了布拉德一眼。

['ɔːlweɪz] [hiː; hi][hæd; həd][əd'maɪəd][ðə; ði][dɑːrk] - ['herd] ['oʊldər] [bɔɪ] [huː] [siːmd] [soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv]

Always	**he**	**had**	**admired**	**the**	**dark**	**-**	**haired**	**older**	**boy**	**who**	**seemed**	**so**	**sure**	**of**
总是	他	有	钦佩	这	黑暗的	-	头发	老	男生	WHO	似乎	所以	当然	的

[hɪm'self] ,

himself	**,**
他自己	,

他一直很欣赏那个看起来自信满满的黑发大男孩。

[jet] ['nevər] [wʌz; wəz] [kən'siːtɪd] .

yet	**never**	**was**	**conceited**	**.**
然而	绝不	曾是	自负	.

但他从不自负。

[æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['æθliːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [bræd] [wʊd] ['entər] ['webstər] ['sɪti] [haɪ] [skuːl] [ɪn]

An	**outstanding**	**athlete**	**for**	**his**	**age**	**,**	**Brad**	**would**	**enter**	**Webster**	**City**	**High**	**School**	**in**
一个	杰出的	运动员	为了	他的	年龄	,	布拉德	会	进入	韦伯斯特	城市	高的	学校	在

[ðə; ði][fɔːl] .

the	**fall**	**.**
这	落下	.

布拉德是同龄人中一位杰出的运动员，他将于秋季进入韦伯斯特城高中就读。

[dæn] , ['nɪrli] [ten] , [ænd; ənd][fæst] ['groʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [biːn] [poʊl] , [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [oʊld] [bɪ'jɑːnd]
Dan , nearly ten , and fast growing into a bean pole , was considered old beyond
担 , 几乎 十 , 和 快速地 生长 进入 一个 豆 极 , 曾是 经过考虑的 老的 超过
[hɪz; ɪz] ['jɪrz] .
his years .
他的 年 .

丹快十岁了，而且长得很快，像根豆芽菜，被认为比实际年龄要大。

['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ] ['nɪrli] ['evriwʌn] , [ðə; ði]['sændi] - ['herd] ,
Popular with nearly everyone , the sandy - haired ,
受欢迎的 和 几乎 每个人 , 这 沙 - 头发 ,

几乎所有人都喜欢这位金发碧眼的人，

[bluː] - [aɪd] [sɪksθ]['greɪdər] ['entərd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [den] [ænd; ənd] [pæk] ['miːtiŋz] .
blue - eyed sixth grader entered enthusiastically into all the Den and Pack meetings .
蓝色的 - 眼睛 第六 评分员 进入 踊跃 进入 全部 这 丹 和 盒 会议 .

这位蓝眼睛的六年级学生热情地参加了所有童子军小队和小分队的会议。

[æt; ət][ðə; ði]['gɑːrdnər] ['bɪldɪŋ] ['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [paːkt] [ðə; ði][kɑːr][baɪ]
At the Gardner Building twenty minutes later , Mr . Holloway parked the car by
在 这 加德纳 建筑 二十 分钟 之后 , 先生 . 霍洛威 停放 这 车 经过
[ə; eɪ][kɜːrb] ['miːtər] ,
a curb meter ,
一个 抑制 仪表 ,

二十分钟后，霍洛威先生将车停在了加德纳大厦路边的停车计时器旁。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə]['mɪstər] . - [fɔːrθ] [flɔːr] [swiːt] [ʌv; əv]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .
and accompanied the boys to Mr . Silverton's fourth floor suite of offices .
和 伴随 这 男孩们 到 先生 . - 第四 地面 套房 的 办公室 .

然后陪同男孩们去了西尔弗顿先生位于四楼的办公室套间。

[ə; eɪ] [rɪ'sepʃənɪst] [ɪn'kwaɪəd] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [wɪʃɪz] .
A receptionist inquired as to their wishes .
一个 接待员 询问 作为 到 他们的 愿望 .

接待员询问了他们的意愿。

“ [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [pliːz] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ri'kwestid] .
“ We'd like to see Mr . Silverton , please , ” Mr . Holloway requested .
“ 我们会 喜欢 到 看 先生 . 锡尔弗顿 , 请 , ” 先生 . 霍洛威 请求 .

“我们想见见西尔弗顿先生，”霍洛威先生请求道。

[ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'plaɪ] [wʌz; wəz] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] .
The girl's reply was discouraging .
这 女孩们 回复 曾是 令人沮丧 .

女孩的回答令人沮丧。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ɪz][ɪn][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɑːnfərəns] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
“ Mr . Silverton is in an important conference , ” she explained .
“ 先生 . 锡尔弗顿 是 在 一个 重要的 会议 , ” 她 解释 .

“西尔弗顿先生正在参加一个重要会议，”她解释说。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [di'teind] [æn; ən] ['aʊər] .
“ He may be detained an hour .
“ 他 可能 是 被拘留 一个 小时 .

他可能会被拘留一个小时。

['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː] ?
Isn't there something I can do ?
不是 那里 某物 我 能 做 ?

难道我就做不了什么吗?

" ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['pɜːrsənəli]
" Mr . Holloway explained that his business was with Mr . Silverton personally
" 先生 . 霍洛威 解释 那 他的 商业 曾是 和 先生 . 锡尔弗顿 亲自
[ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][bræd][ænd; ənd][dæn] .
and turned to Brad and Dan .
和 转向 到 布拉德 和 担 .

霍洛威先生解释说，他的生意是和西尔弗顿先生私下进行的，然后他转向了布拉德和丹。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɛloʊz] ?
" How about it fellows ?
" 如何 关于 它 伙伴们 ?

伙计们，你们觉得怎么样?

" [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
" he inquired .
" 他 询问 .

他问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [weɪt] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['bɪznəs] ['mætər] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] . "
" I'd like to wait , but I have an important business matter to look after . "
" ID 喜欢 到 等待 , 但 我 有 一个 重要的 商业 事情 到 看 后 . "
[-]
[21]
[-]

"我想等等，但我还有一件重要的事要处理。"[21]

" [ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn]
" The Cubs will be disappointed if we go back without even seeing Mr . Silverton
" 这 小熊队 将要 是 失望的 如果 我们 去 后退 没有 甚至 看到 先生 . 锡尔弗顿
, " [sed] [bræd] .
, " said Brad .
, " 说 布拉德 .

"如果我们连西尔弗顿先生都没见到就回去，小熊队肯定会失望的，"布拉德说。

" [kɑːnt] [dæn][ænd; ənd][aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ? "
" Can't Dan and I wait for him ? "
" 不能 担 和 我 等待 为了 他 ? "

"我和丹不能等他吗? "

" [aɪm] [ʃʊr] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['mætər] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] , " ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sed] ,
" I'm sure you two can present the matter without me , " Mr . Holloway said ,
" 我是 当然 你 二 能 展示 这 事情 没有 我 , " 先生 . 霍洛威 说 ,
['greɪtli] [rɪ'liːvd] .
greatly relieved .
非常 松了口气 .

"我相信你们两位无需我也能处理好这件事，"霍洛威先生如释重负地说。

" [aɪl] [traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [hɪr] [ɪn] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊər] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .
" I'll try to get back here in about an hour to pick you up .
" 患病的 尝试 到 得到 后退 这里 在 关于 一个 小时 到 挑选 你 向上 .

"我大概一个小时后会赶回来接你。"

[ɪf] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] , [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][fækts] . "
If Mr . Silverton is able to see you before I return , give him the facts . "
如果 先生 . 锡尔弗顿 是 有能力的 到 看 你 前 我 返回 , 给 他 这 事实 . "

如果西尔弗顿先生在我回来之前能见到你，请把事实告诉他。

" [jes] , [sɜːr] , " [grɪnd] [bræd] .
" Yes , sir , " grinned Brad .
" 是的 , 先生 , " 咧嘴一笑 布拉德 .

"是的，先生，"布拉德咧嘴一笑。

“ [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] .
“ We'll do our best .
” 出色地 做 我们的 最好的 .

我们会尽力而为。

” ['æftər][ðə; ði] [den] [dæd][hæd; həd] [gɔːn] , [bræd][ænd; ənd][dæn][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [tuː; tə] [weɪt] .
” After the Den Dad had gone , Brad and Dan sat down on a bench to wait .
” 后 这 丹 爸爸 有 已消失 , 布拉德 和 担 卫星 向下 在 一个 长椅 到 等待 .

“在老爹离开后，布拉德和丹坐在长椅上等候。”

[ðeɪ] ['stʌdid] [ə; eɪ] [wɔːl] ['kælɪndər] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tɪkər] [teɪp]
They studied a wall calendar and listened to the chatter of a ticker tape
他们 研究 一个 墙 日历 和 听着 到 这 喋喋不休 的 一个 股票代码 磁带
[stɑːk] [mə'ʃiːn] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['ɑːfɪs] .
stock machine in an adjoining office .
库存 机器 在 一个 相邻的 办公室 .

他们研究着墙上的日历，聆听着隔壁办公室里股票行情机的滴答声。

[taɪm] ['drægd] ['sloʊli] .
Time dragged slowly .
时间 拖拽 缓慢地 .

时间过得很慢。

“ ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [suːn] , ” [dæn] [sed] , [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
“ Mr . Holloway will be coming for us soon , ” Dan said , ill at ease .
“ 先生 . 霍洛威 将要 是 未来 为了 我们 很快 , ” 担 说 , 患病的 在 舒适 .

“霍洛威先生很快就会来抓我们了，”丹不安地说。

“ [aɪ] [hoʊp] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['dʌznt] [fər'get] [wɪə(r)] [hɪr] .
“ I hope Mr . Silverton doesn't forget we're here .
” 我 希望 先生 . 锡尔弗顿 不 忘记 是 这里 .

“我希望西尔弗顿先生不要忘记我们在这里。”

” [dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] .
” Just then , the receptionist came out of the inner office .
” 只是 然后 , 这 接待员 来了 出去 的 这 内 办公室 .

就在这时，前台接待员从里面的办公室走了出来。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [ə'naʊnst] .
“ Mr . Silverton will see you now , ” she announced .
” 先生 . 锡尔弗顿 将要 看 你 现在 , ” 她 宣布 .

“西尔弗顿先生现在可以见您了，”她宣布道。

[dæn][ænd; ənd][bræd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [θruː] [ə; eɪ] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] ['frɔːstɪd] [glæs] ['ɪntuː]
Dan and Brad followed the young woman through a door with frosted glass into
担 和 布拉德 随后 这 年轻的 女士 通过 一个 门 和 磨砂 玻璃 进入
[ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [θɪk] ['kɑːrpɪt] .
a large comfortable room with thick carpet .
一个 大的 舒服的 房间 和 厚的 地毯 .

丹和布拉德跟着这位年轻女子穿过一扇磨砂玻璃门，来到一间铺着厚地毯的宽敞舒适的房间。

[ə; eɪ] [staʊt] , ['slaɪtli] [bɔːld][mæn][ʌv; əv] ['nɜːrvəs] ['mænər] [sæt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['mæsɪv] [mə'hɑːgəni] [desk]
A stout , slightly bald man of nervous manner sat behind a massive mahogany desk
一个 肥硕 , 轻微地 秃 男人 的 紧张的 方式 卫星 在后面 一个 大量的 桃花心木 桌子
. [-]
. [22]
. [-]

一位身材矮壮、略微秃顶、神情紧张的男子坐在一张巨大的红木桌子后面。[22]

“ [jes] ? ” [hiː; hi] [in'kwaiəd] ,
“ Yes ? ” he inquired ,
” 是的 ? ” 他 询问 ,

“是的？”他问道。

[hɪz; ɪz] [toʊn] [im'plaiŋ] [ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [per] [tu:; tə] [steɪt] [ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kɔ:l]

his	tone	implying	that	he	expected	the	pair	to	state	the	purpose	of	their	call
他的	语气	暗示	那	他	预期的	这	一对	到	状态	这	目的	的	他们的	称呼

[æz; əz] ['bri:fli] [æz; əz] ['pɑ:səb(ə)l] .

as	briefly	as	possible	.
作为	简要地	作为	可能的	.

他的语气暗示他希望两人尽可能简短地说明通话目的。

[ænd; ənd] [ðen] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['ju:nɪfɔ:rmz] , [hi:; hi] [in'kwaiəd] : " [bɔɪ] [skaʊts] ? "

And	then	,	noticing	their	uniforms	,	he	inquired	:	"	Boy	Scouts	?	"
和	然后	,	注意到	他们的	制服	,	他	询问	:	"	男生	童子军	?	"

然后，他注意到他们的制服，问道："童子军？"

" [bræd] [ɪz] , " [dæn] [kə'rektɪd] [pə'laɪtli] .

"	Brad	is	,	"	Dan	corrected	politely	.
"	布拉德	是	,	"	担	已更正	礼貌地	.

"是布拉德，"丹礼貌地纠正道。

" [aɪm] [ə; eɪ] [kʌb] , [wʊlf] [ræŋk] . "

"	I'm	a	Cub	,	Wolf	rank	.	"
"	我是	一个	幼兽	,	狼	秩	.	"

"我是幼狼，狼级。"

" [ə; eɪ] [kʌb] , [eɪ] ?

"	A	Cub	,	eh	?
"	一个	幼兽	,	嗯	?

"一只幼狮，是吗？"

" ['mɪstər] . ['sɪlvər,tɑ:n] [rɪ'pi:tɪd] .

"	Mr	.	Silverton	repeated	.
"	先生	.	锡尔弗顿	重复	.

"西尔弗顿先生重复道。"

" [ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [nu:] [ɪn] ['skaʊtɪŋ] ? "

"	Is	that	something	new	in	Scouting	?	"
"	是	那	某物	新的	在	侦察	?	"

"这是童军运动中的新现象吗？"

" [its] [ə; eɪ] ['proʊgræm] ['sʌmwʌt] ['sɪmələr] [tu:; tə] ['skaʊtɪŋ] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

"	It's	a	program	somewhat	similar	to	scouting	only	for	younger	boys	and	the
"	它是	一个	程序	有些	相似的	到	侦察	仅有的	为了	年轻	男孩们	和	这

[hoʊl] ['fæməli] — ['mʌðərz] [ænd; ənd] [dædz] ,

whole	family	—	Mothers	and	Dads	,
所有的	家庭	—	母亲们	和	爸爸们	,

"这是一个类似于童子军的活动，只不过对象是年龄较小的男孩和他们的整个家庭——父母，

" [ɪk'spleɪnd] [bræd] .

"	explained	Brad	.
"	解释	布拉德	.

"布拉德解释道。"

" [ju:; jʊ] [hæv; həv] [æn; ən] [,ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] ['mɑ:toʊ] ?

"	You	have	an	organization	motto	?
"	你	有	一个	组织	座右铭	?

你们组织有座右铭吗?

[ɔ:l] [ðæt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [θɪŋ] ? "

All	that	sort	of	thing	?	"
全部	那	种类	的	事物	?	"

诸如此类的事情吗?

“ [oʊ] , [jes] , [sɜːr] , ” [ɪn'fɔːrmd] [dæn] ['iːgərli] .

“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**informed**	**Dan**	**eagerly**	**.**
”	哦	,	是的	,	先生	,	”	知情的	担	急切地	.

“哦，是的，先生，”丹急切地回答道。

“ ['aʊər; ɑːr]['mɑːtoʊ][ɪz] : - [duː][jʊr; jər] [best] .

“	**Our**	**motto**	**is**	**:**	**'**	**Do**	**your**	**best**	**.**
”	我们的	座右铭	是	:	-	做	你的	最好的	.

“我们的座右铭是：‘尽你所能。’

- ['evri] ['bɑːbkæt] [huː] [dʒɔɪnz][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n]['ɔːlsoʊ] ['prɔmisiz] [tuː; tə][biː; bi] [skwer] [ænd; ənd][tuː; tə]

'	**Every**	**Bobcat**	**who**	**joins**	**the**	**organization**	**also**	**promises**	**to**	**be**	**Square**	**and**	**to**
-	每一个	山猫	WHO	加入	这	组织	还	承诺	到	是	正方形	和	到

[ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌb] [pæk] . ”

obey	**the**	**Law**	**of**	**the**	**Cub**	**Pack**	**.**	**”**
服从	这	法律	的	这	幼兽	盒	.	”

“每个加入该组织的山猫成员都承诺遵守规矩，并服从幼崽帮的规矩。”

“ ['ɪntrəstɪŋ] .

“	**Interesting**	**.**
”	有趣的	.

“有趣的。

[moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [stɑːk] ['broʊkər] .

Most	**interesting**	**,**	**”**	**said**	**the**	**stock**	**broker**	**.**
最多	有趣的	,	”	说	这	库存	经纪人	.

“太有意思了，”股票经纪人说。

[hiː; hi] ['duːdld] ['fɪgjərz] [ɑːn][ə; eɪ] [skrætʃ] [pæd] .

He	**doodled**	**figures**	**on**	**a**	**scratch**	**pad**	**.**
他	涂鸦	数据	在	一个	划痕	软垫	.

他在草稿纸上涂鸦。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪr] , [meɪ] [aɪ][ɪn'kwaɪər] ? ”

“	**But**	**what**	**brings**	**you**	**here**	**,**	**may**	**I**	**inquire**	**?**	**”**
”	但	什么	带来	你	这里	,	可能	我	查询	?	”

“请问，您来此有何贵干？”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][jʊr; jər] ['feznt] [fɑːrm] , ” [bræd]

“	**The**	**Cubs**	**would**	**like**	**to**	**ask**	**permission**	**to**	**visit**	**your**	**pheasant**	**farm**	**,**	**”**
”	这	小熊队	会	喜欢	到	问	允许	到	访问	你的	野鸡	农场	,	”

Brad 布拉德

[ɪk'spleɪnd] .

explained	**.**
解释	.

“小熊队想请求允许参观您的野鸡养殖场，”布拉德解释道。

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [fraund] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

Mr	**.**	**Silverton**	**frowned**	**at**	**the**	**request**	**.**
先生	.	锡尔弗顿	皱眉	在	这	要求	.

西尔弗顿先生对这个请求皱起了眉头。

“ [maɪ] ['fɔːrmən] , [sɔːl] ['dɑːbz] , [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'iː] [ðæt] ['riːs(ə)ntli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fezənts]

“	**My**	**foreman**	**,**	**Saul**	**Dobbs**	**,**	**informs**	**me**	**that**	**recently**	**some**	**of**	**the**	**pheasants**
”	我的	领班	,	扫罗	多布斯	,	通知	我	那	最近	一些	的	这	野鸡

[hæv; həv] [bɪn] ['stoʊlən] ,

have	**been**	**stolen**	**,**
有	到过	被盗	,

“我的工头索尔·多布斯告诉我，最近有些野鸡被偷了，

” [hiː; hi] [sed] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋli] .

”	**he**	**said**	**discouragingly**	**.**
”	他	说	令人沮丧地	.

“他沮丧地说。”

“ [ˌfɜːrðərˈmɔːr] , [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['sniːkɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [skeərɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] . ” [-]

“	**Furthermore**	**,**	**boys**	**have**	**been**	**sneaking**	**in**	**and**	**scaring**	**the**	**birds**	**.**	**”**	**[**	**23**	**]**
”	此外	,	男孩们	有	到过	鬼鬼祟祟	在	和	吓人	这	鸟类	.	”	[	-	]

“此外，男孩们偷偷溜进去吓唬鸟儿。”[23]

“ [nɑːt][ðə; ði] [kʌbz] , [sɜːr] , ” [sed] [dæn] ['ɜːrnɪstli] .

“	**Not**	**the**	**Cubs**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**said**	**Dan**	**earnestly**	**.**
”	不是	这	小熊队	,	先生	,	”	说	担	切实	.

“不是小熊队，先生，”丹认真地说。

“ [pərˈhæps][nɑːt] , [bʌt; bət][maɪ] ['fezənts] [ˌreprɪˈzent] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪnˈvestmənt] .

“	**Perhaps**	**not**	**,**	**but**	**my**	**pheasants**	**represent**	**a**	**considerable**	**investment**	**.**
”	也许	不是	,	但	我的	野鸡	代表	一个	大量	投资	.

“也许不是，但我养的野鸡可是一笔相当大的投资。”

[aɪ][kɑːnt] [rɪsk] ['luːzɪŋ] [tʃɔɪs] [bɜːrdz] .

I	**can't**	**risk**	**losing**	**choice**	**birds**	**.**
我	不能	风险	输	选择	鸟类	.

我不能冒失去精品鸟的风险。

[aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət] [ɪf] ['dɑːbz] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] ,

I'm	**sorry**	**,**	**but**	**if**	**Dobbs**	**told**	**you**	**to**	**stay**	**out**	**,**
我是	对不起	,	但	如果	多布斯	讲述	你	到	停留	出去	,

很抱歉，但如果多布斯让你待在外面，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [bæk] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

I'm	**afraid**	**I'll**	**have**	**to**	**back**	**him**	**up**	**.**
我是	害怕的	患病的	有	到	后退	他	向上	.

恐怕我得支持他了。

” [dæn][ænd; ənd][bræd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['stɑːrtld] [glæns] .

”	**Dan**	**and**	**Brad**	**exchanged**	**a**	**startled**	**glance**	**.**
”	担	和	布拉德	交换	一个	惊慌	瞥一眼	.

丹和布拉德交换了一个惊讶的眼神。

['ɪnstəntli] [ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɔːlˈredi] [hæd; həd] ['predʒədɪst] [hɪz; ɪz]

Instantly	**it**	**dawned**	**upon**	**them**	**that**	**the**	**foreman**	**already**	**had**	**prejudiced**	**his**
即刻	它	黎明	之上	他们	那	这	领班	已经	有	有偏见的	他的

[ɪmˈplɔɪər] [əˈgenst] [ðə; ði] [kʌbz] .

employer	**against**	**the**	**Cubs**	**.**
雇主	反对	这	小熊队	.

他们立刻意识到，工头已经让他的雇主对小熊队产生了偏见。

“ ['dɑːbz] [toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ['aʊər; ɑːr]['vɪzɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ?

“	**Dobbs**	**told**	**you**	**about**	**our**	**visit**	**this**	**morning**	**?**
”	多布斯	讲述	你	关于	我们的	访问	这	早晨	?

“多布斯今天早上跟你说过我们来访的事吗？”

” [dæn] [æskt] .

”	**Dan**	**asked**	**.**
”	担	问	.

丹问道。

“ [jes] , [hiː; hi] ['telifəund] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

“	**Yes**	**,**	**he**	**telephoned**	**to**	**report**	**you**	**were**	**there**	**.**
”	是的	,	他	电话	到	报告	你	是	那里	.

“是的，他打电话报告说你在那里。”

[hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kwaɪt] [ɪnˈsɪstənt] [əˈpɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm] . ”

He	**said**	**you**	**were**	**quite**	**insistent**	**upon**	**seeing**	**the**	**farm**	**.**	**”**
他	说	你	是	相当	坚持	之上	看到	这	农场	.	”

他说你非常坚持要去看那个农场。

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , [ðæt] ['wɔznt] [ɪg'zæktli] [truː] , ” [bræd] [dɪ'naɪd] .
“ But , sir , that wasn't exactly true , ” Brad denied .
“ 但 , 先生 , 那 不是 确切地 真的 , ” 布拉德 否认 .

“但是，先生，那并不完全是事实，”布拉德否认道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][treɪl] , [wen] [ʌp] [pɑːps] ['mɪstər] . ['dɑːbz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ We were all walking along the trail , when up pops Mr . Dobbs with his
“ 我们 是 全部 步行 沿着 这 踪迹 , 什么时候 向上 流行音乐 先生 . 多布斯 和 他的
[rɪ'vɑːlvər] .
revolver .
左轮手枪 .

“我们当时正沿着小路走着，突然多布斯先生拿着他的左轮手枪跳了出来。”

[hiː; hi][toʊld][ju: 'es][tuː; tə] [liːv] , [soʊ][wiː; wi][dɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ɑːrgjumənt] .
He told us to leave , so we did , without any argument .
他 讲述 我们 到 离开 , 所以 我们 做过 , 没有 任何 争论 .

他让我们离开，所以我们没有争辩就离开了。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ðeɪl] [bæk] [ˌem 'iː] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði]
Mr . Hatfield and Midge's father were along and they'll back me up in the
先生 . 哈特菲尔德 和 小飞虫 父亲 是 沿着 和 他们会 后退 我 向上 在 这
['steɪtmənt] . ”
statement . ”
陈述 . ”

哈特菲尔德先生和米奇的父亲当时也在场，他们会支持我的声明。

“ [juː; jʊ] [seɪ] ['dɑːbz] ['θretnd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ?
“ You say Dobbs threatened you with a revolver ?
“ 你 说 多布斯 威胁 你 和 一个 左轮手枪 ?

“你说多布斯用左轮手枪威胁你？”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [æskt] , [dɪs'pliːzd] .
” Mr . Silverton asked , displeased .
” 先生 . 锡尔弗顿 问 , 不高兴 .

“西尔弗顿先生不满地问道。”

“ [hiː; hi] ['dɪdnt] [ɪg'zæktli] ['θret(ə)n] [ˌjuː 'es] , ” [dæn] ['ænsər] ['truːθfəli] .
“ He didn't exactly threaten us , ” Dan answered truthfully .
“ 他 没有 确切地 威胁 我们 , ” 担 回答 说实话 .

“他并没有威胁我们，”丹如实回答道。

“ [hiː; hi][dʒʌst][pʊt][hɪz; ɪz][hænd][ɑːn][ðə; ði]['hoʊlstər][tuː; tə][let][juː 'es] [noʊ] [hiː; hi] [ment] ['bɪznəs] . ” [
“ He just put his hand on the holster to let us know he meant business . ” [
“ 他 只是 放 他的 手 在 这 枪套 到 让 我们 知道 他 意思是 商业 . ” [
-]
24]
-]

“他把手放在枪套上，告诉我们他是认真的。”[24]

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [tɜːrnd] - [teɪl]['oʊnli][wɪə(r)] [lɔː] [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [wiː; wi]
“ We wouldn't have turned - tail only we're law abiding and we knew we
“ 我们 不会 有 转向 - 尾巴 仅有的 是 法律 遵守 和 我们 知道 我们
[hæd; həd][noʊ] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['prɑːpərti] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər] [kən'sent] ,
had no right on the property without your consent ,
有 不 正确的 在 这 财产 没有 你的 同意 ,

“我们绝不会临阵脱逃，因为我们是守法公民，而且我们知道未经您的同意，我们无权擅自进入您的房产。”

” ['ædɪd] [bræd] .
” added Brad .
” 额外 布拉德 .

布拉德补充道。

[ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːrwərd] [ˌpriːz(ə)n'teɪʃ(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] [stɑːk] ['broʊkər] , [fɔːr; fər]['æftər]

The	straightforward	presentation	seemed	to	impress	the	stock	broker	,	for	after
这	直截了当	推介会	似乎	到	令人印象深刻	这	库存	经纪人	,	为了	后

[ə; eɪ] ['moʊmənts] [θɔːt] , [hiː; hi] [æskt] :

a	moment's	thought	,	he	asked	:
一个	瞬间	想法	,	他	问	:

这种直截了当的陈述似乎给股票经纪人留下了深刻的印象，他略作思考后问道：

“ [haʊ] ['meni] [bɔɪz] [ɪn][jʊr; jər] [truːp] ? ”

“	How	many	boys	in	your	troop	?	”
“	如何	许多	男孩们	在	你的	部队	?	”

你们童子军有多少男孩?

“ [sɪks][ɪn][ðə; ði][den] , [nɑːt] [kaʊntɪŋ] [maɪ'self] , ” [bræd] [sed] .

“	Six	in	the	den	,	not	counting	myself	,	”	Brad	said	.
“	六	在	这	丹	,	不是	计数	我	,	”	布拉德	说	.

“房间里有六个人，不算我，”布拉德说。

“ [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['strɪktli] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

“	All	the	boys	are	strictly	reliable	.
“	全部	这	男孩们	是	严格	可靠的	.

“所有男孩都非常可靠。”

[its] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ðæt] [wiː; wi] [straɪv] [tuː; tə] [gɪv] [gʊd] [wɪl] . ”

It's	one	of	the	rules	of	the	Cubs	that	we	strive	to	give	good	will	.	”
它是	一	的	这	规则	的	这	小熊队	那	我们	努力	到	给	好的	将要	.	”

“努力传递善意是小熊队的一条准则。”

“ [kʌbz] [bɪ'liːv] [ɪn] ['biːɪŋ] ['ɑːnərəb(ə)l] , ” [dæn] ['ædɪd] , [əb'zəviŋ, ɔb-] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][wʌz; wəz]

“	Cubs	believe	in	being	honorable	,	”	Dan	added	,	observing	that	Mr	.	Silverton	was
“	小熊队	相信	在	存在	光荣的	,	”	担	额外	,	观察	那	先生	.	锡尔弗顿	曾是

['weɪvərɪŋ] .

wavering	.
摇摆不定	.

“小熊队信奉正直，”丹补充道，同时注意到西尔弗顿先生有些动摇。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][juː 'es][nɑːt][tuː; tə] ['dæmɪdʒ] ['eniθɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər][fɑːrm] . ”

“	You	can	depend	on	us	not	to	damage	anything	on	your	farm	.	”
“	你	能	依赖	在	我们	不是	到	损害	任何事物	在	你的	农场	.	”

“您可以放心，我们绝不会损坏您农场的任何东西。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ][set][ə'pɑːn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ? ”

“	And	why	are	you	so	set	upon	visiting	the	place	?	”
“	和	为什么	是	你	所以	放	之上	访问	这	地方	?	”

“你为什么如此执意要去那里呢？”

“ [jʊr; jər] [prɪ'zɜːrv] [hæz; həz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['wʊdlənd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , ” [sed] [bræd] .

“	Your	preserve	has	some	of	the	best	woodland	in	the	county	,	”	said	Brad	.
“	你的	保存	有	一些	的	这	最好的	林地	在	这	县	,	”	说	布拉德	.

布拉德说：“你们的保护区拥有全县最好的林地之一。”

“ ['fezənts] [ɑːr; ər][ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ?

“	Pheasants	are	incidental	?
“	野鸡	是	偶然的	?

“野鸡是偶然出现的吗？”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [baɪ] [tʃæns] [biː; bi] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [set] [sɔːl] ['dɑːbz] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ?

You	wouldn't	by	chance	be	wanting	to	set	Saul	Dobbs	in	his	place	?
你	不会	经过	机会	是	想要	到	放	扫罗	多布斯	在	他的	地方	?

你难道不想给索尔·多布斯一个教训吗?

" [dæn][ænd; ənd][bræd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [grɪnd] .
" **Dan** **and** **Brad** **looked** **at** **each** **other** **and** **grinned** **.**
" 担 和 布拉德 看起来 在 每个 其他 和 咧嘴一笑 .

丹和布拉德互相看了一眼，咧嘴一笑。

" [aɪ] [ges] [ðæt] [dʌz] ['entər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [sɜːr] , " [bræd] [sed] ['truːθfəli] .
" **I** **guess** **that** **does** **enter** **into** **it** **,** **sir** **,** **"** **Brad** **said** **truthfully** **.**
" 我 猜测 那 做 进入 进入 它 , 先生 , " 布拉德 说 说实话 .

"我想这确实会影响到这件事，先生，"布拉德如实说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [ʌn'plez(ə)nt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [ˌjuː 'es][ʌp] . "
" **He** **was** **rather** **unpleasant** **and** **it** **burned** **us** **up** **.** **"**
" 他 曾是 相当 令人不快的 和 它 烧伤 我们 向上 . "

"他这个人很令人讨厌，让我们非常生气。"

" [kɑːnt] [seɪ] [aɪ] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] .
" **Can't** **say** **I** **blame** **you** **for** **your** **feelings** **.**
" 不能 说 我 责备 你 为了 你的 情怀 .

"我完全理解你的感受。"

[æt; ət] [taɪmz] , ['dɑːbz] [ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌt] [ə'fɪʃəs] .
At **times** **,** **Dobbs** **is** **inclined** **to** **become** **somewhat** **officious** **.**
在 时代 , 多布斯 是 倾斜 到 变得 有些 爱管闲事的 .

有时，多布斯会变得有些爱管闲事。

[wen] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ,
When **I** **gave** **him** **permission** **to** **carry** **a** **revolver** **,**
什么时候 我 给予 他 允许 到 携带 一个 左轮手枪 ,

当我允许他携带左轮手枪时，

[aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [bɔɪz] . " [-]
I **didn't** **expect** **him** **to** **use** **it** **to** **frighten** **boys** **.** **"** **[** **25** **]**
我 没有 预计 他 到 使用 它 到 吓唬 男孩们 . " [-]

我没想到他会用它来吓唬男孩子。"[25]

" [wiː; wi][wəːnt, weənt][ɪg'zæktli] [ə'lɑːrmd] , " [bræd] [sed] .
" **We** **weren't** **exactly** **alarmed** **,** **"** **Brad** **said** **.**
" 我们 不是 确切地 惊慌 , " 布拉德 说 .

"我们当时并没有感到特别恐慌，"布拉德说。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ə'nɔɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . "
" **It** **was** **more** **annoying** **than** **anything** **else** **.** **"**
" 它 曾是 更多的 恼人的 比 任何事物 别的 . "

"这与其说是件坏事，不如说是件令人恼火的事。"

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪm'pres] [ˌem 'iː]['feivərəbli] , " ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [kən'tɪnjuːd] .
" **You** **boys** **impress** **me** **favorably** **,** **"** **Mr** **.** **Silverton** **continued** **.**
" 你 男孩们 令人印象深刻 我 有利 , " 先生 . 锡尔弗顿 持续 .

"你们几个孩子给我留下了很好的印象，"西尔弗顿先生继续说道。

" ['dɑːbz] , [aɪ] [θɪŋk] , [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɔːŋ] [slænt][ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
" **Dobbs** **,** **I** **think** **,** **gave** **me** **a** **wrong** **slant** **on** **the** **situation** **.**
" 多布斯 , 我 思考 , 给予 我 一个 错误的 倾斜 在 这 情况 .

"我认为，多布斯给我呈现了对情况的错误看法。"

[naʊ] , [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][fɑːrm] .
Now **,** **suppose** **I** **should** **agree** **to** **allow** **the** **Cubs** **to** **visit** **the** **farm** **.**
现在 , 认为 我 应该 同意 到 允许 这 小熊队 到 访问 这 农场 .

现在，假设我同意让小熊队参观农场。

[wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ruːlz] ? "
Will **you** **promise** **to** **follow** **the** **rules** **?** **"**
将要 你 承诺 到 跟随 这 规则 ? "

你愿意保证遵守规则吗?

“ [wiː; wi] [wɪl] , [sɜːr] , ” [dɪ'klerd] [dæn] ['iːgərli] .

“	**We**	**will**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**declared**	**Dan**	**eagerly**	**.**
”	我们	将要	,	先生	,	”	声明	担	急切地	.

“我们会的，先生，”丹急切地说道。

“ [aɪl] [ˌgærən'tiː] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**I'll**	**guarantee**	**it**	**.**	**”**
”	患病的	保证	它	.	”

“我保证。”

“ [ðen] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [mæp] , ” [sed] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] ,

“	**Then**	**take**	**a**	**look**	**at**	**this**	**map**	**,**	**”**	**said**	**the**	**sportsman**	**,**
”	然后	拿	一个	看	在	这	地图	,	”	说	这	运动员	,

“那就看看这张地图吧，”这位运动员说道。

['wɪpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [desk] [drɔːr] .

whipping	**a**	**small**	**one**	**from**	**the**	**top**	**desk**	**drawer**	**.**
鞭打	一个	小的	一	从	这	顶部	桌子	抽屉	.

从办公桌抽屉里拿出一个小的。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [treɪlz] [ɑːn] [maɪ] ['prɑːpərti] [ɑːr; ər] [mɑːrkt] .

“	**All**	**the**	**trails**	**on**	**my**	**property**	**are**	**marked**	**.**
”	全部	这	小径	在	我的	财产	是	标记	.

“我土地上的所有小径都已标记。”

[naʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [bɑːnz] , [ðə; ði] ['feznt] [rʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði]

Now	**,**	**you**	**may**	**visit**	**the**	**barns**	**,**	**the**	**pheasant**	**runs**	**and**	**the**	**central**	**area**	**near**	**the**
现在	,	你	可能	访问	这	谷仓	,	这	野鸡	跑步	和	这	中央	区域	靠近	这

['fɔːrmənz] [haʊs] .

foreman's	**house**	**.**
工头的	房子	.

现在，您可以参观谷仓、野鸡场和工头家附近的中心区域。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['briːdɪŋ] [graʊnd] , [wer] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði] [dʒɝ'meɪn] ['piːkɑːk] ['feznt] , [ɪz]

But	**this**	**breeding**	**ground**	**,**	**where**	**we**	**keep**	**the**	**Germain**	**peacock**	**pheasant**	**,**	**is**
但	这	选育	地面	,	在哪里	我们	保持	这	杰曼	孔雀	野鸡	,	是

[rɪ'strɪktɪd] .

restricted	**.**
受限制的	.

但是，我们饲养德国孔雀雉的这片繁殖地是受限的。

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [etʃt] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sekʃ(ə)n] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['haɪweɪ] .

”	**Mr**	**.**	**Silverton**	**etched**	**in**	**a**	**small**	**section**	**along**	**the**	**river**	**and**	**highway**	**.**
”	先生	.	锡尔弗顿	蚀刻	在	一个	小的	部分	沿着	这	河	和	公路	.

“西尔弗顿先生在河边和公路旁的一小段区域刻下了铭文。”

“ [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['eriə] ? ” [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .

“	**You**	**agree**	**to**	**stay**	**out**	**of**	**this**	**area**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**again**	**.**
”	你	同意	到	停留	出去	的	这	区域	?	”	他	问	再次	.

“你同意不再进入这个区域吗？”他再次问道。

“ [wiːv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] , ” [sed] [bræd] .

“	**We've**	**already**	**given**	**our**	**promise**	**,**	**”**	**said**	**Brad**	**.**
”	我们已经	已经	给定	我们的	承诺	,	”	说	布拉德	.

“我们已经做出承诺了，”布拉德说。

“ [gʊd] .

“	**Good**	**.**
”	好的	.

“好的。

[ðen] [teɪk] [ðɪs] [mæp] [ə'lɔːŋ] ， ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] ， ['θrʌstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː]['dænz][hænd] .

Then take this map along , ” Mr . Silverton said , thrusting it into Dan's hand .

然后 拿 这 地图 沿着 ， ” 先生 . 锡尔弗顿 说 ， 推进 它 进入 丹的 手 .

“那就把这张地图带上吧，”西尔弗顿先生说着，把地图塞到丹的手里。

“ [gʊd] [ˌæftər'nuːn] ， [bɔɪz] . ” [-]

“ Good afternoon , boys . ” [26]

” 好的 下午 ， 男孩们 . ” [-]

“下午好，孩子们。”[26]

['fɪŋgərɪŋ] [ðə; ði][mæp] , [dæn] [rɪ'meɪnd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] .

Fingering the map , Dan remained facing the sportsman .

指法 这 地图 ， 担 剩余 面向 这 运动员 .

丹一边用手指摩挲着地图，一边仍然面对着那位运动员。

“ [pliːz] , [sɜːr] — ”

“ Please , sir — ”

” 请 ， 先生 — ”

“先生，请您——”

“ [jes] ， [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”

“ Yes , what is it now ? ”

” 是的 ， 什么 是 它 现在 ? ”

“是啊，现在又是什么情况？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)

“ [meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['peɪpər] , [ɔːr][sʌm; səm] [ˌɔːθərə'zeɪʃ(ə)n] ?
“ May we have a paper , or some authorization ?
” 可能 我们 有 一个 纸 , 或者 一些 授权 ?

“请问能否提供一份文件或授权书？”

[sɔːl] ['dɑːbz] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][wɜːrd] — ”
Saul Dobbs may not be willing to take our word — ”
扫罗 多布斯 可能 不是 是 愿意的 到 拿 我们的 单词 — ”

索尔·多布斯可能不相信我们的话——”

“ [jes] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] ['hɜːrɪdli] .
“ Yes , to be sure , ” Mr . Silverton said hurriedly .
” 是的 , 到 是 当然 , ” 先生 . 锡尔弗顿 说 匆匆 .

“是的，当然，”西尔弗顿先生急忙说道。

[hiː; hi] ['skrɪbəld] [ə; eɪ] [briːf] [noʊt][ɑːn][ə; eɪ] [ˌmeməˈrændəm] [ʃiːt] [wɪtʃ] [bɔːr] [hɪz; ɪz] ['prɪntɪd] [neɪm] .
He scribbled a brief note on a memorandum sheet which bore his printed name .
他 潦草的 一个 简短的 笔记 在 一个 备忘录 床单 哪个 钻孔 他的 打印 姓名 .

他在一张印有他名字的便笺纸上潦草地写了一小段话。

“ [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ This will take care of it , ” he said .
” 这 将要 拿 关心 的 它 , ” 他 说 .

“这样就能解决问题了，”他说。

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['dɑːbz] . ”
“ You should have no trouble from now on with Dobbs . ”
” 你 应该 有 不 麻烦 从 现在 在 和 多布斯 . ”

“从今以后，你和多布斯之间应该不会再有任何问题了。”

“ [aɪm] [ʃʊr] [wiː; wi][wəʊnt] , ” [sed] [dæn] , ['pɑːkɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər] .
“ I'm sure we won't , ” said Dan , pocketing the order .
” 我是 当然 我们 惯于 , ” 说 担 , 口袋 这 命令 .

“我确信我们不会，”丹说着，把订单放进口袋。

“ [bʌt; bət] [rɪ'membər] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wɔːrnd] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] , “ [jʊə(r)]
“ But remember , ” Mr . Silverton warned as the boys turned to leave , “ you're
” 但 记住 , ” 先生 . 锡尔弗顿 警告 作为 这 男孩们 转向 到 离开 , ” 你是
[ɑːn]['traɪəl] .
on trial .
在 审判 .

“但是记住，”西尔弗顿先生在男孩们转身离开时警告说，“你们正在接受审判。”

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [ˌdɪsə'beɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] , [jʊr; jər] ['prɪvəlɪdʒɪz] [wɪl] [end] .
If any of the Cubs disobey instructions , your privileges will end .
如果 任何 的 这 小熊队 违 指示 , 你的 特权 将要 结尾 .

如果任何一名小熊队队员不服从指示，你的特权将终止。

[naʊ] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
Now get along with you .
现在 得到 沿着 和 你 .

现在跟你好好相处吧。

[aɪ][hæv; həv][wɜːrk][tuː; tə][duː] . ” [-]
I have work to do . ” [27]
我 有 工作 到 做 . ” [-]

我还有工作要做。”[27]

['tʃæptər] [θri:]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['strægləɹ]
Stragglers
掉队者

落单者

['dʒu:bɪlənt][æt; ət] ['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['sɪlvərˌtɑ:n] ['feznt] [fɑ:rm] ,
Jubilant at having obtained permission to visit the Silverton Pheasant Farm ,
喜庆 在 拥有 获得 允许 到 访问 这 锡尔弗顿 野鸡 农场 ,

获准参观锡尔弗顿雉鸡农场，我欣喜若狂。

[dæn][ænd; ənd][bræd][toʊld]['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ][ðə; ði] [gʊd] [nu:z] [wen] [hi:; hi] [keɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]
Dan and Brad told Mr . Holloway the good news when he came for them
担 和 布拉德 讲述 先生 . 霍洛威 这 好的 消息 什么时候 他 来了 为了 他们
['twenti] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .
twenty minutes later .
二十 分钟 之后 .

二十分钟后，霍洛威先生来接丹和布拉德时，丹和布拉德把这个好消息告诉了他。

“ [faɪn] !
“ Fine !
〃 美好的 !

“美好的!

〃 [hi:; hi] [preɪzd] .
〃 he praised .
〃 他 赞扬 .

他赞扬道。

“ [ju:; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst][hæv; həv][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑ:rgjumənt] .
“ You boys must have put up a good argument .
〃 你 男孩们 必须 有 放 向上 一个 好的 争论 .

“你们几个小伙子肯定提出了很有说服力的论点。”

[wi:l] [plæn][ə; eɪ][trɪp][tu:; tə][ðə; ði][fɑ:rm] [tə'mɑ:roʊ] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [pə'mits] .
We'll plan a trip to the farm tomorrow if the weather permits .
出色地 计划 一个 旅行 到 这 农场 明天 如果 这 天气 许可证 .

如果天气允许，我们明天计划去农场玩一趟。

〃 [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [tʃɪrd] [baɪ][ə; eɪ][wɔ:rm] [sʌn] [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [draɪd][ðə; ði][dæmp] [treɪlz] ,
〃 The following morning , cheered by a warm sun which rapidly dried the damp trails ,
〃 这 下列的 早晨 , 欢呼 经过 一个 温暖的 太阳 哪个 快速 干燥 这 潮湿 小径 ,

第二天早晨，温暖的阳光迅速晒干了潮湿的小路，令人心情愉悦。

[ðə; ði] [kʌbz] [set] [ɔ:f][fɔ:r; fər][ðə; ði]['sɪlvərˌtɑ:n] ['feznt] [fɑ:rm][wɪð; wɪθ][sæm] ['hætfi:ld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz]
the Cubs set off for the Silverton Pheasant farm with Sam Hatfield and Midge's
这 小熊队 放 离开 为了 这 锡尔弗顿 野鸡 农场 和 山姆 哈特菲尔德 和 小飞虫
['fɑ:ðər] .
father .
父亲 .

小熊队和萨姆·哈特菲尔德以及米奇的父亲一起前往锡尔弗顿野鸡农场。

“ [rɪ'membər] , [gæŋ] ,
“ Remember , gang ,
〃 记住 , 帮派 ,

“记住，伙计们，

" [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [wɔ:rnd] [æz; əz] [hi:; hi] [pɔ:zd] [ɑ:n] [ðə; ði] [pæθ] [wer] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [hæd; həd] [met]

"	the	Cub	leader	warned	as	he	paused	on	the	path	where	the	party	had	met
"	这	幼兽	领导者	警告	作为	他	暂停	在	这	小路	在哪里	这	派对	有	遇见

[sɔ:l] ['dɑ:bz] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

Saul	Dobbs	the	previous	day	.
扫罗	多布斯	这	以前的	天	.

“小狼队队长警告道，他停在了前一天他们遇到索尔·多布斯的路上。”

“ [wɪə(r)] [hɪr] [ɑ:n] ['traɪəl] .

“	We're	here	on	trial	.
"	是	这里	在	审判	.

“我们在这里接受审判。”

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [wɪl] [tɔ:s] [ˌju: 'es] [aʊt] [ɪn] ['nʌθɪŋ] [flæt] [ɪf] [wi:; wi] ['wɑ:ndər] ['ɪntu:] [fər'bɪdn] ['eriəz] .

Mr	.	Silverton	will	toss	us	out	in	nothing	flat	if	we	wander	into	forbidden	areas	.
先生	.	锡尔弗顿	将要	折腾	我们	出去	在	没有什么	平坦的如果		我们	漫步	进入	禁止	区域	.

如果我们误入禁区，西尔弗顿先生会毫不犹豫地把我们赶出去。

['evriwʌn] [gɑ:t] [ðæt] [streɪt] ? " [-]

Everyone	got	that	straight	?	"	[	28	]
每个人	得到	那	直的	?	"	[	-	]

大家都明白了吗？”[28]

[tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [kʌbz] [ˌʌndər'stʊd] ,

To	make	certain	that	all	the	Cubs	understood	,
到	制作	肯定	那	全部	这	小熊队	理解	,

为了确保所有小熊队队员都明白，

[dæn] [pæst] [aʊt] [ðə; ði] [mæp] [wɪtʃ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] ['pri:viəs] [deɪ] .

Dan	passed	out	the	map	which	Mr	.	Silverton	had	given	him	the	previous	day	.
担	通过了	出去	这	地图	哪个	先生	.	锡尔弗顿	有	给定	他	这	以前的	天	.

丹把西尔弗顿先生前一天给他的地图分发了出去。

“ [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ə'lɔ:ŋ] ['krʊkɪd] [kri:k] [nɪr] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] [tə'bu:] , " [hi:; hi]

“	This	section	along	Crooked	Creek	near	the	main	road	and	the	river	is	taboo	,	"	he
"	这	部分	沿着	歪	溪	靠近	这	主要的	路	和	这	河	是	忌讳	,	"	他

[sed] ,

said	,
说	,

他说：“克鲁克德溪沿岸靠近主路和河流的这一带是禁忌之地。”

['aʊtˌlaɪnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [tɪp] .

outlining	it	with	his	finger	tip	.
概述	它	和	他的	手指	提示	.

他用指尖勾勒出轮廓。

“ ['wʌndər] [waɪ] ['sɪlvərˌtɑ:n] ['dʌznt] [wɑ:nt] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [goʊ] [ðer; ðər] ? " ['spekjuleitid] [red] .

“	Wonder	why	Silverton	doesn't	want	us	to	go	there	?	"	speculated	Red	.
"	想知道	为什么	锡尔弗顿	不	想	我们	到	去	那里	?	"	推测	红色的	.

“真想知道为什么锡尔弗顿不想让我们去那里？”雷德猜测道。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [ki:ps] [hɪz; ɪz] ['fænsi] ['fezənts] [ɪn] [ðæt] ['eriə] , " [dæn] [ɪk'spleɪnd] .

“	Because	he	keeps	his	fancy	pheasants	in	that	area	,	"	Dan	explained	.
"	因为	他	保持	他的	想要	野鸡	在	那	区域	,	"	担	解释	.

“因为他把珍贵的野鸡养在那片区域，”丹解释说。

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] ,

“	The	point	is	,
"	这	观点	是	,

关键是，

[bræd][ænd; ənd][aɪ] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːrkt]
Brad **and** **I** **gave** **our** **promise** **the** **Cubs** **will** **stay** **away** **from** **the** **marked**
布拉德 和 我 给予 我们的 承诺 这 小熊队 将要 停留 离开 从 这 标记
['sekʃ(ə)n] . ”
section **.** **”**
部分 . ”

布拉德和我保证小熊队会远离划定的区域。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ” [sed] [mɪdʒ] .
“ **We** **will** **,** **”** **said** **Midge** **.**
“ 我们 将要 , ” 说 蠓 .

“我们会的，”米奇说。

“ [juː; jʊ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] . ”
“ **You** **don't** **have** **to** **worry** **.** **”**
“ 你 不 有 到 担心 . ”

“你不用担心。”

“ [liːd] [ɑːn] , ” [sæŋ] [aʊt] [mæk] .
“ **Lead** **on** **,** **”** **sang** **out** **Mack** **.**
“ 带领 在 , ” 唱 出去 麦克 .

“继续前进，”麦克唱道。

[ðə; ði] [kʌbz] [muːvd] ['sɪŋg(ə)l][faɪl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['nærəʊ] ['wʊdlənd] [treɪl] , ['nəʊtɪsɪŋ] ['meni] [faɪn] [oʊk] ,
The **Cubs** **moved** **single** **file** **along** **the** **narrow** **woodland** **trail** **,** **noticing** **many** **fine** **oak** **,**
这 小熊队 已搬 单身的 文件 沿着 这 狭窄的 林地 踪迹 , 注意到 许多 美好的 橡木 ,
[waɪt] [elm] ,
white **elm** **,**
白色的 榆树 ,

小熊队沿着狭窄的林间小路排成一列前进，注意到许多美丽的橡树、白榆树，

[æʃ] [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [triːz] .
ash **and** **birch** **trees** **.**
灰 和 桦木 树木 .

白蜡树和桦树。

“ [seɪ] , [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [wʊd] [hɪr] [fɔːr; fər][sʌm; səm]['dændi] ['ɪndiən] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] !
“ **Say** **,** **we** **could** **get** **wood** **here** **for** **some** **dandy** **Indian** **bows** **and** **arrows** **!**
“ 说 , 我们 可以 得到 木头 这里 为了 一些 花花公子 印度 弓 和 箭头 !

“哎，我们可以在这里弄些木头，做些漂亮的印第安弓箭！”

” [fred] [ɪk'skleɪmd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .
” **Fred** **exclaimed** **enthusiastically** **.**
” 弗雷德 惊呼 踊跃 .

“弗雷德兴奋地喊道。”

“ ['wʌndər] [ɪf] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wʊd] [maɪnd] ? ”
“ **Wonder** **if** **Mr** **.** **Silverton** **would** **mind** **?** **”**
“ 想知道 如果 先生 . 锡尔弗顿 会 头脑 ? ”

“不知道西尔弗顿先生是否介意？”

“ [wiːl] [nɑːt] [kʌt] ['eni] [wʊd] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [tuː; tə]
“ **We'll** **not** **cut** **any** **wood** **without** **first** **asking** **permission** **,** **”** **said** **the** **Cub** **leader** **to**
“ 出色地 不是 切 任何 木头 没有 第一的 问 允许 , ” 说 这 幼兽 领导者 到
[hɪz; ɪz] [sʌn] .
his **son** **.**
他的 儿子 .

“未经允许，我们不会砍伐任何木材，”童子军领队对儿子说。

“ [ænd; ənd][noʊ] ['pleɪf(ə)l] [hwæks] [æt; ət] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
“ **And** **no** **playful** **whacks** **at** **any** **of** **the** **bushes** **,** **”** **he** **added** **,**
“ 和 不 顽皮的 猛击 在 任何 的 这 灌木丛 , ” 他 额外 ,

“而且不许随意拍打任何灌木丛，”他补充道。

['glænsɪŋ] [æt; ət] [tʃɪps] [huː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɪtʃi] [hænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][belt][æks]

glancing	at	Chips	who	was	known	to	have	an	itchy	hand	with	a	belt	axe
瞥了一眼	在	薯片	WHO	曾是	已知	到	有	一个	发痒	手	和	一个	腰带	斧头

. [-]

. [29]

. [-]

他瞥了一眼奇普斯，奇普斯以喜欢用腰带斧作武器而闻名。[29]

[æt; ət][ə; eɪ][brɪsk] [peɪs] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [led][ðə; ði] [kʌbz] [ɑːn] , ['krɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [kriːk] [æt; ət][ə; eɪ]

At	a	brisk	pace	,	Mr	.	Hatfield	led	the	Cubs	on	,	crossing	a	creek	at	a
在	一个	轻快	步伐	,	先生	.	哈特菲尔德	引领	这	小熊队	在	,	过境	一个	溪	在	一个

['fʊtbrɪdʒ] .

footbridge	.
人行天桥	.

哈特菲尔德先生迈着轻快的步伐，带领着小熊队走过一座人行桥，跨过一条小溪。

[suːn] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['oʊpən] [speɪs] [wɪtʃ] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvərˌtaːn][baːrn]

Soon	he	came	to	an	open	space	which	permitted	a	view	of	the	Silverton	barn
很快	他	来了	到	一个	打开	空间	哪个	允许	一个	看法	的	这	锡尔弗顿	谷仓

,

,

,

很快，他来到了一片开阔地，从这里可以看到锡尔弗顿谷仓。

[ðə; ði] ['hætʃəri] , [ðə; ði]['hoʊldɪŋ] [penz][ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːl] ['dwelɪŋ] , ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['kaːtɪdʒ]

the	hatchery	,	the	holding	pens	and	a	small	dwelling	,	evidently	the	cottage
这	孵化场	,	这	保持	钢笔	和	一个	小的	住宅	,	显然	这	小屋

[wer] [sɔːl] ['daːbz] [lɪvd] .

where	Saul	Dobbs	lived	.
在哪里	扫罗	多布斯	居住地	.

孵化场、圈养栏和一间小房子，显然是索尔·多布斯居住的小屋。

[bɪ'jaːnd] [ðə; ði] [meʃ] [ɪn'kloʊzd] [penz] , [ə; eɪ] [fiːld] [hæd; həd] [bɪn] [plaːntid][ɪn] ['kʌvər] [strɪps] [ʌv; əv]

Beyond	the	mesh	enclosed	pens	,	a	field	had	been	planted	in	cover	strips	of
超过	这	网	内	钢笔	,	一个	场地	有	到过	已种植	在	覆盖	条状物	的

['sɔːrgəm] [græs] .

sorghum	grass	.
高粱	草	.

在网状围栏之外，是一片种植了高粱草覆盖带的田地。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” ['mʌtəd] [dæn]['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Oh	!	Oh	!	”	muttered	Dan	under	his	breath	.
“	哦	!	哦	!	”	低声说道	担	在下面	他的	气息	.

“哦！哦！”丹低声咕哝道。

“ [hɪr] [kʌmz] [oʊld][mæn] ['trʌb(ə)l] [hɪm'self] !

“	Here	comes	Old	Man	Trouble	himself	!
“	这里	来	老的	男人	麻烦	他自己	!

“麻烦老头本人来了！”

” [sɔːl] ['daːbz] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz][hiː; hi] [klɪpt] [ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bluː] -

”	Saul	Dobbs	,	who	had	been	interrupted	as	he	clipped	the	wings	of	a	blue	-
”	扫罗	多布斯	,	WHO	有	到过	中断	作为	他	剪辑	这	翅膀	的	一个	蓝色的	-

['brestid] ['feznt] ,

breasted	pheasant	,
胸部	野鸡	,

“索尔·多布斯正在修剪一只蓝胸雉鸡的翅膀，这时有人打断了他，

[troːd]['æŋgrəli] [tɔːrd] [ðə; ði] [kʌbz] .

trod	angrily	toward	the	Cubs	.
践踏	愤怒地	朝向	这	小熊队	.

怒气冲冲地朝小熊队走去。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nɑːrld] [hændz][hiː; hi] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrd] ,

In	his	gnarled	hands	he	still	held	the	beautiful	bird	,
在	他的	盘根错节的	双手	他	仍然	握住	这	美丽的	鸟	,

他那双布满皱纹的手中依然握着那只美丽的鸟儿。

[huːz] ['hænsəm] [red] [nek] ['fɛðɝz] ['ʃeɪdɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪlvər] [waɪt] [teɪl] .

whose	handsome	red	neck	feathers	shaded	off	into	a	long	silver	white	tail	.
谁	英俊的	红色的	脖子	羽毛	阴影	离开	进入	一个	长的	银	白色的	尾巴	.

它那漂亮的红色颈部羽毛逐渐过渡到长长的银白色尾巴。

“ [wɒts] [ðə; ði][bɪg][aɪ'diːə] ?

“	What's	the	big	idea	?
“	是什么	这	大的	主意	?

“核心理念是什么？”

” ['dɑːbz] [di'mɑːndid] ['hɑːrʃli] .

”	Dobbs	demanded	harshly	.
”	多布斯	要求	严厉地	.

“多布斯厉声问道。”

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ?

“	Didn't	I	tell	you	to	stay	away	from	here	?
“	没有	我	告诉	你	到	停留	离开	从	这里	?

我不是告诉过你离这里远点吗?

[d'juː] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ? ”

D'you	want	me	to	call	the	sheriff	?	”
你	想	我	到	称呼	这	警长	?	”

你想让我叫警长吗?

“ [wʌn] ['moʊmənt] , ['mɪstər] . ['dɑːbz] , ” [sed] [sæm] ['hætfiːld] .

“	One	moment	,	Mr	.	Dobbs	,	”	said	Sam	Hatfield	.
“	一	片刻	,	先生	.	多布斯	,	”	说	山姆	哈特菲尔德	.

“稍等片刻，多布斯先生，”萨姆·哈特菲尔德说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][fɑːrm] . ”

“	We	have	permission	to	visit	the	farm	.	”
“	我们	有	允许	到	访问	这	农场	.	”

“我们已获准参观农场。”

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌm] [hɪr] ? ”

“	Mr	.	Silverton	said	you	could	come	here	?	”
“	先生	.	锡尔弗顿	说	你	可以	来	这里	?	”

“西尔弗顿先生说你可以来这里？”

“ [raɪt] .

“	Right	.
“	正确的	.

“正确的。

” [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['pleɪnli] [ə'nɔɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmən] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [skauld] .

”	The	information	plainly	annoyed	the	foreman	,	for	he	scowled	.
”	这	信息	显然	恼怒	这	领班	,	为了	他	皱着眉头	.

“这个消息显然惹恼了工头，他皱起了眉头。”

“ [haʊ] [duː][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [eint] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ðæt] ?

“	How	do	I	know	you	ain't	just	saying	that	?
“	如何	做	我	知道	你	不是	只是	说	那	?

“我怎么知道你不是在开玩笑？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] . [-]

”	he	demanded	.	[	30	]
”	他	要求	.	[	-	]

“他要求道。[30]

[dæn] [prə'du:st] [ðə; ði] [ˌmemə'rændəm] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['mɪstər] . - [hænd] .

Dan	produced	the	memorandum	written	in	Mr	.	Silverton's	hand	.
担	生产	这	备忘录	书面	在	先生	.	-	手	.

丹拿出了西尔弗顿先生亲笔书写的备忘录。

['dɑ:bz] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:][ɪn]['stoʊni] ['saɪləns] .

Dobbs	read	it	in	stony	silence	.
多布斯	读	它	在	石质的	沉默	.

多布斯默默地读完了它。

“ [oʊ'keɪ] , [its] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ˌem 'i:][wʌn] [wei] [ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [hi:; hi] [ʃ'rʌgd] .

“	Okay	,	it's	nothing	to	me	one	way	or	the	other	,	”	he	shrugged	.
“	好的	,	它是	没有什么	到	我	一	方式	或者	这	其他	,	”	他	耸了耸肩	.

“好吧，对我来说无所谓，”他耸了耸肩。

“ [ju:; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪf] [ju:; jʊ] [laɪk] .

“	You	can	look	around	if	you	like	.
“	你	能	看	大约	如果	你	喜欢	.

“你可以四处看看。”

[bʌt; bət][maɪnd] , [dəunt][get][ðə; ði][bɜ:rdz] [stɜ:rd] [ʌp] . ”

But	mind	,	don't	get	the	birds	stirred	up	.	”
但	头脑	,	不	得到	这	鸟类	搅拌	向上	.	”

但是要注意，别惊扰了鸟儿。

“ ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['feznt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪn][jʊr; jər][hænd] ?

“	Isn't	that	a	silver	pheasant	you	have	in	your	hand	?
“	不是	那	一个	银	野鸡	你	有	在	你的	手	?

“你手里拿的不是一只银雉吗？”

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [in'kwaiəd] ['plezntli] .

”	Mr	.	Hatfield	inquired	pleasantly	.
”	先生	.	哈特菲尔德	询问	愉快	.

“哈特菲尔德先生愉快地问道。”

“ [jeə] , ” ['dɑ:bz] [ə'gri:d] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [gru:p] [tu:; tə] [ə'nʌðər] [pen] .

“	Yeah	,	”	Dobbs	agreed	,	leading	the	group	to	another	pen	.
“	是的	,	”	多布斯	同意	,	领导	这	团体	到	其他	笔	.

“是啊，”多布斯同意道，然后带领大家走向另一个围栏。

“ [ðɪs] [hɪr] [wʌnz] [ə; eɪ] [rer] [bri:d] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑ:ljəz] , ” [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

“	This	here	one's	a	rare	breed	from	the	Himalayas	,	”	he	explained	,
“	这	这里	一个人的	一个	稀有的	品种	从	这	喜马拉雅山	,	”	他	解释	,

“这是喜马拉雅山脉的一个珍稀品种，”他解释说。

['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['feznt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['goʊldən] - ['ɔrɪndʒ] [teɪl] .

pointing	to	a	pheasant	with	a	short	golden	-	orange	tail	.
指向	到	一个	野鸡	和	一个	短的	金的	-	橙子	尾巴	.

指着一只尾巴短而呈金橙色的野鸡。

“ [du:][ju:; jʊ] [ki:p] ['goʊldən] ['fezənts] [tu:] ? ” [æskt] [dæn] .

“	Do	you	keep	golden	pheasants	too	?	”	asked	Dan	.
“	做	你	保持	金的	野鸡	也	?	”	问	担	.

“你们也养金鸡吗？”丹问道。

“ [ʃʊr] , [ðeə(r)] ['oʊvər][ɪn] [ðoʊz] [penz] [nɪr] [ðə; ði][bɑ:rn] .

“	Sure	,	they're	over	in	those	pens	near	the	barn	.
“	当然	,	它们是	超过	在	那些	钢笔	靠近	这	谷仓	.

“当然，它们就在谷仓附近的那些围栏里。”

[ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə; eɪ]['goʊldən] ['feznt] [baɪ][ðer; ðər] ['flʌfi] ['jeloʊ] [krest] ,

You	can	tell	a	golden	pheasant	by	their	fluffy	yellow	crest	,
你	能	告诉	一个	金的	野鸡	经过	他们的	蓬松的	黄色的	波峰	,

你可以通过金鸡蓬松的黄色羽冠来辨认它。

[red] [brest] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['jeloʊ] [teɪl] ['fɛðɚz] [ɪn] [skeɪl] ['pætərn] . ”
red breast and long yellow tail feathers in scale pattern . ”
红色的 胸部 和 长的 黄色的 尾巴 羽毛 在 规模 图案 . ”

胸部羽毛呈红色，尾羽长而黄，呈鳞片状花纹。

“ [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt][æn; ən] [ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['fezənts] , ” [ðə; ði][kʌb] ['liːdər] [ri'mɑːkt] ,
“ I see you are quite an authority on pheasants , ” the Cub leader remarked ,
“ 我 看 你 是 相当 一个 权威 在 野鸡 , ” 这 幼兽 领导者 评论 ,

“看来你对野鸡很了解啊，”幼童军领队说道。

['hoʊpɪŋ][tuː; tə][koʊks][ðə; ði][mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmər] .
hoping to coax the man into a good humor .
希望 到 哄 这 男人 进入 一个 好的 幽默 .

希望能逗他开心。

“ [wel] , [aɪ] [bɪn] ['wəːkin] - ['fɝː, 'fɛr]
“ Well , I been workin ' fer
“ 出色地 , 我 到过 工作 - fer

“嗯，我一直在努力工作

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [mə'rɛn] [tuː] ['jɪrz] [naʊ] , ” ['dɑːbz] [ɪn'fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ] [les] ['hɑːst(ə)l] [toʊn] .
Mr . Silverton more'n two years now , ” Dobbs informed in a less hostile tone .
先生 . 锡尔弗顿 更多 二 年 现在 , ” 多布斯 知情的 在 一个 较少的 敌对的 语气 .

“西尔弗顿先生已经两年多了，”多布斯语气缓和了一些，说道。

“ [bʌt; bət] ['feznt] ['reɪz(ə)n] - [ɪz][hɑːrd][wɜːrk] .
“ But pheasant raisin ' is hard work .
“ 但 野鸡 葡萄干 - 是 难的 工作 .

“但是养野鸡是件辛苦的工作。”

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [kloʊz] [wɑːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [wen] [ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] .
You have to keep close watch of the eggs when they're hatching .
你 有 到 保持 关闭 手表 的 这 鸡蛋 什么时候 它们是 孵化 .

孵化的时候要密切观察蛋的情况。

[ðeəz; ðəz][penz][tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd]['fjuːmɪˌgeɪtid] ,
There's pens to be cleaned and fumigated ,
有 钢笔 到 是 已清洗 和 熏蒸 ,

有一些钢笔需要清洗和熏蒸。

[sɪk] ['fezənts] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt]
sick pheasants to be treated and always you have to be on the alert
生病的 野鸡 到 是 治疗 和 总是 你 有 到 是 在 这 警报
[tuː; tə] [siː] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [get] [ə'weɪ] .
to see that none of ' em get away .
到 看 那 没有任何 的 - 呃 得到 离开 .

生病的野鸡需要治疗，而且你必须时刻保持警惕，确保没有一只野鸡逃脱。

[aɪ][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] . ” [-]
I got too much to do . ” [31]
我 得到 也 很多 到 做 . ” [-]

我有很多事情要做。”[31]

“ [wiː; wi][dəunt] [miːn] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['eni] ['trʌb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ We don't mean to put you to any trouble , ” said Mr . Hatfield .
“ 我们 不 意思是 到 放 你 到 任何 麻烦 , ” 说 先生 . 哈特菲尔德 .

“我们无意给您带来任何麻烦，”哈特菲尔德先生说。

“ [dəunt] [let] [juː 'es] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər][wɜːrk] .
“ Don't let us keep you from your work .
“ 不 让 我们 保持 你 从 你的 工作 .

“不要让我们耽误你的工作。”

" ['dɑːbz] [ʃɑːt] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] , [hæf] [sə'spɪʃəs] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ['kɜːrtli] :
" **Dobbs** **shot** **the** **Cub** **leader** **a** **quick** **glance** **,** **half** **suspicious** **,** **and** **replied** **curtly** **:**
" 多布斯 射击 这 幼兽 领导者 一个 快的 瞥一眼 , 一半 可疑的 , 和 回复 简短地 :

多布斯半是怀疑地瞥了幼童军领袖一眼，简短地回答道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['sɪlvər] ['fezənts] ,
" **If** **you** **want** **to** **see** **the** **silver** **pheasants** **,**
" 如果 你 想 到 看 这 银 野鸡 ,

"如果你想看银雉，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [nuː] [hætʃ] [ʌv; əv] - [ɪm] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [penz] . "
there's **a** **new** **hatch** **of** **'** **em** **over** **in** **the** **south** **pens** **.** **"**
有 一个 新的 孵化 的 - 呃 超过 在 这 南 钢笔 . "

南边的围栏里新孵出了一批小鸡。

" [dʌz] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [kiːp] ['eni] [bɜːrdz] [ðæt] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm]['bɜːrmə][ɔːr][ðə; ði] ['melei]
" **Does** **Mr** **.** **Silverton** **keep** **any** **birds** **that** **are** **imported** **from** **Burma** **or** **the** **Malay**
" 做 先生 . 锡尔弗顿 保持 任何 鸟类 那 是 进口 从 缅甸 或者 这 马来语
[steɪts] ?
States **?**
各州 ?

"西尔弗顿先生是否饲养从缅甸或马来西亚进口的鸟类？"

" [dæn] [æskt] ['iːgərli] .
" **Dan** **asked** **eagerly** **.**
" 担 问 急切地 .

"丹急切地问道。"

" [haʊ] [ə'baʊt] [dʒɜ'meɪnz] ['piːkɑːk] ['fezənt] ? "
" **How** **about** **Germain's** **peacock** **pheasant** **?** **"**
" 如何 关于 日耳曼的 孔雀 野鸡 ? "

"杰曼的孔雀雉怎么样？"

" [siːmz] [jʊə(r)] ['prɪti] [wel] [vɜːrst] [ɪn] ['fezənts] , " ['dɑːbz] [sed] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kiːnli] .
" **Seems** **you're** **pretty** **well** **versed** **in** **pheasants** **,** **"** **Dobbs** **said** **,** **eyeing** **the** **boy** **keenly** **.**
" 似乎 你是 漂亮的 出色地 精通 在 野鸡 , " 多布斯 说 , 觊觎 这 男生 敏锐地 .

"看来你对野鸡很了解啊，"多布斯一边说着，一边仔细地打量着这个男孩。

" [huː] [toʊld][juː; jʊ][tuː; tə][æsk] [ðæt] ? "
" **Who** **told** **you** **to** **ask** **that** **?** **"**
" WHO 讲述 你 到 问 那 ? "

"谁让你问这个问题的？"

" [waɪ] , [noʊ][wʌn] .
" **Why** **,** **no** **one** **.**
" 为什么 , 不 一 .

"为什么，没有人。"

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] . "
Mr **.** **Silverton** **mentioned** **it** **,** **that** **was** **all** **.** **"**
先生 . 锡尔弗顿 提及 它 , 那 曾是 全部 . "

西尔弗顿先生提了一下，仅此而已。

" [wel] , [wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] - [ɪm] , " ['dɑːbz] [sed] [rɪ'lʌktəntli] .
" **Well** **,** **we** **got** **a** **few** **of** **'** **em** **,** **"** **Dobbs** **said** **reluctantly** **.**
" 出色地 , 我们 得到 一个 很少 的 - 呃 , " 多布斯 说 勉强 .

"嗯，我们抓到了一些，"多布斯不情愿地说。

" [wɪə(r)] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['getɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] ['stɑːrtɪd] .
" **We're** **having** **trouble** **getting** **the** **birds** **started** **.**
" 是 拥有 麻烦 获得 这 鸟类 开始 .

"我们很难让鸟儿们开始活动。"

[juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd]['eni][ʌv; əv] - [ɪm] [hɪr] [baɪ][ðə; ði][bɑːrn] .

You	won't	find	any	of	'	em	here	by	the	barn	.
你	惯于	寻找	任何	的	-	呃	这里	经过	这	谷仓	.

你在这里，在谷仓附近，一个也找不到。

〃 [ə'pærəntli] [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['kwestʃən] , [ðə; ði]['fɔːrmən] [wɔːkt] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kʌbz]

〃	Apparently	annoyed	by	the	question	,	the	foreman	walked	away	,	leaving	the	Cubs
〃	显然	恼怒	经过	这	问题	,	这	领班	步行	离开	,	离开	这	小熊队

[tuː; tə][ðer; ðər][oʊn] ['riːsɔːrsɪz] .

to	their	own	resources	.
到	他们的	自己的	资源	.

“工头显然对这个问题感到恼火，转身就走，留下小熊队自己想办法。”

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][wʌn] [ɪn'kloʊʒər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt]

However	,	as	they	wandered	from	one	enclosure	to	another	,	they	noticed	that
然而	,	作为	他们	漫步	从	一	外壳	到	其他	,	他们	注意到	那

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] . [-]

he	watched	them	closely	.	[	32	]
他	观看	他们	密切	.	[	-	]

然而，当他们从一个围栏走到另一个围栏时，他们注意到他正密切地注视着他们。[32]

['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [henz] [ɔːr] [kɑːks] ,

Careful	not	to	disturb	any	of	the	hens	or	cocks	,
小心	不是	到	打扰	任何	的	这	母鸡	或者	公鸡	,

小心不要打扰任何母鸡或公鸡。

[ðə; ði] [kʌbz] [spent] [hæf][æn; ən]['aʊər] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [penz] .

the	Cubs	spent	half	an	hour	around	the	pens	.
这	小熊队	花费	一半	一个	小时	大约	这	钢笔	.

小熊队在球员休息区周围待了半个小时。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [liːv] ,

As	they	started	to	leave	,
作为	他们	开始	到	离开	,

他们开始离开时，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [æskt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wʊd] ['ɑːbdʒekt] [ɪf]

Mr	.	Hatfield	asked	the	foreman	if	he	thought	Mr	.	Silverton	would	object	if
先生	.	哈特菲尔德	问	这	领班	如果	他	想法	先生	.	锡尔弗顿	会	目的	如果

[ðeɪ] [kʌt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] [baʊ; boʊ] [steɪvz] .

they	cut	a	little	wood	for	Indian	bow	staves	.
他们	切	一个	小的	木头	为了	印度	弓	杖	.

哈特菲尔德先生问工头，如果他们砍一些木头做印第安弓的弓杆，西尔弗顿先生会不会反对。

“ [oʊ] , [aɪ] [ges] ['itl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [prə'vaɪdɪn] - [juː; jʊ][dəunt] [liːv] [ðə; ði] [treɪlz] ,

“	Oh	,	I	guess	it'll	be	all	right	,	providin	'	you	don't	leave	the	trails	,
〃	哦	,	我	猜测	它将	是	全部	正确的	,	普罗维丁	-	你	不	离开	这	小径	,

“哦，我想应该没问题，只要你不偏离小路。”

〃 [sɔːl] ['dɑːbz] [sed] ['grʌdʒɪŋli] .

〃	Saul	Dobbs	said	grudgingly	.
〃	扫罗	多布斯	说	勉强	.

索尔·多布斯不情愿地说。

“ [dʒʌst][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wʌt] [juː; jʊ] [kʌt] .

“	Just	be	careful	what	you	cut	.
〃	只是	是	小心	什么	你	切	.

“切东西的时候要小心。”

〃 ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd][sɔːrt]['æftər][ɔːl] ,

〃	Feeling	that	the	foreman	might	not	be	such	a	bad	sort	after	all	,
〃	感觉	那	这	领班	可能	不是	是	这样的	一个	坏的	种类	后	全部	,

“感觉工头或许并没有那么坏，”

[ðə; ði] [kʌbz] [riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

the	Cubs	retraced	their	way	through	the	woodland	toward	the	river	.
这	小熊队	重走	他们的	方式	通过	这	林地	朝向	这	河	.

小熊队沿着原路穿过林地，向河边返回。

[ˌmɪdˈweɪ] [ðer; ðər] , [fred] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈnaʊnst] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈfæmɪʃt] .

Midway	there	,	Fred	suddenly	announced	that	he	was	famished	.
中途	那里	,	弗雷德	突然	宣布	那	他	曾是	饥饿	.

走到一半，弗雷德突然宣布他饿坏了。

“ [wen] [duː] [wiː; wi] [iːt] ?

“	When	do	we	eat	?
“	什么时候	做	我们	吃	?

我们什么时候吃饭?

” [hiː; hi] [moʊn] .

”	he	moaned	.
”	他	呻吟	.

他呻吟道。

“ [ðɪs] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ˈeni] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] ,

“	This	seems	to	be	as	good	a	time	as	any	,	”	said	Mr	.	Hatfield	,
“	这	似乎	到	是	作为	好的	一个	时间	作为	任何	,	”	说	先生	.	哈特菲尔德	,

“现在看来是个好时机，”哈特菲尔德先生说。

[ˈskwɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] [ˌoʊvərˈhed] .

squinting	at	the	sun	which	had	climbed	high	overhead	.
眯眼	在	这	太阳	哪个	有	攀登	高的	开销	.

眯着眼睛看着高悬头顶的太阳。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ˈnæpsæk] , [ðə; ði] [kʌbz] [broʊk] [aʊt] [ˈsænwɪtʃɪz; ˈsænwɪdʒɪz] , [fruːt] , [ænd; ənd] [ˈkændi] [baːz] .

From	their	knapsacks	,	the	Cubs	broke	out	sandwiches	,	fruit	,	and	candy	bars	.
从	他们的	背包	,	这	小熊队	打破	出去	三明治	,	水果	,	和	糖果	酒吧	.

小熊队队员们从背包里拿出三明治、水果和糖果。

[bʌt; bət] [wen] [tʃɪps] [wʊd] [hæv; həv] [ˈstɑːrtɪd] [ə; eɪ] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [wɔːrm] [ə; eɪ] [kæn; kən] [ʌv; əv] [suːp] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [əˈlɔːŋ] ,

But	when	Chips	would	have	started	a	fire	to	warm	a	can	of	soup	he	had	brought	along	,
但	什么时候	薯片	会	有	开始	一个	火	到	温暖的	一个	能	的	汤	他	有	带来	沿着	,

但当奇普斯准备生火加热他带来的罐装汤时，

[ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [ˈviːtəʊ] [ðə; ði] [prəˈpoʊz(ə)l] .

the	Cub	leader	vetoed	the	proposal	.
这	幼兽	领导者	否决	这	提议	.

童子军领袖否决了这项提议。

“ [wɪə(r)] [stɪl] [ɑːn] - [lænd] , ” [hiː; hi] [riˈmaindid] [ðə; ði] [kʌbz] .

“	We're	still	on	Silverton's	land	,	”	he	reminded	the	Cubs	.
“	是	仍然	在	-	土地	,	”	他	提醒	这	小熊队	.

“我们仍然在西尔弗顿的土地上，”他提醒小熊队。

“ [noʊ][fairz] .

“	No	fires	.
“	不	火灾	.

“禁止点火。

" ['æftər] [lʌntʃ] , [ðə; ði] [kʌbz] [leɪ] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
" **After lunch , the Cubs lay for awhile under the trees ,**
" 后 午餐 , 这 小熊队 躺 为了 一会儿 在下面 这 树木 ,

午饭后，小熊们在树下躺了一会儿。

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stiːmi] [wɔːrmθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] . [-]
basking in the steamy warmth of the sun . [33]
晒太阳 在 这 蒸汽 温暖 的 这 太阳 . [-]

沐浴在温暖的阳光下。[33]

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [gʊd] ['hɪkəri] [ænd; ənd] [bɜːrtʃ] [ə'raʊnd] [hɪr] , " [red] [sed] , ['stɜːrɪŋ] [tuː; tə]
" I see a lot of good hickory and birch around here , " Red said , stirring to
" 我 看 一个 很多 的 好的 山胡桃木 和 桦木 大约 这里 , " 红色的 说 , 搅拌 到
['efərt] .
effort .
努力 .

"我看到这附近有很多优质的山核桃木和桦木，"雷德一边说着，一边努力地干活。

" [lets] [get] ['bɪzi] [ɑːn] [ðoʊz] ['ɪndiən] [baʊ; boʊ] [steɪvz] . "
" Let's get busy on those Indian bow staves . "
" 我们来吧 得到 忙碌的 在 那些 印度 弓 杖 . "

"咱们开始制作那些印度弓杆吧。"

" [goʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ɝːdʒd] .
" Go to it , " Mr . Hatfield urged .
" 去 到 它 , " 先生 . 哈特菲尔德 敦促 .

"去做吧，"哈特菲尔德先生敦促道。

" [bʌt; bət][dəunt]['mjuːtɪleɪt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
" But don't mutilate any of the trees .
" 但 不 残害 任何 的 这 树木 .

但不要砍伐任何树木。

" [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['aʊər] , [ðə; ði] [kʌbz] ['wɔndəd] [ə'baʊt] , [sə'lɛktɪŋ] [tʃɔɪs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['hɪkəri] ,
" For the next hour , the Cubs wandered about , selecting choice pieces of hickory ,
" 为了 这 下一个 小时 , 这 小熊队 漫步 关于 , 选择 选择 件 的 山胡桃木 ,

接下来的一个小时里，小熊队四处闲逛，挑选上好的山核桃木块。

[waɪt] [elm] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wʊdz] ['feɪvərd] [fɔːr; fər] [steɪvz] .
white elm and other woods favored for staves .
白色的 榆树 和 其他 树林 受青睐 为了 杖 .

白榆木和其他木材是制作木桶板的常用材料。

['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [dres] [ðə; ði] ['ɛndz] .
Midge's father showed them how to dress the ends .
小飞虫 父亲 显示 他们 如何 到 裙子 这 结束 .

米奇的父亲教他们如何整理发尾。

" [taɪm] [wɪə(r)] ['getɪŋ] [bæk] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['sʌd(ə)nli] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] .
" Time we're getting back , " he announced suddenly , picking up his knapsack .
" 时间 是 获得 后退 , " 他 宣布 突然 , 挑选 向上 他的 背包 .

"我们该回去了，"他突然宣布，一边说着一边拿起背包。

" [kʌm] [ɑːn] , [gæŋ] . "
" Come on , gang . "
" 来 在 , 帮派 . "

"来吧，伙计们。"

" [seɪ] , [wer] [ɪz] [tʃɪps] ?
" Say , where is Chips ?
" 说 , 在哪里 是 薯片 ?

"请问，Chips在哪儿？"

" [bræd] [di'mɑ:ndid] , [kaʊntɪŋ] ['noʊzɪz] .
" **Brad demanded , counting noses .**
" 布拉德 要求 , 计数 鼻子 .

"布拉德一边数着鼻子一边问道。"

" [ænd; ənd] [red] ? " ['ædɪd] [dæn] .
" **And Red ? " added Dan .**
" 和 红色的 ? " 额外 担 .

"还有雷德？"丹补充道。

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , " [fred] [ri'kɔ:ld] .
" **They were here only a few minutes ago , " Fred recalled .**
" 他们 是 这里 仅有的 一个 很少 分钟 前 , " 弗雷德 召回 .

"他们几分钟前才来过，"弗雷德回忆道。

" [kʌm] [tu:; tə] [θɪŋk] , [aɪ] [hɜ:rd] [tʃɪps] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ju:] [tri:] ! "
" **Come to think , I heard Chips say something about looking for a yew tree ! "**
" 来 到 思考 , 我 听到 薯片 说 某物 关于 寻找 为了 一个 紫杉 树 ! "

"对了，我好像听到奇普斯说他在找一棵紫杉树！"

" [ðæt] [dʌm] [klʌk] !
" **That dumb cluck !**
" 那 哑的 咕 !

"那只蠢母鸡！"

" [dæn][ɪk'sploʊdɪd] .
" **Dan exploded .**
" 担 爆炸了 .

丹勃然大怒。

" [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][ɪn][æn; ən] ['evərgri:n] ['fɔ:rɪst] , ['hi:d] [stɑ:rt] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪt] [pɑ:m] !
" **If he were in an evergreen forest , he'd start looking for a date palm !**
" 如果 他 是 在 一个 常绿 森林 , 他会 开始 寻找 为了 一个 日期 棕榈 !

"如果他身处一片常绿森林，他就会开始寻找椰枣树！"

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['hwisld] ['sevrəl] [taɪmz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ænsər] ['sɪgnəl] .
" **Mr . Hatfield whistled several times and waited for an answering signal .**
" 先生 . 哈特菲尔德 吹口哨 一些 时代 和 等待 为了 一个 回答 信号 .

哈特菲尔德先生吹了几声口哨，等待回应信号。

[nʌn] [keɪm] .
None came .
没有任何 来了 .

一个人也没来。

" [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [kɑ:nt] [bi:; bi][fɑ:r] [ə'weɪ] , " [hi:; hi] [sed] .
" **Red and Chips can't be far away , " he said .**
" 红色的 和 薯片 不能 是 远的 离开 , " 他 说 .

"Red 和 Chips 应该就在附近，"他说。

" [wɑ:nt][ˌem 'i:][tu:; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] ?
" **Want me to go after them ?**
" 想 我 到 去 后 他们 ?

"要我去追捕他们吗？"

" [bræd] [ˌvɔlən'tiəd] . [-]
" **Brad volunteered . [34]**
" 布拉德 自愿 . [-]

布拉德自愿报名。[34]

" [wi:l] [ɔ:l] ['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] [treɪl] , " [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [dɪ'saɪdɪd] .
" **We'll all follow their trail , " the Cub leader decided .**
" 出色地 全部 跟随 他们的 踪迹 , " 这 幼兽 领导者 决定 .

"我们都要循着他们的踪迹去，"幼童军领队决定道。

“ [bʌt; bət] [kiːp] [təˈgeðər] , [gæŋ] .
“ But keep together , gang .
“ 但 保持 一起 , 帮派 .

“但是大家要团结一致。”

[wiːv] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [ˈʌðər] [ˈstrægləɚ] .
We've no time to look for other stragglers .
我们已经 不 时间 到 看 为了 其他 掉队者 .

我们没时间去找其他掉队的人了。

” [ðə; ði] [kʌbz] [muːvd] [əˈlɔːŋ] , [aɪz] [ɪnˈtent] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
” The Cubs moved along , eyes intent on the ground .
” 这 小熊队 已搬 沿着 , 眼睛 意图 在 这 地面 .

小熊队继续前进，目光始终紧盯着地面。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [lʌntʃ] ,
A short distance from where they had eaten lunch ,
一个 短的 距离 从 在哪里 他们 有 吃 午餐 ,

离他们吃午饭的地方不远，

[bræd] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [hiːl] [mɑːrk][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pætʃ] [ʌv; əv] [blæk] , [mɔɪst] [ɜːrθ] .
Brad came upon a heel mark in a little patch of black , moist earth .
布拉德 来了 之上 一个 脚跟 标记 在 一个 小的 修补 的 黑色的 , 潮湿 地球 .

布拉德在一小块潮湿的黑色泥土上发现了一个鞋印。

[ˈpɔːzɪŋ] , [hiː; hi] [ˈstʌdid] [ðə; ði][mɑːrk][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
Pausing , he studied the mark a moment .
暂停 , 他 研究 这 标记 一个 片刻 .

他停顿了一下，仔细观察了一下那个标记。

“ [frʌm; frəm] [tʃɪps] - [ʃuː] , ” [hiː; hi][aɪˈdentɪfaɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
“ From Chips ' shoe , ” he identified it .
“ 从 薯片 - 鞋 , ” 他 已识别 它 .

“是从奇普斯的鞋子上找到的，”他辨认道。

“ [aɪ][kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðæt] [wɪŋ] [dɪˈzaɪn] [hiːl] [mɑːrk] .
“ I can tell by that wing design heel mark .
“ 我 能 告诉 经过 那 翼 设计 脚跟 标记 .

“我从鞋跟上的翅膀图案就能看出来。”

” [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][dæn] [faʊnd] [redz] [træks] .
” A little farther on Dan found Red's tracks .
” 一个 小的 更远 在 担 成立 红色的 轨道 .

“丹再往前走一点，就发现了雷德的踪迹。”

[ə; eɪ]['broʊkən] [bʊʃ] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .
A broken bush indicated the direction in which he had gone .
一个 破碎的 衬套 表明的 这 方向 在 哪个 他 有 已消失 .

一丛折断的灌木指向他离开的方向。

“ [æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [təˈgeðər] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [sed] [ɪn] [rɪˈliːf] .
“ At least they're together , ” Mr . Holloway said in relief .
“ 在 至少 它们是 一起 , ” 先生 . 霍洛威 说 在 宽慰 .

“至少他们在一起，”霍洛威先生松了口气说。

“ [ðoʊz] [dʌm] [ˈbʌniz] !
“ Those dumb bunnies !
“ 那些 哑的 兔子 !

“那些笨兔子！”

” [fred] [sed] [ˈɪrɪtəbli] .
” Fred said irritably .
” 弗雷德 说 易怒地 .

弗雷德不耐烦地说。

“ [wʌt] [meɪd] - [ɪm] ['wɑːndər] [ɔːf] [ðæt] [weɪ] ?
“ What made ' em wander off that way ?
“ 什么 制成 - 呃 漫步 离开 那 方式 ?

“是什么让他们朝那个方向走去的？”

[duː] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiːv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət] [treɪl] [ðem; ðəm] ?
Do they think we've got nothing to do but trail them ?
做 他们 思考 我们已经 得到 没有什么 到 做 但 踪迹 他们 ?

他们以为我们除了跟踪他们就没别的事可做了吗?

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] , ['diːpli] ['trʌbld] , [pɔːzd] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fə'mɪliər] ['wɪs(ə)l] .
” Mr . Hatfield , deeply troubled , paused at intervals to give the familiar whistle .
” 先生 . 哈特菲尔德 , 深 麻烦 , 暂停 在 间隔 到 给 这 熟悉的 哨 .

“哈特菲尔德先生内心十分不安，不时停下来吹起那熟悉的口哨。

[noʊ] ['ænsər] [kɔːl] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdlənd] .
No answering call came through the woodland .
不 回答 称呼 来了 通过 这 林地 .

林间没有传来回应的呼喊声。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['wɔndərəz] , [led][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ]
The trail of the two wanderers , led on and on to the banks of a racing
这 踪迹 的 这 二 流浪者 , 引领 在 和 在 到 这 银行 的 一个 赛车
[kriːk] .
creek .
溪 .

两个流浪者的踪迹一直延伸到一条湍急小溪的岸边。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] ['stʌdi] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv][lɔːgz][ænd; ənd] [də'briː] [brɔːt]
Mr . Hatfield paused a moment to study a pile of logs and debris brought
先生 . 哈特菲尔德 暂停 一个 片刻 到 学习 一个 桩 的 日志 和 碎片 带来
[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .
down by the flood .
向下 经过 这 洪水 .

哈特菲尔德先生停下来，仔细观察了一堆被洪水冲下来的原木和碎片。

[ðə; ði] ['lɪtər] [hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['næroʊ] [gɔːrdʒ] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] . [-]
The litter had accumulated in a narrow gorge formation . [35]
这 垃圾 有 积累 在 一个 狭窄的 峡谷 形成 . [-]

垃圾堆积在一个狭窄的峡谷中。[35]

“ ['noʊtɪs] [haʊ] [ðoʊz] [lɔːgz][fɔːrm][ə; eɪ][dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .
“ Notice how those logs form a dam across the stream , ” he remarked .
“ 注意 如何 那些 日志 形式 一个 坝 穿过 这 溪流 , ” 他 评论 .

“注意看，这些原木是如何在溪流上形成一道堤坝的，”他说道。

“ [ðə; ði]['wɔːtər][kʊd; kəd] [bæk] [ʌp] [fæst][ɪn] [ɪ'vent] [ʌv; əv][ə; eɪ]['riːəl] [flʌd] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ,
“ The water could back up fast in event of a real flood , ” agreed Mr . Holloway ,
“ 这 水 可以 后退 向上 快速地 在 事件 的 一个 真实的 洪水 , ” 同意 先生 . 霍洛威 ,

霍洛威先生同意道：“如果真的发生洪水，水位可能会迅速回升。”

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdɚz] [θɔːt] .
following the Cub leader's thought .
下列的 这 幼兽 领导人的 想法 .

遵照幼童军领袖的思路。

“ ['fɔːrtʃənətli] , [ðə; ði] [reɪnz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [let] [ʌp] . ”
“ Fortunately , the rains seem to have let up . ”
“ 幸运的是 , 这 雨 似乎 到 有 让 向上 . ”

“幸好，雨似乎已经停了。”

“ [wɪə(r)] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['feznt] [rʌnz] , ” [sæm] ['hætfiːld] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
“ We're not far from the pheasant runs , ” Sam Hatfield said , thinking aloud .
“ 是 不是 远的 从 这 野鸡 跑步 , ” 山姆 哈特菲尔德 说 , 思维 大声 .

“我们离野鸡猎场不远了，”萨姆·哈特菲尔德自言自语道。

“ [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn] [sɔːl] ['dɑːbz] - [pleɪs] , [aɪ'd] [klɪr] [ə'weɪ] [ðoʊz] [lɔːgz] .
“ If I were in Saul Dobbs ' place , I'd clear away those logs .
“ 如果 我 是 在 扫罗 多布斯 - 地方 , ID 清除 离开 那些 日志 .

“如果我是索尔·多布斯，我会把那些木头清理掉。”

[pər'hæps][ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər] .
Perhaps there's no danger .
也许 有 不 危险 .

或许根本没有危险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dæmɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtər] [ʃʊd; ʃəd] [bæk]
But it strikes me considerable damage might be done if the water should back
但 它 罢工 我 大量 损害 可能 是 完毕 如果 这 水 应该 后退
[ʌp] ['eni] ['dɪstəns] . ”
up any distance . ”
向上 任何 距离 . ”

但我认为，如果水位回升一段距离，可能会造成相当大的损失。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] ['dʌznt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][dʒæm] , ” [sə'dʒestɪd] [bræd] .
“ Maybe he doesn't know about the jam , ” suggested Brad .
“ 或许 他 不 知道 关于 这 果酱 , ” 建议 布拉德 .

“也许他不知道这件事，”布拉德建议道。

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .
“ That may be , ” nodded the Cub leader .
“ 那 可能 是 , ” 点头 这 幼兽 领导者 .

“也许是这样，”幼童军领袖点了点头。

“ [haʊ'evər] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːgz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪv] [bɪn] [hɪr] [kwaɪt][ə; eɪ] [waɪl] .
“ However , some of those logs look as if they've been here quite a while .
“ 然而 , 一些 的 那些 日志 看 作为 如果 他们有 到过 这里 相当 一个 尽管 .

“然而，有些原木看起来好像已经在这里很久了。”

” [dæn] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lɔːgz] [fɔːrmd] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [brɪdʒ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] , ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]
” Dan , noticing that the logs formed a perfect bridge across the stream , started to
” 担 , 注意到 那 这 日志 形成 一个 完美的 桥 穿过 这 溪流 , 开始 到
[wɔːk] [ə'krɔːs] .
walk across .
走 穿过 .

丹注意到这些原木正好可以搭成一座横跨小溪的完美桥梁，于是便开始走过去。

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
The Cub leader called him back .
这 幼兽 领导者 称为 他 后退 .

幼童军领队把他叫了回去。

“ [seɪ] , [dæn] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðæt] [mæp]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [mɑːrkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”
“ Say , Dan , ” he said , “ let me see that map Mr . Silverton marked for you . ”
“ 说 , 担 , ” 他 说 , “ 让 我 看 那 地图 先生 . 锡尔弗顿 标记 为了 你 . ”

“丹，”他说，“让我看看西尔弗顿先生给你标记的那张地图。”

“ [ʃʊr] . ” [-]
“ Sure . ” [36]
“ 当然 . ” [-]

“当然。”[36]

['liːpɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɔːg] , [dæn] [fiʃt] [ðə; ði]['peɪpər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Leaping	**down**	**from**	**the**	**log**	**,**	**Dan**	**fished**	**the**	**paper**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
跳跃	向下	从	这	日志	,	担	钓鱼	这	纸	从	他的	口袋	.

丹从圆木上跳下来，从口袋里掏出那张纸。

[waɪl] [ðə; ði] [kʌbz] [piəd] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði]

While	**the**	**Cubs**	**peered**	**over**	**his**	**shoulder**	**,**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**spread**	**it**	**out**	**on**	**the**
尽管	这	小熊队	窥视	超过	他的	肩膀	,	先生	.	哈特菲尔德	传播	它	出去	在	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

当小熊队队员们从他身后探出头来时，哈特菲尔德先生把它摊在了地上。

“ [wɪə(r)] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['eriə] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [mɑːrkt] [æz; əz] [rɪ'strɪktɪd] , ” [ðə; ði] [kʌb]

“	**We're**	**very**	**close**	**to**	**the**	**area**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**marked**	**as**	**restricted**	**,**	**”**	**the**	**Cub**
“	是	非常	关闭	到	这	区域	先生	.	锡尔弗顿	标记	作为	受限制的	,	”	这	幼兽

['liːdər] [dɪ'klerd] .

leader	**declared**	**.**
领导者	声明	.

“我们已经非常接近西尔弗顿先生划定的禁区了，”童子军领队宣布道。

“ [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [ɪz][æn; ən] [ə'bændənd] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] [wɪtʃ] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [meɪn]

“	**Directly**	**across**	**the**	**stream**	**is**	**an**	**abandoned**	**logging**	**road**	**which**	**joins**	**the**	**main**
“	直接地	穿过	这	溪流	是	一个	弃	日志记录	路	哪个	加入	这	主要的

['haɪweɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] .

highway	**along**	**the**	**river**	**.**
公路	沿着	这	河	.

“溪流对面是一条废弃的伐木路，它与沿河的主干道相连。

[ðɪs] [mæp] [ʃoʊz] [ðə; ði][oʊld][roʊd] [fenst] [ɔːf] —

This	**map**	**shows**	**the**	**old**	**road**	**fenced**	**off**	**—**
这	地图	演出	这	老的	路	围栏	离开	—

这张地图显示了被围栏围起来的旧路——

” [ðə; ði] [kʌbz] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['hætfiːld] [dɪd][nɑːt] [kəm'pliːt] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd]

”	**The**	**Cubs**	**waited**	**,**	**but**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**did**	**not**	**complete**	**what**	**he**	**had**	**started**
”	这	小熊队	等待	,	但	先生	.	哈特菲尔德	做过	不是	完全的	什么	他	有	开始

[tuː; tə] [seɪ] .

to	**say**	**.**
到	说	.

“小熊队等着，但哈特菲尔德先生并没有说完他想说的话。”

[ɪn'sted] , [hiː; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][lɔːg][dʒæm] , [lɔːst] [ɪn] [diːp] [θɔːt] .

Instead	**,**	**he**	**stared**	**at**	**the**	**log**	**jam**	**,**	**lost**	**in**	**deep**	**thought**	**.**
反而	,	他	凝视	在	这	日志	果酱	,	丢失的	在	深的	想法	.

相反，他盯着堵塞的木头，陷入了沉思。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] ?

“	**Anything**	**wrong**	**?**
“	任何事物	错误的	?

出什么事了吗?

” [dæn] [æskt] , ['pʌz(ə)ld] .

”	**Dan**	**asked**	**,**	**puzzled**	**.**
”	担	问	,	困惑	.

“丹疑惑地问道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈwʌndərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [roʊd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , ” [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [sed]

“	I	was	just	wondering	about	that	road	across	the	creek	,	”	the	Cub	leader	said
”	我	曾是	只是	好奇	关于	那	路	穿过	这	溪	,	”	这	幼兽	领导者	说

[ˈveɪgli] .

vaguely	.
依稀	.

“我只是在想那条穿过小溪的路怎么样，”童子军领队含糊地说。

[hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɔːf] [æz; əz] [ʌv; əv] [noʊ] [ˈkɑːnsɪkwens] .

He	passed	the	matter	off	as	of	no	consequence	.
他	通过了	这	事情	离开	作为	的	不	结果	.

他轻描淡写地将此事归咎于无关紧要。

[ɪkˈsept] [fɔːr; fər] [dæn] , [ðə; ði] [kʌbz] [fərˈgɑːt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪnˈtaɪərli] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt] ,

Except	for	Dan	,	the	Cubs	forgot	the	matter	entirely	,	because	at	that	moment	,
除了	为了	担	,	这	小熊队	忘了	这	事情	完全	,	因为	在	那	片刻	,

除了丹以外，小熊队其他队员都完全忘记了这件事，因为在那一刻，

[bræd] [geɪv] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪd] [ʃaʊt] .

Brad	gave	an	excited	shout	.
布拉德	给予	一个	兴奋的	喊	.

布拉德兴奋地大喊了一声。

[ɪn] [poʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈsændi] [ʃɔːr] , [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪskənˈsɜːrtɪŋ] [dɪˈskʌvəri] .

In	poking	about	along	the	sandy	shore	,	he	had	made	a	disconcerting	discovery	.
在	戳	关于	沿着	这	沙	支撑	,	他	有	制成	一个	令人不安	发现	.

他在沙滩上四处探寻时，有了令人不安的发现。

“ [seɪ] , [kʌm] [hɪr] !

“	Say	,	come	here	!
”	说	,	来	这里	!

“喂，过来！”

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[ðə; ði] [kʌbz] [ˈkwɪkli] [dʒɔɪnd] [hɪm; ɪm] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪsɪŋ] [striːm] .

The	Cubs	quickly	joined	him	along	the	rim	of	the	racing	stream	.
这	小熊队	迅速地	加入	他	沿着	这	轮缘	的	这	赛车	溪流	.

小熊队很快也跟了上来，来到了湍急溪流的边缘。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪnd] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [raɪt] [əˈweɪ] !

“	We've	got	to	find	Chips	and	Red	right	away	!
”	我们已经	得到	到	寻找	薯片	和	红色的	正确的	离开	!

“我们得赶紧找到 Chips 和 Red！”

” [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ðə; ði] [gruːp] .

”	he	informed	the	group	.
”	他	知情的	这	团体	.

他向大家汇报说。

“ [siː] [wer] [ðer; ðər] [træks] [liːd] !

“	See	where	their	tracks	lead	!
”	看	在哪里	他们的	轨道	带领	!

“看看他们的踪迹通向何方！”

" [ðə; ðiˈ][den] [tʃiːf] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [hiːl] [maːrks] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'weɪ]
" The Den Chief pointed to a series of heel marks , leading directly away
" 这 丹 首席 尖 到 一个 系列 的 脚跟 标记 , 领导 直接地 离开
[frʌm; frəm][ðə; ðiˈ] [striːm] . [-]
from the stream . [37]
从 这 溪流 . [-]

“首领指着一系列脚印，这些脚印径直从溪流方向延伸出去。[37]

['klɪrli] , [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] ['æftər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ðiˈ][saɪt][ʌv; əv][ðə; ðiˈ][lɔːg][dʒæm] , [hæd; həd] [left] [ðə; ðiˈ]
Clearly , Red and Chips after reaching the site of the log jam , had left the
清楚地 , 红色的 和 薯片 后 到达 这 地点 的 这 日志 果酱 , 有 左边 这
[meɪn] [treɪl] .
main trail .
主要的 踪迹 .

显然，雷德和奇普斯到达木头堵塞地点后，就离开了主路。

[səˈlɛktɪŋ] [əˈnʌðər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kənˈtɪnjuːd] [ɑːn] , ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ] [fərˈbɪdn] ['eriə] [ʌv; əv]
Selecting another , they had continued on , walking into the forbidden area of
选择 其他 , 他们 有 持续 在 , 步行 进入 这 禁止 区域 的
['mɪstər] . - ['prɑːpərti] ! [-]
Mr . Silverton's property ! [39]
先生 . - 财产 ! [-]

他们又选了一条路，继续往前走，走进了西尔弗顿先生的禁区！[39]

['tʃæptər] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['juːsf(ə)l] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n]
Useful Information
有用 信息

有用信息

“ [fɔːr; fərˈ][ðə; ðiˈ] [lʌv] [oʊ] - ['lɛmənz] !
“ For the love o ' lemons !
“ 为了 这 爱 o - 柠檬 !

“看在柠檬的份上！”

" [ɪkˈsploʊdɪd][dæn][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [fɔːr; fərˈ] [hɪmˈself] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [treɪl] [ʌv; əv] [fuːtˈprints] [led] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ]
" exploded Dan as he saw for himself that the trail of footprints led into the
" 爆炸了 担 作为 他 锯 为了 他自己 那 这 踪迹 的 脚印 引领 进入 这
[rɪˈstrɪktɪd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ]['sɪlvərˌtɑːn] ['prɑːpərti] .
restricted area of the Silverton property .
受限制的 区域 的 这 锡尔弗顿 财产 .

“丹亲眼看到脚印通往锡尔弗顿庄园的禁区，顿时怒火中烧。”

“ [wʌt] [gɑːt]['ɪntuː] [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] ? "
“ What got into Red and Chips ? "
“ 什么 得到 进入 红色的 和 薯片 ? "

“红薯和薯片是怎么混进这个组合里的？”

“ [ðeɪ] [nuː] [wiː; wi] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , " [bræd] [sed] , ['diːpli]
“ They knew we gave our promise to Mr . Silverton , " Brad said , deeply
“ 他们 知道 我们 给予 我们的 承诺 到 先生 . 锡尔弗顿 , " 布拉德 说 , 深
['trʌbld] .
troubled .
麻烦 .

“他们知道我们向西尔弗顿先生做出了承诺，”布拉德忧心忡忡地说。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [fɜːrst] [kræk] , [ðeɪ] [goʊ] ['wɑːndərɪŋ] [ɔːf] . ”
“ And now , first crack , they go wandering off . ”
“ 和 现在 , 第一的 裂缝 , 他们 去 漫游 离开 . ”

“现在，第一声巨响，它们就四处游荡了。”

“ [lets] [dræg] - [ɪm] [bæk] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [sɔːl] ['dɑːbz] [ləːnz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'vaɪzd] [fred] .
“ Let's drag ' em back here before Saul Dobbs learns about it , ” advised Fred .
“ 我们来吧 拖 - 呃 后退 这里 前 扫罗 多布斯 学习 关于 它 , ” 建议 弗雷德 .

“趁索尔·多布斯还没知道，我们赶紧把他们拖回来，”弗雷德建议道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['hiːvɪŋ] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ɔːf][ðə; ðɪ] [pleɪs] .
“ It would give him a good excuse for heaving us all off the place .
“ 它 会 给 他 一个 好的 原谅 为了 起伏 我们 全部 离开 这 地方 .

“这会给他一个很好的借口，把我们都赶出这个地方。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['trʌbld] [ðæn; ðən][ðə; ðɪ] [kʌbz]
” Mr . Hatfield and Midge's father were even more troubled than the Cubs
” 先生 . 哈特菲尔德 和 小飞虫 父亲 是 甚至 更多的 麻烦 比 这 小熊队
['oʊvər][ðə; ðɪ] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] .
over the actions of Chips and Red .
超过 这 行动 的 薯片 和 红色的 .

“哈特菲尔德先生和米奇的父亲对奇普斯和雷德的行为比小熊队还要不安。”

“ [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [ɔːl] ['entər] [ðə; ðɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sed] .
“ We shouldn't all enter the restricted area , ” Mr . Holloway said .
“ 我们 不应该 全部 进入 这 受限制的 区域 , ” 先生 . 霍洛威 说 .

“我们不应该都进入禁区，”霍洛威先生说。

“ [aɪl] [teɪk] [bræd][ænd; ənd][dæn][ænd; ənd][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] .
“ I'll take Brad and Dan and go after them .
“ 患病的 拿 布拉德 和 担 和 去 后 他们 .

“我会带上布拉德和丹去追他们。”

[ðə; ðɪ] [rest] [weɪt] [hɪr] [wɪð; wɪθ][sæm] .
The rest wait here with Sam .
这 休息 等待 这里 和 山姆 .

其他人陪着萨姆在这里等。

” [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [den] [tʃiːf] [ænd; ənd][dæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['ræpɪdli] ['fɑːloʊd]
” With the Den Chief and Dan at his heels , Mr . Holloway rapidly followed
” 和 这 丹 首席 和 担 在 他的 高跟鞋 , 先生 . 霍洛威 快速 随后
[ðə; ðɪ] [treɪl] [wɪtʃ] ,
the trail which ,
这 踪迹 哪个 ,

“在首领和丹的紧追下，霍洛威先生迅速沿着踪迹追踪，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ðə; ðɪ] [kriːk] , ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [klɪrd] ['eriə] . [-]
after leaving the creek , presently came out at a cleared area . [40]
后 离开 这 溪 , 目前 来了 出去 在 一个 已清除 区域 . [-]

离开小溪后，来到了一片空地。[40]

[də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [tuː] ['mɪsɪŋ] [kʌbz] .
Directly ahead , they saw the two missing Cubs .
直接地 前方 , 他们 锯 这 二 丢失的 小熊队 .

他们径直朝前望去，看到了那两只失踪的小熊队队员。

“ ['wɑːhuː; wɑː'huː] ! ['wɑːhuː; wɑː'huː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dæn][tuː; tə] [ə'trækt] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] .
“ Wahoo ! Wahoo ! ” shouted Dan to attract their attention .
“ 哇胡 ! 哇胡 ! ” 喊叫 担 到 吸引 他们的 注意力 .

“哇呼！哇呼！”丹大声喊道，以吸引他们的注意力。

[red] [ænd; ənd] [tʃɪps] , [huː] [hæd; həd][ðer; ðər] [bæks] [tɜːrnd] , [wɜːrl] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]
Red **and** **Chips** **,** **who** **had** **their** **backs** **turned** **,** **whirled** **around** **to** **face** **the**
红色的 和 薯片 , WHO 有 他们的 背部 转向 , 旋转 大约 到 脸 这
[əˈproʊtʃɪŋ] [ˈtriːoʊ] .
approaching **trio** **.**
接近 三人组 .

背对着他们的雷德和奇普斯猛地转过身，面对着走近的三人。

[ˈsiːmɪŋli] [ˌʌnəˈwer] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈmɪtɪd] [ˈeni] [əˈfens] , [ðeɪ] [keɪm] [trɔtɪŋ] [tɔːrd]
Seemingly **unaware** **that** **they** **had** **committed** **any** **offense** **,** **they** **came** **trotting** **toward**
似乎 不知情 那 他们 有 坚定的 任何 罪行 , 他们 来了 小跑 朝向
[ðə; ði] [gruːp] .
the **group** **.**
这 团体 .

他们似乎没有意识到自己犯了什么错，小跑着朝人群走来。

“ [siː] [wʌt] [wiː; wi] [faʊnd] !
“ **See** **what** **we** **found** **!**
” 看 什么 我们 成立 !

看看我们发现了什么！

” [tʃɪps] [kraɪd] , [ɪkˈstendɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [greɪ] [ˈfeznt] [teɪl] [ˈfɛðɚz]
” **Chips** **cried** **,** **extending** **his** **hands** **which** **were** **filled** **with** **gray** **pheasant** **tail** **feathers**
” 薯片 哭 , 扩展 他的 双手 哪个 是 已填 和 灰色的 野鸡 尾巴 羽毛
.
:
.

“奇普斯喊道，伸出双手，手中满是灰色的野鸡尾羽。”

[red] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmələr] [kəˈlekʃ(ə)n] .
Red **had** **a** **similar** **collection** **.**
红色的 有 一个 相似的 收藏 .

Red也收藏了类似的藏品。

“ [wɪə(r)] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][juːz] [ðiːz] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪndiən] [ˈheddres] !
“ **We're** **going** **to** **use** **these** **for** **an** **Indian** **headdress** **!**
” 是 去 到 使用 这些 为了 一个 印度 头饰 !

“我们将用这些来制作印第安头饰！”

” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
” **he** **announced** **.**
” 他 宣布 .

他宣布道。

“ [wiː; wi][kæn; kən][ˈentər][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [pæks] [ˈɪndiən][krɑːft] [ɪgˈzɪbɪt] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **We** **can** **enter** **it** **in** **the** **Pack's** **Indian** **craft** **exhibit** **at** **the** **end** **of** **the**
“ 我们 能 进入 它 在 这 包装的 印度 工艺 展览 在 这 结尾 的 这
[ˈsʌmər] ,
summer **,**
夏天 ,

“我们可以把它送到夏末的帕克印第安工艺品展览会上去展出。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [wɪn][fɜːrst][praɪz] ! ”
and **maybe** **win** **first** **prize** **!** **”**
和 或许 赢 第一的 奖 ! ”

说不定还能赢得一等奖呢！

“ [juː; jʊ][wɪn][fɜːrst][praɪz][fɔːr; fər] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [dɛnz] [noʊ] . [wʌn][ˈdoʊdoʊ] , ” [bræd] [sed] [ˈfjʊriəsli] .
“ **You** **win** **first** **prize** **for** **being** **the** **Den's** **No** **.** **1** **Dodo** **,** **”** **Brad** **said** **furiously** **.**
“ 你 赢 第一的 奖 为了 存在 这 巢穴 不 . 1 渡渡鸟 , ” 布拉德 说 愤怒地 .

“你荣获‘巢穴头号渡渡鸟’称号，赢得一等奖！”布拉德愤怒地说。

“ [kraɪps] !
“ Cripes !
” 我的天哪 !

“我的天哪！”

[kɑːnt] [ə; eɪ] ['feloʊ] [trʌst] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ? ”
Can't a fellow trust you a minute ? ”
不能 一个 同伴 相信 你 一个 分钟 ? ”

难道就不能让人信任你一分钟吗?

“ [bræd] , [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l] [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] ['kwaɪətli] .
“ Brad , let me handle this , ” said Mr . Holloway quietly .
” 布拉德 , 让 我 处理 这 , ” 说 先生 . 霍洛威 悄悄 .

“布拉德，这件事交给我来处理吧。”霍洛威先生平静地说。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌz(ə)ld] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] , [hiː; hi] [æskt] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [nuː] [wʌt]
Turning to the puzzled Chips and Red , he asked them if they knew what
转弯 到 这 困惑 薯片 和 红色的 , 他 问 他们 如果 他们 知道 什么
[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .
they had done .
他们 有 完毕 .

他转向一脸困惑的奇普斯和雷德，问他们是否知道自己做了什么。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] , ” [tʃɪps] [ɪn'sɪstɪd] .
“ We haven't done anything , ” Chips insisted .
” 我们 还没有 完毕 任何事物 , ” 薯片 坚持 .

“我们什么都没做，”奇普斯坚持说。

“ [ɪf] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðiːz] ['fɛðɚz] — [wiː; wi] [pɪkt] - [ɪm] [ʌp] ['oʊvər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði]
“ If all this fuss is about these feathers — we picked ' em up over there on the
” 如果全部 这 大惊小怪 是 关于 这些 羽毛 — 我们 挑选 - 呃 向上 超过 那里 在 这
[graʊnd] . ” [-]
ground . ” [41]
地面 . ” [-]

“如果这一切都是因为这些羽毛——我们在那边的地上捡到了它们。”[41]

“ [ðæts] [raɪt] , ” [red] [sed] , [meɪd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [baɪ][ðə; ði] [den] ['dædz] ['stedi] [geɪz] .
“ That's right , ” Red said , made uncomfortable by the Den Dad's steady gaze .
” 那就是 正确的 , ” 红色的 说 , 制成 不舒服 经过 这 丹 爸爸的 稳定的 目光 .

“没错，”雷德说道，他被老爹专注的目光弄得有些不自在。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [bet] [wiː; wi] ['dɪdnt] [plʌk] ['eni] [bɜːrdz] .
“ You can bet we didn't pluck any birds .
” 你 能 赌注 我们 没有 采摘 任何 鸟类 .

“你可以肯定我们没有拔任何鸟的毛。”

[ɪn] [fækt] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['feznt] . ”
In fact , we didn't see a single pheasant . ”
在 事实 , 我们 没有 看 一个 单身的 野鸡 . ”

事实上，我们一只野鸡都没看到。

“ [aɪ] ['wɔznt] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɛðɚz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .
“ I wasn't referring to the feathers , ” replied Mr . Holloway .
” 我 不是 指 到 这 羽毛 , ” 回复 先生 . 霍洛威 .

“我指的不是羽毛，”霍洛威先生回答说。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? ”
“ Do you realize where you are ? ”
” 做 你 意识到 在哪里 你 是 ? ”

你明白自己身处何地吗?

“ [ʃʊr] .
“ Sure .
” 当然 .

“当然。

[ɑːn]['mɪstər] . - [lænd] , ” [red] ['ænsər] , [stɪl] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɑːmprɪ'hend] .
On Mr . Silverton's land , ” Red answered , still failing to comprehend .
在 先生 . - 土地 , ” 红色的 回答 , 仍然 失败 到 理解 .

“在西尔弗顿先生的土地上,”雷德回答道，仍然不明白。

“ [jʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['eriə] , [red] .
“ You're in the forbidden area , Red .
” 你是 在 这 禁止 区域 , 红色的 .

“你进入禁区了，小红。”

[ðə; ði] [kʌbz] [praɪd] [ðəm'selvz] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər][wɜːrd][ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['ɑːnɪst] .
The Cubs pride themselves on keeping their word and being honest .
这 小熊队 自豪 他们自己 在 保持 他们的 单词 和 存在 诚实的 .

小熊队以信守承诺和诚实守信而自豪。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃɪps] [nuː] [ðə; ði] [ruːlz] .
You and Chips knew the rules .
你 和 薯片 知道 这 规则 .

你和奇普斯都知道规则。

” [ðə; ði] [tuː] ['kʌlprɪts] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .
” The two culprits gazed at each other in consternation .
” 这 二 罪魁祸首 凝视 在 每个 其他 在 惊愕 .

两名罪犯惊恐地对视了一眼。

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
” 天哪 !

“天哪！”

” [tʃɪps] [ɪk'skleɪmd] .
” Chips exclaimed .
” 薯片 惊呼 .

“奇普斯惊呼道。”

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['wɔndəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [baʊndz] ['eriə] .
“ We didn't know we had wandered into the out - of - bounds area .
” 我们 没有 知道 我们 有 漫步 进入 这 出去 - 的 - 界限 区域 .

“我们不知道自己已经误入了禁区。”

[dɪd][wiː; wi] , [red] ? ”
Did we , Red ? ”
做过 我们 , 红色的 ? ”

真的吗，雷德?

“ [wiː; wi] [ʃʊr] ['dɪdnt] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'tɜːrnd] ['ɜːrnɪstli] .
“ We sure didn't , ” the other returned earnestly .
” 我们 当然 没有 , ” 这 其他 返回 切实 .

“我们当然没有,”另一个人认真地回答道。

“ [wiː; wi][dʒʌst] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪndiən] ['baʊz, 'boʊz] .
“ We just started off looking for wood to make Indian bows .
” 我们 只是 开始 离开 寻找 为了 木头 到 制作 印度 弓 .

“我们最初只是想找些木头来制作印度弓。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [faɪnd] [wʌt] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] , [soʊ][wiː; wi] [kept] ['wɔːkɪŋ] . ”
We didn't find what we wanted , so we kept walking . ”
我们 没有 寻找 什么 我们 通缉 , 所以 我们 保留 步行 . ”

我们没找到想要的东西，所以就继续往前走。

“ [ðen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðiːz] ['fɛðɚz] , ” [tʃɪps] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [teɪl] .
“ **Then** **we** **found** **these** **feathers** **,** **”** **Chips** **took** **up** **the** **tale** **.**
” 然后 我们 成立 这些 羽毛 , ” 薯片 采取 向上 这 故事 .

“然后我们发现了这些羽毛，”奇普斯接着讲述道。

“ [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [hɜːrd] [dæn] [kɔːl] .
“ **About** **that** **time** **,** **we** **heard** **Dan** **call** **.**
” 关于 那 时间 , 我们 听到 担 称呼 .

“就在那时，我们听到丹的电话。”

[wiː; wi] ['dɪdnt] [duː] ['eni] [hɑːrm] . ”
We **didn't** **do** **any** **harm** **.** **”**
我们 没有 做 任何 伤害 . ”

我们没有做任何伤害事。

“ [pər'hæps] [nɑːt] , ” [əd'mɪtɪd] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .
“ **Perhaps** **not** **,** **”** **admitted** **Mr** **.** **Holloway** **.**
” 也许 不是 , ” 承认 先生 . 霍洛威 .

“也许不是，”霍洛威先生承认道。

“ [bʌt; bət] [ðæts] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr] [ðer; ðər] .
“ **But** **that's** **neither** **here** **nor** **there** **.**
” 但 那就是 两者都不 这里 也不 那里 .

但这无关紧要。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [θruː] [jʊr; jər] ['kerləsnəs] , [juːv] [kæst] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [kʌbz] .
The **point** **is** **,** **through** **your** **carelessness** **,** **you've** **cast** **reflection** **on** **all** **the** **Cubs** **.**
这 观点 是 , 通过 你的 疏忽 , 你已经 投掷 反射 在 全部 这 小熊队 .

关键是，你的粗心大意让整个小熊队都蒙上了阴影。

[bræd] [ænd; ənd] [dæn] [pledʒd] [ðə; ði] [dɛnz] ['ɑːnər] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] . ” [-]
Brad **and** **Dan** **pledged** **the** **Den's** **honor** **to** **Mr** **.** **Silverton** **.** **”** **[** **42** **]**
布拉德 和 担 承诺 这 巢穴 荣誉 到 先生 . 锡尔弗顿 . ” [-]

布拉德和丹向西尔弗顿先生承诺，丹的荣誉属于西尔弗顿先生。[42]

[tʃɪps] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Chips **hung** **his** **head** **.**
薯片 悬挂 他的 头 .

奇普斯低下了头。

[red] , ['twɪstɪŋ] [ðə; ði] [greɪ] ['fɛðɚz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [geɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den]
Red **,** **twisting** **the** **gray** **feathers** **in** **his** **hands** **,** **avoided** **the** **level** **gaze** **of** **the** **Den**
红色的 , 扭曲 这 灰色的 羽毛 在 他的 双手 , 避免 这 等级 目光 的 这 丹
[dæd] .
Dad **.**
爸爸 .

红毛一边捻着手中的灰色羽毛，一边躲避着老爹平视的目光。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] , ” [tʃɪps] ['mʌmbld] .
“ **We** **didn't** **know** **we** **were** **breaking** **the** **rules** **,** **”** **Chips** **mumbled** **.**
” 我们 没有 知道 我们 是 打破 这 规则 , ” 薯片 喃喃自语 .

“我们不知道我们违反了规则，”奇普斯嘟囔道。

“ [dæn] ['oʊnli] [geɪv] [juː 'es] [wʌn] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæp] .
“ **Dan** **only** **gave** **us** **one** **look** **at** **the** **map** **.**
” 担 仅有的 给予 我们 一 看 在 这 地图 .

“丹只让我们看了一眼地图。”

[haʊ] [wɜːr; wər] [wiː; wi] [tuː; tə] [tel] — ”
How **were** **we** **to** **tell** **—** **”**
如何 是 我们 到 告诉 — ”

我们该如何告诉——”

“ ['ælə,baɪz][dəunt][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑ:loʊ,weɪ] .

“	Alibis	don't	go	with	me	,	”	said	Mr	.	Holloway	.
”	不在场证明	不	去	和	我	,	”	说	先生	.	霍洛威	.

“我的不在场证明不管用，”霍洛威先生说。

“ [wel] , [ðə; ði] [di:d] [ɪz] [dʌn] .

“	Well	,	the	deed	is	done	.
”	出色地	,	这	契据	是	完毕	.

“好了，事情已经办妥了。”

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] , [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi][tu:; tə][du:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ? ”

The	next	question	is	,	what	are	we	to	do	about	it	?	”
这	下一个	问题	是	,	什么	是	我们	到	做	关于	它	?	”

下一个问题是，我们该如何应对?

“ [ɪf] [wi:; wi] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [sɔ:l] ['dɑ:bz] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ɑ:n] , [noʊ][wʌn] [wɪl] [bi:; bi]

“	If	we	get	away	from	here	before	Saul	Dobbs	catches	on	,	no	one	will	be
”	如果	我们	得到	离开	从	这里	前	扫罗	多布斯	捕获物	在	,	不	一	将要	是

[ðə; ði]['waɪzər] ,

the	wiser	,
这	更明智	,

“如果我们能在索尔·多布斯察觉之前离开这里，就不会有人知道了。”

” [tʃɪps] [sed] .

”	Chips	said	.
”	薯片	说	.

“奇普斯说。”

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [du:] , [tʃɪps] ?

“	And	is	that	what	you	think	we	should	do	,	Chips	?
”	和	是	那	什么	你	思考	我们	应该	做	,	薯片	?

“你觉得我们应该这样做吗，奇普斯? ”

[sni:k] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [ænd; ənd] [ki:p] ['kwaɪət] ? ”

Sneak	out	of	here	and	keep	quiet	?	”
潜行	出去	的	这里	和	保持	安静的	?	”

偷偷溜出去，别声张?

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [tʃɪps] [sed] , ['hæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	Well	,	I	don't	know	,	”	Chips	said	,	hanging	his	head	.
”	出色地	,	我	不	知道	,	”	薯片	说	,	绞刑	他的	头	.

“嗯，我不知道，”奇普斯低着头说。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [mis'teik] . ”

“	It	was	just	a	mistake	.	”
”	它	曾是	只是	一个	错误	.	”

“那只是个错误。”

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ][ænd; ənd] [red] [broʊk] [ðə; ði] [ru:lz] .

“	But	you	and	Red	broke	the	rules	.
”	但	你	和	红色的	打破	这	规则	.

但是你和雷德违反了规则。

[waɪl] [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] , [ju:; jʊ][wə:nt, weənt] ['kerf(ə)l] . ”

While	you	may	not	have	intended	to	disobey	,	you	weren't	careful	.	”
尽管	你	可能	不是	有	故意的	到	违	,	你	不是	小心	.	”

虽然你可能并非有意违抗命令，但你不够谨慎。

“ [waɪ] [nɑːt][goʊ][tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] ? ”
“ Why not go to Mr . Silverton and tell him exactly what happened ? ”
“ 为什么 不是 去 到 先生 . 锡尔弗顿 和 告诉 他 确切地 什么 发生 ? ”
[prə'poʊzd] [dæn] .
proposed Dan .
建议的 担 .

“为什么不直接去找西尔弗顿先生，把事情的来龙去脉告诉他呢？”丹提议道。

“ [ɪf] ['hiːz] [ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt] , ['hiːl] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr][ə'pɑːlədʒi][ænd; ənd][nɑːt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst]
“ If he's the right sort , he'll accept our apology and not hold it against
“ 如果 他是 这 正确的 种类 , 地狱 接受 我们的 道歉 和 不是 抓住 它 反对
['eniwʌn] . ”
anyone . ”
任何人 . ”

“如果他为人正直，他会接受我们的道歉，不会因此记恨任何人。”

“ [haʊ] [dʌz] [ðæt] [saʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
“ How does that sound to you ?
“ 如何 做 那 声音 到 你 ?

你觉得怎么样?

” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [æskt] [ðə; ði] [tuː] [ə'fendəz] . [-]
” Mr . Holloway asked the two offenders . [43]
” 先生 . 霍洛威 问 这 二 罪犯 . [-]

“霍洛威先生问这两名罪犯。[43]

“ ['suːts][ˌem 'iː] , ” [ə'griːd] [tʃɪps] , [waɪl] [red] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [mə'roʊsli] .
“ Suits me , ” agreed Chips , while Red nodded morosely .
“ 西装 我 , ” 同意 薯片 , 尽管 红色的 点头 忧郁地 .

“正合我意，”奇普斯同意道，而雷德则闷闷不乐地点了点头。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ðɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] ,
“ I'll have to talk this over with Mr . Hatfield and the other Cubs ,
“ 患病的 有 到 讲话 这 超过 和 先生 . 哈特菲尔德 和 这 其他 小熊队 ,

“我得和哈特菲尔德先生以及其他小熊队队员商量一下这件事。”

” [sed] [ðə; ði] [den] [dæd] .
” said the Den Dad .
” 说 这 丹 爸爸 .

“老爹说道。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə] [saʊndz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ But the idea sounds good to me . ”
“ 但 这 主意 声音 好的 到 我 . ”

“但我个人觉得这个主意不错。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [miːn] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] , ” [sed] [bræd] .
“ It will mean a trip to Mr . Silverton's office , ” said Brad .
“ 它 将要 意思是 一个 旅行 到 先生 . - 办公室 , ” 说 布拉德 .

“这意味着我要去一趟西尔弗顿先生的办公室，”布拉德说。

“ ['prɑːbəbli] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [tə'deɪ] . ”
“ Probably it's too late to see him today . ”
“ 大概 它是 也 晚的 到 看 他 今天 . ”

“今天可能已经太晚了，见不到他了。”

“ [tə'mɑːroʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .
“ Tomorrow will have to do , ” said Mr . Holloway .
“ 明天 将要 有 到 做 , ” 说 先生 . 霍洛威 .

“明天再说吧，”霍洛威先生说。

“ [wel] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [hɪr] .
“ Well , we have no right here .
“ 出色地 , 我们 有 不 正确的 这里 .

“嗯，我们在这里没有权利。”

[lets] [get] [bæk] [wer] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋ] .
Let's get back where we belong .
我们来吧 得到 后退 在哪里 我们 属于 .

让我们回到我们该在的地方。

” [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] [huː] ['weɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kriːk] , [ðə; ði][den][dæd] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli]
” Returning to the Cubs who waited by the creek , the Den Dad explained briefly
” 返回 到 这 小熊队 WHO 等待 经过 这 溪 , 这 丹 爸爸 解释 简要地
[wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
what had happened .
什么 有 发生 .

“回到在小溪边等候的小狼们身边，小狼爸爸简要地解释了发生的事情。

“ [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [tə'mɑːroʊ] , ” [hiː; hi]
“ Chips and Red are willing to apologize to Mr . Silverton tomorrow , ” he
“ 薯片 和 红色的 是 愿意的 到 道歉 到 先生 . 锡尔弗顿 明天 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“Chips 和 Red 愿意明天向 Silverton 先生道歉，”他说。

“ [aɪ][hoʊp] [ðæt] [wɪl] [skwer] ['mætərz] .
“ I hope that will square matters .
“ 我 希望 那 将要 正方形 事情 .

我希望这样就能解决问题。

[bræd] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][dæn][tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ,
Brad , I think it might be well for you and Dan to go along ,
布拉德 , 我 思考 它 可能 是 出色地 为了 你 和 担 到 去 沿着 ,

布拉德，我觉得你和丹最好一起去。

[sɪns] [juːv] [ɔːl'redi] [met] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] . ”
since you've already met Mr . Silverton . ”
自从 你已经 已经 遇见 先生 . 锡尔弗顿 . ”

既然你已经见过西尔弗顿先生了。”

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] , [sɜːr] , ” [sed] [bræd] , [waɪl] [dæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
“ I'll be glad to , sir , ” said Brad , while Dan nodded .
“ 患病的 是 高兴的 到 , 先生 , ” 说 布拉德 , 尽管 担 点头 .

“我很乐意效劳，先生，”布拉德说道，丹也点了点头。

[ə'wer] [ðæt] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [baɪ][ðer; ðər] [mis'teik] ,
Aware that Chips and Red already were worried by their mistake ,
意识到的 那 薯片 和 红色的 已经 是 担心 经过 他们的 错误 ,

意识到奇普斯和雷德已经因为他们的错误而感到担忧，

[ðə; ði] [kʌbz] [dɪd][nɑːt] [pleɪg] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] [ɔːr] [ˌækjuː'zeɪʃənz] .
the Cubs did not plague them with questions or accusations .
这 小熊队 做过 不是 瘟疫 他们 和 问题 或者 指控 .

小熊队并没有用各种问题或指责来骚扰他们。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [felt] [dɪ'prest] [baɪ][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɪk'skɜːrʒ(ə)n] . [-]
But everyone felt depressed by the outcome of the little excursion . [44]
但 每个人 毛毡 郁闷 经过 这 结果 的 这 小的 短途旅行 . [-]

但这次小旅行的结果让每个人都感到沮丧。[44]

“ [baɪ][ðə; ði] [wei] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [left] [ðə; ði] [kriːk] ,

“	By	the	way	,	”	said	Mr	.	Holloway	,	as	the	group	left	the	creek	,
“	经过	这	方式	,	”	说	先生	.	霍洛威	,	作为	这	团体	左边	这	溪	,

“对了，”霍洛威先生在一行人离开小溪时说道。

“ ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [lɔːg][dʒæm][tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [tə'mɑːroʊ] .

“	someone	should	mention	this	log	jam	to	Mr	.	Silverton	tomorrow	.
“	某人	应该	提到	这	日志	果酱	到	先生	.	锡尔弗顿	明天	.

“明天应该有人跟西尔弗顿先生提一下这个堵塞的情况。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] .

It	worries	me	.
它	担忧	我	.

这让我很担心。

[aɪ] ['fɪgjər] [hiː; hi] [kɑːnt] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr] ['hiːd] [hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ˌaɪ 'tiː] [klɪrd] [ə'weɪ] . ”

I	figure	he	can't	know	about	it	,	or	he'd	have	ordered	it	cleared	away	.	”
我	数字	他	不能	知道	关于	它	,	或者	他会	有	订购	它	已清除	离开	.	”

我想他不可能知道这件事，否则他早就下令把它清理掉了。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɔːfərd] [dæn] .

“	I'll	be	glad	to	speak	of	it	,	”	offered	Dan	.
“	患病的	是	高兴的	到	说话	的	它	,	”	提供	担	.

“我很乐意谈论这件事，”丹说道。

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [step] [wɪð; wɪθ] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] , [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wɔːkt] [ɪn] ['gluːmi]

He	fell	into	step	with	Chips	and	Red	,	who	for	a	long	while	walked	in	gloomy
他	跌倒	进入	步	和	薯片	和	红色的	,	WHO	为了	一个	长的	尽管	步行	在	阴沉

['saɪləns] .

silence	.
沉默	.

他跟上了 Chips 和 Red 的步伐，两人沉默地走了很久。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] - [soʊ] ['fʌsi] [ə'baʊt][ðə; ði] [kʌbz] ['goʊɪŋ]['ɪntuː] [ðæt] [rɪ'strɪktɪd] ['sekʃ(ə)n]

“	I	don't	see	why	Silverton's	so	fussy	about	the	Cubs	going	into	that	restricted	section
“	我	不	看	为什么	-	所以	挑剔的	关于	这	小熊队	去	进入	那	受限制的	部分

['enihaʊ] ,

anyhow	,
无论如何	,

“我不明白为什么西尔弗顿对小熊队进入限制区这么在意。”

” [tʃɪps] ['grʌmbld] .

”	Chips	grumbled	.
”	薯片	咕哝	.

奇普斯咕哝道。

“ [ges] ['hiːz] [ə'freɪd] [hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] [briːd] [ʌv; əv] [dʒɝ'meɪn] ['piːkɑːk] ['fezənts] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] ,

“	Guess	he's	afraid	his	special	breed	of	Germain	peacock	pheasants	will	be	disturbed	,
“	猜测	他是	害怕的	他的	特别的	品种	的	杰曼	孔雀	野鸡	将要	是	不安	,

” [dæn] [sed] ['iːzəli] .

”	Dan	said	easily	.
”	担	说	容易地	.

“我猜他是怕他那特有的德国孔雀雉品种受到惊扰吧。”丹轻松地说。

“ [ʃʊr] , [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][toʊld][juː; jʊ] .

“	Sure	,	that's	what	he	told	you	.
“	当然	,	那就是	什么	他	讲述	你	.

“当然，他是这么跟你说的。”

[bʌt; bət] [waɪ] [kiːp] [ðə; ði] [kʌbz] [aʊt] [wen] [hiː; hi] [lets] ['ʌðər] [goʊ][ðer; ðər] ? ”

But	why	keep	the	Cubs	out	when	he	lets	others	go	there	?	”
但	为什么	保持	这	小熊队	出去	什么时候	他	让我们	其他的	去	那里	?	”

但他既然允许其他人去那里，为什么还要阻止小熊队呢?

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] — ['ʌðər] ? ”
“ What do you mean — others ? ”
” 什么 做 你 意思是 — 其他的 ? ”

“你的意思是——其他人吗？”

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[wen] [red] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] ['fɛðɚz] [wiː; wi] [hɜːrd] ['vɔɪsɪz] [bæk] [ʌv; əv][juː 'es]
when Red and I were picking up those feathers we heard voices back of us
什么时候红色的 和 我 是 挑选 向上 那些 羽毛 我们 听到 声音 后退 的 我们
[ɪn][ðə; ði] [wʊdz] — [menz] ['vɔɪsɪz] . ”
in the woods — men's voices . ”
在 这 树林 — 男士 声音 . ”

当我和雷德捡起那些羽毛时，我们听到身后的树林里传来人声——是男人的声音。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [red] [ə'griːd] .
“ That's right , ” Red agreed .
” 那就是 正确的 , ” 红色的 同意 .

“没错，”雷德同意道。

“ ['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] ['drɪvn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][kɑːr][ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] ,
“ Someone must have driven up in a car on the old logging road ,
” 某人 必须 有 驱动 向上 在 一个 车 在 这 老的 日志记录 路 ,

“肯定有人开车沿着旧伐木路过来的，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [æn; ən] ['endʒɪn] ['rʌnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv]
because we thought we could hear an engine running on the other side of
因为 我们 想法 我们 可以 听到 一个 引擎 跑步 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [kriːk] . ”
the creek . ”
这 溪 . ”

因为我们觉得能听到小溪对岸有引擎运转的声音。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [gʊd] [ɪrz] , ” [dæn] [sed] .
“ You must have good ears , ” Dan said .
” 你 必须 有 好的 耳朵 , ” 担 说 .

“你耳朵一定很灵，”丹说道。

“ [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [kɑːr] .
“ We didn't hear any car .
” 我们 没有 听到 任何 车 .

“我们没有听到任何汽车的声音。”

[ɔːr] ['eni] ['vɔɪsɪz] ['iːðər] . ” [-]
Or any voices either . ” [45]
或者 任何 声音 任何一个 . ” [-]

或者任何声音。”[45]

['mɪstər] . ['hætfiːld] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] , [hæd; həd] [ˌoʊvər'hɜːrd] [redz] [rɪ'mɑːrk] .
Mr . Hatfield , who had been walking ahead , had overheard Red's remark .
先生 . 哈特菲尔德 , WHO 有 到过 步行 前方 , 有 无意中听到 红色的 评论 .

走在前面的哈特菲尔德先生无意中听到了雷德的话。

['drɑːpɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [step] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌbz] , ['lɪsnɪŋ] ['ræðər] [ə'tentɪvli] .
Dropping back , he fell into step with the Cubs , listening rather attentively .
下降 后退 , 他 跌倒 进入 步 和 这 小熊队 , 聆听 相当 认真地 .

他后退几步，跟上小熊队的步伐，认真地听着。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] , [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ['veri] [wel] .

Being	**a**	**native**	**,**	**he**	**knew**	**that**	**section**	**very**	**well**	**.**
存在	一个	本国的	,	他	知道	那	部分	非常	出色地	.

作为本地人，他对那片区域非常熟悉。

" [ðæt] [oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] ['hæznt] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['jɪrz] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [groʊ]

"	**That**	**old**	**logging**	**road**	**hasn't**	**been**	**used**	**in**	**years**	**and**	**has**	**been**	**allowed**	**to**	**grow**
"	那	老的	日志记录	路	还没有	到过	用过的	在	年	和	有	到过	允许	到	生长

[ʌp] [ɪn] [wiːdz] ,

up	**in**	**weeds**	**,**
向上	在	杂草	,

"那条废弃的伐木路已经多年无人使用，杂草丛生。"

" [hiː; hi] [sed] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .

"	**he**	**said**	**,**	**thinking**	**aloud**	**.**
"	他	说	,	思维	大声	.

"他自言自语道。"

" [aɪ][wʌz; wəz][toʊld][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [fenst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [krɔsiz] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .

"	**I**	**was**	**told**	**the**	**sportsman**	**fenced**	**it**	**off**	**where**	**it**	**crosses**	**the**	**main**	**highway**	**.**
"	我	曾是	讲述	这	运动员	围栏	它	离开	在哪里	它	十字架	这	主要的	公路	.

"有人告诉我，这位运动员在它与主干道交叉的地方用栅栏围了起来。"

[wen] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [went] [ɪn] [θriː] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [nɪpt] [ɔːf] [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

When	**the**	**pavement**	**went**	**in**	**three**	**years**	**ago**	**,**	**it**	**nipped**	**off**	**the**	**terminal**	**of**	**the**
什么时候	这	路面	去	在	三	年	前	,	它	轻咬	离开	这	终端	的	这

['lɔːgɪŋ] [roʊd] . "

logging	**road**	**.**	**"**
日志记录	路	.	"

三年前铺设路面时，它切断了伐木路的尽头。

" ['meɪbi] ['dɑːbz] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [droʊv] [ə; eɪ][kɑːr] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] , " [dæn]

"	**Maybe**	**Dobbs**	**or**	**some**	**of**	**the**	**workmen**	**drove**	**a**	**car**	**back**	**in**	**there**	**,**	**"**	**Dan**
"	或许	多布斯	或者	一些	的	这	工人	驾驶	一个	车	后退	在	那里	,	"	担

[riˈmɑːkt] .

remarked	**.**
评论	.

"也许是多布斯或者一些工人把车开进去的，"丹说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['dɑːbz] , " [red] [ɪn'sɪstɪd] .

"	**It**	**wasn't**	**Dobbs**	**,**	**"**	**Red**	**insisted**	**.**
"	它	不是	多布斯	,	"	红色的	坚持	.

"那不是多布斯，"雷德坚持说。

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [grʌf] , ['hʌski] [vɔɪs] .

"	**He**	**has**	**a**	**gruff**	**,**	**husky**	**voice**	**.**
"	他	有	一个	粗暴	,	沙哑	嗓音	.

"他的声音粗犷沙哑。"

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] .

There	**were**	**two**	**men**	**.**
那里	是	二	男人	.

有两个男人。

[wʌn] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] , ['ɔːlmoʊst] ['skwiːki] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]

One	**spoke**	**in**	**a**	**high**	**,**	**almost**	**squeaky**	**voice**	**,**	**and**	**the**	**other**	**was**	**just**	**a**
一	辐	在	一个	高的	,	几乎	吱吱作响	嗓音	,	和	这	其他	曾是	只是	一个

['mʌmb(ə)l] . "

mumble	**.**	**"**
咕哝	.	"

一个人说话声音尖细，几乎是嘶哑的，另一个人则只是含糊不清地咕哝着。

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][men][ɔːr] [hɪr] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] ?
“ Did you see the men or hear what they were saying ?
” 做过 你 看 这 男人 或者 听到 什么 他们 是 说 ?

“你看到那些人了吗？或者听到他们在说什么了吗？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [æskt] [red] .
” Mr . Hatfield asked Red .
” 先生 . 哈特菲尔德 问 红色的 .

“哈特菲尔德先生问雷德。”

“ [noʊ] , [wiː; wi] ['dɪdnt] [peɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .
“ No , we didn't pay too much attention .
” 不 , 我们 没有 支付 也 很多 注意力 .

“不，我们没有太在意。”

['eniweɪ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːf] [kwaɪt][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Anyway , they were off quite a distance .
反正 , 他们 是 离开 相当 一个 距离 .

总之，他们当时离得很远。

[bʌt; bət] [ɪf] ['sɪlvərˌtɑːn] [lets] ['ʌðər] [goʊ]['ɪntuː] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,
But if Silverton lets others go into that section ,
但 如果 锡尔弗顿 让我们 其他的 去 进入 那 部分 ,

但如果西尔弗顿允许其他人进入那个区域，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi] [hæŋz] [bɑːrbd] ['waɪər] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ! ”
I don't see why he hangs barbed wire around us ! ”
我 不 看 为什么 他 悬挂 带倒刺的 金属丝 大约 我们 ! ”

我不明白他为什么要在我们周围拉起铁丝网！

“ [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
“ That has nothing to do with it , ” Mr . Hatfield replied .
” 那 有 没有什么 到 做 和 它 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

“那跟这件事没有任何关系，”哈特菲尔德先生回答说。

“ [wiː; wi] [geɪv] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] , [ænd; ənd][wiː; wi]
“ We gave our promise to stay away from the restricted area , and we
” 我们 给予 我们的 承诺 到 停留 离开 从 这 受限制的 区域 , 和 我们
[broʊk] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]
broke it . ” [46]
打破 它 . ” [-]

“我们承诺远离禁区，但我们违背了承诺。”[46]

“ [tʃɪps] [ænd; ənd][aɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [sed] [wiːd] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] , ” [red] ['mʌmbld] ,
“ Chips and I already have said we'd explain to him , ” Red mumbled ,
” 薯片 和 我 已经 有 说 我们会 解释 到 他 , ” 红色的 喃喃自语 ,
[ək'septɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'bjuːk] .
accepting the rebuke .
接受 这 训斥 .

“我和奇普斯已经说过我们会向他解释的，”雷德咕哝着，接受了责备。

[wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [sɔːl] ['dɑːbz] , [ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvɚz] [edʒ] .
Without meeting Saul Dobbs , the Cubs returned to the river's edge .
没有 会议 扫罗 多布斯 , 这 小熊队 返回 到 这 河流的 边缘 .

没有见到索尔·多布斯，小熊队就回到了河边。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [tʊk] [ðə; ði][fɜːrst] ['boʊtˌloʊd] [ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'krɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] .
Mr . Holloway took the first boatload of boys across to the cabin .
先生 . 霍洛威 采取 这 第一的 满载 的 男孩们 穿过 到 这 舱 .

霍洛威先生带着第一批男孩乘船来到小木屋。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [meɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [trɪp] , ['faɪnəli] ['kʌmɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][bræd][ænd; ənd][dæn] ,

Mr	**.**	**Hatfield**	**made**	**the**	**second**	**trip**	**,**	**finally**	**coming**	**back**	**for**	**Brad**	**and**	**Dan**	**,**
先生	.	哈特菲尔德	制成	这	第二	旅行	,	最后	未来	后退	为了	布拉德	和	担	,

哈特菲尔德先生进行了第二次行程，终于回来接布拉德和丹了。

[ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [left] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr] [ʃɔːr] .

the	**only**	**ones**	**left**	**on**	**the**	**far**	**shore**	**.**
这	仅有的	一个	左边	在	这	远的	支撑	.

只剩下他们留在对岸了。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dʒɔːnt] [ˌʌp'striːm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sə'dʒestɪd] ,

“	**How**	**about**	**taking**	**a**	**little**	**jaunt**	**upstream**	**with**	**me**	**?**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**suggested**	**,**
“	如何	关于	采取	一个	小的	短途旅行	上游	和	我	?	”	这	幼兽	领导者	建议	,

['ʃʌvɪŋ] [ɔːf] .

shoving	**off**	**.**
推搡	离开	.

“要不要跟我一起向上游走走？”幼童军领队提议道，然后推开船走了。

“ [wer] [tuː; tə] ?

“	**Where**	**to**	**?**
“	在哪里	到	?

“去哪儿？”

” [dæn] [æskt] ['kwɪkli] , [sər'praɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	**Dan**	**asked**	**quickly**	**,**	**surprised**	**by**	**the**	**question**	**.**
”	担	问	迅速地	,	惊讶	经过	这	问题	.

丹被这个问题问得有些意外，连忙问道。

“ [aɪm] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪk'spleɪnd] .

“	**I'm**	**curious**	**to**	**see**	**the**	**exit**	**of**	**that**	**old**	**logging**	**road**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**explained**	**.**
“	我是	好奇的	到	看	这	出口	的	那	老的	日志记录	路	,	”	先生	.	哈特菲尔德	解释	.

“我很好奇那条旧伐木路的出口在哪里，”哈特菲尔德先生解释说。

“ [lets] [goʊ] ! ” ['ɝːdʒd] [bræd] , ['iːgər] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] .

“	**Let's**	**go**	**!**	**”**	**urged**	**Brad**	**,**	**eager**	**for**	**adventure**	**.**
“	我们来吧	去	!	”	敦促	布拉德	,	渴望的	为了	冒险	.

“走吧！”布拉德急切地催促道，渴望冒险。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ? ”

“	**What**	**do**	**you**	**expect**	**to**	**find**	**,**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**?**	**”**
“	什么	做	你	预计	到	寻找	,	先生	.	哈特菲尔德	?	”

“哈特菲尔德先生，您希望找到什么？”

“ [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪl] [faɪnd] ['eniθɪŋ] , [bræd] .

“	**I'm**	**not**	**sure**	**I'll**	**find**	**anything**	**,**	**Brad**	**.**
“	我是	不是	当然	患病的	寻找	任何事物	,	布拉德	.

“我不确定我能不能找到任何东西，布拉德。”

[lets] [dʒʌst] [tʃɑːrdʒ] [ðɪs] [trɪp] [ɔːf] [tuː; tə][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

Let's	**just**	**charge**	**this**	**trip**	**off**	**to**	**curiosity**	**.**
我们来吧	只是	收费	这	旅行	离开	到	好奇心	.

就当这次旅行是出于好奇吧。

” ['roʊɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [pruːvd] [sloʊ] [ænd; ənd][hɑːrd][wɜːrk] .

”	**Rowing**	**against**	**the**	**strong**	**current**	**proved**	**slow**	**and**	**hard**	**work**	**.**
”	划船	反对	这	强的	当前的	已证实	慢的	和	难的	工作	.

“逆流而上划船既缓慢又费力。”

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [noʊzd] [ðə; ði] [boʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [koʊv] .

But	**finally**	**,**	**the**	**Cub**	**leader**	**nosed**	**the**	**boat**	**into**	**a**	**sheltered**	**cove**	**.**
但	最后	,	这	幼兽	领导者	鼻子	这	船	进入	一个	避难所	海湾	.

但最终，小狼队长将船驶入了一个隐蔽的小海湾。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [helpt] [hɪm; ɪm] [pʊl] [ðə; ði][krɑːft] [haɪ] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

Brad	**and**	**Dan**	**helped**	**him**	**pull**	**the**	**craft**	**high**	**out**	**of**	**water**	**.**
布拉德	和	担	帮助	他	拉	这	工艺	高的	出去	的	水	.

布拉德和丹帮他把船高高地拉出水面。

['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [sloʊp] ,

Scrambling	**up**	**the**	**steep**	**slope**	**,**
争抢	向上	这	陡	坡	,

艰难地爬上陡坡，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv]

Mr	**.**	**Hatfield**	**and**	**the**	**two**	**boys**	**walked**	**along**	**the**	**pavement**	**to**	**the**	**exit**	**of**
先生	.	哈特菲尔德	和	这	二	男孩们	步行	沿着	这	路面	到	这	出口	的

[ðə; ði][oʊld] [ə'bændənd] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] .

the	**old**	**abandoned**	**logging**	**road**	**.**
这	老的	弃	日志记录	路	.

哈特菲尔德先生和两个男孩沿着人行道走到废弃的旧伐木路的出口。

[ə; eɪ][reɪl] [fens] [blɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] . [-]

A	**rail**	**fence**	**blocked**	**it**	**off**	**from**	**the**	**main**	**highway**	**.**	**[**	**47**	**]**
一个	轨	栅栏	已屏蔽	它	离开	从	这	主要的	公路	.	[	-	]

一道铁路围栏将它与主干道隔开。[47]

“ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [went] [θruː] , [ðɪs] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] ['endɪd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvər] , ” ['mɪstər] .

“	**Before**	**the**	**highway**	**went**	**through**	**,**	**this**	**logging**	**road**	**ended**	**at**	**the**	**river**	**,**	**”**	**Mr**	**.**
“	前	这	公路	去	通过	,	这	日志记录	路	结束	在	这	河	,	”	先生	.

['hætfiːld] [ɪk'spleɪnd] .

Hatfield	**explained**	**.**
哈特菲尔德	解释	.

“在高速公路修建之前，这条伐木路止于河边，”哈特菲尔德先生解释说。

“ [lɔːgz] [wɜːr; wər] [hɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [ˌdaʊn'striːm] [tuː; tə][ə; eɪ]['peɪpər] [mɪl] [æt; ət] [west]

“	**Logs**	**were**	**hauled**	**out**	**and**	**floated**	**downstream**	**to**	**a**	**paper**	**mill**	**at**	**West**
“	日志	是	拖拽	出去	和	漂浮	下游	到	一个	纸	磨	在	西方

['heɪv(ə)n] . ”

Haven	**.**	**”**
避风港	.	”

“原木被拖出，顺流而下运到西黑文的一家造纸厂。”

“ [wen] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] [ə'bændənd] ?

“	**When**	**was**	**the**	**logging**	**road**	**abandoned**	**?**
“	什么时候	曾是	这	日志记录	路	弃	?

伐木路是什么时候废弃的?

” [bræd] [æskt] ['kjʊriəsli] .

”	**Brad**	**asked**	**curiously**	**.**
”	布拉德	问	奇怪的是	.

布拉德好奇地问道。

“ [oʊ] , [æt; ət] [liːst] [eɪt] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

“	**Oh**	**,**	**at**	**least**	**eight**	**years**	**ago**	**.**
“	哦	,	在	至少	八	年	前	.

“哦，至少是八年前的事了。”

[ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [juːst] [sʌm; səm] , [aɪ] [θɪŋk] , [ʌn'tɪl] ['sɪlvərˌtɑːn] [bɔːt] [ðə; ði] ['wʊdlənd] ['prɑːpərti]

The	**road**	**was**	**used**	**some**	**,**	**I**	**think**	**,**	**until**	**Silverton**	**bought**	**the**	**woodland**	**property**
这	路	曾是	用过的	一些	,	我	思考	,	直到	锡尔弗顿	买	这	林地	财产

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [geɪm] [prɪ'zɜːrv] .

for	**a**	**game**	**preserve**	**.**
为了	一个	游戏	保存	.

我认为，这条路在被 Silverton 买下这片林地作为狩猎保护区之前，曾被使用过一段时间。

[ðen] [hiː; hi] [fenst] [ɔːf] [ðə; ði] ['eksɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['trespəsəz] [frʌm; frəm] ['draɪvɪŋ] [θruː] .

Then	he	fenced	off	the	exit	to	prevent	trespassers	from	driving	through	.
然后	他	围栏	离开	这	出口	到	防止	擅闯者	从	驾驶	通过	.

然后他用栅栏封锁了出口，以防止擅闯者驾车通过。

" [frʌm; frəm] [wer] [dæn] [stʊd] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [wiːd] -

"	From	where	Dan	stood	,	he	could	see	only	a	short	distance	up	the	weed	-
"	从	在哪里	担	站立	,	他	可以	看	仅有的	一个	短的	距离	向上	这	杂草	-

[tʃoʊkt] [dɜːrt] [roʊd] .

choked	dirt	road	.
窒息	污垢	路	.

“丹站的地方，只能看到杂草丛生的土路向上延伸很短一段距离。”

[waɪ] , [hiː; hi] ['wʌndɚd] , [wʌz; wəz] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] ?

Why	,	he	wondered	,	was	Mr	.	Hatfield	so	interested	?
为什么	,	他	想知道	,	曾是	先生	.	哈特菲尔德	所以	感兴趣的	?

他纳闷，哈特菲尔德先生为什么对此如此感兴趣?

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['nevər] [dɪd] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pɜːrpəs] .

By	this	time	he	knew	the	Cub	leader	never	did	anything	without	a	purpose	.
经过	这	时间	他	知道	这	幼兽	领导者	绝不	做过	任何事物	没有	一个	目的	.

这时他已经知道，幼狼领袖做任何事都绝非无缘无故。

“ [lets] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ə; eɪ] [weɪz] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [prə'poʊzd] .

“	Let's	walk	down	the	road	a	ways	,	"	Mr	.	Hatfield	proposed	.
"	我们来吧	走	向下	这	路	一个	方式	,	"	先生	.	哈特菲尔德	建议的	.

“我们沿着路走一段路吧，”哈特菲尔德先生提议道。

[æz; əz] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [legz] ['oʊvər] [ðə; ði] [fens] , [ðə; ði] [tɑːp] [reɪl] ['tʌmbld] [tuː; tə] [ðə; ði]

As	he	swung	his	long	legs	over	the	fence	,	the	top	rail	tumbled	to	the
作为	他	摇摆	他的	长的	腿	超过	这	栅栏	,	这	顶部	轨	翻滚	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

当他迈着长腿翻过栅栏时，最上面的横杆掉到了地上。

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dæn] [ænd; ənd] [bræd] [hæd; həd] [stept] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðen]

Mr	.	Hatfield	waited	until	Dan	and	Brad	had	stepped	over	,	and	then
先生	.	哈特菲尔德	等待	直到	担	和	布拉德	有	步	超过	,	和	然后

[stuːpt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] ['bæriər] .

stooped	to	replace	the	barrier	.
弯腰	到	代替	这	障碍	.

哈特菲尔德先生等到丹和布拉德跨过障碍物后，才弯下腰把障碍物放回原位。

['kerfəli] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [reɪlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kerləsli] [set] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] . [-

Carefully	he	examined	the	other	rails	which	had	been	carelessly	set	in	position	.	[	48
小心	他	检查	这	其他	铁轨	哪个	有	到过	粗心大意	放	在	位置	.	[	-

]

]

他仔细检查了其他几根被草率安装到位的铁轨。[48]

“ [ðiːz] [lɔːgz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] [kwaɪt] ['riːs(ə)ntli] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	These	logs	have	been	removed	quite	recently	,	"	he	told	his	companions	.
"	这些	日志	有	到过	已移除	相当	最近	,	"	他	讲述	他的	同伴	.

“这些原木是最近才被移走的，”他告诉同伴们。

“ ['wʊdnt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [oʊld] [roʊd] ?

“	Wouldn't	you	say	someone	has	been	using	this	old	road	?
"	不会	你	说	某人	有	到过	使用	这	老的	路	?

你难道不觉得有人一直在使用这条旧路吗?

[pər'hæps] ['entərɪŋ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [meɪn] ['haɪweɪ] ? ”
Perhaps entering and leaving it from the main highway ? ”
也许 进入 和 离开 它 从 这 主要的 公路 ? ”

或许可以从主干道进出?

“ [ðæt] [wʊd] [fɪt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [wʌt] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [sed] [ə'baʊt] ['hɪrɪŋ] ['vɔɪsɪz] !
“ That would fit in with what Chips and Red said about hearing voices !
“ 那 会 合身 在 和 什么 薯片 和 红色的 说 关于 听力 声音 !

“这与 Chips 和 Red 所说的听到声音的情况相符！”

” [bræd] [ɪk'skleɪmd] .
” Brad exclaimed .
” 布拉德 惊呼 .

“布拉德惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ][mæp] ,
“ But according to the map ,
“ 但 根据 到 这 地图 ,

“但根据地图显示，

[ðɪs] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] ['dʌznt] ['æktʃuəli] ['entər] [ðə; ðɪ] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['prɑːpərti]
this logging road doesn't actually enter the restricted area of Mr . Silverton's property
这 日志记录 路 不 实际上 进入 这 受限制的 区域 的 先生 . - 财产
. ”
. ”
. ”

这条伐木路实际上并没有进入西尔弗顿先生的土地禁区。

“ [noʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['pærəlelz] [ðə; ðɪ] [striːm] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ri'kɔːld] .
“ No , but it parallels the stream much of the way , ” Mr . Hatfield recalled .
“ 不 , 但 它 平行线 这 溪流 很多 的 这 方式 , ” 先生 . 哈特菲尔德 召回 .

“不，但它大部分路段都与溪流平行，”哈特菲尔德先生回忆道。

“ [wʌn] [kʊd; kəd] [draɪv] [ə; eɪ][kɑːr][ɪn] , [pɑːrk]['ɔːlmoʊst] ['eniwer] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [tʃoʊz] , [krɔːs]
“ One could drive a car in , park almost anywhere , and if he chose , cross
“ 一 可以 驾驶 一个 车 在 , 公园 几乎 任何地方 , 和 如果 他 选择 , 叉
[ðə; ðɪ] [kriːk] [ə'fʊt] . ”
the creek afoot . ”
这 溪 步行 . ”

“人们可以开车进来，几乎可以停在任何地方，如果他愿意，还可以步行过河。”

“ [ðæt] [lɔːg][dʒæm] [meɪks] [ə; eɪ]['regjələr] [brɪdʒ] !
“ That log jam makes a regular bridge !
“ 那 日志 果酱 制作 一个 常规的 桥 !

“那堆木头变成了一座普通的桥！”

” [dæn] [ɪk'skleɪmd] .
” Dan exclaimed .
” 担 惊呼 .

“丹惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] !
“ But tell me !
“ 但 告诉 我 !

“但是告诉我！”

[waɪ] [wʊd] ['eniwʌn] [ɪk'sept] ['sɪlvərˌtɑːn][ɔːr][hɪz; ɪz] ['wɜːrkmən] [hæv; həv] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][juːz][ðə; ðɪ]
Why would anyone except Silverton or his workman have any reason to use the
为什么 会 任何人 除了 锡尔弗顿 或者 他的 工人 有 任何 原因 到 使用 这
[roʊd] ?
road ?
路 ?

除了西尔弗顿或他的工人之外，还有谁会需要使用这条路呢?

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [dɪd][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Mr	.	Hatfield	did	not	directly	answer	the	question	.
"	先生	.	哈特菲尔德	做过	不是	直接地	回答	这	问题	.

哈特菲尔德先生没有直接回答这个问题。

[ɪn'sted] [hi:; hi] [sed] : " [aɪm][nɑ:t] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] ['eni] ['fænsi] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

Instead	he	said	:	"	I'm	not	indulging	in	any	fancy	speculation	.
反而	他	说	:	"	我是	不是	沉溺于	在	任何	想要	推测	.

相反，他说道："我不会进行任何异想天开的猜测。"

[dʒʌst] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [tʃek] [ʌp] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [pɔɪnts] , [ðæts] [ɔ:l] .

Just	wanted	to	check	up	on	a	few	points	,	that's	all	.
只是	通缉	到	查看	向上	在	一个	很少	积分	,	那就是	全部	.

我只是想确认几个问题，仅此而已。

" ['wɪslɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [frʌm; frəm] " [aɪm] [fər'evər] ['bloʊɪŋ] ['bʌblz] ,

"	Whistling	a	line	from	"	I'm	Forever	Blowing	Bubbles	,
"	吹口哨	一个	线	从	"	我是	永远	吹	气泡	,

"吹着《我永远在吹泡泡》里的一句口哨，

" [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [set] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði][oʊld] [roʊd] .

"	the	Cub	leader	set	off	down	the	old	road	.
"	这	幼兽	领导者	放	离开	向下	这	老的	路	.

童子军领队沿着旧路出发了。

['ræðər] ['mɪstəˌfaɪd] , [dæn][ænd; ənd][bræd] [tægd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] . [-]

Rather	mystified	,	Dan	and	Brad	tagged	at	his	heels	.	[	49	]
相当	困惑	,	担	和	布拉德	标签	在	他的	高跟鞋	.	[	-	]

丹和布拉德感到十分困惑，紧随其后。[49]

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ['fɑ:rðər] [ɑ:n] ,

A	short	distance	farther	on	,
一个	短的	距离	更远	在	,

再往前走一小段距离，

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [pɔ:zd] [tu:; tə] ['stʌdi] ['ɔ:təməbi:l] ['taɪər] [træks] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [græs]

Mr	.	Hatfield	paused	to	study	automobile	tire	tracks	plainly	visible	in	the	grass
先生	.	哈特菲尔德	暂停	到	学习	汽车	胎	轨道	显然	可见的	在	这	草

[ænd; ənd][sænd] .

and	sand	.
和	沙	.

哈特菲尔德先生停下来仔细观察草地和沙地上清晰可见的汽车轮胎印。

" [ə; eɪ][kɑ:r][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [θru:] [hɪr] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [taɪmz] [æt; ət] [li:st] , " [hi:; hi]

"	A	car	must	have	been	through	here	two	or	three	times	at	least	,	"	he
"	一个	车	必须	有	到过	通过	这里	二	或者	三	时代	在	至少	,	"	他

['kɑ:mɛntəd] .

commented	.
评论	.

他评论道："至少有两三次汽车从这里经过了。"

" [wer] [dʌz] [ðɪs] [roʊd] [li:d] , [aɪ] ['wʌndər] ?

"	Where	does	this	road	lead	,	I	wonder	?
"	在哪里	做	这	路	带领	,	我	想知道	?

"我想知道，这条路通向哪里？"

" [dæn] ['ɔ:fərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [mɑ:rkt] [mæp] .

"	Dan	offered	him	the	marked	map	.
"	担	提供	他	这	标记	地图	.

丹把那张做了标记的地图递给了他。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] [krɔːst] [ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm]

According	**to**	**it**	**,**	**they**	**saw**	**that**	**the**	**old**	**logging**	**road**	**crossed**	**the**	**pheasant**	**farm**
根据	到	它	,	他们	锯	那	这	老的	日志记录	路	交叉	这	野鸡	农场

[ænd; ənd] ['wʊdlənd] ,

and	**woodland**	**,**
和	林地	,

据报告显示，他们发现旧伐木路穿过了野鸡养殖场和林地。

['pleɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .

playing	**out**	**in**	**the**	**forest**	**about**	**two**	**miles**	**from**	**the**	**main**	**highway**	**.**
玩耍	出去	在	这	森林	关于	二	英里	从	这	主要的	公路	.

在距离主干道约两英里的森林里玩耍。

“ [wiː; wi][wəʊnt] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːk] [ðə; ði] [tuː] [maɪlz] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	**We**	**won't**	**attempt**	**to**	**walk**	**the**	**two**	**miles**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**said**	**.**
“	我们	惯于	试图	到	走	这	二	英里	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我们不会尝试走完这两英里，”哈特菲尔德先生说。

“ [haʊ'evər] , [aɪ][duː][wɑːnt][tuː; tə] [tʃek] [bæk] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][lɔːg][dʒæm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] .

“	**However**	**,**	**I**	**do**	**want**	**to**	**check**	**back**	**as**	**far**	**as**	**the**	**log**	**jam**	**in**	**the**	**creek**	**.**
“	然而	,	我	做	想	到	查看	后退	作为	远的	作为	这	日志	果酱	在	这	溪	.

“不过，我确实想再去看看小溪里的木头堵塞情况。”

” [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [wʌz; wəz][soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][oʊld][roʊd] ,

”	**Still**	**puzzled**	**as**	**to**	**why**	**the**	**Cub**	**leader**	**was**	**so**	**interested**	**in**	**the**	**old**	**road**	**,**
”	仍然	困惑	作为	到	为什么	这	幼兽	领导者	曾是	所以	感兴趣的	在	这	老的	路	,

“我仍然不明白为什么幼童军领袖对那条古道如此感兴趣，

[bræd][ænd; ənd][dæn] [kept] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] ['ræpɪdli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['taɪər] [træks] .

Brad	**and**	**Dan**	**kept**	**pace**	**with**	**him**	**as**	**he**	**rapidly**	**followed**	**the**	**tire**	**tracks**	**.**
布拉德	和	担	保留	步伐	和	他	作为	他	快速	随后	这	胎	轨道	.

布拉德和丹紧随其后，他迅速地沿着轮胎印迹前进。

['siːɪŋ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] ,

Seeing	**no**	**sign**	**of**	**a**	**car**	**,**
看到	不	符号	的	一个	车	,

没有看到任何车辆的踪迹，

[ðeɪ] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twɪstɪŋ] [striːm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt]

they	**came**	**presently**	**to**	**the**	**point**	**of**	**the**	**twisting**	**stream**	**which**	**was**	**choked**
他们	来了	目前	到	这	观点	的	这	扭曲	溪流	哪个	曾是	窒息

[wɪð; wɪθ][lɔːgz][ænd; ənd] [də'briː] .

with	**logs**	**and**	**debris**	**.**
和	日志	和	碎片	.

他们很快来到了蜿蜒溪流的尽头，溪流中堆满了原木和杂物。

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪ'miːdiətli] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər]['lev(ə)l][hæd; həd] [drɑːpt] ['slaɪtli] [sɪns]

Mr	**.**	**Hatfield**	**immediately**	**noticed**	**that**	**the**	**water**	**level**	**had**	**dropped**	**slightly**	**since**
先生	.	哈特菲尔德	立即地	注意到	那	这	水	等级	有	掉落	轻微地	自从

[ðer; ðər] ['ɜːrliər] ['vɪzɪt] .

their	**earlier**	**visit**	**.**
他们的	早些时候	访问	.

哈特菲尔德先生立即注意到，自他们上次来访以来，水位略有下降。

“ [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [flʌd] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“	**For**	**the**	**time**	**being**	**,**	**there's**	**no**	**danger**	**of**	**flood**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**relief**	**.**
“	为了	这	时间	存在	,	有	不	危险	的	洪水	,	”	他	说	在	宽慰	.

“目前来看，没有洪水危险，”他松了口气说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [reɪn] — ”

“	**But**	**if**	**it**	**should**	**continue**	**to**	**rain**	**—**	**”**
“	但	如果	它	应该	继续	到	雨	—	”

“但如果雨一直下下去——”

“ [ɪz] [ðæt] [waɪ] [wiː; wi] [wɔːkt] [bæk] [hɪr] ?
“ Is that why we walked back here ?
” 是 那 为什么 我们 步行 后退 这里 ?

“这就是我们走回来的原因吗？”

” [dæn] [æskt] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
” Dan asked , unable to hide his disappointment .
” 担 问 , 无法 到 隐藏 他的 失望 .

“丹问道，难掩失望之情。”

“ [dʒʌst][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['wɔːtər]['levə)l] ? ” [-]
“ Just to check the water level ? ” [50]
” 只是 到 查看 这 水 等级 ? ” [-]

“只是去查看一下水位吗？”[50]

['mɪstər] . ['hætfiːld] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Mr . Hatfield smiled and shook his head .
先生 . 哈特菲尔德 微笑 和 摇晃 他的 头 .

哈特菲尔德先生笑了笑，摇了摇头。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'nʌðər] [kluː] .
He had found another clue .
他 有 成立 其他 线索 .

他又发现了一条线索。

“ ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] [els] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ Notice anything else ? ” he asked .
” 注意 任何事物 别的 ? ” 他 问 .

“你还注意到其他什么了吗？”他问道。

“ [waɪ] , [noʊ] , ” [dæn] [sed] , ['pʌz(ə)ld] .
“ Why , no , ” Dan said , puzzled .
” 为什么 , 不 , ” 担 说 , 困惑 .

“为什么，不，”丹疑惑地说道。

[ðen] [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] .
Then he corrected himself .
然后 他 已更正 他自己 .

然后他纠正了自己的说法。

“ [jes] , [aɪ][duː] !
“ Yes , I do !
” 是的 , 我 做 !

“是的，我愿意！

[ðə; ði] ['ɔːtəməbiːl] ['taɪər] [træks] [end] [hɪr] ! ”
The automobile tire tracks end here ! ”
这 汽车 胎 轨道 结尾 这里 ! ”

汽车轮胎印到此为止了！

“ [ænd; ənd][wʌn][kæn; kən] [siː] [wer] [ðə; ði][kɑːr] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] , ” [bræd] ['ædɪd] ,
“ And one can see where the car turned around , ” Brad added ,
” 和 一 能 看 在哪里 这 车 转向 大约 , ” 布拉德 额外 ,

“而且可以看到汽车掉头的地方，”布拉德补充道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bʊʃ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn][ænd; ənd] [bent] .
pointing to a bush that had been torn and bent .
指向 到 一个 衬套 那 有 到过 撕裂 和 弯曲 .

指着一丛被撕裂弯曲的灌木。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ That's what I came to find out , ” said Mr . Hatfield .
” 那就是 什么 我 来了 到 寻找 出去 , ” 说 先生 . 哈特菲尔德 .

“我就是来弄清楚这件事的，”哈特菲尔德先生说。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][kɑːr] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [hɪr] ?
“ But why do you want to know whether or not the car turned around here ?
” 但 为什么 做 你 想 到 知道 无论 或者 不是 这 车 转向 大约 这里 ?

“但是你为什么想知道这辆车是否在这里掉头呢？”

” [dæn] [æskt] .
” Dan asked .
” 担 问 .

丹问道。

“ [oʊ] , [aɪ] ['fɪgjər] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] ['sʌmtaɪm] [biː; bi]['juːsf(ə)l] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'plaɪd]
“ Oh , I figure the information may sometime be useful , ” the Cub leader replied
” 哦 , 我 数字 这 信息 可能 有时 是 有用 , ” 这 幼兽 领导者 回复
['veɪgli] .
vaguely .
依稀 .

“哦，我想这些信息或许以后会有用，”幼童军领队含糊地回答道。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [hʌntʃ] .
“ Just a hunch .
” 只是 一个 直觉 .

“只是我的直觉。”

” [hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti]['sætɪsfaɪd] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði][oʊld][roʊd] .
” His curiosity satisfied , Mr . Hatfield seemed to lose all interest in the old road .
” 他的 好奇心 使满意 , 先生 . 哈特菲尔德 似乎 到 失去 全部 兴趣 在 这 老的 路 .

“哈特菲尔德先生的好奇心得到了满足，似乎对那条古路失去了所有兴趣。”

[haʊ'evər] , [æz; əz][ðə; ði]['triːoʊ]['ræpɪdli] [riː'treɪst] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][ðer; ðər]
However , as the trio rapidly retraced their way to the river and their
然而 , 作为 这 三人组 快速 重走 他们的 方式 到 这 河 和 他们的
['weɪtɪŋ] [boʊt] ,
waiting boat ,
等待 船 ,

然而，当三人迅速原路返回河边，登上等候在那里的船时，

[hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ədˈvaɪs][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] .
he dropped a word of advice to his two companions .
他 掉落 一个 单词 的 建议 到 他的 二 同伴 .

他向他的两个同伴提出了一些建议。

“ [lets] [kiːp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l][ɪk'skɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ɑːr'selvz] , ” [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] .
“ Let's keep this little excursion to ourselves , ” he suggested .
” 我们来吧 保持 这 小的 短途旅行 到 我们自己 , ” 他 建议 .

“我们这次小旅行就自己保密吧，”他建议道。

“ [noʊ][juːz] ['stɜːrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [kʌbz] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . ” [
“ No use stirring up the Cubs about something that may not amount to anything . ” [
” 不 使用 搅拌 向上 这 小熊队 关于 某物 那 可能 不是 数量 到 任何事物 . ” [
-]
51]
-]

“没必要去挑衅小熊队，因为有些事可能不会有什么结果。”[51]

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ɑːn][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [mʌm] , ” [bræd] ['prɑːmɪst] .
“ You can depend on us to keep mum , ” Brad promised .
” 你 能 依赖 在 我们 到 保持 妈妈 , ” 布拉德 承诺 .

“你们可以放心，我们会保密的。”布拉德保证道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][ˌjuː 'es] ['gesɪŋ] [tuː] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ But the truth is , you have us guessing too , Mr . Hatfield .
” 但 这 真相 是 , 你 有 我们 猜测 也 , 先生 . 哈特菲尔德 .

“但说实话，哈特菲尔德先生，您也让我们猜不透。”

[wɒts] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'baʊt] ? ”
What's it all about ? ”
是什么 它 全部 关于 ? ”

这一切究竟是怎么回事?

“ ['nʌθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] ['defɪnətlɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [jet] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] [ɔːf] - [hænd] .
“ Nothing I can definitely put a finger on yet , ” Mr . Hatfield replied off - hand .
“ 没有什么 我 能 确实 放 一个 手指 在 然而 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 离开 - 手 .

“目前还没有什么确切的线索,”哈特菲尔德先生漫不经心地回答道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [aɪ][hæv; həv] ? ”
“ Shall we say it's just a feeling I have ? ”
“ 将 我们 说 它是 只是 一个 感觉 我 有 ? ”

“我们姑且说这只是我的一种感觉吧? ”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['ræðər] [ˌʌnˌsætɪs'fæktərɪ] ['ænsər] , [sɜːr] , ” [grɪnd] [dæn] .
“ That's a rather unsatisfactory answer , sir , ” grinned Dan .
“ 那就是 一个 相当 不令人满意 回答 , 先生 , ” 咧嘴一笑 担 .

“先生，这个答案实在令人难以满意。”丹咧嘴一笑。

“ [ˌʌnˌsætɪs'fæktərɪ] [pər'hæps] , [bʌt; bət] [ɪts] ['betər] [ðæn; ðən] ['goʊɪŋ] [ɔːf] [hæf] - [kɑːkt] [wɪð; wɪθ][waɪld]
“ Unsatisfactory perhaps , but it's better than going off half - cocked with wild
“ 不令人满意 也许 , 但 它是 更好的 比 去 离开 一半 - 上膛 和 荒野
[ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .
speculations .
猜测 .

“或许不够令人满意，但总比贸然妄下断论要好。”

” [ðə; ðɪ] [kʌb] ['liːdər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] :
” The Cub leader hesitated a moment and then added :
” 这 幼兽 领导者 犹豫了一下 一个 片刻 和 然后 额外 :

幼童军领袖犹豫了一下，然后补充道:

“ [aɪm] ['hoʊpɪŋ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wɪl] [ək'sept] ['aʊər; ɑːr][ə'pɑːlədʒi][fɔːr; fər] [ɪn'veɪdɪŋ] [ðə; ðɪ] [rɪ'strɪktɪd]
“ I'm hoping Mr . Silverton will accept our apology for invading the restricted
“ 我是 希望 先生 . 锡尔弗顿 将要 接受 我们的 道歉 为了 入侵 这 受限制的
['eriə] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑːpərtɪ] [tə'deɪ] .
area of his property today .
区域 的 他的 财产 今天 .

“我希望西尔弗顿先生能够接受我们今天擅闯他房产禁区的道歉。”

[ɪf] [hiː; hi] ['ʃʊdənt] , [wel] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] . ” [-]
If he shouldn't , well — a little information may be useful . ” [53]
如果 他 不应该 , 出色地 — 一个 小的 信息 可能 是 有用 . ” [-]

如果他不应该这样做，那么——一些信息可能会有用。”[53]

['tʃæptər] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

[ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt]
A Flash of Light
一个 闪光 的 光

一道闪光

['ɜːrlɪ] [ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['nɪrlɪ] [tuː] [deɪz] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] ['ʃɔːrˌlænd] [hoʊm] ,
Early the next morning after nearly two days at Mr . Holloway's shoreland home ,
早期的 这 下一个 早晨 后 几乎 二 天 在 先生 . 霍洛威的 海岸 家 ,

在霍洛威先生位于海边的家中待了将近两天后，第二天清晨，

[ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'gretfəli] [broʊk] [ʌp] [ðer; ðər][kæmp] .

the	Cubs	regretfully	broke	up	their	camp	.
这	小熊队	遗憾的是	打破	向上	他们的	营	.

小熊队遗憾地解散了他们的训练营。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pækɪŋ] [ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːrz] ,

As	they	were	packing	their	belongings	into	the	cars	,
作为	他们	是	包装	他们的	财物	进入	这	汽车	,

他们正把行李装进车里时，

[bəuθ]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ə'ʃʊrd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪk'spektɪd] [bæk] [ðæt]

both	Mr	.	and	Mrs	.	Holloway	assured	the	boys	they	were	expected	back	that
两个都	先生	.	和	太太	.	霍洛威	保证	这	男孩们	他们	是	预期的	后退	那

['wiːkend] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] .

weekend	for	a	meeting	of	the	Pack	.
周末	为了	一个	会议	的	这	盒	.

霍洛威夫妇都向孩子们保证，他们周末会回来参加狼群的会议。

“ [wiːl] [biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['belz] ！ ” [dɪ'klerd] [dæn] .

“	We'll	be	here	with	bells	!	”	declared	Dan	.
“	出色地	是	这里	和	铃铛	！	”	声明	担	.

“我们会带着钟声来到这里！”丹宣布道。

“ [nekst] [wiːk] [meɪ] [wiː; wi]['vɪzɪt][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] [ə'gen] ?

“	Next	week	may	we	visit	the	pheasant	farm	again	?
“	下一个	星期	可能	我们	访问	这	野鸡	农场	再次	?

“下周我们可以再去参观野鸡养殖场吗？”

[aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [riːd] [ʌp] [ɑːn] [geɪm] [bɜːrdz][æt; ət][ðə; ði]['laɪbreri][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['riːəl] ['stʌdi] [ʌv; əv]

I	intend	to	read	up	on	game	birds	at	the	library	and	make	a	real	study	of
我	打算	到	读	向上	在	游戏	鸟类	在	这	图书馆	和	制作	一个	真实的	学习	的

- [ɪm] . ”

'	em	.	”
-	呃	.	”

我打算去图书馆查阅有关猎禽的资料，好好研究一下它们。

“ ['weðər] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] [ɔːr][nɑːt] , [dɪ'pendz] [ɑːn]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld]

“	Whether	we	go	there	again	or	not	,	depends	on	Mr	.	Silverton	,	”	Mr	.	Hatfield
“	无论	我们	去	那里	再次	或者	不是	,	取决于	在	先生	.	锡尔弗顿	,	”	先生	.	哈特菲尔德

[ri'maindid] [ðə; ði] [kʌbz] .

reminded	the	Cubs	.
提醒	这	小熊队	.

“我们是否再次前往那里，取决于西尔弗顿先生，”哈特菲尔德先生提醒小熊队。

“ [wɒts] [ðə; ði][plæn] [naʊ] , [tʃɪps] ? ”

“	What's	the	plan	now	,	Chips	?	”
“	是什么	这	计划	现在	,	薯片	?	”

“现在的计划是什么，奇普斯？”

“ [red] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [miːt] [bræd][ænd; ənd][dæn][æt; ət] - ['ɑːfɪs] [æt; ət][ten]

“	Red	and	I	are	to	meet	Brad	and	Dan	at	Silverton's	office	at	ten
“	红色的	和	我	是	到	见面	布拉德	和	担	在	-	办公室	在	十

[ə'klɔk, əu-] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

o'clock	this	morning	.	”
点钟	这	早晨	.	”

“今天上午十点，我和雷德将在西尔弗顿的办公室与布拉德和丹会面。”

“ [faɪn] ！ ” [ə'pruːvd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .

“	Fine	!	”	approved	the	leader	of	the	Cubs	.
“	美好的	！	”	得到正式认可的	这	领导者	的	这	小熊队	.

“好！”小熊队队长赞许道。

“ [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [let] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ɔːr] [ˌem 'iː] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] . ” [-]

“	Be	sure	to	let	Mr	.	Holloway	or	me	know	how	you	come	out	.	”	[	54	]
“	是	当然	到	让	先生	.	霍洛威	或者	我	知道	如何	你	来	出去	.	”	[	-	]

“一定要告诉霍洛威先生或我你的结果。”[54]

[ðoʊ] ['ræðər] ['dredɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ,

Though	rather	dreading	the	interview	with	Mr	.	Silverton	,
尽管	相当	恐惧	这	面试	和	先生	.	锡尔弗顿	,

虽然我很害怕接受西尔弗顿先生的采访，

[bræd] [ænd; ənd] [dæn] [wɜːr; wər] [ɑːn] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːk] ['broʊkɚz] ['ɑːfɪs] [faɪv] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

Brad	and	Dan	were	on	hand	at	the	stock	broker's	office	five	minutes	before	the
布拉德	和	担	是	在	手	在	这	库存	经纪人	办公室	五	分钟	前	这

[ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] .

appointed	hour	.
任命	小时	.

布拉德和丹在约定的时间前五分钟就到达了股票经纪人的办公室。

[tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [keɪm] ['drægɪŋ] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] ['leɪtər] .

Chips	and	Red	came	dragging	in	ten	minutes	later	.
薯片	和	红色的	来了	拖拽	在	十	分钟	之后	.

Chips和Red十分钟后拖着脚步走了进来。

“ [breɪs] [ʌp] , [red] , ” [bræd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm] , ['noʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daʊnkæst] [feɪs] .

“	Brace	up	,	Red	,	”	Brad	encouraged	him	,	noticing	his	downcast	face	.
“	支撑	向上	,	红色的	,	”	布拉德	鼓励	他	,	注意到	他的	沮丧	脸	.

“振作起来，雷德，”布拉德注意到他低落的表情，鼓励他道。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wɪl] [biː; bi] [soʊ] [tʌf] . ”

“	I	don't	think	Mr	.	Silverton	will	be	so	tough	.	”
“	我	不	思考	先生	.	锡尔弗顿	将要	是	所以	艰难的	.	”

“我不认为西尔弗顿先生会那么强硬。”

“ [oʊ] , [aɪm] [nɑːt] ['wɜːrɪɪn] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] , ” [red] [rɪ'plaɪd] .

“	Oh	,	I'm	not	worryin	'	about	the	interview	,	”	Red	replied	.
“	哦	,	我是	不是	担心	-	关于	这	面试	,	”	红色的	回复	.

“哦，我并不担心面试，”雷德回答道。

“ [ðen] [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] ? ”

“	Then	what	makes	you	look	so	down	at	the	mouth	?	”
“	然后	什么	制作	你	看	所以	向下	在	这	嘴	?	”

“那你为什么这么瞧不起这张嘴呢？”

“ [aɪm] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [wʊlf] [bædʒ] ['jestərdeɪ] .

“	I'm	sore	because	I	lost	my	Wolf	badge	yesterday	.
“	我是	疮	因为	我	丢失的	我的	狼	徽章	昨天	.

“我昨天丢了我的狼队徽章，我很伤心。”

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [pʊld] [ɔːf] [maɪ] ['dʒɜːrzi] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . ”

I	guess	it	pulled	off	my	jersey	while	we	were	in	the	woods	.	”
我	猜测	它	拉	离开	我的	球衣	尽管	我们	是	在	这	树林	.	”

我猜它是在我们身处树林时把我的球衣扯掉了。

“ [ðæts] [tuː] [bæd] , ” [bræd] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

“	That's	too	bad	,	”	Brad	sympathized	with	him	.
“	那就是	也	坏的	,	”	布拉德	同情	和	他	.

“那太糟糕了，”布拉德同情地说道。

“ [wel] , ['meɪbi] [juːl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtər] . ”

“	Well	,	maybe	you'll	find	it	later	.	”
“	出色地	,	或许	你会	寻找	它	之后	.	”

“嗯，也许你以后会找到它。”

“ ['meɪbi] , ” [red] [ʃ'rʌgd] , ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ['nɜ:rvəsli] [θru:] [hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] - [krɑ:pt]
“ Maybe , ” Red shrugged , running a hand nervously through his short - cropped
“ 或许 , ” 红色的 耸了耸肩 , 跑步 一个 手 紧张地 通过 他的 短的 - 裁剪
['ɔ:bərn] [her] .
auburn hair .
奥本 头发 .

“也许吧，”雷德耸了耸肩，紧张地用手捋了捋他那短短的红褐色头发。

“ [wel] , [lets] [get] [ðɪs] ['ɪntərvju:] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] !
“ Well , let's get this interview over with !
“ 出色地 , 我们来吧 得到 这 面试 超过 和 !

“好了，我们赶紧结束这次采访吧！”

” [bræd] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tent]
” Brad spoke to the receptionist , who had been watching the Cubs with intent
” 布拉德 辐 到 这 接待员 , WHO 有 到过 观看 这 小熊队 和 意图
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“布拉德和接待员聊了起来，接待员一直饶有兴趣地观看小熊队的比赛。”

[haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi] [æskt] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [si:] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] ,
However , when he asked if they might see Mr . Silverton ,
然而 , 什么时候 他 问 如果 他们 可能 看 先生 . 锡尔弗顿 ,

然而，当他问他们是否可以见见西尔弗顿先生时，

[ʃi:; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [stɑ:k] ['broʊkər][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] . [-]
she explained that the stock broker was out of the city . [55]
她 解释 那 这 库存 经纪人 曾是 出去 的 这 城市 . [-]

她解释说，股票经纪人不在城里。[55]

“ [hi:; hi] [meɪ] [rɪ'tɜ:rn] [tə'mɑ:roʊ] , [bʌt; bət][aɪm][nɑ:t]['sɜ:rt(ə)n] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [rɪ'gretfəli] .
“ He may return tomorrow , but I'm not certain , ” she said regretfully .
“ 他 可能 返回 明天 , 但 我是 不是 肯定 , ” 她 说 遗憾的是 .

“他明天可能会回来，但我不能确定，”她遗憾地说。

“ [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [bæk] ['leɪtər] [ðen] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] ,
“ We'll have to come back later then , ” Brad replied ,
“ 出色地 有 到 来 后退 之后 然后 , ” 布拉德 回复 ,

“那我们晚点再来吧。”布拉德回答道。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['feɪljər] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] .
disappointed by their failure to see the sportsman .
失望的 经过 他们的 失败 到 看 这 运动员 .

因未能见到这位运动员而感到失望。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [dɪ'skʌst] [ðer; ðər][nekst] [mu:v] .
Once outside the office , the four boys discussed their next move .
一次 外部 这 办公室 , 这 四 男孩们 讨论 他们的 下一个 移动 .

走出办公室后，四个男孩开始讨论下一步行动。

“ [wi:; wi][kʊd; kəd][ɪk'spleɪn][tu:; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n][baɪ] ['letər] , ” [bræd] [sed] .
“ We could explain to Mr . Silverton by letter , ” Brad said .
“ 我们 可以 解释 到 先生 . 锡尔弗顿 经过 信 , ” 布拉德 说 .

“我们可以写信向西尔弗顿先生解释，”布拉德说。

“ [its] ['betər] [ðoʊ] [aɪ] [θɪŋk] , [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['pɜ:rsənəli] .
“ It's better though I think , to see him personally .
“ 它是 更好的 尽管 我 思考 , 到 看 他 亲自 .

“不过我觉得最好还是亲自见见他。”

[lets] [traɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm]['leɪtər] .

Let's	try	to	see	him	later	.
我们来吧	尝试	到	看	他	之后	.

我们晚点再去见他吧。

" [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] , [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] ['laɪbreri] ,

"	Chips	and	Red	,	who	were	on	their	way	to	the	public	library	,
"	薯片	和	红色的	,	WHO	是	在	他们的	方式	到	这	民众	图书馆	,

Chips和Red正要去公共图书馆，

['pɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ðɪ][nekst]['kɔːrnər] .

parted	with	their	companions	at	the	next	corner	.
分手了	和	他们的	同伴	在	这	下一个	角落	.

在下一个拐角处与同伴告别。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [went] [ɑːn] [tə'geðər] , [dɪ'skʌsɪŋ] [plænz][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [wiːk] - [end] [pæk]

Brad	and	Dan	went	on	together	,	discussing	plans	for	the	week	-	end	Pack
布拉德	和	担	去	在	一起	,	讨论	计划	为了	这	星期	-	结尾	盒

['serəmoʊni] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɑːlə˛weɪz] ['kæbɪn] .

ceremony	at	Mr	.	Holloway's	cabin	.
仪式	在	先生	.	霍洛威的	舱	.

布拉德和丹继续一起讨论周末在霍洛威先生的小屋举行的童子军仪式的计划。

[soʊ] [əb'zɔːrbd] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [ɪn][ðer; ðər][˛kɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [bʌmpt] ['skwerli] ['ɪntuː][ə; eɪ][mæn]

So	absorbed	were	they	in	their	conversation	that	they	bumped	squarely	into	a	man
所以	吸收	是	他们	在	他们的	对话	那	他们	撞	完全	进入	一个	男人

[huː] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ðɪ] [striːt] [ə'genst] [ə; eɪ] [red] [laɪt] .

who	had	crossed	the	street	against	a	red	light	.
WHO	有	交叉	这	街道	反对	一个	红色的	光	.

他们谈话得太投入了，以至于一头撞上了一个闯红灯过马路的男人。

[ðə; ðɪ] [pə'destriən] [wʌz; wəz] [sɔːl] ['dɑːbz] .

The	pedestrian	was	Saul	Dobbs	.
这	行人	曾是	扫罗	多布斯	.

行人是索尔·多布斯。

" [seɪ] , [wɑːtʃ] [wer] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] !

"	Say	,	watch	where	you're	going	!
"	说	,	手表	在哪里	你是	去	!

“喂，注意看路！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ə'pɑːlədʒaɪz] .

"	he	exclaimed	before	they	could	apologize	.
"	他	惊呼	前	他们	可以	道歉	.

“他不等他们道歉就大声说道。”

[ænd; ənd] [ðen] , ['rekəgnaiziŋ][ðə; ðɪ] [per] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ['æŋgrəli] : " [aɪv] [bɪn] ['hoʊpɪŋ][tuː; tə]

And	then	,	recognizing	the	pair	,	he	exclaimed	angrily	:	"	I've	been	hoping	to
和	然后	,	识别	这	一对	,	他	惊呼	愤怒地	:	"	我已经	到过	希望	到

[miːt] [juː; jʊ] [ə'gen] !

meet	you	again	!
见面	你	再次	!

然后，他认出了这两人，愤怒地喊道：“我一直盼望着再次见到你们！”

" [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] ['iːðər] [dæn][ɔːr][bræd] [˛ɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] ,

"	Without	giving	either	Dan	or	Brad	opportunity	to	speak	,
"	没有	给予	任何一个	担	或者	布拉德	机会	到	说话	,

“没有给丹或布拉德任何发言的机会，

[ðə; ðɪ][mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'reɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][laʊd] [vɔɪs] : [-]

the	man	began	to	berate	them	in	a	loud	voice	:	[	56	]
这	男人	开始	到	责骂	他们	在	一个	大声	嗓音	:	[	-	]

该男子开始大声斥责他们：[56]

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [let] [juː; jʊ] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['feznt] [fɑːrm] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ?

“	Mr	.	Silverton	let	you	visit	his	pheasant	farm	,	didn't	he	?
”	先生	.	锡尔弗顿	让	你	访问	他的	野鸡	农场	,	没有	他	?

“西尔弗顿先生让你参观了他的野鸡养殖场，对吧？”

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] [juːd] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [treɪlz] [ænd; ənd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] [ðə; ði]

And	you	promised	him	you'd	stick	to	the	main	trails	and	not	disturb	the
和	你	承诺	他	你会	戳	到	这	主要的	小径	和	不是	打扰	这

['fezənts] !

pheasants	!
野鸡	!

你答应过他你会走主路，不会打扰野鸡！

[bʌt; bət] [dɪd] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] ?

But	did	you	keep	your	promise	?
但	做过	你	保持	你的	承诺	?

但你信守承诺了吗?

[noʊ] !

No	!
不	!

不！

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [juː; jʊ] [sniːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] ! ”

The	minute	you	were	out	of	sight	,	you	sneak	into	the	restricted	area	!	”
这	分钟	你	是	出去	的	视线	,	你	潜行	进入	这	受限制的	区域	!	”

你一离开他们的视线，就偷偷溜进了禁区！

“ [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . ['dɑːbz] — ” [ˌɪntər'poʊzd] [bræd] .

“	Just	a	minute	,	Mr	.	Dobbs	—	”	interposed	Brad	.
”	只是	一个	分钟	,	先生	.	多布斯	—	”	插入	布拉德	.

“等一下，多布斯先生——”布拉德打断道。

“ [naʊ] [dəunt] [traɪ] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['eni] [iks'kjuːziz] !

“	Now	don't	try	giving	me	any	excuses	!
”	现在	不	尝试	给予	我	任何	借口	!

“现在别想给我找任何借口！”

[juː; jʊ] [dɪ'lɪbərətli] [went] ['ɪntuː] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kriːk] .

You	deliberately	went	into	that	section	by	the	creek	.
你	故意地	去	进入	那	部分	经过	这	溪	.

你是故意走到小溪边的那片区域的。

[aɪ] [gɑːt] [ðə; ði] [gʊdz] [ɑːn] [juː; jʊ] !

I	got	the	goods	on	you	!
我	得到	这	商品	在	你	!

我掌握了你的把柄！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['niːdnt] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ['iːðər] ！ ”

And	you	needn't	deny	it	either	!	”
和	你	不必	否定	它	任何一个	！	”

你也不必否认！

“ [noʊ][wʌn][ɪz] [dɪ'naɪɪŋ] ['eniθɪŋ] ， ” [dæn] [sed] ['hɑːtli] .

“	No	one	is	denying	anything	,	”	Dan	said	hotly	.
”	不	一	是	否认	任何事物	，	”	担	说	热	.

“没有人否认任何事情，”丹激动地说。

“ [ɪf] [juːl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] — ”

“	If	you'll	give	us	a	chance	to	explain	—	”
”	如果	你会	给	我们	一个	机会	到	解释	—	”

“如果您能给我们一个解释的机会——”

“ [juː; jʊ][wəʊnt][duː] ['eni] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] !

“	You	won't	do	any	explaining	to	me	!
”	你	惯于	做	任何	解释	到	我	！

“你休想向我解释！”

[jʊə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] ['jʌŋstəz] .

You're	nothing	but	a	bunch	of	unreliable	youngsters	.
你是	没有什么	但	一个	束	的	不可靠的	年轻人	.

你们不过是一群不靠谱的年轻人。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][maɪ] [weɪ] ， [juːl] ['nevər] [set] [fʊt] [ɑːn]['mɪstər] . - [lænd] [ə'gen] ！ ”

If	I	have	my	way	,	you'll	never	set	foot	on	Mr	.	Silverton's	land	again	!	”
如果	我	有	我的	方式	，	你会	绝不	放	脚	在	先生	.	-	土地	再次	！	”

如果我说了算，你这辈子都别想再踏进西尔弗顿先生的土地！

“ [jʊə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌn'fer] ， ” [bræd] [sed] ['kwaɪətli] .

“	You're	being	unfair	,	”	Brad	said	quietly	.
”	你是	存在	不公平	，	”	布拉德	说	悄悄	.

“你这样不公平，”布拉德轻声说道。

“ [its] [truː] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ['wɔndəd] [baɪ] [mis'teik] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] .

“	It's	true	two	of	the	Cubs	wandered	by	mistake	into	the	restricted	area	.
”	它是	真的	二	的	这	小熊队	漫步	经过	错误	进入	这	受限制的	区域	.

“确实有两只小熊队队员误入了禁区。”

[bʌt; bət][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]

But	we	went	to	see	Mr	.	Silverton	a	few	minutes	ago	,	intending	to	explain
但	我们	去	到	看	先生	.	锡尔弗顿	一个	很少	分钟	前	，	意图	到	解释

.

:

.

但几分钟前我们去拜访了西尔弗顿先生，打算向他解释一下。

[wiː; wi] ['kudnt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['hiːz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] . ”

We	couldn't	because	he's	out	of	town	.	”
我们	不能	因为	他是	出去	的	镇	.	”

我们去不了，因为他不在城里。

“ [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] !

“	A	likely	story	!
”	一个	可能	故事	！

“一个可信的故事！”

[wel] , [get] [ðɪs] [streɪt] !
Well , get this straight !
出色地 , 得到 这 直的 !

好了，把话说清楚!

[jʊə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] .
You're to stay away from the farm .
你是 到 停留 离开 从 这 农场 .

你不许靠近农场。

" [ðoʊ] [ri'zentɪŋ] [sɔːl] ['dɑːbz] - ['mænər] , [bræd] [ˌnevərðə'les] [sed] ['iːvnli] :
" Though resenting Saul Dobbs ' manner , Brad nevertheless said evenly :
" 尽管 怨恨 扫罗 多布斯 - 方式 , 布拉德 尽管如此 说 均匀地 :

尽管对索尔·多布斯的态度感到不满，布拉德还是平静地说：

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [geɪv] [ˌjuː 'es] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] .
" Mr . Silverton gave us permission to visit the pheasant farm .
" 先生 . 锡尔弗顿 给予 我们 允许 到 访问 这 野鸡 农场 .

“西尔弗顿先生允许我们参观他的野鸡养殖场。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː]['hiːz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt]['aʊər; ɑːr] ['prɪvəlɪdʒɪz]
It seems to me he's the one who should decide whether or not our privileges
它 似乎 到 我 他是 这 一 WHO 应该 决定 无论 或者 不是 我们的 特权
[ɑːr; ər] [wɪð'drɔːn] . " [-]
are withdrawn . " [57]
是 撤回 . " [-]

在我看来，他应该决定是否取消我们的特权。”[57]

" [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] , " ['dɑːbz] [sed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .
" I'll see to that , " Dobbs said , his eyes blazing .
" 患病的 看 到 那 , " 多布斯 说 , 他的 眼睛 炽烈 .

“我会处理的，”多布斯说着，双眼怒火中烧。

" [aɪ] [nuː] [ðɛəd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [wen] [hiː; hi] [let] [juː; jʊ] [kʌbz] ['ɑːntə][ðə; ði] ['prɑːpərti] !
" I knew there'd be trouble to pay when he let you Cubs onto the property !
" 我 知道 那里 是 麻烦 到 支付 什么时候 他 让 你 小熊队 到 这 财产 !

“我就知道他让你们这些小狼崽子进入他的地盘肯定会惹出麻烦！”

" ['pʊʃɪŋ] [pæst][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [ðə; ði] ['fɔːrmən] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
" Pushing past the two boys , the foreman started on down the street .
" 推动 过去的 这 二 男孩们 , 这 领班 开始 在 向下 这 街道 .

“工头推开那两个男孩，沿着街道继续往前走。”

" [weɪt] , ['mɪstər] . ['dɑːbz] !
" Wait , Mr . Dobbs !
" 等待 , 先生 . 多布斯 !

“等等，多布斯先生！”

" [dæn] [kɔːld] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" Dan called impulsively .
" 担 称为 冲动地 .

丹一时冲动打了个电话。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] — [ðə; ði] [kriːk] [ɪz] [dʒæmd] —
" There's something we want to tell you — the creek is jammed —
" 有 某物 我们 想 到 告诉 你 — 这 溪 是 卡住 —

“我们想告诉你们一件事——小溪堵塞了——”

" ['dɑːbz] [peɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪf] [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [hɜːrd] .
" Dobbs paid not the slightest attention , if indeed , he heard .
" 多布斯 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 , 如果 的确 , 他 听到 .

“多布斯丝毫没有在意，即便他听到了。”

[hiː; hi] [stroʊd] [ɑːn] , ['tɜːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər] .

He	strode	on	,	turning	at	the	corner	.
他	大步走	在	,	转弯	在	这	角落	.

他大步向前，在拐角处转了个弯。

“ ['hiːz] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] , ” [bræd] [gest] .

“	He's	heading	for	Mr	.	Silverton's	office	,	”	Brad	guessed	.
”	他是	标题	为了	先生	.	-	办公室	,	”	布拉德	猜对了	.

“他正前往西尔弗顿先生的办公室，”布拉德猜测道。

“ ['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ][bæd][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekrəteri] . ”

“	Probably	he	will	put	in	a	bad	word	for	us	with	the	secretary	.	”
”	大概	他	将要	放	在	一个	坏的	单词	为了	我们	和	这	秘书	.	”

“他很可能会跟秘书说我们的坏话。”

“ ['ɛvriːˌθɪŋz] [mest] [ʌp] [naʊ] , ” [dæn] [sed] [məˈroʊsli] .

“	Everything's	messed	up	now	,	”	Dan	said	morosely	.
”	一切都是	搞砸了	向上	现在	,	”	担	说	忧郁地	.

“现在一切都乱套了，”丹沮丧地说。

“ ['dɑːbz] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [lʊk] ['ʌgli] . ”

“	Dobbs	can	make	the	situation	look	ugly	.	”
”	多布斯	能	制作	这	情况	看	丑陋的	.	”

“多布斯会让情况变得很糟糕。”

“ [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [tuː] !

“	Trust	him	to	do	it	too	!
”	相信	他	到	做	它	也	!

“相信他也会做到！”

[wel] , [aɪm] [əˈfreɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvərˌtɑːn] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,

Well	,	I'm	afraid	with	Silverton	out	of	town	,
出色地	,	我是	害怕的	和	锡尔弗顿	出去	的	镇	,

唉，恐怕西尔弗顿不在城里了。

[ɔːl] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][sæm] ['hætfiːld] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .

all	we	can	do	is	report	to	Sam	Hatfield	and	Mr	.	Holloway	.
全部	我们	能	做	是	报告	到	山姆	哈特菲尔德	和	先生	.	霍洛威	.

我们只能向萨姆·哈特菲尔德和霍洛威先生汇报。

” ['diːpli] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔːl] ['dɑːbz] ,

”	Deeply	disturbed	by	their	meeting	with	Saul	Dobbs	,
”	深	不安	经过	他们的	会议	和	扫罗	多布斯	,

“他们与索尔·多布斯的会面令他们深感不安，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['spekjuleitid] [əˈpɑːn] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [hæd; həd]

the	two	boys	speculated	upon	how	he	had	learned	that	Chips	and	Red	had
这	二	男孩们	推测	之上	如何	他	有	学习	那	薯片	和	红色的	有

['entərd] [ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪd] ['eriə] . [-]

entered	the	restricted	area	.	[	58	]
进入	这	受限制的	区域	.	[	-	]

两个男孩猜测他是如何得知 Chips 和 Red 进入了禁区的。[58]

“ [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ðer; ðər][ɔːr]['hiːd][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː]

“	He	couldn't	have	seen	them	there	or	he'd	have	made	a	fuss	about	it
”	他	不能	有	已见	他们	那里	或者	他会	有	制成	一个	大惊小怪	关于	它

['jestərdeɪ] ,

yesterday	,
昨天	,

“他不可能在那里看到他们，否则他昨天肯定会为此大吵大闹。”

" ['riːzənd] [bræd] .
" **reasoned Brad .**
" 有理智的 布拉德 .

"布拉德心想。"

" [noʊ] , ['hiːz] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] .
" **No , he's learned about it since .**
" 不 , 他是 学习 关于 它 自从 .

"不，他后来才知道这件事。"

['meɪbi] [hiː; hi] [keɪm] [ə'pɑːn] [fuːt'prints] .
Maybe he came upon footprints .
或许 他 来了 之上 脚印 .

也许他发现了脚印。

" [æt; ət][ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] ,
" **At the next corner ,**
" 在 这 下一个 角落 ,

"在下一个拐角处，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['entərd] [ə; eɪ] ['drʌgstɔːr] [wer] [ðeɪ] ['telifəund] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt]
the two boys entered a drugstore where they telephoned Mr . Hatfield to report
这 二 男孩们 进入 一个 药店 在哪里 他们 电话 先生 . 哈特菲尔德 到 报告
[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mɪʃ(ə)n] .
the failure of their mission .
这 失败 的 他们的 使命 .

两个男孩走进一家药店，打电话给哈特菲尔德先生，报告他们的任务失败了。

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdɚz] ['ænsər] [wʌz; wəz] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] .
The Cub leader's answer was reassuring .
这 幼兽 领导人的 回答 曾是 令人安心 .

童子军领队的回答令人安心。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
" **Don't worry about it , " he advised .**
" 不 担心 关于 它 , " 他 建议 .

"别担心，"他劝道。

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [maɪ'self] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
" **I'll talk to Mr . Silverton myself when he returns to the city .**
" 患病的 讲话 到 先生 . 锡尔弗顿 我 什么时候 他 返回 到 这 城市 .

"等西尔弗顿先生回到城里后，我会亲自和他谈谈。"

[aɪm] [ʃʊr] ['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['streɪtnd] [aʊt] .
I'm sure everything can be straightened out .
我是 当然 一切 能 是 拉直 出去 .

我相信一切都能得到解决。

" [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [loʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] .
" **The conversation lifted a load from the minds of the two Cubs .**
" 这 对话 抬起 一个 加载 从 这 思想 的 这 二 小熊队 .

"这次谈话让两位小熊队球员如释重负。"

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] , [bræd][ænd; ənd][dæn] [went] [ə'baʊt] [ðer; ðər]['juːʒuəl] [ə'ferz] ,
During the next two days , Brad and Dan went about their usual affairs ,
期间 这 下一个 二 天 , 布拉德 和 担 去 关于 他们的 通常 事务 ,

接下来的两天，布拉德和丹照常生活。

[nɑːt] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [tuː] [mʌtʃ] [θɔːt] .
not giving the matter too much thought .
不是 给予 这 事情 也 很多 想法 .

没有过多考虑这件事。

[truː] , [ðeɪ] [twaɪs] ['telifəund] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] ,
True , they twice telephoned Mr . Silverton's office ,
真的 , 他们 两次 电话 先生 . - 办公室 ,

没错，他们确实两次给西尔弗顿先生的办公室打过电话。

['oʊnli][tuː; tə][biː; bi][toʊld][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
only to be told he had not returned to the city .
仅有的 到 是 讲述 他 有 不是 返回 到 这 城市 .

结果却被告知他还没有返回城里。

[haʊ'evər] , [æt; ət][ðə; ði] [pæk] ['miːtɪŋ] [held] ['sætərdeɪ] [naɪt] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɑːlə,weɪz] ['kæbɪn] ,
However , at the Pack meeting held Saturday night at Mr . Holloway's cabin ,
然而 , 在 这 盒 会议 握住 周六 夜晚 在 先生 . 霍洛威的 舱 ,

然而，在周六晚上于霍洛威先生的小屋举行的狼群会议上，

[ðer; ðər] ['feɪljər] [tuː; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [wʌz; wəz] [brɔːt] ['fɔːrsəbli][tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .
their failure to clear up the misunderstanding was brought forcibly to attention .
他们的 失败 到 清除 向上 这 误解 曾是 带来 强制 到 注意力 .

他们未能澄清误会一事被强行指出。

[wɪ'ðaʊt] [kən'sʌltɪŋ] ['eniwʌn] , [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
Without consulting anyone , Chips and Red had made their collection of
没有 咨询 任何人 , 薯片 和 红色的 有 制成 他们的 收藏 的
['feznt] ['fɛðɚz] ['ɪntuː][æn; ən]['ɪndiən] ['heddres] .
pheasant feathers into an Indian headdress .
野鸡 羽毛 进入 一个 印度 头饰 .

Chips 和 Red 没有和任何人商量，就把他们收集的野鸡羽毛做成了一顶印第安头饰。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɪn'θuːziæzəm][ðæn; ðən][tækt] , [ðeɪ] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [ðer; ðər]['hændiwɜːrk][tuː; tə][ðə; ði]
With more enthusiasm than tact , they proudly displayed their handiwork to the
和 更多的 热情 比 策略 , 他们 自豪地 显示 他们的 手工制品 到 这
[den] ['membər] . [-]
Den members . [59]
丹 成员 . [-]

他们热情洋溢，却缺乏技巧，自豪地向“巢穴”成员展示了他们的手工艺品。[59]

“ [niːt] , [hʌ] ?
“ Neat , huh ?
“ 整洁的 , 嗯 ?

“很棒，对吧？”

” [tʃɪps] [æskt] [bræd] .
” Chips asked Brad .
” 薯片 问 布拉德 .

“奇普斯问布拉德。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɪn][ə; eɪ][praɪz][ɪn][ðə; ði] [pæk] ['hændikræft] [ʃoʊ] ? ”
“ Do you think it might win a prize in the Pack handicraft show ? ”
“ 做 你 思考 它 可能 赢 一个 奖 在 这 盒 手工业 展示 ? ”

“你觉得它有可能在帕克手工艺品展上获奖吗？”

“ [ðə; ði] ['wɜːrkmənʃɪp] [ɪz][ɔːl] [raɪt] , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] [rɪ'lʌktəntli] .
“ The workmanship is all right , ” Brad admitted reluctantly .
“ 这 做工 是 全部 正确的 , ” 布拉德 承认 勉强 .

“做工还可以，”布拉德不情愿地承认道。

“ [bʌt; bət] [ðoʊz] ['fɛðɚz] — [wel] , [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ]['hædnt] [juːst] - [ɪm] . ”
“ But those feathers — well , I wish you hadn't used ' em . ”
“ 但 那些 羽毛 — 出色地 , 我 希望 你 之前没有 用过的 - 呃 . ”

“但是那些羽毛——唉，我真希望你没用它们。”

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , ['goʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] . ”
“ They were lying on the ground , going to waste . ”
” 他们 是 说谎 在 这 地面 , 去 到 浪费 . ”

“它们躺在地上，慢慢腐烂。”

“ [ʃʊr] , [aɪ] [noʊ] , ” [bræd] [said] .
“ Sure , I know , ” Brad sighed .
” 当然 , 我 知道 , ” 布拉德 叹了口气 .

“当然，我知道，”布拉德叹了口气。

“ [aɪ] [ges] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] - [ɪm] ,
“ I guess there wasn't anything wrong about taking ' em ,
” 我 猜测 那里 不是 任何事物 错误的 关于 采取 - 呃 ,

“我想拿走它们也没什么错吧。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [wer] [wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə][biː; bi] . ”
except that they were picked up where we had no business to be . ”
除了 那 他们 是 挑选 向上 在哪里 我们 有 不 商业 到 是 . ”

只不过，他们是在我们根本不该出现的地方被接走的。

“ [ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] ['entər] [ðə; ði] ['heddres] [ɪn][ðə; ði]['hændikræft] [ʃoʊ] ?
“ Then you think we shouldn't enter the headdress in the handicraft show ?
” 然后 你 思考 我们 不应该 进入 这 头饰 在 这 手工业 展示 ?

“那么你认为我们不应该把这顶头饰送去参加工艺品展吗？”

” [tʃɪps] [di'mɑːndid] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['sʌlənli] .
“ Chips demanded , a trifle sullenly .
” 薯片 要求 , 一个 琐事 闷闷不乐地 .

“奇普斯略带闷闷不乐地问道。”

“ ['æftər] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrk] [red] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] ? ”
“ After all the work Red and I did ? ”
” 后 全部 这 工作 红色的 和 我 做过 ? ”

“我和雷德付出了那么多努力之后呢？”

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [bræd] [sed] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .
“ Oh , I don't know , ” Brad said uncomfortably .
” 哦 , 我 不 知道 , ” 布拉德 说 不舒服地 .

“哦，我不知道，”布拉德尴尬地说。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk]['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ I'll have to ask Mr . Hatfield .
” 患病的 有 到 问 先生 . 哈特菲尔德 .

“我得问问哈特菲尔德先生。”

[aɪm][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] .
I'm all mixed up .
我是 全部 混合 向上 .

我完全糊涂了。

[aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] ['sɪlvərˌtɑːn] [wʊd] [get] [bæk] [soʊ][wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd] [klɪr] [ʌp]
I just wish Silverton would get back so we could talk this over and clear up
我 只是 希望 锡尔弗顿 会 得到 后退 所以 我们 可以 讲话 这 超过 和 清除 向上
[θɪŋz] .
things .
事物 .

我只希望西尔弗顿能回来，这样我们就可以好好谈谈，把事情弄清楚。

” ['trʌbld] , [ðə; ði]['oʊldər] [bɔɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .
” Troubled , the older boy looked about for the Cub leader .
” 麻烦 , 这 老 男生 看起来 关于 为了 这 幼兽 领导者 .

“大一点的男孩心事重重，四处寻找幼童军领袖。”

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ,

Both	**he**	**and**	**Mr**	**.**	**Holloway**	**were**	**talking**	**to**	**the**	**parents**	**of**	**the**	**Cubs**	**,**
两个都	他	和	先生	.	霍洛威	是	说	到	这	父母	的	这	小熊队	,

他和霍洛威先生都在和小熊队的家长们交谈。

['ænsər] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] .

answering	**a**	**multitude**	**of**	**questions**	**.**
回答	一个	民众	的	问题	.

回答大量问题。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['bɪzi] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get] [nɪr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	**were**	**so**	**busy**	**he**	**could**	**not**	**get**	**near**	**either**	**of**	**them**	**.**
他们	是	所以	忙碌的	他	可以	不是	得到	靠近	任何一个	的	他们	.

他们太忙了，他根本没法靠近他们俩。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bræd] , [dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] , ” [kɔːld] ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] , ['sɪgnəlɪŋ] [hɪm; ɪm]

“	**Come**	**on**	**,**	**Brad**	**,**	**join**	**in**	**the**	**singing**	**,**	**”**	**called**	**Mrs**	**.**	**Holloway**	**,**	**signaling**	**him**
“	来	在	,	布拉德	,	加入	在	这	歌唱	,	”	称为	太太	.	霍洛威	,	信号传导	他

[frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

from	**across**	**the**	**room**	**.**
从	穿过	这	房间	.

“来吧，布拉德，一起唱歌，”霍洛威太太在房间另一头向他示意。

[tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər] , [bræd] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gruːp] .

To	**please**	**her**	**,**	**Brad**	**mingled**	**with**	**the**	**group**	**.**
到	请	她	,	布拉德	混合	和	这	团体	.

为了讨她欢心，布拉德融入了人群。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['wɔːblɪŋ] : [-]

At	**the**	**top**	**of**	**their**	**lungs**	**,**	**the**	**Cubs**	**were**	**warbling**	**:**	**[**	**60**	**]**
在	这	顶部	的	他们的	肺	,	这	小熊队	是	鸣唱	:	[	-	]

小熊队扯着嗓子唱歌：[60]

“ [oʊld]['eɪkələ][hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] .

“	**Old**	**Akela**	**had**	**a**	**Pack**	**.**
“	老的	阿克拉	有	一个	盒	.

“老阿克拉有一群人。”

[iː]

E
E

E

[aɪ][iː][aɪ][oʊ] ,

I	**E**	**I**	**O**	**,**
我	E	我	哦	,

IEIO，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pæk] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [denz] .

And	**in**	**this**	**Pack**	**he**	**had**	**some**	**Dens**	**.**
和	在	这	盒	他	有	一些	巢穴	.

在这个狼群里，他有一些巢穴。

[iː]

E
E

E

[aɪ][iː][aɪ][oʊ] .

I	**E**	**I**	**O**	**.**
我	E	我	哦	.

IEI O.

[wɪð; wɪθ][den][wʌn] [hɪr] , [ænd; ənd][den][ˌtuːˈtuː][ðer; ðər]

With	Den	1	here	,	and	Den	2	there
和	丹	1	这里	,	和	丹	2	那里

这里是巢穴 1，那里是巢穴 2。

[hɪr] [ə; eɪ][den] , [ðer; ðər][ə; eɪ][den] ,

Here	a	Den	,	there	a	Den	,
这里	一个	丹	,	那里	一个	丹	,

这里有个窝，那里有个窝

['evriwer] [ə; eɪ] ['hæpi] [den] ,

Everywhere	a	happy	Den	,
到处	一个	快乐的	丹	,

到处都是快乐的巢穴，

[oʊld]['eɪkələ][hæd; həd][ə; eɪ] [pæk] .

Old	Akela	had	a	Pack	.
老的	阿克拉	有	一个	盒	.

老阿克拉有一群狼。

[iː]

E
E

E

[aɪ][iː][aɪ][oʊ] .

I	E	I	O	.
我	E	我	哦	.

IEI O.

" ['dʒɔɪnɪŋ][ɪn] , [bræd][bɪˈgæn][tuː; tə][rɪˈlæks][ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [hɪz; ɪz] ['wʌrɪs] ['slɪpɪŋ] [əˈweɪ] .

"	Joining	in	,	Brad	began	to	relax	and	to	feel	his	worries	slipping	away	.
"	加入	在	,	布拉德	开始	到	放松	和	到	感觉	他的	担忧	滑倒	离开	.

“布拉德也跟着放松下来，感觉自己的烦恼渐渐消失了。”

[baɪ][ðə; ði][taɪm]['mɪstər] . ['hætfiːld] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər][ðə; ði] [pæk] ['miːtɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt] ,

By	the	time	Mr	.	Hatfield	gave	the	signal	for	the	Pack	meeting	to	start	,
经过	这	时间	先生	.	哈特菲尔德	给予	这	信号	为了	这	盒	会议	到	开始	,

当哈特菲尔德先生发出开始狼群会议的信号时，

[hiː; hi] [əˈgen] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] .

he	again	was	in	a	cheerful	mood	.
他	再次	曾是	在	一个	快乐	情绪	.

他心情又很好。

[sɪks] [nuː] ['bɑːbˌkætz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] ,

Six	new	Bobcats	were	to	be	taken	into	the	Pack	,
六	新的	山猫	是	到	是	已采取	进入	这	盒	,

狼群将迎来六名新的山猫队员。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm]['mɑːrtn] ['haʊəl] , [ə; eɪ][naɪn] [jɪr] [oʊld] , [huː] [wʊd] [dʒɔɪn][den][ˌtuːˈtuː] .

among	them	Martin	Howell	,	a	nine	year	old	,	who	would	join	Den	2	.
之中	他们	马丁	豪厄尔	,	一个	九	年	老的	,	WHO	会	加入	丹	2	.

其中包括九岁的马丁·豪厄尔，他将加入第二组。

[duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɑːgi] [graʊnd] , [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][nɑːt] [siːmd] [ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən]

Due	to	the	soggy	ground	,	it	had	not	seemed	advisable	to	build	an
到期的	到	这	湿漉漉的	地面	,	它	有	不是	似乎	建议	到	建造	一个

['aʊtdɔːr] ['kæmpfaɪər] .

outdoor	campfire	.
户外的	营火	.

由于地面潮湿，似乎不宜在户外生篝火。

[ɪn'sted] , ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] ,

Instead	,	Mrs	.	Holloway	,	with	the	help	of	the	Cubs	,
反而	,	太太	.	霍洛威	,	和	这	帮助	的	这	小熊队	,

相反，霍洛威夫人借助小熊队的力量，

[hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [ruːm] .

had	made	an	imitation	fire	in	the	center	of	the	cabin	room	.
有	制成	一个	模仿	火	在	这	中心	的	这	舱	房间	.

他在船舱中央生了一堆假火。

[ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] ['kʌbˌmæstər] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

In	the	absence	of	the	Pack	Cubmaster	,	Mr	.	Hatfield	,	his	assistant	,
在	这	缺席	的	这	盒	童子军领队	,	先生	.	哈特菲尔德	,	他的	助手	,

在童子军领队不在的情况下，他的助手哈特菲尔德先生

[dɔnd] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] ['heddres] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]

donned	a	blanket	and	Indian	headdress	in	preparation	for	conducting	the
穿戴	一个	毯子	和	印度	头饰	在	准备	为了	进行	这

['serəmoʊni] . [-]

ceremony	.	[	61	]
仪式	.	[	-	]

准备举行仪式时，他披上毯子，戴上印第安头饰。[61]

[dæn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [tɑːm] [tɑːm] .

Dan	began	to	beat	the	tom	tom	.
担	开始	到	打	这	汤姆	汤姆	.

丹开始敲打手鼓。

[ðə; ði] [kʌbz] , ['werɪŋ] [wʌn] ['feðər] [tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [wʊlf] [ræŋk] , [tuː] [fɔːr; fər] [ber] , [θriː] [fɔːr; fər] ['laɪən] ,

The	Cubs	,	wearing	one	feather	to	signify	Wolf	rank	,	two	for	Bear	,	three	for	Lion	,
这	小熊队	,	穿着	一	羽毛	到	表示	狼	秩	,	二	为了	熊	,	三	为了	狮子	,

幼崽们头上分别佩戴一根羽毛表示狼的等级，两根表示熊的等级，三根表示狮的等级。

[ænd; ənd] [fɔːr] [fɔːr; fər]['wiːbəˌloʊs] , [fɔːrmd] [ə; eɪ] [skwer] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər] .

and	four	for	Webelos	,	formed	a	square	about	the	fire	.
和	四	为了	幼童军	,	形成	一个	正方形	关于	这	火	.

还有四名小狼，他们围着火堆围成一个正方形。

[ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ['sɪgnəl] ,

Upon	another	signal	,
之上	其他	信号	,

收到另一个信号后，

[bræd] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ək'septɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pæk] [æz; əz]['bɑːbˌkætz] .

Brad	brought	into	the	room	the	boys	who	were	to	be	accepted	into	the	Pack	as	Bobcats	.
布拉德	带来	进入	这	房间	这	男孩们	WHO	是	到	是	公认	进入	这	盒	作为	山猫	.

布拉德把即将被狼群接纳为山猫队的男孩们带进了房间。

“ ['eɪkələ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ,

“	Akela	,	”	he	said	,	addressing	Mr	.	Hatfield	,
“	阿克拉	,	”	他	说	,	解决	先生	.	哈特菲尔德	,

“阿克拉，”他转向哈特菲尔德先生说道。

“ [aɪ] [brɪŋ] [frendz] [huː] [wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv][ðə; ði]['wiːbəˌloʊs] . ”

“	I	bring	friends	who	would	join	the	Tribe	of	the	Webelos	.	”
“	我	带来	朋友们	WHO	会	加入	这	部落	的	这	幼童军	.	”

“我带来了一些朋友，他们愿意加入幼狼部落。”

“ [dʌz] [ðə; ði] [traɪb] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] ? ” [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

“	Does	the	tribe	wish	them	to	join	?	”	inquired	Mr	.	Hatfield	.
”	做	这	部落	希望	他们	到	加入	?	”	询问	先生	.	哈特菲尔德	.

“部落希望他们加入吗？”哈特菲尔德先生问道。

“ [let] [ðem; ðəm] ['entər] !

“	Let	them	enter	!
”	让	他们	进入	!

“让他们进来！”

” [tʃɑːntid] [ðə; ði] [pæk] ['membər] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

”	chanted	the	Pack	members	in	unison	.
”	吟诵	这	盒	成员	在	齐声	.

“狼群成员齐声高喊。”

['æktɪŋ] [æz; əz] [den] [tʃiːf] , [bræd] [ðen] [led] [ðə; ði] ['nuːˌkʌmməz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skwer] ,

Acting	as	Den	Chief	,	Brad	then	led	the	newcomers	into	the	square	,
表演	作为	丹	首席	,	布拉德	然后	引领	这	新来者	进入	这	正方形	,

布拉德充当了首领的角色，带领新来者进入广场。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [feɪst] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

so	that	they	faced	Mr	.	Hatfield	.
所以	那	他们	面对	先生	.	哈特菲尔德	.

于是他们就面对着哈特菲尔德先生。

“ [duː] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [noʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæk] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['redi] [tuː; tə] ['fɑːloʊ]

“	Do	our	friends	know	the	Law	of	the	Pack	and	are	they	ready	to	follow
”	做	我们的	朋友们	知道	这	法律	的	这	盒	和	是	他们	准备好	到	跟随

[ˌaɪ 'tiː] ?

it	?
它	?

“我们的朋友们是否了解狼群法则，他们是否愿意遵守它？”

” [æskt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

”	asked	Mr	.	Hatfield	.
”	问	先生	.	哈特菲尔德	.

“哈特菲尔德先生问道。”

“ [ðeɪ] [duː] , ['eɪkələ] . ”

“	They	do	,	Akela	.	”
”	他们	做	,	阿克拉	.	”

“确实如此，阿克拉。”

“ [ðen] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [lɔː] .

“	Then	let	them	repeat	the	Law	.
”	然后	让	他们	重复	这	法律	.

“那就让他们重述律法吧。”

” ['sɑːləmli] [ðə; ði] [bɔɪz] [spoʊk] [ðə; ði] [wɜːrdz] :

”	Solemnly	the	boys	spoke	the	words	:
”	庄严地	这	男孩们	辐	这	字	:

男孩们庄严地念出了这些话：

“ [ðə; ði] [kʌb] ['fɑːloʊz] ['eɪkələ] .

“	The	Cub	FOLLOWS	Akela	.
”	这	幼兽	跟随	阿克拉	.

“幼崽跟随阿克拉。”

[ðə; ði] [kʌb] ['hɛlps] [ðə; ði] [pæk] [goʊ] .

The	Cub	HELPS	the	Pack	go	.
这	幼兽	帮助	这	盒	去	.

幼崽帮助狼群前进。

[ðə; ði] [pæk] ['hɛlps] [ðə; ði] [kʌb] [groʊ] .

The	Pack	HELPS	the	Cub	Grow	.
这	盒	帮助	这	幼兽	生长	.

狼群帮助幼崽成长。

[ðə; ði] [kʌb] ['gɪvz] [gʊd] [wɪl] . ” [-]

The	Cub	GIVES	good	will	.	”	[	62	]
这	幼兽	给予	好的	将要	.	”	[	-	]

小熊传递善意。”[62]

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ðen] [æskt] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændədets] [tu:; tə] [kʌm] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə]

Mr	.	Hatfield	then	asked	the	parents	of	the	candidates	to	come	forward	to
先生	.	哈特菲尔德	然后	问	这	父母	的	这	候选人	到	来	向前	到

[stænd][baɪ][ðer; ðər] [sʌnz] .

stand	by	their	sons	.
站立	经过	他们的	儿子们	.

哈特菲尔德先生随后请候选人的家长们上前支持他们的儿子。

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [pæk] , [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] ['bri:fli] [ðæt] ['kʌbiŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

Welcoming	them	to	the	Pack	,	he	explained	briefly	that	Cubbing	was	a
欢迎	他们	到	这	盒	,	他	解释	简要地	那	立方体	曾是	一个

['proʊgræm][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['fæməli] ,

program	for	the	entire	family	,
程序	为了	这	全部的	家庭	,

他欢迎他们加入童子军大家庭，并简要解释说，童子军活动是一个面向全家人的项目。

[ænd; ənd][wʌn] [wɪtʃ] ['sentərd] [ə'baʊt][ðə; ði] [hoʊm] ['sɜ:rk(ə)l] .

and	one	which	centered	about	the	home	circle	.
和	一	哪个	居中	关于	这	家	圆圈	.

以及一个以家庭为中心的圈子。

[ðə; ði] ['serəmoʊni] ['endɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [broʊk] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [sɔ:ŋ] .

The	ceremony	ended	and	the	meeting	broke	up	with	another	song	.
这	仪式	结束	和	这	会议	打破	向上	和	其他	歌曲	.

仪式结束，会议在另一首歌声中落幕。

[rɪ'meɪnɪŋ] [tu:; tə] [help] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['lɪtər] ['æftər][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [gɔ:n] ,

Remaining	to	help	clear	away	the	litter	after	the	others	had	gone	,
其余的	到	帮助	清除	离开	这	垃圾	后	这	其他的	有	已消失	,

其他人离开后，他留下来帮忙清理垃圾。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [wɔ:kt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] .

Brad	and	Dan	walked	down	to	the	river's	edge	with	Mr	.	Holloway	.
布拉德	和	担	步行	向下	到	这	河流的	边缘	和	先生	.	霍洛威	.

布拉德和丹与霍洛威先生一起走到河边。

“ [ðə; ði]['rɪvər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] , ” [ðə; ði] [den] [dæd] [sed] , ['tʃekɪŋ] [ðə; ði]['lev(ə)l] .

“	The	river	seems	to	be	rising	again	,	”	the	Den	Dad	said	,	checking	the	level	.
“	这	河	似乎	到	是	上升	再次	,	”	这	丹	爸爸	说	,	检查	这	等级	.

“河水好像又涨起来了，”童子军老爹一边查看水位一边说道。

“ [æz; əz] [jet] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ə'lɑ:rmɪŋ] .

“	As	yet	,	it	is	not	alarming	.
“	作为	然而	,	它	是	不是	令人担忧	.

“目前来看，情况并不令人担忧。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][hɑ:rd][reɪn][ɑ:n][tɑ:p][ʌv; əv] [wʌt] [wi:v] [hæd; həd] [maɪt] [flʌd] [ðə; ði] ['loʊləndz] . ”

But	a	hard	rain	on	top	of	what	we've	had	might	flood	the	lowlands	.	”
但	一个	难的	雨	在	顶部	的	什么	我们已经	有	可能	洪水	这	低地	.	”

但如果再加上一场暴雨，低洼地区可能会被洪水淹没。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['dɑːbz] [hæz; həz] [klɪrd] [aʊt] [ðæt] [dæm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] ?
“ I wonder if Dobbs has cleared out that dam in the creek ?
” 我 想知道 如果 多布斯 有 已清除 出去 那 坝 在 这 溪 ?

“我想知道多布斯是否已经清理了小溪里的那座水坝？”

” [dæn] [riˈmɑːkt] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ster] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [tɔːrd] [ðə; ði]['sɪlvərˌtɑːn] ['prɑːpərti] .
” Dan remarked , turning to stare across the river toward the Silverton property .
” 担 评论 , 转弯 到 盯 穿过 这 河 朝向 这 锡尔弗顿 财产 .

丹说着，转身凝视着河对岸的西尔弗顿庄园。

“ [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][bʌt; bət][hiː; hi]['æktɪd][soʊ] ['ʌgli] —
“ We tried to tell him about it but he acted so ugly —
” 我们 尝试 到 告诉 他 关于 它 但 他 行动 所以 丑陋的 —

“我们试图告诉他这件事，但他反应非常恶劣——”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [broʊk] [ɔːf][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [huː] [wʌz; wəz] [riː'taɪɪŋ] [ðə; ði][boʊt] ,
” The boy broke off so suddenly that Mr . Holloway who was retying the boat ,
” 这 男生 打破 离开 所以 突然 那 先生 . 霍洛威 WHO 曾是 重新系好 这 船 ,
['streɪtnd] [ʌp] ['kwɪkli] .
straightened up quickly .
拉直 向上 迅速地 .

“男孩突然停了下来，以至于正在重新系船的霍洛威先生迅速站直了身子。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] , [dæn] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ What do you see , Dan ? ” he asked .
” 什么 做 你 看 , 担 ? ” 他 问 .

“丹，你看到了什么？”他问道。

“ ['nʌθɪŋ] [naʊ] , ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .
“ Nothing now , Mr . Holloway .
” 没有什么 现在 , 先生 . 霍洛威 .

“现在没什么事了，霍洛威先生。”

[ə; eɪ] ['sekənd] [əˈgoʊ] — [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [spoʊk] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]
A second ago — just as I spoke , I thought I saw a flashing light across the
['rɪvər] . ”
river . ”
河 . ”

就在刚才——就在我说话的时候，我好像看到河对岸有一道闪光。

“ [wer] , [dæn] ? ” [-]
“ Where , Dan ? ” [63]
” 在哪里 , 担 ? ” [-]

“丹，你在哪儿？”[63]

“ [ɑːn]['mɪstər] . - [lænd] , [ɔːr] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
“ On Mr . Silverton's land , or close to it .
” 在 先生 . - 土地 , 或者 关闭 到 它 .

“在西尔弗顿先生的土地上，或者靠近他的土地。”

[nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] , [aɪ'd] [dʒʌdʒ] . ”
Near the old logging road , I'd judge . ”
靠近 这 老的 日志记录 路 , ID 法官 . ”

我会在旧伐木路附近进行判断。”

“ [aɪ] [siː] ['nʌθɪŋ] [naʊ] . ”
“ I see nothing now . ”
” 我 看 没有什么 现在 . ”

“我现在什么也看不见。”

“ [noʊ] , [sɜːr] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ðə; ði] [flæʃ] ['oʊnli] ['læstɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] .
The flash only lasted a second .
这 闪光 仅有的 持续 一个 第二 .

闪光灯只持续了一秒钟。

[ðer; ðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'gen] !
There , it is again !
那里 , 它 是 再次 !

又来了！

[siː] !
See !
看 !

看！

” [ðɪs] [taɪm] [bəuθ][bræd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] .
” This time both Brad and Mr . Holloway saw the shooting beam of light .
” 这 时间 两个都 布拉德 和 先生 . 霍洛威 锯 这 射击 光束 的 光 .

“这一次，布拉德和霍洛威先生都看到了那道射出的光束。”

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['braɪtli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd]
Close to the ground , it shone brightly for a moment and then disappeared
关闭 到 这 地面 , 它 闪耀 明亮地 为了 一个 片刻 和 然后 消失
.
:
.

它在接近地面时，短暂地闪耀了一下，然后就消失了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['hedlaɪt] [ɔːr] ['pɑːsəbli] [ə; eɪ][spɑːt] [laɪt] , ” ['mɪstər] .
“ It might have been an automobile headlight or possibly a spot light , ” Mr .
“ 它 可能 有 到过 一个 汽车 前大灯 或者 可能 一个 点 光 , ” 先生 .
['hɑːloʊˌweɪ] [sed] .
Holloway said .
霍洛威 说 .

霍洛威先生说：“那可能是汽车前灯，也可能是探照灯。”

“ [ɑːd] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [wʊd] [biː; bi][ɑːn] [ðæt] [oʊld] [roʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] . ”
“ Odd that an automobile would be on that old road at this time of night . ”
“ 奇怪的 那 一个 汽车 会 是 在 那 老的 路 在 这 时间 的 夜晚 . ”

“真奇怪，这么晚了居然会有汽车行驶在那条老路上。”

“ ['ʃʊdənt] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [rɔːŋ] ? ”
“ Shouldn't we go there to find out if anything is wrong ? ”
“ 不应该 我们 去 那里 到 寻找 出去 如果 任何事物 是 错误的 ? ”

“我们是不是应该去那里看看是不是出了什么问题？”

“ [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [soʊ] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [rɪ'plaɪd] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɔɪz] ['iːgərnəs] .
“ I hardly think so , ” Mr . Holloway replied , smiling at the boy's eagerness .
“ 我 几乎 思考 所以 , ” 先生 . 霍洛威 回复 , 微笑 在 这 男孩们 渴望 .

“我倒不这么认为，”霍洛威先生笑着回答，男孩的热情让他很欣慰。

“ ['sʌmwʌn] ['pɑːsəbli] [meɪ] [biː; bi] [praʊlɪŋ] [ɑːn]['mɪstər] . - ['premɪsɪz] .
“ Someone possibly may be prowling on Mr . Silverton's premises .
“ 某人 可能 可能 是 潜行 在 先生 . - 前提 .

“可能有人在西尔弗顿先生的住所附近徘徊。”

[mɔːr] ['laɪkli] [ðoʊ] , ['dɑːbz] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ɪm'plɔɪiː] [ɪz] ['duːɪŋ] [naɪt] [wɜːrk] .

More	likely	though	,	Dobbs	or	another	employee	is	doing	night	work	.
更多的	可能	尽管	,	多布斯	或者	其他	员工	是	正在做	夜晚	工作	.

不过更有可能的是，Dobbs 或其他员工在上夜班。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ə'fer] . ” [-]

In	any	case	,	it	is	none	of	our	affair	.	”	[	65	]
在	任何	案件	,	它	是	没有任何	的	我们的	事务	.	”	[	-	]

总之，这与我们无关。”[65]

['tʃæptər] [sɪks]

CHAPTER	6
章	6

第六章

['ɪndiən] ['fɛðɚz]

Indian	Feathers
印度	羽毛

印度羽毛

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæk] , [dæn] , [bræd] ,

On	the	day	following	the	meeting	of	the	Pack	,	Dan	,	Brad	,
在	这	天	下列的	这	会议	的	这	盒	,	担	,	布拉德	,

在狼群会议的第二天，丹、布拉德、

[tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [traɪd] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

Chips	and	Red	tried	once	more	to	see	Mr	.	Silverton	in	his	office	.
薯片	和	红色的	尝试	一次	更多的	到	看	先生	.	锡尔弗顿	在	他的	办公室	.

Chips 和 Red 再次尝试去 Silverton 先生的办公室拜访他。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [ɪn'fɔːrmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['webstər]

The	receptionist	informed	them	that	the	sportsman	had	returned	to	Webster
这	接待员	知情的	他们	那	这	运动员	有	返回	到	韦伯斯特

['sɪti] ,

City	,
城市	,

接待员告知他们，那位运动员已经返回韦伯斯特城。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ɪn] [ðæt] [deɪ] .

but	was	not	expected	in	that	day	.
但	曾是	不是	预期的	在	那	天	.

但没想到会在那天发生。

['kwestʃənd] ['fɜːrðər] [baɪ][bræd] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hɜːr; hər] [ɪm'plɔɪər] [hæd; həd] ['drɪvn] [tuː; tə]

Questioned	further	by	Brad	,	she	said	she	thought	her	employer	had	driven	to
被质问	更远	经过	布拉德	,	她	说	她	想法	她	雇主	有	驱动	到

[hɪz; ɪz] ['feznt] [fɑːrm] .

his	pheasant	farm	.
他的	野鸡	农场	.

在布拉德的进一步追问下，她说她认为她的雇主开车去了他的野鸡养殖场。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [tʃɪps] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [goʊ][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

Once	outside	the	building	,	Chips	proposed	that	the	Cubs	go	there	to	see	him	.
一次	外部	这	建筑	,	薯片	建议的	那	这	小熊队	去	那里	到	看	他	.

出了大楼，奇普斯提议小熊队去那里看看他。

“ [lets] [get] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ] !

“	Let's	get	it	over	with	!
“	我们来吧	得到	它	超过	和	!

“让我们赶紧结束这件事吧！”

" [hiː; hi] [sed] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" he said impatiently .
" 他 说 不耐烦地 .

他不耐烦地说。

" [ðɪs] [səˈspens] [ʌv; əv][nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] [wɒts] [wʌt] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ˌem ˈiː] ! "
" This suspense of not knowing what's what is getting me ! "
" 这 悬念 的 不是 会心 是什么 什么 是 获得 我 ! "

"这种不知道结果的悬念快把我逼疯了！"

" [hɪr] [tuː] , " [tʃaɪmd] [ɪn] [red] .
" Here too , " chimed in Red .
" 这里 也 , " 齐声说道 在 红色的 .

"这里也是，"雷德插嘴道。

" [ɪf] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][əˈpɑːlədʒaɪz] , [aɪm][fɔːr; fər] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] . "
" If we've got to apologize , I'm for doing it right away . "
" 如果我们已经 得到 到 道歉 , 我是 为了 正在做 它 正确的 离开 . "

"如果必须道歉，我赞成立刻道歉。"

" [aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][kʊd; kəd] [haɪk] [aʊt] [ðer; ðər] , " [bræd] [əˈgriːd] [rɪˈlʌktəntli] .
" I suppose we could hike out there , " Brad agreed reluctantly .
" 我 认为 我们 可以 远足 出去 那里 , " 布拉德 同意 勉强 .

"我想我们可以徒步走到那里，"布拉德不情愿地同意了。

" [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] [ðoʊ] . "
" It's a long walk though . "
" 它是 一个 长的 走 尽管 . "

"不过路程很长。"

" [lets] [goʊ] , " ['ɝːdʒd] [dæn] .
" Let's go , " urged Dan .
" 我们来吧 去 , " 敦促 担 .

"走吧，"丹催促道。

" [ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [biː; bi] [ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈpɔːrt] [æt; ət][ˈaʊər; ɑːr][nekst] [den] [ˈmiːtɪŋ] . " [-]
" The Cubs will be expecting a report at our next Den meeting . " [66]
" 这 小熊队 将要 是 期待 一个 报告 在 我们的 下一个 丹 会议 . " [-]

"小熊队将在下次小熊队会议上收到一份报告。"[66]

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['mætər] ['setld] [wʌn] [wei] [ɔːr] [əˈnʌðər] ,
Anxious to get the matter settled one way or another ,
焦虑的 到 得到 这 事情 定居 一 方式 或者 其他 ,

急于尽快解决此事，

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [set] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪlvərˌtɑːn] ['feznt] [fɑːrm] .
the four boys set off for the Silverton Pheasant Farm .
这 四 男孩们 放 离开 为了 这 锡尔弗顿 野鸡 农场 .

四个男孩出发前往锡尔弗顿野鸡养殖场。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [weɪvd] [ə; eɪ] ['frendli] [səˈluːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [prəˈpraɪətər] [ʌv; əv]
In passing through the village , they waved a friendly salute to the proprietor of
在 通过 通过 这 村庄 , 他们 挥手 一个 友好的 礼炮 到 这 业主 的
[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [stɔːr] .
the general store .
这 一般的 店铺 .

途经村庄时，他们友好地向杂货店老板挥手致意。

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːrkiːpər] [sɔː] [ðem; ðəm] , [hiː; hi] [geɪv] [noʊ] [saɪn] .
If the storekeeper saw them , he gave no sign .
如果 这 店主 锯 他们 , 他 给予 不 符号 .

如果店主看到了他们，他也没有示意。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] , [bræd] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] , [ðoʊ] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

At	the	moment	,	Brad	thought	nothing	of	the	incident	,	though	later	it	was
在	这	片刻	，布拉德		想法	没有什么	的	这	事件	，	尽管	之后	它	曾是

[tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪnd] .

to	return	to	mind	.
到	返回	到	头脑	.

当时，布拉德并没有把这件事放在心上，但后来这件事却一直萦绕在他的脑海里。

[æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] [træmp] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdlənd] [treɪl] ,

As	the	Cubs	tramped	on	to	the	woodland	trail	,
作为	这	小熊队	践踏	在	到	这	林地	踪迹	,

小熊队沿着林间小路继续前进。

[dæn] [spoʊk] [wʌns] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪts] [siːn] [ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [nɪr] [ðə; ði][oʊld]

Dan	spoke	once	more	of	the	strange	lights	seen	the	previous	night	near	the	old
担	辐	一次	更多的	的	这	奇怪的	灯	已见	这	以前的	夜晚	靠近	这	老的

['lɔːgɪŋ] [roʊd] .

logging	road	.
日志记录	路	.

丹再次提到了前一天晚上在旧伐木路附近看到的奇怪光芒。

[red] [kən'sɪdərd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv] [slaɪt] ['kɑːnsɪkwens] .

Red	considered	the	incident	of	slight	consequence	.
红色的	经过考虑的	这	事件	的	轻微	结果	.

雷德认为这件事影响不大。

“ [sɔːl] ['dɑːbz] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv]['mɪstər] . - [men] ['prɑːbəbli] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [leɪt] , ” [hiː; hi]

“	Saul	Dobbs	or	some	of	Mr	.	Silverton's	men	probably	were	working	late	,	”	he
“	扫罗	多布斯	或者	一些	的	先生	.	-	男人	大概	是	在职的	晚的	,	”	他

[sed] .

said	.
说	.

“索尔·多布斯或者西尔弗顿先生的一些手下可能工作到很晚，”他说。

“ [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Think	nothing	of	it	.	”
“	思考	没有什么	的	它	.	”

“别放在心上。”

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sɔːrt][ʌv; əv] [kwɪr] , [red] . ”

“	But	it	seems	sort	of	queer	,	Red	.	”
“	但	它	似乎	种类	的	酷儿	,	红色的	.	”

“但这似乎有点奇怪，雷德。”

“ [wɒts] [kwɪr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	What's	queer	about	it	?
“	是什么	酷儿	关于	它	?

“这有什么奇怪的？”

[dæn] , [jʊə(r)] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [aʊt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] . ”

Dan	,	you're	always	trying	to	build	a	mystery	out	of	nothing	.	”
担	,	你是	总是	尝试	到	建造	一个	神秘	出去	的	没有什么	.	”

丹，你总是想无中生有地制造谜团。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [hʌ] ?

“	I	am	huh	?
“	我	是	嗯	?

“我是吗？”

” [dæn] [ʃɑːt] [bæk] .

”	Dan	shot	back	.
”	担	射击	后退	.

丹反驳道。

“ [ɪf] [ðæts] [soʊ] , [ðen] [waɪ] [dɪd]['mɪstər] . ['hætfi:ld] —
“ If that's so , then why did Mr . Hatfield —
“ 如果 那就是 所以 , 然后 为什么 做过 先生 . 哈特菲尔德 —

“如果真是这样，那么哈特菲尔德先生为什么——”

” [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [æz; əz][bræd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] [glæns] .
” He broke off as Brad shot him a warning glance .
” 他 打破 离开 作为 布拉德 射击 他 一个 警告 瞥一眼 .

“布拉德警告地看了他一眼，他便停了下来。”

[bɪ'leɪtɪdli] ,
Belatedly ,
迟来的 ,

迟来的，

[hi:; hi] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trɪp] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌb]
he remembered their promise to say nothing about the trip made with the Cub
他 记得 他们的 承诺 到 说 没有什么 关于 这 旅行 制成 和 这 幼兽
['li:dər] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][oʊld] ['lɔ:gɪŋ] [roʊd] .
leader along the old logging road .
领导者 沿着 这 老的 日志记录 路 .

他想起了他们曾答应过不会把和幼童军领队沿着旧伐木路旅行的事说出去。

“ [waɪ] [dɪd]['mɪstər] . ['hætfi:ld] — [wʌt] ? ” [di'mɑ:ndid] [tʃɪps] . [-]
“ Why did Mr . Hatfield — what ? ” demanded Chips . [67]
“ 为什么 做过 先生 . 哈特菲尔德 — 什么 ? ” 要求 薯片 . [-]

“为什么哈特菲尔德先生——什么？”奇普斯问道。[67]

“ [oʊ] , ['nʌθɪŋ] , ” [dæn] [sed] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .
“ Oh , nothing , ” Dan said , and deliberately changed the subject .
“ 哦 , 没有什么 , ” 担 说 , 和 故意地 已更改 这 主题 .

“哦，没什么，”丹说道，并故意转移了话题。

[wɪ'ðaʊt] ['mi:tɪŋ] ['eniwʌn] , [ðə; ði] [kʌbz] ['ræpɪdli] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['næroʊ] [treɪl] .
Without meeting anyone , the Cubs rapidly made their way along the narrow trail .
没有 会议 任何人 , 这 小熊队 快速 制成 他们的 方式 沿着 这 狭窄的 踪迹 .

幼狮们一路沿着狭窄的小路快速前进，没有遇到任何人。

['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtbrɪdʒ] , [ðeɪ] [keɪm] ['prez(ə)ntli] [wɪ'ðɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rn] .
Crossing the footbridge , they came presently within view of the barn .
十字路口 这 人行天桥 , 他们 来了 目前 之内 看法 的 这 谷仓 .

他们穿过人行桥，很快就看到了谷仓。

[sɔ:l] ['dɑ:bz] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'perɪŋ] [ə; eɪ]['waɪər] [fens] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] [penz] ,
Saul Dobbs , who had been repairing a wire fence in one of the pheasant pens ,
扫罗 多布斯 , WHO 有 到过 维修 一个 金属丝 栅栏 在 一 的 这 野鸡 钢笔 ,

索尔·多布斯当时正在其中一个野鸡圈舍里修理铁丝网，

['noʊtɪd][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] .
noted the approach of the Cubs .
著名的 这 方法 的 这 小熊队 .

注意到小熊队的进攻策略。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv]['æŋgər] , [hi:; hi] [drɑ:pt] [hɪz; ɪz] [tu:lz] [ænd; ənd] [stroʊd] [tɔ:rd]
With an exclamation of anger , he dropped his tools and strode toward
和 一个 感叹 的 愤怒 , 他 掉落 他的 工具 和 大步走 朝向
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他愤怒地叫了一声，扔下工具，大步朝他们走去。

“ [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] ?
“ What did I tell you about staying away from here ?
” 什么 做过 我 告诉 你 关于 入住 离开 从 这里 ?

“我不是跟你说过不要来这里吗？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] , [dɪˈlɪbərətli] ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
” he demanded , deliberately blocking the path .
” 他 要求 , 故意地 阻塞 这 小路 .

他故意挡住去路，大声说道。

“ [wiː; wi][wɜːr; wər][toʊld]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][ɪz] [hɪr] , ” [bræd] [sed] .
“ We were told Mr . Silverton is here , ” Brad said .
” 我们 是 讲述 先生 . 锡尔弗顿 是 这里 , ” 布拉德 说 .

“我们被告知西尔弗顿先生在这里，”布拉德说。

“ [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] . ”
“ We came to see him . ”
” 我们 来了 到 看 他 . ”

“我们是来看他的。”

“ [wel] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
“ Well , Mr . Silverton has no time to see you .
” 出色地 , 先生 . 锡尔弗顿 有 不 时间 到 看 你 .

“嗯，西尔弗顿先生没时间见你。”

[naʊ] [gɪt] [aʊt] [ænd; ənd][dəunt] [kʌm] [bæk] !
Now git out and don't come back !
现在 git 出去 和 不 来 后退 !

现在滚出去，别再回来！

” [riˈzentɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːkmənz] ['mænər] , [ðə; ði] [kʌbz] [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] .
” Resenting the workman's manner , the Cubs stood their ground .
” 怨恨 这 工人的 方式 , 这 小熊队 站立 他们的 地面 .

“小熊队对工人的态度感到不满，他们坚持不退让。”

[bræd][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bluː] ['ɔːtəməbiːl] [paːkt] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːrn] .
Brad had noticed a large blue automobile parked not far from the barn .
布拉德 有 注意到 一个 大的 蓝色的 汽车 停放 不是 远的 从 这 谷仓 .

布拉德注意到一辆大型蓝色汽车停在离谷仓不远的地方。

“ [ɪz] [ðæt] ['mɪstər] . - [kɑːr] ?
“ Is that Mr . Silverton's car ?
” 是 那 先生 . - 车 ?

“那是西尔弗顿先生的车吗？”

” [hiː; hi] [inˈkwaiəd] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ [gɪt] [aʊt] !
“ Git out !
” git 出去 !

“滚出去！”

” ['dɑːbz] ['ɔːrdərd] [əˈgen] , [wɪˈðaʊt] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
” Dobbs ordered again , without answering the question .
” 多布斯 订购 再次 , 没有 回答 这 问题 .

多布斯没有回答问题，再次下达了命令。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [sed] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [kʌbz] ['evər][tu:; tə][set] [fʊt] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
“ Mr . Silverton said this morning not to allow any Cubs ever to set foot on his
“ 先生 . 锡尔弗顿 说 这 早晨 不是 到 允许 任何 小熊队 曾经 到 放 脚 在 他的
[lænd] [ə'gen] ！ ” [-]
land again ! ” [68]
土地 再次 ！ ” [-]

“西尔弗顿先生今天早上说，绝不允许任何小熊队队员再踏上他的土地！”[68]

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [geɪv] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔ:rdər] ?
“ Mr . Silverton gave such an order ?
“ 先生 . 锡尔弗顿 给予 这样的 一个 命令 ?

“西尔弗顿先生下达了这样的命令？”

” [bræd] [gɑ:spt] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'li:f] .
” Brad gasped in disbelief .
” 布拉德 倒吸一口气 在 怀疑 .

布拉德难以置信地倒吸了一口气。

“ [hi:; hi] [ʃʊr] [dɪd] , ” ['dɑ:bz] [ri'tɔ:tid] [ɪn] [greɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ He sure did , ” Dobbs retorted in great satisfaction .
“ 他 当然 做过 , ” 多布斯 反驳 在 伟大的 满意 .

“他确实做到了，”多布斯非常满意地反驳道。

“ [ju:; jʊ] [broʊk] [ðə; ði] [ru:lz] [baɪ]['goʊɪŋ]['ɪntu:][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] , [soʊ] [naʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk]
“ You broke the rules by going into the restricted area , so now you can take
“ 你 打破 这 规则 经过 去 进入 这 受限制的 区域 , 所以 现在 你 能 拿
[jʊr; jər]['medɪs(ə)n] ！ ”
your medicine ! ”
你的 药品 ！ ”

“你擅自进入了禁区，违反了规定，所以现在你可以吃药了！”

“ [ju:; jʊ] [wəʊnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] !
“ You won't listen to our explanation !
“ 你 惯于 听 到 我们的 解释 !

“你们根本不听我们的解释！”

” [dæn] [broʊk] [ɪn] ['hɑ:tli] .
” Dan broke in hotly .
” 担 打破 在 热 .

丹怒气冲冲地插话道。

“ [æt; ət] [li:st] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] . ”
“ At least give us a chance to talk to Mr . Silverton . ”
“ 在 至少 给 我们 一个 机会 到 讲话 到 先生 . 锡尔弗顿 . ”

“至少给我们一个和西尔弗顿先生谈谈的机会。”

“ [aɪ][toʊld][ju:; jʊ][hi:; hi][wəʊnt] [si:] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðæts] ['faɪn(ə)l] !
“ I told you he won't see you and that's final !
“ 我 讲述 你 他 惯于 看 你 和 那就是 最终的 !

“我告诉过你他不会见你，就这么定了！”

” ['æŋgrəli] , [sɔ:l] ['dɑ:bz] [grɑ:spt] [dæn][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm] ['skwerli]
” Angrily , Saul Dobbs grasped Dan by the shoulders and turned him squarely
” 愤怒地 , 扫罗 多布斯 抓住 担 经过 这 肩膀 和 转向 他 完全
[ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] .
around in the path .
大约 在 这 小路 .

“愤怒的索尔·多布斯抓住丹的肩膀，把他猛地转过身来，让他站在路中间。

“ [naʊ] [gɪt] ！ ”
“ Now git ! ”
“ 现在 git ！ ”

“现在开始！”

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ðæt] [ʌp] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] !
“ You're just making that up about Mr . Silverton not wanting to see us !
” 你是 只是 制作 那 向上 关于 先生 . 锡尔弗顿 不是 想要 到 看 我们 !

“你完全是捏造事实，说西尔弗顿先生不想见我们！”

” [tʃɪps] ['ʃaʊtɪd] , ['redi] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][ɪn]['dænz] [dɪ'fens] .
” Chips shouted , ready to do battle in Dan's defense .
” 薯片 喊叫 , 准备好 到 做 战斗 在 丹的 防御 .

Chips大声喊道，准备为Dan而战。

“ [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][juː 'es][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ You mean you don't want us to talk to him .
” 你 意思是 你 不 想 我们 到 讲话 到 他 .

“你的意思是你不想让我们和他说话吗？”

” [bræd] [pleɪst] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] ['bɔɪz] ['ʃoʊldər] .
” Brad placed a restraining hand on the excited boy's shoulder .
” 布拉德 放置 一个 限制 手 在 这 兴奋的 男孩们 肩膀 .

布拉德将一只手放在兴奋的男孩的肩膀上，阻止他继续下去。

“ [kʌm] [ɑːn] , [tʃɪps] , ” [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .
“ Come on , Chips , ” he advised .
” 来 在 , 薯片 , ” 他 建议 .

“来吧，奇普斯，”他劝道。

“ [noʊ] [sens] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
“ No sense making a fuss .
” 不 感觉 制作 一个 大惊小怪 .

“没必要大惊小怪。”

[wiːl] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn]['leɪtər][ɑːn] . ”
We'll see Mr . Silverton later on . ”
出色地 看 先生 . 锡尔弗顿 之后 在 . ”

我们稍后会见到西尔弗顿先生。

“ [laɪk] [fʌn] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sɔːl] ['dɑːbz] ['mʌtəd] [æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] [kʌbz] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
“ Like fun you will , ” Saul Dobbs muttered as the four Cubs started away .
” 喜欢 乐趣 你 将要 , ” 扫罗 多布斯 低声说道 作为 这 四 小熊队 开始 离开 .

“你会觉得很有趣的，”索尔·多布斯嘟囔着，四名小熊队队员开始跑动。

“ [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , ['hiːz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [jʌŋ] - . ” [-]
“ I'm telling you , he's had his fill of young tereduns . ” [69]
” 我是 讲述 你 , 他是 有 他的 充满 的 年轻的 - . ” [-]

“我告诉你，他已经受够了年轻的特雷顿人。”[69]

[kəm'pliːtli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ðə; ði] [bɔɪz] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Completely discouraged , the boys treked back to the village .
完全地 灰心 , 这 男孩们 - 后退 到 这 村庄 .

男孩们彻底泄气了，徒步返回了村庄。

[baɪ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['fɜːrmli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɪf] ['dɑːbz] [hæd; həd][nɑːt] ['pɔɪznd] ['mɪstər] .
By now they were firmly convinced that if Dobbs had not poisoned Mr .
经过 现在 他们 是 牢牢 确信 那 如果 多布斯 有 不是 中毒 先生 .
- [maɪnd] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,
Silverton's mind against them ,
- 头脑 反对 他们 ,

此时他们已经深信，如果多布斯没有在西尔弗顿先生心中挑拨离间，让他对他们产生敌意，

[hiː; hi] [wʊd] [duː][soʊ][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ˌɑːpər'tuːnəti] .
he would do so at the first opportunity .
他 会 做 所以 在 这 第一的 机会 .

他会在第一时间这么做。

“ [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] ['sɪrɪəs] , ” [bræd] [sed] .
“ This is getting serious , ” Brad said .
“ 这 是 获得 严肃的 , ” 布拉德 说 .

“事情变得严重了,”布拉德说。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] ['sɪlvərˌtɑːn] ['sʌmhaʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] ['evri]
“ We've got to see Silverton somehow , even if it means calling his office every
” 我们已经 得到 到 看 锡尔弗顿 不知何故 , 甚至 如果 它 方法 呼叫 他的 办公室 每一个
[deɪ] .
day .
天 .

“我们必须想办法见到西尔弗顿，即使这意味着每天都要打电话到他的办公室。

” [wɔːrm] [ænd; ənd] [aʊt] - [ʌv; əv] - ['sɔrts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] [haɪk] ,
” Warm and out - of - sorts from the long hike ,
” 温暖的 和 出去 - 的 - 排序 从 这 长的 远足 ,

“长途跋涉后，感觉浑身发热，身体也有些不舒服。”

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [drɑːpt] [ɪn][æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['drʌgstɔːr] [fɔːr; fər][aɪs] [kriːm] .
the four boys dropped in at a village drugstore for ice cream .
这 四 男孩们 掉落 在 在 一个 村庄 药店 为了 冰 奶油 .

四个男孩顺道去了村里的一家药店买冰淇淋。

[ðə; ði][prə'praɪətər] [glɑːnst] ['ræðər] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] [ə; eɪ] [buːθ] [æt; ət]
The proprietor glanced rather sharply at them as they entered a booth at
这 业主 瞥了一眼 相当 尖锐地 在 他们 作为 他们 进入 一个 展位 在
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] ,
the rear of the store ,
这 后部 的 这 店铺 ,

他们走进商店后部的一个隔间时，店主狠狠地瞥了他们一眼。

[ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][bræd] .
or so it seemed to Brad .
或者 所以 它 似乎 到 布拉德 .

至少在布拉德看来是这样。

“ ['eniθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ?
“ Anything wrong with us today ?
” 任何事物 错误的 和 我们 今天 ?

“我们今天有什么问题吗？”

” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] .
” he remarked to the Cubs .
” 他 评论 到 这 小熊队 .

他对小熊队说道。

“ ['evriwʌn] [siːmz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['aɪsi] [ster] . ”
“ Everyone seems to give us the icy stare . ”
” 每个人 似乎 到 给 我们 这 冰冷的 盯 . ”

“每个人似乎都用冰冷的目光看着我们。”

“ ['hædnt] ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['menjuː] .
“ Hadn't noticed it , ” Dan replied , reaching for the menu .
” 之前没有 注意到 它 , ” 担 回复 , 到达 为了 这 菜单 .

“我没注意到，”丹一边回答，一边伸手去拿菜单。

“ [wel] , ['meɪbi] [aɪ][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ” [ðə; ði][den] [tʃiːf] [ʃ'rʌgd] .
“ Well , maybe I imagined it , ” the Den Chief shrugged .
” 出色地 , 或许 我 想象 它 , ” 这 丹 首席 耸了耸肩 .

“嗯，也许是我幻想出来的，”首领耸了耸肩。

[bʌt; bət]['leɪtər] , ['æftər][ðə; ði] [fɔːr] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][aɪs] [kriːm] ,

But	later	,	after	the	four	had	finished	their	ice	cream	,
但	之后	,	后	这	四	有	完成的	他们的	冰	奶油	,

但后来，在四人吃完冰淇淋之后，

[tʃɪps] [pɔːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊntər] [ræk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][flɪp][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]['kɑːmɪk]

Chips	paused	at	the	counter	rack	a	moment	to	flip	the	pages	of	a	comic
薯片	暂停	在	这	柜台	架子	一个	片刻	到	翻动	这	页面	的	一个	漫画

['mægəziːn] .

magazine	.
杂志	.

奇普斯在柜台前停顿了一会儿，翻阅着一本漫画杂志。

“ [noʊ] ['lɔɪtərɪŋ] , ” [ðə; ði] ['drʌgstɔːr] ['oʊnər] ['reprəˌmændid] [hɪm; ɪm] .

“	No	loitering	,	”	the	drugstore	owner	reprimanded	him	.
“	不	游荡	,	”	这	药店	所有者	训斥	他	.

“禁止闲逛，”药店老板斥责他。

“ [ɪf] [juːv] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [goʊ][ɑːn] [ˌaʊt'saɪd] .

“	If	you've	finished	eating	,	go	on	outside	.
“	如果	你已经	完成的	吃	,	去	在	外部	.

“如果你吃完了，就到外面去吧。”

[aɪ] [kɑːnt] [hæv; həv][juː; jʊ] ['klʌtərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pleɪs] . ” [-]

I	can't	have	you	cluttering	up	the	place	.	”	[	70	]
我	不能	有	你	杂乱	向上	这	地方	.	”	[	-	]

我不能让你把这里弄得乱七八糟。”[70]

“ [wel] , [fɔːr; fər] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [laʊd] !

“	Well	,	for	crying	out	loud	!
“	出色地	,	为了	哭泣	出去	大声	!

“我的天哪！”

” [tʃɪps] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] .

”	Chips	remonstrated	.
”	薯片	抗议	.

芯片抗议道。

“ [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [liːv] , [ænd; ənd][wiː; wi][wəʊnt] [kʌm] [bæk] ['iːðər] !

“	We'll	be	glad	to	leave	,	and	we	won't	come	back	either	!
“	出色地	是	高兴的	到	离开	,	和	我们	惯于	来	后退	任何一个	!

“我们很高兴离开，而且我们也不会回来了！”

” [ɪn'dɪgnənt] ['oʊvər][ðə; ði] [rɪ'bʌf] , [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [peɪd] [ðer; ðər] [bɪl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['drʌgstɔːr]

”	Indignant	over	the	rebuff	,	the	four	boys	paid	their	bill	and	left	the	drugstore
”	愤怒	超过	这	回绝	,	这	四	男孩们	有薪酬的	他们的	账单	和	左边	这	药店

.

:
.

“四个男孩对遭到拒绝感到愤慨，付了账就离开了药店。”

[haʊ'evər] , [bræd][wʌz; wəz] ['diːpli] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

However	,	Brad	was	deeply	disturbed	by	what	had	occurred	.
然而	,	布拉德	曾是	深	不安	经过	什么	有	发生	.

然而，布拉德对所发生的事情深感不安。

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We	weren't	doing	anything	,	”	he	said	.
“	我们	不是	正在做	任何事物	,	”	他	说	.

“我们什么也没做，”他说。

“ [tʃɪps] ['berli] [hæd; həd] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['mægəzi:n] [wen] [ðə; ði][prə'praɪətər] [dʒʌmpt] [hɪm; ɪm] . ”
“ Chips barely had glanced at the magazine when the proprietor jumped him . ”
“ 薯片 仅仅 有 瞥了一眼 在 这 杂志 什么时候 这 业主 跳了起来 他 . ”

“奇普斯刚瞥了一眼杂志，店主就扑了上去。”

“ [dʒʌst] [ə'nʌðər] [oʊld][kræb] ! ” [dɪ'klerd] [red] .
“ Just another old crab ! ” declared Red .
“ 只是 其他 老的 螃蟹 ! ” 声明 红色的 .

“又是一只老螃蟹！”红说道。

“ [ðɪs] ['taʊnz] [fʊl] [ʌv; əv] - [ɪm] . ”
“ This town's full of ' em . ”
“ 这 镇上的 满的 的 - 呃 . ”

“这个镇上到处都是这种人。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðeəz; ðəz] [mɔ:r] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən] [ðæt] , ” [bræd] [sed] [ʌn'i:zɪli] .
“ I'm afraid there's more to it than that , ” Brad said uneasily .
“ 我是 害怕的 有 更多的 到 它 比 那 , ” 布拉德 说 不安地 .

“恐怕事情远不止如此，”布拉德不安地说。

“ [wen] [wi:; wi][fɜ:rst] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['drʌgstɔ:r] ,
“ When we first went into the drugstore ,
“ 什么时候 我们 第一的 去 进入 这 药店 ,

“当我们第一次走进药店时，

[ðə; ði][prə'praɪətər] [glɑ:nst] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r]['ju:nɪfɔ:rmz][ɪn][ə; eɪ] ['ræðər] [ɑ:d] — ['ɔ:lmoʊst] [kən'temptʃuəs]
the proprietor glanced at our uniforms in a rather odd — almost contemptuous
这 业主 瞥了一眼 在 我们的 制服 在 一个 相当 奇怪的 — 几乎 轻蔑的
[wei] . ”
way . ”
方式 . ”

店主用一种很奇怪——几乎是轻蔑的眼神瞥了一眼我们的制服。

“ ['aʊər; ɑ:r]['ju:nɪfɔ:rmz] ?
“ Our uniforms ?
“ 我们的 制服 ?

“我们的制服？”

” [dæn] [rɪ'pi:tɪd] , ['pʌz(ə)ld] .
” Dan repeated , puzzled .
” 担 重复 , 困惑 .

丹疑惑地重复道。

“ [wɒts] [rɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌb] ['ju:nɪfɔ:rm] ? ”
“ What's wrong with the Cub uniform ? ”
“ 是什么 错误的 和 这 幼兽 制服 ? ”

“小熊队的队服有什么问题？”

“ ['nʌθɪŋ] .
“ Nothing .
“ 没有什么 .

“没有什么。

[bʌt; bət][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər] [daʊn] [ɑ:n] [kʌbz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
But he looked at us almost as if he were down on Cubs in general .
但 他 看起来 在 我们 几乎 作为 如果 他 是 向下 在 小熊队 在 一般的 .

但他看我们的眼神，似乎对小熊队整体抱有轻视的态度。

[ænd; ənd] ['ɜ:rliər] , [ðæt] ['groʊsəri] [stɔ:r] ['oʊnər] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [ju: 'es][ðə; ði][koʊld] ['ʃoʊldər] . ”
And earlier , that grocery store owner seemed to give us the cold shoulder . ”
和 早些时候 , 那 杂货店 店铺 所有者 似乎 到 给 我们 这 寒冷的 肩膀 . ”

早些时候，那家杂货店老板似乎对我们冷眼相待。

“ [hiː; hi][dɪd][æt; ət] [ðæt] ， ” [riˈkɔːld] [red] .

“	He	did	at	that	,	”	recalled	Red	.
”	他	做过	在	那	，	”	召回	红色的	.

“他当时确实这么做了，”雷德回忆道。

“ [ðə; ði][læst] [taɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hætfiːld] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːmɪŋ] [æt; ət]

“	The	last	time	we	were	here	with	Mr	.	Hatfield	he	was	beaming	at
”	这	最后的	时间	我们	是	这里	和	先生	.	哈特菲尔德	他	曾是	光芒四射	在

[ˌjuː 'es][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['feɪvərɪt] [sʌnz] . ” [-]

us	as	if	we	were	favorite	sons	.	”	[	71	]
我们	作为	如果	我们	是	最喜欢的	儿子们	.	”	[	-	]

“上次我们和哈特菲尔德先生一起来这里时，他笑容满面地看着我们，好像我们是他最宠爱的儿子一样。”[71]

“ ['iːv(ə)n][stˈreɪndʒəz][ɑːn][ðə; ði] [striːt] [grɪnd] [æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd]['æktɪd] ['frendli] [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz]

“	Even	strangers	on	the	street	grinned	at	us	and	acted	friendly	just	because
”	甚至	陌生人	在	这	街道	咧嘴一笑	在	我们	和	行动	友好的	只是	因为

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kʌbz] ，

we	were	Cubs	,
我们	是	小熊队	，

“就连街上的陌生人都会对我们微笑，表现得很友好，仅仅因为我们是小熊队队员。”

” [dæn] ['ædɪd] .

”	Dan	added	.
”	担	额外	.

丹补充道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] ？ ”

“	How	do	you	explain	the	sudden	change	?	”
”	如何	做	你	解释	这	突然	改变	？	”

“你如何解释这种突然的变化？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] — ” [bræd][bɪˈgæn] ，

“	I	don't	know	,	but	I	have	a	hunch	—	”	Brad	began	,
”	我	不	知道	，	但	我	有	一个	直觉	—	”	布拉德	开始	，

“我不知道，但我有一种预感——”布拉德开口说道，

['oʊnli][tuː; tə] [əˈlaʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə] [treɪl] [ɔːf] .

only	to	allow	his	voice	to	trail	off	.
仅有的	到	允许	他的	嗓音	到	踪迹	离开	.

他只是任由自己的声音渐渐消失。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [bluː] ['ɔːtəməbiːl] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['kɔːrnər] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] [tɔːrd] ['webstər]

A	large	blue	automobile	rounded	the	corner	,	taking	the	main	highway	toward	Webster
一个	大的	蓝色的	汽车	圆润	这	角落	，	采取	这	主要的	公路	朝向	韦伯斯特

['sɪti] .

City	.
城市	.

一辆蓝色大汽车转过街角，驶上通往韦伯斯特市的主干道。

[bəuθ][bræd][ænd; ənd][dæn] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]['draɪvər][æz; əz] [pɔːl] ['sɪlvərˌtɑːn] .

Both	Brad	and	Dan	recognized	the	driver	as	Paul	Silverton	.
两个都	布拉德	和	担	认可	这	司机	作为	保罗	锡尔弗顿	.

布拉德和丹都认出司机是保罗·西尔弗顿。

“ [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] ！

“	There	he	is	now	!
”	那里	他	是	现在	！

“他现在就在那里！”

” [bræd] [ɪkˈskleɪmd] .

”	Brad	exclaimed	.
”	布拉德	惊呼	.

“布拉德惊呼道。”

“ ['meɪbi] ['hiːz] ['draɪvɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] . ”
“ Maybe he's driving back to his office . ”
“ 或许 他是 驾驶 后退 到 他的 办公室 . ”

“也许他正开车回办公室。”

“ [lets] [treɪl] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðɪs] [θɪŋ] [aʊt] , ” [tʃɪps] ['ɝːdʒd] .
“ Let's trail him there , and have this thing out , ” Chips urged .
“ 我们来吧 踪迹 他 那里 , 和 有 这 事物 出去 , ” 薯片 敦促 .

“咱们跟踪他到那儿，把事情弄清楚，”奇普斯催促道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [wiː; wi] [haɪk] [raɪt] [bæk] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] .
“ We ought to catch him , if we hike right back to Webster City .
“ 我们 应该 到 抓住 他 , 如果 我们 远足 正确的 后退 到 韦伯斯特 城市 .

“如果我们徒步返回韦伯斯特城，应该就能抓住他。”

” [bræd] [haʊ'evər] , [hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [aɪ'diːə] .
” Brad however , had a better idea .
” 布拉德 然而 , 有 一个 更好的 主意 .

然而，布拉德却有更好的主意。

['noʊɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ['ræðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ,
Knowing that Mr . Silverton might go to his home rather than the office ,
会心 那 先生 . 锡尔弗顿 可能 去 到 他的 家 相当 比 这 办公室 ,

考虑到西尔弗顿先生可能会回家而不是去办公室，

[hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [weɪt] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][æn; ən]
he suggested that they wait fifteen minutes , and then telephone for an
他 建议 那 他们 等待 十五 分钟 , 和 然后 电话 为了 一个
[ə'pɔɪntmənt] .
appointment .
预约 .

他建议他们稍等十五分钟，然后打电话预约。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ! ” [ə'pruːvd] [dæn] .
“ That's the ticket ! ” approved Dan .
“ 那就是 这 票 ! ” 得到正式认可的 担 .

“就是它了！”丹赞许道。

[æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] ['lɔɪtəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːts] ,
As the Cubs loitered around the village streets ,
作为 这 小熊队 徘徊 大约 这 村庄 街道 ,

小熊队队员们在村子里闲逛时，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ə'wer] [ʌv; əv] [ʌn'frendli] [stɛəz] [də'rektɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
they became increasingly aware of unfriendly stares directed toward them .
他们 成为 日益 意识到的 的 不友好 凝视 指导 朝向 他们 .

他们越来越能感觉到别人投来的不友好的目光。

[waɪl] [nɑːt] ['evriwʌn] [ðeɪ] [met] [siːmd] ['hɑːst(ə)l] ,
While not everyone they met seemed hostile ,
尽管 不是 每个人 他们 遇见 似乎 敌对的 ,

虽然他们遇到的并非每个人都对他们抱有敌意，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['skruːtnˌaɪzd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'tent] [geɪz] [wɪtʃ] [meɪd] [ðem; ðəm]
now and then they were scrutinized with an intent gaze which made them
现在 和 然后 他们 是 仔细审查 和 一个 意图 目光 哪个 制成 他们
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] . [-]
uncomfortable . [72]
不舒服 . [-]

他们时不时会受到某种审视，这让他们感到很不自在。[72]

“ [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt] ['miːz(ə)lz] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] ?
“ Have we got measles or something ?
“ 有 我们 得到 麻疹 或者 某物 ?

“我们是不是得了麻疹之类的病？”

” [red] ['mʌtəd] .
” Red muttered .
” 红色的 低声说道 .

“雷德低声说道。”

“ ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['duːɪŋ] [juː 'es][dɜːrt][ɪn] [ðɪs] [taʊn] , ” [bræd] [ˌvɔlən'tiəd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] .
“ Someone has been doing us dirt in this town , ” Brad volunteered his opinion .
“ 某人 有 到过 正在做 我们 污垢 在 这 镇 , ” 布拉德 自愿 他的 观点 .

“镇上有人在背后搞鬼，”布拉德主动说道。

“ [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʌntʃ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ! ”
“ And I have a hunch who it is too ! ”
“ 和 我 有 一个 直觉 WHO 它 是 也 ! ”

“而且我也隐约知道是谁！”

“ [sɔːl] ['dɑːbz] ?
“ Saul Dobbs ?
“ 扫罗 多布斯 ?

“索尔·多布斯？”

” [dæn] [di'mɑːndid] .
” Dan demanded .
” 担 要求 .

丹要求道。

“ [aɪm][nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [dʒʌst] [jet] .
“ I'm not making any accusations just yet .
“ 我是 不是 制作 任何 指控 只是 然而 .

“我目前还不会提出任何指控。”

['æftər] [wiːv] [tɔːkt] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['ænsər] .
After we've talked to Mr . Silverton we may have the answer .
后 我们已经 谈话 到 先生 . 锡尔弗顿 我们 可能 有 这 回答 .

与西尔弗顿先生交谈之后，我们或许就能找到答案。

[kʌm] [ɑːn] , [lets] [meɪk] [ðæt] ['telɪfoʊn] [kɔːl] .
Come on , let's make that telephone call .
来 在 , 我们来吧 制作 那 电话 称呼 .

来吧，我们打个电话吧。

” ['siːkɪŋ] [ə'nʌðər] ['drʌgstɔːr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
” Seeking another drugstore at the edge of the village ,
” 寻求 其他 药店 在 这 边缘 的 这 村庄 ,

“在村子边缘寻找另一家药店，

[ðə; ði] [kʌbz] ['daiəld] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] .
the Cubs dialed the number of Mr . Silverton's office .
这 小熊队 拨号 这 数字 的 先生 . - 办公室 .

小熊队拨打了西尔弗顿先生办公室的电话。

[ə'gen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrmd] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [rɪ'tɜːrnd] .
Again they were informed he had not returned .
再次 他们 是 知情的 他 有 不是 返回 .

他们再次被告知他还没有回来。

[bræd][nekst] [kɔːld] [ðə; ði] ['spɔːrtsmənz] [hoʊm] .
Brad next called the sportsman's home .
布拉德 下一个 称为 这 运动员的 家 .

接下来，布拉德打电话到这位运动员的家中。

['faɪnəli] , ['æftər] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'leɪ] , [hiː; hi] [hɜːrd] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [end] [ʌv; əv]

Finally	**,**	**after**	**considerable**	**delay**	**,**	**he**	**heard**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**on**	**the**	**other**	**end**	**of**
最后	,	后	大量	延迟	,	他	听到	先生	.	锡尔弗顿	在	这	其他	结尾	的

[ðə; ði] [laɪn] .

the	**line**	**.**
这	线	.

最后，经过相当长的时间，他终于听到了电话那头西尔弗顿先生的声音。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːgərnəs] , ['tɔːkɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] .

“	**Mr**	**.**	**Silverton**	**,**	**”**	**he**	**began**	**,**	**in**	**his**	**eagerness**	**,**	**talking**	**too**	**rapidly**	**.**
”	先生	.	锡尔弗顿	,	”	他	开始	,	在	他的	渴望	,	说	也	快速	.

“西尔弗顿先生，”他急切地开口，语速过快。

“ [aɪm] ['sɑːri] [tuː; tə] ['bɑːðər] [juː; jʊ] [æt; ət] [jʊr; jər] [hoʊm] ,

“	**I'm**	**sorry**	**to**	**bother**	**you**	**at**	**your**	**home**	**,**
”	我是	对不起	到	打扰	你	在	你的	家	,

“很抱歉打扰您在家，

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['mætər] [ðə; ði] [kʌbz] [fiːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['streɪtnd] [aʊt] .

but	**there's**	**an**	**important**	**matter**	**the**	**Cubs**	**feel**	**should**	**be**	**straightened**	**out**	**.**
但	有	一个	重要的	事情	这	小熊队	感觉	应该	是	拉直	出去	.

但小熊队认为有一个重要问题需要解决。

[its] [ə'baʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [jʊr; jər] ['feznt] [fɑːrm] — ”

It's	**about**	**visiting**	**your**	**pheasant**	**farm**	**—**	**”**
它是	关于	访问	你的	野鸡	农场	—	”

这是关于参观你的野鸡养殖场的事——”

“ [jʊə(r)] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɔɪz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['ɑːfɪs] ? ”

“	**You're**	**one**	**of**	**those**	**boys**	**who**	**came**	**to**	**my**	**office**	**?**	**”**
”	你是	一	的	那些	男孩们	WHO	来了	到	我的	办公室	?	”

“你是来我办公室的那些男孩之一吗？”

“ [jes] , [aɪm] [bræd] ['wilbə] . ” [-]

“	**Yes**	**,**	**I'm**	**Brad**	**Wilbur**	**.**	**”**	**[**	**73**	**]**
”	是的	,	我是	布拉德	威尔伯	.	”	[	-	]

“是的，我是布拉德·威尔伯。”[73]

“ [wel] , [get] [ðɪs] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['spiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['baɪtɪŋ] ['æksent] “ [jʊr; jər] ['prɪvəlɪdʒɪz]

“	**Well**	**,**	**get**	**this**	**!**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**speaking**	**with**	**biting**	**accent**	**“**	**Your**	**privileges**
”	出色地	,	得到	这	!	”	说	先生	.	锡尔弗顿	请讲	和	咬	口音	“	你的	特权

[ɑːr; ər] [æt; ət] [æn; ən] [end] !

are	**at**	**an**	**end**	**!**
是	在	一个	结尾	!

“好吧，听好了！”西尔弗顿先生用尖刻的口音说道，“你的特权到此为止了！”

[naʊ] [dəunt] ['bɑːðər] [ˌem 'iː] [ə'gen] ! ”

Now	**don't**	**bother**	**me**	**again**	**!**	**”**
现在	不	打扰	我	再次	!	”

别再来烦我了！

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] , ” [bræd] [sed] ['kwɪkli] .

“	**Mr**	**.**	**Silverton**	**,**	**let**	**me**	**explain**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**quickly**	**.**
”	先生	.	锡尔弗顿	,	让	我	解释	,	”	布拉德	说	迅速地	.

“西尔弗顿先生，让我解释一下，”布拉德赶紧说道。

“ [aɪ] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [dɪ'lɪbərətli] [breɪk] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] — ”

“	**I**	**assure**	**you**	**we**	**didn't**	**deliberately**	**break**	**our**	**promise**	**—**	**”**
”	我	保证	你	我们	没有	故意地	休息	我们的	承诺	—	”

“我向你保证，我们并非故意违背承诺——”

“ [juːl] [ɪkˈspleɪn] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən] [rɪˈplaɪd] .

“	You'll	explain	nothing	to	me	,	”	the	sportsman	replied	.
”	你会	解释	没有什么	到	我	,	”	这	运动员	回复	.

“你什么也解释不通，”这位运动员回答道。

“ [aɪv] [siːn] [kwaɪt] [ɪˈnʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪˈheɪvjər] .

“	I've	seen	quite	enough	of	your	behavior	.
”	我已经	已见	相当	足够的	的	你的	行为	.

“我已经受够了你的所作所为。”

[ðə; ði] [kʌbz] [meɪ] [kənˈsɪdər] [ðəmˈselvz] [ˈlʌki] [ɪf] [aɪ][dəunt][ˈnoʊtɪfaɪ][ðer; ðər] [ˈperənts] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	Cubs	may	consider	themselves	lucky	if	I	don't	notify	their	parents	and	the
这	小熊队	可能	考虑	他们自己	幸运的	如果	我	不	通知	他们的	父母	和	这

[pəˈliːs] !

police	!
警察	!

如果我不通知他们的父母和警察，小熊队可能会觉得自己很幸运！

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪˈmɑːrk] , [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] [slæmd] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [rɪˈsiːvər] .

”	And	with	that	remark	,	Mr	.	Silverton	slammed	the	telephone	receiver	.
”	和	和	那	评论	,	先生	.	锡尔弗顿	猛烈抨击	这	电话	接收者	.

“说完这句话，西尔弗顿先生就猛地挂断了电话听筒。”

[bræd] , [bɪˈwɪldərd] [baɪ][ðə; ði] [tʌŋ] [ˈlæʃɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] , [kɔːld] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn]

Brad	,	bewildered	by	the	tongue	lashing	he	had	received	,	called	the	telephone
布拉德	,	困惑	经过	这	舌头	鞭打	他	有	已收到	,	称为	这	电话

[ˈnʌmbər] [əˈgen] .

number	again	.
数字	再次	.

布拉德对刚才受到的严厉斥责感到困惑不解，于是再次拨打了那个电话号码。

[bʌt; bət][ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] [wʊd] [nɑːt] [ˈænsər] .

But	Mr	.	Silverton	would	not	answer	.
但	先生	.	锡尔弗顿	会	不是	回答	.

但西尔弗顿先生拒绝回答。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] , [bræd] ?

“	What	did	he	say	,	Brad	?
”	什么	做过	他	说	,	布拉德	?

“他说了什么，布拉德？”

” [dæn] [diˈmɑːndid] [æz; əz][ðə; ði][den] [tʃiːf] [tɜːrnd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [kʌbz] .

”	Dan	demanded	as	the	Den	Chief	turned	to	face	the	group	of	Cubs	.
”	担	要求	作为	这	丹	首席	转向	到	脸	这	团体	的	小熊队	.

“丹问道，此时，小狼群首领转身面对着这群小狼。”

“ [ˈplenti] !

“	Plenty	!
”	很多	!

“很多！

[wɪə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːrm] . ”

We're	to	stay	away	from	the	farm	.	”
是	到	停留	离开	从	这	农场	.	”

我们要远离农场。

“ [its] [dʒʌst] [laɪk] [wiː; wi] [θɔːt] , ” [tʃɪps] [dɪˈklerd] .

“	It's	just	like	we	thought	,	”	Chips	declared	.
”	它是	只是	喜欢	我们	想法	,	”	薯片	声明	.

“果然不出我们所料，”奇普斯说道。

“ [oʊld] ['dɑːbz] [gɑːt][tuː; tə][hɪm; ɪm][fɜːrst][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][laɪn] [ə'baʊt] [juː 'es] . ”

“	Old	Dobbs	got	to	him	first	and	gave	him	a	line	about	us	.	”
”	老的	多布斯	得到	到	他	第一的	和	给予	他	一个	线	关于	我们	.	”

“老多布斯先找到了他，并跟他说了些关于我们的事。”

“ [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [bræd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['gluːmɪli] .

“	I	guess	so	,	”	Brad	nodded	gloomily	.
”	我	猜测	所以	,	”	布拉德	点头	阴郁地	.

“我想也是，”布拉德沮丧地点了点头。

“ ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kən'sɪdər] [ɑːr'selvz] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] ['nəutifaid]['aʊər; ɑːr] ['perənts] [ɔːr][ðə; ði] [pə'liːs] . ”

“	Silverton	said	we	could	consider	ourselves	lucky	that	he	hadn't	notified	our	parents	or	the	police	.	”
”	锡尔弗顿	说	我们	可以	考虑	我们自己	幸运的	那	他	之前没有	已通知	我们的	父母	或者	这	警察	.	”

“西尔弗顿说，我们应该感到庆幸，因为他没有通知我们的父母或警方。”

“ [ðə; ði] [pə'liːs] !

“	The	police	!
”	这	警察	!

“警察！”

” [dæn] [bɜːrst] [aʊt] .

”	Dan	burst	out	.
”	担	爆裂	出去	.

丹突然喊道。

“ [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] ['fɪgjər] ?

“	How	does	he	figure	?
”	如何	做	他	数字	?

他是怎么想的?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][dɪd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːrm]

Even	if	we	did	make	a	mistake	and	go	into	the	restricted	area	of	the	farm
甚至	如果	我们	做过	制作	一个	错误	和	去	进入	这	受限制的	区域	的	这	农场

,

,

,

即使我们真的犯了错，进入了农场的禁区，

[ðæts] [noʊ] [kraɪm] !

that's	no	crime	!
那就是	不	犯罪	!

那不算犯罪!

[hiː; hi] ['kudnt] [tɜːrn][juː 'es]['oʊvər][tuː; tə]['dʒuvənəl; 'dʒuːvənaɪl] [kɔːrt] [ə'θɔːrətiz] [fɔːr; fər] [ðæt] , [kʊd; kəd] [hiː; hi] ? ” [-]

He	couldn't	turn	us	over	to	Juvenile	Court	authorities	for	that	,	could	he	?	”	[	74	]
他	不能	转动	我们	超过	到	少年	法庭	当局	为了	那	,	可以	他	?	”	[	-	]

他不能因此把我们移交给少年法庭吧？[74]

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [soʊ] , ” [bræd] [sed] , ['fraʊnɪŋ] .

“	I	shouldn't	think	so	,	”	Brad	said	,	frowning	.
”	我	不应该	思考	所以	,	”	布拉德	说	,	皱眉	.

“我不应该这么想，”布拉德皱着眉头说。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] [ə'pɪrz] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] . ”

“	But	there	may	be	more	to	this	than	appears	on	the	surface	.	”
”	但	那里	可能	是	更多的	到	这	比	出现	在	这	表面	.	”

“但这背后可能还有更深层次的原因。”

“ ['miːnɪŋ] [wʌt] ? ” [di'mɑːndid] [red] .
“ Meaning what ? ” demanded Red .
“ 意义 什么 ? ” 要求 红色的 .

“什么意思？”雷德问道。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] [noʊ] .
“ Well , I don't know .
“ 出色地 , 我 不 知道 .

“嗯，我不知道。”

[ðæts] [wʌt] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .
That's what bothers me .
那就是 什么 烦人 我 .

这就是让我困扰的地方。

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['æktɪd] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['sɪriəs] .
Mr . Silverton acted as if we had done something serious .
先生 . 锡尔弗顿 行动 作为 如果 我们 有 完毕 某物 严肃的 .

西尔弗顿先生的反应好像我们做了什么严重的事情一样。

[ænd; ənd] [juːv] ['noʊtɪst] [haʊ] [ðə; ði] ['taʊnzˌfoʊk] [hɪr] [ækt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] . ”
And you've noticed how the townsfolk here act toward us . ”
和 你已经 注意到 如何 这 镇民 这里 行为 朝向 我们 . ”

你也注意到了，这里的镇民是如何对待我们的。

“ ['dɑːbz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['telɪŋ] [ðem; ðəm][teɪlz; 'teɪˌliz] [tuː] !
“ Dobbs may have been telling them tales too !
“ 多布斯 可能 有 到过 讲述 他们 故事 也 !

“多布斯可能也跟他们讲故事了！”

” [tʃɪps] [sed] ['bɪtərli] .
” Chips said bitterly .
” 薯片 说 苦涩地 .

“奇普斯愤愤不平地说。”

“ [waɪ] [dəunt][wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [bɜːrd] ? ”
“ Why don't we have it out with that bird ? ”
“ 为什么 不 我们 有 它 出去 和 那 鸟 ? ”

“我们为什么不跟那只鸟好好谈谈呢？”

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk]
“ If only we could see Mr . Silverton face to face , maybe we could make
“ 如果 仅有的 我们 可以 看 先生 . 锡尔弗顿 脸 到 脸 , 或许 我们 可以 制作
[hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] ,
him understand ,
他 理解 ,

“如果我们能和西尔弗顿先生面对面交流，或许就能让他明白了。”

” [dæn] ['ventʃərd] .
” Dan ventured .
” 担 冒险 .

丹试探性地说道。

“ ['eni] [tʃæns] ['hiːl] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ? ”
“ Any chance he'll talk to us ? ”
“ 任何 机会 地狱 讲话 到 我们 ? ”

“他有没有可能跟我们谈谈？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [nɑːt] , ” [rɪ'plaɪd] [bræd] .
“ I'm afraid not , ” replied Brad .
“ 我是 害怕的 不是 , ” 回复 布拉德 .

“恐怕不行，”布拉德回答道。

“ [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [wəʊnt] ['ænsər] [ðə; ði] - [foʊn] .

“	He	slammed	the	receiver	and	now	he	won't	answer	the	'	phone	.
”	他	猛烈抨击	这	接收者	和	现在	他	惯于	回答	这	-	电话	.

“他猛地挂断了电话，现在他不肯接电话了。”

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['drʌgstɔːr] ,

”	Leaving	the	drugstore	,
”	离开	这	药店	,

离开药店时，

[ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] .

the	four	boys	crossed	the	bridge	and	started	on	the	long	walk	back	to	Webster	City	.
这	四	男孩们	交叉	这	桥	和	开始	在	这	长的	走	后退	到	韦伯斯特	城市	.

四个男孩过了桥，开始漫长的步行返回韦伯斯特市。

[ðer; ðər] ['spɪrɪts] [dɪ'prest] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] . [-]

Their	spirits	depressed	,	they	had	little	to	say	.	[	75	]
他们的	烈酒	郁闷	,	他们	有	小的	到	说	.	[	-	]

他们情绪低落，很少说话。[75]

[tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [fiːl] ['slaɪtli] [ə'bjuːzd] .

Chips	and	Red	were	inclined	to	feel	slightly	abused	.
薯片	和	红色的	是	倾斜	到	感觉	轻微地	受虐	.

Chips 和 Red 都觉得自己受到了轻微的虐待。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[bræd] [ænd; ənd] [dæn] [wɜːr; wər] ['wɜːrid] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɔːl] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [bɪn] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [mis'teik] .

Brad	and	Dan	were	worried	because	all	the	Cubs	had	been	blamed	for	an	innocent	mistake	.
布拉德	和	担	是	担心	因为	全部	这	小熊队	有	到过	被指责	为了	一个	清白的	错误	.

布拉德和丹很担心，因为所有小熊队队员都因为一个无心之失而被指责。

[wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] , [ən'les] [ðə; ði] ['mætər] [wɜːr; wər] [klɪrd] [ʌp] , [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [den] [ˌtuː'tuː] [wʊd] [sɪ'vɪrli] ['sʌfər] .

Without	question	,	unless	the	matter	were	cleared	up	,	the	reputation	of	Den	2	would	severely	suffer	.
没有	问题	,	除非	这	事情	是	已清除	向上	,	这	名声	的	丹	2	会	严重	遭受	.

毫无疑问，除非此事得到澄清，否则 Den 2 的声誉将受到严重损害。

[æt; ət] - ['ævənuː] , [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [kəm'pænjənz] , ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['seprət] ['hoʊmz] .

At	Denwood	Avenue	,	Red	and	Chips	took	leave	of	their	companions	,	going	to	their	separate	homes	.
在	-	大街	,	红色的	和	薯片	采取	离开	的	他们的	同伴	,	去	到	他们的	分离	房屋	.

在丹伍德大道，雷德和奇普斯与他们的同伴告别，各自回家了。

[bræd] [ænd; ənd] [dæn] [kən'tɪnjuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['brændən] [haɪts] .

Brad	and	Dan	continued	toward	the	residential	section	of	Brandon	Heights	.
布拉德	和	担	持续	朝向	这	住宅	部分	的	布兰登	高度	.

布拉德和丹继续向布兰登高地的住宅区走去。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][laɪvz; lɪvz] ['sʌmwer] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , ['dʌznt] [hiː; hi] ?

“	Mr	.	Silverton	lives	somewhere	in	this	part	of	the	city	,	doesn't	he	?
”	先生	.	锡尔弗顿	生活	某处	在	这	部分	的	这	城市	,	不	他	?

“西尔弗顿先生就住在这片区域的某个地方，对吧？”

” [dæn] [æskt] ['θɔːtfəli] .

”	Dan	asked	thoughtfully	.
”	担	问	深思熟虑	.

“丹若有所思地问道。”

“ - ['iːg(ə)l] [roʊd] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] , [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði]

“	256	Eagle	Road	,	”	Brad	replied	,	recalling	the	number	from	having	read	it	in	the
”	-	鹰	路	,	”	布拉德	回复	,	回忆	这	数字	从	拥有	读	它	在	这

['telɪfoʊn] [də'rektəri] .

telephone	directory	.
电话	目录	.

“鹰路256号，”布拉德回答道，他记得这个号码是在电话簿上看到的。

“ [ðæts] ['oʊnli] [tuː] [striːts] [frʌm; frəm] [hɪr] .

“	That's	only	two	streets	from	here	.
”	那就是	仅有的	二	街道	从	这里	.

“那里离这里只有两条街远。”

[bræd] , [waɪ] [dəunt][wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ? ”

Brad	,	why	don't	we	go	there	and	try	to	see	him	?	”
布拉德	,	为什么	不	我们	去	那里	和	尝试	到	看	他	?	”

布拉德，我们为什么不去那里看看他呢?

“ [ə'gen] ?

“	Again	?
”	再次	?

“再次?

” [bræd] [kɪkt] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

”	Brad	kicked	a	pebble	across	the	sidewalk	.
”	布拉德	踢	一个	卵石	穿过	这	人行道	.

布拉德踢了一颗小石子到人行道对面。

“ [wɒts] [ðə; ði][juːz] ? ”

“	What's	the	use	?	”
”	是什么	这	使用	?	”

“有什么用呢？”

“ [wel] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] , ” [dæn] [sed] ['dɔːgɪdli] .

“	Well	,	I	hate	to	give	up	,	”	Dan	said	doggedly	.
”	出色地	,	我	恨	到	给	向上	,	”	担	说	顽强地	.

“唉，我可不想放弃，”丹固执地说。

“ [ɪf] [wiːd] ['æktʃuəli] [dʌn] ['eniθɪŋ] [soʊ][bæd] ,

“	If	we'd	actually	done	anything	so	bad	,
”	如果	我们会	实际上	完毕	任何事物	所以	坏的	,

“如果我们真的做了那么糟糕的事情，

[aɪ'd][biː; bi][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['medɪs(ə)n][æz; əz] ['dɑːbz] [sed] .

I'd	be	in	favor	of	taking	our	medicine	as	Dobbs	said	.
ID	是	在	偏爱	的	采取	我们的	药品	作为	多布斯	说	.

我赞成按照多布斯说的去做。

[bʌt; bət]['sɪlvərˌtɑːn][æt; ət] [liːst] [ɔːt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] . ”

But	Silverton	at	least	ought	to	listen	to	our	side	of	the	story	.	”
但	锡尔弗顿	在	至少	应该	到	听	到	我们的	边	的	这	故事	.	”

但西尔弗顿至少应该听听我们这边的说法。

“ [ɔːl] [raɪt] , [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , ” [bræd] [kən'sentid] , [ðoʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θuːziæzəm] .
“ **All right , we can try , ” Brad consented , though without enthusiasm .**
“ 全部 正确的 , 我们 能 尝试 , ” 布拉德 同意 , 尽管 没有 热情 .

“好吧，我们可以试试，”布拉德同意了，但语气并不热情。

“ ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðæt] [lɔːg][dʒæm] , ['hiːl] ['sɔːfn] [ʌp][ə; eɪ][bɪt] . ” [-]
“ **Maybe if we tell him about that log jam , he'll soften up a bit . ” [76]**
“ 或许 如果 我们 告诉 他 关于 那 日志 果酱 , 地狱 软化 向上 一个 少量 . ” [-]

“如果我们告诉他那场木头堵塞事件，他的态度或许会软化一些。”[76]

[tuː] [blɑːks] ['fɑːrðər] [ɑːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə]['iːg(ə)l] [roʊd] ,
Two blocks farther on , the boys came to Eagle Road ,
二 积木 更远 在 , 这 男孩们 来了 到 鹰 路 ,

再往前走两个街区，男孩们就到了鹰路。

[æn; ən] [ɪk'skluːsɪv] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [striːt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊmz] [wɜːr; wər] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr][ə'pɑːrt] .
an exclusive residential street in which the homes were few and far apart .
一个 独家的 住宅 街道 在 哪个 这 房屋 是 很少 和 远的 除 .

这是一条高档住宅街道，房屋稀少且彼此间隔很远。

[haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['rɪvər] ['væli] , [ðə; ði][lɑːrdʒ] [d'welɪŋz] [ˌoʊvər'loʊkt] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]
High above the river valley , the large dwellings overlooked the business section of
高的 多于 这 河 谷 , 这 大的 住宅 被忽视的 这 商业 部分 的
[ðə; ði] ['sɪti] .
the city .
这 城市 .

这些高耸于河谷之上的大型住宅俯瞰着城市的商业区。

['mɪstər] . - [hoʊm] [nɪr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [striːt] ,
Mr . Silverton's home near the end of the winding street ,
先生 . - 家 靠近 这 结尾 的 这 绕线 街道 ,

西尔弗顿先生的家位于蜿蜒街道的尽头附近，

[wʌz; wəz] [hemd] [ɪn][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][tɔːl] ['prɪvɪt] [hedʒ] [wɪtʃ] [hæf] - [hɪd][ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]
was hemmed in behind a tall privet hedge which half - hid a view of the
曾是 包边 在 在后面 一个 高的 私生子 对冲 哪个 一半 - 隐藏 一个 看法 的 这
['hænsəm] - - [ruːm] [brɪk] [hoʊm] .
handsome 15 - room brick home .
英俊的 - - 房间 砖 家 .

这座漂亮的 15 间房砖房被高高的女贞树篱环绕，树篱遮住了它的一半。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][roʊz] ['gɑːrdn] .
At the rear was a rose garden .
在 这 后部 曾是 一个 玫瑰 花园 .

后面是一个玫瑰园。

“ [naɪs] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][hæz; həz] [hɪr] , ” [dæn] [əb'zɜːrvd] , [ɪm'prest] .
“ **Nice little shack Mr . Silverton has here , ” Dan observed , impressed .**
“ 好的 小的 窝棚 先生 . 锡尔弗顿 有 这里 , ” 担 观察到 , 印象深刻 .

“西尔弗顿先生的小木屋真不错，”丹赞叹道。

“ [ə; eɪ] ['bʌtlər] ['prɑːbəbli] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [seɪ] [hɪz; ɪz]['mæstər] [rɪ'grets] [hiː; hi] ['kænɑːt]
“ **A butler probably will answer the door and say his master regrets he cannot**
“ 一个 管家 大概 将要 回答 这 门 和 说 他的 掌握 遗憾 他 不能
[siː] [ˌjuː 'es] ,
see us ,
看 我们 ,

“很可能是管家来开门，说他的主人很遗憾不能接见我们。”

” [bræd] [dɪ'klerd] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'lætʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
” Brad declared as he unlatched the front gate .
” 布拉德 声明 作为 他 未锁紧 这 正面 门 .

布拉德一边打开前门一边说道。

[bʌt; bət][ɪn] ['wɔ:kɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] ,

But	in	walking	up	to	the	porch	,
但	在	步行	向上	到	这	门廊	,

但走到门廊前，

[dæn] [spaɪd] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [æt; ət][ðə; ði] [west] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][jɑ:rd] ,

Dan	spied	Mr	.	Silverton	at	the	west	side	of	the	yard	,
担	间谍	先生	.	锡尔弗顿	在	这	西方	边	的	这	院子	,

丹在院子西侧看到了西尔弗顿先生。

['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['gɑ:rdnər] [hu:] [wʌz; wəz] ['wi:dɪŋ] [ə; eɪ] ['flaʊər] [bed] .

talking	to	a	gardener	who	was	weeding	a	flower	bed	.
说	到	一个	园丁	WHO	曾是	除草	一个	花	床	.

与正在花坛里除草的园丁交谈。

“ [wɪə(r)] [ɪn] [lʌk] , [bræd] !

“	We're	in	luck	,	Brad	!
“	是	在	运气	,	布拉德	!

“我们运气真好，布拉德！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ðer; ðər][hi:; hi][ɪz] [naʊ] !

“	There	he	is	now	!
“	那里	他	是	现在	!

“他现在就在那里！”

” [ðə; ði] ['welθi] ['spɔ:rtsmən] [sɔ:] [ðə; ði] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [lɔ:n] .

”	The	wealthy	sportsman	saw	the	boys	as	they	crossed	the	lawn	.
”	这	富裕	运动员	锯	这	男孩们	作为	他们	交叉	这	草地	.

这位富有的体育爱好者看到男孩们穿过草坪。

['streitniŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flaʊər] [bed] , [hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][koʊld] [ˌdɪsə'pru:vl]

Straightening	up	from	the	flower	bed	,	he	regarded	them	with	cold	disapproval
拉直	向上	从	这	花	床	,	他	认为	他们	和	寒冷的	不赞成

.

:
.

他从花坛里站起身来，冷冷地、不赞同地看着他们。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] , [wi:; wi][ə'pɑ:lədʒaɪz][fɔ:r; fər] [in'tru:diŋ] , ” [bræd] [sed] .

“	Mr	.	Silverton	,	we	apologize	for	intruding	,	”	Brad	said	.
“	先生	.	锡尔弗顿	,	我们	道歉	为了	入侵	,	”	布拉德	说	.

“西尔弗顿先生，打扰您了，我们深表歉意。”布拉德说道。

“ [wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kʌm] , ['oʊnli][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [klɪr] [ʌp][ðə; ði] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] . ” [

“	We	wouldn't	have	come	,	only	we	want	to	clear	up	the	misunderstanding	.	”	[
“	我们	不会	有	来	,	仅有的	我们	想	到	清除	向上	这	误解	.	”	[

-
]

77	]

-
]

“我们本来不会来的，只是想澄清误会。”[77]

“ [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɜ:rnd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n]

“	As	far	as	I	am	concerned	,	there	is	no	misunderstanding	,	”	Mr	.	Silverton
“	作为	远的	作为	我	是	担心的	,	那里	是	不	误解	,	”	先生	.	锡尔弗顿

['ænsər] ,

answered	,
回答	,

“就我而言，这没有任何误会，”西尔弗顿先生回答道。

[ˈstaːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .
starting **toward** **the** **house** **.**
开始 朝向 这 房子 .

朝着房子走去。

“ [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ˈoʊnli] [tuː] [wel] . ”
“ **I** **understand** **only** **too** **well** **.** **”**
” 我 理解 仅有的 也 出色地 . ”

“我太清楚了。”

“ [sɔːl] [ˈdɑːbz] [ˈpredʒədɪst] [juː; jʊ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes] , ” [dæn] [əˈkjuːzd] , [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən]
“ **Saul** **Dobbs** **prejudiced** **you** **against** **us** **,** **”** **Dan** **accused** **,** **following** **after** **the** **sportsman**
” 扫罗 多布斯 有偏见的 你 反对 我们 , ” 担 被告 , 下列的 后 这 运动员

,

,

,

“索尔·多布斯让你对我们抱有偏见，”丹指责道，同时跟在了那位运动员身后。

[huː] [ˈpleɪnli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [per] .
who **plainly** **intended** **to** **walk** **away** **from** **the** **pair** **.**
WHO 显然 故意的 到 走 离开 从 这 一对 .

显然，他打算离开这对男女。

“ [ˈpredʒədɪst] [ˌem ˈiː] ?
“ **Prejudiced** **me** **?**
” 有偏见的 我 ?

“对我有偏见吗？”

” [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˈæŋgrəli] [tɔːrd] [bræd][ænd; ənd][dæn] .
” **Mr** **.** **Silverton** **paused** **and** **turned** **angrily** **toward** **Brad** **and** **Dan** **.**
” 先生 . 锡尔弗顿 暂停 和 转向 愤怒地 朝向 布拉德 和 担 .

“西尔弗顿先生停顿了一下，愤怒地转向布拉德和丹。”

“ [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [aɪz] ! ”
“ **I** **saw** **the** **evidence** **with** **my** **own** **eyes** **!** **”**
” 我 锯 这 证据 和 我的 自己的 眼睛 ! ”

“我亲眼看到了证据！”

“ [ˈevɪdəns] ?
“ **Evidence** **?**
” 证据 ?

“证据?

” [bræd] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
” **Brad** **caught** **him** **up** **.**
” 布拉德 捕捉 他 向上 .

布拉德追上了他。

“ [juː; jʊ] [miːn] [fuːtˈprints] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈstrɪktɪd] [ˈeriə] ? ”
“ **You** **mean** **footprints** **in** **the** **restricted** **area** **?** **”**
” 你 意思是 脚印 在 这 受限制的 区域 ? ”

“你是说禁区内的脚印吗？”

“ [aɪ] [miːn] [ded] [ˈfezənts] .
“ **I** **mean** **dead** **pheasants** **.**
” 我 意思是 死的 野鸡 .

“我是指死野鸡。”

[tuː] [ʌv; əv][maɪ][moʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [kɑːks] [ɪmˈpɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ˈbɜːrmə][wɜːr; wər] [kɪld] ! ”
Two **of** **my** **most** **valuable** **cocks** **imported** **from** **Burma** **were** **killed** **!** **”**
二 的 我的 最多 有价值的 公鸡 进口 从 缅甸 是 被杀 ! ”

我从缅甸进口的两只最珍贵的公鸡被杀了!

“ [wen] , [sɜːr] ? ” [gɑːspt] [bræd] , [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [dɪs'kloʊʒər] .
“ When , sir ? ” gasped Brad , stunned by the disclosure .
“ 什么时候 , 先生 ? ” 倒吸一口气 布拉德 , 目瞪口呆 经过 这 披露 .

“什么时候，先生？”布拉德倒吸一口凉气，被这番话震惊了。

“ [sɔːl] ['dɑːbz] [faʊnd] [ðem; ðəm] ['jestərdeɪ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [kriːk] . ”
“ Saul Dobbs found them yesterday not far from the creek . ”
“ 扫罗 多布斯 成立 他们 昨天 不是 远的 从 这 溪 . ”

“索尔·多布斯昨天在离小溪不远的地方发现了它们。”

“ ['ʃʊrli] [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Surely you don't think the Cubs had anything to do with it ,
“ 一定 你 不 思考 这 小熊队 有 任何事物 到 做 和 它 ,

“你肯定不会认为这件事和小熊队有任何关系吧？”

” [sed] [dæn][ɪn] [kwɪk] ['proʊtest] .
” said Dan in quick protest .
” 说 担 在 快的 反对 .

丹迅速抗议道。

[fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] ,
For reply ,
为了 回复 ,

回复如下：

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spɔːrts] ['dʒækɪt][ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːrθ] [ə; eɪ]
Mr . Silverton dug into the pocket of his sports jacket and brought forth a
先生 . 锡尔弗顿 挖 进入 这 口袋 的 他的 运动的 夹克 和 带来 前进 一个
['taːniʃt] [bædʒ] ['berɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wʊlf] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] .
tarnished badge bearing the design of a wolf with two pointed ears .
失去光泽 徽章 轴承 这 设计 的 一个 狼 和 二 尖 耳朵 .

西尔弗顿先生从运动夹克的口袋里掏出一枚褪色的徽章，徽章上画着一只长着两只尖耳朵的狼。

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ded] ['fezənts] , ” [hiː; hi] [ɪn'fɔːrmd] ['kʌtɪŋli] .
“ This was found close to the two dead pheasants , ” he informed cuttingly .
“ 这 曾是 成立 关闭 到 这 二 死的 野鸡 , ” 他 知情的 尖锐地 .

“这是在两只死野鸡附近发现的，”他尖刻地说道。

“ ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [-]
“ Recognize it ? ” [78]
“ 认出 它 ? ” [-]

“认得出来吗？”[78]

“ [ə; eɪ] [wʊlf] [ræŋk] [bædʒ] , ” [bræd] [əd'mɪtɪd] .
“ A wolf rank badge , ” Brad admitted .
“ 一个 狼 秩 徽章 , ” 布拉德 承认 .

“那是一枚狼级徽章，”布拉德承认道。

“ ['meɪbi] [its] [ðə; ði][wʌn] [red] [lɔːst] . ”
“ Maybe it's the one Red lost . ”
“ 或许 它是 这 一 红色的丢失的 . ”

“也许是红队输掉的那场比赛。”

“ [ˌfɜːrðər'mɔːr] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [went] [ɑːn] , “ ['dɑːbz] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tʃek] [ʌv; əv]
“ Furthermore , ” Mr . Silverton went on , “ Dobbs has been making a check of
“ 此外 , ” 先生 . 锡尔弗顿 去 在 , “ 多布斯 有 到过 制作 一个 查看 的
[ðə; ði] ['fezənts] .
the pheasants .
这 野鸡 .

“此外，”西尔弗顿先生继续说道，“多布斯一直在检查野鸡的情况。”

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [və'raɪəti] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

A	large	number	of	the	common	variety	seem	to	be	missing	.
一个	大的	数字	的	这	常见的	种类	似乎	到	是	丢失的	.

很多常见品种似乎都缺失了。

[sʌm; səm] [meɪ] [hæv; həv] [floʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [fensiz] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] . ”

Some	may	have	flown	over	the	fences	,	but	others	have	been	taken	.	”
一些	可能	有	飞行	超过	这	栅栏	,	但	其他的	有	到过	已采取	.	”

有些可能是飞过围栏的，但有些是被抓走的。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [ðæt] !

“	You	can't	accuse	the	Cubs	of	that	!
“	你	不能	控	这	小熊队	的	那	!

“你不能这样指责小熊队！”

” [bræd] [sed] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] .

”	Brad	said	,	beginning	to	lose	control	of	his	temper	.
”	布拉德	说	,	开始	到	失去	控制	的	他的	脾气	.

布拉德开始控制不住自己的脾气，说道。

“ ['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli][ðer; ðər] [wʌns] , [ænd; ənd][noʊ] ['dæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] .

“	After	all	,	we	were	only	there	once	,	and	no	damage	was	done	.
“	后	全部	,	我们	是	仅有的	那里	一次	,	和	不	损害	曾是	完毕	.

“毕竟，我们只去过那里一次，而且没有造成任何损失。”

[tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kʌbz] [baɪ] [mis'teik] ['entərd] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['eriə] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][noʊ][hɑːrm] .

Two	of	our	Cubs	by	mistake	entered	the	restricted	area	,	but	they	did	no	harm	.
二	的	我们的	小熊队	经过	错误	进入	这	受限制的	区域	,	但	他们	做过	不	伤害	.

”
”
”

我们的两只幼童军误入了禁区，但他们没有造成任何伤害。

“ [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , ” [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [sed] .

“	No	doubt	you	believe	that	to	be	true	,	”	the	sportsman	said	.
“	不	怀疑	你	相信	那	到	是	真的	,	”	这	运动员	说	.

“毫无疑问，你相信这是真的，”这位运动员说道。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bædʒ] [pruːvz] ['ʌðərwaɪz] .

“	But	this	little	badge	proves	otherwise	.
“	但	这	小的	徽章	证明	否则	.

但这枚小小的徽章却证明了事实并非如此。

[æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] ['fezənts] . ”

As	I	told	you	,	it	was	found	not	far	from	the	dead	pheasants	.	”
作为	我	讲述	你	,	它	曾是	成立	不是	远的	从	这	死的	野鸡	.	”

正如我之前告诉你的，它是在离死野鸡不远的地方发现的。

“ [wiː; wi] [sɔː] [noʊ][bɜːrdz] [wen] [wiː; wi] [went] ['æftər] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] , ” [bræd] [rɪ'kɔːld] .

“	We	saw	no	birds	when	we	went	after	Chips	and	Red	,	”	Brad	recalled	.
“	我们	锯	不	鸟类	什么时候	我们	去	后	薯片	和	红色的	,	”	布拉德	召回	.

“我们追赶 Chips 和 Red 的时候，一只鸟也没看到，”布拉德回忆道。

“ [ðə; ði] ['fezənts] [mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] ['æftərwərdz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [deθ] . ”

“	The	pheasants	must	have	died	afterwards	of	a	natural	death	.	”
“	这	野鸡	必须	有	死亡	然后	的	一个	自然的	死亡	.	”

“这些野鸡后来一定是自然死亡了。”

“ ['pɑːsəbli] [soʊ] .

“	Possibly	so	.
“	可能	所以	.

“或许如此。”

[bʌt; bət] [ðæts] ['niːðər] [hɪr] [nɔːr][ðer; ðər] .

But	that's	neither	here	nor	there	.
但	那就是	两者都不	这里	也不	那里	.

但这无关紧要。

[ðeɪ] [daɪd][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [bɪn] [dʒæmd] [ə'genst] [sʌm; səm] ['hevi] ['ɑːbdʒekt][ænd; ənd] [bruːzd] .

They	died	from	having	been	jammed	against	some	heavy	object	and	bruised	.
他们	死亡	从	拥有	到过	卡住	反对	一些	重的	目的	和	瘀伤	.

他们因被挤压在重物上并受重伤而死亡。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] . ”

Many	of	the	tail	feathers	were	missing	.	”
许多	的	这	尾巴	羽毛	是	丢失的	.	”

许多尾羽都缺失了。

“ [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɑːmd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fezənts] , ” [dæn] [ɪn'sɪstɪd] . [

“	Red	and	Chips	wouldn't	have	harmed	any	of	the	pheasants	,	”	Dan	insisted	.	[
“	红色的	和	薯片	不会	有	受到伤害	任何	的	这	野鸡	,	”	担	坚持	.	[

-]

79	]
-	]

“雷德和奇普斯不会伤害任何野鸡，”丹坚持说。[79]

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [naʊ] [siːmd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən][end] .

Mr	.	Silverton	now	seemed	determined	to	bring	the	conversation	to	an	end	.
先生	.	锡尔弗顿	现在	似乎	决定	到	带来	这	对话	到	一个	结尾	.

西尔弗顿先生现在似乎决心结束这场谈话。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [wʌt] [jʊr; jər] [frendz] [dɪd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [saɪt] ?

“	How	can	you	say	what	your	friends	did	when	they	were	out	of	your	sight	?
“	如何	能	你	说	什么	你的	朋友们	做过	什么时候	他们	是	出去	的	你的	视线	?

“你怎么能说你的朋友在你视线之外做了什么呢？”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

“他质问道。”

“ [wel] , [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] ['wʊdnt] [duː][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [dæn] [sed] ['ræðər] ['leɪmli] .

“	Well	,	Chips	and	Red	wouldn't	do	a	thing	like	that	,	”	Dan	said	rather	lamely	.
“	出色地	,	薯片	和	红色的	不会	做	一个	事物	喜欢	那	,	”	担	说	相当	跛行	.

“嗯，奇普斯和雷德肯定不会做那种事，”丹无力地说道。

“ ['æftər] [ɔːl] , [ðeə(r)] [kʌbz] . ”

“	After	all	,	they're	Cubs	.	”
“	后	全部	,	它们是	小熊队	.	”

“毕竟，他们是小熊队。”

“ [ænd; ənd] [kʌbz] [niːd] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər] ['ɪndiən] ['hedgɪr] !

“	And	Cubs	need	feathers	for	Indian	headgears	!
“	和	小熊队	需要	羽毛	为了	印度	头饰	!

“幼狮需要羽毛来制作印第安头饰！”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ri'tɔːtid] .

”	Mr	.	Silverton	retorted	.
”	先生	.	锡尔弗顿	反驳	.

“西尔弗顿先生反驳道。”

['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] , [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] [wʊlf] [bædʒ] [æt; ət] ['dænz] [fiːt] , [ænd; ənd]

Having	delivered	this	parting	shot	,	he	dropped	the	Wolf	badge	at	Dan's	feet	,	and
拥有	发表	这	离别	射击	,	他	掉落	这	狼	徽章	在	丹的	脚	,	和

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd] ,

without	another	word	,
没有	其他	单词	,

说完这番临别赠言，他把狼徽扔在丹的脚边，一言不发。

[wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] . [-]

walked	into	the	house	.	[	81	]
步行	进入	这	房子	.	[	-	]

走进房子。[81]

['tʃæptər] ['sɛvən]

CHAPTER	7
章	7

第七章

[ə; eɪ] [naɪt] [ɪk'skɜːrʒ(ə)n]

A	Night	Excursion
一个	夜晚	短途旅行

夜间游览

[bræd][ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] [tuː] [stʌnd] [baɪ]['mɪstər] . - ['faɪn(ə)l][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk]

Brad	and	Dan	were	too	stunned	by	Mr	.	Silverton's	final	accusation	to	make
布拉德	和	担	是	也	目瞪口呆	经过	先生	.	-	最终的	指控	到	制作

['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] .

any	attempt	to	follow	him	toward	the	house	.
任何	试图	到	跟随	他	朝向	这	房子	.

布拉德和丹被西尔弗顿先生最后的指控惊呆了，以至于没有试图跟着他走向房子。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [geɪzɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] , [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] ['sɔːfn]

As	they	stood	gazing	after	the	sportsman	,	the	gardener	in	an	attempt	to	soften
作为	他们	站立	凝视	后	这	运动员	,	这	园丁	在	一个	试图	到	软化

[hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɝz, ɪm'plɔɪɝz] [dɪs'mɪs(ə)l] ,

his	employer's	dismissal	,
他的	雇主的	解雇	,

当他们站在那里目送运动员离去时，园丁试图缓和雇主解雇他的语气，

[sed] ['kaɪndli] :

said	kindly	:
说	亲切地	:

和蔼地说：

“ ['mɪstər] . - [aʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] [tə'deɪ] , [lædz] .

“	Mr	.	Silverton's	out	of	sorts	today	,	lads	.
“	先生	.	-	出去	的	排序	今天	,	小伙子们	.

“伙计们，西尔弗顿先生今天心情不太好。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['luːzɪŋ] [ðoʊz] ['fezənts] .

It	was	a	blow	to	him	losing	those	pheasants	.
它	曾是	一个	吹	到	他	输	那些	野鸡	.

失去那些野鸡对他来说是个打击。

[hiː; hi] [sets] [greɪt] [stɔːr] [baɪ] - [ɪm] . ”

He	sets	great	store	by	'	em	.	”
他	套	伟大的	店铺	经过	-	呃	.	”

他非常看重他们。

“ [wiː; wi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [truːθ] , ” [bræd] [sed] ,

“	We	told	him	the	truth	,	”	Brad	said	,
“	我们	讲述	他	这	真相	,	”	布拉德	说	,

“我们告诉了他真相，”布拉德说。

['stuːpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [wʊlf] [bædʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [græs] .

stooping	**to**	**pick**	**up**	**the**	**Wolf**	**badge**	**from**	**the**	**grass**	**.**
弯腰	到	挑选	向上	这	狼	徽章	从	这	草	.

弯腰从草丛中捡起狼徽章。

“ [ðə; ði] [kʌbz] ['nevər] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] [ruːlz] .

“	**The**	**Cubs**	**never**	**intended**	**to**	**break**	**any**	**rules**	**.**
”	这	小熊队	绝不	故意的	到	休息	任何	规则	.

“小熊队从未想过要违反任何规则。”

[æz; əz] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['fezənts] — [wel] , [aɪ] [kɑːnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

As	**for**	**killing**	**the**	**pheasants**	**—**	**well**	**,**	**I**	**can't**	**believe**	**it**	**!**
作为	为了	杀	这	野鸡	—	出色地	,	我	不能	相信	它	!

至于猎杀野鸡——我简直不敢相信!

” [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [liːnd] ['kʌmftəbliˌkʌmfərtəbli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hoʊ] .

”	**The**	**gardener**	**leaned**	**comfortably**	**on**	**his**	**hoe**	**.**
”	这	园丁	倾斜	舒适地	在	他的	锄	.

园丁舒服地倚在锄头上。

“ [its] [laɪk] [ðə; ði] [bɔːs] [sed] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .

“	**It's**	**like**	**the**	**boss**	**said**	**,**	**”**	**he**	**observed**	**.**
”	它是	喜欢	这	老板	说	,	”	他	观察到	.

“就像老板说的那样,”他说道。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [skwer] [jɔːr'selvz] , [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [frendz] ?

“	**You**	**may**	**be**	**honest**	**and**	**square**	**yourselves**	**,**	**but**	**how**	**can**	**you**	**vouch**	**for**	**your**	**friends**	**?**
”	你	可能	是	诚实的	和	正方形	你们自己	,	但	如何	能	你	担保	为了	你的	朋友们	?

“你们或许诚实正直，但你们如何能为朋友作证呢？”

[juː; jʊ] ['dɪdnt] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] ? ”

You	**didn't**	**see**	**what**	**they**	**did**	**while**	**they**	**were**	**alone**	**?**	**”**
你	没有	看	什么	他们	做过	尽管	他们	是	独自的	?	”

你没看到他们独处时都做了些什么吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət] — ” [-]

“	**No**	**,**	**but**	**—**	**”**	**[**	**82**	**]**
”	不	,	但	—	”	[	-	]

“不，但是——”[82]

“ [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ðoʊz] ['ɪndiən] ['feðɚz] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [dɪd] , ” [ðə; ði] ['gɑːrdnər] [went] [ɑːn] .

“	**And**	**showing**	**those**	**Indian**	**feathers**	**at**	**the**	**village**	**the**	**way**	**they**	**did**	**,**	**”**	**the**	**gardener**	**went**	**on**	**.**
”	和	显示	那些	印度	羽毛	在	这	村庄	这	方式	他们	做过	,	”	这	园丁	去	在	.

“他们还像那样在村子里展示那些印度羽毛,”园丁继续说道。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌsɜːrkəm'stænʃ(ə)l] ['evɪdəns] !

“	**Why**	**,**	**it**	**was**	**circumstantial**	**evidence**	**!**
”	为什么	,	它	曾是	间接的	证据	!

“为什么？那只是间接证据！”

[wen] ['dɑːbz] [toʊld] [ə'raʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['trɛspəst] ,

When	**Dobbs**	**told**	**around**	**that**	**the**	**Cubs**	**had**	**trespassed**	**,**
什么时候	多布斯	讲述	大约	那	这	小熊队	有	擅闯	,

当多布斯四处宣扬小熊队擅闯禁地时,

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]['nætʃ(ə)rəl][foʊks] [wʊd] [pʊt] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] [tə'geðər] . ”

it	was	only	natural	folks	would	put	two	and	two	together	.	”
它	曾是	仅有的	自然的	各位	会	放	二	和	二	一起	.	”

人们自然而然就会把这两件事联系起来。

“ [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ment] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən]

“	So	that	was	what	Mr	.	Silverton	meant	when	he	spoke	of	the	Indian
”	所以	那	曾是	什么	先生	.	锡尔弗顿	意思是	什么时候	他	辐	的	这	印度

['heddres] , ” [bræd] ['mʌtəd] .

headdress	,	”	Brad	muttered	.
头饰	,	”	布拉德	低声说道	.

“原来西尔弗顿先生说的印第安头饰就是这个意思啊，”布拉德喃喃自语道。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [geɪv] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] ['aɪsi] [lʊks] [tə'deɪ] !

“	And	it	explains	why	the	villagers	gave	us	such	icy	looks	today	!
”	和	它	解释	为什么	这	村民们	给予	我们	这样的	冰冷的	看起来	今天	!

“这就解释了为什么今天村民们对我们投来如此冷漠的目光！”

[ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər][ɪn] [dʌtʃ] ['evriwer] . ”

The	Cubs	are	in	Dutch	everywhere	.	”
这	小熊队	是	在	荷兰语	到处	.	”

“小熊队到处都是荷兰语的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [sɪk] , ” [dæn] [sed] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

“	It	makes	me	sick	,	”	Dan	said	in	disgust	.
”	它	制作	我	生病的	,	”	担	说	在	厌恶	.

“真让我恶心，”丹厌恶地说。

“ [kʌm] [ɑːn] , [bræd] .

“	Come	on	,	Brad	.
”	来	在	,	布拉德	.

“拜托，布拉德。”

” [sʌŋk] [ɪn] [gluːm] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['prɑːpərti] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][noʊ]

”	Sunk	in	gloom	,	the	two	boys	left	the	residential	property	,	and	with	no
”	沉没	在	愁云	,	这	二	男孩们	左边	这	住宅	财产	,	和	和	不

[ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][maɪnd] ,

destination	in	mind	,
目的地	在	头脑	,

“两个男孩垂头丧气地离开了住宅，漫无目的地走着。”

[went] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

went	on	down	the	street	.
去	在	向下	这	街道	.

继续沿着街道走。

[ðə; ði] ['gɑːrdənɚz] [wɜːrdz] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . - [ˌækjuː'zeɪʃənz] , [naʊ] [meɪd]

The	gardener's	words	,	together	with	Mr	.	Silverton's	accusations	,	now	made
这	园丁的	字	,	一起	和	先生	.	-	指控	,	现在	制成

['evriθɪŋ] [pleɪn] .

everything	plain	.
一切	清楚的	.

园丁的话，加上西尔弗顿先生的指控，现在一切都真相大白了。

[ðə; ði][ɪn'taɪər] [kʌb] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'krɪməˌneɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [tuː] ['piːsɪz]

The	entire	Cub	organization	had	been	incriminated	on	the	basis	of	two	pieces
这	全部的	幼兽	组织	有	到过	被指控	在	这	基础	的	二	件

[ʌv; əv] ['evɪdəns] — [ðə; ði] ['faɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] [kʌb] [bædʒ] [nɪr] [ðə; ði] [ded] ['fezənts] ,

of	evidence	—	the	finding	of	the	Wolf	Cub	badge	near	the	dead	pheasants	,
的	证据	—	这	寻找	的	这	狼	幼兽	徽章	靠近	这	死的	野鸡	,

整个幼狼组织都因两项证据而被牵连——在死野鸡附近发现了幼狼徽章；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɔːtləs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['heddres] [baɪ] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] .

and	the	thoughtless	display	of	the	Indian	headdress	by	Chips	and	Red	.
和	这	轻率	展示	的	这	印度	头饰	经过	薯片	和	红色的	.

Chips 和 Red 不加思考地展示印第安头饰。

“ [aɪ] [nuː] [ðoʊz] ['fɛðɚz] [wʊd] [get][ˌjuː 'es]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , ” [bræd] [ri'mɑːkt] ['glʌmli] .

“	I	knew	those	feathers	would	get	us	into	trouble	,	”	Brad	remarked	glumly	.
”	我	知道	那些	羽毛	会	得到	我们	进入	麻烦	,	”	布拉德	评论	闷闷不乐地	.

“我就知道这些羽毛会给我们带来麻烦，”布拉德沮丧地说。

“ [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [wɪə(r)] ['riːəli] [ɪn][ðə; ði] [suːp] ！ ”

“	And	believe	me	,	we're	really	in	the	soup	!	”
”	和	相信	我	,	是	真的	在	这	汤	！	”

“相信我，我们现在真的麻烦大了！”

“ [bræd] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] — ” [-]

“	Brad	,	you	don't	think	—	”	[	83	]
”	布拉德	,	你	不	思考	—	”	[	-	]

“布拉德，你不认为——”[83]

“ [ðæt] [tʃɪps] [ɔːr] [red] [kɪld] [ðoʊz] [bɜːrdz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛðɚz] ?

“	That	Chips	or	Red	killed	those	birds	for	the	feathers	?
”	那	薯片	或者红色的		被杀	那些	鸟类	为了	这	羽毛	?

“是Chips还是Red为了羽毛而杀害了那些鸟？”

[noʊ] , [aɪ][dəunt] , [dæn] .

No	,	I	don't	,	Dan	.
不	,	我	不	,	担	.

不，我没有，丹。

[bʌt; bət] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz] ['sɪriəs] .

But	Silverton's	accusation	is	serious	.
但	-	指控	是	严肃的	.

但西尔弗顿的指控很严重。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ə'baʊt] [ðɪs] [raɪt] [ə'weɪ] !

We've	got	to	see	Mr	.	Hatfield	about	this	right	away	!
我们已经	得到	到	看	先生	.	哈特菲尔德	关于	这	正确的	离开	!

我们必须马上去找哈特菲尔德先生谈谈这件事！

” [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ˌʌn'bɜːrdn] [ðəm'selvz] , [sɔːt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [æt; ət] [skaʊt] ['hedkwɔːrtərz] .

”	The	two	boys	,	anxious	to	unburden	themselves	,	sought	Mr	.	Hatfield	at	Scout	Headquarters	.
”	这	二	男孩们	,	焦虑的	到	表白	他们自己	,	寻求	先生	.	哈特菲尔德	在	侦察	总部	.

“这两个男孩急于倾诉，便到童子军总部去找哈特菲尔德先生。”

[hiː; hi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'taɪər] [rɪ'pɔːrt] , [ænd; ənd] [ðen] [sər'praɪzd] [ðem; ðəm][baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	listened	attentively	to	the	entire	report	,	and	then	surprised	them	by	saying	:
他	听着	认真地	到	这	全部的	报告	,	和	然后	惊讶	他们	经过	说	:

他认真听完了整个报告，然后出人意料地说：

“ [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [aɪv] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [dɪ'veləp] .

“	To	tell	you	the	truth	,	I've	been	a	little	afraid	something	like	this	would	develop	.
”	到	告诉	你	这	真相	,	我已经	到过	一个	小的	害怕的	某物	喜欢	这	会	发展	.

”

”

“说实话，我一直有点担心会发生这样的事情。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [nuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ded] ['fezənts] ?
“ Then you knew about the dead pheasants ?
” 然后 你 知道 关于 这 死的 野鸡 ?

“那么你知道那些死野鸡的事吗？”

” [bræd] [æskt] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
” Brad asked in amazement .
” 布拉德 问 在 惊愕 .

“布拉德惊讶地问道。”

“ [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] [wɪtʃ] ['bɑːðərd] [ˌem 'iː] .
“ No , but I noticed a few things at the pheasant farm which bothered me .
” 不 , 但 我 注意到 一个 很少 事物 在 这 野鸡 农场 哪个 烦恼 我 .

“不，但我注意到养鸡场里有几件事让我感到困扰。”

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [juː; jʊ][toʊld]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [əˈbaʊt] [ðə; ði][lɔːg][dʒæm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] ?
By the way , you told Mr . Silverton about the log jam in the creek ?
经过 这 方式 , 你 讲述 先生 . 锡尔弗顿 关于 这 日志 果酱 在 这 溪 ?

对了，你跟西尔弗顿先生说了小溪里的木头堵塞的事吗?

” [bræd][ænd; ənd][dæn] [geɪzd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪsˈgʌst] .
” Brad and Dan gazed at each other in disgust .
” 布拉德 和 担 凝视 在 每个 其他 在 厌恶 .

布拉德和丹厌恶地对视了一眼。

“ [aɪ] [ges] [wɪə(r)] [dʒʌst] [pleɪn] [dʌm] , ” [dæn][əˈpɑːlədʒaɪzd] .
“ I guess we're just plain dumb , ” Dan apologized .
” 我 猜测 是 只是 清楚的 哑的 , ” 担 道歉 .

“我想我们真是太蠢了，”丹道歉道。

“ [wiː; wi][fərˈgɑːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ We forgot about it . ”
” 我们 忘了 关于 它 . ”

“我们都忘了这件事了。”

“ [wel] , [ðæts] [nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] , [kənˈsɪdərɪŋ] [haʊ] [ʌpˈset] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] ['mɪstər] . -
“ Well , that's not surprising , considering how upset you were about Mr . Silverton's
” 出色地 , 那就是 不是 奇怪 , 考虑 如何 沮丧的 你 是 关于 先生 . -
[ˌækjuːˈzeɪʃənz] ,
accusations ,
指控 ,

“嗯，考虑到你对西尔弗顿先生的指控有多么愤怒，这并不奇怪。”

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sed] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['telɪfoʊn] .
” the Cub leader said , reaching for his telephone .
” 这 幼兽 领导者 说 , 到达 为了 他的 电话 .

“童子军领队说着，伸手去拿手机。”

“ [jʊə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [naʊ] ? ” [æskt] [bræd] .
“ You're calling Mr . Silverton now ? ” asked Brad .
” 你是 呼叫 先生 . 锡尔弗顿 现在 ? ” 问 布拉德 .

“你现在要给西尔弗顿先生打电话？”布拉德问道。

“ [noʊ] , [fɜːrst][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [əˈgen] .
“ No , first I want to talk to Chips and Red again .
” 不 , 第一的 我 想 到 讲话 到 薯片 和 红色的 再次 .

“不，我首先想再和 Chips 和 Red 谈谈。”

[aɪl] [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] . ” [-]
I'll ask them to come down here for a few minutes if they can . ” [84]
患病的 问 他们 到 来 向下 这里 为了 一个 很少 分钟 如果 他们 能 . ” [-]

如果可以的话，我会请他们下来几分钟。”[84]

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][ðə; ði][kɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ,
In response to the call from the Cub leader ,
在 回复 到 这 称呼 从 这 幼兽 领导者 ,

响应幼童军领袖的号召，

[ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ] ['spiːdi] [trɪp] [ˌdaʊn'taʊn] [ə'gen] .
the other two boys made a speedy trip downtown again .
这 其他 二 男孩们 制成 一个 迅速 旅行 市中心 再次 .

另外两个男孩又匆匆赶往市中心。

['mɪstər] . ['hætfiːld] , [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] ,
Mr . Hatfield , in the presence of the four ,
先生 . 哈特菲尔德 , 在 这 在场 的 这 四 ,

哈特菲尔德先生在四人面前，

[ðen] [æskt] [dæn][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [meɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [kʌbz] [baɪ][ðə; ði] ['feznt]
then asked Dan to repeat the accusations made against the Cubs by the pheasant
然后 问 担 到 重复 这 指控 制成 反对 这 小熊队 经过 这 野鸡
[fɑːrm] ['oʊnər] .
farm owner .
农场 所有者 .

然后要求丹复述一下那位养鸡场主对小熊队的指控。

“ [fɜːrst] , [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] [bædʒ] ?
“ First , is this your badge ?
“ 第一的 , 是 这 你的 徽章 ?

“首先，这是你的工牌吗？”

” [hiː; hi] [æskt] [red] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn][bræd][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .
” he asked Red , showing him the one Brad had brought to the office .
” 他 问 红色的 , 显示 他 这 一 布拉德 有 带来 到 这 办公室 .

他问雷德，并把布拉德带到办公室的那一个拿给他看。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] !
“ It sure is !
“ 它 当然 是 !

“确实如此！”

” [red] [kraɪd] .
” Red cried .
” 红色的 哭 .

“雷德哭了。”

“ [hwɛəd] [juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Where'd you find it ? ”
“ 在哪里? 你 寻找 它 ? ”

“你在哪儿找到的？”

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][fɑːrm] [nɪr] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ded] ['fezənts] ,
“ Mr . Silverton picked it up on his farm near a couple of dead pheasants ,
“ 先生 . 锡尔弗顿 挑选 它 向上 在 他的 农场 靠近 一个 夫妻 的 死的 野鸡 ,

“西尔弗顿先生是在他农场里，靠近几只死野鸡的地方捡到它的。”

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['ænsər] .
” the Cub leader answered .
” 这 幼兽 领导者 回答 .

“幼童军领队回答道。”

“ [red] , ['sɪriəs] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ə'genst] [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] .
“ Red , serious accusations have been made against all the Cubs .
“ 红色的 , 严肃的 指控 有 到过 制成 反对 全部 这 小熊队 .

“红，所有小熊队队员都受到了严重的指控。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ] [hɪr] [tuː; tə][æsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] . ”

I	called	you	here	to	ask	you	a	couple	of	questions	.	”
我	称为	你	这里	到	问	你	一个	夫妻	的	问题	.	”

我打电话叫你来是想问你几个问题。

“ [ʃuːt] ! ” [ɪn'vaɪtɪd] [red] , ['ʃɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ʌn'iːzɪli] .

“	Shoot	!	”	invited	Red	,	shifting	his	weight	uneasily	.
“	射击	!	”	受邀	红色的	,	转变	他的	重量	不安地	.

“开枪！”雷德不安地挪动着重心，示意道。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd] [tʃɪps] [ʃoʊd] [ðæt] ['ɪndiən] ['feðər] ['heddres] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

“	You	and	Chips	showed	that	Indian	feather	headdress	around	at	the	village
“	你	和	薯片	显示	那	印度	羽毛	头饰	大约	在	这	村庄

[ænd; ənd] ['elsˌwer] ? ”

and	elsewhere	?	”
和	别处	?	”

“你和奇普斯在村子里和其他地方展示过那顶印第安羽毛头饰吗？”

“ [waɪ] , [jes] , ” [red] [əd'mɪtɪd] .

“	Why	,	yes	,	”	Red	admitted	.
“	为什么	,	是的	,	”	红色的	承认	.

“没错，”雷德承认道。

“ [aɪ] [ges] ['meɪbi] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ,

“	I	guess	maybe	we	shouldn't	have	picked	up	the	feathers	,
“	我	猜测	或许	我们	不应该	有	挑选	向上	这	羽毛	,

“我想我们或许不应该捡起那些羽毛。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] [hɑːrm][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

but	we	didn't	see	any	harm	in	it	at	the	time	.
但	我们	没有	看	任何	伤害	在	它	在	这	时间	.

但当时我们并没有觉得这样做有什么害处。

[wiː; wi][wɜːr; wər]['kaɪndə] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] ['æftər][wiː; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

We	were	kinda	proud	of	the	thing	after	we	made	it	.	”
我们	是	有点	自豪的	的	这	事物	后	我们	制成	它	.	”

我们做完之后还挺自豪的。

“ [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] ['kwestʃən] .

“	Now	for	the	second	question	.
“	现在	为了	这	第二	问题	.

“现在是第二个问题。”

[juː; jʊ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ? ”

You	boys	found	the	feathers	lying	on	the	ground	?	”
你	男孩们	成立	这	羽毛	说谎	在	这	地面	?	”

你们几个孩子在地上捡到了羽毛?

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [dɪd] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

“	We	sure	did	,	Mr	.	Hatfield	.
“	我们	当然	做过	,	先生	.	哈特菲尔德	.

“我们确实做到了，哈特菲尔德先生。”

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [dəunt] [θɪŋk] [ðæt] ['iːðər] [tʃɪps] [ɔːr] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

I	hope	you	don't	think	that	either	Chips	or	I	would	have	taken	them	from
我	希望	你	不	思考	那	任何一个	薯片	或者	我	会	有	已采取	他们	从

[lɪv; laɪv] [bɜːrdz] ? ” [-]

live	birds	?	”	[	85	]
居住	鸟类	?	”	[	-	]

我希望你不要认为我和 Chips 会从活鸟身上取走它们？”[85]

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [wiː; wi] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] , ” [tʃɪps] ['ædɪd] .

“	I'll	show	you	the	very	place	we	picked	them	up	,	”	Chips	added	.
”	患病的	展示	你	这	非常	地方	我们	挑选	他们	向上	,	”	薯片	额外	.

“我会带你们去我们捡到它们的那个地方，”奇普斯补充道。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [bet] [jʊr; jər] [laɪf] [wiː; wi] ['dɪdnt] [goʊ] [ə'raʊnd] ['plʌkɪŋ] - [ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [lɪv; laɪv] [bɜːrdz] ! ”

“	You	can	bet	your	life	we	didn't	go	around	plucking	'	em	out	of	live	birds	!	”
”	你	能	赌注	你的	生活	我们	没有	去	大约	拔毛	-	呃	出去	的	居住	鸟类	!	”

“我敢肯定，我们绝对没有从活鸟身上拔下来那些东西！”

“ [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [hæz; həz] [toʊld] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] ,

“	Considering	that	Mr	.	Silverton	has	told	the	Cubs	to	keep	off	his	property	,
”	考虑	那	先生	.	锡尔弗顿	有	讲述	这	小熊队	到	保持	离开	他的	财产	,

“考虑到西尔弗顿先生已经告诉小熊队不要踏入他的地盘，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] , ['smaɪlɪŋ] .

I'm	afraid	I	won't	be	able	to	see	the	place	,	”	Mr	.	Hatfield	said	,	smiling	.
我是	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	看	这	地方	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	,	微笑	.

“恐怕我没机会去看看那个地方了，”哈特菲尔德先生笑着说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [duː] [ək'sept] [jʊr; jər] [wɜːrd] . ”

“	But	I	do	accept	your	word	.	”
”	但	我	做	接受	你的	单词	.	”

但我相信你的话。

“ [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə] ['ʌðər] [foʊks] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [stiːl] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ?

“	How	are	we	going	to	prove	to	other	folks	that	we	didn't	steal	the	feathers	?
”	如何	是	我们	去	到	证明	到	其他	各位	那	我们	没有	偷	这	羽毛	?

“我们该如何向其他人证明我们没有偷羽毛呢？”

” [red] [di'mɑːndid] .

”	Red	demanded	.
”	红色的	要求	.

“雷德要求道。”

“ [fɜːrst] [ɔːf] , [aɪl] [pɪtʃ] [ðæt] ['ɪndiən] ['hedgɪr] . ”

“	First	off	,	I'll	pitch	that	Indian	headgear	.	”
”	第一的	离开	,	患病的	沥青	那	印度	帽子	.	”

“首先，我要推荐一下印第安头饰。”

“ [noʊ] , [red] .

“	No	,	Red	.
”	不	,	红色的	.

“不，小红。”

[ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] .

The	damage	has	been	done	.
这	损害	有	到过	完毕	.

损害已经造成。

['haɪdɪŋ] [ðə; ði] ['heddres] [naʊ] [wʊd] ['oʊnli] [tend] [tuː; tə] [kən'fɜːrm] [səs'piʃənz] . ”

Hiding	the	headdress	now	would	only	tend	to	confirm	suspicions	.	”
隐藏	这	头饰	现在	会	仅有的	趋向	到	确认	怀疑	.	”

现在藏起头饰只会加深人们的怀疑。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tʃɪps] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['entər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [pæk] ['hændikræft] [ʃoʊ] ?
“ You mean Chips and I can enter it in the Pack handicraft show ?
” 你 意思是 薯片 和 我 能 进入 它 在 这 盒 手工业 展示 ?

“你的意思是说，我和Chips可以把它拿去参加Pack手工艺品展吗？”

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ'd][wɑːnt][tuː; tə]['æftər] [wɒts] ['hæpənd] . ”
I'm not sure I'd want to after what's happened . ”
我是 不是 当然 ID 想 到 后 是什么 发生 . ”

发生这样的事之后，我不太确定自己是否还想那样做。

“ [ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['leɪtər][ɑːn] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'tɜːrnd] .
“ There's plenty of time to decide that later on , ” Mr . Hatfield returned .
” 有 很多 的 时间 到 决定 那 之后 在 , ” 先生 . 哈特菲尔德 返回 .

“以后有的是时间做决定，”哈特菲尔德先生回答道。

[hiː; hi][ə'roʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][desk] , [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪntərvjuː] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .
He arose from his desk , a signal that the interview was at an end .
他 出现 从 他的 桌子 , 一个 信号 那 这 面试 曾是 在 一个 结尾 .

他从办公桌前站了起来，这表明采访结束了。

“ ['miːnwaɪl] , [aɪl] [siː] [juː; jʊ][ɔːl][æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən] [paʊ] [waʊ] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] .
“ Meanwhile , I'll see you all at the Indian Pow Wow tomorrow night .
” 同时 , 患病的 看 你 全部 在 这 印度 鲍 哇 明天 夜晚 .

“与此同时，明天晚上印第安人聚会上见。”

” [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] ,
” With the help of Mr . and Mrs . Holloway ,
” 和 这 帮助 的 先生 . 和 太太 . 霍洛威 ,

“在霍洛威夫妇的帮助下，

[ðə; ði] [den] [hæd; həd] [plænd] [ɪts] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] [ɑːn][æn; ən]['ɪndiən] [θiːm] .
the Den had planned its weekly meeting on an Indian theme .
这 丹 有 计划 它是 每周 会议 在 一个 印度 主题 .

“巢穴”组织计划以印度为主题举行每周例会。

[mɪdʒ] [ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [spent] [ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv] [fɔːr] [deɪz] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['tiːpiː] [ɪn]
Midge and Fred had spent the better part of four days setting up a tepee in
蠓 和 弗雷德 有 花费 这 更好的 部分 的 四 天 环境 向上 一个 圆锥形帐篷 在
[ðə; ði]['hɑːloʊˌweɪ] [bæk] [jɑːrd] .
the Holloway back yard .
这 霍洛威 后退 院子 .

米奇和弗雷德花了四天时间在霍洛威家的后院搭起了一座印第安帐篷。

[ðə; ði] [tɔːt] ['gʌni] ['sækɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['gɔːdi] ['kʌlɚz] [ɪn] ['ɪndiən] [dɪ'zaɪnz] . [-]
The taut gunny sacking had been painted with gaudy colors in Indian designs . [86]
这 紧绷 枪炮 解雇 有 到过 绘 和 艳丽的 颜色 在 印度 设计 . [-]

绷紧的麻袋上涂着艳丽的色彩，绘有印度图案。[86]

“ [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] [ə'gen] [ænd; ənd]['ruːɪn][ðə; ði][dʒɑːb] , ” [mɪdʒ] [riˈmɑːkt] , [æz; əz][hiː; hi]
“ Hope it doesn't rain again and ruin the job , ” Midge remarked , as he
” 希望 它 不 雨 再次 和 废墟 这 工作 , ” 蠓 评论 , 作为 他
['sɜrˌveɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .
surveyed his work .
调查 他的 工作 .

“希望不要再下雨，把活儿都毁了。”米奇一边环顾自己的工作一边说道。

['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,
Nearly all of the Cubs had finished their bows and arrows ,
几乎 全部 的 这 小熊队 有 完成的 他们的 弓 和 箭头 ,

几乎所有的小狼队员都完成了弓箭的制作。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [naʊ] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn] ['ʌðər] ['aɪtəmz] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] ['entər] [ɪn][ðə; ði] [pæk]
and **a** **few** **now** **were** **working** **on** **other** **items** **they** **hoped** **to** **enter** **in** **the** **Pack**
和 一个 很少 现在 是 在职的 在 其他 项目 他们 希望 到 进入 在 这 盒
['hændikræft] [ʃoʊ] .
handicraft **show** **.**
手工业 展示 .

现在，还有一些人正在制作其他物品，希望能够参加帕克手工艺品展。

[əd'mɪtɪdli] , [ðə; ði] [ɪ'læbərət] ['feðər] ['heddres] [meɪd] [baɪ] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] ,
Admittedly **,** **the** **elaborate** **feather** **headdress** **made** **by** **Chips** **and** **Red** **,**
诚然 , 这 精心制作的 羽毛 头饰 制成 经过 薯片 和 红色的 ,

诚然，Chips 和 Red 制作的精美羽毛头饰，

[wʌz; wəz][baɪ][fɑːr][ðə; ði][best]['ɑːrtɪk(ə)l][soʊ][fɑːr] [tɜːrnd] [aʊt][baɪ][den][ˌtuː'tuː] .
was **by** **far** **the** **best** **article** **so** **far** **turned** **out** **by** **Den** **2** **.**
曾是 经过 远的 这 最好的 文章 所以 远的 转向 出去 经过 丹 2 .

到目前为止，Den 2 写出的文章是最好的。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði]
But **while** **the** **two** **boys** **followed** **the** **Cub** **leader's** **instructions** **and** **brought** **the**
但 尽管 这 二 男孩们 随后 这 幼兽 领导人的 指示 和 带来 这
['hedgɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [paʊ] [waʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [naɪt] ,
headgear **to** **the** **Pow** **Wow** **on** **the** **appointed** **night** **,**
帽子 到 这 鲍 哇 在 这 任命 夜晚 ,

但是，尽管两个男孩听从了幼童军领袖的指示，并在指定的晚上将头饰带到了印第安人聚会上，

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər][wɜːr; wər] [praʊd] [ʌv; əv][ðer; ðər]['hændiwɜːrk] .
they **no** **longer** **were** **proud** **of** **their** **handiwork** **.**
他们 不 更长 是 自豪的 的 他们的 手工制品 .

他们不再为自己的手工艺品感到自豪了。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
Though **the** **other** **Cubs** **were** **careful** **to** **avoid** **the** **subject** **,**
尽管 这 其他 小熊队 是 小心 到 避免 这 主题 ,

虽然其他小熊队队员都小心翼翼地避开了这个话题，

['evriwʌn] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'klɪrd] [tʃɑːrdʒ]
everyone **knew** **that** **the** **feathers** **had** **become** **a** **symbol** **of** **the** **uncleared** **charge**
每个人 知道 那 这 羽毛 有 变得 一个 象征 的 这 未清算 收费
['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
hanging **over** **their** **heads** **.**
绞刑 超过 他们的 头部 .

每个人都知道，羽毛已经成为悬在他们头上的未平息指控的象征。

[ɪn'taɪərli] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [den] ['membər] ,
Entirely **unknown** **to** **the** **Den** **members** **,**
完全 未知 到 这 丹 成员 ,

巢穴成员对此完全不知情。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [hæd; həd] [traɪd] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [tuː; tə] [siː] [pɔːl]
Mr **.** **Holloway** **and** **the** **Cub** **leader** **had** **tried** **without** **success** **to** **see** **Paul**
先生 . 霍洛威 和 这 幼兽 领导者 有 尝试 没有 成功 到 看 保罗
['sɪlvərˌtɑːn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] .
Silverton **the** **previous** **day** **.**
锡尔弗顿 这 以前的 天 .

霍洛威先生和童子军领队前一天曾试图拜访保罗·西尔弗顿，但没有成功。

[θruː] [hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ,
Through **his** **secretary** **,**
通过 他的 秘书 ,

通过他的秘书，

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [hæd; həd] [sent] [wɜːrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] “ [ɪn] ['kɑːnfərəns] ” [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɑːt]

the	sportsman	had	sent	word	that	he	was	“	in	conference	”	and	could	not
这	运动员	有	发送	单词	那	他	曾是	“	在	会议	”	和	可以	不是

[biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] . [-]

be	disturbed	.	[	87	]
是	不安	.	[	-	]

这位运动员曾发消息说他“正在开会”，不能被打扰。[87]

[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ə'fer] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [mɑːr] [ðə; ði] ['ɪndiən] [paʊ] [waʊ] ,

Determined	that	the	unfortunate	affair	should	not	mar	the	Indian	Pow	Wow	,
决定	那	这	不幸	事务	应该	不是	马尔	这	印度	鲍	哇	,

为了不让这件不幸的事影响印第安人聚会，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [meɪd] [noʊ] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['feɪljər] [tuː; tə] ['aɪərn]

Mr	.	Hatfield	and	Mr	.	Holloway	made	no	mention	of	their	failure	to	iron
先生	.	哈特菲尔德	和	先生	.	霍洛威	制成	不	提到	的	他们的	失败	到	铁

[aʊt] ['dɪfərənsɪz] .

out	differences	.
出去	差异	.

哈特菲尔德先生和霍洛威先生都没有提及他们未能消除分歧一事。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɑːləˌweɪz] ,

By	the	time	the	parents	of	the	Cubs	began	to	arrive	at	the	Holloways	,
经过	这	时间	这	父母	的	这	小熊队	开始	到	到达	在	这	霍洛威	,

当小熊队的父母们开始陆续抵达霍洛威家时，

[ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['kaʊns(ə)l] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [biːtʃ] ['eriə] [nɪr] [wer] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['tiːpiː]

a	roaring	Council	fire	was	burning	in	the	beach	area	near	where	the	Indian	tepee
一个	咆哮	理事会	火	曾是	燃烧	在	这	海滩	区域	靠近	在哪里	这	印度	圆锥形帐篷

[hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] .

had	been	set	up	.
有	到过	放	向上	.

在印第安帐篷附近的沙滩区域，燃起了熊熊燃烧的市政篝火。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['smɔːlər] ['faɪər] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

At	a	smaller	fire	,	some	distance	away	,
在	一个	较小的	火	,	一些	距离	离开	,

在不远处的一处较小的火堆旁，

['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [stɜːrd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] ['freɪgrənt] [stuː] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [sɜːrvd] ['æftər]

Mrs	.	Holloway	stirred	a	huge	kettle	of	fragrant	stew	which	would	be	served	after
太太	.	霍洛威	搅拌	一个	巨大的	壶	的	香	炖	哪个	会	是	服务	后

[ðə; ði] ['seremoʊni] .

the	ceremony	.
这	仪式	.

霍洛威夫人搅动着一大锅香气四溢的炖菜，这道菜将在仪式结束后端上桌。

[ðə; ði] [tɑːmtəmz] ['prez(ə)ntli] [bɜːrst] ['ɪntuː] [laɪf] , [ænd; ənd] [sæm] ['hætfiːld] , [gɑːrbd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪndiən]

The	tomtoms	presently	burst	into	life	,	and	Sam	Hatfield	,	garbed	in	an	Indian
这	汤姆汤姆	目前	爆裂	进入	生活	,	和	山姆	哈特菲尔德	,	盛装	在	一个	印度

['blæŋkɪt] ,

blanket	,
毯子	,

鼓声突然响起，身披印第安毯子的萨姆·哈特菲尔德走了出来。

[tʊk] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] .

took	the	center	of	the	circle	.
采取	这	中心	的	这	圆圈	.

取圆心。

[rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][ðə; ði]['stɔ:ri][ʌv; əv]['eɪkələ] , [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði]['wi:bəˌloʊs][traɪb] ,

Relating	**the**	**story**	**of**	**Akela**	**,**	**chief**	**of**	**the**	**Webelos**	**Tribe**	**,**
相关	这	故事	的	阿克拉	,	首席	的	这	幼童军	部落	,

讲述韦贝洛斯部落酋长阿克拉的故事，

[hi:; hi][toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd]['wɪzdəm][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['li:dɚz] ['fɑ:ðər] , “ ['æroʊ]

he	**told**	**of**	**the**	**strength**	**and**	**wisdom**	**of**	**the**	**great**	**leader's**	**father**	**,**	**“**	**Arrow**
他	讲述	的	这	力量	和	智慧	的	这	伟大的	领导人的	父亲	,	“	箭

[ʌv; əv] [laɪt] ,

of	**Light**	**,**
的	光	,

他讲述了这位伟大领袖的父亲——“光明之箭”——的力量和智慧。

” [ænd; ənd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , “ [kaɪnd] [aɪz] . ”

”	**and**	**of**	**his**	**mother**	**,**	**“**	**Kind**	**Eyes**	**.**	**”**
”	和	的	他的	母亲	,	“	种类	眼睛	.	”

以及他母亲的“温柔的眼神”。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊlf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , ['eɪkələ] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

“	**From**	**the**	**Wolf**	**of**	**the**	**forest**	**,**	**Akela**	**learned**	**the**	**language**	**of**	**the**	**earth**	**,**
“	从	这	狼	的	这	森林	,	阿克拉	学习	这	语言	的	这	地球	,

“阿克拉从森林之狼那里学会了大地的语言，

” [hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kʌbz] .

”	**he**	**told**	**the**	**listening**	**Cubs**	**.**
”	他	讲述	这	聆听	小熊队	.

他对正在聆听的小熊队队员们说道。

“ [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [berz] ,

“	**And**	**from**	**the**	**Bears**	**,**
“	和	从	这	熊	,

“还有来自芝加哥熊队的球员们，

[hi:; hi] [ə'kwaɪrd] [ðə; ði]['si:krət] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] [ænd; ənd][ðə; ði][kɔ:lz][ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rdz] .

he	**acquired**	**the**	**secret**	**names**	**of**	**the**	**trees**	**and**	**the**	**calls**	**of**	**the**	**birds**	**.**
他	获得	这	秘密	姓名	的	这	树木	和	这	呼叫	的	这	鸟类	.

他学会了树木的秘密名称和鸟儿的叫声。

['kɜ:rɪdʒ] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['laɪən] . ” [-]

Courage	**he**	**learned**	**from**	**the**	**Lion**	**.**	**”**	**[**	**88**	**]**
勇气	他	学习	从	这	狮子	.	”	[	-	]

他从狮子身上学到了勇气。”[88]

['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['wi:bəˌloʊs]['traɪb(ə)l] [neɪm] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪnər]

Mr	**.**	**Hatfield**	**then**	**explained**	**that**	**the**	**Webelos**	**tribal**	**name**	**had**	**an**	**inner**
先生	.	哈特菲尔德	然后	解释	那	这	幼童军	部落	姓名	有	一个	内

['mi:nɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n]['sɪgnɪfaɪd] ['prɑ:gres] [frʌm; frəm] [wʊlf] [ræŋk] ,

meaning	**which**	**in**	**the**	**organization**	**signified**	**progress**	**from**	**Wolf**	**rank**	**,**
意义	哪个	在	这	组织	表示	进步	从	狼	秩	,

哈特菲尔德先生随后解释说，Webelos这个部落名称有其内在含义，在组织中象征着从狼级晋升而来。

[θru:] [ber] [ænd; ənd]['laɪən] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌltɪmət] [goʊl][ʌv; əv] [fʊl] [fledʒd] [skaʊt] .

through	**Bear**	**and**	**Lion**	**classification**	**to**	**the**	**ultimate**	**goal**	**of**	**full**	**fledged**	**Scout**	**.**
通过	熊	和	狮子	分类	到	这	最终的	目标	的	满的	羽翼丰满	侦察	.

从熊级和狮级童军，最终目标是成为一名合格的童军。

“ [wi:; wi] - [bi:; bi] - [loʊ] - [es] , ” [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] , ['spelɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sloʊli] .

“	**We**	**-**	**be**	**-**	**lo**	**-**	**s**	**,**	**”**	**he**	**repeated**	**,**	**spelling**	**it**	**slowly**	**.**
“	我们	-	是	-	洛	-	s	,	”	他	重复	,	拼写	它	缓慢地	.

“We-be-lo-s，”他慢慢地重复着这个词。

“ ['lɔɪəl] [wi:l] [bi:; bi] . ”
“ Loyal we'll be . ”
” 忠诚 出色地 是 . ”

“我们会忠诚的。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] - ['æroʊ] [ʌv; əv] [laɪt] - ['sɪgnɪfaɪ] ? ” [in'kwaiəd] [mæk] .
“ And what does ' Arrow of Light ' signify ? ” inquired Mack .
” 和 什么 做 - 箭 的 光 - 表示 ? ” 询问 麦克 .

“‘光明之箭’象征着什么？”麦克问道。

“ ['prɑ:gres] [tɔ:rd] [gʊd] ['sɪtɪzənʃɪp] .
“ Progress toward good citizenship .
” 进步 朝向 好的 国籍 .

“迈向良好公民素质的进程。”

[kʌbz] , [laɪk] [ðə; ði] ['indiəns] [ʌv; əv] [oʊld] , [mʌst; məst] [bi:; bi] [self] - [kən'troʊld] , ['lɔɪəl] ,
Cubs , like the Indians of old , must be self - controlled , loyal ,
小熊队 , 喜欢 这 印度人 的 老的 , 必须 是 自己 - 受控 , 忠诚 ,

幼狮队队员，就像古代的印第安人一样，必须自律、忠诚。

[geɪm] [ænd; ənd] ['kwaɪət] — ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [mʌtʃ] . ”
game and quiet — willing to talk little and listen much . ”
游戏 和 安静的 — 愿意的 到 讲话 小的 和 听 很多 . ”

性格沉稳安静——少说多听。

“ [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [kʌbz] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [ru:lz] — [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [skwer] [ænd; ənd] [geɪm] —
“ If our Cubs live up to the rules — if they are square and game —
” 如果 我们的 小熊队 居住 向上 到 这 规则 — 如果 他们 是 正方形 和 游戏 —
['aʊər; ɑ:r] [den] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪts] ['ɪnfluəns] [felt] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
our Den will be respected and make its influence felt in the community ,
我们的 丹 将要 是 受人尊敬 和 制作 它是 影响 毛毡 在 这 社区 ,

“如果我们的小队成员遵守规则——如果他们正直诚实、勇于担当——我们的小队就会受到尊重，并在社区中产生影响。”

” ['ædɪd] ['mɪstər] . [su:əl] , [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [den] ['fɑ:ðəz] .
” added Mr . Suell , one of the Den fathers .
” 额外 先生 . 苏埃尔 , 一 的 这 丹 父亲们 .

“丹恩的一位神父苏埃尔先生补充道。”

[ðə; ði] [fɜ:rst] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊgræm] [kəm'pli:tɪd] ,
The first part of the program completed ,
这 第一的 部分 的 这 程序 完全的 ,

该项目的第一部分已完成。

[hi:; hi] [ðen] [toʊld] [ðə; ði] [kʌbz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [trɪp] [hi:; hi] ['ri:s(ə)ntli] [hæd; həd] ['teɪkən] [tu:; tə] ['meɪsə]
he then told the Cubs of an exciting trip he recently had taken to Mesa
他 然后 讲述 这 小熊队 的 一个 激动人心 旅行 他 最近 有 已采取 到 台面
[v\\:d] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:rk] ,
Verde National Park ,
维德 国家的 公园 ,

然后他向小熊队讲述了他最近去梅萨维德国家公园的一次激动人心的旅行。

[saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] .
site of the cliff dwellers .
地点 的 这 悬崖 居民 .

崖居者的遗址。

[ðə; ði] [kʌbz] [æskt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['pɑ:təri] [ænd; ənd] ['blæŋkits]
The Cubs asked a great many questions and examined pottery and blankets
这 小熊队 问 一个 伟大的 许多 问题 和 检查 陶器 和 毯子
[wɪtʃ] ['mɪstər] . [su:əl] [hæd; həd] [brɔ:t] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['kʌntri] .
which Mr . Suell had brought back from the Indian country .
哪个 先生 . 苏埃尔 有 带来 后退 从 这 印度 国家 .

小熊队成员们问了很多问题，并仔细查看了苏埃尔先生从印第安人地区带回来的陶器和毯子。

['æftər] [ðæt] , [fred] , [mæk] [ænd; ənd][dæn][pʊt][ɑːn][æn; ən]['ɪndiən] [ˌserɪ'moʊniəl] [dæns] ,

After	that	,	Fred	,	Mack	and	Dan	put	on	an	Indian	ceremonial	dance	,
后	那	, 弗雷德	,	麦克	和	担	放	在	一个	印度	仪式	舞蹈	,	

之后，弗雷德、马克和丹表演了一段印第安仪式舞蹈。

['kærəktəraɪzd] [baɪ] [mɔːr] ['enərdʒi][ðæn; ðən] [greɪs] . [-]

characterized	by	more	energy	than	grace	.	[	89	]
特征化的	经过	更多的	活力	比	优雅	.	[	-	]

以精力充沛而非优雅著称。[89]

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [paʊ] [waʊ] [kən'kluːdid] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][den] ['membər] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ] “ ['lɪvɪŋ]

Presently	the	Pow	Wow	concluded	with	all	the	Den	members	forming	a	“	living
目前	这	鲍	哇	结束	和	全部	这	丹	成员	成型	一个	“	活的

['sɜːrk(ə)l] .

circle	.
圆圈	.

目前，部落聚会以所有部落成员组成一个“生活圈”而告终。

” [ɪn] [kloʊz] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] , ['feɪsɪŋ] ['ɪnwərd] , [iːtʃ] [kʌb] [grɑːspt] [ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]

”	In	close	formation	,	facing	inward	,	each	Cub	grasped	the	thumb	of	the	boy	on	his
”	在	关闭	形成	,	面向	向内	,	每个	幼兽	抓住	这	拇指	的	这	男生	在	他的

[left] ,

left	,
左边	,

“他们紧密地列队，面向内侧，每个幼童军都抓住左边男孩的大拇指，

['reɪzɪŋ] [raɪt] [hænd] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] - ['fɪŋgər] [kʌb] [saɪn] .

raising	right	hand	high	in	the	two	-	finger	Cub	sign	.
提高	正确的	手	高的	在	这	二	-	手指	幼兽	符号	.

右手高举，做出两指的幼童军手势。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [pʌmp] ['hænd(ə)l] [went] [ðer; ðər][hændz][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] : “

Up	and	down	like	a	pump	handle	went	their	hands	as	the	boys	shouted	:	“
向上	和	向下	喜欢	一个	泵	处理	去	他们的	双手	作为	这	男孩们	喊叫	:	“

['eɪkələ] ,

Akela	,
阿克拉	,

男孩们一边喊着：“阿克拉，

[wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] !

we'll	do	our	Best	!
出色地	做	我们的	最好的	!

我们会尽力而为！

” [æt; ət][ðə; ði][wɜːrd] “ [best] , ” [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [snæpt] ['smɑːrtli] ['ɪntuː] [sə'luːts] .

”	At	the	word	“	Best	,	”	all	the	Cubs	snapped	smartly	into	salutes	.
”	在	这	单词	“	最好的	,	”	全部	这	小熊队	啪啪	聪明地	进入	敬礼	.

听到“最佳”这个词时，所有小熊队队员都迅速敬礼。

“ [naʊ] [fɔːr; fər] [grʌb] ! ” ['ʃaʊtɪd] [red] , ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] .

“	Now	for	grub	!	”	shouted	Red	,	breaking	away	.
“	现在	为了	幼虫	!	”	喊叫	红色的	,	打破	离开	.

“现在该吃饭啦！”雷德喊道，挣脱了束缚。

“ [ðæt] [stʌf] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] [ʃʊr] [smelz] [gʊd] ! ”

“	That	stuff	in	the	kettle	sure	smells	good	!	”
“	那	东西	在	这	壶	当然	气味	好的	!	”

“水壶里的东西闻起来真香！”

“ [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [jeld] [tʃɪps] .

“	Lead	me	to	it	,	”	yelled	Chips	.
“	带领	我	到	它	,	”	大喊	薯片	.

“带我过去！”奇普斯喊道。

[dæn][ænd; ənd][bræd]['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['perənts] ,

Dan	**and**	**Brad**	**circulated**	**among**	**the**	**parents**	**,**
担	和	布拉德	流通	之中	这	父母	,

丹和布拉德在家长们中间走动，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [hæd; həd] [bɪn] [sɜːrvd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] [stuː] .

waiting	**until**	**everyone**	**had**	**been**	**served**	**before**	**they**	**took**	**their**	**helpings**	**of**	**stew**	**.**
等待	直到	每个人	有	到过	服务	前	他们	采取	他们的	份量	的	炖	.

等所有人都吃完炖菜后，他们才去取自己的那份。

[ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [naɪt] [er] , [ðə; ði][hɑːt] [fuːd] [ɪg'zæktlɪ] [hɪt][ðə; ði][spɑːt] .

In	**the**	**chill**	**night**	**air**	**,**	**the**	**hot**	**food**	**exactly**	**hit**	**the**	**spot**	**.**
在	这	寒意	夜晚	空气	,	这	热的	食物	确切地	打	这	点	.

在寒冷的夜风中，热腾腾的食物真是恰到好处。

[taɪm] ['æftər] [taɪm] , [ðə; ði] [kʌbz] [went] [bæk] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɪg] ['ket(ə)l] [wʌz; wəz] ['nɪrlɪ]

Time	**after**	**time**	**,**	**the**	**Cubs**	**went**	**back**	**for**	**more**	**until**	**the**	**big**	**kettle**	**was**	**nearly**
时间	后	时间	,	这	小熊队	去	后退	为了	更多的	直到	这	大的	壶	曾是	几乎

['empti] .

empty	**.**
空的	.

小熊队一次又一次地去要水，直到大水壶里的水几乎空了。

[bræd][ænd; ənd][dæn][sæt] ['slaɪtlɪ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , [ðer; ðər]['feɪsɪz] [splæʃt] [wɪð; wɪθ]

Brad	**and**	**Dan**	**sat**	**slightly**	**apart**	**from**	**the**	**others**	**,**	**their**	**faces**	**splashed**	**with**
布拉德	和	担	卫星	轻微地	除	从	这	其他的	,	他们的	面孔	溅起	和

['faɪərlaɪt] .

firelight	**.**
火光	.

布拉德和丹与其他人稍稍分开坐着，火光映照着他们的脸庞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪləntlɪ] ['sterɪŋ] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][dɑːrk]['rɪvər] , [wen] ['mɪstər] . ['hætfiːld] , ['kʌmɪŋ] [ʌp]

They	**were**	**silently**	**staring**	**out**	**across**	**the**	**dark**	**river**	**,**	**when**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**,**	**coming**	**up**
他们	是	默默	凝视	出去	穿过	这	黑暗的	河	,	什么时候	先生	.	哈特菲尔德	,	未来	向上

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	**them**	**,**
在后面	他们	,

他们正默默地凝视着远处漆黑的河面，这时哈特菲尔德先生从他们身后走来。

[tʌtʃt] [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] . [-]

touched	**their**	**shoulders**	**.**	**[**	**90**	**]**
感动	他们的	肩膀	.	[	-	]

拍了拍他们的肩膀。[90]

“ [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] , ” [hiː; hi] [wɔːrnd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	**Don't**	**say**	**anything**	**to**	**the**	**other**	**Cubs**	**,**	**”**	**he**	**warned**	**in**	**a**	**low**	**tone**	**.**
“	不	说	任何事物	到	这	其他	小熊队	,	”	他	警告	在	一个	低的	语气	.

“别跟其他小熊队队员说，”他低声警告道。

“ [dʒʌst] ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [biːtʃ] . ”

“	**Just**	**follow**	**me**	**to**	**the**	**beach**	**.**	**”**
“	只是	跟随	我	到	这	海滩	.	”

“跟我去海滩吧。”

“ [wɒts] [ʌp] ?

“	**What's**	**up**	**?**
“	是什么	向上	?

“这是怎么回事?

” [bræd] [æskt] [ɪn] [sər'praɪz] .

”	**Brad**	**asked**	**in**	**surprise**	**.**
”	布拉德	问	在	惊喜	.

“布拉德惊讶地问道。”

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .
“ I'll tell you at the beach .
“ 患病的 告诉 你 在 这 海滩 .

“我到海滩上再告诉你。”

” ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [wʌz; wəz] ['æktɪŋ] [soʊ] [mɪ'stɪriəsli] , [ðə; ði] [per] ['kwɪkli] [pʊt]
” Wondering why the Cub leader was acting so mysteriously , the pair quickly put
好奇 为什么 这 幼兽 领导者 曾是 表演 所以 神秘地 , 这 一对 迅速地 放
[ə'saɪd][ðer; ðər] [pleɪts] ,
aside their plates ,
旁边 他们的 盘子 ,

“两人疑惑幼狮首领为何举止如此神秘，便迅速放下手中的盘子。”

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] .
and joined him at the dock .
和 加入 他 在 这 码头 .

然后和他会合到了码头。

[tuː; tə][ðer; ðər] ['fɜːrðər] [sər'praɪz] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði]['dɪŋi; 'dɪŋgi] .
To their further surprise , Mr . Hatfield began to untie the dinghy .
到 他们的 更远 惊喜 , 先生 . 哈特菲尔德 开始 到 解开 这 小艇 .

更令他们惊讶的是，哈特菲尔德先生开始解开小艇的绳索。

“ [wɒts] ['duːɪŋ] ?
“ What's doing ?
“ 是什么 正在做 ?

“在做什么？”

” [bræd] [æskt] [ə'gen] .
” Brad asked again .
” 布拉德 问 再次 .

布拉德又问了一遍。

“ [ðæts] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪ] [prə'poʊz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
“ That's exactly what I propose to find out , ” Mr . Hatfield replied .
“ 那就是 确切地 什么 我 提出 到 寻找 出去 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

“这正是我要查明的事情，”哈特菲尔德先生回答道。

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kɑːr][tɜːrn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] . ”
“ A few minutes ago , I heard a car turn down into the old logging road . ”
“ 一个 很少 分钟 前 , 我 听到 一个 车 转动 向下 进入 这 老的 日志记录 路 . ”

“几分钟前，我听到一辆车拐进了那条旧伐木路。”

“ [nɪr] - [pleɪs] ?
“ Near Silverton's place ?
“ 靠近 - 地方 ?

“在西尔弗顿家附近？”

” [dæn] [ˌɪntər'poʊzd] .
” Dan interposed .
” 担 插入 .

丹插话道。

“ [jes] , [æt; ət] [liːst] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][kɑːr][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] .
“ Yes , at least I think the car was on the logging road .
“ 是的 , 在 至少 我 思考 这 车 曾是 在 这 日志记录 路 .

“是的，至少我认为那辆车当时在伐木路上。”

[ænd; ənd][aɪm] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['flæʃɪŋ] [laɪt] [ɑːn]['mɪstər] . - ['prɑːpərti] . ”
And I'm quite certain I saw a flashing light on Mr . Silverton's property . ”
和 我是 相当 肯定 我 锯 一个 闪烁 光 在 先生 . - 财产 . ”

我非常肯定我看到西尔弗顿先生的房产上有闪光灯。

“ [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] [ə'baʊt] [ðæt] ['flæʃɪŋ] [laɪt] !
“ Then I was right the other night about that flashing light !
” 然后 我 曾是 正确的 这 其他 夜晚 关于 那 闪烁 光 !

“看来我那天晚上对那道闪光的判断是对的！”

” [dæn] [kraɪd] .
” Dan cried .
” 担 哭 .

丹哭了。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ? ”
“ Are you going to investigate ? ”
” 是 你 去 到 调查 ? ”

“你们打算调查一下吗？”

“ ['fɪgjərd] [aɪ] [maɪt] [roʊ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
“ Figured I might row up the river and look around .
” 想 我 可能 排 向上 这 河 和 看 大约 .

“我想我可以划船沿河而上，四处看看。”

[wɑːnt][tuː; tə][raɪd] [ə'lɔːŋ] ? ”
Want to ride along ? ”
想 到 骑 沿着 ? ”

想一起搭车吗?

“ [wiː; wi] [ʃʊr] [duː] , ” [bræd] [dɪ'klerd] , ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊt] . [-]
“ We sure do , ” Brad declared , stepping into the boat . [91]
” 我们 当然 做 , ” 布拉德 声明 , 步进 进入 这 船 . [-]

“我们当然有，”布拉德说着，走进了船里。[91]

“ [aɪv] [ɔːl'redi] [toʊld][jʊr; jər] ['perənts] [nɑːt][tuː; tə][ɪk'spekt][juː; jʊ] [hoʊm] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] ,
“ I've already told your parents not to expect you home for an hour ,
” 我已经 已经 讲述 你的 父母 不是 到 预计 你 家 为了 一个 小时 ,

我已经告诉你的父母一个小时后你不要回家了，

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [ʃʌvd] [ɔːf] .
” the Cub leader said as he shoved off .
” 这 幼兽 领导者 说 作为 他 推搡 离开 .

“幼童军领袖一边说着，一边推开我走了。”

“ [aɪ][hæv; həv][maɪ][kɑːr] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪl] [drɑːp][juː; jʊ] [ɔːf] [æt; ət][jʊr; jər] ['hoʊmz] ['æftər][wiː; wi] [get] [bæk]
“ I have my car here and will drop you off at your homes after we get back
” 我 有 我的 车 这里 和 将要 降低 你 离开 在 你的 房屋 后 我们 得到 后退
.
:
.

“我的车在这里，我们回去后我会送你们回家。”

” [fjuː] [laɪts] [ʃoʊd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][dɑːrk] [ʃɔːr] [æz; əz]['mɪstər] . ['hætfiːld] ['saɪləntli] [plaɪ] [ðə; ði][ɔːrz; oʊrz]
” Few lights showed along the dark shore as Mr . Hatfield silently plied the oars
” 很少 灯 显示 沿着 这 黑暗的 支撑 作为 先生 . 哈特菲尔德 默默 合拢 这 桨
.
:
.

“黑暗的岸边只有寥寥几盏灯亮着，哈特菲尔德先生默默地划着船桨。”

[ðə; ði][boʊt] [spɜːrt] [ə'lɔːŋ] , [prə'peld] [baɪ]['paʊərf(ə)l] [stroʊks] .
The boat spurted along , propelled by powerful strokes .
这 船 喷涌而出 沿着 , 推进 经过 强大的 笔画 .

船身在强劲的划桨声中飞驰而去。

[ˌnɪr'baɪ] , [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l] [fɪʃ] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [swɪft] ['muːvɪŋ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd] [fel] [bæk]

Nearby	**,**	**a**	**sizeable**	**fish**	**leaped**	**from**	**the**	**swift**	**moving**	**water**	**,**	**and**	**fell**	**back**
附近	,	一个	相当大的	鱼	跳跃	从	这	迅速	移动	水	,	和	跌倒	后退

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [splæʃ] .

with	**a**	**splash**	**.**
和	一个	溅	.

不远处，一条体型较大的鱼从湍急的水流中跃出，然后扑通一声落回水中。

[hʌntʃt] ['ɪntuː][ðer; ðər]['dʒækɪts] ,

Hunched	**into**	**their**	**jackets**	**,**
弓着背	进入	他们的	夹克	,

他们蜷缩在夹克里，

[dæn][ænd; ənd][bræd] ['spekjuleitid] [ə'pɑːn] [wʌt] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [maɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ɔːr][faɪnd]

Dan	**and**	**Brad**	**speculated**	**upon**	**what**	**the**	**Cub**	**leader**	**might**	**expect**	**to**	**see**	**or**	**find**
担	和	布拉德	推测	之上	什么	这	幼兽	领导者	可能	预计	到	看	或者	寻找

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] .

once	**they**	**reached**	**the**	**old**	**logging**	**road**	**.**
一次	他们	达到	这	老的	日志记录	路	.

丹和布拉德猜测，当小狼队队长到达旧伐木路时，他们可能会看到或发现什么。

“ ['meɪbi] [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] ['goʊɪŋ][ðer; ðər] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ['prez(ə)ntli] ,

“	**Maybe**	**we**	**have**	**no**	**business**	**going**	**there**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**said**	**presently**	**,**
“	或许	我们	有	不	商业	去	那里	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	目前	,

['swəːviŋ] [ðə; ði][boʊt] [tɔːrd] [ʃɔːr] ,

swerving	**the**	**boat**	**toward**	**shore**	**,**
急转弯	这	船	朝向	支撑	,

“也许我们根本不应该去那里，”哈特菲尔德先生说着，一边将船驶向岸边。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['fɪgjər] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] .

“	**but**	**I**	**figure**	**it**	**this**	**way**	**.**
“	但	我	数字	它	这	方式	.

但我这样想。

[ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] ['ʌndər] [sə'spɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [its] [ʌp][tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [klɪr] ['aʊər; ɑːr] [neɪm] [ɪf]

The	**Cubs**	**are**	**under**	**suspicion**	**,**	**and**	**it's**	**up**	**to**	**us**	**to**	**clear**	**our**	**name**	**if**
这	小熊队	是	在下面	怀疑	,	和	它是	向上	到	我们	到	清除	我们的	姓名	如果

[wiː; wi][kæn; kən] . ”

we	**can**	**.**	**”**
我们	能	.	”

小熊队现在受到怀疑，如果我们能洗清自己的罪名，就看我们自己的表现了。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [meɪ] [biː; bi] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː] - [pleɪs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ]

“	**You**	**think**	**someone**	**may**	**be**	**sneaking**	**into**	**Silverton's**	**place**	**at**	**night**	**and**	**taking**
“	你	思考	某人	可能	是	鬼鬼祟祟	进入	-	地方	在	夜晚	和	采取

['fezənts] ?

pheasants	**?**
野鸡	?

“你认为有人晚上会偷偷溜进西尔弗顿家去偷野鸡吗？”

” [dæn] [gest] .

”	**Dan**	**guessed**	**.**
”	担	猜对了	.

丹猜了。

“ [ðen] [wiː; wi][get][ðə; ði] [bleɪm] ! ”

“	**Then**	**we**	**get**	**the**	**blame**	**!**	**”**
“	然后	我们	得到	这	责备	!	”

“那我们就得背锅了！”

“ [its] [æn; ən]['æŋg(ə)l][aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [əd'mɪtɪd] .

“	**It's**	**an**	**angle**	**I**	**intend**	**to**	**investigate**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**admitted**	**.**
”	它是	一个	角度	我	打算	到	调查	,	”	先生	.	哈特菲尔德	承认	.

“这是我打算调查的一个方向，”哈特菲尔德先生承认道。

“ [ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðoʊ] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'spekt] ['mɪstər] . - ['ɔːrdər][nɑːt][tuː; tə]

“	**In**	**looking**	**around**	**though**	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**respect**	**Mr**	**.**	**Silverton's**	**order**	**not**	**to**
”	在	寻找	大约	尽管	,	出色地	有	到	尊重	先生	.	-	命令	不是	到

['trespæs] . ”

trespass	**.**	**”**
侵入	.	”

“不过，在四处查看的时候，我们必须尊重西尔弗顿先生的命令，不得擅自闯入。”

“ [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] , ” [bræd] [sed] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

“	**In**	**that**	**case**	**,**	**it**	**may**	**not**	**be**	**easy**	**to**	**learn**	**anything**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**,**
”	在	那	案件	,	它	可能	不是	是	简单的	到	学习	任何事物	,	”	布拉德	说	,

a	**little**	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	.	[-]
一个	小的			

disappointed	**.**	**[**	**92**	**]**
失望的	.	[	-	]

“那样的话，可能就很难学到任何东西了，”布拉德有些失望地说。[92]

[wɪ'ðaʊt] [ri'plaɪŋ] , [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [iːzd] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['greɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] .

Without	**replying**	**,**	**the**	**Cub**	**leader**	**eased**	**the**	**boat**	**in**	**until**	**it**	**grated**	**on**	**the**	**beach**	**.**	
没有	回复	,	这	幼兽	领导者	缓解	这	船	在	直到	它	磨碎的	在	这	海滩	.	

幼童军领队没有回答，而是慢慢地把船开到岸边，直到船身与沙滩摩擦发出刺耳的声音。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [liːpt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wet] [sænd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [eɪd] ,

Brad	**and**	**Dan**	**leaped**	**out**	**into**	**the**	**wet**	**sand**	**,**	**and**	**with**	**Mr**	**.**	**Hatfield's**	**aid**	**,**	
布拉德	和	担	跳跃	出去	进入	这	湿的	沙	,	和	和	先生	.	哈特菲尔德家族	援助	,	

布拉德和丹跳进湿沙里，在哈特菲尔德先生的帮助下，

[pʊld] [ðə; ði][krɑːft] [wel] [bɪ'jɑːnd] [riːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːdi] [weɪvz] .

pulled	**the**	**craft**	**well**	**beyond**	**reach**	**of**	**the**	**greedy**	**waves**	**.**
拉	这	工艺	出色地	超过	抵达	的	这	贪婪的	波浪	.

将船驶离了贪婪的巨浪的侵袭范围。

[ðə; ði] [θriː] [hɪd][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][set] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [wɔːk]

The	**three**	**hid**	**the**	**oars**	**in**	**a**	**clump**	**of**	**bushes**	**and**	**set**	**off**	**at**	**a**	**fast**	**walk**	
这	三	隐藏	这	桨	在	一个	丛	的	灌木丛	和	放	离开	在	一个	快速地	走	

[tɔːrd] [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] .

toward	**the**	**exit**	**of**	**the**	**old**	**logging**	**road**	**.**
朝向	这	出口	的	这	老的	日志记录	路	.

三人将船桨藏在一丛灌木中，然后快步走向旧伐木路的出口。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][lɔːg] [fens] ['bæriər] , [dæn] ['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd] .

As	**they**	**approached**	**the**	**log**	**fence**	**barrier**	**,**	**Dan**	**suddenly**	**halted**	**.**	
作为	他们	接近	这	日志	栅栏	障碍	,	担	突然	停止	.	

当他们走到木栅栏前时，丹突然停了下来。

“ [seɪ] , ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ][kɑːr] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [naʊ] ?

“	**Say**	**,**	**isn't**	**that**	**a**	**car**	**coming**	**out**	**of**	**the**	**road**	**now**	**?**
”	说	,	不是	那	一个	车	未来	出去	的	这	路	现在	?

“喂，那是不是有一辆车从路上开出来了？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

”	**he**	**demanded**	**.**
”	他	要求	.

他质问道。

[ɪn][ðə; ði] [əb'skjʊr] [laɪt] [ʃed] [baɪ][ə; eɪ][hæf] [muːn] ,

In	**the**	**obscure**	**light**	**shed**	**by**	**a**	**half**	**moon**	**,**
在	这	朦胧	光	棚	经过	一个	一半	月亮	,

在半轮明月投下的昏暗光线中，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjər] [ri'pleisin] [ðə; ði] [rɪ'muːvəbl] [reɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fens] ['oʊpənɪŋ] .

they	saw	a	shadowy	figure	replacing	the	removable	rails	of	the	fence	opening	.
他们	锯	一个	阴暗的	数字	替换	这	可拆卸的	铁轨	的	这	栅栏	开幕	.

他们看到一个黑影正在更换围栏开口处的可拆卸栏杆。

[ə'nʌðər] [mæn] [sæt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] .

Another	man	sat	behind	the	wheel	of	a	station	wagon	which	had	passed	through	to	the	main	highway	.
其他	男人	卫星	在后面	这	车轮	的	一个	车站	车皮	哪个	有	通过了	通过	到	这	主要的	公路	.

另一名男子坐在穿过主干道的旅行车驾驶座上。

“ [kʌm] [ɑːn] !

“	Come	on	!
”	来	在	!

“快点!

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] [kʌbz] , ['heɪsənɪŋ] [hɪz; ɪz] [step] .

”	Mr	.	Hatfield	urged	the	Cubs	,	hastening	his	step	.
”	先生	.	哈特菲尔德	敦促	这	小熊队	,	加速	他的	步	.

“哈特菲尔德先生催促着小熊队，加快了脚步。”

“ [lets] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [draɪv] [ə'weɪ] !

“	Let's	see	who	they	are	before	they	drive	away	!
”	我们来吧	看	WHO	他们	是	前	他们	驾驶	离开	!

“趁他们还没开车走，咱们先看看他们是谁！”

” [haʊ'evər] , [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [fens] ['sʌd(ə)nli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [reɪl] .

”	However	,	as	he	spoke	,	the	man	at	the	fence	suddenly	abandoned	his	effort	to	replace	the	rail	.
”	然而	,	作为	他	辐	,	这	男人	在	这	栅栏	突然	弃	他的	努力	到	代替	这	轨	.

“然而，就在他说话的时候，栅栏边的那个人突然放弃了更换栏杆的努力。

[ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [drɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Allowing	it	to	drop	to	the	ground	,
允许	它	到	降低	到	这	地面	,

任其坠落到地面，

[hiː; hi] [muːvd] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [ænd; ənd] ['skræmbld] [ɪn] . [-]

he	moved	swiftly	to	the	waiting	station	wagon	and	scrambled	in	.	[	93	]
他	已搬	迅速地	到	这	等待	车站	车皮	和	打乱	在	.	[	-	]

他迅速走到等候的旅行车旁，爬了进去。[93]

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [pʊld] [ə'weɪ] .

With	a	roar	of	the	engine	,	the	station	wagon	pulled	away	.
和	一个	吼	的	这	引擎	,	这	车站	车皮	拉	离开	.

随着引擎的轰鸣声，旅行车驶离了现场。

“ [kwɪk] !

“	Quick	!
”	快的	!

“快的!

[siː] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [riːd] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] ['nʌmbər] !

See	if	you	can	read	the	license	number	!
看	如果	你	能	读	这	执照	数字	!

看看你能不能看清车牌号码!

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ɪk'skleɪmd] , ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [bi:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [rɪr] [pleɪt] .
" Mr . Hatfield exclaimed , turning the beam of his flashlight on the rear plate .
" 先生 . 哈特菲尔德 惊呼 , 转弯 这 光束 的 他的 手电筒 在 这 后部 盘子 .

"哈特菲尔德先生惊呼道，同时将手电筒的光束转向后车牌。"

" [kɑ:nt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] , " [bræd] ['mʌtəd] .
" Can't make it out , " Brad muttered .
" 不能 制作 它 出去 , " 布拉德 低声说道 .

"看不清，"布拉德低声说道。

" [ðə; ði] [pleɪt] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
" The plate is covered with mud .
" 这 盘子 是 涵盖 和 泥 .

盘子上沾满了泥巴。

['meɪbi] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] . "
Maybe on purpose . "
或许 在 目的 . "

或许是故意的。

" [aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði][fɜ:rst] [tu:] ['letərz] [wɜ:r; wər] ['wɑ:] , " [dæn] [sed] .
" I thought the first two letters were WA , " Dan said .
" 我 想法 这 第一的 二 信件 是 华盛顿州 , " 担 说 .

"我以为前两个字母是WA，"丹说。

" ['kudnt] [bi:; bi] [ʃʊr] [ðoʊ] .
" Couldn't be sure though .
" 不能 是 当然 尽管 .

"不过也不能完全确定。"

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [went] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði][reɪl] [fens] .
" Mr . Hatfield went over to the rail fence .
" 先生 . 哈特菲尔德 去 超过 到 这 轨 栅栏 .

哈特菲尔德先生走到了铁路围栏边。

" [ðæt] [kɑ:r] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] - ['prɑ:pərti] ,
" That car may have had a right to be on Silverton's property ,
" 那 车 可能 有 有 一个 正确的 到 是 在 - 财产 ,

"那辆车或许有权停在锡尔弗顿的土地上，

" [hi:; hi] ['kɑ:mɛntəd] [æz; əz][hi:; hi] [stu:pt] [tu:; tə][lɪft][ðə; ði] [lu:s] [reɪl]['ɪntu:] [pleɪs] .
" he commented as he stooped to lift the loose rail into place .
" 他 评论 作为 他 弯腰 到 举起 这 松动的 轨 进入 地方 .

他一边弯腰将松动的铁轨扶正，一边说道。

" [ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] ['dɪdnt] [laɪk][ðə; ði] [wei] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [rʌʃt] [ɔ:f] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ˌju: 'es]
" All the same , I didn't like the way those fellows rushed off when they saw us
" 全部 这 相同的 , 我 没有 喜欢 这 方式 那些 伙伴们 匆忙 离开 什么时候 他们 锯 我们
['kʌmɪŋ] . "
coming . "
未来 . "

"尽管如此，我还是不喜欢那些家伙看到我们过来就赶紧跑开的样子。"

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌp][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] , [ɔ:l] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [dæn] .
" They were up to something , all right , " declared Dan .
" 他们 是 向上 到 某物 , 全部 正确的 , " 声明 担 .

"他们肯定在密谋什么，"丹说道。

" [ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə'freɪd] [wi:d] [si:] [ðem; ðəm] .
" They acted as if they were afraid we'd see them .
" 他们 行动 作为 如果 他们 是 害怕的 我们会 看 他们 .

"他们表现得好像害怕我们看到他们似的。"

" [æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] [wɪzd] [pæst][ɑ:n][ðə; ði] [meɪn] ['haɪweɪ] , [ɪts] [braɪt] - [ˌmoʊmən'terəli]
" An automobile whizzed past on the main highway , its bright headbeam momentarily
" 一个 汽车 嗖嗖 过去的 在 这 主要的 公路 , 它是 明亮的 - 片刻
[ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɔ:gɪŋ] [roʊd] ['eksɪt] .
illuminating the logging road exit .
启发性的 这 日志记录 路 出口 .

"一辆汽车在主干道上飞驰而过，明亮的车头灯瞬间照亮了伐木路的出口。

[dæn] [bent] [tu:; tə] [taɪ] [ə; eɪ] ['dæŋglɪŋ] ['ʃu:leɪs] .
Dan bent to tie a dangling shoelace .
担 弯曲 到 领带 一个 悬挂 鞋带 .

丹弯下腰去系一根垂下来的鞋带。

[ɪn] ['stu:pɪŋ] , [hi:; hi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [smɔ:l] [pi:s] [ʌv; əv] ['kɑ:rdbɔ:rd] ['laɪɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ['ɔ:lmoʊst]
In stooping , he noticed a small piece of cardboard lying by the railing almost
在 弯腰 , 他 注意到 一个 小的 片 的 纸板 说谎 经过 这 栏杆 几乎
[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] . [-]
at his feet . [94]
在 他的 脚 . [-]

他弯下腰，发现栏杆旁几乎在他脚边放着一小块纸板。[94]

['æbsəntli] [hi:; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] ['tɪkɪt]
Absently he picked it up , thinking that it looked a little like a railroad ticket
心不在焉地 他 挑选 它 向上 , 思维 那 它 看起来 一个 小的 喜欢 一个 铁路 票
[tʃek] .
check .
查看 .

他心不在焉地拿起它，心想它看起来有点像火车检票口。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] ['kwɪkənd] .
Then his interest quickened .
然后 他的 兴趣 加速 .

随后，他的兴趣更加浓厚了。

" [seɪ] , [tɜ:rn] [ɑ:n] [jʊr; jər] ['flæʃlaɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstər] . ['hætfi:ld] !
" Say , turn on your flashlight a minute , Mr . Hatfield !
" 说 , 转动 在 你的 手电筒 一个 分钟 , 先生 . 哈特菲尔德 !

"哈特菲尔德先生，请您打开手电筒一分钟！"

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ! " [-]
" I think I've found something ! " [95]
" 我 思考 我已经 成立 某物 ! " [-]

"我觉得我找到东西了！"[95]

['tʃæptər] [eɪt]
CHAPTER 8
章 8

第八章

[reɪn]
Rain
雨

雨

[ðə; ði] [braɪt] [biːm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hæt͵fiːldz] ['flæʃlaɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði][tɔːrn][hæf][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	bright	beam	of	Mr	.	Hatfield's	flashlight	revealed	the	torn	half	of	a
这	明亮的	光束	的	先生	.	哈特菲尔德家族	手电筒	揭晓	这	撕裂	一半	的	一个

['ʃɪpɪŋ] [tæg][frʌm; frəm][ə; eɪ] [freɪt] ['ʃɪpmənt] .

shipping	tag	from	a	freight	shipment	.
船运	标签	从	一个	货运	运输	.

哈特菲尔德先生的手电筒强光照亮了一张货运标签撕破的一半。

[ʌv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt] , [͵aɪ 'tiː] [bɔːr] [ðə; ði][͵destɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - .

Of	recent	date	,	it	bore	the	destination	of	Malborne	.
的	最近的	日期	,	它	钻孔	这	目的地	的	-	.

最近，它的目的地是马尔伯恩。

“ - [ɪz][ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [ə'baʊt] - , - [͵pɑːpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [hɪr] ,

“	Malborne	is	a	city	of	about	500	,	000	population	to	the	east	of	here	,
”	-	是	一个	城市	的	关于	-	,	-	人口	到	这	东方	的	这里	,

“马尔伯恩是位于此地以东的一座拥有约50万人口的城市，

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ri'mɑːkt] .

”	the	Cub	leader	remarked	.
”	这	幼兽	领导者	评论	.

“幼童军领队说道。”

[͵dɪsə'pɔɪntɪd] , [dæn] [drɑːpt] [ðə; ði][tæg][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Disappointed	,	Dan	dropped	the	tag	to	the	ground	.
失望的	,	担	掉落	这	标签	到	这	地面	.

丹失望地把标签扔到了地上。

“ [aɪ] [ges] [ðɪs] ['iznt] ['eniθɪŋ] ['æftər][ɔːl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	guess	this	isn't	anything	after	all	,	”	he	said	.
”	我	猜测	这	不是	任何事物	后	全部	,	”	他	说	.

“看来这根本算不上什么事，”他说。

“ [noʊ] , [weɪt] , [dæn] !

“	No	,	wait	,	Dan	!
”	不	,	等待	,	担	!

“不，等等，丹！”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [riː'triːvd] [ðə; ði][tɔːrn] ['tɪkɪt] .

”	Mr	.	Hatfield	retrieved	the	torn	ticket	.
”	先生	.	哈特菲尔德	已检索	这	撕裂	票	.

哈特菲尔德先生捡起了撕碎的票。

“ [ðɪs] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [drɑːpt] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən] .

“	This	may	have	been	dropped	by	one	of	the	men	in	the	station	wagon	.
”	这	可能	有	到过	掉落	经过	一	的	这	男人	在	这	车站	车皮	.

“这可能是旅行车里的某个人掉落的。”

[æz; əz][ə; eɪ] [kluː] , [͵aɪ 'tiː] ['dʌznt] [miːn] [mʌtʃ] [naʊ] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn] , [͵aɪ 'tiː] [maɪt] .

As	a	clue	,	it	doesn't	mean	much	now	,	but	later	on	,	it	might	.
作为	一个	线索	,	它	不	意思是	很多	现在	,	但	之后	在	,	它	可能	.

作为线索，它现在意义不大，但以后可能会有用。

” ['kerfəli] , [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [pleɪst] [ðə; ði] [sɔɪld] [skræp][ʌv; əv] ['kɑːrdbɔːrd] [ɪn][hɪz; ɪz]['dʒækɪt] ['pɑːkɪt]

”	Carefully	,	the	Cub	leader	placed	the	soiled	scrap	of	cardboard	in	his	jacket	pocket
”	小心	,	这	幼兽	领导者	放置	这	脏的	废料	的	纸板	在	他的	夹克	口袋

.

:
.

“小狼队长小心翼翼地把那块脏兮兮的纸板放进了外套口袋里。”

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] ['fɪgjər] [ɔːl] [ðɪs] ?
“ How do you figure all this ?
“ 如何 做 你 数字 全部 这 ?

你是怎么算出这一切的?

” [bræd] [æskt] ['ɜːrnɪstli] .
” Brad asked earnestly .
” 布拉德 问 切实 .

“布拉德认真地问道。”

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðoʊz] [men] , [huː'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,
“ Do you think those men , whoever they are ,
“ 做 你 思考 那些 男人 , 谁 他们 是 ,

你认为那些人，不管他们是谁，

[meɪ] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] ['fezənts] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['ʃɪpɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ? ” [-]
may be stealing pheasants and maybe shipping them out of here ? ” [96]
可能 是 偷窃 野鸡 和 或许 船运 他们 出去 的 这里 ? ” [-]

或许他们偷了野鸡，然后把它们运出这里？”[96]

“ [kʊd; kəd][biː; bi] , [bræd] .
“ Could be , Brad .
“ 可以 是 , 布拉德 .

“有可能，布拉德。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] .
At any rate .
在 任何 速度 .

好歹。

[aɪm] [kən'vɪnst] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['dʌznt] [noʊ] [ðɪs] [roʊd] [ɪz] ['biːɪŋ] [juːst] [æt; ət] [naɪt] . ”
I'm convinced Mr . Silverton doesn't know this road is being used at night . ”
我是 确信 先生 . 锡尔弗顿 不 知道 这 路 是 存在 用过的 在 夜晚 . ”

我确信西尔弗顿先生并不知道这条路晚上也有人通行。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [huː] [kʌmz] [hɪr] , ” [dæn] [prə'poʊzd] .
“ I wish we could keep watch and find out who comes here , ” Dan proposed .
“ 我 希望 我们 可以 保持 手表 和 寻找 出去 WHO 来 这里 , ” 担 建议的 .

“我希望我们能监视一下，看看是谁来过这里，”丹提议道。

“ ['meɪbi] [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪd] [ʌp] ['ɪntuː] [perz] [ænd; ənd] [teɪk] [tɜːrnz] ['steɪɪŋ] [hɪr] . ”
“ Maybe the Cubs could divide up into pairs and take turns staying here . ”
“ 或许 这 小熊队 可以 划分 向上 进入 对 和 拿 转弯 入住 这里 . ”

“或许小熊队可以两人一组，轮流留在这里。”

“ [ɔːl] [naɪt] ?
“ All night ?
“ 全部 夜晚 ?

“整夜？”

[ə'freɪd] [jʊr; jər] ['perənts] ['wʊdnt] [ə'pruːv] , [dæn] . ”
Afraid your parents wouldn't approve , Dan . ”
害怕的 你的 父母 不会 批准 , 担 . ”

丹，我怕你父母不同意。

“ [huː'evər] [kʌmz] , [siːmz] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['ferli] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ” [bræd] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
“ Whoever comes , seems to arrive fairly early in the evening , ” Brad pointed out .
“ 谁 来 , 似乎 到 到达 相当 早期的 在 这 晚上 , ” 布拉德 尖 出去 .

“无论谁来，似乎都是傍晚很早就到了，”布拉德指出。

“ [ðiːz] ['sʌmər] [naɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] [dɑːrk] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] . ”
“ These summer nights it doesn't get dark until about nine o'clock . ”
“ 这些 夏天 夜晚 它 不 得到 黑暗的 直到 关于 九 点钟 . ”

“这些夏夜，要到九点左右才会天黑。”

“ [soʊ] [jʊə(r)] ['saɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [dæn] ?
“ So you're siding with Dan ?
“ 所以 你是 壁板 和 担 ?

所以你站在丹那边?

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed] , ['tʃʌklɪŋ] .
” Mr . Hatfield said , chuckling .
” 先生 . 哈特菲尔德 说 , 轻笑 .

“哈特菲尔德先生笑着说。”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [get] [ə; eɪ] [bɪg] [kɪk] [aʊt] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [wɑ:tʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [sɜ:r] .
“ The Cubs would get a big kick out of keeping watch of this place , sir .
“ 这 小熊队 会 得到 一个 大的 踢 出去 的 保持 手表 的 这 地方 , 先生 .

“小熊队会很乐意监视这个地方，先生。”

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [kept] [ə; eɪ] ['deɪtaɪm] [pə'troʊl] . ”
Even if they only kept a daytime patrol . ”
甚至 如果 他们 仅有的 保留 一个 白天 巡逻 . ”

即使他们只进行白天巡逻。

“ [wi:; wi] [maɪt] [lɜ:rn] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [kən'si:did] .
“ We might learn something at that , ” Mr . Hatfield conceded .
“ 我们 可能 学习 某物 在 那 , ” 先生 . 哈特菲尔德 承认 .

“我们或许能从中学到一些东西，”哈特菲尔德先生承认道。

“ [wel] , [aɪl] [tɔ:k] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɑ:ðəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌbz] [tu:; tə] [si:] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .
“ Well , I'll talk to the fathers of the Cubs to see what they say .
“ 出色地 , 患病的 讲话 到 这 父亲们 的 这 小熊队 到 看 什么 他们 说 .

“嗯，我会和小熊队球员的父亲们谈谈，看看他们怎么说。”

['mi:nwaɪl] , [lets] [fər'get] [ə'baʊt] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] .
Meanwhile , let's forget about that station wagon .
同时 , 我们来吧 忘记 关于 那 车站 车皮 .

与此同时，我们还是把那辆旅行车忘了吧。

” [æz; əz] [ðə; ði] [θri:] [rəud] [ˌdaʊn'stri:m] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɑ:loʊˌweɪ] ['kæbɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtər] ,
” As the three rowed downstream to the Holloway cabin a little later ,
” 作为 这 三 划船 下游 到 这 霍洛威 舱 一个 小的 之后 ,

“稍后，三人划着小船顺流而下，来到了霍洛威的小屋。”

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [mu:n] [ə'gen] [wʌz; wəz] [veɪld] [baɪ] [dɑ:rk] [klaʊdz] .
they noticed that the moon again was veiled by dark clouds .
他们 注意到 那 这 月亮 再次 曾是 含蓄 经过 黑暗的 云 .

他们注意到月亮又被乌云遮住了。

['i:v(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɑ:k] , [ə; eɪ] [fju:] ['splætəz] [ʌv; əv] [reɪn] [stɜ:rd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] . [-]
Even as they reached the dock , a few splatters of rain stirred the water . [97]
甚至 作为 他们 达到 这 码头 , 一个 很少 飞溅物 的 雨 搅拌 这 水 . [-]

即使他们到达码头，几滴雨水也搅动了水面。[97]

“ [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [ə'gen] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [said] .
“ Here it comes again , ” Mr . Hatfield sighed .
“ 这里 它 来 再次 , ” 先生 . 哈特菲尔德 叹了口气 .

“又来了，”哈特菲尔德先生叹了口气。

“ [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɛtəst] ['si:znz] [ɪn] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] .
“ This has been one of the wettest seasons in my recollection .
“ 这 有 到过 一 的 这 最潮湿 季节 在 我的 回忆 .

“这是我记忆中最潮湿的季节之一。”

” [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θri:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɑ:k] ,
” By the time the three reached the dock ,
” 经过 这 时间 这 三 达到 这 码头 ,

“当三人到达码头时，

['evriwʌn] [ɪk'sept] ['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd][ðer; ðər][sʌn][hæd; həd][left][ðə; ði]

everyone	except	Mr	.	and	Mrs	.	Holloway	and	their	son	had	left	the
每个人	除了	先生	.	和	太太	.	霍洛威	和	他们的	儿子	有	左边	这

['kæbɪn] .

cabin	.
舱	.

除了霍洛威夫妇和他们的儿子之外，所有人都离开了小木屋。

[baɪ] [ðen] , [reɪn][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['stedəli] .

By	then	,	rain	was	coming	down	steadily	.
经过	然后	,	雨	曾是	未来	向下	稳步	.

那时，雨越下越大。

[bræd][ænd; ənd][dæn] , [ɔːl'redi] [wet] [θruː] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [kɑːr] .

Brad	and	Dan	,	already	wet	through	,	made	a	dash	for	Mr	.	Hatfield's	car	.
布拉德	和	担	,	已经	湿的	通过	,	制成	一个	短跑	为了	先生	.	哈特菲尔德家族	车	.

布拉德和丹浑身湿透，赶紧冲向哈特菲尔德先生的车。

“ [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːðəz] [tə'mɑːroʊ] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər]

“	I'll	talk	to	Mr	.	Holloway	and	the	other	fathers	tomorrow	,	”	the	Cub	leader
“	患病的	讲话	到	先生	.	霍洛威	和	这	其他	父亲们	明天	,	”	这	幼兽	领导者

['prɑːmɪst] ,

promised	,
承诺	,

“我明天会和霍洛威先生以及其他父亲们谈谈，”童子军领队承诺道。

['staːtiŋ] [ðə; ði]['moʊtər] .

starting	the	motor	.
开始	这	发动机	.

启动发动机。

“ [ɪf] [ðɪs] [reɪn] [kiːps] [ɑːn] ,

“	If	this	rain	keeps	on	,
“	如果	这	雨	保持	在	,

“如果这场雨一直下下去，

[wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ][ɔːr] [tuː] [ɪn] ['eni] [ɪ'vent] .

we	won't	be	able	to	do	anything	for	a	day	or	two	in	any	event	.
我们	惯于	是	有能力的	到	做	任何事物	为了	一个	天	或者	二	在	任何	事件	.

无论如何，我们一两天内都做不了任何事。

” [ðə; ði] [reɪnz] [kən'tɪnjuːd] .

”	The	rains	continued	.
”	这	雨	持续	.

雨还在下。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'keɪʒn] [ə'lɑːrm][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

Although	not	heavy	enough	to	occasion	alarm	as	to	the	level	of	the	river	,
虽然	不是	重的	足够的	到	场合	警报	作为	到	这	等级	的	这	河	,

虽然水位并不高到足以引起人们对河流水位的担忧，

[ðə; ði] [kʌbz] [wɜːr; wər] [kept] [ˌɪn'dɔːrz] .

the	Cubs	were	kept	indoors	.
这	小熊队	是	保留	室内	.

小熊队被关在室内。

[fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , [dæn] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] ['swɪmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] “ [waɪ] ” .

For	want	of	an	occupation	,	Dan	spent	much	time	swimming	at	the	“	Y	”	.
为了	想	的	一个	职业	,	担	花费	很多	时间	游泳	在	这	“	是	”	.

由于没有工作，丹经常去“Y”游泳。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbʌkskɪn] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv] [den] [ˈmiːtiŋz] , [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp]

He	worked	on	the	official	buckskin	record	of	Den	meetings	,	bringing	it	up
他	工作	在	这	官方的	鹿皮	记录	的	丹	会议	,	带来	它	向上

[tuː; tə] [deɪt] .

to	date	.
到	日期	.

他负责整理 Den 会议的官方鹿皮记录，并使其保持最新状态。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kəmˈpliːtɪd] [ə; eɪ][stæmp][ˈælbəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːbi]

And	he	completed	a	stamp	album	which	he	intended	to	show	in	the	hobby
和	他	完全的	一个	邮票	专辑	哪个	他	故意的	到	展示	在	这	爱好

[ænd; ənd][ˈhændikræft] [ɪgˈzɪbɪt] [plænd] [baɪ][ðə; ði] [pæk] .

and	handicraft	exhibit	planned	by	the	Pack	.
和	手工业	展览	计划	经过	这	盒	.

他还完成了一本集邮册，打算在童子军组织举办的业余爱好和手工艺品展览会上展出。

[ˈæftər] [ðæt] , [kənˈfaɪnmənt] [bɪˈgæn][tuː; tə] [fret] [hɪm; ɪm] .

After	that	,	confinement	began	to	fret	him	.
后	那	,	监禁	开始	到	烦恼	他	.

此后，禁闭开始让他感到不安。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ˌdaʊnˈsterz] [fɔːr; fər] [ˈbrekfəst] ,

On	the	third	day	when	he	came	downstairs	for	breakfast	,
在	这	第三	天	什么时候	他	来了	楼下	为了	早餐	,

第三天他下楼吃早餐时，

[hɪz; ɪz][fɜːrst][ækt][wʌz; wəz][tuː; tə] [gler] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweðər] [rɪˈpɔːrt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈpeɪpər] . [-]

his	first	act	was	to	glare	at	the	weather	report	in	the	morning	paper	.	[	98	]
他的	第一的	行为	曾是	到	强光	在	这	天气	报告	在	这	早晨	纸	.	[	-	]

他做的第一件事就是怒视晨报上的天气预报。[98]

“ [fɔːr; fər] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [laʊd] !

“	For	crying	out	loud	!
”	为了	哭泣	出去	大声	!

“我的天哪！”

” [hiː; hi] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtərli] .

”	he	complained	bitterly	.
”	他	抱怨	苦涩地	.

他愤愤不平地抱怨道。

“ [mɔːr] [reɪn] , [ðə; ði][mæn] [sez] .

“	More	rain	,	the	man	says	.
”	更多的	雨	,	这	男人	说道	.

“还要下雨，”那人说。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ˈfiːtʃər] [ðæt] ? ”

Can	you	feature	that	?	”
能	你	特征	那	?	”

你能把这个也报道一下吗?

“ [pərˈhæps] [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [reɪndʒ] [ˈfɔːrkæst] , ” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [sed] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋli] .

“	Perhaps	it's	a	long	range	forecast	,	”	his	mother	said	encouragingly	.
”	也许	它是	一个	长的	范围	预报	,	”	他的	母亲	说	令人鼓舞的是	.

“或许这是个长期预测，”他母亲鼓励地说。

“ [ðə; ði] [sʌn] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstræglɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] . ”

“	The	sun	seems	to	be	straggling	through	the	clouds	.	”
”	这	太阳	似乎	到	是	零散的	通过	这	云	.	”

“太阳似乎正艰难地穿过云层。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [braitə] , ” [dæn] [əd'mɪtɪd] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hoʊp] .

“	**It**	**does**	**look**	**brighter**	**,**	**”**	**Dan**	**admitted**	**,**	**willing**	**to**	**hope**	**.**
”	它	做	看	更亮	,	”	担	承认	,	愿意的	到	希望	.

“看起来确实明亮了一些，”丹承认道，仍然抱有希望。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [klɪr] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] .

“	**Maybe**	**it**	**will**	**clear**	**up**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**weeks**	**.**
”	或许	它	将要	清除	向上	在	一个	夫妻	的	周	.

“也许过几周情况就会好转。”

” [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] , [ðə; ði] [sʌn] ['æktʃuəli] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

”	**By**	**the**	**time**	**he**	**had**	**finished**	**breakfast**	**,**	**the**	**sun**	**actually**	**was**	**shining**	**.**
”	经过	这	时间	他	有	完成的	早餐	,	这	太阳	实际上	曾是	灼灼	.

“等他吃完早餐时，太阳已经出来了。”

['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] , [dæn] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Greatly	**encouraged**	**,**	**Dan**	**went**	**outside**	**to**	**inspect**	**the**	**garden**	**.**
非常	鼓励	,	担	去	外部	到	检查	这	花园	.

丹深受鼓舞，走到外面查看花园。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'tentli] ['stʌdiɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːrm] ['rɪgəlɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] , [wen] [ə; eɪ] [kɑːr] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [kɜːrb] .

He	**was**	**intently**	**studying**	**a**	**worm**	**wriggling**	**across**	**the**	**sidewalk**	**,**	**when**	**a**	**car**	**stopped**	**at**	**the**	**curb**	**.**
他	曾是	专注地	学习	一个	蠕虫	扭动	穿过	这	人行道	,	什么时候	一个	车	停止	在	这	抑制	.

他正全神贯注地观察一条在人行道上蠕动的虫子，这时一辆车停在了路边。

“ [haɪ] , [ðer; ðər] , [dæn] ! ” [kɔːld] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['tʃɪrəli] .

“	**Hi**	**,**	**there**	**,**	**Dan**	**!**	**”**	**called**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**cheerily**	**.**
”	你好	,	那里	,	担	!	”	称为	先生	.	哈特菲尔德	兴高采烈地	.

“嗨，丹！”哈特菲尔德先生兴高采烈地喊道。

“ [wet] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

“	**Wet**	**enough**	**for**	**you**	**?**
”	湿的	足够的	为了	你	?

“够湿润吗？”

” [dæn] [grɪnd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [ænd; ənd] [went] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːr] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .

”	**Dan**	**grinned**	**with**	**pleasure**	**and**	**went**	**over**	**to**	**the**	**car**	**to**	**talk**	**to**	**the**	**Cub**	**leader**	**.**
”	担	咧嘴一笑	和	乐趣	和	去	超过	到	这	车	到	讲话	到	这	幼兽	领导者	.

丹高兴地咧嘴一笑，走到车旁和童子军领队说话。

“ [aɪm] [ə'baʊt] ['redi] [tuː; tə] [bloʊ] [maɪ] [tɑːp] !

“	**I'm**	**about**	**ready**	**to**	**blow**	**my**	**top**	**!**
”	我是	关于	准备好	到	吹	我的	顶部	!

我快要崩溃了！

” [hiː; hi] [toʊld] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

”	**he**	**told**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**.**
”	他	讲述	先生	.	哈特菲尔德	.

“他告诉哈特菲尔德先生。”

“ [θriː] [deɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] ! ”

“	**Three**	**days**	**now**	**with**	**nothing**	**to**	**do**	**!**	**”**
”	三	天	现在	和	没有什么	到	做	!	”

“已经三天无所事事了！”

“ [its] [bɪn] [tʌf] , [dæn] .
“ It's been tough , Dan .
“ 它是 到过 艰难的 , 担 .

“丹，这段时间很艰难。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .
The other Cubs feel the same way .
这 其他 小熊队 感觉 这 相同的 方式 .

其他小熊队球员也有同感。

['ɪtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] .
Itching for something to do .
瘙痒 为了 某物 到 做 .

感觉自己闲不住，想找点事做。

[bʌt; bət][reɪn][ɔːr] [ʃaɪn] , [wiːl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr]['regjələr] [den] ['miːtɪŋ] ['fraɪdeɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði]
But rain or shine , we'll have our regular Den meeting Friday night at the
但 雨 或者 闪耀 , 出色地 有 我们的 常规的 丹 会议 星期五 夜晚 在 这
['kæbɪn] ? ”
cabin ? ”
舱 ? ”

但不管晴雨，我们周五晚上都会在小木屋举行例行的小组会议。

“ ['miːnwaɪl] ? ”
“ Meanwhile ? ”
“ 同时 ? ”

“同时？ ”

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][soʊ] [wet] , [wiː; wi] [maɪt] [stɑːrt] [ðæt] [pə'troʊl][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ]
“ Well , if it weren't so wet , we might start that patrol at the old logging
“ 出色地 , 如果 它 不是 所以 湿的 , 我们 可能 开始 那 巡逻 在 这 老的 日志记录
[roʊd] . ” [-]
road . ” [99]
路 . ” [-]

“嗯，如果不是这么潮湿的话，我们或许可以从旧伐木路开始巡逻。”[99]

“ [juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ?
“ You mean we can do it ?
“ 你 意思是 我们 能 做 它 ?

你的意思是我们可以做到?

” [dæn][kraɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['krækɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] .
” Dan cried , his face cracking into a smile .
” 担 哭 , 他的 脸 裂纹 进入 一个 微笑 .

丹哭了，脸上却露出了笑容。

“ [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðəz] .
“ I talked to most of the fathers .
“ 我 谈话 到 最多 的 这 父亲们 .

“我和大多数父亲都谈过了。”

[ðeə(r)] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd]
They're in favor of doing anything we can to prove that the Cubs had
它们是 在 偏爱 的 正在做 任何事物 我们 能 到 证明 那 这 小熊队 有
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['kɪlɪŋ] [ðoʊz] ['fezənts] . ”
nothing to do with killing those pheasants . ”
没有什么 到 做 和 杀 那些 野鸡 . ”

他们赞成我们尽一切努力证明小熊队与猎杀那些野鸡无关。

“ [wen] [kæn; kən][wiː; wi][stɑːrt] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ? ”
“ When can we start , Mr . Hatfield ? ”
“ 什么时候 能 我们 开始 , 先生 . 哈特菲尔德 ? ”

“哈特菲尔德先生，我们什么时候可以开始？ ”

“ [ðæts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .
“ That's for the Cubs to decide .
“ 那就是 为了 这 小熊队 到 决定 .

“这要由小熊队来决定。”

[nɑːt] [mʌtʃ] [juːz][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [tuː] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
Not much use in keeping watch too early in the day .
不是 很多 使用 在 保持 手表 也 早期的 在 这 天 .

一大早就值班没什么用。

[ˈmɪdʒɪz] [ˈfɑːðər] [θɔːt] [wiː; wi] [maɪt] [goʊ][ɑːn][ˈduːti] [əˈbaʊt] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [steɪ]
Midge's father thought we might go on duty about four in the afternoon and stay
小飞虫 父亲 想法 我们 可能 去 在 责任 关于 四 在 这 下午 和 停留
[ʌnˈtɪl] [ˈæftər][dɑːrk] .
until after dark .
直到 后 黑暗的 .

米奇的父亲认为我们可能会在下午四点左右开始值班，一直待到天黑以后。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːðəz] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkʌmpəni] [ɑːn][ðə; ði][læst] [ʃɪft] . ”
One of the fathers will keep the boys company on the last shift . ”
一 的 这 父亲们 将要 保持 这 男孩们 公司 在 这 最后的 转移 . ”

其中一位父亲会在最后一班上班时陪伴孩子们。

“ [meɪ] [wiː; wi][stɑːrt] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] ?
“ May we start this afternoon ?
“ 可能 我们 开始 这 下午 ?

“我们今天下午可以开始吗？”

” [dæn] [diˈmɑːndid] [ˈiːgərli] .
” Dan demanded eagerly .
” 担 要求 急切地 .

“丹急切地问道。”

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [ˈræðər] [wet] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”
“ The woods are rather wet , don't you think ? ”
“ 这 树林 是 相当 湿的 , 不 你 思考 ? ”

“这片树林挺潮湿的，你不觉得吗？”

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][pʊt][ɑːn] [ˈslɪkɝz] [ænd; ənd] [buːts] .
“ We could put on slickers and boots .
“ 我们 可以 放 在 雨衣 和 靴子 .

“我们可以穿上雨衣和靴子。”

[ˈeniweɪ] , [ðə; ði] [ˈsʌnz] [aʊt] [əˈgen] .
Anyway , the sun's out again .
反正 , 这 太阳的 出去 再次 .

总之，太阳又出来了。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɪl] [draɪ][sʌm; səm] [bɪˈfɔːr] [ˌæftərˈnuːn] . ”
The ground will dry some before afternoon . ”
这 地面 将要 干燥 一些 前 下午 . ”

地面在午后之前会稍微干一些。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [kənˈsentid] .
“ All right , ” Mr . Hatfield consented .
“ 全部 正确的 , ” 先生 . 哈特菲尔德 同意 .

“好的，”哈特菲尔德先生同意了。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] ['eni] [mɔːr] , [faɪnd] [ə'nʌðər] [kʌb] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər][æt; ət] [fɔːr]
“ If it doesn't rain any more , find another Cub and go out there at four
“ 如果 它 不 雨 任何 更多的 , 寻找 其他 幼兽 和 去 出去 那里 在 四
[ə'klɔk, əu-] .
o'clock .
点钟 .

“如果不再下雨，就找另一辆幼狮车，四点钟出去。”

[aɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [juː; jʊ][baɪ][sɪks] . ”
I'll send someone to relieve you by six . ”
患病的 发送 某人 到 缓解 你 经过 六 . ”

我会派人六点来接替你。

“ [oʊ] , [θæŋks] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ! ”
“ Oh , thanks , Mr . Hatfield ! ”
“ 哦 , 谢谢 , 先生 . 哈特菲尔德 ! ”

“哦，谢谢你，哈特菲尔德先生！”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [θæŋk] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [jʊr; jər] [stɪnt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,
“ You may not thank me by the time your stint is finished ,
“ 你 可能 不是 感谢 我 经过 这 时间 你的 限制 是 完成的 ,

“等你任期结束的时候，你可能不会感谢我了。”

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [læft] [æz; əz][hiː; hi] ['ʃɪftɪd] ['gɪrz] .
” the Cub leader laughed as he shifted gears .
” 这 幼兽 领导者 笑了 作为 他 转移 齿轮 .

“幼童军领队一边换挡一边笑着说。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [graɪnd] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['fruːtləs] [wʌn] .
“ It will be a tedious grind , and probably a fruitless one .
“ 它 将要 是 一个 乏味 研磨 , 和 大概 一个 徒劳无功 一 .

“这将是一项枯燥乏味的苦差事，而且很可能毫无结果。”

[oʊ] , [jes] , [wʌn] [θɪŋ] !
Oh , yes , one thing !
哦 , 是的 , 一 事物 !

哦，对了，还有一件事！

[kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [træks] . ” [-]
Keep out of sight , and be careful about leaving a lot of tracks . ” [100]
保持 出去 的 视线 , 和 是 小心 关于 离开 一个 很多 的 轨道 . ” [-]

尽量不被人看见，并且小心不要留下太多痕迹。”[100]

“ [wiːl] [dɪ'fiːt] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪf] ['eniwʌn] [ləːnz] [wɪə(r)] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] . ”
“ We'll defeat our purpose if anyone learns we're watching the road . ”
“ 出色地 击败 我们的 目的 如果 任何人 学习 是 观看 这 路 . ”

“如果我们被人发现我们在监视道路，那我们的目的就无法达到了。”

“ [raɪt] .
“ Right .
“ 正确的 .

“正确的。

[wel] , [gʊd] [lʌk] , [dæn] .
Well , good luck , Dan .
出色地 , 好的 运气 , 担 .

祝你好运，丹。

[aɪ][dəunt] [lʊk] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [tə'deɪ] ,
I don't look for anything to develop today ,
我 不 看 为了 任何事物 到 发展 今天 ,

我今天不打算发展任何项目。

[bʌt; bət] ['staːtiŋ] [ðə; ði][pə'troʊl] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] [kʌbz] [aʊt] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [æt; ət] [liːst] .

but	starting	the	patrol	will	keep	the	Cubs	out	of	mischief	at	least	.
但	开始	这	巡逻	将要	保持	这	小熊队	出去	的	恶作剧	在	至少	.

但至少开始巡逻可以防止小熊队惹是生非。

" [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [dæn] [ɪ'miːdiətli] ['bizid] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði]

"	Elated	at	the	prospect	of	action	,	Dan	immediately	busied	himself	on	the
" 欣喜若狂	在	这	前景	的	行动	,	担	立即地	忙碌	他自己	在	这	

['telɪfoʊn] .

telephone	.
电话	.

丹对即将采取行动感到兴奋不已，立即忙着打电话。

[fɜːrst][hiː; hi] [kɔːld] [bræd] ,

First	he	called	Brad	,
第一的	他	称为	布拉德	,

他先给布拉德打了电话，

[bʌt; bət][ðə; ði][den] [tʃiːf] [wʌz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wɪð; wɪθ][wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

but	the	Den	Chief	was	helping	his	father	with	work	about	the	house	and
但	这	丹	首席	曾是	帮助	他的	父亲	和	工作	关于	这	房子	和

[kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdlənd] .

could	not	make	the	trip	to	the	woodland	.
可以	不是	制作	这	旅行	到	这	林地	.

但是，首领正在帮父亲做家务，无法前往林地。

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [stɪnt] [tə'mɑːroʊ] , " [bræd] ['prɑːmɪst] .

"	I'll	take	my	stint	tomorrow	,	"	Brad	promised	.
" 患病的	拿	我的	限制	明天	,	"	布拉德	承诺	.	

“我明天会去上班，”布拉德承诺道。

[red] , [nekst][ɑːn]['dænz][lɪst] , ['bɛgd] [ɔːf][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][koʊld] .

Red	,	next	on	Dan's	list	,	begged	off	because	he	had	the	start	of	a	cold	.
红色的	,	下一个	在	丹的	列表	,	乞求	离开	因为	他	有	这	开始	的	一个	寒冷的	.

丹的下一个目标是雷德，但他因为感冒初期而婉拒了。

[ɪn][ðə; ði][end][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tʃɪps] [huː] [ə'griːd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

In	the	end	it	was	Chips	who	agreed	to	go	with	him	.
在	这	结尾	它	曾是	薯片	WHO	同意	到	去	和	他	.

最后是奇普斯同意和他一起去。

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['vɪdʒɪl] [bɔːrd] [tʃɪps] .

From	the	start	,	however	,	the	vigil	bored	Chips	.
从	这	开始	,	然而	,	这	守夜	无聊的	薯片	.

然而，从一开始，守夜就让奇普斯感到无聊。

[hiː; hi] [dis'laikt] ['steɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd]['eksɪt] ,

He	disliked	staying	out	of	sight	in	the	bushes	near	the	old	logging	road	exit	,
他	不喜欢	入住	出去	的	视线	在	这	灌木丛	靠近	这	老的	日志记录	路	出口	,

他不喜欢躲在旧伐木路出口附近的灌木丛里，以免被人发现。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['fretɪd] [æt; ət][ˌɪnæk'tɪvəti] .

and	he	fretted	at	inactivity	.
和	他	有格纹的	在	不活动	.

他因无所事事而感到焦虑不安。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] , " [hiː; hi] [də'rektɪd] [dæn] .

"	You	stay	here	and	keep	watch	,	"	he	directed	Dan	.
"	你	停留	这里	和	保持	手表	,	"	他	指导	担	.

“你留在这里放哨，”他吩咐丹。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] ['wɑːndər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər] ['dɪfrənt] [taɪps] [ʌv; əv] [liːvz] [tuː; tə] [preș]
“ I think I'll wander around and look for different types of leaves to press
“ 我 思考 患病的 漫步 大约 和 看 为了 不同的 类型 的 树叶 到 按
[ænd; ənd] [maʊnt] [ɪn][ə; eɪ] ['skræpbʊk] . ”
and mount in a scrapbook . ”
和 山 在 一个 剪贴簿 . ”

“我想我会四处走走，寻找不同种类的树叶，然后压制起来，贴到剪贴簿里。”

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ” [dæn] ['prɑːmptli] ['viːtəʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə] .
“ Nothing doing , ” Dan promptly vetoed the idea .
“ 没有什么 正在做 , ” 担 及时 否决 这 主意 .

“什么也不做，”丹立即否决了这个想法。

“ [wiː; wi] [stɪk] [tə'geðər] . ” [-]
“ We stick together . ” [101]
“ 我们 戳 一起 . ” [-]

“我们团结一致。”[101]

“ [bʌt; bət][aɪm]['taɪərd][ʌv; əv] ['hʌntʃɪŋ] ['ʌndər] [ðiːz] [hɑːt] , [bʌg] - ['iːtn] [bʊʃɪz] !
“ But I'm tired of hunching under these hot , bug - eaten bushes !
“ 但 我是 疲劳的 的 弓背 在下面 这些 热的 , 漏洞 - 吃 灌木丛 !

“但我已经厌倦了蜷缩在这些又热又被虫蛀的灌木丛下！”

[noʊ] [wʌnz] [kʌm] [hɪr] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
No one's come here in broad daylight and you know it ! ”
不 一个人的 来 这里 在 广阔 日光 和 你 知道 它 ! ”

大白天根本没人来过这里，你心里清楚！

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wen] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n]['wægən] [meɪ] [rɪ'tɜːrn] , [tʃɪps] .
“ We don't know when that station wagon may return , Chips .
“ 我们 不 知道 什么时候 那 车站 车皮 可能 返回 , 薯片 .

“我们不知道那辆旅行车什么时候才能回来，奇普斯。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] [dɪ'veləp] ['peɪʃ(ə)ns] . ”
We've got to develop patience . ”
我们已经 得到 到 发展 耐心 . ”

我们必须培养耐心。

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['priːtʃi] [tɔːk] !
“ You and your preachy talk !
“ 你 和 你的 说教 讲话 !

你和你那说教式的言论！

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
It won't do any harm to move around a little .
它 惯于 做 任何 伤害 到 移动 大约 一个 小的 .

稍微活动一下没什么坏处。

[maɪ] [legz] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [kræmpt] . ”
My legs are getting cramped . ”
我的 腿 是 获得 狭窄 . ”

我的腿有点抽筋了。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] [wiːd] [dɪ'fiːt] ['aʊər; ɑːr] ['pɜːrpəs] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ]
“ Mr . Hatfield said we'd defeat our purpose if we walk around and leave a
“ 先生 . 哈特菲尔德 说 我们会 击败 我们的 目的 如果 我们 走 大约 和 离开 一个
[lɑːt][ʌv; əv] [fuːt'prints] .
lot of footprints .
很多 的 脚印 .

“哈特菲尔德先生说，如果我们四处走动，留下很多脚印，那就违背了我们的初衷。”

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [sɔːft] . ”
Especially when the ground is soft . ”
尤其 什么时候 这 地面 是 柔软的 . ”

尤其是在地面松软的情况下。

“ [aɪl] [stɑːrt] ['spraʊtɪŋ] [ruːts] [ɪf] [aɪ] [sɪt] [hɪr] ['eni] [lɔːŋgər] , ” [tʃɪps] [kəm'pleɪnd] .
“ I'll start sprouting roots if I sit here any longer , ” Chips complained .
“ 患病的 开始 发芽 根 如果 我 坐 这里 任何 更长 , ” 薯片 抱怨 .

“我再坐下去就要长根了，”奇普斯抱怨道。

[hiː; hi] [slæpt] ['æŋgrəli] [æt; ət] [ə; eɪ] [mə'skiːtoʊ] [wɪtʃ] [bʌzd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He slapped angrily at a mosquito which buzzed around his head .
他 被掌掴 愤怒地 在 一个 蚊子 哪个 嗡嗡作响 大约 他的 头 .

他愤怒地拍打着在他头顶嗡嗡盘旋的蚊子。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ? ”
“ How long are we supposed to stay here ? ”
“ 如何 长的 是 我们 据称 到 停留 这里 ? ”

“我们到底要在这里待多久？”

“ [aɪm] ['stɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [rɪ'liːvd] .
“ I'm sticking until relieved .
“ 我是 粘性 直到 松了口气 .

“我会一直坚持到解脱为止。”

[ɪf] [jʊə(r)] [sɔːft] [ænd; ənd] [wɑːnt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] , [goʊ] [ə'hed] .
If you're soft and want to pull out , go ahead .
如果 你是 柔软的 和 想 到 拉 出去 , 去 前方 .

如果你感觉软了，想拔出来，那就拔出来吧。

” [dæn] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [tʃɪps] [meɪd] [noʊ] [muːv] [tuː; tə] [dɪ'pɑːrt] .
” Dan waited , but Chips made no move to depart .
” 担 等待 , 但 薯片 制成 不 移动 到 离开 .

丹等了一会儿，但奇普斯并没有要离开的意思。

“ [wel] , [tʃɪps] ? ”
“ Well , Chips ? ”
“ 出色地 , 薯片 ? ”

“怎么样，奇普斯？”

“ [oʊ] , [juː; jʊ] [noʊ] [aɪl] ['sʌfər] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] ['mʌtəd] .
“ Oh , you know I'll suffer it out , ” the boy muttered .
“ 哦 , 你 知道 患病的 遭受 它 出去 , ” 这 男生 低声说道 .

“哦，你知道我会忍着的，”男孩嘟囔道。

“ [kwɪt] ['rʌbɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] !
“ Quit rubbing it in !
“ 辞职 擦 它 在 !

“别再羞辱我了！”

” ['æftər] [ðæt] [tʃɪps] [meɪd] [noʊ] ['fɜːrðər] [kəm'pleɪnt] ,
” After that Chips made no further complaint ,
” 后 那 薯片 制成 不 更远 抱怨 ,

“此后，奇普斯没有再提出任何投诉。”

[ðoʊ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [skwɜːmd] [ænd; ənd] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd] [laʊd] [grəunz]
though at intervals he twisted and squirmed and emitted loud groans
尽管 在 间隔 他 扭曲 和 扭动着身子 和 发射 大声 呻吟
[wɪtʃ] ['stɑːrtld] [ə; eɪ] [greɪ] ['skwɜːrəl] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [ˌoʊvər'hed] . [-]
which startled a gray squirrel in the tree overhead . [102]
哪个 惊慌 一个 灰色的 松鼠 在 这 树 开销 . [-]

虽然他时不时地扭动挣扎，发出响亮的呻吟声，惊动了头顶树上的一只灰松鼠。[102]

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɑːtʃ] ,
Throughout the long watch ,
自始至终 这 长的 手表 ,

在漫长的守望过程中，

[nɑːt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wʌz; wəz] [siːn] [nɔːr][ə; eɪ] [saʊnd] [hɜːrd] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] .
not a person was seen nor a sound heard on the old logging road .
不是 一个 人 曾是 已见 也不 一个 声音 听到 在 这 老的 日志记录 路 .

在废弃的伐木路上，既没有看到人，也没有听到任何声音。

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] ['ʃeltər] [nɪr] [ðə; ði] ['bæriər] ,
In the bush shelter near the barrier ,
在 这 衬套 庇护所 靠近 这 障碍 ,

在屏障附近的灌木丛中，

[ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [pæst] [ðə; ði][taɪm][baɪ] [kaʊntɪŋ] [kɑːrz] [wɪtʃ] ['trævld] [ɑːn][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] .
the two cubs passed the time by counting cars which traveled on the main highway .
这 二 幼崽 通过了 这 时间 经过 计数 汽车 哪个 旅行 在 这 主要的 公路 .

两只幼崽通过数主干道上行驶的汽车来打发时间。

['iːv(ə)n][dæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bɪt] ['kerləs] , ['meɪkɪŋ] [les] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
Even Dan became a bit careless , making less effort to keep out of sight .
甚至 担 成为 一个 少量 粗心 , 制作 较少的 努力 到 保持 出去 的 视线 .

就连丹也变得有些粗心大意，不再那么注意不引人注目。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [hɪr] [ə'proʊtʃɪŋ] ['futsteps] .
Then suddenly he was startled to hear approaching footsteps .
然后 突然 他 曾是 惊慌 到 听到 接近 脚步声 .

突然，他听到有人走近的脚步声，吓了一跳。

['kwɪkli] [hiː; hi] [druː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːvz] , ['pʊlɪŋ] [tʃɪps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Quickly he drew back into the leaves , pulling Chips with him .
迅速地 他 画 后退 进入 这 树叶 , 拉 薯片 和 他 .

他迅速缩回树叶里，把奇普斯也拉了进去。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] ['weɪtɪd] , [sɔːl] ['dɑːbz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .
As the two Cubs waited , Saul Dobbs came into view .
作为 这 二 小熊队 等待 , 扫罗 多布斯 来了 进入 看法 .

两名小熊队队员等待的时候，索尔·多布斯出现在了他们的视线中。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæriər] [geɪt] [ænd; ənd] [stʊd] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,
He walked to the barrier gate and stood there for a few minutes ,
他 步行 到 这 障碍 门 和 站立 那里 为了 一个 很少 分钟 ,

他走到栅栏门前，站在那里几分钟。

[wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['loʊər] [reɪl] , [geɪzɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [roʊd] .
one foot on the lower rail , gazing up and down the road .
一 脚 在 这 降低 轨 , 凝视 向上 和 向下 这 路 .

一只脚踩在较低的栏杆上，目光上下打量着道路。

“ ['hiːz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] , ” [dæn] ['wɪspəd] .
“ He's looking for someone , ” Dan whispered .
“ 他是 寻找 为了 某人 , ” 担 低声说道 .

“他在找人，”丹低声说道。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['meɪbi] . ”
“ Mr . Silverton maybe . ”
“ 先生 . 锡尔弗顿 或许 . ”

“或许是西尔弗顿先生。”

“ ['sɪlvərˌtɑːn] ['wʊdnt] [juːz] [ðɪs] [oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] , [tʃɪps] .
“ Silverton wouldn't use this old logging road , Chips .
“ 锡尔弗顿 不会 使用 这 老的 日志记录 路 , 薯片 .

“西尔弗顿不会使用这条旧伐木路，奇普斯。”

[nɑːt][wɪð; wɪθ] [ðæt] [faɪn] [kɑːr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] .

Not	**with**	**that**	**fine**	**car**	**of**	**his**	**.**
不是	和	那	美好的	车	的	他的	.

他开着那辆好车可不行。

〃 ['dɑːbz] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

〃	**Dobbs**	**stood**	**a**	**moment**	**longer**	**at**	**the**	**gate**	**,**
〃	多布斯	站立	一个	片刻	更长	在	这	门	,

多布斯在门口又站了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] ['teɪkɪŋ] [æn; ən][oʊld] ['envəloʊp] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pens(ə)l] [stʌb] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

and	**then**	**taking**	**an**	**old**	**envelope**	**and**	**a**	**pencil**	**stub**	**from**	**his**	**pocket**	**,**
和	然后	采取	一个	老的	信封	和	一个	铅笔	存根	从	他的	口袋	,

['skrɪbəld] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

scribbled	**a**	**message**	**.**
潦草的	一个	信息	.

然后他从口袋里掏出一个旧信封和一支铅笔头，潦草地写了一句话。

[ðə; ði] [kʌbz] [sɔː] [hɪm; ɪm] [spɪr] [ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][ðə; ði] ['bæriər] [fens] .

The	**Cubs**	**saw**	**him**	**spear**	**the**	**paper**	**on**	**the**	**barrier**	**fence**	**.**
这	小熊队	锯	他	矛	这	纸	在	这	障碍	栅栏	.

小熊队看到他用尖刺刺穿了围栏上的纸张。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [briːz] ['flʌtəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] . [-]

However	**,**	**the**	**breeze**	**fluttered**	**it**	**to**	**the**	**ground**	**.**	**[**	**103**	**]**
然而	,	这	微风	飘动	它	到	这	地面	.	[	-	]

然而，一阵微风把它吹落到地上。[103]

['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mesɪdʒ] , ['dɑːbz] ['riˌrid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] .

Picking	**up**	**the**	**message**	**,**	**Dobbs**	**reread**	**it**	**and**	**appeared**	**to**	**hesitate**	**.**
挑选	向上	这	信息	,	多布斯	重读	它	和	出现	到	犹豫	.

多布斯收到信息后，又读了一遍，似乎有些犹豫。

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [tʃɪps] [ænd; ənd][dæn] ,

To	**the**	**bitter**	**disappointment**	**of**	**Chips**	**and**	**Dan**	**,**
到	这	苦的	失望	的	薯片	和	担	,

令奇普斯和丹无比失望的是，

[hiː; hi] [ðen] [tɔːr] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ði][skræps]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

he	**then**	**tore**	**it**	**to**	**pieces**	**and**	**thrust**	**the**	**scraps**	**into**	**his**	**pocket**	**.**
他	然后	撕裂	它	到	件	和	推力	这	碎屑	进入	他的	口袋	.

然后他把它撕成碎片，把碎屑塞进口袋里。

“ ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ?

“	**Wonder**	**why**	**he**	**did**	**that**	**?**
〃	想知道	为什么	他	做过	那	?

“真想知道他为什么要这么做？”

〃 [tʃɪps] ['wɪspəd] .

〃	**Chips**	**whispered**	**.**
〃	薯片	低声说道	.

“奇普斯低声说道。”

[dæn] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

Dan	**motioned**	**for**	**his**	**companion**	**to**	**be**	**quiet**	**.**
担	示意	为了	他的	伴侣	到	是	安静的	.

丹示意同伴安静下来。

['dɑːbz] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ]

Dobbs	**had**	**turned**	**and**	**now**	**was**	**coming**	**directly**	**toward**	**their**	**hiding**
多布斯	有	转向	和	现在	曾是	未来	直接地	朝向	他们的	隐藏

[pleɪs] .

place	**.**
地方	.

多布斯转过身，径直朝他们的藏身之处走来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][mæn] ['hɔːltɪd] , ['steɪrɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] .

Unexpectedly	**,**	**the**	**man**	**halted**	**,**	**staring**	**at**	**something**	**on**	**the**	**road**	**.**
不料	,	这	男人	停止	,	凝视	在	某物	在	这	路	.

出乎意料的是，那人停了下来，盯着路上的某个东西。

[dæn][ænd; ənd] [tʃɪps] [felt] [ðer; ðər] [blʌd] [tɜːrn][tuː; tə][aɪs] [kjuːbz] .

Dan	**and**	**Chips**	**felt**	**their**	**blood**	**turn**	**to**	**ice**	**cubes**	**.**
担	和	薯片	毛毡	他们的	血	转动	到	冰	立方体	.

丹和奇普斯感觉血液都变成了冰块。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [mɔɪst] [graʊnd] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [fuːt'prints] [meɪd] [frʌm; frəm] [tʃɪps] - [ʃuː] .

For	**there**	**on**	**the**	**moist**	**ground**	**were**	**several**	**footprints**	**made**	**from**	**Chips**	**'**	**shoe**	**.**
为了	那里	在	这	潮湿	地面	是	一些	脚印	制成	从	薯片	-	鞋	.

因为在潮湿的地面上，有好几个奇普斯的鞋子留下的脚印。

['dɑːbz] [stɛərd] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [ɪm'prɪnts] [ænd; ənd] [geɪzd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

Dobbs	**stared**	**long**	**and**	**hard**	**at**	**the**	**imprints**	**and**	**gazed**	**up**	**and**	**down**	**the**
多布斯	凝视	长的	和	难的	在	这	印记	和	凝视	向上	和	向下	这

[roʊd] .

road	**.**
路	.

多布斯长时间地盯着那些印记，然后上下打量着道路。

[ə'pærəntli] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] ['riːs(ə)ntli] ,

Apparently	**satisfied**	**that**	**no**	**one**	**had**	**been**	**in**	**the**	**vicinity**	**recently**	**,**
显然	使满意	那	不	一	有	到过	在	这	附近	最近	,

显然，他确信最近附近没有人来过，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

he	**finally**	**turned**	**and**	**went**	**off**	**in**	**the**	**direction**	**from**	**which**	**he**	**had**
他	最后	转向	和	去	离开	在	这	方向	从	哪个	他	有

[kʌm] .

come	**.**
来	.

他最终转身朝来时的方向走去。

“ [hwjuː] !

“ **Whew** **!**
“ 呼！ !

“呼！

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kloʊz] [kɔːl] !

That	**was**	**a**	**close**	**call**	**!**
那	曾是	一个	关闭	称呼	!

真是千钧一发！

” [tʃɪps] ['mʌtəd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [spiːk] [ə'laʊd] .

” **Chips**	**muttered**	**when**	**it**	**again**	**was**	**safe**	**to**	**speak**	**aloud**	**.**
” 薯片	低声说道	什么时候	它	再次	曾是	安全的	到	说话	大声	.

“等可以再次安全说话的时候，奇普斯低声说道。”

“ [aɪ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] [naʊ] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [træks] , [dæn] .

“ **I**	**see**	**what**	**you**	**mean**	**now**	**about**	**leaving**	**tracks**	**,**	**Dan**	**.**
“ 我	看	什么	你	意思是	现在	关于	离开	轨道	,	担	.

“我现在明白你说的留下痕迹是什么意思了，丹。”

[wiː; wi] ['dɔːggɔːn] [nɪr] [geɪv] [ɑːr'selvz] [ə'weɪ] . ”

We	doggone	near	gave	ourselves	away	.	”
我们	该死的	靠近	给予	我们自己	离开	.	”

我们差点就暴露了自己。

“ [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kerf(ə)l] .

“	In	the	future	we'll	have	to	be	even	more	careful	.
”	在	这	未来	出色地	有	到	是	甚至	更多的	小心	.

“未来我们更要小心谨慎。”

[ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [wɔːrn][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [tuː] .

And	we'd	better	warn	the	other	Cubs	too	.
和	我们会	更好的	警告	这	其他	小熊队	也	.

我们最好也提醒一下其他小熊队队员。

['wʌndər] [waɪ] ['dɑːbz] [tɔːr] [ʌp] [ðæt] [noʊt]['æftər][hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Wonder	why	Dobbs	tore	up	that	note	after	he	wrote	it	?	”
想知道	为什么	多布斯	撕裂	向上	那	笔记	后	他	写道	它	?	”

真想知道多布斯为什么写完纸条后又把它撕掉了？

“ [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə] [liːv] - [ɪm][ə; eɪ]

“	He	acted	as	if	he	were	expecting	someone	and	wanted	to	leave	'	em	a
”	他	行动	作为	如果	他	是	期待	某人	和	通缉	到	离开	-	呃	一个

['mesɪdʒ] .

message	.
信息	.

“他表现得好像在等某人，想给对方留言。”

[dʒʌst]['aʊər; ɑːr][bæd] [lʌk] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] . ” [-]

Just	our	bad	luck	he	changed	his	mind	.	”	[	104	]
只是	我们的	坏的	运气	他	已更改	他的	头脑	.	”	[	-	]

只是我们运气不好，他改变了主意。”[104]

“ ['eniweɪ] , ['aʊər; ɑːr] [deɪ] ['hæznt] [bɪn] ['weɪstɪd] ['æftər][ɔːl] , ” [dæn] [dɪ'klerd] .

“	Anyway	,	our	day	hasn't	been	wasted	after	all	,	”	Dan	declared	.
”	反正	,	我们的	天	还没有	到过	浪费	后	全部	,	”	担	声明	.

“总之，我们今天并没有白过一天，”丹说道。

[taɪm] [wɔːr] [ɑːn] [ˌʌnɪ'ventfəli] .

Time	wore	on	uneventfully	.
时间	穿着	在	平静无事	.

时间就这样平静地流逝着。

['faɪnəli] [æt; ət][sɪks][ə'klɔk, əu-] ,

Finally	at	six	o'clock	,
最后	在	六	点钟	,

终于到了六点钟，

[ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [spaɪd] [fred] [ænd; ənd] [mæk] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['peɪvmənt] [æt; ət][ə; eɪ] ['liːʒərli] [peɪs] .

the	two	Cubs	spied	Fred	and	Mack	coming	up	the	pavement	at	a	leisurely	pace	.
这	二	小熊队	间谍	弗雷德	和	麦克	未来	向上	这	路面	在	一个	悠闲	步伐	.

两只小熊发现弗雷德和麦克正悠闲地沿着人行道走来。

['slɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['haɪdɪŋ] [pleɪs] , [ðeɪ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [rɪ'liːf] .

Slipping	from	their	hiding	place	,	they	greeted	them	with	intense	relief	.
滑倒	从	他们的	隐藏	地方	,	他们	问候	他们	和	激烈的	宽慰	.

他们从藏身之处溜出来，如释重负地迎接他们。

“ ['eniθɪŋ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

“	Anything	doing	here	?
”	任何事物	正在做	这里	?

“这里有什么事吗？ ”

" [fred] [in'kwaiəd] .
" Fred inquired .
" 弗雷德 询问 .

弗雷德问道。

[dæn] [rɪ'leɪtɪd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [sɔːl] ['dɑːbz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Dan related how they had seen Saul Dobbs at the gate .
担 有关的 如何 他们 有 已见 扫罗 多布斯 在 这 门 .

丹讲述了他们如何在门口看到索尔·多布斯。

" ['nʌθɪŋ] [soʊ] [streɪndʒ] [ɪn] [ðæt] , " [mæk] ['kɑːmɛntəd] .
" Nothing so strange in that , " Mack commented .
" 没有什么 所以 奇怪的 在 那 , " 麦克 评论 .

"这没什么奇怪的，"麦克评论道。

" ['æftər] [ɔːl] , [ðɪs] [roʊd] [rʌnz] [θruː] ['mɪstər] . - ['prɑːpərti] . "
" After all , this road runs through Mr . Silverton's property . "
" 后 全部 , 这 路 跑步 通过 先生 . - 财产 . "

"毕竟，这条路穿过西尔弗顿先生的土地。"

" [ðə; ði]['oʊnli] [kwɪr] [pɑːrt][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [noʊt] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːr]
" The only queer part was that he wrote a note to someone and then tore
" 这 仅有的 酷儿 部分 曾是 那 他 写道 一个 笔记 到 某人 和 然后 撕裂
[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,

"唯一奇怪的是，他给某人写了张纸条，然后又把它撕掉了。"

" [dæn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .
" Dan pointed out .
" 担 尖 出去 .

丹指出。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪski]
" It was almost as if he thought it over and decided it was risky
" 它 曾是 几乎 作为 如果 他 想法 它 超过 和 决定 它 曾是 风险
['bɪznəs] — [ðæt] ['sʌmwʌn] [maɪt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] . "
business — that someone might find it . "
商业 — 那 某人 可能 寻找 它 . "

"他似乎仔细考虑过，觉得这样做风险太大——可能会被人发现。"

" [hiː; hi] ['nɪrli] [faʊnd] [ˌjuː 'es] , " [tʃɪps] [kʌt] [ɪn] .
" He nearly found us , " Chips cut in .
" 他 几乎 成立 我们 , " 薯片 切 在 .

"他差点就找到我们了，"奇普斯插话道。

" ['betər] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['liːvɪŋ] [fuːt'prints] [ɑːn] [ðɪs] [roʊd] . "
" Better be careful in leaving footprints on this road . "
" 更好的 是 小心 在 离开 脚印 在 这 路 . "

"在这条路上留下脚印时要小心。"

" [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] ?
" How long will you stay here ?
" 如何 长的 将要 你 停留 这里 ?

你打算在这里待多久？

" [dæn] [æskt] [ðə; ði] [tuː] ['nuːˌkʌməz] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [tʃɪps] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] .
" Dan asked the two newcomers as he and Chips prepared to leave .
" 担 问 这 二 新来者 作为 他 和 薯片 准备 到 离开 .

"丹问那两个新来的人，他和奇普斯正准备离开。"

“ ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed] [wi:; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] , ” [mæk] ['ænsər] .

“	Mr	.	Hatfield	said	we	could	take	over	until	eight	o'clock	,	”	Mack	answered	.
”	先生	.	哈特菲尔德	说	我们	可以	拿	超过	直到	八	点钟	,	”	麦克	回答	.

“哈特菲尔德先生说我们可以接管到八点钟，”麦克回答道。

“ [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['mɪdʒɪz] ['fɑ:ðər] [wɪl] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] . ” [-]

“	Then	he	and	Midge's	father	will	watch	for	awhile	.	”	[	105	]
”	然后	他	和	小飞虫	父亲	将要	手表	为了	一会儿	.	”	[	-	]

“然后他和米奇的父亲会看一会儿。”[105]

“ ['lʌki] [gaɪz] , ” [grɪnd] [tʃɪps] .

“	Lucky	guys	,	”	grinned	Chips	.
”	幸运的	伙计们	,	”	咧嘴一笑	薯片	.

“他们真幸运，”奇普斯咧嘴一笑。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] [mə'ski:toʊz] [ɑ:r; ər][ɪn] ['baɪtɪŋ] [trɪm] !

“	Especially	if	the	mosquitoes	are	in	biting	trim	!
”	尤其	如果	这	蚊子	是	在	咬	修剪	!

“尤其是在蚊子叮咬非常猖獗的时候！”

” [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst] [tu:] [deɪz] , [ðə; ði] [kʌbz] [tʊk] [tɜ:rnz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

”	For	the	next	two	days	,	the	Cubs	took	turns	watching	the	exit	of	the	old
”	为了	这	下一个	二	天	,	这	小熊队	采取	转弯	观看	这	出口	的	这	老的

['lɔ:gɪŋ] [roʊd] .

logging	road	.
日志记录	路	.

接下来的两天里，小熊队轮流守卫着旧伐木路的出口。

[ðoʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tu:; tə][ðer; ðər] [ə'saɪnmənt] ,

Though	they	remained	faithful	to	their	assignment	,
尽管	他们	剩余	忠实	到	他们的	任务	,

尽管他们始终忠于自己的任务，

[ðə; ði]['nɑ:v(ə)lti][bɪ'gæn][tu:; tə] [wer] [ɔ:f][ænd; ənd][ðə; ði][tæsk] [bɪ'keɪm] [ɪn'kri:sɪŋli] ['ti:diəs] .

the	novelty	began	to	wear	off	and	the	task	became	increasingly	tedious	.
这	新奇	开始	到	穿	离开	和	这	任务	成为	日益	乏味	.

新鲜感逐渐消退，任务变得越来越枯燥乏味。

[tru:] , [ðə; ði] [kʌbz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [tek'ni:k] [fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [taɪm] [pæs] [mɔ:r] ['kwɪkli] .

True	,	the	Cubs	developed	a	certain	technique	for	making	time	pass	more	quickly	.
真的	,	这	小熊队	发达	一个	肯定	技术	为了	制作	时间	经过	更多的	迅速地	.

没错，小熊队确实摸索出了一种让时间过得更快的方法。

['wɜ:rkɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [ɪn] [perz] , [ðeɪ] [brɔ:t] [bʊks] , ['mægəzinz] ,

Working	always	in	pairs	,	they	brought	books	,	magazines	,
在职的	总是	在	对	,	他们	带来	图书	,	杂志	,

他们总是两人一组工作，带来了书籍、杂志，

[ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kɑ:rd] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði] [haɪd] - [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] .

and	an	occasional	card	game	with	them	to	the	hide	-	out	in	the	brush	.
和	一个	偶然	卡片	游戏	和	他们	到	这	隐藏	-	出去	在	这	刷子	.

偶尔还会和他们一起到灌木丛中的秘密基地玩牌。

['i:v(ə)n][soʊ] , [ə; eɪ] [tu:] - ['aʊər] ['vɪdʒɪl] [si:md] ['endləs] .

Even	so	,	a	two	-	hour	vigil	seemed	endless	.
甚至	所以	,	一个	二	-	小时	守夜	似乎	无尽的	.

即便如此，两个小时的守夜也感觉无比漫长。

[mə'ski:toʊz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] ['tɔ:rment] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['evər] [si:md] [tu:; tə] ['hæpən] .

Mosquitoes	were	a	constant	torment	,	and	nothing	ever	seemed	to	happen	.
蚊子	是	一个	持续的	折磨	,	和	没有什么	曾经	似乎	到	发生	.

蚊子一直骚扰着我，但似乎什么事都不会发生。

['æftər][hɪz; ɪz][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ə'pɪrəns] , [sɔ:l] ['dɑ:bz] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ə'gen] [tu:; tə][ðə; ði]['eksɪt][ʌv; əv][ðə; ði]

After	his	initial	appearance	,	Saul	Dobbs	did	not	return	again	to	the	exit	of	the
后	他的	最初的	外貌	,	扫罗	多布斯	做过	不是	返回	再次	到	这	出口	的	这

['lɔ:gɪŋ] [roʊd] .

logging	road	.
日志记录	路	.

索尔·多布斯第一次出现后，就没有再回到伐木路的出口。

[nɔ:r][dɪd] [ðeɪ] [glɪmps] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['steɪʃ(ə)n]['wægən] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [ɪn'tri:gd] [ðer; ðər]

Nor	did	they	glimpse	the	mysterious	station	wagon	which	had	so	intrigued	their
也不	做过	他们	一瞥	这	神秘	车站	车皮	哪个	有	所以	好奇	他们的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

他们也没有看到那辆引起他们极大兴趣的神秘旅行车。

“ ['meɪbi] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [daʊn] [ðɪs] [roʊd][ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ,

“	Maybe	it	was	an	accident	it	came	down	this	road	the	other	night	,
“	或许	它	曾是	一个	事故	它	来了	向下	这	路	这	其他	夜晚	,

“也许那天晚上它掉进这条路是意外吧。”

” [bræd] [sed] [leɪt] [wʌn] [ˌæftər'nu:n] [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][dæn][wɜ:r; wər] ['teɪkɪŋ] [ðer; ðər] [trɪk] [tə'geðər]

”	Brad	said	late	one	afternoon	as	he	and	Dan	were	taking	their	trick	together
”	布拉德	说	晚的	一	下午	作为	他	和	担	是	采取	他们的	诡计	一起

.

:
.

一天下午晚些时候，布拉德和丹一起表演魔术时，布拉德说道。

“ [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [its] [nɑ:t] ['kʌmɪŋ] [bæk] .

“	It's	a	cinch	it's	not	coming	back	.
“	它是	一个	肚带	它是	不是	未来	后退	.

“它肯定不会回来了。”

[wi:v] ['weɪstɪd] ['aʊər; ɑ:r] [taɪm] . ” [-]

We've	wasted	our	time	.	”	[	106	]
我们已经	浪费	我们的	时间	.	”	[	-	]

我们浪费了时间。”[106]

“ [aɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [soʊ] [tu:] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] [vɔɪs] .

“	I'm	beginning	to	think	so	too	,	”	Dan	replied	in	a	discouraged	voice	.
“	我是	开始	到	思考	所以	也	,	”	担	回复	在	一个	灰心	嗓音	.

“我也开始这么想了，”丹沮丧地回答道。

“ [gɑ:ʃ] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [sti:m] [bæθ] ! ”

“	Gosh	,	this	place	is	like	a	steam	bath	!	”
“	天哪	,	这	地方	是	喜欢	一个	蒸汽	洗澡	!	”

“天哪，这里简直像个蒸汽浴室！”

“ [ðə; ði] [wɜ:rst] [its] [bɪn] [sɪns] [wi:; wi] [tʊk] ['oʊvər] , ” [bræd] [ə'gri:d] .

“	The	worst	it's	been	since	we	took	over	,	”	Brad	agreed	.
“	这	最差	它是	到过	自从	我们	采取	超过	,	”	布拉德	同意	.

“这是我们接手以来最糟糕的情况，”布拉德表示赞同。

[ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [hæd; həd] [tɜ:rnd] [ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli][hɑ:t][ænd; ənd] ['sʌltri] .

The	afternoon	had	turned	unusually	hot	and	sultry	.
这	下午	有	转向	异常地	热的	和	闷热	.

午后天气异常炎热潮湿。

[nɑ:t][ə; eɪ] [li:f] [stɜ:rd] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] [ˌoʊvər'hed] .

Not	a	leaf	stirred	in	the	trees	overhead	.
不是	一个	叶子	搅拌	在	这	树木	开销	.

头顶的树叶纹丝不动。

['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] , [dæn][gɑːt][ʌp][tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz][hæf] -
Wiping **the** **perspiration** **from** **his** **face** **,** **Dan** **got** **up** **to** **stretch** **his** **half** **-**
擦拭 这 汗 从 他的 脸 , 担 得到 向上 到 拉紧 他的 一半 -
['perəlaɪzd] [legz] .
paralyzed **legs** **.**
瘫痪 腿 .

丹擦了擦脸上的汗，起身伸展他那半瘫痪的双腿。

[θruː] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ˌoʊvər'hed] ,
Through **the** **gap** **in** **the** **trees** **overhead** **,**
通过 这 差距 在 这 树木 开销 ,

透过头顶树木间的缝隙，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɑːrkənɪŋ] .
he **could** **see** **only** **a** **tiny** **patch** **of** **sky** **which** **seemed** **to** **be** **darkening** **.**
他 可以 看 仅有的 一个 微小的 修补 的 天空 哪个 似乎 到 是 变暗 .

他只能看到一小块天空，而且似乎正在变暗。

“ [lʊks] [laɪk] [ə'nʌðər] [reɪn] ['kʊkɪŋ] [ʌp] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːrvd] .
“ **Looks** **like** **another** **rain** **cooking** **up** **,** **”** **he** **observed** **.**
“ 看起来 喜欢 其他 雨 烹饪 向上 , ” 他 观察到 .

“看来又要下雨了，”他说道。

“ [kraɪps] ! [nɑːt] [ə'gen] !
“ **Cripes** **!** **Not** **again** **!**
“ 我的天哪 ! 不是 再次 !

“天哪！不会吧！”

” [bræd] [moʊn] , ['pɪrɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ˌoʊvər'kæst][skaɪ] .
” **Brad** **moaned** **,** **peering** **up** **at** **the** **overcast** **sky** **.**
” 布拉德 呻吟 , 窥视 向上 在 这 灰蒙蒙 天空 .

布拉德呻吟着，抬头望着阴沉的天空。

“ [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ɑːn] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [maɪ'self][æn; ən][ɑːrk] . ”
“ **If** **this** **keeps** **on** **,** **I'm** **going** **to** **build** **myself** **an** **Ark** **.** **”**
“ 如果 这 保持 在 , 我是 去 到 建造 我 一个 方舟 . ”

“如果这种情况继续下去，我就要给自己造一艘方舟了。”

“ ['betər] [stɑːrt][ðə; ði]['kɑːrpəntər] [wɜːrk] [ðen] , [bræd] .
“ **Better** **start** **the** **carpenter** **work** **then** **,** **Brad** **.**
“ 更好的 开始 这 木匠 工作 然后 , 布拉德 .

“那最好开始木工活了，布拉德。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [lʊks] [laɪk] [reɪn] .
It **sure** **looks** **like** **rain** **.**
它 当然 看起来 喜欢 雨 .

看起来好像要下雨了。

[ænd; ənd] [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] [ðɪs] [taɪm] .
And **she's** **coming** **up** **fast** **this** **time** **.**
和 她是 未来 向上快速地 这 时间 .

而且她这次进步很快。

” ['muːvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃeltər] [ðə; ði] ['betər] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði][skaɪ] ,
” **Moving** **out** **of** **their** **shelter** **the** **better** **to** **view** **the** **sky** **,**
” 移动 出去 的 他们的 庇护所 这 更好的 到 看法 这 天空 ,

“他们走出住所，以便更好地观赏天空。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [noʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [blæk] [klaʊd] [wʌz; wəz]

the	two	boys	were	somewhat	alarmed	to	note	that	a	large	black	cloud	was
这	二	男孩们	是	有些	惊慌	到	笔记	那	一个	大的	黑色的	云	曾是

['roʊlɪŋ] [ɪn] [fæst] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] .

rolling	in	fast	from	the	west	.
滚动	在	快速地	从	这	西方	.

两个男孩有些惊恐地发现，一大片黑云正从西边快速滚滚而来。

" [ðæt] [miːnz] [reɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [wʌn] , " [bræd] [sed] .

"	That	means	rain	and	a	hard	one	,	"	Brad	said	.
"	那	方法	雨	和	一个	难的	一	,	"	布拉德	说	.

"那意味着会下雨，而且雨势会很大，"布拉德说。

" [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [aʊt] [fɔːr; fər] [hoʊm] ? " [-]

"	Think	we	ought	to	strike	out	for	home	?	"	[	107	]
"	思考	我们	应该	到	罢工	出去	为了	家	?	"	[	-	]

"你觉得我们应该回家吗？"[107]

" [wel] , [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] ['aʊər; ɑːr] [poʊst] [ʌn'tɪl] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['gɪvz] [ðə; ði] ['ɔːrdər] ,

"	Well	,	I	hate	to	leave	our	post	until	Mr	.	Hatfield	gives	the	order	,
"	出色地	,	我	恨	到	离开	我们的	邮政	直到	先生	.	哈特菲尔德	给予	这	命令	,

"唉，在哈特菲尔德先生下达命令之前，我不想离开岗位。"

" [dæn] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

"	Dan	said	after	a	moment's	consideration	.
"	担	说	后	一个	瞬间	考虑	.

丹沉思片刻后说道。

" ['eniweɪ] , [wiːv] ['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] .

"	Anyway	,	we've	waited	too	long	.
"	反正	,	我们已经	等待	也	长的	.

"总之，我们已经等得太久了。"

[wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [hoʊm] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] . "

We	never	could	get	home	ahead	of	the	rain	.	"
我们	绝不	可以	得到	家	前方	的	这	雨	.	"

我们总是赶不上雨回家。

" [jʊə(r)] ['prɑːbəbli] [raɪt] , " [bræd] [ə'griːd] , ['æŋkʃəsli] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [fæst] - ['muːvɪŋ] [klaʊdz] .

"	You're	probably	right	,	"	Brad	agreed	,	anxiously	studying	the	fast	-	moving	clouds	.
"	你是	大概	正确的	,	"	布拉德	同意	,	焦虑地	学习	这	快速地	-	移动	云	.

"你说的或许有道理，"布拉德同意道，同时焦急地观察着快速移动的云朵。

" [ðə; ði] [stɔːrm] [ɪz] [duː] [tuː; tə] [breɪk] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['mɪnɪt] .

"	The	storm	is	due	to	break	almost	any	minute	.
"	这	风暴	是	到期的	到	休息	几乎	任何	分钟	.

"暴风雨随时可能到来。"

['lʌki] [wiː; wi] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] ['slɪkɝz] .

Lucky	we	brought	along	our	slickers	.
幸运的	我们	带来	沿着	我们的	雨衣	.

幸好我们带了雨衣。

" ['bʌtniŋ] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['reinkəuts] ,

"	Buttoning	themselves	into	their	long	raincoats	,
"	扣纽扣	他们自己	进入	他们的	长的	雨衣	,

"他们扣好长雨衣的扣子，

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [prɪ'perd] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['daʊnpɔːr] .

the	two	boys	prepared	as	best	they	could	for	the	expected	downpour	.
这	二	男孩们	准备	作为	最好的	他们	可以	为了	这	预期的	倾盆大雨	.

两个男孩尽其所能地为即将到来的暴雨做好了准备。

[suːn] [ə; eɪ] [feɪnt] [breθ] [ʌv; əv] [er] ['rʌsld] [ðə; ði] [triː] [liːvz] .

Soon	a	faint	breath	of	air	rustled	the	tree	leaves	.
很快	一个	头晕的	气息	的	空气	沙沙作响	这	树	树叶	.

很快，一阵微风吹拂，树叶沙沙作响。

[ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] ['ɑːmɪnəs] .

In	the	quiet	of	the	forest	,	the	sound	was	ominous	.
在	这	安静的	的	这	森林	,	这	声音	曾是	不祥的	.

在寂静的森林中，这声音显得格外不祥。

“ [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] ! ” ['mʌtəd] [bræd] .

“	Here	she	comes	!	”	muttered	Brad	.
“	这里	她	来	!	”	低声说道	布拉德	.

“她来了！”布拉德低声说道。

['skersli] [hæd; həd] [hiː; hi] ['spoʊkən] [wen] [ə; eɪ] ['rʌmb(ə)l] [ʌv; əv] ['θʌndər] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Scarcely	had	he	spoken	when	a	rumble	of	thunder	echoed	through	the	woods	.
几乎	有	他	说	什么时候	一个	隆隆	的	雷	回声	通过	这	树林	.

他话音未落，一声隆隆的雷声便响彻树林。

[ə; eɪ] [fjuː] [drɑːps] [ʌv; əv] [reɪn] ['fɪltərd] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪk] ['kænəpi] [ʌv; əv] [liːvz] .

A	few	drops	of	rain	filtered	down	between	the	thick	canopy	of	leaves	.
一个	很少	滴	的	雨	过滤	向下	之间	这	厚的	树冠	的	树叶	.

几滴雨水从茂密的树叶缝隙间滴落下来。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [keɪm] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rʌʃ] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [diːpər] ['ɪntuː] [ðə; ði]

wind	and	rain	came	on	with	a	rush	which	sent	the	two	boys	deeper	into	the
风	和	雨	来了	在	和	一个	匆忙	哪个	发送	这	二	男孩们	更深	进入	这

[wʊdz] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] .

woods	for	shelter	.
树林	为了	庇护所	.

狂风暴雨袭来，两个男孩只好躲进树林深处。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['flætnd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [liː] [saɪd] [ʌv; əv] [tuː] [lɑːrdʒ] [oʊks] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]

Though	they	flattened	themselves	against	the	lee	side	of	two	large	oaks	,	they	could
尽管	他们	扁平的	他们自己	反对	这	李	边	的	二	大的	橡树	,	他们	可以

[faɪnd] [noʊ] [prə'tekʃn] .

find	no	protection	.
寻找	不	保护	.

虽然它们紧贴着两棵大橡树的背风面，但仍然找不到任何庇护。

[ðə; ði] [reɪn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɔːrənt] .

The	rain	began	to	fall	in	a	torrent	.
这	雨	开始	到	落下	在	一个	激流	.

雨势骤然加大，倾盆而下。

[ˌaɪ 'tiː] [læʃ] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , ['striːmd] [daʊn] [ðer; ðər] ['slɪkɝz] [ænd; ənd] [soʊkt] [ðer; ðər] [ʃuːz] . [

It	lashed	their	faces	,	streamed	down	their	slickers	and	soaked	their	shoes	.	[
它	鞭打	他们的	面孔	,	流媒体	向下	他们的	雨衣	和	浸泡过	他们的	鞋	.	[

-	]
108	]
-	]

雨水抽打着他们的脸，顺着他们的雨衣流下来，浸湿了他们的鞋子。[108]

[lɪmz] ['luːsnd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] .

Limbs	loosened	by	the	wind	came	crashing	down	.
四肢	松动	经过	这	风	来了	崩溃	向下	.

被风吹断的树枝轰然落下。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['vɪvɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [etʃt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] ['pætərn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Now and then a vivid flash of lightning etched an electrical pattern across the
现在 和 然后 一个 生动 闪光 的 闪电 蚀刻 一个 电气 图案 穿过 这
[dɑːrk][skaɪ] .
dark sky .
黑暗的 天空 .

不时有一道耀眼的闪电划破夜空，在漆黑的夜空中勾勒出电光闪烁的图案。

“ [its] [nɑːt] ['veri] [seɪf] [hɪr] , ” [bræd] [sed] , [ɪl] [æt; ət] [iːz] .
“ It's not very safe here , ” Brad said , ill at ease .
“ 它是 不是 非常 安全的 这里 , ” 布拉德 说 , 患病的 在 舒适 .

“这里不太安全，”布拉德不安地说。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [siːk] ['ʃeltər] [diːpər] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ɔːr][get] [aʊt] [ɪn'taɪərli] , ” [ə'griːd] [dæn] ,
“ We ought to seek shelter deeper in the woods , or get out entirely , ” agreed Dan ,
“ 我们 应该 到 寻找 庇护所 更深 在 这 树林 , 或者 得到 出去 完全 , ” 同意 担 ,

“我们应该往树林深处找个地方躲起来，或者干脆离开这里，”丹同意道。

['bʌtnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['slɪkər] [taɪtər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
buttoning his slicker tighter about him .
扣纽扣 他的 雨衣 更紧 关于 他 .

他把雨衣扣子扣得更紧了些。

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [etʃt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ,
Even as he spoke , a brilliant flash of lightning etched across the sky ,
甚至 作为 他 辐 , 一个 杰出的 闪光 的 闪电 蚀刻 穿过 这 天空 ,

就在他说话的同时，一道耀眼的闪电划破夜空。

[soʊ] [braɪt] [ðæt] [ˌmoʊmən'terəli] [ˌaɪ 'tiː]['blaɪndɪd][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .
so bright that momentarily it blinded the two boys .
所以 明亮的 那 片刻 它 失明 这 二 男孩们 .

光线太强了，一瞬间晃得两个男孩睁不开眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['θʌndər] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp] .
And the following roar of thunder made them jump .
和 这 下列的 吼 的 雷 制成 他们 跳 .

随后一声雷鸣吓得他们跳了起来。

[ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] , [keɪm] [ə; eɪ] ['rɪpɪŋ] ,
Simultaneously , came a ripping ,
同时地 , 来了 一个 撕裂 ,

与此同时，传来一阵撕裂声，

['terɪŋ] [saʊnd] [wɪtʃ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['maɪti] [triː] [hæd; həd] [bɪn]
tearing sound which told them that the heart of a mighty tree had been
撕裂 声音 哪个 讲述 他们 那 这 心 的 一个 强大的 树 有 到过
[strʌk] .
struck .
击 .

撕裂般的声响告诉他们，一棵参天大树的树心遭到了重创。

“ [gɑːʃ] !
“ Gosh !
“ 天哪 !

“天哪！”

[its] [ðæt] [bɪg] [oʊk] !
It's that big oak !
它是 那 大的 橡木 !

是那棵大橡树！

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] , ['skwɪntɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [reɪn] .

"	Dan	exclaimed	,	squinting	through	the	rain	.
"	担	惊呼	,	眯眼	通过	这	雨	.

“丹眯着眼睛透过雨水惊呼道。”

[ðə; ði][bɪg] [tri:] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] , ['smæʃɪŋ] [ə'weɪ] ['smɔ:lər] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] [ɪn][ɪts] [pæθ] .

The	big	tree	came	crashing	down	,	smashing	away	smaller	saplings	and	bushes	in	its	path	.
这	大的	树	来了	崩溃	向下	,	粉碎	离开	较小的	树苗	和	灌木丛	在	它是	小路	.

那棵大树轰然倒下，沿途的小树苗和灌木都被撞倒在地。

“ [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ðɪs] [wʌn] , " [dæn] ['mɝ:mɝd] ,

“	It	might	just	as	well	have	been	this	one	,	"	Dan	murmured	,
"	它	可能	只是	作为	出色地	有	到过	这	一	,	"	担	低声说道	,

“说不定就是这一个呢，”丹低声说道。

[geɪzɪŋ] [ʌn'i:zɪli] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] ['sweɪɪŋ] , [wɪnd] - ['twɪstɪd] [baʊz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

gazing	uneasily	up	into	the	mass	of	swaying	,	wind	-	twisted	boughs	above	his	head	.
凝视	不安地	向上	进入	这	大量的	的	摇晃	,	风	-	扭曲	树枝	多于	他的	头	.

他不安地抬头望着头顶上摇曳的、被风吹扭曲的树枝。

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bæd][spɑ:t] ! "

“	We're	in	a	bad	spot	!	"
"	是	在	一个	坏的	点	!	"

“我们处境很糟糕！”

“ [haʊ] [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , " ['mɝ:mɝd] [bræd] .

“	How	right	you	are	,	"	murmured	Brad	.
"	如何	正确的	你	是	,	"	低声说道	布拉德	.

“你说得太对了，”布拉德低声说道。

[ə; eɪ] [braɪt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

A	bright	flash	of	lightning	made	the	woods	as	bright	as	day	.
一个	明亮的	闪光	的	闪电	制成	这	树林	作为	明亮的	作为	天	.

一道耀眼的闪电照亮了树林，如同白昼一般。

[ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ðə; ði] [wɪnd] ['wɝ:lɪŋ, 'hwɝ:lɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] .

In	that	moment	the	boys	saw	the	wind	whirling	like	a	vicious	animal	in	the	treetops	.
在	那	片刻	这	男孩们	锯	这	风	旋转	喜欢	一个	恶毒	动物	在	这	树梢	.

那一刻，男孩们看到狂风像凶猛的野兽一样在树梢间肆虐。

[ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] [ə'nʌðər] [tri:] [fel] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [kræʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['tɔpld] . [-]

And	two	hundred	yards	away	another	tree	fell	,	making	a	resounding	crash	as	it	toppled	.	[	109	]
和	二	百	码	离开	其他	树	跌倒	,	制作	一个	高亢	碰撞	作为	它	倾覆	.	[	-	]

两百码外，另一棵树倒了，发出了一声巨响。[109]

[ðə; ði] [saɪt] [spɜ:rd] [ðə; ði] [kʌbz] [tu:; tə] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

The	sight	spurred	the	Cubs	to	sudden	decision	.
这	视线	受到刺激	这	小熊队	到	突然	决定	.

这一幕促使小熊队做出了一个突然的决定。

“ [dæn] , [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] ['wʊdnt] [wɑ:nt][ju: 'es][tu:; tə] [rɪsk] ['steɪɪŋ] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [stɔ:rm] ,

“	Dan	,	I	know	Mr	.	Hatfield	wouldn't	want	us	to	risk	staying	here	in	this	storm	,
"	担	,	我	知道	先生	.	哈特菲尔德	不会	想	我们	到	风险	入住	这里	在	这	风暴	,

“丹，我知道哈特菲尔德先生不会希望我们冒着暴风雨的风险留在这里。”

" [bræd] [sed] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɑːrm] .
" Brad said , seizing his companion's arm .
" 布拉德 说 , 抓住 他的 同伴的 手臂 .

布拉德说着，抓住同伴的胳膊。

" [kʌm] [ɑːn] , [bɔɪ] , [wɪə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ! " [-]
" Come on , boy , we're getting out of here ! " [111]
" 来 在 , 男生 , 是 获得 出去 的 这里 ! " [-]

“走吧，孩子，我们离开这里！”[111]

['tʃæptər] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

[ə; eɪ] ['raɪzɪŋ] [kriːk]
A Rising Creek
一个 崛起 溪

一条上升的小溪

[ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] , [dæn] [ænd; ənd] [bræd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [θruː]
Alarmed by the intensity of the storm , Dan and Brad made a dash through
惊慌 经过 这 强度 的 这 风暴 , 担 和 布拉德 制成 一个 短跑 通过
[ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [triːz] ,
the whipping trees ,
这 鞭打 树木 ,

丹和布拉德被暴风雨的强度吓了一跳，赶紧穿过被风吹得摇曳的树林。

['siːkɪŋ] [æn; ən] ['oʊpən] ['eriə] .
seeking an open area .
寻求 一个 打开 区域 .

寻找一片空旷的地方。

[reɪn] [naʊ] [wʌz; wəz] [dɪ'sendɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fjʊriəs] ['paʊər] , ['læʃɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz]
Rain now was descending with furious power , lashing directly into their faces
雨 现在 曾是 下降 和 狂怒 力量 , 鞭打 直接地 进入 他们的 面孔
.
:
.

暴雨倾盆而下，猛烈地拍打着他们的脸庞。

" [gɑːʃ] , [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
" Gosh , I can't see a thing ! "
" 天哪 , 我 不能 看 一个 事物 ! "

“天哪，我什么也看不见！”

" [dæn] [gɑːspt] .
" Dan gasped . "
" 担 倒吸一口气 . "

丹倒吸了一口气。

" [wɪtʃ] [weɪ] [ɪz] [ðə; ði] [roʊd] ?
" Which way is the road ? "
" 哪个 方式 是 这 路 ? "

“路往哪走？”

" [bræd] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] ,
" Brad turned on the beam of his flashlight ,
" 布拉德 转向 在 这 光束 的 他的 手电筒 ,

布拉德打开了手电筒的光束，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] [reɪn] .

but	it	failed	to	penetrate	the	blinding	wall	of	rain	.
但	它	失败的	到	穿透	这	失明	墙	的	雨	.

但它未能穿透那堵遮天蔽日的雨墙。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [flerd] [ə'gen] , [rɪ'viːlɪŋ] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Just	then	the	lightning	flared	again	,	revealing	an	opening	through	the	bushes	.
只是	然后	这	闪电	喇叭口	再次	,	揭示	一个	开幕	通过	这	灌木丛	.

就在这时，闪电再次划破夜空，照亮了灌木丛中的一个缺口。

[bɪ'jɑːnd] [bræd] [glimpst] [ðə; ði] [oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] , [ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['reɪnwɔːtər] [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['ʌndər] -

Beyond	Brad	glimpsed	the	old	logging	road	,	a	river	of	rainwater	despite	its	under	-
超过	布拉德	瞥见	这	老的	日志记录	路	,	一个	河	的	雨水	尽管	它是	在下面	-

[beɪs] [ʌv; əv] ['græv(ə)l] .

base	of	gravel	.
根据	的	碎石	.

布拉德瞥见远处是旧伐木路，尽管路基是碎石，但路面上仍然积满了雨水。

“ [ðɪs] [weɪ] , [dæn] ! ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋli] .

“	This	way	,	Dan	!	”	he	shouted	encouragingly	.
“	这	方式	,	担	!	”	他	喊叫	令人鼓舞的是	.

“这边走，丹！”他鼓励地喊道。

“ ['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

“	Follow	me	.
“	跟随	我	.

“跟我来。

” ['slɑːʃɪŋ] [θruː] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [mʌd] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bæriər] [fens] [ænd; ənd] [klaɪmd]

”	Sloshing	through	water	and	mud	,	they	reached	the	barrier	fence	and	climbed
”	晃动	通过	水	和	泥	,	他们	达到	这	障碍	栅栏	和	攀登

['oʊvər] .

over	.
超过	.

他们趟过水和泥，到达了围栏，然后翻了过去。

[ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [reɪn] [ɔːl] [bʌt; bət] [blɔtid] [aʊt] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪvmənt] . [-]

The	blinding	sheet	of	rain	all	but	blotted	out	a	view	of	the	pavement	.	[	112	]
这	失明	床单	的	雨	全部	但	印迹	出去	一个	看法	的	这	路面	.	[	-	]

倾盆大雨几乎完全遮蔽了人行道。[112]

“ [wɪə(r)] ['seɪfər] [hɪr] ['enihaʊ] , ” [bræd] [sed] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wʊdlənd] .

“	We're	safer	here	anyhow	,	”	Brad	said	as	they	emerged	from	the	woodland	.
“	是	更安全	这里	无论如何	,	”	布拉德	说	作为	他们	出现	从	这	林地	.

“反正我们在这里更安全，”布拉德说着，和他们一起走出了树林。

“ ['brʌðər] !

“	Brother	!
“	兄弟	!

“兄弟！

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [stɔːrm] ?

Is	this	a	storm	?
是	这	一个	风暴	?

这是暴风雨吗?

” [ðə; ði] [reɪn] [ʃoʊd] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['slækənɪŋ] .

”	The	rain	showed	no	signs	of	slackening	.
”	这	雨	显示	不	标志	的	松弛	.

雨势丝毫没有减弱的迹象。

[haʊ'evər] , [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [klɪrd] ['eriə] , [ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [les]
However , now that the boys were in a cleared area , the wind seemed less
然而 , 现在 那 这 男孩们 是 在 一个 已清除 区域 , 这 风 似乎 较少的
['menəsɪŋ] .
menacing .
威胁 .

然而，现在男孩们身处一片空地，风似乎不再那么可怕了。

“ [its] ['drɑːpɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [bræd] [əb'zɜːrvd] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .
“ It's dropping a little , ” Brad observed , studying the treetops along the pavement .
“ 它是 下降 一个 小的 , ” 布拉德 观察到 , 学习 这 树梢 沿着 这 路面 .

“水位稍微下降了一些，”布拉德一边观察着人行道旁的树梢一边说道。

“ [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] ['prɑːbəbli] [hæz; həz] [pæst] . ”
“ The crest of the storm probably has passed . ”
“ 这 波峰 的 这 风暴 大概 有 通过了 . ”

“暴风雨的高峰期可能已经过去了。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði][reɪn][ɪz] [stɪl] [wet] , ” [dæn] ['ʃivəd] .
“ But the rain is still wet , ” Dan shivered .
“ 但 这 雨 是 仍然 湿的 , ” 丹 瑟瑟发抖 .

“但是雨水还是湿的，”丹打了个寒颤。

“ [ænd; ənd] [its] ['stedi] .
“ And it's steady .
“ 和 它是 稳定的 .

“而且很稳定。”

[noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [let] - [ʌp] .
No sign of a let - up .
不 符号 的 一个 让 - 向上 .

丝毫没有缓和的迹象。

” [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dɪtʃɪz] , ['mʌdi] ['wɔːtər][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['fjʊriəs] [reɪt] , ['dreɪnɪŋ] [tɔːrd]
” Along the ditches , muddy water was rushing at a furious rate , draining toward
” 沿着 这 沟渠 , 浑 水 曾是 匆忙 在 一个 狂怒 速度 , 排水 朝向
[ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['rɪvər] .
the nearby river .
这 附近 河 .

“沿着沟渠，浑浊的水以惊人的速度奔流，汇入附近的河流。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['skersli] [nuː] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][tuː; tə][goʊ] .
The two boys scarcely knew which direction to go .
这 二 男孩们 几乎 知道 哪个 方向 到 去 .

两个男孩几乎不知道该往哪个方向走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] [noʊ] ['haʊzɪz] [kloʊz] [baɪ] [wer] [ðeɪ] [maɪt] [siːk] ['ʃeltər] .
They could recall no houses close by where they might seek shelter .
他们 可以 记起 不 房屋 关闭 经过 在哪里 他们 可能 寻找 庇护所 .

他们想不起来附近有什么房子可以让他们避难。

[ðə; ði] ['nɪrəst] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] [kæmp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
The nearest habitation was Mr . Holloway's camp across the river , but they
这 最近的 居住地 曾是 先生 . 霍洛威的 营 穿过 这 河 , 但 他们
[hæd; həd][noʊ] [boʊt] .
had no boat .
有 不 船 .

最近的居民点是河对岸霍洛威先生的营地，但他们没有船。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [roʊd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] !
“ There's a filling station up the road about a quarter of a mile !
“ 有 一个 填充 车站 向上 这 路 关于 一个 四分之一 的 一个 英里 !

“前面大约四分之一英里处有一个加油站！”

" [bræd] [ri'kɔ:ld] , ['ʃaʊtɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [hɪm'self] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .
" **Brad recalled , shouting to make himself heard above the roar of the wind .**
" 布拉德 召回 , 喊叫 到 制作 他自己 听到 多于 这 吼 的 这 风 .

"布拉德回忆说，他大声喊叫，试图盖过呼啸的风声。"

" [lets] [goʊ][ðer; ðər] !
" **Let's go there !**
" 我们来吧 去 那里 !

"我们去那里吧！"

" [dæn]['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
" **Dan nodded and followed his companion .**
" 担 点头 和 随后 他的 伴侣 .

丹点点头，跟上了他的同伴。

[reɪn] [droʊv] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntu:][ðer; ðər]['feɪsɪz] , ['kloʊzɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər] [vju:] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]
Rain drove directly into their faces , closing off their view and making it
雨 驾驶 直接地 进入 他们的 面孔 , 结束 离开 他们的 看法 和 制作 它
['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [wɔ:k] . [-]
difficult to walk . [113]
难的 到 走 . [-]

雨水直接打在他们的脸上，遮蔽了他们的视线，使他们难以行走。[113]

" [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [ə; eɪ][kɑ:r] [wʊd] [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , " [bræd] ['mʌtəd] .
" **I sure wish a car would come along , " Brad muttered .**
" 我 当然 希望 一个 车 会 来 沿着 , " 布拉德 低声说道 .

"我真希望这时能有一辆车过来，"布拉德喃喃自语道。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['welkəmd] [ə; eɪ] [raɪd] , [ðə; ði] ['bɪzi] ['haɪweɪ] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd]
Now that they would have welcomed a ride , the busy highway suddenly had
现在 那 他们 会 有 欢迎 一个 骑 , 这 忙碌的 公路 突然 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['θɜ:roʊfer] .
become a deserted thoroughfare .
变得 一个 荒凉的 通道 .

他们原本很需要搭车，但繁忙的高速公路突然变成了一条空旷的通道。

['strʌglɪŋ] [ɑ:n] , [ðə; ði] [kʌbz] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [brɪdʒ] ['ɑ:rtʃɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [kri:k] .
Struggling on , the Cubs presently came to a stone bridge arching over a creek .
挣扎 在 , 这 小熊队 目前 来了 到 一个 石头 桥 拱形 超过 一个 溪 .

小熊队艰难地继续前进，来到了一座横跨小溪的石桥前。

[ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
Upon reaching it ,
之上 到达 它 ,

到达那里后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɔ:l'redi] [ɪts] ['mɜ:rki] ['wɔ:tərz][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [tu:] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv] ['flʌdɪŋ]
the boys noticed that already its murky waters were within two inches of flooding
这 男孩们 注意到 那 已经 它是 浑浊的 水 是 之内 二 英寸 的 洪水
[ðə; ði] ['peɪvmənt] .
the pavement .
这 路面 .

男孩们注意到，浑浊的河水距离淹没人行道只有两英寸了。

" [waʊ] !
" **Wow !**
" 哇 !

"哇！

" [bræd] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔ:zɪŋ] [tu:; tə] [glæns] ['bri:fli] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdʒɪŋ] ['tɔ:rənt] .
" **Brad exclaimed , pausing to glance briefly at the raging torrent .**
" 布拉德 惊呼 , 暂停 到 瞥一眼 简要地 在 这 愤怒 激流 .

"布拉德惊呼道，停下来瞥了一眼汹涌的洪流。"

“ [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] — [ænd; ənd][aɪ] [miːn] [fæst] ! ”
“ She's coming up fast — and I mean fast ! ”
” 她是 未来 向上 快速地 — 和 我 意思是 快速地 ! ”

“她进步很快——我是说真的很快！”

“ ['iznt] [ðɪs] [ðə; ði] [seɪm] [kriːk] [ðæt] [floʊz] [θruː] ['mɪstər] . - ['prɑːpərti] , [bræd] ? ”
“ Isn't this the same creek that flows through Mr . Silverton's property , Brad ? ”
” 不是 这 这 相同的 溪 那 流量 通过 先生 . - 财产 , 布拉德 ? ”

“布拉德，这条小溪是不是流经西尔弗顿先生的土地？”

“ [ðæts] [raɪt] . ”
“ That's right . ”
” 那就是 正确的 . ”

“这是正确的。”

“ [ɪf] [ðə; ði][lɔːg][dʒæm] ['hæznt] [bɪn] [klɪrd] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ,
“ If the log jam hasn't been cleared out before this ,
“ 如果 这 日志 果酱 还没有 到过 已清除 出去 前 这 ,

“如果在此之前堵塞的木头还没有被清理干净，

[ðə; ði] ['wɔtɚz] ['laɪkli] [tuː; tə][stɑːrt] ['bækɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['feznt] [rʌnz] [dʒʌst][æz; əz]['mɪstər] . ['hætfiːld] [prɪ'dɪktɪd] ! ”
the water's likely to start backing up in the pheasant runs just as Mr . Hatfield predicted ! ”
水的 可能 到 开始 后盾 向上 在 这 野鸡 跑步 只是 作为 先生 . 哈特菲尔德 预测 ! ”

正如哈特菲尔德先生预测的那样，野鸡栖息地的水很可能会开始倒灌！

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd] [ə'griːd] .
“ I'm afraid of it , ” Brad agreed .
” 我是 害怕的 的 它 , ” 布拉德 同意 .

“我害怕，”布拉德同意道。

“ [sɔːl] ['dɑːbz] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lʊkt] ['æftər] [θɪŋz] .
“ Saul Dobbs ought to have looked after things .
” 扫罗 多布斯 应该 到 有 看起来 后 事物 .

“索尔·多布斯本应该把事情处理好的。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] , [wel] ,
But if he failed to , well ,
但 如果 他 失败的 到 , 出色地 ,

但如果他失败了，那好吧

[ðɪs] [stɔːrm] [wɪl] [ʃʊr] [meɪk] [ə; eɪ] [mes] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] .
this storm will sure make a mess of things at the farm .
这 风暴 将要 当然 制作 一个 混乱 的 事物 在 这 农场 .

这场风暴肯定会把农场搞得一团糟。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)
第5/8页

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [reɪs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [stoʊn]
〞 The boys stood a moment longer watching the torrent race beneath the stone
〞 这 男孩们 站立 一个 片刻 更长 观看 这 激流 种族 下面 这 石头
['ɑːrtʃweɪ] .
archway .
拱道 .

男孩们又站了一会儿，看着湍急的河水从石拱门下奔流而下。

[soʊ][fæst][wʌz; wəz][ðə; ði] [kriːk] ['raɪzɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['læpɪŋ] ['wɔːtərz] ['nɪblɪŋ] [ə'weɪ]
So fast was the creek rising that they could see the lapping waters nibbling away
所以 快速地 曾是 这 溪 上升 那 他们 可以 看 这 交叠 水 轻咬 离开
[æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnkriːt] .
at the concrete .
在 这 具体的 .

小溪水位上涨得如此之快，以至于他们可以看到溪水不断冲刷着混凝土。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] ['kʌvər] [ðə; ði] ['peɪvmənt] . [-]
It would soon cover the pavement . [114]
它 会 很快 覆盖 这 路面 . [-]

它很快就会覆盖人行道。[114]

〝 ['twenti] ['mɪnɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][roʊd] , 〞 [bræd] [sed] .
〝 Twenty minutes and the water will be running over the road , 〞 Brad said .
〝 二十 分钟 和 这 水 将要 是 跑步 超过 这 路 , 〞 布拉德 说 .

“再过二十分钟，水就会漫过路面了，”布拉德说。

〝 [ɪf] [ɪts] ['klɪrɪŋ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] , [ɔːl] [wel] [ænd; ənd] [gʊd] .
〝 If it's clearing out at the pheasant farm , all well and good .
〝 如果 它是 清理 出去 在 这 野鸡 农场 , 全部出色地 和 好的 .

“如果野鸡养殖场的鸟都飞走了，那一切都很好。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːrts] ['bækɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] , ['dɑːbz] [ɪz][ɪn][fɔːr; fər] ['plenti] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
But if it starts backing up there , Dobbs is in for plenty of trouble .
但 如果 它 开始 后盾 向上 那里 , 多布斯 是 在 为了 很多 的 麻烦 .

但如果那里开始出现堵塞，多布斯就麻烦大了。

〞 [dæn] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] .
〞 Dan made no reply .
〞 担 制成 不 回复 .

丹没有回答。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pʊʃt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['slæntɪŋ] [reɪn] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] [ɔːr] ['biːɪŋ] [pæst] [baɪ]
The two boys pushed on through the slanting rain without meeting or being passed by
这 二 男孩们 推动 在 通过 这 斜 雨 没有 会议 或者 存在 通过了 经过
[ə; eɪ][kɑːr] .
a car .
一个 车 .

两个男孩冒着倾斜的雨继续前行，没有遇到任何车辆，也没有被任何车辆超越。

['faɪnəli] , [soʊkt] [ænd; ənd] ['mʌdi] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
Finally , soaked and muddy , they reached the filling station .
最后 , 浸泡过 和 浑 , 他们 达到 这 填充 车站 .

最后，他们浑身湿透、满身泥泞地到达了加油站。

[æn; ən] [ə'tendənt] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] , [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dɔːr] .

An	attendant	,	seeing	them	coming	,	flung	open	the	office	door	.
一个	服务员	,	看到	他们	未来	,	扔	打开	这	办公室	门	.

一名服务员看到他们进来，立刻打开了办公室的门。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [draʊnd] [ræts] , ” [hiː; hi] [læft] .

“	You	look	like	a	couple	of	drowned	rats	,	”	he	laughed	.
”	你	看	喜欢	一个	夫妻	的	溺水	老鼠	,	”	他	笑了	.

“你们看起来像两只落汤鸡，”他笑着说。

“ [hɪr] , [ʃed] [ðoʊz] [koʊts] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [flʌd] [ðə; ði] [pleɪs] !

“	Here	,	shed	those	coats	before	you	flood	the	place	!
”	这里	,	棚	那些	外套	前	你	洪水	这	地方	!

“快把外套脱掉，不然你会把这里淹了！”

” [bræd][ænd; ənd][dæn] [strɪpt] [ɔːf][ðer; ðər] ['slɪkɝz] [ænd; ənd] [waɪpt] [ðer; ðər] ['drɪpɪŋ] ['feɪsɪz][wɪð; wɪθ]

”	Brad	and	Dan	stripped	off	their	slickers	and	wiped	their	dripping	faces	with
”	布拉德	和	担	脱衣舞	离开	他们的	雨衣	和	擦拭	他们的	滴落	面孔	和

[ə; eɪ] [kɔːrs] ['taʊəl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'tendənt] [brɔːt] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][rest][ruːmz; rʊmz] .

a	coarse	towel	which	the	attendant	brought	from	one	of	the	rest	rooms	.
一个	粗	毛巾	哪个	这	服务员	带来	从	一	的	这	休息	房间	.

布拉德和丹脱下雨衣，用服务员从洗手间拿来的粗糙毛巾擦拭滴水的脸。

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['hiːtər] [tuː; tə] [ˌaʊt'weɪt] [ðə; ði][reɪn] .

Then	they	sat	down	by	the	electric	heater	to	outwait	the	rain	.
然后	他们	卫星	向下	经过	这	电的	加热器	到	等待	这	雨	.

然后他们坐在电暖器旁等雨停。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['regjələr] ['klaʊdbɜːrst] , ” [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ə'tendənt] [ri'mɑːkt] ,

“	This	is	a	regular	cloudburst	,	”	the	filling	station	attendant	remarked	,
”	这	是	一个	常规的	暴雨	,	”	这	填充	车站	服务员	评论	,

“这是一场普通的暴雨，”加油站工作人员说道。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [pelt] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

watching	the	rain	pelt	against	the	window	.
观看	这	雨	毛皮	反对	这	窗户	.

看着雨水噼里啪啦地拍打着窗户。

“ [wɜːrst] [stɔːrm] [wiːv] [hæd; həd] [ðɪs] ['sʌmər] . ”

“	Worst	storm	we've	had	this	summer	.	”
”	最差	风暴	我们已经	有	这	夏天	.	”

“这是我们今年夏天遇到的最严重的风暴。”

“ [meɪ] [wiː; wi][juːz][jʊr; jər] ['telɪfoʊn] ?

“	May	we	use	your	telephone	?
”	可能	我们	使用	你的	电话	?

“我们可以借用一下您的电话吗？”

” [dæn] [ri'kwestid] .

”	Dan	requested	.
”	担	请求	.

丹请求道。

“ [ʃʊr] . [goʊ] [ə'hed] .

“	Sure	.	Go	ahead	.
”	当然	.	去	前方	.

当然可以，请便。

[its] [jʊr; jər] ['nɪk(ə)l] . ” [-]

It's	your	nickel	.	”	[	115	]
它是	你的	镍	.	”	[	-	]

这是你的五分钱。”[115]

[dæn] ['daiəld] ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] ['nʌmbər] ,

Dan	dialed	Mr	.	Hatfield's	number	,
担	拨号	先生	. 哈特菲尔德家族		数字	,

丹拨通了哈特菲尔德先生的电话，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [bræd] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [æt; ət]

intending	to	tell	the	Cub	leader	that	he	and	Brad	had	taken	refuge	at
意图	到	告诉	这	幼兽	领导者	那	他	和	布拉德	有	已采取	避难所	在

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

the	filling	station	.
这	填充	车站	.

打算告诉童子军领队，他和布拉德在加油站避难了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['ænsər] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

['æktʃuəli] , [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] .

Actually	,	the	Cub	leader	at	the	moment	was	driving	to	the	logging	road	.
实际上	,	这	幼兽	领导者	在	这	片刻	曾是	驾驶	到	这	日志记录	路	.

事实上，当时幼童军领队正开车前往伐木路。

[ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪn'tensəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ,

Alarmed	by	the	intensity	of	the	storm	,
惊慌	经过	这	强度	的	这	风暴	,

被风暴的强度吓了一跳，

[hiː; hi] [hæd; həd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [kʌbz] .

he	had	lost	no	time	in	setting	forth	to	pick	up	the	Cubs	.
他	有	丢失的	不	时间	在	环境	前进	到	挑选	向上	这	小熊队	.

他立即着手接应小熊队。

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [dæn] [nekst] ['telifəund] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [wer] [hɪz; ɪz]

Unable	to	reach	Mr	.	Hatfield	,	Dan	next	telephoned	his	own	home	where	his
无法	到	抵达	先生	.	哈特菲尔德	,	担	下一个	电话	他的	自己的	家	在哪里	他的

['mʌðər] ['ænsər] .

mother	answered	.
母亲	回答	.

联系不上哈特菲尔德先生后，丹又打电话到自己家，是他母亲接的。

“ [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [seɪf] , [dæn] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .

“	I'm	glad	you	are	safe	,	Dan	,	”	she	said	in	relief	.
“	我是	高兴的	你	是	安全的	,	担	,	”	她	说	在	宽慰	.

“丹，你平安无事真是太好了，”她如释重负地说。

“ [aɪl] [kɔːl] ['brædz] ['mʌðər] [ænd; ənd] [set] [hɜːr; hər] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] .

“	I'll	call	Brad's	mother	and	set	her	mind	at	ease	.
“	患病的	称呼	布拉德的	母亲	和	放	她	头脑	在	舒适	.

“我会给布拉德的母亲打电话，让她安心。”

[dəunt] [traɪ] [tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [lets] [ʌp] .

Don't	try	to	come	home	until	the	rain	lets	up	.
不	尝试	到	来	家	直到	这	雨	让我们	向上	.

雨停之前不要回家。

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] , [ðə; ði] [stɔːrm] [kən'tɪnjuːd] [wɪ'ðaʊt] [saɪnz] [ʌv; əv] ['slækənɪŋ] .

”	For	a	half	hour	,	the	storm	continued	without	signs	of	slackening	.
”	为了	一个	一半	小时	,	这	风暴	持续	没有	标志	的	松弛	.

“暴风雨持续了半个小时，丝毫没有减弱的迹象。”

[ðen] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['stɑːrtɪd] , [ðə; ði][reɪn] ['endɪd] .

Then	as	suddenly	as	it	had	started	,	the	rain	ended	.
然后	作为	突然	作为	它	有	开始	,	这	雨	结束	.

雨来得快去得也快，突然就停了。

[klaʊdz] ['grædʒuəli] [klɪrd] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['strægəld] [aʊt] .

Clouds	gradually	cleared	away	and	the	sun	straggled	out	.
云	逐步地	已清除	离开	和	这	太阳	散落的	出去	.

云层渐渐散去，太阳缓缓露出了脸庞。

[stiːm] [bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['draɪɪŋ] ['peɪvmənt] .

Steam	began	to	rise	from	the	drying	pavement	.
蒸汽	开始	到	上升	从	这	烘干	路面	.

渐渐干涸的路面开始冒出蒸汽。

[bræd][ænd; ənd][dæn] ['wɔndəd] [ˌaʊt'saɪd] , [dɪ'beɪtɪŋ] ['weðər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][poʊst][ɔːr]

Brad	and	Dan	wandered	outside	,	debating	whether	to	return	to	their	post	or
布拉德	和	担	漫步	外部	,	辩论	无论	到	返回	到	他们的	邮政	或者

[wɔːk] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] .

walk	to	Webster	City	.
走	到	韦伯斯特	城市	.

布拉德和丹在外面闲逛，讨论是返回岗位还是步行前往韦伯斯特城。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['wʊdnt] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər]['æftər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [stɔːrm] ,

“	Mr	.	Hatfield	wouldn't	expect	us	to	go	back	there	after	such	a	terrific	storm	,
“	先生	.	哈特菲尔德	不会	预计	我们	到	去	后退	那里	后	这样的	一个	了不起	风暴	,

” [bræd] [sed] .

”	Brad	said	.
”	布拉德	说	.

“哈特菲尔德先生不会希望我们在经历了如此可怕的风暴之后再回到那里，”布拉德说。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['lʌðər] [hænd] ,

“	On	the	other	hand	,
“	在	这	其他	手	,

“另一方面，

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [wɔːk] [ɔːf][ə; eɪ][dʒɑːb][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['goʊɪŋ] [gets] [tʌf] . ” [-]

I	don't	like	to	walk	off	a	job	just	because	the	going	gets	tough	.	”	[	116	]
我	不	喜欢	到	走	离开	一个	工作	只是	因为	这	去	获得	艰难的	.	”	[	-	]

我不喜欢因为工作遇到困难就辞职。”[116]

[ə; eɪ][bɪg] [trʌk] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] ['rʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

A	big	truck	loaded	with	furniture	rumbled	into	the	station	.
一个	大的	卡车	已加载	和	家具	隆隆声	进入	这	车站	.

一辆满载家具的大卡车隆隆驶入车站。

[ðə; ði]['draɪvər] [spræŋ] [aʊt][ænd; ənd]['æftər] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'tendənt] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp][ðə; ði]

The	driver	sprang	out	and	after	ordering	the	attendant	to	fill	up	the
这	司机	弹簧	出去	和	后	订购	这	服务员	到	充满	向上	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] ,

gasoline	tank	,
汽油	坦克	,

司机跳下车，命令服务员把油箱加满。

[bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'spekt][ðə; ði] ['hevi] - [tred] ['taɪərz] .

began	to	inspect	the	heavy	-	tread	tires	.
开始	到	检查	这	重的	-	踏	轮胎	.

开始检查厚胎纹轮胎。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [sʌm; səm][stɔːrm] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][mæn] .

“	That	was	sure	some	storm	,	”	he	remarked	to	the	filling	station	man	.
“	那	曾是	当然	一些	风暴	,	”	他	评论	到	这	填充	车站	男人	.

“那真是一场不小的暴风雨啊，”他对加油站的工作人员说道。

“ [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz] ['hevi] . ”

“	**Up**	**in**	**the**	**hills**	**the**	**rain**	**was**	**heavy**	**.** **”**
”	向上	在	这	丘陵	这	雨	曾是	重的	. ”

“山上雨下得很大。”

“ [its] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [ə'tendənt] ,

“	**It's**	**a**	**cinch**	**the**	**river**	**will**	**rise**	**again**	**,** **”**	**replied**	**the**	**attendant**	**,**
”	它是	一个	肚带	这	河	将要	上升	再次	, ”	回复	这	服务员	,

“河水肯定会再次上涨，”侍者回答道。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði][hoʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] .

removing	**the**	**hose**	**from**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**gasoline**	**tank**	**.**
移除	这	软管	从	这	嘴	的	这	汽油	坦克	.

从汽油箱口拆下软管。

“ [kriːks] ['rʌnɪŋ] [haɪ] ? ”

“	**Creeks**	**running**	**high**	**?**	**”**
“	小溪	跑步	高的	?	”

“溪水水位上涨了吗？”

“ [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər][bæŋks][moʊst]['pleɪsɪz] . ”

“	**Out**	**of**	**their**	**banks**	**most**	**places**	**.** **”**
”	出去	的	他们的	银行	最多	地方	. ”

“在大多数地方，他们都从银行账户里取走了钱。”

“ ['eni] ['sɪriəs] [flʌdz] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd]['ɔːltən] [haɪts] ? ”

“	**Any**	**serious**	**floods**	**between**	**here**	**and**	**Alton**	**Heights**	**?** **”**
”	任何	严肃的	洪水	之间	这里	和	奥尔顿	高度	? ”

“从这里到奥尔顿高地之间发生过严重的洪水吗？”

“ [nɑːt] [jet] , [bʌt; bət] [its] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] .

“	**Not**	**yet**	**,**	**but**	**it's**	**only**	**a**	**matter**	**of**	**time**	**.**
”	不是	然而	,	但	它是	仅有的	一个	事情	的	时间	.

“还没有，但只是时间问题。”

[ðə; ði] ['wɔtɚz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] .

The	**water's**	**coming**	**up**	**fast**	**.**
这	水的	未来	向上	快速地	.

水位上涨很快。

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʌki] [tuː; tə][get] [θruː] .

I	**was**	**lucky**	**to**	**get**	**through**	**.**
我	曾是	幸运的	到	得到	通过	.

我很幸运能通过。

” [ðə; ði] [snætʃ] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ˌoʊvər'hɜːrd][baɪ][bræd][ænd; ənd][dæn][ænd; ənd]

”	**The**	**snatch**	**of**	**conversation**	**had**	**been**	**overheard**	**by**	**Brad**	**and**	**Dan**	**and**
”	这	抢夺	的	对话	有	到过	无意中听到	经过	布拉德	和	担	和

['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər][ə'lɑːrm] .

added	**to**	**their**	**alarm**	**.**
额外	到	他们的	警报	.

“布拉德和丹无意中听到了这段对话，这更加剧了他们的担忧。”

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði]['rɪvər] [wʊd] [nɑːt][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['lev(ə)l][fɔːr; fər] ['meni] ['aʊərz]

Although	**they**	**knew**	**the**	**river**	**would**	**not**	**rise**	**to**	**a**	**dangerous**	**level**	**for**	**many**	**hours**
虽然	他们	知道	这	河	会	不是	上升	到	一个	危险的	等级	为了	许多	小时

,

,

,

尽管他们知道河水水位在几个小时内都不会上涨到危险水平，

[ðə; ði] [flʌd] [rɪsk] [æt; ət] - ['feznt] [fɑːrm] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiət] .

the	flood	risk	at	Silverton's	pheasant	farm	was	immediate	.
这	洪水	风险	在	-	野鸡	农场	曾是	即时	.

锡尔弗顿的野鸡养殖场面临迫在眉睫的洪水风险。

[ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [bɪn] ['hevi] [ɪn] [ðə; ði] [hɪl] ['eriə] [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['trʌkər] ,

If	the	rain	had	been	heavy	in	the	hill	area	as	reported	by	the	trucker	,
如果	这	雨	有	到过	重的	在	这	爬坡道	区域	作为	据报道	经过	这	卡车司机	,

如果像卡车司机报告的那样，山区雨势很大，

[ðen] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [suːn] [wʊd] [pɔːr] [daʊn] ['ɪntuː] ['krʊkɪd] [kriːk] .

then	an	enormous	amount	of	water	soon	would	pour	down	into	Crooked	Creek	.
然后	一个	巨大的	数量	的	水	很快	会	倒	向下	进入	歪	溪	.

随后，大量的水将倾泻而下，汇入弯曲溪。

['iːv(ə)n] ['ʌndər] ['nɔːrm(ə)l] ['sɜːrkəmstæns] ,

Even	under	normal	circumstance	,
甚至	在下面	普通的	环境	,

即使在正常情况下，

[ðə; ði] ['næroʊ] [striːm] ['skersli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ɪk'ses] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt]

the	narrow	stream	scarcely	could	be	expected	to	carry	the	excess	away	without
这	狭窄的	溪流	几乎	可以	是	预期的	到	携带	这	过量的	离开	没有

['flʌdɪŋ] . [-]

flooding	.	[	117	]
洪水	.	[	-	]

这条狭窄的溪流几乎不可能在不发生洪水的情况下将多余的水排走。[117]

[bræd] [stʊd] ['nɜːrvəsli] ['drʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

Brad	stood	nervously	drumming	his	fingers	against	the	wall	of	the	filling	station	,
布拉德	站立	紧张地	打鼓	他的	手指	反对	这	墙	的	这	填充	车站	,

['θɪŋkɪŋ] ['mætərz] ['oʊvər] .

thinking	matters	over	.
思维	事情	超过	.

布拉德紧张地站在加油站，手指不停地敲打着墙壁，思考着事情的来龙去脉。

“ [aɪ] [ʃʊr] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [ɪf] [sɔːl] ['dɑːbz] ['evər] [klɪrd] [ə'weɪ] [ðæt] [lɔːg] [dʒæm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	sure	wish	I	knew	if	Saul	Dobbs	ever	cleared	away	that	log	jam	,	”	he	said	.
“	我	当然	希望	我	知道	如果	扫罗	多布斯	曾经	已清除	离开	那	日志	果酱	,	”	他	说	.

“我真想知道索尔·多布斯是否清理了那处堵塞的木头，”他说。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [dæn] ? ”

“	What	do	you	think	,	Dan	?	”
“	什么	做	你	思考	,	担	?	”

“丹，你怎么看？”

“ [jʊr; jər] [ges] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] .

“	Your	guess	is	as	good	as	mine	.
“	你的	猜测	是	作为	好的	作为	矿	.

“你的猜测和我一样好。”

[bʌt; bət] ['noʊɪŋ] [hɪm; ɪm] , [aɪ'd] [seɪ] [hiː; hi] ['hæznt] [tʌtʃt] [ðoʊz] [lɔːgz] . ”

But	knowing	him	,	I'd	say	he	hasn't	touched	those	logs	.	”
但	会心	他	,	ID	说	他	还没有	感动	那些	日志	.	”

但以我对他的了解，我觉得他肯定没动过那些木头。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dæn] .

“	That's	what	I'm	afraid	of	Dan	.
“	那就是	什么	我是	害怕的	的	担	.

“丹，这就是我所担心的。”

['dɑːbz] [hæz; həz] [bɪn] ['maɪti] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] .

Dobbs	**has**	**been**	**mighty**	**unpleasant**	**to**	**the**	**Cubs**	**.**
多布斯	有	到过	强大的	令人不快的	到	这	小熊队	.

多布斯对小熊队非常不友好。

['iːv(ə)n][soʊ] , [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [siː] ['eni] [ʌv; əv]['mɪstər] . - ['fezənts] [draʊn] [θruː] [hɪz; ɪz]

Even	**so**	**,**	**I'd**	**hate**	**to**	**see**	**any**	**of**	**Mr**	**.**	**Silverton's**	**pheasants**	**drown**	**through**	**his**
甚至	所以	,	ID	恨	到	看	任何	的	先生	.	-	野鸡	溺水	通过	他的

['kerləsnəs] . ”

carelessness	**.**	**”**
疏忽	.	”

即便如此，我也不希望看到西尔弗顿先生的任何一只野鸡因为他的粗心大意而溺水身亡。

“ [seɪm] [hɪr] . ”

“	**Same**	**here**	**.**	**”**
“	相同的	这里	.	”

“同样在这里。”

“ [dæn] , [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['telɪfoʊn] ['dɑːbz] , ” [bræd] [sed] , [riːtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

“	**Dan**	**,**	**I'm**	**going**	**to**	**telephone**	**Dobbs**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**,**	**reaching**	**a**	**sudden**	**decision**	**.**
“	担	,	我是	去	到	电话	多布斯	,	”	布拉德	说	,	到达	一个	突然	决定	.

“丹，我要给多布斯打电话，”布拉德突然做出决定说道。

“ [ðen] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði] ['mætər] [ɔːf]['aʊər; ɑːr][maɪndz][æt; ət] [liːst] .

“	**Then**	**we'll**	**have**	**the**	**matter**	**off**	**our**	**minds**	**at**	**least**	**.**
“	然后	出色地	有	这	事情	离开	我们的	思想	在	至少	.

“这样至少我们就能把这件事放下心来了。”

[gɑːt][ə; eɪ]['nɪk(ə)l] ? ”

Got	**a**	**nickel**	**?**	**”**
得到	一个	镍	?	”

你有五分钱吗?

“ [maɪ][læst][wʌn] , ” [dæn] [sed] , ['fɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [kɔɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

“	**My**	**last**	**one**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**,**	**fishing**	**a**	**coin**	**from**	**his**	**pocket**	**.**
“	我的	最后的	一	,	”	担	说	,	钓鱼	一个	硬币	从	他的	口袋	.

“这是我最后一个了，”丹说着，从口袋里掏出一枚硬币。

[bræd] [faʊnd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvərˌtɑːn] ['feznt] [fɑːrm][ɪn][ðə; ði] [də'rektəri] [wɪtʃ] [hʌŋ]

Brad	**found**	**the**	**number**	**of**	**the**	**Silverton**	**Pheasant**	**Farm**	**in**	**the**	**directory**	**which**	**hung**
布拉德	成立	这	数字	的	这	锡尔弗顿	野鸡	农场	在	这	目录	哪个	悬挂

[frʌm; frəm][ə; eɪ][kɔːrd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] .

from	**a**	**cord**	**on**	**the**	**wall**	**.**
从	一个	绳索	在	这	墙	.

布拉德在挂在墙上的电话簿上找到了锡尔弗顿野鸡养殖场的电话号码。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [kɔːl] .

But	**no**	**one**	**answered**	**his**	**call**	**.**
但	不	一	回答	他的	称呼	.

但无人接听他的电话。

[hiː; hi] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] [rɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [bɪ'fɔːr] ['faɪnəli] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

He	**allowed**	**the**	**telephone**	**to**	**ring**	**a**	**long**	**while**	**before**	**finally**	**hanging**	**up**	**the**
他	允许	这	电话	到	戒指	一个	长的	尽管	前	最后	绞刑	向上	这

[rɪ'siːvər] .

receiver	**.**
接收者	.

他让电话响了很久才挂断。

“ [noʊ][juːz] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

“	**No**	**use**	**,**	**”**	**he**	**said**	**in**	**disappointment**	**.**
“	不	使用	,	”	他	说	在	失望	.

“没用，”他失望地说。

“ ['dɑːbz] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .
“ Dobbs doesn't seem to be there .
” 多布斯 不 似乎 到 是 那里 .

“多布斯似乎不在那里。”

['meɪbi] ['hiːz] [ˌaʊt'saɪd] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðə; ði] ['fezənts] . ” [-]
Maybe he's outside looking after the pheasants . ” [118]
或许 他是 外部 寻找 后 这 野鸡 . ” [-]

也许他在外面照看野鸡呢。”[118]

[ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [ə'tendənt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [fɔːr; fər] [tʃeɪndʒ] , [ˌoʊvər'hɜːrd]
The filling station attendant who had come into the office for change , overheard
这 填充 车站 服务员 WHO 有 来 进入 这 办公室 为了 改变 , 无意中听到
['brædz] [rɪ'mɑːrk] .
Brad's remark .
布拉德的 评论 .

进办公室找零的加油站服务员无意中听到了布拉德的话。

“ [jʊə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [sɔːl] ['dɑːbz] ?
“ You're trying to get Saul Dobbs ?
” 你是 尝试 到 得到 扫罗 多布斯 ?

“你想抓索尔·多布斯？”

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ [ðæts] [raɪt] . ”
“ That's right . ”
” 那就是 正确的 . ”

“这是正确的。”

“ [juː; jʊ][wəʊnt][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] .
“ You won't find him at the pheasant farm .
” 你 惯于 寻找 他 在 这 野鸡 农场 .

“你不会在野鸡养殖场找到他。”

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][stɔːrm] [broʊk] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['draɪvɪŋ] [tɔːrd] ['webstər] ['sɪti] . ”
Just before the storm broke I saw him driving toward Webster City . ”
只是 前 这 风暴 打破 我 锯 他 驾驶 朝向 韦伯斯特 城市 . ”

暴风雨来临前，我看到他开车朝韦伯斯特城方向驶去。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːrnd] [sɪns] ? ”
“ And he hasn't returned since ? ”
” 和 他 还没有 返回 自从 ? ”

“他之后就再也没回来过？”

“ ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] . ”
“ Haven't seen him . ”
” 还没有 已见 他 . ”

“没见过他。”

“ [ðen] [ðæt] [miːnz] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['feznt] ['fɑːrmz] , ” [bræd] [sed]
“ Then that means there's no one in charge now at the pheasant farms , ” Brad said
” 然后 那 方法 有 不 一 在 收费 现在 在 这 野鸡 农场 , ” 布拉德 说
['æŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“那岂不是说现在野鸡养殖场没人管了？”布拉德焦急地说。

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kriːk] ['raɪzɪŋ][soʊ][fæst] , [its] ['laɪkli] [tuː; tə] [bæk] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][penz] . ”

“	With	the	creek	rising	so	fast	,	it's	likely	to	back	up	into	the	pens	.	”
”	和	这	溪	上升	所以	快速地	,	它是	可能	到	后退	向上	进入	这	钢笔	.	”

“溪水上涨如此之快，很可能会倒灌进围栏里。”

“ [sɔːl] ['dɑːbz] [ɪz][ə; eɪ] ['kerləs] , ['ʃɪftləs] [sɔːrt] , ” [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][mæn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Saul	Dobbs	is	a	careless	,	shiftless	sort	,	”	the	filling	station	man	replied	with	a
”	扫罗	多布斯	是	一个	粗心	,	无所事事	种类	,	”	这	填充	车站	男人	回复	和	一个

[ʃrʌg] .

shrug	.
耸肩	.

“索尔·多布斯是个粗心大意、游手好闲的人，”加油站老板耸耸肩回答道。

“ [aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd] [siː] [waɪ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

“	I	never	could	see	why	Mr	.	Silverton	kept	him	in	charge	.
”	我	绝不	可以	看	为什么	先生	.	锡尔弗顿	保留	他	在	收费	.

“我一直不明白为什么西尔弗顿先生要让他继续担任这个职位。”

” ['tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['telɪfoʊn] , ['brædz] ['trʌbld] [aɪz] [sɔːt] [ðoʊz] [ʌv; əv][dæn][ɪn]['saɪlənt]

”	Turning	from	the	telephone	,	Brad's	troubled	eyes	sought	those	of	Dan	in	silent
”	转弯	从	这	电话	,	布拉德的	麻烦	眼睛	寻求	那些	的	担	在	沉默的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“布拉德放下电话，忧虑的目光转向丹，无声地询问着。

[bəuθ] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] ['kwɪkli] [ɪf] [ðə; ði] ['fezənts] [wɜːr; wər]

Both	boys	knew	that	something	must	be	done	quickly	if	the	pheasants	were
两个都	男孩们	知道	那	某物	必须	是	完毕	迅速地	如果	这	野鸡	是

[tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] .

to	be	saved	.
到	是	已保存	.

两个男孩都知道，如果想要拯救这些野鸡，就必须尽快采取行动。

[jet] [ðeɪ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [baɪ] [ə'gen] ['ventʃərɪŋ] ['ɑːntə] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [tuː; tə]

Yet	they	hesitated	to	disobey	by	again	venturing	onto	private	property	to
然而	他们	犹豫了一下	到	违	经过	再次	冒险	到	私人的	财产	到

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [tʃoʊkt] [striːm] .

investigate	the	choked	stream	.
调查	这	窒息	溪流	.

然而，他们犹豫着不敢再次违抗命令，冒险进入私人领地去调查堵塞的小溪。

“ [lets] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , ” [dæn] ['ɜːdʒd] .

“	Let's	telephone	Mr	.	Silverton	,	”	Dan	urged	.
”	我们来吧	电话	先生	.	锡尔弗顿	,	”	担	敦促	.

“我们给西尔弗顿先生打个电话吧，”丹催促道。

“ ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][aʊt] [hɪr] . ” [-]

“	Being	in	the	city	,	he	may	not	realize	how	heavy	the	rain	was	out	here	.	”	[	119	]
”	存在	在	这	城市	,	他	可能	不是	意识到	如何	重的	这	雨	曾是	出去	这里	.	”	[	-	]

“身处城市之中，他可能意识不到外面的雨有多大。”[119]

[bræd] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] .

Brad	lost	no	time	in	making	the	call	.
布拉德	丢失的	不	时间	在	制作	这	称呼	.

布拉德立即拨通了电话。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət]['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] ,

But	when	he	gave	his	name	at	Mr	.	Silverton's	-	office	,
但	什么时候	他	给予	他的	姓名	在	先生	.		-	办公室	,

但当他在西尔弗顿先生的办公室报上自己的名字时，

[hiː; hi]['koʊldli][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [ðæt] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [wʌz; wəz] “ ['bɪzi] . ”

he	coldly	was	informed	that	the	sportsman	was	“	busy	.	”
他	冷冷地	曾是	知情的	那	这	运动员	曾是	“	忙碌的	.	”

他被冷冷地告知，那位运动员“很忙”。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [raɪt] [ə'weɪ] , ” [bræd]['ɑːrgjuːd] .

“	I	must	talk	to	him	right	away	,	”	Brad	argued	.
“	我	必须	讲话	到	他	正确的	离开	,	”	布拉德	争论	.

“我必须马上和他谈谈，”布拉德争辩道。

“ [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] . ”

“	It's	important	.	”
“	它是	重要的	.	”

“这很重要。”

“ ['sɑːri] , ” [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	Sorry	,	”	repeated	the	voice	.
“	对不起	,	”	重复	这	嗓音	.

“对不起，”那个声音再次响起。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['ɔːrdərz] [ðæt] [jʊr; jər] [kɔːlz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [trænz'mɪtɪd]

“	Mr	.	Silverton	has	given	orders	that	your	calls	are	not	to	be	transmitted
“	先生	.	锡尔弗顿	有	给定	订单	那	你的	呼叫	是	不是	到	是	传输

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to	him	.
到	他	.

“西尔弗顿先生已下令，不得将你们的来电转接给他。”

[soʊ] ['sɑːri] .

So	sorry	.
所以	对不起	.

非常抱歉。

” [ðə; ði] [rɪ'siːvər] [klɪkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] .

”	The	receiver	clicked	in	his	ear	.
”	这	接收者	点击	在	他的	耳朵	.

“他耳朵里的听筒咔哒一声响了。”

“ ['haʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?

“	How'd	you	like	that	?
“	怎么做到的	你	喜欢	那	?

你觉得怎么样?

” [bræd] [hauld] .

”	Brad	howled	.
”	布拉德	嚎叫	.

布拉德嚎叫起来。

“ [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][oʊld] ['fezənts] [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt]['iːv(ə)n] [tɔːk] [tuː; tə][juː 'es] ! ”

“	We	try	to	save	his	old	pheasants	and	he	won't	even	talk	to	us	!	”
“	我们	尝试	到	节省	他的	老的	野鸡	和	他	惯于	甚至	讲话	到	我们	!	”

“我们想救救他养的老野鸡，但他连话都不跟我们说！”

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [wɜːrd][tuː; tə][hɪm; ɪm] ['sʌmhaʊ] , ” [dæn] [ɪn'sɪstɪd] .

“	We've	got	to	get	word	to	him	somehow	,	”	Dan	insisted	.
“	我们已经	得到	到	得到	单词	到	他	不知何故	,	”	担	坚持	.

“我们一定要想办法把消息传给他，”丹坚持道。

“ [bræd] — ”

“	Brad	—	”
“	布拉德	—	”

“布拉德——”

“ [jeə] ? ”
“ Yeah ? ”
” 是的 ? ”

“是的？ ”

“ [waɪ] [dəunt][wiː; wi] [hɪtʃ] [ə; eɪ][raɪd][wɪð; wɪθ][ðæt] [trʌk] ['draɪvər]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti] ?
“ Why don't we hitch a ride with that truck driver into the city ?
” 为什么 不 我们 拴住 一个 骑 和 那 卡车 司机 进入 这 城市 ?

“我们为什么不搭那位卡车司机的车进城呢？ ”

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] - ['ɑːfɪs] [ɪn][taɪm] ,
If we can get to Silverton's office in time ,
如果 我们 能 得到 到 - 办公室 在 时间 ,

如果我们能及时赶到西尔弗顿的办公室，

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['sʌmwʌn] [ˌʌndər'stænd] [wɒts] ['hæpənɪŋ] [aʊt] [hɪr] .
we ought to be able to make someone understand what's happening out here .
我们 应该 到 是 有能力的 到 制作 某人 理解 是什么 发生 出去 这里 .

我们应该能够让别人明白这里正在发生的事情。

” [bræd][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [dɪ'beɪt] .
” Brad did not take a moment to debate .
” 布拉德 做过 不是 拿 一个 片刻 到 辩论 .

布拉德没有丝毫犹豫。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['trʌkər] [wʌz; wəz] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [pʊl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .
Already the trucker was starting to pull away from the filling station .
已经 这 卡车司机 曾是 开始 到 拉 离开 从 这 填充 车站 .

卡车司机已经开始驶离加油站了。

“ [kʌm] [ɑːn] , ” [hiː; hi] ['ɝːdʒd] , ['boʊltɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ Come on , ” he urged , bolting out the door .
” 来 在 , ” 他 敦促 , 螺栓连接 出去 这 门 .

“快点，”他催促道，然后冲出了门。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sɪgnəld] [ðə; ði] [trʌk] ['draɪvər] [huː] ['hɔːltɪd] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn]
The boys signaled the truck driver who halted just before he reached the main
这 男孩们 发出信号 这 卡车 司机 WHO 停止 只是 前 他 达到 这 主要的
['haɪweɪ] .
highway .
公路 .

男孩们向卡车司机打了个手势，司机在到达主干道前停了下来。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['draɪvɪŋ] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] ?
“ Are you driving to Webster City ?
” 是 你 驾驶 到 韦伯斯特 城市 ?

“你是开车去韦伯斯特城吗？ ”

” [dæn] ['ʃaʊtɪd] . [-]
” Dan shouted . [120]
” 担 喊叫 . [-]

“丹喊道。[120]

“ [ðæts] [raɪt] . ”
“ That's right . ”
” 那就是 正确的 . ”

“这是正确的。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][lɪft] ? ”
“ Will you give us a lift ? ”
” 将要 你 给 我们 一个 举起 ? ”

“你能载我们一程吗？ ”

“ [aɪ] [ʃʊr] [wɪl] , ” [ðə; ði] ['trʌkər] [ə'griːd] ['hɑːrtɪli] , ['oʊpənɪŋ] [ðə; ði][kæb] [dɔːr] .

“	**I**	**sure**	**will**	**,**	**”**	**the**	**trucker**	**agreed**	**heartily**	**,**	**opening**	**the**	**cab**	**door**	**.**
”	我	当然	将要	,	”	这	卡车司机	同意	衷心地	,	开幕	这	出租车	门	.

“我当然会，”卡车司机热情地同意道，同时打开了驾驶室的门。

“ [hɑːp][ɪn] , [bɔɪz] .

“	**Hop**	**in**	**,**	**boys**	**.**
”	跳	在	,	男孩们	.

“上车吧，孩子们。”

” [æz; əz][ðə; ði] [trʌk] ['rætld] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['slɪpəri] [roʊd] ,

”	**As**	**the**	**truck**	**rattled**	**along**	**the**	**slippery**	**road**	**,**
”	作为	这	卡车	摇晃	沿着	这	滑	路	,

“卡车在湿滑的路面上颠簸前行时，

[dæn][ænd; ənd][bræd][toʊld][ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðer; ðər]['ɜːrdʒənt]['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]

Dan	**and**	**Brad**	**told**	**the**	**driver**	**of**	**their**	**urgent**	**reason**	**for**	**reaching**	**the**
担	和	布拉德	讲述	这	司机	的	他们的	紧迫的	原因	为了	到达	这

['gɑːrdnɚ] ['bɪldɪŋ] .

Gardiner	**Building**	**.**
加德纳	建筑	.

丹和布拉德告诉司机他们急需到达加德纳大厦的原因。

“ [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [noʊ] [mis'teik] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [kriːk] [wɪl] [flʌd] , ” [ðə; ði] ['trʌkər] [dɪ'klerd] ,

“	**You're**	**making**	**no**	**mistake**	**in**	**thinking**	**that**	**creek**	**will**	**flood**	**,**	**”**	**the**	**trucker**	**declared**	**,**
”	你是	制作	不	错误	在	思维	那	溪	将要	洪水	,	”	这	卡车司机	声明	,

“你认为那条小溪会泛滥，这绝对没错，”卡车司机说道。

['pʊtɪŋ] [ɑːn] [mɔːr] [spiːd] .

putting	**on**	**more**	**speed**	**.**
推杆	在	更多的	速度	.

加快速度。

“ ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [striːm] ['iznt] [klɔgd] , [ʃiːz] [ʃʊr] [tuː; tə][goʊ]['oʊvər][hɜːr; hər][bæŋks] .

“	**Even**	**if**	**the**	**stream**	**isn't**	**clogged**	**,**	**she's**	**sure**	**to**	**go**	**over**	**her**	**banks**	**.**
”	甚至	如果	这	溪流	不是	堵塞	,	她是	当然	到	去	超过	她	银行	.

“即使溪流没有堵塞，她也一定会漫过河岸。”

” [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði]['draɪvər] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	**To**	**help**	**the**	**boys**	**,**	**the**	**driver**	**dropped**	**them**	**off**	**directly**	**in**	**front**	**of**	**the**
”	到	帮助	这	男孩们	,	这	司机	掉落	他们	离开	直接地	在	正面	的	这

['gɑːrdnɚ] ['bɪldɪŋ] .

Gardiner	**Building**	**.**
加德纳	建筑	.

“为了帮助这些男孩，司机直接把他们送到了加德纳大楼前面。”

[ðer; ðər] [ʃuːz] [keɪkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [ðer; ðər] [wet] [her] [stɪl] ['plæstərd] [daʊn] ,

Their	**shoes**	**caked**	**with**	**mud**	**,**	**their**	**wet**	**hair**	**still**	**plastered**	**down**	**,**
他们的	鞋	蛋糕	和	泥	,	他们的	湿的	头发	仍然	粉刷过的	向下	,

他们的鞋子沾满了泥巴，湿漉漉的头发还黏在地上。

[ðə; ði] [per] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɑːri] [ə'pɪrəns] [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] ['mɪstər] . - ['aʊtər] ['ɑːfɪs] .

the	**pair**	**made**	**a**	**sorry**	**appearance**	**as**	**they**	**entered**	**Mr**	**.**	**Silverton's**	**outer**	**office**	**.**
这	一对	制成	一个	对不起	外貌	作为	他们	进入	先生	.	-	外	办公室	.

两人走进西尔弗顿先生的外间办公室时，显得十分狼狈。

['siːɪŋ] [bræd][ænd; ənd][dæn] , [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][koʊld] [ˌdɪsə'pruːvl] .

Seeing	**Brad**	**and**	**Dan**	**,**	**the**	**receptionist**	**regarded**	**them**	**with**	**cold**	**disapproval**	**.**
看到	布拉德	和	担	,	这	接待员	认为	他们	和	寒冷的	不赞成	.

看到布拉德和丹，前台接待员用冷漠不屑的眼神打量着他们。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ]['oʊvər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [ðæt]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wɪl] [nɑːt] [siː] [juː; jʊ] ,
“ I told you over the telephone that Mr . Silverton will not see you ,
” 我 讲述 你 超过 这 电话 那 先生 . 锡尔弗顿 将要 不是 看 你 ,

“我曾在电话里告诉过你，西尔弗顿先生不会见你。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [bɪ'fɔːr] [bræd][kʊd; kəd] [spiːk] .
” she said before Brad could speak .
” 她 说 前 布拉德 可以 说话 .

“她在布拉德开口之前说道。”

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] . ”
“ Those are his orders . ”
” 那些 是 他的 订单 . ”

“那是他的命令。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [hɪm; ɪm] !
“ But we must see him !
” 但 我们 必须 看 他 !

但我们必须见他!

” [bræd] [ɪn'sɪstɪd] .
” Brad insisted .
” 布拉德 坚持 .

布拉德坚持道。

“ [reɪnz] [hæv; həv] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [kriːk] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fezənts] [meɪ] [draʊn] [ɪf] [ðeɪ]
“ Rains have flooded the creek and some of the pheasants may drown if they
” 雨 有 被淹 这 溪 和 一些 的 这 野鸡 可能 溺水 如果 他们
[ɑːnt] ['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] [raɪt] [ə'weɪ] ! ” [-]
aren't taken care of right away ! ” [121]
不是 已采取 关心 的 正确的 离开 ! ” [-]

“暴雨导致溪水泛滥，如果不及时救助，一些野鸡可能会被淹死！”[121]

[ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [lʊkt] ['sʌmwʌt] ['stɑːrtld] .
The receptionist looked somewhat startled .
这 接待员 看起来 有些 惊慌 .

前台接待员看起来有些吃惊。

['hævɪŋ] [noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] .
Having no idea what the boys were talking about , she shook her head .
拥有 不 主意 什么 这 男孩们 是 说 关于 , 她 摇晃 她 头 .

她完全不知道男孩们在说什么，只好摇了摇头。

“ [aɪ] ['pɑːzətɪvli] ['kænɑːt] [dɪ'stɜːrb]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .
“ I positively cannot disturb Mr . Silverton now , ” she said .
” 我 积极地 不能 打扰 先生 . 锡尔弗顿 现在 , ” 她 说 .

“我现在绝对不能打扰西尔弗顿先生，”她说。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] ['hiːl] [siː] [juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] , [juː; jʊ] [meɪ]
“ If you want to wait on the chance he'll see you when he comes out , you may
” 如果 你 想 到 等待 在 这 机会 地狱 看 你 什么时候 他 来 出去 , 你 可能
. ”
: ”
. ”

“如果你想等他出来后有机会见到你，你可以等。”

“ [haʊ] [lɔːŋ] [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
“ How long will that be ?
” 如何 长的 将要 那 是 ?

“那会持续多久？”

" [dæn] [æskt] .
" Dan asked .
" 担 问 .

丹问道。

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [liːvz] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [fɔːr] - ['θɜːrti] . "
" Mr . Silverton usually leaves his office at four - thirty . "
" 先生 . 锡尔弗顿 通常 树叶 他的 办公室 在 四 - 三十 . "

"西尔弗顿先生通常四点半离开办公室。"

" [ðæts] [ˌfɪfˈtiːn] ['mɪnɪts] [jet] , " [bræd] [sed] , ['glænsɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [klɑːk] .
" That's fifteen minutes yet , " Brad said , glancing anxiously at the wall clock .
" 那就是 十五 分钟 然而 , " 布拉德 说 , 瞥了一眼 焦虑地 在 这 墙 钟 .

"还有十五分钟呢,"布拉德说着，焦急地看了看墙上的钟。

" [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [dɪ'leɪ] .
" We shouldn't delay .
" 我们 不应该 延迟 .

我们不应该拖延。

[pliːz] — "
Please — "
请 — "

请-"

" [aɪv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [dɪ'stɜːrb] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] .
" I've already explained that I cannot disturb Mr . Silverton .
" 我已经 已经 解释 那 我 不能 打扰 先生 . 锡尔弗顿 .

"我已经解释过了，我不能打扰西尔弗顿先生。"

[naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [dəunt] [maɪnd] , [aɪ] [hæv; həv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] .
Now if you don't mind , I have work to do .
现在 如果 你 不 头脑 , 我 有 工作 到 做 .

如果你不介意的话，我还有工作要做。

" [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] ['bizid] [hɜːr'self] ['taɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['letər] .
" The receptionist busied herself typing a letter .
" 这 接待员 忙碌 她自己 打字 一个 信 .

前台接待员忙着打字写信。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [hɜːr; hər] [geɪz] [wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pruːvl] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'lɑːrdʒɪŋ] [puːl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ]
the boys saw her gaze with disapproval at the enlarging pool of water which
这 男孩们 锯 她 目光 和 不赞成 在 这 扩大 水池 的 水 哪个
[d'rɪpt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['slɪkɜ-z] ['ɑːntə][ðə; ði] [flɔːr] .
dripped from their slickers onto the floor .
滴落 从 他们的 雨衣 到 这 地面 .

男孩们看到她不满地看着从他们雨衣上滴到地板上的越来越大的水洼。

[æt; ət] ['ɪntərvlz] , [dæn][ænd; ənd][bræd] [wʊd] [get] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bentʃ] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]
At intervals , Dan and Brad would get up from the bench and go to
在 间隔 , 担 和 布拉德 会 得到 向上 从 这 长椅 和 去 到
[ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
the window .
这 窗户 .

丹和布拉德时不时会从长椅上站起来，走到窗边。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .
Fifteen **minutes** **already** **had** **elapsed** **.**
十五 分钟 已经 有 过去 .

十五分钟已经过去了。

[ænd; ənd] [stɪl] ['mɪstər] . - ['ɑːfɪs] [dɔːr] [rɪ'meɪnd] [kloʊzd] .
And **still** **Mr** **.** **Silverton's** **office** **door** **remained** **closed** **.**
和 仍然 先生 . - 办公室 门 剩余 关闭 .

西尔弗顿先生的办公室门依然紧闭着。

[ðen] [æt; ət] ['twenti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [faɪv] , [wen] [ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] ['nɪrli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] ,
Then **at** **twenty** **minutes** **to** **five** **,** **when** **the** **Cubs** **had** **nearly** **given** **up** **hope** **,**
然后 在 二十 分钟 到 五 , 什么时候 这 小熊队 有 几乎 给定 向上 希望 ,

然后，在五点四十分的时候，当小熊队几乎放弃希望的时候，

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['ɑːfɪs] .
the **sportsman** **unexpectedly** **walked** **out** **of** **his** **inner** **office** **.**
这 运动员 不料 步行 出去 的 他的 内 办公室 .

这位运动员出人意料地走出了他的办公室。

[hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [koʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pæst] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ]
He **wore** **his** **hat** **and** **coat** **and** **would** **have** **passed** **through** **without** **speaking**
他 穿着 他的 帽子 和 外套 和 会 有 通过了 通过 没有 请讲
[tuː; tə] ['eniwʌn] ,
to **anyone** **,**
到 任何人 ,

他戴着帽子，穿着外套，原本打算不跟任何人说话就穿过去。

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [rɪ'sepʃənɪst] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] . [-]
had **not** **the** **receptionist** **stopped** **him** **.** **[** **122** **]**
有 不是 这 接待员 停止 他 . [-]

如果不是接待员阻止了他。[122]

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [ðiːz] [bɔɪz] [hæv; həv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
“ **Mr** **.** **Silverton** **,** **these** **boys** **have** **been** **waiting** **a** **long** **while** **to** **see** **you** **,**
” 先生 . 锡尔弗顿 , 这些 男孩们 有 到过 等待 一个 长的 尽管 到 看 你 ,

“西尔弗顿先生，这些孩子们已经等了很久才见到您。”

” [ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] ['oʊnər] .
” **she** **informed** **the** **pheasant** **farm** **owner** **.**
” 她 知情的 这 野鸡 农场 所有者 .

她告诉了养鸡场的主人。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [ɪn'sɪstənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
“ **They** **are** **quite** **insistent** **that** **it** **is** **important** **.**
” 他们 是 相当 坚持 那 它 是 重要的 .

“他们非常坚持认为这很重要。”

” [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [geɪzd] [æt; ət] [bræd] [ænd; ənd] [dæn] , [ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [lʊk] [streɪt]
” **The** **sportsman** **gazed** **at** **Brad** **and** **Dan** **,** **and** **appeared** **to** **look** **straight**
” 这 运动员 凝视 在 布拉德 和 担 , 和 出现 到 看 直的
[θruː] [ðem; ðəm] .
through **them** **.**
通过 他们 .

“这位运动员凝视着布拉德和丹，仿佛看穿了他们。

[dɪ'lɪbərətli] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] , [hiː; hi] [ðen] [stroʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['aʊtər] [dɔːr] .
Deliberately **turning** **his** **back** **,** **he** **then** **strode** **toward** **the** **outer** **door** **.**
故意地 转弯 他的 后退 , 他 然后 大步走 朝向 这 外 门 .

他故意转身，然后大步走向外门。

[ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'laʊɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] ['i:zəli] [tu:; tə] [ɪ'lu:d] [ðem; ðəm] .

The	Cubs	had	no	intention	of	allowing	him	so	easily	to	elude	them	.
这	小熊队	有	不	意图	的	允许	他	所以	容易地	到	躲避	他们	.

小熊队绝不打算让他如此轻易地逃脱。

“ [pli:z] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] , [wi:; wi][mʌst; məst] [si:] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Please	,	Mr	.	Silverton	,	we	must	see	you	for	a	minute	!
”	请	,	先生	.	锡尔弗顿	,	我们	必须	看	你	为了	一个	分钟	!

“西尔弗顿先生，请您抽出一点时间给我们看看！”

” [dæn] [ɪk'skleɪmd] , ['sta:tiŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

”	Dan	exclaimed	,	starting	after	him	.
”	担	惊呼	,	开始	后	他	.

“丹惊呼一声，跟了上去。”

[ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ə'pi:l] .

The	sportsman	acted	as	if	he	had	not	heard	the	appeal	.
这	运动员	行动	作为	如果	他	有	不是	听到	这	上诉	.

这位运动员装作没听到上诉的样子。

['wɔ:kɪŋ] ['ræpɪdli] , [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] .

Walking	rapidly	,	he	continued	toward	the	elevator	.
步行	快速	,	他	持续	朝向	这	电梯	.

他快步走着，继续朝电梯走去。

[rɪ'bʌft] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ðæt] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [ʃʊd; ʃəd] ['lɪs(ə)n] , [ðə; ði] [tu:]

Rebuffed	,	but	nevertheless	determined	that	Mr	.	Silverton	should	listen	,	the	two
拒绝	,	但	尽管如此	决定	那	先生	.	锡尔弗顿	应该	听	,	这	二

[bɔɪz] [pər'su:d] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] .

boys	pursued	him	down	the	hall	.
男孩们	追击	他	向下	这	大厅	.

遭到拒绝后，两个男孩仍然决心要让西尔弗顿先生听取他们的意见，于是追着他下了走廊。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] , ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ˌju: 'es][dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] — ” [bræd][bɪ'gæn] ,

“	Mr	.	Silverton	,	listen	to	us	just	for	a	moment	—	”	Brad	began	,
”	先生	.	锡尔弗顿	,	听	到	我们	只是	为了	一个	片刻	—	”	布拉德	开始	,

“西尔弗顿先生，请您听我们说一会儿——”布拉德开口道，

[bʌt; bət][ðə; ði] [stɑ:k] ['broʊkər] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔ:rt] .

but	the	stock	broker	cut	him	short	.
但	这	库存	经纪人	切	他	短的	.

但股票经纪人打断了他。

“ ['pests] !

“	Pests	!
”	害虫	!

“害虫！

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [ən'les] [ju:; jʊ] [si:s] [ə'nɔɪɪŋ] [ˌem 'i:] , [aɪl] [tɜ:rn][ju:; jʊ]['oʊvər][tu:; tə][ə; eɪ] [pə'li:smən] .

“	Unless	you	cease	annoying	me	,	I'll	turn	you	over	to	a	policeman	.
”	除非	你	停止	恼人的	我	,	患病的	转动	你	超过	到	一个	警察	.

“如果你不停止骚扰我，我就把你交给警察。”

[aɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [kʌb] [skaʊts] ! ” [-]

I've	had	quite	enough	of	Cub	Scouts	!	”	[	123	]
我已经	有	相当	足够的	的	幼兽	童子军	!	”	[	-	]

我已经受够了童子军！[123]

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [hæd; həd] [stɑːpt] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːrd] [flɔːr] .

By	this	time	the	elevator	had	stopped	at	the	third	floor	.
经过	这	时间	这	电梯	有	停止	在	这	第三	地面	.

这时电梯已经停在了三楼。

['glerɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] [bræd] [ænd; ənd] [dæn] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['entərd] [ðə; ði] [keɪdʒ] .

Glaring	angrily	at	Brad	and	Dan	,	Mr	.	Silverton	entered	the	cage	.
刺眼	愤怒地	在	布拉德	和	担	,	先生	.	锡尔弗顿	进入	这	笼	.

西尔弗顿先生怒视着布拉德和丹，走进了笼子。

[bʌt; bət] [nɑːt] [ə'loʊn] .

But	not	alone	.
但	不是	独自的	.

但你并不孤单。

[stʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] - ['bɪtər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['kraʊdɪd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Stung	by	the	sportman's	bitter	words	,	the	two	boys	crowded	in	with	him	.
被蜇了	经过	这	-	苦的	字	,	这	二	男孩们	挤	在	和	他	.

被这位运动员的尖刻言语刺痛，两个男孩都挤到他身边。

[ðə; ði] [keɪdʒ] [dɔːr] [kloʊzd] .

The	cage	door	closed	.
这	笼	门	关闭	.

笼门关上了。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , ” [dæn] [sed] , [geɪzɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [æt; ət] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] .

“	Mr	.	Silverton	,	”	Dan	said	,	gazing	directly	at	the	sportsman	.
“	先生	.	锡尔弗顿	,	”	担	说	,	凝视	直接地	在	这	运动员	.

“西尔弗顿先生，”丹说着，直视着这位运动员。

“ [wɪə(r)] ['sɑːri] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɑːr'selvz] [ə'pɑːn] [juː; jʊ] .

“	We're	sorry	to	force	ourselves	upon	you	.
“	是	对不起	到	力量	我们自己	之上	你	.

“很抱歉强行打扰您。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [juː 'es] [naʊ] . ”

But	I'm	afraid	you'll	have	to	listen	to	us	now	.	”
但	我是	害怕的	你会	有	到	听	到	我们	现在	.	”

但恐怕你们现在不得不听我们的了。

“ [oʊ] , [aɪ] [wɪl] , [eɪ] ?

“	Oh	,	I	will	,	eh	?
“	哦	,	我	将要	,	嗯	?

“哦，我会的，是吗？”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [di'mɑːndid] .

”	Mr	.	Silverton	demanded	.
”	先生	.	锡尔弗顿	要求	.

“西尔弗顿先生质问道。”

“ [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [ðæt] !

“	We'll	see	about	that	!
“	出色地	看	关于	那	!

“我们走着瞧！”

” [hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [keɪn] ['ʃɑːrpli] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪdʒ] [dɔːr] .

”	He	rapped	his	cane	sharply	on	the	floor	of	the	cage	door	.
”	他	说唱	他的	甘蔗	尖锐地	在	这	地面	的	这	笼	门	.

他用拐杖狠狠地敲了一下笼门的地板。

“ [ə'tendənt] , [let] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

“	Attendant	,	let	me	out	of	here	!
“	服务员	,	让	我	出去	的	这里	!

“服务员，放我出去！”

" [haʊ'evər] , [hiː; hi] [spoʊk] [tuː] [leɪt] , [fɔːr; fər] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli]
" **However , he spoke too late , for already the elevator was moving slowly**
" 然而 , 他 辐 也 晚的 , 为了 已经 这 电梯 曾是 移动 缓慢地
['daʊnwərd] . [-]
downward . [125]
向下 . [-]

然而，他说得太晚了，电梯已经缓缓向下移动了。[125]

['tʃæptər] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

[ðə; ði] [kʌbz] [lend] [ə; eɪ][hænd]
The Cubs Lend A Hand
这 小熊队 借 一个 手

小熊队伸出援手

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , " [dæn][bɪ'gæn] ,
" Mr . Silverton , " Dan began ,
" 先生 . 锡尔弗顿 , " 担 开始 ,

"西尔弗顿先生，"丹开始说，

['spiːkɪŋ] ['ræpɪdli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
speaking rapidly because he knew he had only a moment in which to
请讲 快速 因为 他 知道 他 有 仅有的 一个 片刻 在 哪个 到
['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [keɪs] .
present his case .
展示 他的 案件 .

他语速很快，因为他知道自己只有片刻时间来陈述自己的观点。

" [its] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fezənts] — "
" It's about your pheasants — "
" 它是 关于 你的 野鸡 — "

"这跟你的野鸡有关——"

" [ə'tendənt] , [stɑːp][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] , " [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [də'rektɪd] [ðə; ði]
" Attendant , stop the elevator at the second floor , " the sportsman directed the
" 服务员 , 停止 这 电梯 在 这 第二 地面 , " 这 运动员 指导 这
['ɑːpəreɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] .
operator of the cage .
操作员 的 这 笼 .

"服务员，把电梯停在二楼，"运动员指示笼子操作员。

" [aɪl] [wɔːk] !
" I'll walk !
" 患病的 走 !

"我走着去！"

" [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [mæn] , [əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði] [dɪ'sperɪŋ] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
" The elevator man , observing the despairing look of the two boys ,
" 这 电梯 男人 , 观察 这 绝望 看 的 这 二 男孩们 ,

电梯员看到两个男孩绝望的表情，

[dɪ'lɪbərətli] [let][ðə; ði][lɪft] [slaɪd][pæst][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] ['lev(ə)l] .
deliberately let the lift slide past the second floor level .
故意地 让 这 举起 滑动 过去的 这 第二 地面 等级 .

故意让电梯滑过二楼。

" ['sɑːri] , [sɜːr] , " [hiː; hi] [sed] , ['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['levərz] .
" Sorry , sir , " he said , fumbling with the levers .
" 对不起 , 先生 , " 他 说 , 笨拙 和 这 杠杆 .

"对不起，先生，"他一边笨拙地摆弄着操纵杆一边说道。

“ [tuː] [leɪt] , [sɜːr] . ”
“ Too late , sir . ”
” 也 晚的 , 先生 . ”

“太迟了，先生。”

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [juːv] [gɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n] !
“ Mr . Silverton , you've got to listen !
” 先生 . 锡尔弗顿 , 你已经 得到 到 听 !

“西尔弗顿先生，你得听我说！”

” [dæn] [went] [ɑːn] ['despərətli] .
” Dan went on desperately .
” 担 去 在 绝望地 .

丹绝望地继续说道。

“ [ðə; ði] ['kriːks] ['raɪzɪŋ] [fæst] [aʊt] [æt; ət][jʊr; jər][fɑːrm] !
“ The creek's rising fast out at your farm !
” 这 小溪的 上升 快速地 出去 在 你的 农场 !

“你农场那边的小溪水位上涨得很快！”

[wɪð; wɪθ] [ðæt] [dæm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [flʌd] [ðə; ði] ['feznt] [rʌnz] .
With that dam across the stream , it may flood the pheasant runs .
和 那 坝 穿过 这 溪流 , 它 可能 洪水 这 野鸡 跑步 .

溪流上筑起水坝后，可能会淹没野鸡的栖息地。

” [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [hæd; həd] [geɪnd] ['mɪstər] . - [ə'tenʃ(ə)n] .
” At last he had gained Mr . Silverton's attention .
” 在 最后的 他 有 获得 先生 . - 注意力 .

“他终于引起了西尔弗顿先生的注意。”

“ [dæm] ? ” [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [di'mɑːndid] .
“ Dam ? ” the sportsman demanded .
” 坝 ? ” 这 运动员 要求 .

“水坝？”这位运动员问道。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [-]
“ What are you talking about ? ” [126]
” 什么 是 你 说 关于 ? ” [-]

“你在说什么？”[126]

“ [lɔːgz] [hæv; həv] [dʒæmd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] , [sɜːr] .
“ Logs have jammed across the creek , sir .
” 日志 有 卡住 穿过 这 溪 , 先生 .

先生，小溪里堵塞了原木。

['mɪstər] . ['hætfiːld] , ['aʊər; ɑːr] [kʌb] ['liːdər] , [sed] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [hɑːrd] ,
Mr . Hatfield , our Cub leader , said if it rained hard ,
先生 . 哈特菲尔德 , 我们的 幼兽 领导者 , 说 如果 它 下雨了 难的 ,

我们的童子军领队哈特菲尔德先生说，如果下大雨，

['wɔːtər] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [flʌd] . ”
water would be almost certain to back up and flood . ”
水 会 是 几乎 肯定 到 后退 向上 和 洪水 . ”

水几乎肯定会倒灌，造成洪水泛滥。

“ [ə; eɪ] ['trʌkər] [toʊld][ˌjuː 'es][ðə; ði] ['eriə] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [hæd; həd][ə; eɪ]['regjələr] [klaʊd] [bɜːrst] ,
“ A trucker told us the area up in the hills had a regular cloud burst ,
” 一个 卡车司机 讲述 我们 这 区域 向上 在 这 丘陵 有 一个 常规的 云 爆裂 ,

一位卡车司机告诉我们，山上的那片区域经常发生暴雨，

” [bræd] ['ædɪd] .
” Brad added .
” 布拉德 额外 .

布拉德补充道。

“ [wen] [ðæt] ['wɔːtər] [gets] [daʊn] [hɪr] , ['ædɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wiːv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ,
“ When that water gets down here , adding to what we've already had ,
“ 什么时候 那 水 获得 向下 这里 , 添加 到 什么 我们已经 已经 有 ,

“当水流到这里，加剧我们已经面临的问题时，

[ðə; ði] [kriːk] [wɪl] [kʌm] [ʌp] [fæst] .
the creek will come up fast .
这 溪 将要 来 向上 快速地 .

小溪水位会很快上涨。

” [ðə; ði] ['elɪveɪtər] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [keɪdʒ] [dɔːr] [slɪd] ['oʊpən] .
” The elevator had halted at the first floor and the cage door slid open .
” 这 电梯 有 停止 在 这 第一的 地面 和 这 笼 门 滑行 打开 .

电梯停在了一楼，轿厢门滑开了。

[bʌt; bət] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðə; ði] [bɔɪz] .
But Mr . Silverton had lost his desire to elude the boys .
但 先生 . 锡尔弗顿 有 丢失的 他的 欲望 到 躲避 这 男孩们 .

但西尔弗顿先生已经失去了躲避男孩们的欲望。

“ [sɔːl] ['dɑːbz] [toʊld] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [striːm] ['biːɪŋ] [klɔgd] , ” [hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ]
“ Saul Dobbs told me nothing about the stream being clogged , ” he said , looking
“ 扫罗 多布斯 讲述 我 没有什么 关于 这 溪流 存在 堵塞 , ” 他 说 , 寻找
['wɜːrid] .
worried .
担心 .

“索尔·多布斯没有告诉我溪流堵塞的事，”他担忧地说。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪd] ? ”
“ How long has this condition existed ? ”
“ 如何 长的 有 这 状况 存在 ? ”

“这种情况持续多久了？”

“ [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [lɔːgz] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [jʊr; jər] [fɑːrm] ['sevrəl] [deɪz] [ə'goʊ] , ” [bræd] [sed] .
“ We noticed the logs on our visit to your farm several days ago , ” Brad said .
“ 我们 注意到 这 日志 在 我们的 访问 到 你的 农场 一些 天 前 , ” 布拉德 说 .

“几天前我们去你们农场参观时注意到了这些木头，”布拉德说。

“ [wiː; wi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðen] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [tɔːk] [tuː; tə] [juː 'es] . ”
“ We wanted to tell you then , but you wouldn't talk to us . ”
“ 我们 通缉 到 告诉 你 然后 , 但 你 不会 讲话 到 我们 . ”

“我们当时就想告诉你，但你根本不跟我们说。”

“ [həmf] !
“ Humph !
“ 哼 !

“哼！

[aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['mætər] [stɪl] [bɪ'twiːn] [juː 'es] .
I haven't forgotten a certain little matter still between us .
我 还没有 被遗忘的 一个 肯定 小的 事情 仍然 之间 我们 .

我还没有忘记我们之间那件小事。

” ['mɪstər] . - ['paʊtʃi] [feɪs] [ə'gen] [bɪ'keɪm] ['froʊz(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'frendli] .
” Mr . Silverton's pouchy face again became frozen and unfriendly .
” 先生 . - 小袋 脸 再次 成为 冷冻 和 不友好 .

“西尔弗顿先生那张布满皱纹的脸再次变得僵硬而冷漠。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['elɪveɪtər] , ['seɪɪŋ] [ɪn][kɜːrt] [dɪs'mɪs(ə)l] : “ [wel] , [θæŋks] [fɔːr; fər]

He	turned	to	leave	the	elevator	,	saying	in	curt	dismissal	:	“	Well	,	thanks	for
他	转向	到	离开	这	电梯	,	说	在	简短	解雇	:	“	出色地	,	谢谢	为了

['telɪŋ] [ˌem 'iː] . ”

telling	me	.	”
讲述	我	.	”

他转身离开电梯，冷冷地说：“好吧，谢谢你告诉我。”

“ [bʌt; bət][sɜːr] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bræd] .

“	But	sir	!	”	exclaimed	Brad	.
“	但	先生	!	”	惊呼	布拉德	.

“可是，先生！”布拉德惊呼道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] — [ðæt] [ɪz] — ['ʃʊdənt] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]

“	Don't	you	think	—	that	is	—	shouldn't	you	try	to	do	something	to	save	the
“	不	你	思考	—	那	是	—	不应该	你	尝试	到	做	某物	到	节省	这

['fezənts] ? ” [-]

pheasants	?	”	[	127	]
野鸡	?	”	[	-	]

“你不觉得——也就是说——你不应该想办法拯救野鸡吗？”[127]

“ [sɔːl] ['dɑːbz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ] ['ɪntrəsts] .

“	Saul	Dobbs	can	be	depended	upon	to	look	after	my	interests	.
“	扫罗	多布斯	能	是	取决于	之上	到	看	后	我的	兴趣	.

“我可以信赖 Saul Dobbs 会维护我的利益。”

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [dɪ'veləp] [æt; ət][ðə; ði][fɑːrm] , ['hiːl] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . ”

Should	any	emergency	develop	at	the	farm	,	he'll	get	in	touch	with	me	.	”
应该	任何	紧急情况	发展	在	这	农场	,	地狱	得到	在	触碰	和	我	.	”

如果农场发生任何紧急情况，他会联系我。

“ [bʌt; bət] [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , ” [dæn] [ˌɪntər'poʊzd] .

“	But	that's	just	the	point	,	Mr	.	Silverton	,	”	Dan	interposed	.
“	但	那就是	只是	这	观点	,	先生	.	锡尔弗顿	,	”	担	插入	.

“但这正是问题的关键所在，西尔弗顿先生，”丹插话道。

“ ['dɑːbz] ['iznt] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] .

“	Dobbs	isn't	on	the	farm	.
“	多布斯	不是	在	这	农场	.

“多布斯不在农场。”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [naʊ] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] [ə'tenʃ(ə)n] .

”	Mr	.	Silverton	now	gave	the	boys	his	complete	attention	.
”	先生	.	锡尔弗顿	现在	给予	这	男孩们	他的	完全的	注意力	.

“西尔弗顿先生现在全神贯注地听着男孩们说话。”

“ [nɑːt][ðer; ðər] ?

“	Not	there	?
“	不是	那里	?

“不在那儿吗？”

” [hiː; hi] [diˈmɑːndid] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ?

“	How	do	you	know	?
“	如何	做	你	知道	?

“你怎么知道？

" [dæn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑ:pəreɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

"	Dan	related	the	information	given	to	him	by	the	operator	of	the	filling	station	.
"	担	有关的	这	信息	给定	到	他	经过	这	操作员	的	这	填充	车站	.

丹转述了加油站经营者告诉他的信息。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] ['spɔ:rtsmən] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [dɪ'stɜ:rbd] .

At	last	he	saw	that	the	sportsman	was	beginning	to	be	disturbed	.
在	最后的	他	锯	那	这	运动员	曾是	开始	到	是	不安	.

最后他发现这位运动员开始感到不安。

" [ɪf] ['dɑ:bz] ['iznt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑ:rm] , [ðæt] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] !

"	If	Dobbs	isn't	at	the	farm	,	that	changes	the	picture	!
"	如果	多布斯	不是	在	这	农场	,	那	变化	这	图片	!

"如果多布斯不在农场，情况就完全不同了！"

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [ɪk'skleɪmd] .

"	Mr	.	Silverton	exclaimed	.
"	先生	.	锡尔弗顿	惊呼	.

"西尔弗顿先生惊呼道。"

" [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kri:k] ['raɪzɪŋ] , [ðə; ði] ['fezənts] ['i:zəli] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ɪn'deɪndʒərd] !

"	With	the	creek	rising	,	the	pheasants	easily	could	be	endangered	!
"	和	这	溪	上升	,	这	野鸡	容易地	可以	是	濒危	!

"随着溪水上涨，野鸡很容易受到威胁！"

[waɪ] [dɪd] ['dɑ:bz] [goʊ] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['nəutifaiŋ] [ˌem 'i:] ?

Why	did	Dobbs	go	away	without	notifying	me	?
为什么	做过	多布斯	去	离开	没有	通知	我	?

为什么多布斯一声不响地就走了?

" ['ni:ðər] [dæn][nɔ:r][bræd] [meɪd] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] ['ænsər] .

"	Neither	Dan	nor	Brad	made	any	attempt	to	answer	.
"	两者都不	担	也不	布拉德	制成	任何	试图	到	回答	.

丹和布拉德都没有试图回答。

[nɔ:r] [dɪd] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [ɪk'spekt] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [du:] [soʊ] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .

Nor	did	Mr	.	Silverton	expect	them	to	do	so	,	for	he	seemed	to	be	thinking	aloud	.
也不	做过	先生	.	锡尔弗顿	预计	他们	到	做	所以	,	为了	他	似乎	到	是	思维	大声	.

西尔弗顿先生也不指望他们会这样做，因为他似乎在自言自语。

" [aɪl] [draɪv] [aʊt] [ðer; ðər] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [si:] [wɒts] ['hæpənɪŋ] !

"	I'll	drive	out	there	right	away	and	see	what's	happening	!
"	患病的	驾驶	出去	那里	正确的	离开	和	看	是什么	发生	!

"我马上开车过去看看发生了什么事！"

[wɪl] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] ?

Will	you	boys	come	with	me	?
将要	你	男孩们	来	和	我	?

你们几个小伙子愿意跟我一起走吗?

[aɪl] [ni:d] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [wer] [ðə; ði] [gɔ:rdʒ] [ɪz] [tʃoʊkt] . "

I'll	need	you	to	point	out	where	the	gorge	is	choked	.	"
患病的	需要	你	到	观点	出去	在哪里	这	峡谷	是	窒息	.	"

我需要你指出峡谷在哪里被堵塞了。

“ [ʃʊr] , [wiːl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] !
“ Sure , we'll be glad to go !
“ 当然 , 出色地 是 高兴的 到 去 !

“当然，我们很乐意去！”

” [bræd] [ə'griːd] ['kwɪkli] .
” Brad agreed quickly .
” 布拉德 同意 迅速地 .

布拉德很快同意了。

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] ['pɑːrkɪŋ] [lɑːt] [wer] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz]
Mr . Silverton led the way to a nearby parking lot where he kept his
先生 . 锡尔弗顿 引领 这 方式 到 一个 附近 停車處 很多 在哪里 他 保留 他的
['ɔːtəməbiːl] .
automobile .
汽车 .

西尔弗顿先生带头来到附近的停车场，他的车停在那里。

[æt; ət][ə; eɪ][fæst][klɪp] [ðeɪ] [droʊv]['oʊvər][ðə; ði] ['slɪpəri] ['peɪvmənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] . [-
At a fast clip they drove over the slippery pavement to the pheasant farm . [128
在 一个 快速地 夹子 他们 驾驶 超过 这 滑 路面 到 这 野鸡 农场 . [-
]
]
]

他们飞快地驾车驶过湿滑的路面，来到了野鸡养殖场。[128]

[ɪn] [ruːt] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] ['eriəz] [wer] [fæst] - ['rʌnɪŋ] [dɪtʃ] ['wɔːtər][hæd; həd] [ˌoʊvɚ'floʊd]
En route , they encountered two areas where fast - running ditch water had overflowed
恩 路线 , 他们 遭遇 二 区域 在哪里 快速地 - 跑步 沟 水 有 溢出
[ðə; ði][roʊd] .
the road .
这 路 .

途中，他们遇到了两处沟渠水流湍急，漫过路面的情况。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [tuː] [diːp] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][kɑːr][frʌm; frəm] ['getɪŋ] [θruː] .
However , they were not too deep to prevent the car from getting through .
然而 , 他们 是 不是 也 深的 到 防止 这 车 从 获得 通过 .

但是，这些坑洞并不太深，不足以阻止汽车通过。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz][soʊ] ['hevi] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['kɑːmɛntəd] .
“ I had no idea the rain was so heavy , ” Mr . Silverton commented .
“ 我 有 不 主意 这 雨 曾是 所以 重的 , ” 先生 . 锡尔弗顿 评论 .

“我完全没想到雨下得这么大，”西尔弗顿先生评论道。

“ [ʌv; əv][ɔːl] [taɪmz] [fɔːr; fər] ['dɑːbz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][fɑːrm] [ˌʌnə'tendɪd] [ðɪs] [teɪks] [ðə; ði] [praɪz] !
“ Of all times for Dobbs to leave the farm unattended this takes the prize !
“ 的 全部 时代 为了 多布斯 到 离开 这 农场 无人看管 这 需要 这 奖 !

“多布斯竟然在这个时候离开农场，真是令人难以置信！”

” [ðə; ði] [draɪv] [tuː; tə][ðə; ði][fɑːrm] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]
” The drive to the farm offered the two boys an excellent opportunity to explain
” 这 驾驶 到 这 农场 提供 这 二 男孩们 一个 出色的 机会 到 解释
[tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ə'gen] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] [skaʊts] ['nevər] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [breɪk] ['eni]
to Mr . Silverton again that the Cub Scouts never had intended to break any
到 先生 . 锡尔弗顿 再次 那 这 幼兽 童子军 绝不 有 故意的 到 休息 任何
[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [leɪd] [daʊn] [baɪ][hɪm; ɪm] .
of the rules laid down by him .
的 这 规则 铺设 向下 经过 他 .

“前往农场的路上，两个男孩有了绝佳的机会再次向西尔弗顿先生解释，童子军从来没有打算违反他制定的任何规则。

['delɪkəsi] [haʊ'evər] , [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Delicacy	**however**	**,**	**prevented**	**them**	**from**	**bringing**	**up**	**the**	**subject**	**.**
美味	然而	,	阻止	他们	从	带来	向上	这	主题	.

然而，出于礼貌，他们没有提起这个话题。

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [si:md] [soʊ] ['wɜ:rid] [ænd; ənd] [əb'zɔ:rbd] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd]

Mr	**.**	**Silverton**	**seemed**	**so**	**worried**	**and**	**absorbed**	**in**	**his**	**thoughts**	**that**	**they**	**decided**
先生	.	锡尔弗顿	似乎	所以	担心	和	吸收	在	他的	想法	那	他们	决定

['eni] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [ɔ:r][ə'pɑ:lədʒi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði]['prez(ə)nt]

any	**discussion**	**of**	**the**	**matter**	**or**	**apology**	**must**	**wait**	**until**	**after**	**the**	**present**
任何	讨论	的	这	事情	或者	道歉	必须	等待	直到	后	这	展示

[ɪ'mɜ:rdʒənsi] .

emergency	**.**
紧急情况	.

西尔弗顿先生似乎非常担忧，沉浸在自己的思绪中，因此他们决定，任何关于此事的讨论或道歉都必须等到当前的紧急情况结束后才能进行。

[æz; əz][ðə; ði][bɪg] [blu:] [kɑ:r] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['praɪvət] ['græv(ə)l] [roʊd] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ɪ'mɜ:rdʒd]

As	**the**	**big**	**blue**	**car**	**descended**	**the**	**private**	**gravel**	**road**	**and**	**presently**	**emerged**
作为	这	大的	蓝色的	车	下降	这	私人的	碎石	路	和	目前	出现

[æt; ət][ðə; ði] [klɪrd] ['eriə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] [fɑ:rm] ,

at	**the**	**cleared**	**area**	**of**	**the**	**pheasant**	**farm**	**,**
在	这	已清除	区域	的	这	野鸡	农场	,

那辆蓝色大车沿着私人碎石路驶下，很快就出现在了野鸡养殖场的空地上。

[bræd][ænd; ənd][dæn] [sɔ:] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t][ɪg'zædʒəreɪtɪd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Brad	**and**	**Dan**	**saw**	**that**	**they**	**had**	**not**	**exaggerated**	**the**	**situation**	**.**
布拉德	和	担	锯	那	他们	有	不是	夸张的	这	情况	.

布拉德和丹意识到他们并没有夸大其词。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

It	**was**	**even**	**worse**	**than**	**they**	**had**	**anticipated**	**.**
它	曾是	甚至	更糟	比	他们	有	预期	.

情况比他们预想的还要糟糕。

[ɔ:l'redi] [æn; ən] ['ʌgli] [laɪn] [ʌv; əv] ['mɜ:rki] ['wɔ:tər][hæd; həd] [spred] [θru:] [ðə; ði] ['wʊdləndz] [tu:; tə]

Already	**an**	**ugly**	**line**	**of**	**murky**	**water**	**had**	**spread**	**through**	**the**	**woodlands**	**to**
已经	一个	丑陋的	线	的	浑浊的	水	有	传播	通过	这	林地	到

[ðə; ði] ['loʊər] ['lev(ə)l] ['eriəz] .

the	**lower**	**level**	**areas**	**.**
这	降低	等级	区域	.

一条难看的浑浊水带已经穿过林地蔓延到地势较低的地区。

[ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [jɑ:rd] [ɪn][ðə; ði] [groʊv] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪntʃ] [ʌv; əv]['wɔ:tər] .

The	**hatching**	**yard**	**in**	**the**	**grove**	**was**	**covered**	**with**	**an**	**inch**	**of**	**water**	**.**
这	孵化	院子	在	这	树林	曾是	涵盖	和	一个	英寸	的	水	.

树林里的孵化场被一英寸深的水淹没了。

[ˌoʊvər'floʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] ['sloʊli] ['nɪbəld] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:ks] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]

Overflow	**from**	**the**	**creek**	**slowly**	**nibbled**	**at**	**the**	**walks**	**leading**	**to**	**the**	**house**
溢出	从	这	溪	缓慢地	轻咬	在	这	散步	领导	到	这	房子

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn][ɑ:n] ['sʌmwʌt] ['haɪər] [graʊnd] . [-]

and	**to**	**the**	**barn**	**on**	**somewhat**	**higher**	**ground**	**.**	**[**	**129**	**]**
和	到	这	谷仓	在	有些	更高	地面	.	[	-	]

溪水漫过地面，慢慢侵蚀着通往房屋和地势稍高处的谷仓的小路。[129]

“ ['dɑ:bz] !

“	**Dobbs**	**!**
“	多布斯	!

“多布斯！

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['ʃaʊtɪd] .
" **Mr** . **Silverton** **shouted** .
" 先生 . 锡尔弗顿 喊叫 .

"西尔弗顿先生喊道。"

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] ?
" **Are** **you** **here** **?**
" 是 你 这里 ?

"你在这里?

" [rɪ'siːvɪŋ] [noʊ] ['ænsər] ,
" **Receiving** **no** **answer** **,**
" 接收 不 回答 ,

"没有收到回复,

[ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [paːkt] [hɪz; ɪz][kɑːr][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði]
the **sportsman** **parked** **his** **car** **some** **distance** **behind** **the** **barn** **and** **ran** **to** **the**
这 运动员 停放 他的 车 一些 距离 在后面 这 谷仓 和 跑 到 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

这位运动员把车停在谷仓后面一段距离的地方，然后跑向房子。

[ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [lɔkt] .
All **the** **doors** **were** **locked** **.**
全部 这 门 是 已锁定 .

所有的门都锁上了。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] !
" **You** **were** **right** **!**
" 你 是 正确的 !

"你说得对！"

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] .
" **Mr** . **Silverton** **said** **to** **the** **Cubs** **.**
" 先生 . 锡尔弗顿 说 到 这 小熊队 .

西尔弗顿先生对小熊队说道。

" ['dɑːbz] [hæz; həz] [gɔːn] [ɔːf] , [ə'pærəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] ! "
" **Dobbs** **has** **gone** **off** **,** **apparently** **for** **the** **day** **!** **"**
" 多布斯 有 已消失 离开 , 显然 为了 这 天 ! "

"多布斯今天好像是下班了！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔtɚz] ['kriːpɪŋ] [ʌp] [fæst] , " [bræd] [sed] ,
" **And** **the** **water's** **creeping** **up** **fast** **,** **"** **Brad** **said** **,**
" 和 这 水的 爬行 向上 快速地 , " 布拉德 说 ,

"水位上涨得很快,"布拉德说。

[geɪzɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət][ðə; ði] ['feznt] [penz] [wɪtʃ] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [flʌd] .
gazing **anxiously** **at** **the** **pheasant** **pens** **which** **already** **were** **beginning** **to** **flood** **.**
凝视 焦虑地 在 这 野鸡 钢笔 哪个 已经 是 开始 到 洪水 .

他焦急地望着已经开始被水淹没的野鸡圈。

" [ə; eɪ] [naɪs] [mes] !
" **A** **nice** **mess** **!**
" 一个 好的 混乱 !

"真是美好的混乱！"

" [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] ['mʌtəd] .
" **the** **sportsman** **muttered** **.**
" 这 运动员 低声说道 .

"运动员低声说道。"

“ [hæf] [ʌv; əv] [maɪ] ['fezənts] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] [ɪf] [aɪ] [dəunt] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fiːldz] . ”

“	Half	of	my	pheasants	will	be	lost	if	I	don't	get	them	out	of	the	fields	.	”
”	一半	的	我的	野鸡	将要	是	丢失的	如果	我	不	得到	他们	出去	的	这	字段	.	”

“如果我不把它们从田里弄出来，我一半的野鸡都会丧命。”

“ [kɑːnt] [wiː; wi] [help] ?

“	Can't	we	help	?
”	不能	我们	帮助	?

我们能帮上忙吗?

” [dæn] ['ɔːfərd] .

”	Dan	offered	.
”	担	提供	.

丹提议道。

“ [jes] , [aɪl] [niːd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['eniwʌn] [els] [aɪ] [kæn; kən] [get] .

“	Yes	,	I'll	need	you	and	anyone	else	I	can	get	.
”	是的	,	患病的	需要	你	和	任何人	别的	我	能	得到	.

“是的，我需要你，以及我能找到的任何人。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪg] [dʒɑːb] .

This	will	be	a	big	job	.
这	将要	是	一个	大的	工作	.

这将是一项艰巨的任务。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [wɜːrk] [fæst] [tuː; tə] [kiːp] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtər] .

We've	got	to	work	fast	to	keep	ahead	of	the	rising	water	.
我们已经	得到	到	工作	快速地	到	保持	前方	的	这	上升	水	.

我们必须抓紧时间，赶在水位上涨之前采取行动。

” ['smæʃɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [peɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪr] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrmənz] ['dwelɪŋ] ,

”	Smashing	a	glass	pane	at	the	rear	door	of	the	foreman's	dwelling	,
”	粉碎	一个	玻璃	窗格	在	这	后部	门	的	这	工头的	住宅	,

“砸碎工头住所后门的玻璃窗，

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] .

Mr	.	Silverton	went	inside	to	telephone	.
先生	.	锡尔弗顿	去	里面	到	电话	.

西尔弗顿先生进屋打电话了。

“ [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [raʊnd] [ʌp] [men] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [tuː; tə] [bræd]

“	I'm	trying	to	round	up	men	,	”	he	explained	a	few	minutes	later	to	Brad
”	我是	尝试	到	圆形的	向上	男人	,	”	他	解释	一个	很少	分钟	之后	到	布拉德

[ænd; ənd] [dæn] .

and	Dan	.
和	担	.

“我正在招募人手，”几分钟后，他向布拉德和丹解释道。

“ [bʌt; bət] [æt; ət] [best] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] ['aʊər] [fɔːr; fər] ['eniwʌn] [tuː; tə] [get] [hɪr] .

“	But	at	best	it	will	take	an	hour	for	anyone	to	get	here	.
”	但	在	最好的	它	将要	拿	一个	小时	为了	任何人	到	得到	这里	.

“但即便一切顺利，任何人到达这里也需要一个小时。”

[ænd; ənd] [its] [æn; ən] ['ɔːkwərd] [taɪm] — [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪnər] ['aʊər] . ” [-]

And	it's	an	awkward	time	—	close	to	the	dinner	hour	.	”	[	130	]
和	它是	一个	尴尬的	时间	—	关闭	到	这	晚餐	小时	.	”	[	-	]

而且时间很尴尬——接近晚餐时间。”[130]

“ [ɔːl] [ðə; ði] [kʌbz] [wʊd] [help] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [wɜːrd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ” [dæn] [sed] ['iːgərli] .

“	All	the	Cubs	would	help	if	I	could	get	word	to	them	,	”	Dan	said	eagerly	.
”	全部	这	小熊队	会	帮助	如果	我	可以	得到	单词	到	他们	,	”	担	说	急切地	.

“如果我能把消息传到他们耳中，所有小熊队队员都会帮忙的，”丹急切地说。

“ [aɪ][kæn; kən][juːz] ['eniwʌn] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [wel] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] .
“ I can use anyone , and I'll pay well for the work .
” 我 能 使用 任何人 , 和 患病的 支付 出色地 为了 这 工作 .

“我可以用任何人，而且我会支付丰厚的报酬。”

[ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][get] [help] [fæst] . ”
The vital thing is to get help fast . ”
这 必不可少的 事物 是 到 得到 帮助 快速地 . ”

最重要的是尽快获得帮助。

“ [seɪ] ,
“ Say ,
” 说 ,

“说，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ʃoʊɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd]['eksɪt][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ˌjuː 'es]
Mr . Hatfield should be showing up at the old logging road exit to relieve us
先生 . 哈特菲尔德 应该 是 显示 向上 在 这 老的 日志记录 路 出口 到 缓解 我们
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [stɪnt] !
of our stint !
的 我们的 限制 !

哈特菲尔德先生应该会出现在旧伐木路出口，来接替我们完成这项工作!

” [bræd] [ɪk'skleɪmd] .
” Brad exclaimed .
” 布拉德 惊呼 .

“布拉德惊呼道。”

“ [dæn] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] — ”
“ Dan , if you could reach him — ”
” 担 , 如果 你 可以 抵达 他 — ”

“丹，如果你能联系上他——”

“ [aɪl] [goʊ]['æftər][hɪm; ɪm] , ” [dæn] [ə'griːd] ['ɪnstəntli] .
“ I'll go after him , ” Dan agreed instantly .
” 患病的 去 后 他 , ” 担 同意 即刻 .

“我去追他，”丹立刻同意了。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['iznt] [ðer; ðər] , [aɪl] [kɔːl][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪlɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] . ”
“ If he isn't there , I'll call him from the filling station . ”
” 如果 他 不是 那里 , 患病的 称呼 他 从 这 填充 车站 . ”

“如果他不在，我就从加油站给他打电话。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [træpt] [baɪ][ðə; ði] [flʌd]
“ If you cut through the woods , be careful not to be trapped by the flood
” 如果 你 切 通过 这 树林 , 是 小心 不是 到 是 被困 经过 这 洪水
['wɔːtərz] ,
waters ,
水 ,

“如果你要穿过树林，要小心不要被洪水围困。”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wɔːrnd] [æz; əz][dæn] ['stɑːrtɪd] [ə'weɪ] .
” Mr . Silverton warned as Dan started away .
” 先生 . 锡尔弗顿 警告 作为 担 开始 离开 .

“丹转身离开时，西尔弗顿先生警告道。”

“ [kiːp] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kriːk] .
“ Keep well to the north of the creek .
” 保持 出色地 到 这 北 的 这 溪 .

“务必保持在小溪北侧的安全距离。”

〃 ['liːvɪŋ] [bræd][tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] , [dæn] [set] [ɔːf] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [fæst]

〃 Leaving Brad to help the sportsman , Dan set off through the woods at a fast

〃 离开 布拉德 到 帮助 这 运动员 , 担 放 离开 通过 这 树林 在 一个 快速地

[dɔːg][trɑːt] .

dog trot .

狗 小跑 .

“丹留下布拉德去帮助那位运动员，自己则以狗步快步穿过树林出发了。”

['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['diːpənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv]

Shadows were deepening among the trees , but he kept his sense of

阴影 是 加深 之中 这 树木 , 但 他 保留 他的 感觉 的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction .

方向 .

树影婆娑，但他依然保持着方向感。

['sɜːrklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['eriə] ,

Circling around the flooded area ,

盘旋 大约 这 被淹 区域 ,

绕着被淹没的区域转圈，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [klɔgd] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

he struck the logging road at a point well beyond the clogged point of the

他 击 这 日志记录 路 在 一个 观点 出色地 超过 这 堵塞 观点 的 这

[striːm] .

stream .

溪流 .

他到达伐木路的地方远远超过了溪流的堵塞点。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrənt] [wɪtʃ] ['reɪst]

To the right he could hear the rush and roar of the torrent which raced

到 这 正确的 他 可以 听到 这 匆忙 和 吼 的 这 激流 哪个 比赛

[tɔːrd] [ðə; ði] ['rɪvər] .

toward the river .

朝向 这 河 .

他向右望去，能听到湍急的水流奔腾咆哮着汇入河中。

[ən'les] [ðə; ði][lɔːg][dʒæm] [geɪv] [ə'weɪ] [ɔːr][ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [suːn] [pæst] ,

Unless the log jam gave away or the crest of the flood was soon past ,

除非 这 日志 果酱 给予 离开 或者 这 波峰 的 这 洪水 曾是 很快 过去的 ,

除非堵塞的木头松动了，或者洪水的高峰很快过去，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [waɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [saɪd] [roʊd] [wʊd] [biː; bi] ['ʌndər] ['wɔːtər] . [-]

he knew that in a short while the entire side road would be under water . [131]

他 知道 那 在 一个 短的 尽管 这 全部的 边 路 会 是 在下面 水 . [-]

他知道不久之后，整条小路都会被淹没。[131]

[hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] [keɪkt] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , [dæn] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [reɪl]

His shoes and clothing caked with mud , Dan presently came out at the rail

他的 鞋 和 衣服 蛋糕 和 泥 , 担 目前 来了 出去 在 这 轨

[fens] ['bæriər] .

fence barrier .

栅栏 障碍 .

丹的鞋子和衣服上沾满了泥巴，他走到了铁路围栏边。

[ə; eɪ] [fə'mɪliər] ['lʊkɪŋ] [kɑːr] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪvd]

A familiar looking car , which had pulled up on the other side of the paved

一个 熟悉的 寻找 车 , 哪个 有 拉 向上 在 这 其他 边 的 这 铺砌路面

['haɪweɪ] ,

highway ,

公路 ,

一辆看起来很眼熟的车停在了公路的另一边，

[wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈsta:tiŋ] [əˈweɪ] .

was	just	starting	away	.
曾是	只是	开始	离开	.

才刚刚起步。

“ [ðæts] [ˈmɪstər] . [ˈhætˌfi:ldz] [ˈɔ:təməbi:l] !

“	That's	Mr	.	Hatfield's	automobile	!
”	那就是	先生	. 哈特菲尔德家族		汽车	!

“那是哈特菲尔德先生的汽车！”

” [dæn] [θɔ:t] .

”	Dan	thought	.
”	担	想法	.

丹心想。

“ [ɪf] [ˈoʊnli][aɪ][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [bɪˈfɔ:r] [hi:; hi] [ˈdraɪvz] [əˈweɪ] !

“	If	only	I	can	catch	him	before	he	drives	away	!
”	如果	仅有的	我	能	抓住	他	前	他	驱动	离开	!

“如果我能在他开车离开之前抓住他该多好啊！”

” [ˈskræmblɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][reɪl] [ˈbæriər] , [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kʌb] [ˈli:dɚz] [neɪm] .

”	Scrambling	over	the	rail	barrier	,	he	shouted	the	Cub	leader's	name	.
”	争抢	超过	这	轨	障碍	,	他	喊叫	这	幼兽	领导人的	姓名	.

他翻过铁路护栏，大声喊着幼童军领袖的名字。

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈʃɪftɪŋ] [ˈgɪrz] , [ˈmɪstər] . [ˈhætfi:ld] [hɜ:rd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [hed]

In	the	act	of	shifting	gears	,	Mr	.	Hatfield	heard	the	boy	and	turned	his	head
在	这	行为	的	转变	齿轮	,	先生	.	哈特菲尔德	听到	这	男生	和	转向	他的	头

.

:
.

哈特菲尔德先生正在换挡时，听到了男孩的声音，便转过头来。

[ˈsi:ɪŋ] [dæn] , [hi:; hi] [ˈkwɪkli] [swɪtʃt] [ɔ:f][ðə; ði] [ˈendʒɪn] [ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [fens] .

Seeing	Dan	,	he	quickly	switched	off	the	engine	and	ran	to	the	fence	.
看到	担	,	他	迅速地	切换	离开	这	引擎	和	跑	到	这	栅栏	.

看到丹，他迅速关掉引擎，跑到栅栏边。

“ [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][bræd] ?

“	Where's	Brad	?
”	在哪里?	布拉德	?

布拉德在哪儿?

” [hi:; hi] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .

”	he	asked	anxiously	.
”	他	问	焦虑地	.

他焦急地问道。

“ [wen] [ðə; ði][stɔ:rm] [broʊk] [soʊ] [ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [keɪm] [aʊt] [hɪr] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .

“	When	the	storm	broke	so	suddenly	,	I	came	out	here	as	fast	as	I	could	.
”	什么时候	这	风暴	打破	所以	突然	,	我	来了	出去	这里	作为	快速地	作为	我	可以	.

“暴风雨来得如此突然，我以最快的速度赶到了这里。”

[hæd; həd][ə; eɪ] [flæt] [ˈtaɪər][ɑ:n][ðə; ði] [weɪ] , [wɪtʃ] [held] [ˌem ˈi:] [ʌp] .

Had	a	flat	tire	on	the	way	,	which	held	me	up	.
有	一个	平坦的	胎	在	这	方式	,	哪个	握住	我	向上	.

途中爆胎，耽误了我的行程。

[ɪz][bræd][ɔ:l] [raɪt] ? ”

Is	Brad	all	right	?	”
是	布拉德	全部	正确的	?	”

布拉德还好吗?

“ ['hiːz] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , ” [dæn] [rɪ'plaɪd] ,

“	**He's**	**with**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**,**	**”**	**Dan**	**replied**	**,**
”	他是	和	先生	.	锡尔弗顿	,	”	担	回复	,

“他和西尔弗顿先生在一起，”丹回答道。

[ænd; ənd] [pɔːd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['dɑːbz] - [ˌdɪsə'pɪrəns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θretnd] [flʌd]

and	**poured**	**out**	**his**	**story**	**of**	**Dobbs**	**'**	**disappearance**	**and**	**the**	**threatened**	**flood**
和	倾倒	出去	他的	故事	的	多布斯	-	消失	和	这	威胁	洪水

[dɪ'zæstər][æt; ət][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] .

disaster	**at**	**the**	**pheasant**	**farm**	**.**
灾难	在	这	野鸡	农场	.

他倾诉了多布斯失踪以及野鸡养殖场面临洪水灾害的威胁。

“ [noʊ][wʌn][ðer; ðər][bʌt; bət][bræd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ? ”

“	**No**	**one**	**there**	**but**	**Brad**	**and**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**?**	**”**
”	不	一	那里	但	布拉德	和	先生	.	锡尔弗顿	?	”

“除了布拉德和西尔弗顿先生，就没有其他人了吗？”

“ [ðæts] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] .

“	**That's**	**right**	**,**	**and**	**the**	**water**	**is**	**coming**	**up**	**fast**	**.**
”	那就是	正确的	,	和	这	水	是	未来	向上	快速地	.

“没错，水位上涨得很快。”

['mɪstər] . - ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [men] [frʌm; frəm] ['webstər] ['sɪti] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [noʊ] [lʌk] .

Mr	**.**	**Silverton's**	**trying**	**to**	**get**	**men**	**from**	**Webster**	**City**	**,**	**but**	**having**	**no**	**luck**	**.**
先生	.	-	尝试	到	得到	男人	从	韦伯斯特	城市	,	但	拥有	不	运气	.

西尔弗顿先生想从韦伯斯特城招募人手，但一直没有成功。

[bræd] [steɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] . ”

Brad	**stayed**	**with**	**him**	**to**	**do**	**what**	**he**	**could**	**.**	**”**
布拉德	入住	和	他	到	做	什么	他	可以	.	”

布拉德留下来陪着他，尽自己所能。

“ ['sɪlvərˌtɑːn][ɪz][ɪn][ə; eɪ][spɑːt] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [dɪ'klerd] .

“	**Silverton**	**is**	**in**	**a**	**spot**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**declared**	**.**
”	锡尔弗顿	是	在	一个	点	,	”	这	幼兽	领导者	声明	.

“锡尔弗顿处境艰难，”童子军领袖宣称。

“ [wen] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [lɔːg][dʒæm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd]

“	**When**	**I**	**saw**	**that**	**log**	**jam**	**in**	**the**	**creek**	**,**	**I**	**was**	**afraid**	**something**	**like**	**this**	**would**
”	什么时候	我	锯	那	日志	果酱	在	这	溪	,	我	曾是	害怕的	某物	喜欢	这	会

['hæpən] . ” [-]

happen	**.**	**”**	**[**	**132**	**]**
发生	.	”	[	-	]

“当我看到小溪里的木头堵塞时，我就担心会发生这样的事情。”[132]

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kʌbz] [kʊd; kəd] [help] ?

“	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**,**	**do**	**you**	**think**	**the**	**Cubs**	**could**	**help**	**?**
”	先生	.	哈特菲尔德	,	做	你	思考	这	小熊队	可以	帮助	?

“哈特菲尔德先生，您认为小熊队能帮上忙吗？”

” [dæn] [æskt] ['breθləsli] .

”	**Dan**	**asked**	**breathlessly**	**.**
”	担	问	气喘吁吁	.

“丹气喘吁吁地问道。”

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [raʊnd] [ðem; ðəm] [ʌp] ！ ”

“	**If**	**only**	**we**	**could**	**round**	**them**	**up**	**!**	**”**
”	如果	仅有的	我们	可以	圆形的	他们	向上	！	”

“要是我们能把他们都抓起来就好了！”

“ [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [wɪl] , [dæn] .

“	**We**	**can**	**and**	**will**	**,**	**Dan**	**.**
”	我们	能	和	将要	,	担	.

“我们能做到，也一定会做到，丹。”

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] !

Jump	**into**	**the**	**car**	**!**
跳	进入	这	车	!

跳上车!

[wiːl] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɜːrlwɪnd] [trɪp] ['ɪntuː] ['webstər] ['sɪti] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [bɔɪz] [wiː; wi][kæn; kən]

We'll	**make**	**a**	**whirlwind**	**trip**	**into**	**Webster**	**City**	**and**	**see**	**how**	**many**	**boys**	**we**	**can**
出色地	制作	一个	旋风	旅行	进入	韦伯斯特	城市	和	看	如何	许多	男孩们	我们	能

[faɪnd] !

find	**!**
寻找	!

我们将匆匆前往韦伯斯特城，看看能找到多少男孩!

” ['draɪvɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] ['slɪpəri] ['peɪvmənt] [pər'mɪtɪd] , [ðə; ði] [tuː] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði]

”	**Driving**	**as**	**fast**	**as**	**the**	**slippery**	**pavement**	**permitted**	**,**	**the**	**two**	**soon**	**reached**	**the**
”	驾驶	作为	快速地	作为	这	滑	路面	允许	,	这	二	很快	达到	这

['sɪti] .

city	**.**
城市	.

“两人在湿滑的路面上以最快的速度行驶，很快就到达了市区。

['nəutifaid][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [æt; ət][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] , [red] , [tʃɪps] ,

Notified	**as**	**to**	**the**	**emergency**	**at**	**the**	**pheasant**	**farm**	**,**	**Red**	**,**	**Chips**	**,**
已通知	作为	到	这	紧急情况	在	这	野鸡	农场	,	红色的	,	薯片	,

接到关于野鸡养殖场紧急情况的通知，Red、Chips

[mæk] [ænd; ənd] [fred] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːfərd] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] .

Mack	**and**	**Fred**	**immediately**	**offered**	**their**	**services**	**.**
麦克	和	弗雷德	立即地	提供	他们的	服务	.

麦克和弗雷德立即表示愿意提供帮助。

“ [wer] [jʊr; jər] ['slɪkɝz] [ænd; ənd] ['iːðər] [haɪ] [buːts] [ɔːr] [gə'lɑːʃɪz] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [əd'vaɪzd]

“	**Wear**	**your**	**slickers**	**and**	**either**	**high**	**boots**	**or**	**galoshes**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**advised**
”	穿	你的	雨衣	和	任何一个	高的	靴子	或者	套鞋	,	”	这	幼兽	领导者	建议

[ðə; ði] [bɔɪz] .

the	**boys**	**.**
这	男孩们	.

“穿上雨衣，再穿上高筒靴或套鞋，”童子军领队叮嘱男孩们。

“ [its] ['plenti] [mɔɪst] [aʊt] [æt; ət] - [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [stɪl] [ɪz] ['raɪzɪŋ] .

“	**It's**	**plenty**	**moist**	**out**	**at**	**Silverton's**	**place**	**and**	**the**	**creek**	**still**	**is**	**rising**	**.**
”	它是	很多	潮湿	出去	在	-	地方	和	这	溪	仍然	是	上升	.

“西尔弗顿那边非常潮湿，小溪的水位还在上涨。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ,

”	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**,**
”	先生	.	哈特菲尔德	,

“哈特菲尔德先生，

[ɪn] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [hɪp] [buːts]

in	**stopping**	**at**	**his**	**own**	**home**	**to**	**pick**	**up**	**his**	**son**	**and**	**a**	**pair**	**of**	**hip**	**boots**
在	停止	在	他的	自己的	家	到	挑选	向上	他的	儿子	和	一个	一对	的	时髦的	靴子

[fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

for	**himself**	**,**
为了	他自己	,

他顺道回家接儿子，顺便给自己买了一双高筒靴。

[pɔːzd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd] [mɪdʒ] .

paused	long	enough	to	telephone	Mr	.	Holloway	and	Midge	.
暂停	长的	足够的	到	电话	先生	.	霍洛威	和	蠓	.

停顿片刻，给霍洛威先生和米奇打了电话。

[ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [wʌz; wəz] [ˌdɪskən'sɜːrtɪŋ] .

The	information	received	from	across	the	river	was	disconcerting	.
这	信息	已收到	从	穿过	这	河	曾是	令人不安	.

从河对岸得到的消息令人不安。

“ [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] .

“	They	can't	come	with	us	,	”	he	reported	to	the	Cubs	.
”	他们	不能	来	和	我们	,	”	他	据报道	到	这	小熊队	.

“他们不能和我们一起去，”他向小熊队报告说。

“ [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪz] ['raɪzɪŋ] [fæst] ,

“	The	river	is	rising	fast	,
”	这	河	是	上升	快速地	,

“河水水位上涨很快，

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ɪz][ə'freɪd][ðə; ði]['kæbɪn] [meɪ] [biː; bi] ['flʌdɪd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

and	Mr	.	Holloway	is	afraid	the	cabin	may	be	flooded	within	a	few	hours	.
和	先生	.	霍洛威	是	害怕的	这	舱	可能	是	被淹	之内	一个	很少	小时	.

霍洛威先生担心小木屋几个小时内就会被淹。

[hiː; hi][ænd; ənd] [mɪdʒ] [ɑːr; ər] ['stɪkɪŋ] [kloʊz][tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [θɪŋz] [ðer; ðər] . ” [-]

He	and	Midge	are	sticking	close	to	look	after	things	there	.	”	[	133	]
他	和	蠓	是	粘性	关闭	到	看	后	事物	那里	.	”	[	-	]

他和米奇会留在附近照看那里的事情。”[133]

“ [gɑːʃ] [ɔːl] [fɪʃ] [hʊks] !

“	Gosh	all	fish	hooks	!
”	天哪	全部	鱼	钩子	!

“哎呀，全是鱼钩！”

” [red] [groʊn] [æz; əz][hiː; hi][paɪld]['ɪntuː]['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [kɑːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] .

”	Red	groaned	as	he	piled	into	Mr	.	Hatfield's	car	with	the	other	Cubs	.
”	红色的	呻吟	作为	他	堆积	进入	先生	.	哈特菲尔德家族	车	和	这	其他	小熊队	.

“雷德呻吟着，和其他小熊队队员一起挤进了哈特菲尔德先生的车里。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [flʌd] ['riːtʃɪz] [ðə; ði]['kæbɪn] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][den] [ɪ'kwɪpmənt] [meɪ] [biː; bi] ['ruːɪnd]

“	If	the	flood	reaches	the	cabin	,	some	of	our	Den	equipment	may	be	ruined
”	如果	这	洪水	到达	这	舱	,	一些	的	我们的	丹	设备	可能	是	毁坏

.

:
.

“如果洪水淹到小屋，我们的一些营地设备可能会被毁坏。”

[ɪ'speʃəli] ['aʊər; ɑːr]['hændikræft][wɜːrk] . ”

Especially	our	handicraft	work	.	”
尤其	我们的	手工业	工作	.	”

尤其是我们的手工艺品。”

“ [aɪ] [left] [ðə; ði] ['feznt] ['feðər] [wɔːr] ['bɑːnɪt] [ðer; ðər] ['sʌmwer] , ” [tʃɪps] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ]

“	I	left	the	pheasant	feather	war	bonnet	there	somewhere	,	”	Chips	added	with
”	我	左边	这	野鸡	羽毛	战争	引擎盖	那里	某处	,	”	薯片	额外	和

[kən'sɜːrn] .

concern	.
忧虑	.

“我把那顶野鸡羽毛战帽落在那儿的某个地方了，”奇普斯担忧地补充道。

“ ['mɪstər] . ['haːloʊˌweɪ][ænd; ənd] [mɪdʒ] [wɪl] [lʊk] ['æftər][jʊr; jər] [θɪŋz] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ˌriːə'ʃuəd]
“ Mr . Holloway and Midge will look after your things , ” the Cub leader reassured
“ 先生 . 霍洛威 和 蠓 将要 看 后 你的 事物 , ” 这 幼兽 领导者 放心
[ðə; ði] [bɔɪz] .
the boys .
这 男孩们 .

“霍洛威先生和米奇会帮你们保管好东西的，”童子军领队向男孩们保证道。

“ [ðə; ði]['wɔːtər] ['hæznt] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] [jet] .
“ The water hasn't reached the cabin yet .
“ 这 水 还没有 达到 这 舱 然而 .

“水还没有淹到小屋里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiːv] [dʌn] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][tuː; tə] [help] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ,
As soon as we've done what we can to help Mr . Silverton ,
作为 很快 作为 我们已经 完毕 什么 我们 能 到 帮助 先生 . 锡尔弗顿 ,

我们尽力帮助西尔弗顿先生之后，

[wiːl] [draɪv] ['oʊvər][tuː; tə]['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] [pleɪs] . ”
we'll drive over to Mr . Holloway's place . ”
出色地 驾驶 超过 到 先生 . 霍洛威的 地方 . ”

我们开车去霍洛威先生家。

“ ['æftər][ðə; ði] [weɪ] ['sɪlvərˌtɑːn] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌbz] , [hiː; hi] ['dʌznt] [dɪ'zɜːrv] [tuː] [mʌtʃ] [help] —
“ After the way Silverton talked about the Cubs , he doesn't deserve too much help —
“ 后 这 方式 锡尔弗顿 谈话 关于 这 小熊队 , 他 不 应得 也 很多 帮助 —
” [tʃɪps] [bɪ'gæn] ,
” Chips began ,
” 薯片 开始 ,

“就西尔弗顿之前对小熊队的言论来看，他不配得到太多帮助——”奇普斯开口说道，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hætfiːld] ['saɪlənst] [hɪm; ɪm] .
but a glance from Mr . Hatfield silenced him .
但 一个 瞥一眼 从 先生 . 哈特菲尔德 沉默 他 .

但哈特菲尔德先生的一个眼神就让他噤声了。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋgər] [ruːt] [wɪtʃ] ['entərd] [ðə; ði]['sɪlvərˌtɑːn] ['prɑːpərti] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['haɪər] ['lev(ə)l]
Taking the longer route which entered the Silverton property from the higher level
采取 这 更长 路线 哪个 进入 这 锡尔弗顿 财产 从 这 更高 等级
[roʊd] ,
road ,
路 ,

选择从地势较高的道路进入银顿庄园的较长路线，

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [hɪz; ɪz][kɑːr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Cub leader was able to drive his car within a hundred yards of the
这 幼兽 领导者 曾是 有能力的 到 驾驶 他的 车 之内 一个 百 码 的 这
['feznt] [fɑːrm][bɑːrn] .
pheasant farm barn .
野鸡 农场 谷仓 .

童子军领队能够将车开到距离野鸡养殖场谷仓不到一百码的地方。

“ [waʊ] !
“ Wow !
“ 哇 !

“哇！

[ðə; ði] ['wɔtɝz] ['iːv(ə)n] ['haɪər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [left] !
The water's even higher than it was when I left !
这 水的 甚至 更高 比 它 曾是 什么时候 我 左边 !

水位比我离开时还要高！

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
" Dan exclaimed in dismay .
" 担 惊呼 在 沮丧 .

丹惊愕地叫道。

[ɔːl'redi] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] [penz] [wɜːr; wər] ['pɑːrʃəli] [səb'mɜːrdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['kriːpɪŋ] ,
Already , many of the pheasant pens were partially submerged by the creeping ,
已经 , 许多 的 这 野鸡 钢笔 是 部分 湮 经过 这 爬行 ,
['tʃɔːklət] - ['kʌlərd] ['wɔːtər] .
chocolate - colored water .
巧克力 - 有色 水 .

许多雉鸡圈舍已被缓缓蔓延的巧克力色水部分淹没。

[bræd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [wet] [tuː; tə][ðer; ðər] [weists] ,
Brad and Mr . Silverton , wet to their waists ,
布拉德 和 先生 . 锡尔弗顿 , 湿的 到 他们的 腰部 ,

布拉德和西尔弗顿先生，全身湿透，只剩腰部。

[hæd; həd] [juːst] [greɪn] [tuː; tə][koʊks][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['væljuəb(ə)l] ['fezənts] ['ɪntuː][træps][ɔːr]
had used grain to coax some of the more valuable pheasants into traps or
有 用过的 粮食 到 哄 一些 的 这 更多的 有价值的 野鸡 进入 陷阱 或者
['kæriɪŋ] [kreɪts] . [-]
carrying crates . [134]
携带 板条箱 . [-]

他们曾用谷物引诱一些更有价值的野鸡进入陷阱或运输箱。[134]

['sɔːrli] [bɪ'set] ,
Sorely beset ,
非常 围困 ,

饱受困扰，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [pend] ['fezənts] [ɔːr][tuː; tə] ['kæri] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]
they had been unable to free the penned pheasants or to carry any of the
他们 有 到过 无法 到 自由的 这 撰写 野鸡 或者 到 携带 任何 的 这
[kreɪts] [tuː; tə] ['haɪər] [graʊnd] .
crates to higher ground .
板条箱 到 更高 地面 .

他们既无法解救被圈养的野鸡，也无法将任何箱子搬到地势较高的地方。

" [wiː; wi] [ʃʊr] [ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
" We sure are glad to see you !
" 我们 当然 是 高兴的 到 看 你 !

"我们真高兴见到你！"

" [bræd] [ɪk'skleɪmd] [æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] ['tʌmbld] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [kɑːr] .
" Brad exclaimed as the Cubs tumbled from Mr . Hatfield's car .
" 布拉德 惊呼 作为 这 小熊队 翻滚 从 先生 . 哈特菲尔德家族 车 .

"布拉德惊呼道，只见小熊们从哈特菲尔德先生的车里滚了出来。"

" [bɔɪ] !
" Boy !
" 男生 !

"男生！

[kæn; kən][wiː; wi][juːz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help] . "
Can we use a little help . "
能 我们 使用 一个 小的 帮助 . "

我们需要一点帮助。

" [wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['fezənts] ?
" Where shall we take the pheasants ?
" 在哪里 将 我们 拿 这 野鸡 ?

"我们把野鸡带到哪里去？"

" [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [æskt] , ['kwɪkli] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

"	the	Cub	leader	asked	,	quickly	surveying	the	situation	.
"	这	幼兽	领导者	问	,	迅速地	测量	这	情况	.

"幼童军领队问道，同时迅速环顾四周。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][bɑ:rn][ɪz][ðə; ði][best] [pleɪs] , " ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [dɪ'saɪdɪd] .

"	I	think	the	barn	is	the	best	place	,	"	Mr	.	Silverton	decided	.
"	我	思考	这	谷仓	是	这	最好的	地方	,	"	先生	.	锡尔弗顿	决定	.

"我认为谷仓是最好的地方，"西尔弗顿先生决定道。

" [tɜ:rn] [ðem; ðəm] [lu:s] [ðer; ðər] .

"	Turn	them	loose	there	.
"	转动	他们	松动的	那里	.

"把他们放在那里。"

[ðə; ði]['wɔ:tər] ['ʃʊdənt] [kʌm] [ðæt] [haɪ] . "

The	water	shouldn't	come	that	high	.	"
这	水	不应该	来	那	高的	.	"

水位不应该涨那么高。

" [get] ['bɪzi] , [bɔɪz] , " ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʌbz] .

"	Get	busy	,	boys	,	"	Mr	.	Hatfield	instructed	the	Cubs	.
"	得到	忙碌的	,	男孩们	,	"	先生	.	哈特菲尔德	指示	这	小熊队	.

"小伙子们，快点儿！"哈特菲尔德先生指示小熊队队员们。

['hændlɪŋ] [ðə; ði] [kreɪts] ['kerfəli] , [ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .

Handling	the	crates	carefully	,	the	boys	carried	them	one	by	one	to	the	barn	.
处理	这	板条箱	小心	,	这	男孩们	携带	他们	一	经过	一	到	这	谷仓	.

男孩们小心翼翼地搬运着板条箱，一个接一个地搬到谷仓里。

[ðer; ðər] , ['æftər] ['meɪkɪŋ] ['sɜ:rt(ə)n][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] [ɔ:l][wɜ:r; wər] [kloʊzd] ,

There	,	after	making	certain	the	doors	and	windows	all	were	closed	,
那里	,	后	制作	肯定	这	门	和	视窗	全部	是	关闭	,

在那里，在确认所有门窗都已关闭后，

[ðeɪ] [set][ðə; ði] ['stɑ:rtld] [bɜ:rdz] [fri:] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:r] .

they	set	the	startled	birds	free	on	the	ground	floor	.
他们	放	这	惊慌	鸟类	自由的	在	这	地面	地面	.

他们把受惊的鸟儿放生到一楼。

['mi:nwaɪl] , [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['feznt] [rʌnz] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] ['eɪdɪd] [baɪ][bræd][ænd; ənd]['mɪstər] .

Meanwhile	,	along	the	pheasant	runs	,	Mr	.	Silverton	aided	by	Brad	and	Mr	.
同时	,	沿着	这	野鸡	跑步	,	先生	.	锡尔弗顿	协助	经过	布拉德	和	先生	.

['hætfi:ld] ,

Hatfield	,
哈特菲尔德	,

与此同时，在野鸡奔跑的路上，西尔弗顿先生在布拉德和哈特菲尔德先生的帮助下，

[hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði][træps] .

had	been	collecting	the	traps	.
有	到过	收集	这	陷阱	.

一直在收集陷阱。

[æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ðə; ði] ['fezənts] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] ,

As	rapidly	as	the	pheasants	were	caught	,
作为	快速	作为	这	野鸡	是	捕捉	,

野鸡被捕获的速度和它们被捕获的速度一样快。

[ðə; ði] [kʌbz] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] [wer] [ðeɪ] [mɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	Cubs	carried	them	to	the	barn	where	they	milled	with	the	others	.
这	小熊队	携带	他们	到	这	谷仓	在哪里	他们	磨碎	和	这	其他的	.

小狼们把它们抬到谷仓里，在那里和其他小狼一起玩耍。

“ [wiːv] [dʌn] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] ，
“ We've done all we can here ，
“ 我们已经 完毕 全部 我们 能 这里 ，

“我们已经尽力了，

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [dɪ'saɪdɪd] [æz; əz] ['diːpənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['loʊkeɪt]
” Mr . Silverton decided as deepening shadows made it difficult to locate
” 先生 . 锡尔弗顿 决定 作为 加深 阴影 制成 它 难的 到 定位
['stræglɪŋ] ['fezənts] .
straggling pheasants .
零散的 野鸡 .

“西尔弗顿先生决定，随着阴影加深，很难找到零散的野鸡。”

“ [sʌm; səm] [wɪl] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] . ” [-]
“ Some will take refuge in the trees and bushes . ” [135]
“ 一些 将要 拿 避难所 在 这 树木 和 灌木丛 . ” [-]

“有些人会躲到树丛里。”[135]

“ [ðə; ði] ['wɔtɚz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] ['haɪər] ， ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [əb'zɜːrvd] [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə]
“ The water's still coming higher , ” Mr . Hatfield observed as he prepared to
“ 这 水的 仍然 未来 更高 ， ” 先生 . 哈特菲尔德 观察到 作为 他 准备 到
[muːv] [hɪz; ɪz][kɑːr] .
move his car .
移动 他的 车 .

“水位还在上涨，”哈特菲尔德先生一边准备挪车一边说道。

“ [ɪf] [ðə; ði][gɔːrdʒ][wɜːr; wər] [klɪrd] [aʊt] , [ðə; ði]['lev(ə)l][ʃʊd; ʃəd][drɑːp][fæst] . ”
“ If the gorge were cleared out , the level should drop fast . ”
“ 如果 这 峡谷 是 已清除 出去 ， 这 等级 应该 降低 快速地 . ”

“如果峡谷被清理干净，水位应该会迅速下降。”

“ [lets] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ， ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [prə'poʊzd] .
“ Let's see what can be done , ” Mr . Silverton proposed .
“ 我们来吧 看 什么 能 是 完毕 ， ” 先生 . 锡尔弗顿 建议的 .

“让我们看看能做些什么，”西尔弗顿先生提议道。

[bəuθ] [men] [muːvd] [ðer; ðər][kɑːrz][tuː; tə] ['haɪər] [graʊnd] [lest] [flʌd] ['wɔːtərz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][raɪz] .
Both men moved their cars to higher ground lest flood waters continue to rise .
两个都 男人 已搬 他们的 汽车 到 更高 地面 免得 洪水 水 继续 到 上升 .

两人都将车开到地势较高的地方，以免洪水继续上涨。

[ðen] ， ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [kʌbz] ， [ðeɪ] ['sə:kld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] ，
Then , followed by the Cubs , they circled around to the old logging road ,
然后 ， 随后 经过 这 小熊队 ， 他们 圈起来 大约 到 这 老的 日志记录 路 ，

然后，他们跟在小熊队后面，绕到旧伐木路边。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dæm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd]['draɪər][saɪd] .
approaching the dam from the upper and drier side .
接近 这 坝 从 这 上 和 烘干机 边 .

从上游较干燥的一侧接近大坝。

“ [waɪ] ['dɑːbz] [wʊd] [liːv] [ə; eɪ] [mes] [laɪk] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [striːm] , [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] !
“ Why Dobbs would leave a mess like that in the stream , I can't figure !
“ 为什么 多布斯 会 离开 一个 混乱 喜欢 那 在 这 溪流 ， 我 不能 数字 !

“我实在想不明白，为什么多布斯会在溪流里留下那样的烂摊子！”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪs'gʌst] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm] .
” Mr . Silverton exclaimed in disgust as he caught sight of the jam .
” 先生 . 锡尔弗顿 惊呼 在 厌恶 作为 他 捕捉 视线 的 这 果酱 .

“西尔弗顿先生看到果酱时，厌恶地叫道。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevər] [spoʊk][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	He	must	have	known	about	it	,	but	he	never	spoke	of	it	to	me	.
”	他	必须	有	已知	关于	它	,	但	他	绝不	辐	的	它	到	我	.

“他肯定知道这件事，但他从未跟我提起过。”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['kæʒuəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt][ðə; ði][lɔːgz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] , ['ædɪŋ] :

”	Mr	.	Hatfield	casually	pointed	out	that	the	logs	formed	a	natural	bridge	,	adding	:
”	先生	.	哈特菲尔德	随意地	尖	出去	那	这	日志	形成	一个	自然的	桥	,	添加	:

哈特菲尔德先生漫不经心地指出，这些原木构成了一座天然桥梁，并补充道：

“ ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [leɪd] [dɪ'lɪbərətli] . ”

“	Almost	as	if	they	had	been	laid	deliberately	.	”
”	几乎	作为	如果	他们	有	到过	铺设	故意地	.	”

“就好像是故意摆放的一样。”

“ [ðeɪ] [duː][æt; ət] [ðæt] !

“	They	do	at	that	!
”	他们	做	在	那	!

“他们确实会那样做！”

” [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ə'griːd] .

”	the	sportsman	agreed	.
”	这	运动员	同意	.

这位运动员表示同意。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['kloʊzər] [lʊk] .

“	Let's	have	a	closer	look	.
”	我们来吧	有	一个	更近	看	.

“让我们仔细看看。”

” [waɪl] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] ['weɪtɪd] [ɑːn][draɪ][lænd] ,

”	While	Mr	.	Hatfield	and	the	Cubs	waited	on	dry	land	,
”	尽管	先生	.	哈特菲尔德	和	这	小熊队	等待	在	干燥	土地	,

“当哈特菲尔德先生和小熊队在陆地上等待时，

[hiː; hi] [weidid] [aʊt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [ˌkjuːmjə'leɪʃn] [ʌv; əv] [də'briː] .

he	waded	out	to	examine	the	accumulation	of	debris	.
他	涉水	出去	到	检查	这	积累	的	碎片	.

他涉水走到外面，查看堆积的杂物。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [grɪm]

When	he	returned	to	the	group	a	few	minutes	later	,	his	expression	was	grim
什么时候	他	返回	到	这	团体	一个	很少	分钟	之后	,	他的	表达	曾是	严峻

. [-]

.	[	136	]

. [-]

几分钟后，他回到大家身边，表情十分严肃。[136]

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

“	You're	right	,	Mr	.	Hatfield	,	”	he	declared	.
”	你是	正确的	,	先生	.	哈特菲尔德	,	”	他	声明	.

“您说得对，哈特菲尔德先生，”他说道。

“ [aɪm] [kən'vɪnst] [ðoʊz] [lɔːgz][wɜːr; wər] [pleɪst] [dɪ'lɪbərətli] .

“	I'm	convinced	those	logs	were	placed	deliberately	.
”	我是	确信	那些	日志	是	放置	故意地	.

“我确信那些木头是故意放置的。”

[ə'pærəntli] , [mɔːr] [hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] [ðæn; ðən][aɪ] [sə'spektɪd] ! ”

Apparently	,	more	has	been	going	on	here	than	I	suspected	!	”
显然	,	更多的	有	到过	去	在	这里	比	我	怀疑	!	”

显然，这里发生的事情比我想象的要多得多！

“ ['eni] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪs'lɑːdʒ] [ðem; ðəm] ?
“ Any chance to dislodge them ?
“ 任何 机会 到 松动 他们 ?

有什么办法能把他们赶走吗?

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['kwestʃənd] .
” the Cub leader questioned .
” 这 幼兽 领导者 被质问 .

“幼童军领袖问道。”

“ [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kruː] [ʌv; əv] [men] .
“ Not without a crew of men .
“ 不是 没有 一个 全体人员 的 男人 .

“没有一群人是不行的。”

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] [wʊd] [duː] [ðə; ði] [trɪk] .
But a stick of dynamite would do the trick .
但 一个 戳 的 炸药 会 做 这 诡计 .

但一根炸药就能解决问题。

[aɪ] [θɪŋk] [sɔːl] ['dɑːbz] [hæz; həz] [sʌm; səm] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [tuːl] [haʊs] .
I think Saul Dobbs has some locked up in the tool house .
我 思考 扫罗 多布斯 有 一些 已锁定 向上 在 这 工具 房子 .

我认为索尔·多布斯在工具房里锁了一些。

” [waɪl] [ðə; ði] [kʌbz] ['weɪtɪd] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]
” While the Cubs waited , the two men started back to the house to obtain the
” 尽管 这 小熊队 等待 , 这 二 男人 开始 后退 到 这 房子 到 获得 这
['daɪnəmaɪt] .
dynamite .
炸药 .

“在小熊队等待的时候，那两个人开始返回房子去取炸药。”

“ [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] ,
“ What I can't figure ,
“ 什么 我 不能 数字 ,

我搞不明白的是，

[ɪz] [waɪ] ['eniwʌn] [wʊd] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːg] [brɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [pər'tɪkjələr]
is why anyone would go to the trouble of making a log bridge at this particular
是 为什么 任何人 会 去 到 这 麻烦 的 制作 一个 日志 桥 在 这 特别的
[pɔɪnt] ,
point ,
观点 ,

这就是为什么有人会费尽心思在这个地方搭建木桥的原因。

” [dæn] [sed] , ['fraʊnɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtər] [spɪl] ['oʊvər] [ðə; ði] ['meɪkʃɪft] [dæm] .
” Dan said , frowning as he watched the water spill over the makeshift dam .
” 担 说 , 皱眉 作为 他 观看 这 水 洒 超过 这 临时搭建 坝 .

丹皱着眉头看着水从临时堤坝上溢出来，说道。

“ ['fɑːrðər] [ʌp] [striːm] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [gʊd] [fʊt] [brɪdʒ] . ”
“ Farther up stream , there's a perfectly good foot bridge . ”
“ 更远 向上 溪流 , 有 一个 完美 好的 脚 桥 . ”

“再往上游走一点，就有一座很不错的步行桥。”

“ [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [bræd] ['kɑːmɛntəd] .
“ This section is near the restricted part of the woods , ” Brad commented .
“ 这 部分 是 靠近 这 受限制的 部分 的 这 树林 , ” 布拉德 评论 .

“这片区域靠近林地的限制区域，”布拉德评论道。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [kiːps] [hɪz; ɪz] [best] [dʒɜˈmeɪn] ['fezənts] [ðer; ðər] .
“ Mr . Silverton keeps his best Germain pheasants there .
” 先生 . 锡尔弗顿 保持 他的 最好的 杰曼 野鸡 那里 .

“西尔弗顿先生把他最好的德国野鸡养在那里。”

[ænd; ənd] [seɪ] !
And say !
和 说 !

再说一遍!

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeə(r)] [seɪf] ? ”
I wonder if they're safe ? ”
我 想知道 如果 它们是 安全的 ? ”

我不知道他们是否安全?

“ [ðə; ði] ['wɔtɝz] ['bækɪŋ] [ʌp] [fæst] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , ” [red] [əbˈzɜːrvd] .
“ The water's backing up fast in that direction , ” Red observed .
” 这 水的 后盾 向上 快速地 在 那 方向 , ” 红色的 观察到 .

“那边的水流正在迅速倒灌,”雷德观察到。

“ ['meɪbi] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] , ” [dæn] [prəˈpoʊzd] .
“ Maybe we ought to investigate , ” Dan proposed .
” 或许 我们 应该 到 调查 , ” 丹 建议的 .

“或许我们应该调查一下,”丹提议道。

“ [θɪŋk] [its] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][dæm] ? ”
“ Think it's safe to cross the dam ? ”
” 思考 它是 安全的 到 叉 这 坝 ? ”

“你觉得过坝安全吗? ”

“ [ðə; ði]['wɔːtər] ['iznt] [mɔːr] [ðæn; ðən]['æŋk(ə)l] [diːp] , ” [bræd] [dɪˈsaɪdɪd] .
“ The water isn't more than ankle deep , ” Brad decided .
” 这 水 不是 更多的 比 踝 深的 , ” 布拉德 决定 .

“水深不过脚踝,”布拉德断定道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [get] [əˈkrɔːs] [ɪf] [wɪə(r)] ['kerf(ə)l] . ” [-]
“ We can get across if we're careful . ” [137]
” 我们 能 得到 穿过 如果 是 小心 . ” [-]

“只要小心谨慎，我们就能过去。”[137]

['dʒɔɪnɪŋ] [hændz] ,
Joining hands ,
加入 双手 ,

手牵着手,

[ðə; ði] [kʌbz] ['kɔːʃəsli] [weidid] [θruː] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [wɪtʃ] [kɔːrst] ['oʊvər]
the Cubs cautiously waded through the shallow sheet of water which coursed over
这 小熊队 谨慎地 涉水 通过 这 浅的 床单 的 水 哪个 课程 超过
[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][dæm] .
the top of the dam .
这 顶部 的 这 坝 .

小狼们小心翼翼地趟过水坝顶部的浅水。

“ [mæk] , [juː; jʊ][ænd; ənd] [fred] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd]['sɪlvərˌtɑːn] , ”
“ Mack , you and Fred stay here to wait for Mr . Hatfield and Silverton , ”
” 麦克 , 你 和 弗雷德 停留 这里 到 等待 为了 先生 . 哈特菲尔德 和 锡尔弗顿 , ”
[bræd] [ɪnˈstrʌktɪd] .
Brad instructed .
布拉德 指示 .

“麦克，你和弗雷德留在这里等哈特菲尔德先生和西尔弗顿先生,”布拉德指示道。

“ ['ʌðərwaɪz] , [ðeɪl] ['wʌndər] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][juː 'es] .
“ **Otherwise , they'll wonder what became of us .**
“ 否则 , 他们会 想知道 什么 成为 的 我们 .

“否则，他们会想知道我们去了哪里。”

” [ðoʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] , [ðə; ði] [tuː] [kʌbz] [meɪd] [noʊ]['proʊtest] .
” **Though disappointed to be left behind , the two Cubs made no protest .**
” 尽管 失望的 到 是 左边 在后面 , 这 二 小熊队 制成 不 反对 .

“虽然对被落下感到失望，但这两名小熊队球员并没有抗议。

[bræd] , [dæn] , [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] , [ðen] [went] [ɑːn] [ə'loʊn] .
Brad , Dan , Chips and Red , then went on alone .
布拉德 , 担 , 薯片 和 红色的 , 然后 去 在 独自的 .

然后，布拉德、丹、奇普斯和雷德独自继续前行。

“ [tʃɪps] , [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] [wer] [juː; jʊ][ænd; ənd] [red] [pɪkt] [ʌp] [ðoʊz] ['feznt]
“ **Chips , I wish you'd show us again where you and Red picked up those pheasant**
“ 薯片 , 我 希望 你会 展示 我们 再次 在哪里 你 和 红色的 挑选 向上 那些 野鸡
['fɛðɚz] ,
feathers ,
羽毛 ,

“奇普斯，我希望你能再带我们去看看你和雷德是在哪里捡到那些野鸡羽毛的。”

” [bræd] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
” **Brad said suddenly .**
” 布拉德 说 突然 .

“布拉德突然说道。”

“ [ʃʊr] , [prə'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ['iznt] ['ʌndər] ['wɔːtər] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] .
“ **Sure , providing the place isn't under water , ” the other agreed .**
“ 当然 , 提供 这 地方 不是 在下面 水 , ” 这 其他 同意 .

“当然可以，前提是那地方没有被水淹没，”另一个人同意道。

“ [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] ['muːvɪŋ] ['ɪntuː] ['haɪər] [graʊnd] .
“ **I guess it won't be , because we're moving into higher ground .**
“ 我 猜测 它 惯于 是 , 因为 是 移动 进入 更高 地面 .

“我想应该不会，因为我们要搬到地势更高的地方。”

” [ðə; ði] [fɔːr] [kʌbz] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] ,
” **The four Cubs continued for a short distance ,**
” 这 四 小熊队 持续 为了 一个 短的 距离 ,

“这四只幼狮继续向前跑了一小段距离，

[ænd; ənd] [ðen] [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [fel] ['ɪntuː][æn; ən]['ɑːrgjumənt][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ɪg'zækt] [pleɪs]
and then Red and Chips fell into an argument as to the exact place
和 然后 红色的 和 薯片 跌倒 进入 一个 争论 作为 到 这 精确的 地方
[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɛðɚz] .
where they had found the feathers .
在哪里 他们 有 成立 这 羽毛 .

然后，雷德和奇普斯就他们究竟在哪里找到羽毛争论起来。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raɪt] [hɪr] , ” [red] [ɪn'sɪstɪd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] .
“ **It was right here , ” Red insisted , indicating a small clearing .**
“ 它 曾是 正确的 这里 , ” 红色的 坚持 , 表明 一个 小的 清理 .

“就在这里，”雷德指着一小块空地坚持道。

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , ” [dɪ'naɪd] [tʃɪps] .
“ **No , it wasn't , ” denied Chips .**
“ 不 , 它 不是 , ” 否认 薯片 .

“不，不是的，”奇普斯否认道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɑːrðər] [ɑːn] .
“ It was farther on .
” 它 曾是 更远 在 .

“它更靠前一些。”

” [dæn] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [kʌbz] ,
” Dan paid no heed to the two Cubs ,
” 担 有薪酬的 不 注意 到 这 二 小熊队 ,

丹对那两只小熊队不予理睬。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
for he had made an interesting discovery of his own .
为了 他 有 制成 一个 有趣的 发现 的 他的 自己的 .

因为他自己有了一项有趣的发现。

“ ['fɛloʊz] , [kʌm] [hɪr] !
“ Fellows , come here !
” 研究员 , 来 这里 !

“伙计们，过来！”

” [hiː; hi] [kɔːld] [ɪk'saɪtɪdli] .
” he called excitedly .
” 他 称为 兴奋地 .

他兴奋地喊道。

“ [siː] [wʌt] [aɪv] [faʊnd] ! ” [-]
“ See what I've found ! ” [139]
” 看 什么 我已经 成立 ! ” [-]

“看看我发现了什么！”[139]

['tʃæptər] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['dænz] [dɪ'skʌvəri]
Dan's Discovery
丹的 发现

丹的发现

[dæn] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [pæθ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [mæskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [paɪl]
Dan stood at the entrance to a path which had been masked with a pile
担 站立 在 这 入口 到 一个 小路 哪个 有 到过 戴面具 和 一个 桩
[ʌv; əv] [ded] [brʌʃ] .
of dead brush .
的 死的 刷子 .

丹站在一条小路的入口处，这条小路被一堆枯枝败叶掩盖住了。

“ [dʒʌst] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] ?
“ Just what have you found ?
” 只是 什么 有 你 成立 ?

你究竟发现了什么?

” [tʃɪps] [di'mɑːndid] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] ['hɜːrid] ['oʊvər] .
” Chips demanded as he and the other Cubs hurried over .
” 薯片 要求 作为 他 和 这 其他 小熊队 慌忙 超过 .

“奇普斯一边说着，一边和其他小熊队队员匆匆赶来。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [haʊl] [ə'baʊt] . ”
“ I don't see anything to make a howl about . ”
” 我 不 看 任何事物 到 制作 一个 嗥 关于 . ”

“我看不出有什么值得大惊小怪的。”

“ [ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !
“ Then look at this !
“ 然后 看 在 这 !

“那么看看这个！”

” [dæn] ['lɪftɪd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [brʌʃ] .
” Dan lifted away the pile of brush .
” 担 抬起 离开 这 桩 的 刷子 .

丹移开了那堆树枝。

[bɪ'jɑ:nd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['freʃli] [meɪd] [pæθ] [wɪtʃ] [wu:nd] [θru:] [ə; eɪ] [dens] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv]
Beyond they saw a freshly made path which wound through a dense tunnel of
超过 他们 锯 一个 新鲜的 制成 小路 哪个 伤口 通过 一个 稠密 隧道 的
[ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [bʊʃɪz] .
overhanging bushes .
悬垂 灌木丛 .

他们看到远处有一条新开辟的小路，蜿蜒穿过一片茂密的灌木丛隧道。

“ [its] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [treɪl] , ” [sed] [red] [ɪn] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
“ It's just another trail , ” said Red in disappointment .
“ 它是 只是 其他 踪迹 , ” 说 红色的 在 失望 .

“这不过是另一条小径而已，”雷德失望地说。

“ [ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [jipt] , [aɪ] [θɔ:t] [ju:d] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] , [dæn] . ”
“ The way you yipped , I thought you'd made an important discovery , Dan . ”
“ 这 方式 你 吠叫 , 我 想法 你会 制成 一个 重要的 发现 , 担 . ”

“丹，你叫得那么大声，我还以为你发现了什么重要的东西呢。”

“ [dəunt] [bi:; bi] [soʊ] [kɑ:k] - [ʃʊr] [ðɪs] ['iznt] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] , ” [bræd] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
“ Don't be so cock - sure this isn't important , ” Brad caught him up .
“ 不 是 所以 公鸡 - 当然 这 不是 重要的 , ” 布拉德 捕捉 他 向上 .

“别那么自以为是，这事儿不重要，”布拉德提醒他。

['stu:pɪŋ] , [hi:; hi] [piəd] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] , ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ˌaɪ 'ti:] [led] .
Stooping , he peered up the path , trying to see in which direction it led .
弯腰 , 他 窥视 向上 这 小路 , 尝试 到 看 在 哪个 方向 它 引领 .

他弯下腰，向上望去，想看看小路通向哪个方向。

“ [wɒts] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ What's important about it ?
“ 是什么 重要的 关于 它 ?

“它有什么重要之处？”

” [red] [di'mɑ:ndid] .
” Red demanded .
” 红色的 要求 .

“雷德要求道。”

“ ['mɪstər] . - [fɑ:rm] [hæz; həz] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [treɪlz] .
“ Mr . Silverton's farm has dozens of trails .
“ 先生 . - 农场 有 几十个 的 小径 .

“西尔弗顿先生的农场有几十条小径。”

[wi:; wi] [sɔ:] - [ɪm] [mɑ:rkt] [ɑ:n] [ðə; ði] [mæp] , ['dɪdnt] [wi:; wi] ? ” [-]
We saw ' em marked on the map , didn't we ? ” [140]
我们 锯 - 呃 标记 在 这 地图 , 没有 我们 ? ” [-]

我们在地图上看到了它们的标记，不是吗？[140]

“ [ðæts] [ðə; ði] [pɔɪnt] , ” [drɔ:ld] [dæn] .
“ That's the point , ” drawled Dan .
“ 那就是 这 观点 , ” 拖长音 担 .

“这就是重点，”丹慢吞吞地说。

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðɪs] [treɪl] ['evər] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [mæp] . ”

“	I	don't	think	this	trail	ever	was	on	the	map	.	”
”	我	不	思考	这	踪迹	曾经	曾是	在	这	地图	.	”

“我并不认为这条小径曾经出现在地图上。”

“ [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ?

“	Got	it	with	you	?
”	得到	它	和	你	?

你带了吗?

” [bræd] [æskt] .

”	Brad	asked	.
”	布拉德	问	.

布拉德问道。

“ [ðə; ði] [mæp] ?

“	The	map	?
”	这	地图	?

“地图? ”

” [dæn] [dʌg] [ɪn] [wʌn] ['pɑːkɪt] ['æftər] [ə'nʌðər] .

”	Dan	dug	in	one	pocket	after	another	.
”	担	挖	在	一	口袋	后	其他	.

丹一个接一个地翻找口袋。

“ [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [hæv; həv] — [jes] , [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

“	I	don't	think	I	have	—	yes	,	here	it	is	!
”	我	不	思考	我	有	—	是的	,	这里	它	是	!

“我想我没有——是的，就是它！”

” [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pæθ] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] ['betər] [laɪt] , [bræd] ['stʌdid] [ðə; ði] [mæp] .

”	Emerging	from	the	path	so	as	to	obtain	a	better	light	,	Brad	studied	the	map	.
”	新兴	从	这	小路	所以	作为	到	获得	一个	更好的	光	,	布拉德	研究	这	地图	.

“布拉德从路上走出来，以便获得更好的光线，他仔细研究了地图。”

[ɪn] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] , [hiː; hi] ['berli] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mɑːkiŋz] ,

In	the	deepening	shadows	,	he	barely	could	make	out	the	markings	,
在	这	加深	阴影	,	他	仅仅	可以	制作	出去	这	标记	,

在越来越深的阴影中，他几乎看不清那些标记。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['loʊkeɪt] [ðə; ði] [treɪl] .

and	was	unable	to	locate	the	trail	.
和	曾是	无法	到	定位	这	踪迹	.

但未能找到这条小径。

“ [jʊə(r)] [raɪt] , [dæn] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	You're	right	,	Dan	,	”	he	said	finally	.
”	你是	正确的	,	担	,	”	他	说	最后	.

“你说得对，丹，”他最后说道。

“ [ðɪs] [treɪl] ['dʌznt] [ə'pɪr] [ɑːn] - [mæp] . ”

“	This	trail	doesn't	appear	on	Silverton's	map	.	”
”	这	踪迹	不	出现	在	-	地图	.	”

“这条步道没有出现在锡尔弗顿的地图上。”

“ ['eniθɪŋ] [soʊ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ?

“	Anything	so	remarkable	about	that	?
”	任何事物	所以	卓越	关于	那	?

“这有什么特别之处吗? ”

" [tʃɪps] [di'mɑ:ndid] .
" **Chips demanded .**
" 薯片 要求 .

"需要薯片。"

" ['meɪbi] [ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [meɪd] ['æftər] [hi:; hi] [dru:] [ʌp] [ðə; ði] [mæp] . "
" **Maybe the path was made after he drew up the map . "**
" 或许 这 小路 曾是 制成 后 他 画 向上 这 地图 . "

"也许这条路是在他绘制地图之后才开辟出来的。"

" [smɑ:rt] [dɪ'dʌkʃ(ə)n] , " [bræd] [grɪnd] , [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [mæp] [tu:; tə] [dæn] .
" **Smart deduction , " Brad grinned , returning the map to Dan .**
" 聪明的 扣除 , " 布拉德 咧嘴一笑 , 返回 这 地图 到 担 .

"推理很聪明，"布拉德咧嘴一笑，把地图还给了丹。

" [bʌt; bət] [meɪd] [baɪ] [hu:m] ?
" **But made by whom ?**
" 但 制成 经过 谁 ?

但是谁制造的呢?

[ðæts] [ðə; ði] ['fɪfti] ['dɑ:lər] ['kwestʃən] . "
That's the fifty dollar question . "
那就是 这 五十 美元 问题 . "

这是个价值五十美元的问题。

" ['meɪbi] [baɪ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [hu:v] [bɪn] ['ju:zɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['lɔ:gɪŋ] [roʊd] ,
" **Maybe by those fellows in the station wagon who've been using the old logging road ,**
" 或许 经过 那些 伙伴们 在 这 车站 车皮 谁有 到过 使用 这 老的 日志记录 路 ,

"也许是那些开着旅行车，一直走那条旧伐木路的人干的，

" [dæn] ['ɔ:fərd] [hɪz; ɪz] ['θi:əri] .
" **Dan offered his theory .**
" 担 提供 他的 理论 .

丹提出了他的理论。

" [maɪt] [bi:; bi] , " [bræd] [əd'mɪtɪd] .
" **Might be , " Brad admitted .**
" 可能 是 , " 布拉德 承认 .

"有可能，"布拉德承认道。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [fɪts] [ɪn] .
" **It all fits in .**
" 它 全部 适合 在 .

"一切都说得通。"

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] — [ðɪs] [pæθ] . "
The natural bridge — this path . "
这 自然的 桥 — 这 小路 . "

天然桥梁——这条路。

" [wʌt] [fɪts] [ɪn] [wer] ?
" **What fits in where ?**
" 什么 适合 在 在哪里 ?

"什么适合放在哪里？"

" [tʃɪps] [di'mɑ:ndid] [ɪn] [æn; ən] [ə'gri:vd] [toʊn] .
" **Chips demanded in an aggrieved tone .**
" 薯片 要求 在 一个 受委屈的 语气 .

"薯片，"他愤愤不平地要求道。

" [ju:; jʊ] [gaɪz] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['fʌni] , ['tɔ:kɪŋ] [ɪn] [koʊd] ? " [-]
" **You guys think you're funny , talking in code ? " [141]**
" 你 伙计们 思考 你是 有趣的 , 说 在 代码 ? " [-]

"你们觉得用暗语说话很有趣吗？"[141]

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['haɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] , ” [bræd] [dɪ'naɪd] .
“ We're not hiding anything , ” Brad denied .
“ 是 不是 隐藏 任何事物 , ” 布拉德 否认 .

“我们没有隐瞒任何事情，”布拉德否认道。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [kluːz] [ɑːr; ər] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] - [ɪm] . ”
“ All the clues are plain to see if you know how to read ' em . ”
“ 全部 这 线索 是 清楚的 到 看 如果 你 知道 如何 到 读 - 呃 . ”

“只要懂得如何解读，所有的线索都显而易见。”

“ [wʌt] [jʊə(r)] ['seɪɪŋ] ['dʌznt] [meɪk] [sens] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
“ What you're saying doesn't make sense to me . ”
“ 什么 你是 说 不 制作 感觉 到 我 . ”

“你说的我听不懂。”

“ [nɔːr] [ˌem 'iː] , ” ['ædɪd] [red] .
“ Nor me , ” added Red .
“ 也不 我 , ” 额外 红色的 .

“我也是，”雷德补充道。

“ [wel] , [its] [laɪk] [ðɪs] , ['kidi] , ” [grɪnd] [bræd] .
“ Well , it's like this , kiddies , ” grinned Brad .
“ 出色地 , 它是 喜欢 这 , 孩子们 , ” 咧嘴一笑 布拉德 .

“嗯，孩子们，是这样的，”布拉德咧嘴一笑。

“ [juː; jʊ] [ænd; ənd] [tʃɪps] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['feznt] ['fɛðɚz] [hɪr] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] ? ”
“ You and Chips found a lot of pheasant feathers here , didn't you ? ”
“ 你 和 薯片 成立 一个 很多 的 野鸡 羽毛 这里 , 没有 你 ? ”

“你和奇普斯在这里找到了很多野鸡羽毛，对吧？”

“ [tʃek] . ”
“ Check . ”
“ 查看 . ”

“查看。”

“ [ænd; ənd] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [spɑːt] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ɔːr] ['dɑːbz] [kʌm] [ə'pɑːn] [tuː] [ded] [bɜːrdz] .
“ And not far from the same spot , Mr . Silverton or Dobbs come upon two dead birds .
“ 和 不是 远的 从 这 相同的 点 , 先生 . 锡尔弗顿 或者 多布斯 来 之上 二 死的 鸟类 .

“就在不远处，西尔弗顿先生或多布斯先生发现了两只死鸟。

[tʃek] ? ”
Check ? ”
查看 ? ”

查看？ ”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)
第6/8页

“ [ʃʊr] , ” [əd'mɪtɪd] [red] , “ [bʌt; bət][aɪ] [stɪl] [dəunt] [si:] — ”
“ Sure , ” admitted Red , “ but I still don't see — ”
“ 当然 , ” 承认 红色的 , “ 但 我 仍然 不 看 — ”

“当然,”雷德承认道，“但我还是不明白——”

“ [wi:; wi] [noʊ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['ju:zɪŋ][ðə; ði][oʊld] ['lɔ:gɪŋ] [roʊd] .
“ We know someone has been using the old logging road .
“ 我们 知道 某人 有 到过 使用 这 老的 日志记录 路 .

“我们知道有人一直在使用这条旧伐木路。”

[wel] , ['meɪbi] [ðæt] [lɔ:g][dʒæm][wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [kri:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] . ”
Well , maybe that log jam was put in the creek for a purpose . ”
出色地 , 或许 那 日志 果酱 曾是 放 在 这 溪 为了 一个 目的 . ”

或许，溪流里那堆木头是有意为之的。

“ [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] , ” [sə'plaɪd] [dæn] .
“ To make a bridge across , ” supplied Dan .
“ 到 制作 一个 桥 穿过 , ” 供应 担 .

“架起一座桥梁，”丹补充道。

“ [hu:'evər] [dɪd][ˌaɪ 'ti:] , ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði][dæm][tu:; tə] [lʊk] ['nætʃ(ə)rəl] . ”
“ Whoever did it , wanted the dam to look natural . ”
“ 谁 做过 它 , 通缉 这 坝 到 看 自然的 . ”

“无论建造者是谁，他都希望水坝看起来很自然。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmwʌn] [plænd] [tu:; tə] [flʌd] [ðə; ði] ['feznt] [rʌnz] ?
“ You think someone planned to flood the pheasant runs ?
“ 你 思考 某人 计划 到 洪水 这 野鸡 跑步 ?

你认为有人蓄意淹没野鸡场吗?

” [tʃɪps] [æskt] .
” Chips asked .
” 薯片 问 .

“奇普斯问道。”

“ [noʊ] , ” [bræd] [ɪk'spleɪnd] ['peɪʃntli] , “ [ðæt] [pɑ:rt] ['prɑ:bəbli] [wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
“ No , ” Brad explained patiently , “ that part probably was an accident .
“ 不 , ” 布拉德 解释 耐心 , “ 那 部分 大概 曾是 一个 事故 .

“不,”布拉德耐心地解释说，“那部分很可能是个意外。”

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [mi:nz] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
The bridge was just a convenient means of getting into this section of the
这 桥 曾是 只是 一个 方便的 方法 的 获得 进入 这 部分 的 这
['wʊdlənd] . ”
woodland . ”
林地 . ”

这座桥只是进入这片林地的一种便捷方式。

“ [ðen] [ju:; jʊ] [bɪ'li:v] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['sti:lɪŋ] ['fezənts] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] ?
“ Then you believe someone has been stealing pheasants from Mr . Silverton ?
“ 然后 你 相信 某人 有 到过 偷窃 野鸡 从 先生 . 锡尔弗顿 ?

“那么你认为有人一直在偷西尔弗顿先生的野鸡？”

” [red] [sed] ['sloʊli] . [-]
” Red said slowly . [142]
” 红色的 说 缓慢地 . [-]

“雷德慢慢地说。[142]

“ [ɑː] , [ðə; ði] [braɪt] [bɔɪ] [ɪz]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑːn] ! ” [dɪ'klerd] [bræd] .

“	Ah	,	the	bright	boy	is	catching	on	!	”	declared	Brad	.
“	啊	,	这	明亮的	男生	是	捕捉	在	!	”	声明	布拉德	.

“啊，这聪明的孩子终于明白了！”布拉德说道。

“ [jʊr; jər] ['θiːəri] [meɪ] [saʊnd] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪd] [seɪ] [ɪts] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪv]

“	Your	theory	may	sound	good	to	you	,	but	I'd	say	it's	full	of	holes	like	a	sieve
“	你的	理论	可能	声音	好的	到	你	,	但	ID	说	它是	满的	的	孔	喜欢	一个	筛

,

,

,

“你的理论听起来或许不错，但我认为它漏洞百出，就像筛子一样。”

” [red] [rɪ'tɔːtɪd] .

”	Red	retorted	.
”	红色的	反驳	.

“雷德反驳道。”

“ [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ? ”

“	For	instance	?	”
“	为了	实例	?	”

“例如？ ”

“ [wel] , [sɔːl] ['dɑːbz] [mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ə'baʊt] [ðæt] [lɔːg][dʒæm] .

“	Well	,	Saul	Dobbs	must	have	known	about	that	log	jam	.
“	出色地	,	扫罗	多布斯	必须	有	已知	关于	那	日志	果酱	.

“那么，索尔·多布斯肯定知道那处木头堵塞的情况。”

[ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] ,

And	living	on	the	place	,
和	活的	在	这	地方	,

并且住在那里，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][help] [bʌt; bət] [noʊ] [ɪf] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kɑːr] [juːst] [ðə; ði][oʊld] [roʊd] ? ”

how	could	he	help	but	know	if	a	strange	car	used	the	old	road	?	”
如何	可以	他	帮助	但	知道	如果	一个	奇怪的	车	用过的	这	老的	路	?	”

如果一辆陌生的车驶过这条老路，他怎么可能不知道呢?

“ [ðæts] [wʌt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [maɪ'self] .

“	That's	what	I'm	wondering	myself	.
“	那就是	什么	我是	好奇	我	.

“我也是这么想的。”

” ['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [bræd] [stʊd] ['sterɪŋ] ['θɔːtfəli] [ʌp] [ðə; ði][dɑːrk] , [mɪ'stɪriəs]

”	Hardly	knowing	what	to	do	,	Brad	stood	staring	thoughtfully	up	the	dark	,	mysterious
”	几乎	会心	什么	到	做	,	布拉德	站立	凝视	深思熟虑	向上	这	黑暗的	,	神秘

['lʊkɪŋ] [pæθ] .

looking	path	.
寻找	小路	.

布拉德不知所措，呆呆地望着那条黑暗而神秘的小路。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [juːst] ['menɪ] [taɪmz] , [hiː; hi] [nuː] ,

It	had	not	been	used	many	times	,	he	knew	,
它	有	不是	到过	用过的	许多	时代	,	他	知道	,

他知道，它使用次数并不多。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][wɔːrn] [θɪn] [ɪn]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] .

for	the	grass	was	worn	thin	in	only	a	few	places	.
为了	这	草	曾是	磨损	薄的	在	仅有的	一个	很少	地方	.

只有少数地方的草被磨损得很稀疏。

['elsˌwer] , [ˌaɪ 'tiː] ['mɪrli] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['træmpld] .

Elsewhere	**,**	**it**	**merely**	**was**	**heavily**	**trampled**	**.**
别处	,	它	仅仅	曾是	重度	践踏	.

而在其他地方，它只是被严重践踏了。

[ðoʊ] ['temptɪd] [tuː; tə] [siː] [wer] [ðə; ði] [treɪl] [led] , [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [teɪk] [taɪm]

Though	**tempted**	**to**	**see**	**where**	**the**	**trail**	**led**	**,**	**he**	**hesitated**	**to**	**take**	**time**
尽管	受诱惑	到	看	在哪里	这	踪迹	引领	,	他	犹豫了一下	到	拿	时间

[tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .

to	**explore**	**it**	**.**
到	探索	它	.

虽然很想看看这条小路通向哪里，但他还是犹豫要不要花时间去探索。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ]

Soon	**it**	**would**	**be**	**quite**	**dark**	**,**	**and**	**none**	**of**	**the**	**Cubs**	**had**	**brought**	**a**
很快	它	会	是	相当	黑暗的	,	和	没有任何	的	这	小熊队	有	带来	一个

['flæʃlaɪt] .

flashlight	**.**
手电筒	.

很快天就会黑下来，而小熊队里没有一个人带手电筒。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , [wɪð; wɪθ] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['tʃɪli] .

Furthermore	**,**	**with**	**night**	**coming**	**on**	**,**	**the**	**air**	**was**	**becoming**	**chilly**	**.**
此外	,	和	夜晚	未来	在	,	这	空气	曾是	成为	寒冷	.

此外，随着夜幕降临，空气也变得寒冷起来。

[ɪn][ðer; ðər][dæmp] ['kloʊðɪŋ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl'redi] [wɜːr; wər] ['θɜːrəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

In	**their**	**damp**	**clothing**	**,**	**the**	**boys**	**already**	**were**	**thoroughly**	**uncomfortable**	**.**
在	他们的	潮湿	衣服	,	这	男孩们	已经	是	彻底	不舒服	.

男孩们穿着湿漉漉的衣服，已经感到非常不舒服了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] , [bræd] ?

“	**What**	**do**	**you**	**say**	**,**	**Brad**	**?**
“	什么	做	你	说	,	布拉德	?

“你觉得怎么样，布拉德？”

” [dæn] [æskt] ['iːgərli] .

”	**Dan**	**asked**	**eagerly**	**.**
”	担	问	急切地	.

“丹急切地问道。”

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðɪs] [pæθ] [liːdz] ?

“	**Shall**	**we**	**find**	**out**	**where**	**this**	**path**	**leads**	**?**
“	将	我们	寻找	出去	在哪里	这	小路	线索	?

我们来探寻一下这条路通向何方吧?

” [ðə; ði] ['kwestʃən] [stɜːrd] [ðə; ði] [den] [tʃiːf] [tuː; tə] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . [-]

”	**The**	**question**	**stirred**	**the**	**Den**	**Chief**	**to**	**decision**	**.**	**[**	**143**	**]**
”	这	问题	搅拌	这	丹	首席	到	决定	.	[	-	]

“这个问题促使首领做出了决定。[143]

“ [wiː; wi] [maɪt] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**We**	**might**	**follow**	**it**	**a**	**little**	**ways**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
“	我们	可能	跟随	它	一个	小的	方式	,	”	他	说	.

“我们或许可以稍微跟踪一下，”他说。

“ [bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] , [dʒʌst][ɪn] [keɪs] [mæk] [ɔːr] [fred] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['lʊkɪŋ]

“	**But**	**someone**	**ought**	**to**	**stay**	**here**	**,**	**just**	**in**	**case**	**Mack**	**or**	**Fred**	**should**	**come**	**looking**
“	但	某人	应该	到	停留	这里	,	只是	在	案件	麦克	或者	弗雷德	应该	来	寻找

[fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

for	**us**	**.**	**”**
为了	我们	.	”

“但总得有人留在这里，以防麦克或弗雷德来找我们。”

“ [aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə] [steɪ] — [nɑ:t][ə'loʊn] , ” [ə'naʊnst] [tʃɪps] , [æz; əz][ðə; ði] [den] ['tʃi:fs] [geɪz]
“ I don't want to stay — not alone , ” announced Chips , as the Den Chief's gaze
“ 我 不 想 到 停留 — 不是 独自的 , ” 宣布 薯片 , 作为 这 丹 酋长的 目光
['siŋgld] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
singled him out .
单身 他 出去 .

“我不想留下来——不想一个人留下来，”奇普斯宣布道，此时，首领的目光落在了他身上。

“ [ðen] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [red] [weɪt] [hɪr] [tə'geðər] , ” [bræd] [də'rektɪd] .
“ Then you and Red wait here together , ” Brad directed .
“ 然后 你 和 红色的 等待 这里 一起 , ” 布拉德 指导 .

“那你和雷德就在这里一起等，”布拉德指示道。

“ [dæn][ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][bi:; bi] [gɔ:n] [lɔ:ŋ] . ”
“ Dan and I won't be gone long . ”
“ 担 和 我 惯于 是 已消失 长的 . ”

“我和丹不会离开太久。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [hɪr] [ˌju: 'es] ['wɪs(ə)l] [twaɪs] , [kʌm] [ə; eɪ] - ['rʌnɪŋ] , ” [tʃɪps] [əd'vaɪzd] [æz; əz][ðə; ði] [per]
“ If you hear us whistle twice , come a - running , ” Chips advised as the pair
“ 如果 你 听到 我们 哨 两次 , 来 一个 - 跑步 , ” 薯片 建议 作为 这 一对
['stɑ:rtɪd] [ɔ:f] [tə'geðər] .
started off together .
开始 离开 一起 .

“如果你们听到我们吹两声口哨，就赶紧跑过来，”奇普斯一边说着，一边和两人一起出发了。

“ ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [meɪ] [get] [bæk] ['eni] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][wɑ:nt][ˌju: 'es][ɔ:l][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .
“ Mr . Hatfield may get back any minute and want us all in a hurry .
“ 先生 . 哈特菲尔德 可能 得到 后退 任何 分钟 和 想 我们 全部 在 一个 匆忙 .

“哈特菲尔德先生可能随时回来，并希望我们赶紧行动。”

” [wɪð; wɪθ][dæn]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [wei] , [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [wɔ:kt] ['swɪftli] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæθ] .
” With Dan leading the way , the two boys walked swiftly along the path .
” 和 担 领导 这 方式 , 这 二 男孩们 步行 迅速地 沿着 这 小路 .

“丹在前带路，两个男孩沿着小路快速走着。”

[ðə; ði] [graʊnd] [sloʊpt] ['ʌpwərd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kri:k] .
The ground sloped upward away from the general direction of the creek .
这 地面 倾斜的 向上 离开 从 这 一般的 方向 的 这 溪 .

地面向远离溪流方向的方向倾斜。

[ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [bræd] ['noʊtɪst] ['broʊkən] ['brəntʃɪz] ,
All along the tunnel of bushes , Brad noticed broken branches ,
全部 沿着 这 隧道 的 灌木丛 , 布拉德 注意到 破碎的 分支 ,

沿着灌木丛形成的隧道，布拉德注意到到处都是断枝。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz][əb'zəviŋ, ɔb-] [aɪ] [ðæt] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt]['waɪdər][ðæn; ðən][ðə; ði] [pæθ] [ɪt'self]
indicating to his observing eye that an object wider than the path itself
表明 到 他的 观察 眼睛 那 一个 目的 更广泛 比 这 小路 本身
[hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [treɪl] .
had been carried along the trail .
有 到过 携带 沿着 这 踪迹 .

他的观察力表明，有一个比小路本身还要宽的物体沿着小路被带了过来。

“ [aɪ] ['hɑ:rdli] [kæn; kən] [si:] [ə'hed] , ” [dæn] [kəm'pleɪnd] .
“ I hardly can see ahead , ” Dan complained .
“ 我 几乎 能 看 前方 , ” 担 抱怨 .

“我几乎看不清前面的路了，”丹抱怨道。

“ [its] [ʃʊr] ['getɪŋ] [dɑ:rk][fæst] . ”
“ It's sure getting dark fast . ”
“ 它是 当然 获得 黑暗的 快速地 . ”

“天黑得真快。”

“ [sɪns] [wiːv] [kʌm] [ðɪs] [fɑːr] , [lets] [kiːp] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , ” [bræd] ['ɝːdʒd] .

“	**Since**	**we've**	**come**	**this**	**far**	**,**	**let's**	**keep**	**on**	**a**	**little**	**longer**	**,**	”	**Brad**	**urged**	**.**
”	自从	我们已经	来	这	远的	,	我们来吧	保持	在	一个	小的	更长	,	”	布拉德	敦促	.

“既然我们已经走到这一步了，那就再坚持一会儿吧，”布拉德鼓励道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ə'hed] .

“	**I**	**think**	**I**	**see**	**a**	**clearing**	**ahead**	**.**
”	我	思考	我	看	一个	清理	前方	.

“我觉得前面一片开阔地带。”

” [ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] [mɔːr] [ænd; ənd][ðə; ði] [per] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [liːn] - [tuː; tə] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv]

”	**A**	**few**	**yards**	**more**	**and**	**the**	**pair**	**came**	**to**	**a**	**small**	**lean**	**-**	**to**	**constructed**	**of**
”	一个	很少	码	更多的	和	这	一对	来了	到	一个	小的	倾斜	-	到	建造	的

['sekənd] - [hænd] ['lʌmbər] ['mɑːrd] [baɪ] ['nuːmərəs] [nɑːt] [hoʊlz] .

second	**-**	**hand**	**lumber**	**marred**	**by**	**numerous**	**knot**	**holes**	**.**
第二	-	手	木材	受损	经过	很多的	结	孔	.

“再往前走几码，两人就来到了一间用二手木材搭建的小棚子前，棚子上有很多节疤。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [loʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [hæd; həd] [bɪn] [set] [bæk] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'mɪd]

The	**building**	**,**	**low**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**had**	**been**	**set**	**back**	**almost**	**out**	**of**	**sight**	**amid**
这	建筑	,	低的	到	这	地面	,	有	到过	放	后退	几乎	出去	的	视线	之中

[ðə; ði] [bʊʃɪz] . [-]

the	**bushes**	**.**	**[**	**144**	**]**
这	灌木丛	.	[	-	]

这座建筑物地势低矮，隐蔽在灌木丛中，几乎看不见。[144]

“ [wɒts] [ðɪs] ?

“	**What's**	**this**	**?**
”	是什么	这	?

这是什么?

” [dæn] [æskt] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [pæθ] .

”	**Dan**	**asked**	**,**	**for**	**they**	**had**	**come**	**to**	**the**	**end**	**of**	**the**	**path**	**.**
”	担	问	,	为了	他们	有	来	到	这	结尾	的	这	小路	.

“丹问道，因为他们已经走到了路的尽头。”

“ [lʊks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [tuːl] [ʃed] , ['oʊnli][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] , ” [bræd] [sed] ,

“	**Looks**	**a**	**little**	**like**	**a**	**tool**	**shed**	**,**	**only**	**I**	**don't**	**think**	**it**	**could**	**be**	**,**	”	**Brad**	**said**	**,**
”	看起来	一个	小的	喜欢	一个	工具	棚	,	仅有的	我	不	思考	它	可以	是	,	”	布拉德	说	,

“看起来有点像工具棚，但我认为不可能是，”布拉德说。

['iːkwəli] ['pʌz(ə)ld] .

equally	**puzzled**	**.**
同样地	困惑	.

同样感到困惑。

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] .

“	**Let's**	**have**	**a**	**look**	**inside**	**.**
”	我们来吧	有	一个	看	里面	.

“我们进去看看。”

” [ðə; ði] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] [dɔːr] [hæd; həd][ə; eɪ][boʊlt][ænd; ənd] ['pædlɑːk] .

”	**The**	**ill**	**-**	**fitting**	**door**	**had**	**a**	**bolt**	**and**	**padlock**	**.**
”	这	患病的	-	配件	门	有	一个	螺栓	和	挂锁	.

“那扇不合身的门装有门栓和挂锁。”

[haʊ'evər] , [ðə; ði] ['lætər] [hʌŋ] ['luːsli] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [snæpt] [ʃʌt] .

However	**,**	**the**	**latter**	**hung**	**loosely**	**and**	**had**	**not**	**been**	**snapped**	**shut**	**.**
然而	,	这	后者	悬挂	松散地	和	有	不是	到过	啪啪	关闭	.

然而，后者松松垮垮地挂着，并没有扣上。

[bræd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] ['ɪntuː][ðə; ði][dɑːrk] [ɪn'tɪriər] .

Brad	**opened**	**the**	**door**	**and**	**peered**	**into**	**the**	**dark**	**interior**	**.**
布拉德	打开	这	门	和	窥视	进入	这	黑暗的	内部的	.

布拉德打开门，向黑暗的室内望去。

“ ['nʌθɪŋ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [kə'rektɪd] [hɪm'self] .

“	**Nothing**	**here**	**,**	**”**	**he**	**reported**	**,**	**and**	**then**	**corrected**	**himself**	**.**
”	没有什么	这里	,	”	他	据报道	,	和	然后	已更正	他自己	.

“这里什么也没有，”他说道，然后又纠正了自己的说法。

“ [jes] , [ðer; ðər][ɪz] [tuː] !

“	**Yes**	**,**	**there**	**is**	**too**	**!**
”	是的	,	那里	是	也	!

“是的，也有！”

[lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Looks	**like**	**a**	**crate**	**of**	**something**	**.**
看起来	喜欢	一个	箱	的	某物	.

看起来像一箱东西。

” ['daɪvɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [kreɪt] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [bəuθ][kʊd; kəd] [siː]

”	**Diving**	**into**	**the**	**lean**	**-**	**to**	**,**	**he**	**pulled**	**the**	**crate**	**out**	**where**	**they**	**both**	**could**	**see**
”	潜水	进入	这	倾斜	-	到	,	他	拉	这	箱	出去	在哪里	他们	两个都	可以	看

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

他跳进简易棚里，把板条箱拉出来，让他们俩都能看到。

“ ['fezənts] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

“	**Pheasants**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Dan**	**.**
”	野鸡	!	”	惊呼	担	.

“野鸡！”丹惊呼道。

“ [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ! ”

“	**Two**	**of**	**them**	**!**	**”**
”	二	的	他们	!	”

“他们两个！”

“ ['bjuːtiːz] [ɪf] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] , [dæn] .

“	**Beauties**	**if**	**you**	**ask**	**me**	**,**	**Dan**	**.**
”	美女	如果	你	问	我	,	担	.

“依我看，她们真是美人，丹。”

[wʌt] [kaɪnd][ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

What	**kind**	**are**	**they**	**?**	**”**
什么	种类	是	他们	?	”

它们是什么类型的?

“ [ðɪs] [wʌn] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [dʒɜ'meɪn] ['piːkɑːk] [taɪp] , ” [dæn] [sed] ,

“	**This**	**one**	**looks**	**like**	**a**	**Germain**	**peacock**	**type**	**,**	**”**	**Dan**	**said**	**,**
”	这	一	看起来	喜欢	一个	杰曼	孔雀	类型	,	”	担	说	,

“这只看起来像是德国孔雀品种，”丹说道。

[aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ]['laɪbreri] [bʊk] .

identifying	**it**	**from**	**a**	**picture**	**he**	**had**	**seen**	**in**	**a**	**library**	**book**	**.**
识别	它	从	一个	图片	他	有	已见	在	一个	图书馆	书	.

他从图书馆书籍中的一张图片中认出了它。

“ [greɪ] ['pluːmɪdʒ] [aɪd] [wɪð; wɪθ] [mə'tælɪk] [spɑːts] .

“	**Gray**	**plumage**	**eyed**	**with**	**metallic**	**spots**	**.**
”	灰色的	羽毛	眼睛	和	金属	地点	.

“灰色的羽毛上点缀着金属斑点。

[hɪz; ɪz] [teɪl] ['prɑːbəbli] [wʊd] [spred] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [weːnt, weənt] [kuːp] [ʌp] . ” [-]

His	tail	probably	would	spread	out	if	he	weren't	cooped	up	.	”	[	145	]
他的	尾巴	大概	会	传播	出去	如果	他	不是	被困住	向上	.	”	[	-	]

如果不是被关在里面，他的尾巴可能会张开。”[145]

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] ? ”

“	And	the	other	one	?	”
”	和	这	其他	一	?	”

“那另一个呢？”

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [æn; ən] - ['feznt] , ” [dæn] [sed] ['daʊtfəli] .

“	It	might	be	an	Impevan	pheasant	,	”	Dan	said	doubtfully	.
”	它	可能	是	一个	-	野鸡	,	”	担	说	怀疑地	.

“它可能是只伊姆佩瓦野鸡，”丹怀疑地说。

“ [ðæt] [griːn] ['krestɪd] [hed] [ænd; ənd] [red] [nek] ['fɛðɚz] [wʊd] [meɪk] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [soʊ] . ”

“	That	green	crested	head	and	red	neck	feathers	would	make	me	think	so	.	”
”	那	绿色的	冠状	头	和	红色的	脖子	羽毛	会	制作	我	思考	所以	.	”

“它那绿色的冠羽和红色的颈羽会让我觉得是这样。”

“ [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [graʊs] , ” [bræd] ['tʃʌkld] .

“	For	all	of	me	,	it	could	be	a	grouse	,	”	Brad	chuckled	.
”	为了	全部	的	我	,	它	可以	是	一个	松鸡	,	”	布拉德	轻笑	.

“对我来说，它可能是一只松鸡，”布拉德笑着说。

“ ['wʌndər] [waɪ] [ðiːz] [bɜːrdz] [ɑːr; ər] [kuːp] [ʌp] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fuːd] [ɔːr] ['wɔːtər] ,

“	Wonder	why	these	birds	are	cooped	up	here	without	any	food	or	water	,
”	想知道	为什么	这些	鸟类	是	被困住	向上	这里	没有	任何	食物	或者	水	,

“真想知道为什么这些鸟被关在这里，没有食物也没有水。”

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [er] ? ”

and	not	too	much	air	?	”
和	不是	也	很多	空气	?	”

空气不要太多?

“ [bræd] , [juː; jʊ] [dəunt] [sə'poʊz] —

“	Brad	,	you	don't	suppose	—
”	布拉德	,	你	不	认为	—

“布拉德，你不会以为——”

” [dæn] [dɪd] [nɑːt] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] ,

”	Dan	did	not	finish	what	he	had	intended	to	say	,
”	担	做过	不是	结束	什么	他	有	故意的	到	说	,

丹没能说完他想说的话。

[fɔːr; fər] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['rʌnɪŋ] ['futsteps] ['paʊndɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [pæθ] .

for	at	that	moment	running	footsteps	pounded	on	the	path	.
为了	在	那	片刻	跑步	脚步声	猛击	在	这	小路	.

就在这时，奔跑的脚步声响彻小路。

“ ['sʌmˌwənz] ['kʌmɪŋ] — [bʌt; bət] [fæst] !

“	Someone's	coming	—	but	fast	!
”	某人的	未来	—	但	快速地	!

“有人来了——而且速度很快！”

” [bræd] ['mʌtəd] , ['ʃʌvɪŋ] [ðə; ði] [kreɪt] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

”	Brad	muttered	,	shoving	the	crate	back	into	the	lean	-	to	.
”	布拉德	低声说道	,	推搡	这	箱	后退	进入	这	倾斜	-	到	.

布拉德嘟囔着，把箱子推回了简易棚里。

“ [haɪd] !

“	Hide	!
”	隐藏	!

“隐藏！

" [hiː; hi] [druː] [dæn] [bæk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
" He drew Dan back deep into the bushes behind the building .
" 他 画 担 后退 深的 进入 这 灌木丛 在后面 这 建筑 .

他把丹拉回了建筑物后面的灌木丛深处。

['skersli] [hæd; həd][ðə; ði] [tuː] ['teɪkən] ['kʌvər] , [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bɪ'dræg(ə)ld] ['fɪgjər] [baʊndɪd] ['ɪntuː] [vjuː] .
Scarcely had the two taken cover , than a bedraggled figure bounded into view .
几乎 有 这 二 已采取 覆盖 , 比 一个 邋遢的 数字 有界 进入 看法 .

两人刚找好掩体，一个衣衫褴褛的身影就跳了进来。

[ɪn] [rɪ'liːf] , [ðə; ði] [per] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [red] [huː] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] .
In relief , the pair saw that it was Red who had followed them .
在 宽慰 , 这 一对 锯 那 它 曾是 红色的 WHO 有 随后 他们 .

两人松了口气，发现跟着他们的是小红。

" [bræd] ! [dæn] !
" Brad ! Dan !
" 布拉德 ! 担 !

"布拉德！丹！"

" [hiː; hi] [hist] [ɪn][ə; eɪ][steɪdʒ] ['wɪspər] .
" he hissed in a stage whisper .
" 他 嘶嘶作响 在 一个 阶段 耳语 .

他用低沉的耳语嘶嘶说道。

['mɪstəˌfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['siːkrəsi] , [ðə; ði] [per] [stept] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
Mystified by his secrecy , the pair stepped from their hiding place .
困惑 经过 他的 保密 , 这 一对 步 从 他们的 隐藏 地方 .

两人对他的神秘举动感到困惑，于是从藏身之处走了出来。

" [kwɪk] !
" Quick !
" 快的 !

"快的！

[dʌk] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] !
Duck back out of sight !
鸭子 后退 出去 的 视线 !

赶紧躲起来！

" [red] ['mʌtəd] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .
" Red muttered in warning .
" 红色的 低声说道 在 警告 .

"雷德低声警告道。"

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] ! "
" They're coming this way ! "
" 它们是 未来 这 方式 ! "

"他们正朝这边过来！"

" [huːz] ['kʌmɪŋ] ?
" Who's coming ?
" 谁是 未来 ?

谁会来?

" [bræd] [di'mɑːndid] . [-]
" Brad demanded . [146]
" 布拉德 要求 . [-]

布拉德要求道。[146]

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [men] .
" A couple of men .
" 一个 夫妻 的 男人 .

"几个男人。"

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] . ”
I don't know who they are . ”
我 不 知道 WHO 他们 是 . ”

我不知道他们是谁。

“ [wer] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] ?
“ Where did you see them ?
” 在哪里 做过 你 看 他们 ?

“你在哪里看到的？”

” [dæn] [æskt] , [fɔːr; fər][æz; əz] [jet] [hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ] [saʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .
” Dan asked , for as yet he heard no sound on the trail .
” 担 问 , 为了 作为 然而 他 听到 不 声音 在 这 踪迹 .

“丹问道，因为他还没有听到小路上的任何声音。”

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听！

” [red] [sed] , [hɪz; ɪz][wɜːrdz] ['ferli] ['tʌmblɪŋ] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] .
” Red said , his words fairly tumbling over each other .
” 红色的 说 , 他的 字 相当 翻滚 超过 每个 其他 .

“雷德说道，他的话语几乎是语无伦次的。”

“ [fred] [ænd; ənd] [mæk] [sɔː] - [ɪm] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɔːg][roʊd][ɪn][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]['wægən] .
“ Fred and Mack saw ' em coming up the log road in a station wagon .
” 弗雷德 和 麦克 锯 - 呃 未来 向上 这 日志 路 在 一个 车站 车皮 .

“弗雷德和麦克看到他们开着旅行车沿着伐木路驶来。”

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðeɪ] [paːkt] [ænd; ənd] [krɔːst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'fʊt] . ”
When they came to the water , they parked and crossed the bridge afoot . ”
什么时候 他们 来了 到 这 水 , 他们 停放 和 交叉 这 桥 步行 . ”

他们来到水边，把船停好，然后步行过桥。

“ [ðeɪ] ?
“ They ?
” 他们 ?

“他们?

” [bræd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
” Brad caught him up .
” 布拉德 捕捉 他 向上 .

布拉德追上了他。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
“ I tell you I don't know who they were .
” 我 告诉 你 我 不 知道 WHO 他们 是 .

“我告诉你，我不知道他们是谁。”

[fred] [ænd; ənd] [mæk] [wɜːr; wər][ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg] [brɪdʒ] .
Fred and Mack were on this side of the log bridge .
弗雷德 和 麦克 是 在 这 边 的 这 日志 桥 .

弗雷德和马克当时在木桥的这一边。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðoʊz] [bɜːrdz] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] . ”
When they saw those birds coming , they hid in the woods to watch . ”
什么时候 他们 锯 那些 鸟类 未来 , 他们 隐藏 在 这 树林 到 手表 . ”

他们看到那些鸟飞过来，就躲进树林里观看。

“ [wɜːr; wər] [ðeɪ] [siːn] [baɪ][ðə; ði][men] , [red] ? ”
“ Were they seen by the men , Red ? ”
” 是 他们 已见 经过 这 男人 , 红色的 ? ”

“雷德，那些人看到他们了吗？”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [soʊ] .
“ I don't think so .
” 我 不 思考 所以 .

我不这么认为。

[mæk] [sniːkt] [ɑːn] [ə'hed] [tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] .
Mack sneaked on ahead to warn you .
麦克 偷偷摸摸 在 前方 到 警告 你 .

麦克偷偷溜到前面来警告你。

['hiːz] [wɪð; wɪθ] [tʃɪps] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pæθ] . ”
He's with Chips now at the entrance to this path . ”
他是 和 薯片 现在 在 这 入口 到 这 小路 . ”

他现在和奇普斯一起站在这条路的入口处。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] ? ”
“ And the men are coming this way ? ”
” 和 这 男人 是 未来 这 方式 ? ”

“那些人正朝这边过来吗？”

“ [aɪ] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [soʊ] . ”
“ I didn't wait to see , but I think so . ”
” 我 没有 等待 到 看 , 但 我 思考 所以 . ”

“我没等看到实物，但我认为是这样。”

“ ['dʒiːpərz] !
“ Jeepers !
” 吉普车 !

“吉普车！

” [bræd] ['mʌtəd] .
” Brad muttered .
” 布拉德 低声说道 .

“布拉德低声说道。”

“ [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər] [pʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] , [ðeɪl] [biː; bi]
“ If they see that the bushes were pulled away from the path , they'll be
” 如果 他们 看 那 这 灌木丛 是 拉 离开 从 这 小路 , 他们会 是
[sə'spɪʃəs] . ”
suspicious . ”
可疑的 . ”

“如果他们看到路边的灌木丛被移开了，他们就会起疑心。”

“ [mæk] [ænd; ənd] [tʃɪps] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ Mack and Chips took care of that .
” 麦克 和 薯片 采取 关心 的 那 .

“麦克和奇普斯处理了这件事。”

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] [bæk] [ɪn] [pleɪs] .
They put the brush back in place .
他们 放 这 刷子 后退 在 地方 .

他们把刷子放回了原位。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [maɪt] [gɪv] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [ən'les] [wɪə(r)] [siːn] , [ɑːr; ər] [fuːt'prints] .
The only thing that might give us away unless we're seen , are footprints .
这 仅有的 事物 那 可能 给 我们 离开 除非 是 已见 , 是 脚印 .

除非被人看见，否则唯一可能暴露我们行踪的就是脚印。

[ænd; ənd] [its] [tuː] [dɑːrk][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [naʊ] . ” [-]
And it's too dark to make them out now . ” [147]
和 它是 也 黑暗的 到 制作 他们 出去 现在 . ” [-]

现在天太黑了，看不清他们。”[147]

“ ['lɪs(ə)n] !
“ Listen !
” 听 !

“听!

” [dæn] [wɔ:rnd] , ['græspɪŋ] ['brædz][hænd] .
” Dan warned , grasping Brad's hand .
” 担 警告 , 抓握 布拉德的 手 .

丹抓住布拉德的手，警告道。

“ [aɪ][kæn; kən] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pæθ] [naʊ] . ”
“ I can hear someone coming up the path now . ”
” 我 能 听到 某人 未来 向上 这 小路 现在 . ”

“我现在能听到有人沿着小路走过来。”

“ [dʌk] !
“ Duck !
” 鸭子 !

“鸭子!

” [red] [əd'vaɪzd] , ['teɪkɪŋ] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] .
” Red advised , taking shelter in the thicket .
” 红色的 建议 , 采取 庇护所 在 这 灌木丛 .

“红”建议道，然后躲进了灌木丛中。

[bræd] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] ['fɑ:loʊ] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] , [ðen] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] .
Brad started to follow his example , then thought of something .
布拉德 开始 到 跟随 他的 例子 , 然后 想法 的 某物 .

布拉德开始效仿他的做法，然后突然想到了一件事。

“ [ðæt] [kreɪt] [ʌv; əv] ['fezənts] !
“ That crate of pheasants !
” 那 箱 的 野鸡 !

“那箱野鸡!

” [hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][dæn] .
” he whispered to Dan .
” 他 低声说道 到 担 .

他低声对丹说。

“ [help] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .
“ Help me with it .
” 帮助 我 和 它 .

“帮帮我。”

” [dæn][kʊd; kəd][nɑ:t] [ges] [wʌt] [ðə; ði][den] [tʃi:f] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][du:] ,
” Dan could not guess what the Den Chief intended to do ,
” 担 可以 不是 猜测 什么 这 丹 首席 故意的 到 做 ,

丹猜不透狼群首领的意图。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][æsk] ['kwestʃənz] .
but there was no time to ask questions .
但 那里 曾是 不 时间 到 问 问题 .

但是没有时间提问。

[æz; əz][bræd] ['kerfəli] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [hi:; hi] ['lɪftɪd] [aʊt][ðə; ði] [kreɪt] .
As Brad carefully swung open the door , he lifted out the crate .
作为 布拉德 小心 摇摆 打开 这 门 , 他 抬起 出去 这 箱 .

布拉德小心翼翼地打开门，把箱子搬了出来。

“ ['i:zi] , [soʊ] [ðoʊz] [bɜ:rdz][dəunt][stɑ:rt] [skwɔ:kɪŋ] , ” [bræd] ['kɔ:ʃənd] .
“ Easy , so those birds don't start squawking , ” Brad cautioned .
“ 简单的 , 所以 那些 鸟类 不 开始 聒噪 , ” 布拉德 警告 .

“轻点，免得那些鸟儿开始尖叫，”布拉德提醒道。

“ [ʃɪft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
“ Shift it into the bushes .
“ 转移 它 进入 这 灌木丛 .

“把它移到灌木丛里。”

” [wɪð; wɪθ] [redz] [help] , [dæn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [kreɪt] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
” With Red's help , Dan lifted the crate back out of sight .
” 和 红色的 帮助 , 担 抬起 这 箱 后退 出去 的 视线 .

在雷德的帮助下，丹把箱子抬回了视线之外。

['miːnwaɪl] , [bræd][hæd; həd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .
Meanwhile , Brad had closed the door of the lean - to .
同时 , 布拉德 有 关闭 这 门 的 这 倾斜 - 到 .

与此同时，布拉德关上了简易棚的门。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['fʊtfɔːl] [ænd; ənd] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [naʊ] [wɜːr; wər] ['veri] [kloʊz] .
The approaching footfalls and murmur of voices now were very close .
这 接近 脚步声 和 低语 的 声音 现在 是 非常 关闭 .

越来越近的脚步声和低语声已经非常近了。

['flætnɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [bræd] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
Flattening himself on the ground , Brad crawled into the bushes ,
扁平化 他自己 在 这 地面 , 布拉德 爬行 进入 这 灌木丛 ,

布拉德趴在地上，爬进了灌木丛。

[ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['ʃeltər] [dʒʌst][æz; əz] [tuː] [men] ['entərd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] . [-]
disappearing into their shelter just as two men entered the clearing . [149]
消失 进入 他们的 庇护所 只是 作为 二 男人 进入 这 清理 . [-]

就在两名男子进入空地时，他们消失在了他们的庇护所中。[149]

['tʃæptər] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

[ə; eɪ] [kreɪt] [ʌv; əv] ['fezənts]
A Crate of Pheasants
一个 箱 的 野鸡

一箱野鸡

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] [laɪt] , [ðə; ði] [kʌbz] ['skersli] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
In the indistinct light , the Cubs scarcely could distinguish the features of the two
在 这 模糊 光 , 这 小熊队 几乎 可以 区分 这 特征 的 这 二
[st'reɪndʒəz] .
strangers .
陌生人 .

在昏暗的光线下，小熊队队员们几乎看不清这两个陌生人的长相。

[bəuθ][wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [rʌf] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] ['rʌbər] [buːts] .
Both were dressed in rough clothing and high rubber boots .
两个都 是 穿着 在 粗糙的 衣服 和 高的 橡皮 靴子 .

两人都穿着粗布衣服和高筒橡胶靴。

[ðə; ði] ['tɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] [wɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] - [brɪmd] [felt] [hæt] [wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [hɪd][hɪz; ɪz]
The taller of the pair wore a large - brimmed felt hat which completely hid his
这 更高 的 这 一对 穿着 一个 大的 - 满溢 毛毡 帽子 哪个 完全地 隐藏 他的
[feɪs] .
face .
脸 .

两人中个子较高的那位戴着一顶宽边毡帽，完全遮住了他的脸。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [huːm] [ðə; ði] [kʌbz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [siːn] , [wʌz; wəz] ['stɑːkəli] [bɪlt] , ['mʌskjələr] ,

The	other	,	whom	the	Cubs	never	before	had	seen	,	was	stockily	built	,	muscular	,
这	其他	,	谁	这	小熊队	绝不	前	有	已见	,	曾是	矮壮地	建造	,	肌肉发达的	,

另一个人，小熊队之前从未见过，身材敦实，肌肉发达。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [tred] .

and	walked	with	a	heavy	tread	.
和	步行	和	一个	重的	踏	.

他迈着沉重的步伐走着。

['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [spoʊk] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

Neither	of	the	men	spoke	as	they	moved	directly	to	the	lean	-	to	.
两者都不	的	这	男人	辐	作为	他们	已搬	直接地	到	这	倾斜	-	到	.

两人一句话也没说，径直走向了简易棚。

[ðə; ði] ['tɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [per] ['oʊpənd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [dɔːr] [ænd; ənd] [piəd] [ˌɪn'saɪd] .

The	taller	of	the	pair	opened	the	creaking	door	and	peered	inside	.
这	更高	的	这	一对	打开	这	嘎吱作响	门	和	窥视	里面	.

两人中个子较高的人打开吱呀作响的门，向里张望。

“ ['nʌθɪŋ] [hɪr] !

“	Nothing	here	!
”	没有什么	这里	!

这里什么都没有!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kreɪt] ! ”

“	Not	a	single	crate	!	”
”	不是	一个	单身的	箱	!	”

“一个箱子都没找到！”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

“	Are	you	sure	?
”	是	你	当然	?

“你确定吗?

” [ðə; ði] ['ʌðər] [di'mɑːndid] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

”	the	other	demanded	,	looking	for	himself	.
”	这	其他	要求	,	寻找	为了	他自己	.

“另一个人问道，一边寻找着自己。”

“ [ðen] [wiːv] [bɪn] ['dʌb(ə)l] [krɔːst] ! ”

“	Then	we've	been	double	crossed	!	”
”	然后	我们已经	到过	双倍的	交叉	!	”

“那我们岂不是被人耍了！”

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒeɪk] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] ['mʌtəd] , ['æŋgrəli] [slæmɪŋ] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	Looks	like	it	,	Jake	,	”	the	other	muttered	,	angrily	slamming	shut	the	door	.
”	看起来	喜欢	它	,	杰克	,	”	这	其他	低声说道	,	愤怒地	猛击	关闭	这	门	.

“看来是这样，杰克，”另一个人咕哝着，愤怒地砰地一声关上了门。

“ [hiː; hi][toʊld][juː 'es]['hiːd] [liːv] [ðə; ði][bɜːrdz] [hɪr] , ['dɪdnt] [hiː; hi] ? ” [-]

“	He	told	us	he'd	leave	the	birds	here	,	didn't	he	?	”	[	150	]
”	他	讲述	我们	他会	离开	这	鸟类	这里	,	没有	他	?	”	[	-	]

“他告诉我们他会把鸟儿留在这里，对吧？”[150]

“ [jeə] .

“	Yeah	.
”	是的	.

“是的。

[hiː; hi] ['telifəund] [ˌem 'iː][æt; ət][maɪ] [hoʊm] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [set]

He	telephoned	me	at	my	home	early	this	morning	and	said	everything	was	set	.
他	电话	我	在	我的	家	早期的	这	早晨	和	说	一切	曾是	放	.

今天一大早他就打电话到我家，说一切都安排好了。

['fɪgjər] [hiː; hi] [pʊld] [ə; eɪ][fæst] [wʌn] ? ”

Figure	he	pulled	a	fast	one	?	”
数字	他	拉	一个	快速地	一	?	”

你觉得他耍了个花招?

“ [ən'les] [ðə; ði][stɔːrm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][bɜːrdz] [hɪr] . ”

“	Unless	the	storm	coming	up	kept	him	from	leaving	the	birds	here	.	”
“	除非	这	风暴	未来	向上	保留	他	从	离开	这	鸟类	这里	.	”

“除非即将到来的暴风雨阻止他把鸟儿们留在这里。”

“ ['meɪbi] , [bʌt; bət][aɪ][gɑːt][maɪ] [dauts] , ” [ðə; ði] ['ʌðər] [rɪ'dʒɔɪnd] .

“	Maybe	,	but	I	got	my	doubts	,	”	the	other	rejoined	.
“	或许	,	但	我	得到	我的	疑虑	,	”	这	其他	重新加入	.

“也许吧，但我还是有些怀疑，”另一个人回答道。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [naʊ] , ['hiːz] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .

“	For	a	long	time	now	,	he's	been	trying	to	crawl	out	of	this	business	.
“	为了	一个	长的	时间	现在	,	他是	到过	尝试	到	爬行	出去	的	这	商业	.

“很长一段时间以来，他一直试图摆脱这个行业。”

[ðə; ði] ['jeloʊ] ['lɪvə] [dɔːg][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] . ”

The	yellow	livered	dog	is	afraid	of	being	caught	.	”
这	黄色的	肝脏	狗	是	害怕的	的	存在	捕捉	.	”

这只黄肝狗害怕被抓住。

“ [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [skruːz] [ɑːn][hɪm; ɪm]['hɑːrdər] [ðen] .

“	We've	got	to	put	the	screws	on	him	harder	then	.
“	我们已经	得到	到	放	这	螺丝	在	他	更难	然后	.

“那我们必须对他施加更大的压力。”

['leɪtli] , [hiː; hi] [eint] [bɪn] [di'livərɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hɑːrdli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrθ] [waɪl] .

Lately	,	he	ain't	been	delivering	enough	to	hardly	make	it	worth	while	.
最近	,	他	不是	到过	运送	足够的	到	几乎	制作	它	值得	尽管	.

最近他表现不佳，几乎让人觉得不值得付出。

” [stɪl] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

”	Still	talking	,	the	two	men	started	to	move	away	from	the	lean	-	to	.
”	仍然	说	,	这	二	男人	开始	到	移动	离开	从	这	倾斜	-	到	.

“两人一边说着话，一边开始离开简易棚子。”

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [red] , [huː] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['perəlaɪzd] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [rɪ'meɪnd] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn]

At	that	instant	Red	,	who	was	nearly	paralyzed	from	having	remained	so	long	in
在	那	立即的	红色的	,	WHO	曾是	几乎	瘫痪	从	拥有	剩余	所以	长的	在

[ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

the	same	position	,
这	相同的	位置	,

就在这时，由于长时间保持同一姿势，几乎瘫痪的雷德.....

['ʃɪftɪd] ['slaɪtli] .

shifted	slightly	.
转移	轻微地	.

略微移动了一下。

[ə; eɪ] [stɪk] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['krækld] , [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] , ['snæpɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]

A **stick** **beneath** **his** **body** **crackled** **,** **in** **the** **stillness** **of** **the** **forest** **,** **snapping** **like** **a**

一个 戳 下面 他的 身体 噼啪作响 , 在 这 寂静 的 这 森林 , 啪啪 喜欢 一个

['taɪni] ['faɪərkrækər] .

tiny **firecracker** **.**

微小的 鞭炮 .

他身下的一根树枝在寂静的森林中发出噼啪声，像一颗小小的鞭炮。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] , [dʒeɪk] ? "

" **What** **was** **that** **,** **Jake** **?** **"**

" 什么 曾是 那 , 杰克 ? "

“杰克，那是什么？”

" ['dɪdnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [rɪ'plaɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

" **Didn't** **hear** **anything** **,** **"** **the** **other** **man** **replied** **,** **but** **he** **stopped** **to** **listen** **.**

" 没有 听到 任何事物 , " 这 其他 男人 回复 , 但 他 停止 到 听 .

“什么也没听到，”另一个人回答道，但他停下来侧耳倾听。

[ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] , [ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [sʌkt] [ɪn][ðer; ðər] [breθ] [ænd; ənd]

In **the** **bushes** **behind** **the** **lean** **-** **to** **,** **the** **three** **Cubs** **sucked** **in** **their** **breath** **and**

在 这 灌木丛 在后面 这 倾斜 - 到 , 这 三 小熊队 真烂 在 他们的 气息 和

['weɪtɪd] ['tensli] .

waited **tensely** **.**

等待 紧张地 .

在简易棚屋后面的灌木丛中，三只幼狼屏住呼吸，紧张地等待着。

" [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sʌmwʌn] [bæk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] , " [ðə; ði] ['hevi] - [set][mæn] [dɪ'klerd] .

" **Thought** **I** **heard** **someone** **back** **there** **in** **the** **brush** **,** **"** **the** **heavy** **-** **set** **man** **declared** **.**

" 想法 我 听到 某人 后退 那里 在 这 刷子 , " 这 重的 - 放 男人 声明 .

“我好像听到后面灌木丛里有人，”身材魁梧的男人说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . " [-]

" **I** **think** **I'll** **take** **a** **look** **.** **"** **[** **151** **]**

" 我 思考 患病的 拿 一个 看 . " [-]

“我想我会去看一下。”[151]

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [ðə; ði] [θriː] [kʌbz] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ]

He **started** **toward** **the** **bushes** **where** **the** **three** **Cubs** **had** **gone** **into** **hiding** **with**

他 开始 朝向 这 灌木丛 在哪里 这 三 小熊队 有 已消失 进入 隐藏 和

[ðə; ði] [kreɪt] [ʌv; əv] ['fezənts] .

the **crate** **of** **pheasants** **.**

这 箱 的 野鸡 .

他朝灌木丛走去，三只幼崽和那箱野鸡就躲在那儿。

" [ɔː] , [kʌm] [ɑːn] , " [ðə; ði] ['ʌðər] [sed] [ɪm'peɪʃntli] .

" **Aw** **,** **come** **on** **,** **"** **the** **other** **said** **impatiently** **.**

" 啊 , 来 在 , " 这 其他 说 不耐烦地 .

“哎呀，拜托，”另一个人不耐烦地说。

" [its] ['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kriːks] [stɪl] ['raɪzɪŋ] .

" **It's** **getting** **late** **and** **the** **creek's** **still** **rising** **.**

" 它是 获得 晚的 和 这 小溪的 仍然 上升 .

“天色已晚，小溪水位还在上涨。”

[ɪf] [wiː; wi][dəunt][get] [bæk] , [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [træpt] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] . "

If **we** **don't** **get** **back** **,** **we** **might** **be** **trapped** **on** **this** **side** **of** **the** **stream** **.** **"**

如果 我们 不 得到 后退 , 我们 可能 是 被困 在 这 边 的 这 溪流 . "

如果我们回不去，我们可能就被困在溪流的这一边了。

" [oʊ] , [ɔːl] [raɪt] , " [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] .

" **Oh** **,** **all** **right** **,** **"** **his** **companion** **agreed** **.**

" 哦 , 全部 正确的 , " 他的 伴侣 同意 .

“哦，好吧，”他的同伴同意道。

“ [bʌt; bət][aɪ'd][hæv; həv][swɔ:rn][aɪ] [hɜ:rd] ['sʌmθɪŋ] .
“ But I'd have sworn I heard something .
“ 但 ID 有 宣誓 我 听到 某物 .

但我发誓我好像听到了什么。

” [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [kʌbz] , [ðə; ði] [per] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['fɜ:rðər] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,
” To the relief of the three Cubs , the pair with no further conversation ,
” 到 这 宽慰 的 这 三 小熊队 , 这 一对 和 不 更远 对话 ,
[wɔ:kt] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] .
walked rapidly away .
步行 快速 离开 .

“令三只幼狮松了一口气的是，那两人没有再说任何话，迅速走开了。”

[red] ,
Red ,
红色的 ,

红色的，

[dæn][ænd; ənd][bræd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪsk][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
Dan and Brad waited until they were certain there was no risk of the two
担 和 布拉德 等待 直到 他们 是 肯定 那里 曾是 不 风险 的 这 二
[men] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] .
men returning .
男人 返回 .

丹和布拉德等到确信这两个人没有返回的风险后才离开。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
Then they came out of their hiding place .
然后 他们 来了 出去 的 他们的 隐藏 地方 .

然后他们从藏身之处走了出来。

“ [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [bræd] ?
“ What do you make of it , Brad ?
“ 什么 做 你 制作 的 它 , 布拉德 ?

“布拉德，你怎么看？”

” [dæn] [æskt] , ['ki:pɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [loʊ] .
” Dan asked , keeping his voice low .
” 担 问 , 保持 他的 嗓音 低的 .

“丹压低声音问道。”

“ ['evər] [si:] [ðoʊz] [tu:] [bɪ'fɔ:r] ? ”
“ Ever see those two before ? ”
“ 曾经 看 那些 二 前 ? ”

你以前见过那两个人吗?

“ ['nevər] !
“ Never !
“ 绝不 !

“绝不!

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [ɪk'spektɪŋ] [tu:; tə][faɪnd] [ðæt] [kreɪt] [ʌv; əv] ['fezənts] . ”
They came here expecting to find that crate of pheasants . ”
他们 来了 这里 期待 到 寻找 那 箱 的 野鸡 . ”

他们来这里就是想找到那箱野鸡。

“ [sɔ:l] ['dɑ:bz] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [li:n] - [tu:; tə] , ” [dæn] ['spekjuleitid] .
“ Saul Dobbs must have left them in the lean - to , ” Dan speculated .
“ 扫罗 多布斯 必须 有 左边 他们 在 这 倾斜 - 到 , ” 担 推测 .

“索尔·多布斯一定是把他们留在了简易棚里，”丹推测道。

“ [bræd] , ['hiːz] ['tʃiːtɪŋ] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] — [ænd; ənd] [ðen] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn]
“ **Brad** , **he's** **cheating** **Mr** . **Silverton** **—** **and** **then** **trying** **to** **throw** **the** **blame** **on**
” 布拉德 , 他是 作弊 先生 . 锡尔弗顿 — 和 然后 尝试 到 扔 这 责备 在
[ðə; ði] [kʌbz] ! ”
the **Cubs** **!** **”**
这 小熊队 ! ”

“布拉德，他欺骗了西尔弗顿先生——然后还想把责任推卸给小熊队！”

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ɑːn][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['krʊkɪd] [diːl] , ” [bræd] [sed] ['sloʊli] .
“ **He** **may** **be** **in** **on** **some** **sort** **of** **crooked** **deal** **,** **”** **Brad** **said** **slowly** **.**
” 他 可能 是 在 在 一些 种类 的 歪 交易 , ” 布拉德 说 缓慢地 .

“他可能参与了一些不正当的交易，”布拉德缓缓说道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə] ['prɪti] ['fænsi] [kən'klʊʒənz] .
“ **But** **we're** **jumping** **to** **pretty** **fancy** **conclusions** **.**
” 但 是 跳 到 漂亮的 想要 结论 .

“但我们得出的结论有点过于武断了。”

['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi][dəunt][hæv; həv] ['eni] ['riːəl] ['evɪdəns] . ” [-]
After **all** **,** **we** **don't** **have** **any** **real** **evidence** **.** **”** **[** **152** **]**
后 全部 , 我们 不 有 任何 真实的 证据 . ” [-]

毕竟，我们没有任何确凿的证据。”[152]

“ [wiː; wi] [hɜːrd] [wʌt] [ðoʊz] [tuː] [men] [sed] , ” [bræd] [dɪ'klerd] [ɪk'saɪtɪdli] .
“ **We** **heard** **what** **those** **two** **men** **said** **,** **”** **Brad** **declared** **excitedly** **.**
” 我们 听到 什么 那些 二 男人 说 , ” 布拉德 声明 兴奋地 .

“我们听到了那两个人说的话，”布拉德兴奋地说道。

“ [ʃʊr] , ” [sed] [bræd] ['iːvnli] , “ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] ['eni] [neɪmz] . ”
“ **Sure** **,** **”** **said** **Brad** **evenly** **,** **“** **but** **they** **didn't** **mention** **any** **names** **.** **”**
” 当然 , ” 说 布拉德 均匀地 , “ 但 他们 没有 提到 任何 姓名 . ”

“当然，”布拉德平静地说，“但他们没有提到任何名字。”

“ [wʌn] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] [dʒeɪk] , ” [dæn] [ri'kɔːld] .
“ **One** **called** **the** **other** **Jake** **,** **”** **Dan** **recalled** **.**
” 一 称为 这 其他 杰克 , ” 担 召回 .

“其中一个叫另一个杰克，”丹回忆道。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæts] [nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] . ”
“ **Of** **course** **,** **that's** **not** **much** **to** **go** **on** **.** **”**
” 的 课程 , 那就是 不是 很多 到 去 在 . ”

“当然，这些线索太少了。”

“ [sɔːl] ['dɑːbz] - [neɪm] ['wɔznt] ['spoʊkən] , ” [bræd] [went] [ɑːn] .
“ **Saul** **Dobbs** **'** **name** **wasn't** **spoken** **,** **”** **Brad** **went** **on** **.**
” 扫罗 多布斯 - 姓名 不是 说 , ” 布拉德 去 在 .

“没有人提到索尔·多布斯的名字，”布拉德继续说道。

“ [wiː; wi][dəunt] [laɪk] [ðə; ði][mæn] , [soʊ]['nætʃ(ə)rəli][wiː; wi] [dɪ'saɪd] ['hiːz] [ɪn][ɑːn] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪdi] . ”
“ **We** **don't** **like** **the** **man** **,** **so** **naturally** **we** **decide** **he's** **in** **on** **something** **shady** **.** **”**
” 我们 不 喜欢 这 男人 , 所以 自然 我们 决定 他是 在 在 某物 阴凉 . ”

“我们不喜欢这个人，所以我们自然而然地认为他参与了一些见不得光的事情。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][duː] ?
“ **What** **do** **you** **think** **we** **should** **do** **?**
” 什么 做 你 思考 我们 应该 做 ?

你觉得我们应该怎么做?

” [dæn] [æskt] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði]['oʊldər] ['bɔɪz] [əd'vaɪs] .
” **Dan** **asked** **,** **willing** **to** **follow** **the** **older** **boy's** **advice** **.**
” 担 问 , 愿意的 到 跟随 这 老 男孩们 建议 .

丹问道，他愿意听从大男孩的建议。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] [ˌækjuː'zeɪʃənz] [ɔːr][nɑːt] , ” [bræd] [rɪ'tɜːrnd]
“ I don't know whether we should make any accusations or not , ” Brad returned
“ 我 不 知道 无论 我们 应该 制作 任何 指控 或者 不是 , ” 布拉德 返回
['daʊtfəli] .
doubtfully .
怀疑地 .

“我不知道我们是否应该提出任何指控，”布拉德犹豫地回答道。

“ [wʌn] [kɑːnt] [goʊ] [ə'raʊnd] [ə'kjuːzɪŋ] ['pɜːsənz] [ɑːn] ['flɪmzi] ['evɪdəns] .
“ One can't go around accusing persons on flimsy evidence .
“ 一 不能 去 大约 指控 人 在 脆弱的 证据 .

“不能仅凭薄弱的证据就随意指控他人。”

[aɪ] [ges] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz] ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
I guess the best thing to do is saying nothing until we've had a chance to
我 猜测 这 最好的 事物 到 做 是 说 没有什么 直到 我们已经 有 一个 机会 到
[rɪ'pɔːrt] [ðɪs] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætfiːld] . ”
report this to Mr . Hatfield . ”
报告 这 到 先生 . 哈特菲尔德 . ”

我想最好的办法就是什么都不说，等我们有机会把这件事汇报给哈特菲尔德先生之后再说。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðɪs] [kreɪt] [ʌv; əv] ['fezənts] ?
“ What about this crate of pheasants ?
“ 什么 关于 这 箱 的 野鸡 ?

“那这箱野鸡呢？”

” [dæn] [æskt] .
” Dan asked .
” 担 问 .

丹问道。

“ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] ? ”
“ Shall we put it back in the lean - to ? ”
“ 将 我们 放 它 后退 在 这 倾斜 - 到 ? ”

“我们把它放回棚子里吗？”

“ [aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][duː] [ðæt] .
“ I don't like to do that .
“ 我 不 喜欢 到 做 那 .

我不喜欢那样做。

[ðoʊz] [bɜːrdz] [niːd] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər] [raɪt] [naʊ] . ”
Those birds need food and water right now . ”
那些 鸟类 需要 食物 和 水 正确的 现在 . ”

这些鸟现在急需食物和水。

“ [waɪ] [nɑːt] [teɪk] - [ɪm] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd][tɜːrn][ðem; ðəm] [luːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌðər]
“ Why not take ' em to the barn and turn them loose with the other
“ 为什么 不是 拿 - 呃 到 这 谷仓 和 转动 他们 松动的 和 这 其他
['fezənts] ?
pheasants ?
野鸡 ?

“为什么不把它们带到谷仓，放生到其他野鸡中间呢？”

” [dæn] [sə'dʒestɪd] .
” Dan suggested .
” 担 建议 .

丹建议道。

“ [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn]['leɪtər][ɑːn] , [ɪf] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] . ” [-]
“ Then we can explain to Mr . Silverton later on , if we need to . ” [153]
“ 然后 我们 能 解释 到 先生 . 锡尔弗顿 之后 在 , 如果 我们 需要 到 . ” [-]

“如果需要的话，我们可以稍后向西尔弗顿先生解释。”[153]

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdiːə] ! ” [əˈpruːvd] [bræd] .
“ That's a good idea ! ” approved Brad .
” 那就是 一个 好的 主意 ! ” 得到正式认可的 布拉德 .

“这主意不错！”布拉德赞同道。

“ [kʌm] [ɑːn] , [lets] [muːv] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [wɒts] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [tʃɪps] .
“ Come on , let's move along and find out what's happened to Chips .
” 来 在 , 我们来吧 移动 沿着 和 寻找 出去 是什么 发生 到 薯片 .

“来吧，我们继续前进，看看奇普斯发生了什么事。”

” [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [kreɪt] [ʌv; əv] [ˈfezənts] , [ðə; ði] [θriː] [riːˈtreɪst] [ðer; ðər] [weɪ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [dɑːrk] [pæθ]
” Carrying the crate of pheasants , the three retraced their way along the dark path
” 携带 这 箱 的 野鸡 , 这 三 重走 他们的 方式 沿着 这 黑暗的 小路
.
:
.

三人扛着那箱野鸡，沿着黑暗的小路原路返回。

[æt; ət] [ðə; ði] [mæskt] [ˈentrəns] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [tʃɪps] .
At the masked entrance , there was no sign of Chips .
在 这 戴面具 入口 , 那里 曾是 不 符号 的 薯片 .

在戴着面具的入口处，没有看到奇普斯的身影。

[bræd] [ˈhwɪsld] [ˈsɔːftli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ˈkwɪkli] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈhaɪdɪŋ] .
Brad whistled softly and the boys came quickly out of hiding .
布拉德 吹口哨 轻轻 和 这 男孩们 来了 迅速地 出去 的 隐藏 .

布拉德轻轻吹了声口哨，男孩们立刻从藏身之处走了出来。

“ [wer] [dɪd] [ðoʊz] [men] [goʊ] [ˈæftər] [ðeɪ] [left] [hɪr] ?
“ Where did those men go after they left here ?
” 在哪里 做过 那些 男人 去 后 他们 左边 这里 ?

“那些人离开这里之后去了哪里？”

” [bræd] [ˈkwestʃənd] .
” Brad questioned .
” 布拉德 被质问 .

布拉德问道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [siː] - [ɪm] ? ”
“ Did you see ' em ? ”
” 做过 你 看 - 呃 ? ”

你看到他们了吗?

“ [ʃʊr] , ” [tʃɪps] [ˈænsər] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kreɪt] [ʌv; əv] [ˈfezənts] [wɪtʃ] [red] [ænd; ənd] [dæn]
“ Sure , ” Chips answered , staring at the crate of pheasants which Red and Dan
” 当然 , ” 薯片 回答 , 凝视 在 这 箱 的 野鸡 哪个 红色的 和 担
[ˈkærid] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
carried between them .
携带 之间 他们 .

“当然，”奇普斯回答道，目光落在雷德和丹抬着的那箱野鸡上。

“ [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈplenti] [mæd] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː] ! ”
“ They were plenty mad about something too ! ”
” 他们 是 很多 疯狂的 关于 某物 也 ! ”

“他们当时也确实有很多事很生气！”

“ [bʌt; bət] [wɪtʃ] [weɪ] [dɪd] [ðeɪ] [goʊ] ? ”
“ But which way did they go ? ”
” 但 哪个 方式 做过 他们 去 ? ”

“但他们究竟往哪个方向走了呢？”

“ [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][lɔːg][dʒæm][ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] . ”

“	Back	toward	the	log	jam	and	the	road	.	”
”	后退	朝向	这	日志	果酱	和	这	路	.	”

“往木头堆积处和公路方向走去。”

“ [aɪ] [ʃʊr] [hoʊp] [mæk] [ænd; ənd] [fred] [kept] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , ” [bræd] [sed] ['æŋkʃəsli] .

“	I	sure	hope	Mack	and	Fred	kept	out	of	sight	,	”	Brad	said	anxiously	.
”	我	当然	希望	麦克	和	弗雷德	保留	出去	的	视线	,	”	布拉德	说	焦虑地	.

“我真希望麦克和弗雷德没出现在我的视线里，”布拉德焦急地说。

[æz; əz][ðə; ði] [fɔːr] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kriːk] ,

As	the	four	started	for	the	creek	,
作为	这	四	开始	为了	这	溪	,

四人开始向小溪走去，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [tʃɪps] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːrd] [nɪr] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

he	explained	to	Chips	what	they	had	seen	and	heard	near	the	lean	-	to	.
他	解释	到	薯片	什么	他们	有	已见	和	听到	靠近	这	倾斜	-	到	.

他向奇普斯解释了他们在简易棚附近看到和听到的事情。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [men] ?

“	Did	you	recognize	either	of	those	two	men	?
”	做过	你	认出	任何一个	的	那些	二	男人	?

你认出那两个人了吗?

” [hiː; hi] [æskt] [tʃɪps] .

”	he	asked	Chips	.
”	他	问	薯片	.

“他问奇普斯。”

“ ['hɑːrdli] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] , [bræd] .

“	Hardly	could	see	their	faces	,	Brad	.
”	几乎	可以	看	他们的	面孔	,	布拉德	.

“布拉德，我几乎看不清他们的脸。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɑːpɪŋ] [mæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hɪd][ðə; ði] [kreɪt] [ʌv; əv] ['fezənts] . ” [-]

They	were	hopping	mad	because	you	hid	the	crate	of	pheasants	.	”	[	154	]
他们	是	跳跃	疯狂的	因为	你	隐藏	这	箱	的	野鸡	.	”	[	-	]

他们非常生气，因为你把那箱野鸡藏了起来。”[154]

[æt; ət][ðə; ði] [kriːk] , [mæk] [ænd; ənd] [fred] [huː] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [oʊk] [triːz] ,

At	the	creek	,	Mack	and	Fred	who	had	taken	refuge	among	the	oak	trees	,
在	这	溪	,	麦克	和	弗雷德	WHO	有	已采取	避难所	之中	这	橡木	树木	,

在小溪边，躲在橡树丛中的麦克和弗雷德

[keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] ['haɪdɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] .

came	out	of	hiding	as	the	other	Cubs	emerged	from	the	trail	.
来了	出去	的	隐藏	作为	这	其他	小熊队	出现	从	这	踪迹	.

当其他幼狮从小径上出现时，它也从藏身之处走了出来。

[ɪk'saɪtɪdli] [ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði][lɔːg] [brɪdʒ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

Excitedly	they	reported	that	the	two	men	had	crossed	the	log	bridge	only	a	few
兴奋地	他们	据报道	那	这	二	男人	有	交叉	这	日志	桥	仅有的	一个	很少

['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] ,

minutes	before	,
分钟	前	,

他们兴奋地报告说，那两个男人几分钟前刚刚穿过了那座木桥。

['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ] ['wɔːtər][tuː; tə][ðə; ði] [paːkt] ['steɪʃ(ə)n]['wægən][ɑːn][ðə; ði][oʊld][roʊd] .

wading	through	the	deepening	water	to	the	parked	station	wagon	on	the	old	road	.
涉水	通过	这	加深	水	到	这	停放	车站	车皮	在	这	老的	路	.

趟过越来越深的水，来到停在老路上的旅行车旁。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['laɪs(ə)ns] ['nʌmbər] ?
“ Did you get the license number ?
“ 做过 你 得到 这 执照 数字 ?

“你记下车牌号码了吗？”

” [dæn] [in'kwaiəd] .
” Dan inquired .
” 担 询问 .

丹问道。

“ ['kudnt] , ” [fred] [ɪk'spleɪnd] .
“ Couldn't , ” Fred explained .
“ 不能 , ” 弗雷德 解释 .

“做不到，”弗雷德解释道。

“ [tuː] [dɑːrk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [fɑːr] .
“ Too dark to see that far .
“ 也 黑暗的 到 看 那 远的 .

“天太黑了，看不见那么远。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] ['nevər] [tɜːrnd] [ɑːn] [ðer; ðər] [kɑːr] [laɪts] . ”
And the men never turned on their car lights . ”
和 这 男人 绝不 转向 在 他们的 车 灯 . ”

而且这些人始终没有打开车灯。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['moʊtər] ['stɑːrtɪd] , ” [mæk] [kən'trɪbjuːtɪd] .
“ They had a hard time getting the motor started , ” Mack contributed .
“ 他们 有 一个 难的 时间 获得 这 发动机 开始 , ” 麦克 贡献 .

“他们费了好大劲才把发动机启动起来，”马克补充道。

“ [ðə; ði] ['draɪvər] [gɑːt] [mæd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [bɪ'reɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['feloʊ] .
“ The driver got mad and began berating the other fellow .
“ 这 司机 得到 疯狂的 和 开始 责骂 这 其他 同伴 .

“司机生气了，开始辱骂对方。”

[oʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hiːtɪd] ! ”
Oh , they were heated ! ”
哦 , 他们 是 加热 ! ”

哦，他们当时情绪很激动！

“ [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] ['eni] [neɪmz] ['spoʊkən] ?
“ You didn't hear any names spoken ?
“ 你 没有 听到 任何 姓名 说 ?

“你没听到有人说出名字吗？”

” [bræd] ['kwestʃənd] .
” Brad questioned .
” 布拉德 被质问 .

布拉德问道。

“ [neɪmz] ?
“ Names ?
“ 姓名 ?

“名字？”

” [mæk] [rɪ'piːtɪd] .
” Mack repeated .
” 麦克 重复 .

麦克重复道。

“ [wel] , [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [kɔːld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['bəːni] . ”
“ Well , one of ' em called the other Bernie . ”
“ 出色地 , 一 的 - 呃 称为 这 其他 伯尼 . ”

“嗯，其中一个给另一个起了个绰号叫伯尼。”

“ [ðæts] [tuː] [neɪmz] [wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] !
“ That's two names we have now !
“ 那就是 二 姓名 我们 有 现在 !

“我们现在有两个名字了！”

” [red] [ɪk'skleɪmd] .
” Red exclaimed .
” 红色的 惊呼 .

“雷德惊呼道。”

“ [dʒeɪk][ænd; ənd] ['bəːni] .
“ Jake and Bernie .
“ 杰克 和 伯尼 .

“杰克和伯尼。

['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [baɪ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ?
Ever hear of anyone by either of them ?
曾经 听到 的 任何人 经过 任何一个 的 他们 ?

你听说过他们俩中的任何人吗?

” [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʌbz] [hæd; həd] .
” None of the Cubs had .
” 没有任何 的 这 小熊队 有 .

“小熊队没有一个人做到。”

[mæk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [per] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [ænd; ənd]
Mack thought it possible that the pair were known to Mr . Silverton , and
麦克 想法 它 可能的 那 这 一对 是 已知 到 先生 . 锡尔弗顿 , 和
[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

麦克认为这两人有可能认识西尔弗顿先生，事实上，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] [wɜːrk] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] . [-]
might have been employed by him to do work on the farm . [155]
可能 有 到过 受雇 经过 他 到 做 工作 在 这 农场 . [-]

可能受雇于他，在农场工作。[155]

“ [ðæts] ['pɑːsəb(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [bræd] [kən'siːdid] .
“ That's possible , of course , ” Brad conceded .
“ 那就是 可能的 , 的 课程 , ” 布拉德 承认 .

“当然有可能，”布拉德承认道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːrm] ['wɜːrkərz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] ['dʌb(ə)l] [krɔːst] ?
“ But if they were farm workers , why would they talk about being double crossed ?
“ 但 如果 他们 是 农场 工人 , 为什么 会 他们 讲话 关于 存在 双倍的 交叉 ?

“但如果他们是农场工人，为什么他们会说自己被出卖了呢？”

” [ɔːl'ðoʊ] ['nɪrli] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər][hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði]
” Although nearly a half hour had elapsed since Mr . Hatfield and the
” 虽然 几乎 一个 一半 小时 有 过去 自从 先生 . 哈特菲尔德 和 这
['spɔːrtsmən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv]['daɪnəmaɪt] ,
sportsman had gone to the house in search of dynamite ,
运动员 有 已消失 到 这 房子 在 搜索 的 炸药 ,

“虽然哈特菲尔德先生和那位猎人去房子里寻找炸药已经过去了将近半个小时，

['niːðər] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] .
neither had returned .
两者都不 有 返回 .

两人都没有回来。

['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] ,

During	their	absence	,
期间	他们的	缺席	,

在他们不在期间，

[mæk] [ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [dɪs'lɑ:dʒ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:gz] [wɪtʃ]

Mack	and	Fred	had	made	an	effort	to	dislodge	some	of	the	logs	which
麦克	和	弗雷德	有	制成	一个	努力	到	松动	一些	的	这	日志	哪个

[wɜ:r; wər] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][tu:; tə] [bæk] [ʌp] .

were	causing	the	water	to	back	up	.
是	导致	这	水	到	后退	向上	.

麦克和弗雷德曾努力挪开一些导致水流倒灌的木头。

[ðer; ðər] [ə'tempts] [haʊ'evər] , [hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

Their	attempts	however	,	had	been	unavailing	.
他们的	尝试	然而	,	有	到过	徒劳无功	.

然而，他们的尝试均告失败。

“ [ðə; ði] [kri:k] [stɪl] [ɪz] ['raɪzɪŋ] ,

“	The	creek	still	is	rising	,
“	这	溪	仍然	是	上升	,

“溪水水位仍在上涨，

” [fred] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] [weidid] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [paɪld] - [ʌp] [də'bri:] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

”	Fred	declared	as	the	Cubs	waded	across	the	piled	-	up	debris	to	the	other	side
”	弗雷德	声明	作为	这	小熊队	涉水	穿过	这	堆积	-	向上	碎片	到	这	其他	边

[ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] .

of	the	stream	.
的	这	溪流	.

“弗雷德宣布，小熊队趟过堆积如山的瓦砾，来到了小溪的另一边。”

“ ['wʌndər] [wɒts] ['hæpənd] [tu:; tə]['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd]['sɪlvərˌtɑ:n] ?

“	Wonder	what's	happened	to	Mr	.	Hatfield	and	Silverton	?
“	想知道	是什么	发生	到	先生	.	哈特菲尔德	和	锡尔弗顿	?

“不知道哈特菲尔德先生和西尔弗顿后来怎么样了？”

” ['ænsər] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kwestʃən] , [hi:; hi] ['ædɪd] : “ [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə][goʊ]['ɪntu:]

”	Answering	his	own	question	,	he	added	:	“	They	may	have	had	to	go	into
”	回答	他的	自己的	问题	,	他	额外	:	“	他们	可能	有	有	到	去	进入

[ðə; ði] ['sɪti] ['æftər] ['daɪnəmaɪt] .

the	city	after	dynamite	.
这	城市	后	炸药	.

他自问自答道：“他们可能不得不在炸药爆炸后进入城市。”

” ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ðæt] [mæk] , [fred] ,

”	Talking	over	the	matter	,	it	was	agreed	that	Mack	,	Fred	,
”	说	超过	这	事情	,	它	曾是	同意	那	麦克	,	弗雷德	,

经过商议，大家一致同意由麦克、弗雷德.....

[red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [wʊd] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][lɔ:g][dʒæm] ,

Red	and	Chips	would	wait	at	the	log	jam	,
红色的	和	薯片	会	等待	在	这	日志	果酱	,

红和奇普斯会在木头堵塞处等待。

['du:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tu:; tə] [rɪ'li:s] [ðə; ði] ['smɔ:lər] [tri:] ['bræntʃɪz] .

doing	what	they	could	to	release	the	smaller	tree	branches	.
正在做	什么	他们	可以	到	发布	这	较小的	树	分支	.

他们尽力将较小的树枝松开。

[bræd][ænd; ənd][dæn][wɜ:r; wər][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [kreɪt] [ʌv; əv] ['fezənts] [tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] ,

Brad	and	Dan	were	to	carry	the	crate	of	pheasants	to	the	barn	,
布拉德	和	担	是	到	携带	这	箱	的	野鸡	到	这	谷仓	,

布拉德和丹负责把那箱野鸡搬到谷仓。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [rɪ'pɔːrt][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

and	if	they	could	find	Mr	.	Silverton	,	report	to	him	what	they	had	seen
和	如果	他们	可以	寻找	先生	.	锡尔弗顿	,	报告	到	他	什么	他们	有	已见

[ænd; ənd] [hɜːrd] . [-]

and	heard	.	[	156	]
和	听到	.	[	-	]

如果他们能找到西尔弗顿先生，就向他报告他们所看到和听到的情况。[156]

['splæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [niː] - [diːp] ['wɔːtər] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pɪkt] [ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði]

Splashing	through	the	knee	-	deep	water	,	the	two	boys	picked	their	way	through	the
溅起水花	通过	这	膝盖	-	深的	水	,	这	二	男孩们	挑选	他们的	方式	通过	这

['dɑːrknəs] .

darkness	.
黑暗	.

两个男孩趟过齐膝深的水，摸索着前进，穿过黑暗。

[wʌns] , ['stʌmblɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [səb'mɜːrdʒd] [triː] [stʌmp] , [dæn] ['nɪrli] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][end][ʌv; əv][ðə; ði]

Once	,	stumbling	over	a	submerged	tree	stump	,	Dan	nearly	dropped	his	end	of	the
一次	,	踉跄	超过	一个	湮	树	树桩	,	担	几乎	掉落	他的	结尾	的	这

['ʃɪpɪŋ] [kreɪt] .

shipping	crate	.
船运	箱	.

有一次，丹被一个水下树桩绊倒，差点把装货箱的一端摔了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [wɪð; wɪθ][noʊ]['mɪshæp] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

But	finally	,	with	no	mishap	,	they	reached	the	clearing	.
但	最后	,	和	不	意外	,	他们	达到	这	清理	.

但最终，他们平安到达了空地。

[ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtər] [naʊ] [hæd; həd] ['flʌdɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['feznt] [penz] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]

The	rising	water	now	had	flooded	all	the	pheasant	pens	and	was	creating	a
这	上升	水	现在	有	被淹	全部	这	野鸡	钢笔	和	曾是	创建	一个

[lɑːrdʒ] ['aɪlənd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑːrn] .

large	island	of	the	house	and	barn	.
大的	岛	的	这	房子	和	谷仓	.

上涨的洪水淹没了所有的野鸡圈，并将房屋和谷仓围成了一个大岛。

“ [ɪf] [ðə; ði] [kriːk] [kiːps] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ,

“	If	the	creek	keeps	coming	up	,
”	如果	这	溪	保持	未来	向上	,

“如果溪水持续上涨，

['wɔːtər] [wɪl] [stɑːrt] ['fɪltərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrn][ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər][ɔːr][soʊ] , ” [bræd] [sed] ['æŋkʃəsli] .

water	will	start	filtering	into	the	barn	in	another	hour	or	so	,	”	Brad	said	anxiously	.
水	将要	开始	过滤	进入	这	谷仓	在	其他	小时	或者	所以	,	”	布拉德	说	焦虑地	.

“再过一个小时左右，水就会开始渗入谷仓了，”布拉德焦急地说。

“ [ðen] [wiːl] [niːd] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [help] [muːv] [ðə; ði] ['fezənts] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] .

“	Then	we'll	need	the	Cubs	to	help	move	the	pheasants	into	the	loft	.
”	然后	出色地	需要	这	小熊队	到	帮助	移动	这	野鸡	进入	这	阁楼	.

“然后我们需要小熊队帮忙把野鸡搬进鸡舍。”

” ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [kɑːr][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

”	Mr	.	Hatfield's	car	was	nowhere	to	be	seen	,
”	先生	.	哈特菲尔德家族	车	曾是	无处	到	是	已见	,

“哈特菲尔德先生的车不见踪影。”

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [led][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ænd; ənd]['mɪstər] .

a	fact	which	led	the	two	boys	to	believe	that	the	Cub	leader	and	Mr	.
一个	事实	哪个	引领	这	二	男孩们	到	相信	那	这	幼兽	领导者	和	先生	.

['sɪlvərˌtɑːn][hæd; həd] ['drɪvn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [əb'teɪn] ['daɪnəmaɪt] .

Silverton	had	driven	away	to	obtain	dynamite	.
锡尔弗顿	有	驱动	离开	到	获得	炸药	.

这一事实让两个男孩相信，童子军领队和西尔弗顿先生开车去弄炸药了。

[æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] ,

At	the	barn	,
在	这	谷仓	,

在谷仓里，

[bræd][ænd; ənd][dæn]['oʊpənd][ðə; ði] [kreɪt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [luːs] [ðə; ði] [tuː] [kɑːks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]

Brad	and	Dan	opened	the	crate	and	turned	loose	the	two	cocks	which	were
布拉德	和	担	打开	这	箱	和	转向	松动的	这	二	公鸡	哪个	是

[əb'zɔːrbd] [ɪn][ðə; ði] [flɑːk] .

absorbed	in	the	flock	.
吸收	在	这	群	.

布拉德和丹打开了笼子，放出了两只混在鸡群中的公鸡。

“ [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [hɪr] , ” [bræd] [sed] .

“	There's	nothing	we	can	do	here	,	”	Brad	said	.
“	有	没有什么	我们	能	做	这里	,	”	布拉德	说	.

“我们在这里无能为力，”布拉德说。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] .

“	I	suppose	we	may	as	well	go	back	to	the	creek	.
“	我	认为	我们	可能	作为	出色地	去	后退	到	这	溪	.

“我想我们还是回到小溪边去吧。”

” [æz; əz][ðə; ði] [per] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][bɑːrn] [dɔːr] .

”	As	the	pair	turned	to	leave	,	they	heard	footsteps	outside	the	barn	door	.
”	作为	这	一对	转向	到	离开	,	他们	听到	脚步声	外部	这	谷仓	门	.

“两人转身离开时，听到谷仓门外传来脚步声。”

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɔːr]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [dæn] [kɔːld] :

Thinking	that	it	was	Mr	.	Hatfield	or	Mr	.	Silverton	,	Dan	called	:
思维	那	它	曾是	先生	.	哈特菲尔德	或者	先生	.	锡尔弗顿	,	担	称为	:

丹以为是哈特菲尔德先生或西尔弗顿先生打来的电话，于是说道：

“ [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

“	Here	we	are	!
“	这里	我们	是	!

“我们到了！”

[ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ! ” [-]

In	the	barn	!	”	[	157	]
在	这	谷仓	!	”	[	-	]

在谷仓里！”[157]

[noʊ][wʌn] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [ʃaʊt] .

No	one	answered	his	shout	.
不	一	回答	他的	喊	.

没有人回应他的呼喊。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] , [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][wʌz; wəz] [flʌŋ] [bæk] ,

But	a	moment	later	,	the	door	of	the	barn	was	flung	back	,
但	一个	片刻	之后	,	这	门	的	这	谷仓	曾是	扔	后退	,

但片刻之后，谷仓的门被猛地向后推开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['blaɪndɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	the	boys	found	themselves	gazing	into	the	blinding	light	of	a
和	这	男孩们	成立	他们自己	凝视	进入	这	失明	光	的	一个

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn]['læntərn] .

gasoline	lantern	.
汽油	灯笼	.

男孩们发现自己正凝视着一盏汽油灯刺眼的灯光。

[ə; eɪ] ['mæsɪv] , [skwɑːt] ['fɪgjər] , [huːz] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [groʊ'tesk] , [stʊd] [ˌsɪlu'etɪd] [ɪn][ðə; ði]

A	massive	,	squat	figure	,	whose	shadow	was	grotesque	,	stood	silhouetted	in	the
一个	大量的	,	蹲	数字	,	谁	阴影	曾是	怪诞	,	站立	剪影	在	这

['dɔːrweɪ] .

doorway	.
门口	.

一个体型庞大、矮胖的身影，影子十分怪异，站在门口，形成一道道轮廓。

“ [soʊ] , [its] [juː; jʊ] [ə'gen] , [maɪ] [jʌŋ] [frendz] !

“	So	,	it's	you	again	,	my	young	friends	!
”	所以	,	它是	你	再次	,	我的	年轻的	朋友们	!

“所以，又是你们，我的年轻朋友们！”

” [əb'zɜːrvd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] , ['mɑːkɪŋ] [vɔɪs] .

”	observed	a	harsh	,	mocking	voice	.
”	观察到	一个	残酷的	,	嘲讽	嗓音	.

“一个尖刻、嘲讽的声音说道。

“ [ðɪs] [taɪm] [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] [red] ['hændɪd] !

“	This	time	I've	caught	you	red	handed	!
”	这	时间	我已经	捕捉	你	红色的	递交	!

“这次我抓到你现行了！”

” [bræd][ænd; ənd][dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['mænz] [feɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gler] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] .

”	Brad	and	Dan	could	not	see	the	man's	face	for	the	glare	of	the	lantern	.
”	布拉德	和	担	可以	不是	看	这	男人的	脸	为了	这	强光	的	这	灯笼	.

“由于灯笼的强光，布拉德和丹看不清那人的脸。”

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] .

But	there	was	no	mistaking	the	voice	.
但	那里	曾是	不	误会	这	嗓音	.

但那声音绝对不会错。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [wʌz; wəz] [sɔːl] ['dɑːbz] . [-]

The	one	who	confronted	them	from	the	doorway	was	Saul	Dobbs	.	[	159	]
这	一	WHO	面对	他们	从	这	门口	曾是	扫罗	多布斯	.	[	-	]

在门口与他们对峙的是索尔·多布斯。[159]

['tʃæptər] -

CHAPTER	13
章	-

第十三章

[ˌækjuː'zeɪʃənz]

Accusations
指控

指控

“ [soʊ] [juːv] [bɪn] ['stiːlɪŋ] ['fezənts] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [ə'weɪ] !

“	So	you've	been	stealing	pheasants	while	I	was	away	!
”	所以	你已经	到过	偷窃	野鸡	尽管	我	曾是	离开	!

“所以我不在的时候，你们一直在偷野鸡！”

" [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [bɔɪz] .

"	the	workman	accused	the	startled	boys	.
"	这	工人	被告	这	惊慌	男孩们	.

"那名工人指责了受惊的男孩们。"

" [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [wəʊnt] [get] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [iks'kjuːziz] !

"	This	time	you	won't	get	off	with	excuses	!
"	这	时间	你	惯于	得到	离开	和	借口	!

"这次你休想用借口逃脱惩罚！"

[aɪm] ['tɜːrnɪŋ] [juː; jʊ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'liːs] [ɑːn] [ə; eɪ] [dɪ'lɪŋkwənsi] [tʃɑːrdʒ] !

I'm	turning	you	over	to	the	police	on	a	delinquency	charge	!
我是	转弯	你	超过	到	这	警察	在	一个	犯罪	收费	!

我要以少年犯罪的罪名将你移交给警方！

" [sɔːl] ['dɑːbz] [set] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['læntərn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [muːvd] [tɔːrd] [bræd] [ænd; ənd]

"	Saul	Dobbs	set	the	lighted	lantern	on	the	floor	and	moved	toward	Brad	and
"	扫罗	多布斯	放	这	照明	灯笼	在	这	地面	和	已搬	朝向	布拉德	和

[dæn] .

Dan	.
担	.

索尔·多布斯把点燃的灯笼放在地上，然后走向布拉德和丹。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [bɑːrn] [dɔːr] [kriːkt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['fɔːrmən]

Before	he	could	lay	hands	upon	them	,	the	barn	door	creaked	behind	the	foreman
前	他	可以	躺	双手	之上	他们	,	这	谷仓	门	嘎吱作响	在后面	这	领班

.

:
.

还没等他动手，工头身后的谷仓门就吱呀一声关上了。

" [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [hɪr] ? " [di'mɑːndid] [ə; eɪ] [fə'mɪliər] [vɔɪs] .

"	What's	going	on	here	? "	demanded	a	familiar	voice	.
"	是什么	去	在	这里	? "	要求	一个	熟悉的	嗓音	.

"这里发生了什么事？"一个熟悉的声音问道。

['dɑːbz] [wɜːrl] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ænd; ənd] [sæm] ['hætfiːld] ['stændɪŋ]

Dobbs	whirled	around	to	see	Mr	.	Silverton	and	Sam	Hatfield	standing
多布斯	旋转	大约	到	看	先生	.	锡尔弗顿	和	山姆	哈特菲尔德	常设

[də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

directly	behind	him	.
直接地	在后面	他	.

多布斯猛地转身，看到西尔弗顿先生和萨姆·哈特菲尔德就站在他身后。

" [aɪ] [kɔːt] - [ɪm] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , " [ðə; ði] ['wɜːrkmən] [sed] [ɪn] [kiːn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	I	caught	'	em	this	time	,	Mr	.	Silverton	,	"	the	workman	said	in	keen	satisfaction	.
"	我	捕捉	-	呃	这	时间	,	先生	.	锡尔弗顿	,	"	这	工人	说	在	敏锐的	满意	.

"这次我抓到它们了，西尔弗顿先生，"工人满意地说。

" [wen] [aɪ] [faʊnd] - [ɪm] [hɪr] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['fezənts] . "

"	When	I	found	'	em	here	,	they	were	stealing	the	pheasants	.	"
"	什么时候	我	成立	-	呃	这里	,	他们	是	偷窃	这	野鸡	.	"

"我发现他们的时候，他们正在偷野鸡。"

" ['ɪdiət] !

"	Idiot	!
"	笨蛋	!

"笨蛋！

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ['reprəˌmændid] [hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Silverton	reprimanded	him	.
"	先生	.	锡尔弗顿	训斥	他	.

"西尔弗顿先生训斥了他。"

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌbz] , [tuː] [θɜːrd] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈfezənts] [wʊd] [hæv; həv]
“ If it hadn't been for the Cubs , two thirds of my pheasants would have
“ 如果 它 之前没有 到过 为了 这 小熊队 , 二 三分之一 的 我的 野鸡 会 有
[draʊnd] .
drowned .
溺水 .

“如果不是小熊队，我的三分之二的野鸡都会淹死。”

[wer] , [meɪ] [aɪ] [æsk] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ? ” [-]
Where , may I ask , have you been ? ” [160]
在哪里 , 可能 我 问 , 有 你 到过 ? ” [-]

请问，你去了哪里？[160]

[ˈdɑːbz] [lɔːst] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈʃʊrəns] .
Dobbs lost some of his assurance .
多布斯 丢失的 一些 的 他的 保证 .

多布斯的信心有所动摇。

“ [waɪ] , [aɪ] [droʊv] [ˈɪntuː] [taʊn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , ” [hiː; hi] [ˈstæməd] .
“ Why , I drove into town for a few minutes , ” he stammered .
“ 为什么 , 我 驾驶 进入 镇 为了 一个 很少 分钟 , ” 他 结结巴巴 .

“我开车进城几分钟而已，”他结结巴巴地说。

“ [ðə; ði] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] .
“ The storm came up suddenly .
“ 这 风暴 来了 向上 突然 .

暴风雨来得突然。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [get] [bæk] [hɪr] — ”
As soon as I could get back here — ”
作为 很快 作为 我 可以 得到 后退 这里 — ”

我一能回到这里——”

“ [its] [ˈteɪkən] [juː; jʊ] [lɔːŋ] [ɪˈnʌf] , ” [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] [riˈtɔːtid] .
“ It's taken you long enough , ” Mr . Silverton retorted .
“ 它是 已采取 你 长的 足够的 , ” 先生 . 锡尔弗顿 反驳 .

“你花了这么长时间，”西尔弗顿先生反驳道。

“ [jʊr; jər] [dʒɑːb] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .
“ Your job was to stay here .
“ 你的 工作 曾是 到 停留 这里 .

“你的任务就是留在这里。”

[wer] [wɜːr; wər] [juː; jʊ] ? ”
Where were you ? ”
在哪里 是 你 ? ”

当时你在哪里？ ”

“ [waɪ] , [aɪ] — [ðæt] [ɪz] — [aɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [frend] .
“ Why , I — that is — I had an appointment with a friend .
“ 为什么 , 我 — 那 是 — 我 有 一个 预约 和 一个 朋友 .

“为什么呢？我是说，我和朋友约好了见面。”

[ˌaɪ ˈtiː] — [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈbɪznəs] . ”
It — it was just personal business . ”
它 — 它 曾是 只是 个人的 商业 . ”

那——那只是私事。”

“ [ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər]['pɜːrsən(ə)l] ['bɪznəs] , [ðə; ði] ['feznt] [rʌnz]

“	And	while	you	were	attending	to	your	personal	business	,	the	pheasant	runs
”	和	尽管	你	是	参加	到	你的	个人的	商业	,	这	野鸡	跑步

[wɜːr; wər] ['flʌdɪŋ] .

were	flooding	.
是	洪水	.

“在你忙于私事的时候，野鸡的栖息地已经被洪水淹没了。”

[juː; jʊ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ][lɔːgz][ænd; ənd] [də'briː] ? ”

You	knew	that	the	creek	was	choked	with	logs	and	debris	?	”
你	知道	那	这	溪	曾是	窒息	和	日志	和	碎片	?	”

你知道小溪里堆满了原木和杂物吗?

“ [waɪ] — [noʊ] . ”

“	Why	—	no	.	”
”	为什么	—	不	.	”

“为什么——不。”

“ [ðen] [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] ?

“	Then	why	didn't	you	?
”	然后	为什么	没有	你	?

“那你为什么不呢? ”

” ['sɪlvərˌtɑːn] [pɪnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

”	Silverton	pinned	him	down	.
”	锡尔弗顿	已置顶	他	向下	.

“西尔弗顿把他压制住了。”

“ [ðə; ði] [kʌbz] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðer; ðər][fɜːrst]['vɪzɪt] [hɪr] .

“	The	Cubs	discovered	it	on	their	first	visit	here	.
”	这	小熊队	发现	它	在	他们的	第一的	访问	这里	.

“小熊队第一次来这里时就发现了它。”

[ən'les] [ðə; ði][dæm][ɪz]['dainəmaitid] , [ðə; ði]['wɔːtər] [wɪl] [kiːp] ['raɪzɪŋ][fɔːr; fər]['aʊərz] . ”

Unless	the	dam	is	dynamited	,	the	water	will	keep	rising	for	hours	.	”
除非	这	坝	是	炸药	,	这	水	将要	保持	上升	为了	小时	.	”

除非炸毁大坝，否则水位将持续上涨数小时。

“ [aɪl] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [raɪt] [ə'weɪ] , ” ['dɑːbz] [sed] , [riːtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['læntərn] .

“	I'll	see	what	can	be	done	right	away	,	”	Dobbs	said	,	reaching	for	the	lantern	.
”	患病的	看	什么	能	是	完毕	正确的	离开	,	”	多布斯	说	,	到达	为了	这	灯笼	.

“我看看现在能做些什么，”多布斯说着，伸手去拿灯笼。

[æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] ,

As	he	stooped	,
作为	他	弯腰	,

他弯下腰时，

[hɪz; ɪz] [geɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [kreɪt] [wɪtʃ] [dæn][ænd; ənd][bræd][hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði]

his	gaze	fell	upon	the	shipping	crate	which	Dan	and	Brad	had	deposited	on	the
他的	目光	跌倒	之上	这	船运	箱	哪个	担	和	布拉德	有	已存	在	这

[flɔːr] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

floor	only	a	few	minutes	before	.
地面	仅有的	一个	很少	分钟	前	.

他的目光落在了丹和布拉德几分钟前放在地板上的那个货运箱上。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][ˌmoʊmən'terəli] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [hiː; hi]

His	attention	fastened	upon	it	only	momentarily	,	and	then	deliberately	he
他的	注意力	系紧	之上	它	仅有的	片刻	,	和	然后	故意地	他

[lʊkt] [ə'weɪ] . [-]

looked	away	.	[	161	]
看起来	离开	.	[	-	]

他的注意力只短暂地集中到了它上面，然后就故意移开了视线。[161]

[haʊ'evər] , [bəuθ][bræd][ænd; ənd][dæn][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [glæns] ,

However	**,**	**both**	**Brad**	**and**	**Dan**	**had**	**seen**	**the**	**glance**	**,**
然而	,	两个都	布拉德	和	担	有	已见	这	瞥一眼	,

然而，布拉德和丹都看到了那个眼神。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kreɪt]

and	**it**	**dawned**	**upon**	**them**	**that**	**the**	**foreman**	**had**	**knowledge**	**of**	**the**	**crate**
和	它	黎明	之上	他们	那	这	领班	有	知识	的	这	箱

['hævɪŋ] [bɪn] [left] [ɪn][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .

having	**been**	**left**	**in**	**the**	**lean**	**-**	**to**	**.**
拥有	到过	左边	在	这	倾斜	-	到	.

他们这才恍然大悟，工头知道那个板条箱被遗弃在了棚子里。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['ɜːrdʒənsi][ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [tuː; tə]['daɪnəmaɪt][ðə; ði][lɔːg][dʒæm] ,

Despite	**the**	**urgency**	**of**	**getting**	**back**	**to**	**the**	**creek**	**to**	**dynamite**	**the**	**log**	**jam**	**,**
尽管	这	紧迫性	的	获得	后退	到	这	溪	到	炸药	这	日志	果酱	,

尽管必须尽快赶回小溪边炸开堵塞的木头，

[bræd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

Brad	**determined**	**to**	**bring**	**up**	**the**	**matter**	**then**	**and**	**there**	**.**
布拉德	决定	到	带来	向上	这	事情	然后	和	那里	.

布拉德决定当场提出这件事。

“ [dæn][ænd; ənd][aɪ] ['veri] ['iːzəli] [kæn; kən][ɪk'spleɪn] [waɪ] [wɪə(r)] [hɪr] — ” [hiː; hi][bɪ'gæn] ,

“	**Dan**	**and**	**I**	**very**	**easily**	**can**	**explain**	**why**	**we're**	**here**	**—**	**”**	**he**	**began**	**,**
“	担	和	我	非常	容易地	能	解释	为什么	是	这里	—	”	他	开始	,

“我和丹很容易就能解释我们为什么会在这里——”他开口说道，

['oʊnli][tuː; tə][hæv; həv]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ˌɪntə'rʌpt] .

only	**to**	**have**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**interrupt**	**.**
仅有的	到	有	先生	.	锡尔弗顿	打断	.

却被西尔弗顿先生打断了。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə] ['dɑːbz] , [bɔɪz] . ”

“	**There's**	**no**	**need**	**for**	**you**	**to**	**explain**	**to**	**Dobbs**	**,**	**boys**	**.**	**”**
“	有	不	需要	为了	你	到	解释	到	多布斯	,	男孩们	.	”

“孩子们，你们没必要向多布斯解释。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [fiːl] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] , [sɜːr] , ” [dæn] [broʊk] [ɪn] .

“	**But**	**we**	**feel**	**you**	**should**	**know**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**Dan**	**broke**	**in**	**.**
“	但	我们	感觉	你	应该	知道	,	先生	,	”	担	打破	在	.

“但是我们觉得您应该知道，先生，”丹插话道。

“ [wiː; wi] [brɔːt] [tuː] [kɑːks] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [kriːk] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [kreɪt] . ”

“	**We**	**brought**	**two**	**cocks**	**which**	**we**	**found**	**across**	**the**	**creek**	**in**	**a**	**shipping**	**crate**	**.**	**”**
“	我们	带来	二	公鸡	哪个	我们	成立	穿过	这	溪	在	一个	船运	箱	.	”

“我们带回了两只公鸡，它们是在小溪对岸的一个货运箱里找到的。”

“ [ɪn][ə; eɪ] ['ʃɪpɪŋ] [kreɪt] ? ” [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld]

“	**In**	**a**	**shipping**	**crate**	**?**	**”**	**the**	**owner**	**of**	**the**	**pheasant**	**farm**	**repeated**	**in**	**a**	**puzzled**
“	在	一个	船运	箱	?	”	这	所有者	的	这	野鸡	农场	重复	在	一个	困惑

[vɔɪs] .

voice	**.**
嗓音	.

“装在运输箱里？”养鸡场的主人疑惑地重复道。

[dæn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [hiː; hi][ænd; ənd][bræd][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [pæθ] ,

Dan	**explained**	**how**	**he**	**and**	**Brad**	**had**	**come**	**upon**	**the**	**hidden**	**path**	**,**
担	解释	如何	他	和	布拉德	有	来	之上	这	隐	小路	,

丹解释了他和布拉德是如何发现这条隐蔽小路的，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['dʌb(ə)l] -
and of seeing the two strangers who had complained of being double -
和 的 看到 这 二 陌生人 WHO 有 抱怨 的 存在 双倍的 -
[krɔːst] [wen] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['kreɪtɪd] ['fezənts] .
crossed when they failed to find the crated pheasants .
交叉 什么时候 他们 失败的 到 寻找 这 板条箱 野鸡 .

还看到了那两个陌生人，他们抱怨说，因为没找到装在笼子里的野鸡，他们被人出卖了。

" ['dɑːbz] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mætər] ?
" Dobbs , what do you know of this matter ?
" 多布斯 , 什么 做 你 知道 的 这 事情 ?

"多布斯，你对这件事了解多少？"

" [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [di'mɑːndid] [sɪ'vɪrli] . [-]
" his employer demanded severely . [162]
" 他的 雇主 要求 严重 . [-]

他的雇主严厉要求。[162]

" [waɪ] , [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Why , not a thing .
" 为什么 , 不是 一个 事物 .

"为什么？什么都没有。"

" [ðə; ði] ['fɔːrmən] [læft] ['nɜːrvəsli] .
" The foreman laughed nervously .
" 这 领班 笑了 紧张地 .

工头紧张地笑了笑。

" [nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] .
" Not a thing .
" 不是 一个 事物 .

"什么也没有。"

[wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [liːn] - [tuː; tə][ə'baʊt][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ] [wer] [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [kiːp] [ə; eɪ] [fjuː]
We built a little lean - to about a year ago where I sometimes keep a few
我们 建造 一个 小的 倾斜 - 到 关于 一个 年 前 在哪里 我 有时 保持 一个 很少
[tuːlz] .
tools .
工具 .

大约一年前，我们搭建了一个简易棚，我有时会在里面存放一些工具。

['hævnt] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [mʌnθs] [ɔːr] [bɪn] [nɪr] [ðer; ðər] . "
Haven't used it in months or been near there . "
还没有 用过的 它 在 几个月 或者 到过 靠近 那里 . "

好几个月没用过那里，也没去过附近。

" [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪlt] [ðə; ði] [ʃæk] , ['dɑːbz] .
" You told me nothing of having built the shack , Dobbs .
" 你 讲述 我 没有什么 的 拥有 建造 这 窝棚 , 多布斯 .

"多布斯，你从来没跟我说过你盖了那间棚屋的事。"

[ɪn][fækt] , [aɪ][faɪnd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [juː; jʊ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] .
In fact , I find there are many things you neglected to report .
在 事实 , 我 寻找 那里 是 许多 事物 你 被忽视的 到 报告 .

事实上，我发现有很多事情你没有报告。

[huː] [ɑːr; ər][ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv] [bɪn] ['trespæsɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['prɑːpərti] ? "
Who are the men who have been trespassing on my property ? "
WHO 是 这 男人 WHO 有 到过 擅闯私人领地 在 我的 财产 ? "

是谁擅闯我的地盘?

“ [aɪ] ['wʊdnt] [noʊ] , ” ['dɑːbz] [hwaɪnd] .
“ I wouldn't know , ” Dobbs whined .
“ 我 不会 知道 , ” 多布斯 抱怨 .

“我不知道，”多布斯抱怨道。

“ [aɪv] ['nevər] [siːn] ['eniwʌn] [juːz][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] . ”
“ I've never seen anyone use the old logging road . ”
“ 我已经 绝不 已见 任何人 使用 这 老的 日志记录 路 . ”

“我从没见过有人用过那条旧伐木路。”

“ [noʊ] ['menʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['eniwʌn] ['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd] [trɪpt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
“ No mention was made of anyone using it , ” Brad tripped him up .
“ 不 提到 曾是 制成 的 任何人 使用 它 , ” 布拉德 绊倒了 他 向上 .

“没有人提到过有人用过它，”布拉德让他哑口无言。

“ [haʊ'evər] , [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪr] — [daʊn][ðə; ði][roʊd][æt; ət] [naɪt] ,
“ However , that's how they have been coming here — down the road at night ,
“ 然而 , 那就是 如何 他们 有 到过 未来 这里 — 向下 这 路 在 夜晚 ,

“然而，他们一直都是这样来的——晚上沿着这条路过来，

['krɔːsɪŋ] [ðə; ði][lɔːg] [brɪdʒ] [ə'fʊt] [ænd; ənd] [ðen] [ə'pærəntli] [tuː; tə][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] . ”
crossing the log bridge afoot and then apparently to the lean - to . ”
过境 这 日志 桥 步行 和 然后 显然 到 这 倾斜 - 到 . ”

他们步行穿过木桥，然后显然走到了简易棚屋。

“ [ðæt] [eint] [soʊ] !
“ That ain't so !
“ 那 不是 所以 !

“那可不是真的！”

” ['dɑːbz] [dɪ'naɪd] , ['sʌd(ə)nli] ['luːzɪŋ] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tempər] .
” Dobbs denied , suddenly losing control of his temper .
” 多布斯 否认 , 突然 输 控制 的 他的 脾气 .

多布斯否认了，突然失去了理智。

“ [jʊə(r)] [dʒʌst] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
“ You're just saying it to make trouble for me .
“ 你是 只是 说 它 到 制作 麻烦 为了 我 .

“你这么说就是想给我找麻烦。”

[juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [luːz] [maɪ][dʒɑːb] !
You want me to lose my job !
你 想 我 到 失去 我的 工作 !

你想让我丢掉工作!

[jʊə(r)] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][toʊld]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʌbz] ['trespæsɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
You're sore because I told Mr . Silverton about the Cubs trespassing on the
你是 疮 因为 我 讲述 先生 . 锡尔弗顿 关于 这 小熊队 擅闯私人领地 在 这
[rɪ'strɪktɪd] ['eriə] . ”
restricted area . ”
受限制的 区域 . ”

你生气是因为我告诉了西尔弗顿先生小熊队擅闯禁区的事。”

“ [wɪə(r)] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [wiː; wi] [sɔː] , ” [bræd] [rɪ'plaɪd] .
“ We're reporting exactly what we saw , ” Brad replied .
“ 是 报道 确切地 什么 我们 锯 , ” 布拉德 回复 .

“我们如实汇报了我们所看到的，”布拉德回答说。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [tuː] [men] ?
“ Can you describe the two men ?
“ 能 你 描述 这 二 男人 ?

你能描述一下这两个人吗?

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [æskt] , ['peɪɪŋ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dɑːbz] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

"	Mr	.	Silverton	asked	,	paying	no	attention	to	Dobbs	'	accusation	.
"	先生	.	锡尔弗顿	问	,	付费	不	注意力	到	多布斯	-	指控	.

“西尔弗顿先生问道，完全无视多布斯的指控。”

" [wʌn] [wʌz; wəz] ['hevi] [set] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] , " [bræd] [ri'kɔːld] .

"	One	was	heavy	set	and	about	middle	age	,	"	Brad	recalled	.
"	一	曾是	重的	放	和	关于	中间	年龄	,	"	布拉德	召回	.

“其中一个体型偏胖，大约中年，”布拉德回忆道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] ['tɔːlər] .

"	The	other	was	taller	.
"	这	其他	曾是	更高	.

另一个个子更高。

[wiː; wi] ['kudnt] [siː] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] ['pleɪnli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɑːrk] . " [-]

We	couldn't	see	their	faces	plainly	because	it	was	so	dark	.	"	[	163	]
我们	不能	看	他们的	面孔	显然	因为	它	曾是	所以	黑暗的	.	"	[	-	]

因为天太黑，我们看不清他们的脸。”[163]

" [ðeɪ] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðər] [dʒeɪk] [ænd; ənd] ['bəːni] , " [dæn] [kən'trɪbjuːtɪd] .

"	They	called	each	other	Jake	and	Bernie	,	"	Dan	contributed	.
"	他们	称为	每个	其他	杰克	和	伯尼	,	"	担	贡献	.

“他们互称对方为杰克和伯尼，”丹补充道。

[ðə; ði] [neɪmz] [strʌk] [spɑːrks] [ɪn] ['mɪstər] . - [maɪnd] .

The	names	struck	sparks	in	Mr	.	Silverton's	mind	.
这	姓名	击	火花	在	先生	.	-	头脑	.

这些名字在西尔弗顿先生的脑海中激起了火花。

" [nɑːt] ['bəːni] ['bauə] [ænd; ənd] [dʒeɪk] [friːz] ?

"	Not	Bernie	Bauer	and	Jake	Freeze	?
"	不是	伯尼	鲍尔	和	杰克	冻结	?

“不是伯尼·鲍尔和杰克·弗里兹吗？”

" [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	he	demanded	.
"	他	要求	.

他质问道。

" [wiː; wi] ['dɪdnt] [hɪr] [ðə; ði] [læst] [neɪmz] , [sɜːr] , " [dæn] [rɪ'tɜːrnd] [rɪ'gretfəli] .

"	We	didn't	hear	the	last	names	,	sir	,	"	Dan	returned	regretfully	.
"	我们	没有	听到	这	最后的	姓名	,	先生	,	"	担	返回	遗憾的是	.

“先生，我们没听到你们的姓氏。”丹遗憾地回答道。

" [ˌnevərðə'les] , [jʊr; jər] ['dʒen(ə)rəl] [dɪ'skrɪpʃn] [fɪts] [ðə; ði] [per] , " ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krestfɔːlən] ['fɔːrmən] .

"	Nevertheless	,	your	general	description	fits	the	pair	,	"	Mr	.	Silverton	said	,	turning	again	to	the	crestfallen	foreman	.
"	尽管如此	,	你的	一般的	描述	适合	这	一对	,	"	先生	.	锡尔弗顿	说	,	转弯	再次	到	这	垂头丧气	领班	.

“不过，你的描述与这两人很吻合，”西尔弗顿先生说着，又转向垂头丧气的工头。

" [frendz] [ʌv; əv] [jɔːrz] , [ɑːnt] [ðeɪ] , ['dɑːbz] ? "

"	Friends	of	yours	,	aren't	they	,	Dobbs	?	"
"	朋友们	的	你的	,	不是	他们	,	多布斯	?	"

“他们是你的朋友，对吧，多布斯？”

“ [aɪ] [noʊ] [ˈbəːnəd; bəˈnɑːd] [ˈbauə] [ænd; ənd][dʒeɪk] [friːz] [ˈslaɪtli] , ” [ˈdɑːbz] [rɪˈplaɪd] , [kənˈsɪdərɪŋ]
“ I know Bernard Bauer and Jake Freeze slightly , ” Dobbs replied , considering
“ 我 知道 伯纳德 鲍尔 和 杰克 冻结 轻微地 , ” 多布斯 回复 , 考虑
[hɪz; ɪz][wɜːrdz] [ˈkerfəli] .
his words carefully .
他的 字 小心 .

“我略微认识伯纳德·鲍尔和杰克·弗里兹，”多布斯仔细斟酌着措辞回答道。

“ [bʌt; bət] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] , [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] , [ðeɪv] [ˈnevər] [kʌm] [hɪr] .
“ But believe me , Mr . Silverton , they've never come here .
“ 但 相信 我 , 先生 . 锡尔弗顿 , 他们有 绝不 来 这里 .

“但请相信我，西尔弗顿先生，他们从未到过这里。”

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][tuː; tə][maɪ] [ˈnɑːlɪdʒ] . ”
At least not to my knowledge . ”
在 至少 不是 到 我的 知识 . ”

至少据我所知不是这样。

“ [aɪv] [səˈspektɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʌz; wəz] [ˈstiːlɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][best]
“ I've suspected for a long while that someone was stealing some of my best
“ 我已经 怀疑 为了 一个 长的 尽管 那 某人 曾是 偷窃 一些 的 我的 最好的
[ˈfezənts] , [dɑːbz] .
pheasants , Dobbs .
野鸡 , 多布斯 .

“我早就怀疑有人偷了我最好的野鸡，多布斯。”

[ɪn][fækt] , [wiː; wi] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
In fact , we discussed it several times .
在 事实 , 我们 讨论 它 一些 时代 .

事实上，我们已经讨论过好几次了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pruːf] [aɪ] [ˈniːdɪd] ! ”
But it remained for the Cubs to bring the proof I needed ! ”
但 它 剩余 为了 这 小熊队 到 带来 这 证明 我 需要 ! ”

但最终还是要靠小熊队拿出我需要的证据！

“ [pruːf] !
“ Proof !
“ 证明 !

“证明！

[wʌt] [pruːf] [hæv; həv] [ðeɪ] [dʌg] [ʌp] ?
What proof have they dug up ?
什么 证明 有 他们 挖 向上 ?

他们挖出了什么证据?

[haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ðoʊz] [kɑːks] [ɪn]
How do we know they didn't make up the whole story about finding those cocks in
如何 做 我们 知道 他们 没有 制作 向上 这 所有的 故事 关于 寻找 那些 公鸡 在
[ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] ? ”
the lean - to ? ”
这 倾斜 - 到 ? ”

我们怎么知道他们没有编造在简易棚里发现那些公鸡的故事呢?

“ [aɪl] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːnəsti] [ʌv; əv][bræd][ænd; ənd][dæn] , ” [sed] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] ,
“ I'll vouch for the honesty of Brad and Dan , ” said Mr . Hatfield ,
“ 患病的 担保 为了 这 诚实 的 布拉德 和 担 , ” 说 先生 . 哈特菲尔德 ,

“我可以为布拉德和丹的诚实作证，”哈特菲尔德先生说。

[huː] [hæd; həd] [ˈlisnd] [ˈsaɪləntli][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
who had listened silently to the discussion .
WHO 有 听着 默默 到 这 讨论 .

他一直默默地听着讨论。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [ðer; ðər] ['faɪndɪŋz] [duː][nɑːt] [sər'praɪz] [ˌem 'iː] .

“	For	that	matter	,	their	findings	do	not	surprise	me	.
”	为了	那	事情	,	他们的	发现	做	不是	惊喜	我	.

“就此而言，他们的发现并不令我感到惊讶。”

[aɪv] [sə'spektɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðæt] ['trespəsəz] [wɜːr; wər]['juːzɪŋ] [ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] . ”

I've	suspected	for	some	time	that	trespassers	were	using	the	old	logging	road	.	”
我已经	怀疑	为了	一些	时间	那	擅闯者	是	使用	这	老的	日志记录	路	.	”

[-]

[	164	]

[-]

我早就怀疑有人擅闯这条旧伐木路。”[164]

[waɪl] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [spoʊk] ,

While	the	Cub	leader	spoke	,
尽管	这	幼兽	领导者	辐	,

在幼童军领袖讲话时，

[dæn][baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn][hæd; həd] [bɪn] [in'spektɪŋ] [ðə; ði] ['feznt] [kreɪt] .

Dan	by	the	light	of	the	lantern	had	been	inspecting	the	pheasant	crate	.
担	经过	这	光	的	这	灯笼	有	到过	检查	这	野鸡	箱	.

丹借着灯笼的光亮，一直在检查野鸡笼。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

Now	he	was	ready	to	spring	his	most	important	discovery	.
现在	他	曾是	准备好	到	春天	他的	最多	重要的	发现	.

现在，他准备公布他最重要的发现。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [pruːf] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['stiːlɪŋ] ['fezənts] , [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] !

“	If	you	want	proof	that	someone	has	been	stealing	pheasants	,	look	at	this	!
”	如果	你	想	证明	那	某人	有	到过	偷窃	野鸡	,	看	在	这	!

“如果你想知道是否有人偷了野鸡，看看这个！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [kreɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv]['waɪər][wʌz; wəz][ðə; ði][tɔːrn][hæf][ʌv; əv]

Attached	to	the	shipping	crate	with	a	bit	of	wire	was	the	torn	half	of
随附的	到	这	船运	箱	和	一个	少量	的	金属丝	曾是	这	撕裂	一半	的

[æn; ən][oʊld][tæg] ,

an	old	tag	,
一个	老的	标签	,

用一小段铁丝把撕下来的半张旧标签固定在了运输箱上。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'sprest] [tuː; tə] - .

showing	that	it	had	been	expressed	to	Malborne	.
显示	那	它	有	到过	表达	到	-	.

这表明它已向马尔伯恩表达过。

[ɪn][ðə; ði] ['weɪvərɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] ,

In	the	wavering	light	of	the	lantern	,
在	这	摇摆不定	光	的	这	灯笼	,

在摇曳的灯笼光芒中，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] [fɑːrm] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] .

Mr	.	Hatfield	and	the	owner	of	the	pheasant	farm	inspected	the	writing	.
先生	.	哈特菲尔德	和	这	所有者	的	这	野鸡	农场	检查	这	写作	.

哈特菲尔德先生和野鸡养殖场的主人检查了字迹。

“ [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈʃɪpɪŋ] [tæg] [ɑːn] [ðə; ði] [oʊld] [ˈlɔːgɪŋ] [roʊd] [ˈsevrəl] [deɪz] [əˈgoʊ] ,

“	**We**	**found**	**the**	**other**	**half**	**of**	**this**	**shipping**	**tag**	**on**	**the**	**old**	**logging**	**road**	**several**	**days**
”	我们	成立	这	其他	一半	的	这	船运	标签	在	这	老的	日志记录	路	一些	天

ago	**,**	
前	,	

“几天前，我们在旧伐木路上找到了这张货运标签的另一半。”

” [dæn] [toʊld] [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] .

”	**Dan**	**told**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**.**
”	担	讲述	先生	.	锡尔弗顿	.

丹告诉了西尔弗顿先生。

“ [əˈpærəntli] , [ðə; ði] [kreɪt] [hæz; həz] [bɪn] [juːst] [rɪˈpiːtɪdli] .

“	**Apparently**	**,**	**the**	**crate**	**has**	**been**	**used**	**repeatedly**	**.**
”	显然	,	这	箱	有	到过	用过的	反复	.

“显然，这个箱子已经被反复使用过。”

” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] , [huː] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tæg] ,

”	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**,**	**who**	**had**	**kept**	**the**	**missing**	**half**	**of**	**the**	**tag**	**,**
”	先生	.	哈特菲尔德	,	WHO	有	保留	这	丢失的	一半	的	这	标签	,

“哈特菲尔德先生保留了标签缺失的那一半，

[rɪˈmuːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈbɪlfoʊld] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] .

removed	**it**	**from**	**his**	**billfold**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**.**
已移除	它	从	他的	钱包	和	给予	它	到	先生	.	锡尔弗顿	.

他从钱包里取出钞票，递给了西尔弗顿先生。

“ [ˈɑːbviəsli] , [ˈfezənts] [hæv; həv] [bɪn] [ʃɪpt] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈriːseɪl; ˌriːˈseɪl] , ” [ðə; ði] [ˈspɔːrtsmən] [sed] .

“	**Obviously**	**,**	**pheasants**	**have**	**been**	**shipped**	**out**	**for**	**resale**	**,**	**”**	**the**	**sportsman**	**said**	**.**	**:**
”	明显地	,	野鸡	有	到过	已发货	出去	为了	转售	,	”	这	运动员	说	.	:

“很明显，这些野鸡已经被运出去转售了，”这位体育爱好者说道。

“ [ðɪs] [kənˈvinsiz] [ˌem ˈiː] .

“	**This**	**convinces**	**me**	**.**
”	这	令人信服	我	.

“这让我信服了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈræðər] [θɪŋk] [friːz] [ænd; ənd] [ˈbauə] [ɑːr; ər] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] ! ” [-]

And	**I**	**rather**	**think**	**Freeze**	**and**	**Bauer**	**are**	**our**	**boys**	**!**	**”**	**[**	**165**	**]**
和	我	相当	思考	冻结	和	鲍尔	是	我们的	男孩们	!	”	[	-	]

而且我觉得弗里兹和鲍尔是我们的人！[165]

“ [ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv] [ˈgɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈtwɪstɪd] [ˈstɔːri] , ” [ˈdɑːbz] [hwaɪnd] .

“	**The**	**Cubs**	**have**	**given**	**you**	**a**	**twisted**	**story**	**,**	**”**	**Dobbs**	**whined**	**.**
”	这	小熊队	有	给定	你	一个	扭曲	故事	,	”	多布斯	抱怨	.

“小熊队给你编了个歪理邪说，”多布斯抱怨道。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [aɪ] [ˈnevər] [sɔː] [ðɪs] [ˈfeznt] [kreɪt] [bɪˈfɔːr] . ”

“	**I**	**tell**	**you**	**I**	**never**	**saw**	**this**	**pheasant**	**crate**	**before**	**.**	**”**
”	我	告诉	你	我	绝不	锯	这	野鸡	箱	前	.	”

“我告诉你，我以前从没见过这种野鸡笼。”

“ [ˈdɑːbz] , [jʊə(r)] [ˈlaɪɪŋ] !

“	**Dobbs**	**,**	**you're**	**lying**	**!**
”	多布斯	,	你是	说谎	!

“多布斯，你在撒谎！”

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ə'kjuːzd] [hɪm; ɪm] .

"	Mr	.	Silverton	accused	him	.
"	先生	.	锡尔弗顿	被告	他	.

"西尔弗顿先生指控他。"

" [aɪv] [siːn] [ðæt] [kreɪt] [maɪ'self] .

"	I've	seen	that	crate	myself	.
"	我已经	已见	那	箱	我	.

"我亲眼见过那个箱子。"

['ɪznt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][wiː; wi] [kept] [æz; əz][æn; ən]['ekstrə] ?

Isn't	it	one	we	kept	as	an	extra	?
不是	它	一	我们	保留	作为	一个	额外的	?

那不是我们留作备用的吗?

[aɪ] [rɪ'membər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][slæts][wʌz; wəz]['broʊkən] .

I	remember	one	of	the	slats	was	broken	.
我	记住	一	的	这	板条	曾是	破碎的	.

我记得其中一根木条断了。

[juː; jʊ] ['mɛndɪd] [ˌaɪ 'tiː] — "

You	mended	it	—	"
你	已修复	它	—	"

你把它修好了——"

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'per] [pleɪs] , " [dæn] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

"	And	here	is	the	repaired	place	,	"	Dan	pointed	it	out	.
"	和	这里	是	这	已修复	地方	,	"	担	尖	它	出去	.

"这就是修好的地方,"丹指着说。

[ðʌs] [trɪpt] [ɪn][hɪz; ɪz]['stɔːri] ,

Thus	tripped	in	his	story	,
因此	绊倒了	在	他的	故事	,

于是，他的故事就此展开。

['dɑːbz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['stæmər] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]

Dobbs	began	to	stammer	and	make	the	excuse	that	he	had	failed	to
多布斯	开始	到	结巴	和	制作	这	原谅	那	他	有	失败的	到

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kreɪt] .

recognize	the	crate	.
认出	这	箱	.

多布斯开始结结巴巴地找借口说他没认出那个箱子。

" [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ælə͵baɪz] , " ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] ['æŋgrəli] .

"	I've	had	enough	of	your	alibis	,	"	Mr	.	Silverton	said	angrily	.
"	我已经	有	足够的	的	你的	不在场证明	,	"	先生	.	锡尔弗顿	说	愤怒地	.

"我受够了你的不在场证明,"西尔弗顿先生愤怒地说。

" [juːl] [duː][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ! "

"	You'll	do	the	rest	of	your	explaining	to	the	police	!	"
"	你会	做	这	休息	的	你的	解释	到	这	警察	!	"

"剩下的解释就交给警察来吧！"

" [dəunt] [tɜːrn] [ˌem 'iː]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrətiz] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , " [ðə; ði][mæn]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Don't	turn	me	over	to	the	authorities	,	Mr	.	Silverton	,	"	the	man	pleaded	.
"	不	转动	我	超过	到	这	当局	,	先生	.	锡尔弗顿	,	"	这	男人	恳求	.

"西尔弗顿先生，请不要把我交给当局,"那人哀求道。

" [aɪv] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] ['jɪrz] — ['duːɪŋ] [ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .

"	I've	worked	for	you	two	years	—	doing	the	best	I	could	.
"	我已经	工作	为了	你	二	年	—	正在做	这	最好的	我	可以	.

"我为你工作了两年——尽我所能做到最好。"

[aɪ][dɪd] [meɪk] [mɪ'steɪks] — [aɪ][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

I	did	make	mistakes	—	I	admit	it	,
我	做过	制作	错误	—	我	承认	它	,

我承认，我的确犯了错误。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrst] [wʌn] [wʌz; wəz] ['evər] ['getɪŋ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [tuː] ['jeloʊ] [dɔːgz] ,

and	the	worst	one	was	ever	getting	acquainted	with	those	two	yellow	dogs	,
和	这	最差	一	曾是	曾经	获得	熟人	和	那些	二	黄色的	狗	,

最糟糕的莫过于认识了那两只黄狗。

[dʒeɪk] [friːz] [ænd; ənd] ['bəːni] ['bauə] . ”

Jake	Freeze	and	Bernie	Bauer	.	”
杰克	冻结	和	伯尼	鲍尔	.	”

杰克·弗里兹和伯尼·鲍尔。

“ [naʊ] [wɪə(r)] ['getɪŋ] ['sʌmwer] , ['dɑːbz] .

“	Now	we're	getting	somewhere	,	Dobbs	.
“	现在	是	获得	某处	,	多布斯	.

“现在我们终于有点进展了，多布斯。”

[soʊ][juː; jʊ][æd'mɪt][juː; jʊ] [wɜːrkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] ['stiːlɪŋ] [maɪ] ['fezənts] ? ”

So	you	admit	you	worked	with	them	in	stealing	my	pheasants	?	”
所以	你	承认	你	工作	和	他们	在	偷窃	我的	野鸡	?	”

所以你承认你和他们合谋偷了我的野鸡?

“ [ɪf] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][ɔːf] ?

“	If	I	tell	you	the	whole	story	,	will	you	let	me	off	?
“	如果	我	告诉	你	这	所有的	故事	,	将要	你	让	我	离开	?

“如果我把事情的来龙去脉都告诉你，你会放过我吗？”

” ['dɑːbz] [traɪd] [tuː; tə] ['bɑːrgən] . [-]

”	Dobbs	tried	to	bargain	.	[	166	]
”	多布斯	尝试	到	便宜货	.	[	-	]

“多布斯试图讨价还价。[166]

“ [wiːl] [siː] , ” [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] [rɪ'tɜːrnd] ['koʊldli] .

“	We'll	see	,	”	his	employer	returned	coldly	.
“	出色地	看	,	”	他的	雇主	返回	冷冷地	.

“我们走着瞧，”他的雇主冷冷地回答道。

“ [ən'les] [juː; jʊ][duː] [tel] [ˌem 'iː] , [aɪl] [kɔːl][ðə; ði] [pə'liːs] .

“	Unless	you	do	tell	me	,	I'll	call	the	police	.
“	除非	你	做	告诉	我	,	患病的	称呼	这	警察	.

“如果你不告诉我，我就报警。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [ðæt] !

I	promise	you	that	!
我	承诺	你	那	!

我向你保证!

” ['dɑːbz] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [sed] ['sʌlənli] : “ [wel] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðɪs] :

”	Dobbs	drew	a	deep	breath	and	said	sullenly	:	“	Well	,	it	was	like	this	:
”	多布斯	画	一个	深的	气息	和	说	闷闷不乐地	:	“	出色地	,	它	曾是	喜欢	这	:

多布斯深吸一口气，闷闷不乐地说：“事情是这样的：

[aɪ] [nuː] [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːrk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

I	knew	Freeze	and	Bauer	several	years	ago	before	I	came	to	work	for	you	.
我	知道	冻结	和	鲍尔	一些	年	前	前	我	来了	到	工作	为了	你	.

在我来你们公司工作之前，我几年前就认识弗里兹和鲍尔了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][aɪ][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] ['wɪlɪs] [huː] [hæd; həd][æn; ən] [ɪ'steɪt]

During	the	war	I	was	employed	by	a	man	named	Willis	who	had	an	estate
期间	这	战争	我	曾是	受雇	经过	一个	男人	命名	威利斯	WHO	有	一个	财产

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [hɪr] . ”

north	of	here	.	”
北	的	这里	.	”

战争期间，我受雇于一个名叫威利斯的人，他在这附近北部拥有一处庄园。

“ [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ” ['sɪlvərˌtɑːn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

“	I've	heard	of	him	,	”	Silverton	nodded	.
“	我已经	听到	的	他	,	”	锡尔弗顿	点头	.

“我听说过他，”西尔弗顿点点头。

“ [hiː; hi][hæd; həd] [dɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɪst] .

“	He	had	deer	in	his	forest	.
“	他	有	鹿	在	他的	森林	.

他的森林里有鹿。

[miːt] [wʌz; wəz] [skers] [ðen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [fɔːr; fər][foʊks][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ,

Meat	was	scarce	then	,	and	it	seemed	a	shame	for	folks	to	go	without	,
肉	曾是	稀少	然后	,	和	它	似乎	一个	耻辱	为了	各位	到	去	没有	,

当时肉类稀少，人们挨饿似乎很可惜。

[dʒʌst][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ræʃ(ə)n] [stæmps] . ”

just	for	want	of	a	few	ration	stamps	.	”
只是	为了	想	的	一个	很少	配给	邮票	.	”

仅仅因为缺少几张配给券。

“ [soʊ][juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [dɪr] [tuː; tə] [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] ?

“	So	you	made	a	deal	to	supply	deer	to	Freeze	and	Bauer	?
“	所以	你	制成	一个	交易	到	供应	鹿	到	冻结	和	鲍尔	?

“所以你和 Freeze 和 Bauer 达成了供应鹿的协议？ ”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [di'mɑːndid] , ['gesɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stɔːri] .

”	Mr	.	Silverton	demanded	,	guessing	at	the	story	.
”	先生	.	锡尔弗顿	要求	,	猜测	在	这	故事	.

“西尔弗顿先生问道，他似乎在猜测事情的来龙去脉。”

“ [ðæts] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['dɑːbz] [əd'mɪtɪd] .

“	That's	about	the	size	of	it	,	”	Dobbs	admitted	.
“	那就是	关于	这	尺寸	的	它	,	”	多布斯	承认	.

“大概就是这个大小，”多布斯承认道。

“ ['oʊnli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

“	Only	they	came	to	me	with	the	proposition	.
“	仅有的	他们	来了	到	我	和	这	主张	.

“只有他们主动来找我提出这个建议。”

[aɪ] ['nevər] [laɪkt] [ðə; ði] ['bɪznəs] , [soʊ][aɪ] [pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] . ”

I	never	liked	the	business	,	so	I	pulled	out	and	came	to	Webster	City	.	”
我	绝不	喜欢	这	商业	,	所以	我	拉	出去	和	来了	到	韦伯斯特	城市	.	”

我一直都不喜欢那份工作，所以就退出了，来到了韦伯斯特城。

“ [ðen] [juː; jʊ][gɑːt] [mɪkst] [ʌp][ɪn] ['feznt] ['stiːlɪŋ] ? ”

“	Then	you	got	mixed	up	in	pheasant	stealing	?	”
“	然后	你	得到	混合	向上	在	野鸡	偷窃	?	”

“然后你就卷入了偷野鸡的案子？ ”

“ [nɑːt] [ɪn'tenʃənəli] .

“	Not	intentionally	.
“	不是	故意	.

“并非故意的。”

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [aɪv] [wɜːrkt] [hɑːrd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['rʌnɪŋ]

Believe	me	,	Mr	.	Silverton	,	I've	worked	hard	trying	to	keep	things	running
相信	我	,	先生	.	锡尔弗顿	,	我已经	工作	难的	尝试	到	保持	事物	跑步

['smuːðli] [hɪr] . ”

smoothly	here	.	”
顺利	这里	.	”

相信我，西尔弗顿先生，我一直努力让这里的一切运转顺畅。

“ [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['sæləri] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɜːrk] , [aɪ] [bɪ'liːv] ? ” [-]

“	You	receive	a	generous	salary	for	your	work	,	I	believe	?	”	[	167	]
“	你	收到	一个	慷慨的	薪水	为了	你的	工作	,	我	相信	?	”	[	-	]

“我相信你的薪水很丰厚吧？”[167]

“ [oʊ] , [aɪ] [eint] [kəm'pleɪnɪŋ] , ” ['dɑːbz] [sed] [ʌn'kʌmftəbliˌʌn'kʌmfərtəbli] .

“	Oh	,	I	ain't	complaining	,	”	Dobbs	said	uncomfortably	.
“	哦	,	我	不是	抱怨	,	”	多布斯	说	不舒服地	.

“哦，我可没抱怨，”多布斯不自在地说。

“ [juːv] [bɪn] ['diːsnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] — ['maɪti] ['diːsnt] . ”

“	You've	been	decent	to	me	—	mighty	decent	.	”
“	你已经	到过	体面的	到	我	—	强大的	体面的	.	”

“你对我很好——非常好。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] [ə'gen] ? ”

“	How	did	you	get	mixed	up	with	Freeze	and	Bauer	again	?	”
“	如何	做过	你	得到	混合	向上	和	冻结	和	鲍尔	再次	?	”

“你怎么又跟弗里兹和鲍尔扯上关系了？”

“ [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [aɪ][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌem 'iː] [hɪr] .

“	They	learned	I	was	working	for	you	and	followed	me	here	.
“	他们	学习	我	曾是	在职的	为了	你	和	随后	我	这里	.

“他们得知我为你工作，就跟着我来了。”

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] - [ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] ['θretnɪŋ] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [pleɪ] [ə'lɔːŋ]

At	first	I	wouldn't	listen	to	'	em	,	but	they	kept	threatening	if	I	didn't	play	along
在	第一的	我	不会	听	到	-	呃	,	但	他们	保留	威胁	如果	我	没有	玩	沿着

,

,

,

起初我不听他们的，但他们不断威胁说如果我不配合就怎样怎样。

[ðeid] [tɪp] [ɔːf] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['priːviəs] [blæk] ['mɑːrkɪt] [æk'tɪvətiz] .

they'd	tip	off	to	you	about	my	previous	black	market	activities	.
他们会	提示	离开	到	你	关于	我的	以前的	黑色的	市场	活动	.

他们会向你透露我以前从事黑市交易的事。

[ðen] [aɪ] [nuː] [aɪ'd] [luːz] [maɪ][dʒɑːb] . ”

Then	I	knew	I'd	lose	my	job	.	”
然后	我	知道	ID	失去	我的	工作	.	”

我知道自己肯定要丢掉工作了。

“ [soʊ][juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ? ”

“	So	you	made	a	deal	with	them	?	”
“	所以	你	制成	一个	交易	和	他们	?	”

“所以你和他们达成了协议？”

“ [ðeɪ] [fɔːrst] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

“	They	forced	me	into	it	.
“	他们	强制	我	进入	它	.

“他们强迫我这么做。”

[aɪ] ['nevər] [gɑːt] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”

I	never	got	much	out	of	it	myself	.	”
我	绝不	得到	很多	出去	的	它	我	.	”

我自己从中也没得到多少好处。

“ [haʊ] [lɔːŋ] [hæz; həz] [ðɪs] ['stiːlɪŋ] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] , ['dɑːbz] ? ”

“	How	long	has	this	stealing	been	going	on	,	Dobbs	?	”
”	如何	长的	有	这	偷窃	到过	去	在	,	多布斯	?	”

“多布斯，这种偷窃行为持续多久了？”

“ ['oʊnli] [sɪns] [læst] [fɔːl] .

“	Only	since	last	fall	.
”	仅有的	自从	最后的	落下	.

“只是从去年秋天开始。”

[æt; ət][fɜːrst] [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] ['dɪdnt] [teɪk] ['meni] ['fezənts] .

At	first	Freeze	and	Bauer	didn't	take	many	pheasants	.
在	第一的	冻结	和	鲍尔	没有	拿	许多	野鸡	.

起初，弗里兹和鲍尔并没有猎到多少野鸡。

['leɪtli] , [ðeɪv] ['preʃərd] [ˌem 'iː]['ɪntuː] ['letɪŋ] [ðem; ðəm][hæv; həv] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] . ”

Lately	,	they've	pressured	me	into	letting	them	have	more	and	more	.	”
最近	,	他们有	受压	我	进入	出租	他们	有	更多的	和	更多的	.	”

最近，他们不断向我施压，让我给他们越来越多的东西。

“ [ðə; ði] ['fezənts] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [fɔːr; fər] [seɪl] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kʌbz] [θɔːt]

“	The	pheasants	were	shipped	out	of	town	for	sale	,	just	as	the	Cubs	thought
”	这	野鸡	是	已发货	出去	的	镇	为了	销售	,	只是	作为	这	小熊队	想法

? ”

?	”
?	”

“那些野鸡真的像小熊队预料的那样，被运到城外去卖了？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊld] , ” ['dɑːbz] [sed] .

“	I	don't	know	where	they	were	sold	,	”	Dobbs	said	.
”	我	不	知道	在哪里	他们	是	卖	,	”	多布斯	说	.

“我不知道它们是在哪里卖出去的，”多布斯说。

“ [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] ['nevər] [toʊld][ˌem 'iː] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['bɪznəs] ,

“	Freeze	and	Bauer	never	told	me	any	of	the	details	of	their	business	,
”	冻结	和	鲍尔	绝不	讲述	我	任何	的	这	细节	的	他们的	商业	,

[ænd; ənd][aɪ] ['dɪdnt] [æsk] .

and	I	didn't	ask	.
和	我	没有	问	.

“弗里兹和鲍尔从未向我透露过他们生意的任何细节，我也没问过。”

['moʊstli] [ðeɪ] [droʊv] [ɪn] [hɪr] [æt; ət] [naɪt] , ['juːzɪŋ][ðə; ði][oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] . ” [-]

Mostly	they	drove	in	here	at	night	,	using	the	old	logging	road	.	”	[	168	]
大多	他们	驾驶	在	这里	在	夜晚	,	使用	这	老的	日志记录	路	.	”	[	-	]

他们大多在夜间开车，沿着旧伐木路来到这里。”[168]

“ [juː; jʊ][let][ðem; ðəm] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] , [soʊ][tuː; tə] [spiːk] ? ”

“	You	let	them	know	when	the	coast	was	clear	,	so	to	speak	?	”
”	你	让	他们	知道	什么时候	这	海岸	曾是	清除	,	所以	到	说话	?	”

“你是说，在安全的情况下才让他们知道可以撤离的吗？”

“ [ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'iː][duː] [ðæt] .

“	They	made	me	do	that	.
”	他们	制成	我	做	那	.

“是他们逼我这么做的。”

[bʌt; bət] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [aɪ] ['nevər] [let] - [ɪm] [hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['fezənts]
But **believe** **me** **,** **Mr** **.** **Silverton** **,** **I** **never** **let** **'** **em** **have** **as** **many** **pheasants**
但 相信 我 , 先生 . 锡尔弗顿 , 我 绝不 让 - 呃 有 作为 许多 野鸡
[æz; əz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] . ”
as **they** **wanted** **.** **”**
作为 他们 通缉 . ”

但请相信我，西尔弗顿先生，我从来没有让他们得到他们想要的那么多野鸡。

“ ['veri] [kən'sɪdərət] [ʌv; əv][maɪ] ['ɪntrəsts] , ” [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [sed] [sɑːr'kæstɪkli] .
“ **Very** **considerate** **of** **my** **interests** **,** **”** **the** **sportsman** **said** **sarcastically** **.**
“ 非常 周到 的 我的 兴趣 , ” 这 运动员 说 讽刺地 .

“真是体贴周到啊，”这位运动员讽刺地说。

“ [juː; jʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði][lɔːg][dʒæm][ɪn][ðə; ði] [kriːk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . ”
“ **You** **knew** **about** **the** **log** **jam** **in** **the** **creek** **,** **of** **course** **.** **”**
“ 你 知道 关于 这 日志 果酱 在 这 溪 , 的 课程 . ”

“你当然知道小溪里有木头堵塞。”

“ [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] [pʊt] [ðə; ði][lɔːgz][ɪn][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt]
“ **Freeze** **and** **Bauer** **put** **the** **logs** **in** **so** **they** **could** **cross** **the** **stream** **at** **that** **point**
“ 冻结 和 鲍尔 放 这 日志 在 所以 他们 可以 叉 这 溪流 在 那 观点
[ænd; ənd] [riːtʃ] [ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə] .
and **reach** **the** **lean** **-** **to** **.**
和 抵达 这 倾斜 - 到 .

“弗里兹和鲍尔把木头放进去，这样他们就可以从那里过河，到达简易棚屋。

[aɪ][wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] ,
I **was** **afraid** **it** **might** **make** **trouble** **,**
我 曾是 害怕的 它 可能 制作 麻烦 ,

我担心这会惹麻烦。

[bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['hevi] . ”
but **I** **didn't** **look** **for** **the** **rains** **to** **be** **so** **heavy** **.** **”**
但 我 没有 看 为了 这 雨 到 是 所以 重的 . ”

但我没想到雨会下得这么大。

“ [juː; jʊ] [left] [ðə; ði] [tuː] ['feznt] [kɑːks] [ɪn][ðə; ði] [liːn] - [tuː; tə][ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'weɪ] [leɪt] [ðɪs]
“ **You** **left** **the** **two** **pheasant** **cocks** **in** **the** **lean** **-** **to** **and** **then** **went** **away** **late** **this**
“ 你 左边 这 二 野鸡 公鸡 在 这 倾斜 - 到 和 然后 去 离开 晚的 这
[ˌæftər'nuːn] ?
afternoon **?**
下午 ?

“你把两只雄野鸡留在棚子里，然后今天下午晚些时候就离开了？”

[ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [gɪv] [jʊr; jər] [frendz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'weɪ] ?
That **was** **to** **give** **your** **friends** **a** **chance** **to** **come** **here** **while** **you** **were** **away** **?**
那 曾是 到 给 你的 朋友们 一个 机会 到 来 这里 尽管 你 是 离开 ?
”
”
”

是为了让朋友们在你不在的时候有机会来这里吗?

“ [ðeɪ] [eint] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] , ” ['dɑːbz] [ɪn'sɪstɪd] .
“ **They** **ain't** **friends** **of** **mine** **,** **”** **Dobbs** **insisted** **.**
“ 他们 不是 朋友们 的 矿 , ” 多布斯 坚持 .

“他们不是我的朋友，”多布斯坚持说。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ] , [ðeɪv] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [laɪf] ['maɪti] [hɑːrd][fɔːr; fər][ˌem 'iː] . ”
“ **I** **told** **you** **,** **they've** **been** **making** **life** **mighty** **hard** **for** **me** **.** **”**
“ 我 讲述 你 , 他们有 到过 制作 生活 强大的 难的 为了 我 . ”

“我跟你说过，他们让我日子过得非常艰难。”

“ [wer] [duː][ðə; ði] [tuː] [lɪv; laɪv] ? ”

“	**Where**	**do**	**the**	**two**	**live**	**?**	**”**
”	在哪里	做	这	二	居住	？	”

“他们俩住在哪里？”

“ [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hoʊ'tel][ɑːn]['breidi]['ævənuː] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] . ”

“	**At**	**a**	**little**	**hotel**	**on**	**Brady**	**Avenue**	**in**	**Webster**	**City**	**.**	**”**
”	在	一个	小的	酒店	在	布雷迪	大街	在	韦伯斯特	城市	.	”

“在韦伯斯特市布雷迪大道上的一家小旅馆里。”

“ [aɪl] [swer] [aʊt][ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'rest] [ɪ'miːdiətli] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [dɪ'klerd]

“	**I'll**	**swear**	**out**	**a**	**warrant**	**for**	**their**	**arrest**	**immediately**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**declared**
”	患病的	发誓	出去	一个	保证	为了	他们的	逮捕	立即地	,	”	先生	.	锡尔弗顿	声明

.

:

.

“我将立即申请逮捕令，”西尔弗顿先生宣布道。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][juː; jʊ] , ['dɑːbz] — ” [-]

“	**As**	**for**	**you**	**,**	**Dobbs**	**—**	**”**	**[**	**169**	**]**
”	作为	为了	你	,	多布斯	—	”	[	-	]

“至于你，多布斯——”[169]

“ [dəunt][biː; bi] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː] , ” [ðə; ði] ['wɜːrkmən] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

“	**Don't**	**be**	**too**	**hard**	**on**	**me**	**,**	**”**	**the**	**workman**	**pleaded**	**.**
”	不	是	也	难的	在	我	,	”	这	工人	恳求	.

“别对我太严厉了，”工人恳求道。

“ [aɪ][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [hoʊl] [truːθ] .

“	**I**	**told**	**you**	**the**	**whole**	**truth**	**.**
”	我	讲述	你	这	所有的	真相	.

“我已经把全部真相都告诉你了。”

[aɪ] ['nevər] [wʊd] [hæv; həv][gɑːt] [mɪkst] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['dɜːrti] ['bɪznəs] ['oʊnli] [ðeɪ] [kept] ['æftər][ˌem 'iː] .

I	**never**	**would**	**have**	**got**	**mixed**	**up**	**in**	**the**	**dirty**	**business**	**only**	**they**	**kept**	**after**	**me**	**.**
我	绝不	会	有	得到	混合	向上	在	这	肮脏的	商业	仅有的	他们	保留	后	我	.

要不是他们一直纠缠我，我绝不会卷入这种肮脏的勾当。

[aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] - [ɪm] [bɪ'haɪnd][baːz] . ”

I'll	**be**	**glad**	**to**	**see**	**'**	**em**	**behind**	**bars**	**.**	**”**
患病的	是	高兴的	到	看	-	呃	在后面	酒吧	.	”

我巴不得看到他们锒铛入狱。

“ [wɪl] [juː; jʊ]['testɪfaɪ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ? ”

“	**Will**	**you**	**testify**	**against**	**them**	**?**	**”**
”	将要	你	作证	反对	他们	？	”

“你会出庭作证指控他们吗？”

“ [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juːl] [let][ˌem 'iː][ɔːf] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] .

“	**I**	**will**	**if**	**you'll**	**let**	**me**	**off**	**,**	**Mr**	**.**	**Silverton**	**.**
”	我	将要	如果	你会	让	我	离开	,	先生	.	锡尔弗顿	.

“如果你放过我，我就这么做，西尔弗顿先生。”

[aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] ! ”

I	**swear**	**it**	**!**	**”**
我	发誓	它	!	”

我发誓！

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ə'griːd] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
“ All right , ” the sportsman agreed , impatient to be finished with the discussion
” 全部 正确的 , ” 这 运动员 同意 , 不耐烦 到 是 完成的 和 这 讨论
.
:
.

“好吧,”这位运动员同意道，他迫不及待地想要结束这场讨论。

“ [aɪ] [wɑːnt] [noʊ] ['skænd(ə)l] , [soʊ] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɔːf] .
“ I want no scandal , so I'll let you off .
” 我 想 不 丑闻 , 所以 患病的 让 你 离开 .

“我不想惹上丑闻，所以就放过你吧。”

[bʌt; bət] [ˌʌndər'stænd] [ðɪs] !
But understand this !
但 理解 这 !

但请记住这一点!

[jʊə(r)] [θruː] [hɪr] — ['faɪərd] .
You're through here — fired .
你是 通过 这里 — 被解雇 .

你被解雇了。

[naʊ] [get] [aʊt] !
Now get out !
现在 得到 出去 !

滚出去!

[maɪ] ['sekrəteri] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [jʊr; jər] ['faɪn(ə)l] [peɪ] [tʃek] . ”
My secretary will send you your final pay check . ”
我的 秘书 将要 发送 你 你的 最终的 支付 查看 . ”

我的秘书会把你的最后一笔工资寄给你。

“ [θæŋks] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , ” ['dɑːbz] ['mʌmbld] , ['ʃʌflɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ Thanks , Mr . Silverton , ” Dobbs mumbled , shuffling toward the door .
“ 谢谢 , 先生 . 锡尔弗顿 , ” 多布斯 喃喃自语 , 洗牌 朝向 这 门 .

“谢谢你，西尔弗顿先生,”多布斯咕哝着，拖着脚步走向门口。

[hɪz; ɪz] ['hevi] [buːts] [slɑːʃt] [θruː] [ə; eɪ] ['trɪkl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːpt] [ˌʌn'noʊtɪst]
His heavy boots sloshed through a trickle of water which had seeped unnoticed
他的 重的 靴子 醉醺醺的 通过 一个 涓涓细流 的 水 哪个 有 渗出 未被察觉
['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːrn] .
into the barn .
进入 这 谷仓 .

他沉重的靴子踩在渗入谷仓的涓涓细流中，发出哗啦啦的声音。

“ [ðə; ði] ['kriːks] [stɪl] ['raɪzɪŋ] !
“ The creek's still rising !
“ 这 小溪的 仍然 上升 !

“小溪水位还在上涨！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['stɑːrtld] .
” he exclaimed , startled .
” 他 惊呼 , 惊慌 .

他惊呼道，吓了一跳。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)

[æz; əz] ['dɑ:bz] [θrʌst] ['oʊpən][ðə; ði][bɑ:rn] [dɔ:r] , [mɔ:r] ['wɔ:tər] ['trikld] [ɪn] .

As	Dobbs	thrust	open	the	barn	door	,	more	water	trickled	in	.
作为	多布斯	推力	打开	这	谷仓	门	,	更多的	水	涓涓细流	在	.

多布斯猛地推开谷仓门，更多的水缓缓流了进来。

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n] [si:zd] [ðə; ði]['læntərn][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] .

Mr	.	Silverton	seized	the	lantern	from	the	floor	.
先生	.	锡尔弗顿	查获	这	灯笼	从	这	地面	.

西尔弗顿先生从地上捡起了灯笼。

[æz; əz][hi:; hi] [flæʃt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔ:z] ,

As	he	flashed	it	out	-	of	-	doors	,
作为	他	闪光灯	它	出去	-	的	-	门	,

当他把它展示到户外时，

[hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['eriə] [nɪr] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][bɑ:rn][wʌz; wəz] ['flʌdɪd] .

he	saw	that	the	entire	area	near	the	house	and	barn	was	flooded	.
他	锯	那	这	全部的	区域	靠近	这	房子	和	谷仓	曾是	被淹	.

他看到房子和谷仓附近的整个区域都被淹了。

“ [its] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [fæst] !

“	It's	coming	up	fast	!
”	它是	未来	向上	快速地	!

“时间过得真快！”

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	he	exclaimed	in	dismay	.
”	他	惊呼	在	沮丧	.

他惊愕地喊道。

“ [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə]['daɪnəmaɪt][ðə; ði][lɔ:g][dʒæm] [raɪt] [ə'weɪ] [ɔ:r][ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪl] [ki:p] ['raɪzɪŋ] ! ” [

“	We've	got	to	dynamite	the	log	jam	right	away	or	the	water	will	keep	rising	!	”	[
”	我们已经	得到	到	炸药	这	日志	果酱	正确的	离开	或者	这	水	将要	保持	上升	!	”	[

-	]
171	]
-	]

“我们必须立即炸开堵塞的木头，否则水位会继续上涨！”[171]

['tʃæptər] -

CHAPTER	14
章	-

第十四章

['trʌb(ə)l] [ɑ:n] ['ræb] ['aɪlənd]

Trouble	on	Rabb	Island
麻烦	在	拉布	岛

拉布岛发生骚乱

[ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri:k] ['wɔ:tərz] [hæd; həd] ['flʌdɪd] [ðə; ði] [loʊ] ['eriə] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	rapidity	with	which	the	creek	waters	had	flooded	the	low	area	and	the
这	快速	和	哪个	这	溪	水	有	被淹	这	低的	区域	和	这

['haɪər] [graʊnd] [wer] [ðə; ði][bɑ:rn][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd] ,

higher	ground	where	the	barn	was	situated	,
更高	地面	在哪里	这	谷仓	曾是	位于	,

溪水迅速淹没了低洼地带和谷仓所在的高地。

[ə'lɑːrmd] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ænd; ənd] [sæm] ['hætfiːld] .

alarmed	Mr	.	Silverton	and	Sam	Hatfield	.
惊慌	先生	.	锡尔弗顿	和	山姆	哈特菲尔德	.

令西尔弗顿先生和萨姆·哈特菲尔德感到震惊。

“ [wer] [ɪz] [fred] ?

“	Where	is	Fred	?
”	在哪里	是	弗雷德	?

弗雷德在哪儿?

” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [æskt] ['æŋkʃəsli] .

”	the	Cub	leader	asked	anxiously	.
”	这	幼兽	领导者	问	焦虑地	.

“幼童军领队焦急地问道。”

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ? ”

“	And	the	other	boys	?	”
”	和	这	其他	男孩们	?	”

“其他男孩呢? ”

“ [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [kriːk] , [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːg] [dʒæm] , ” [dæn] [ɪk'spleɪnd] .

“	We	left	them	at	the	creek	,	not	far	from	the	log	jam	,	”	Dan	explained	.
”	我们	左边	他们	在	这	溪	,	不是	远的	从	这	日志	果酱	,	”	担	解释	.

“我们把他们留在了小溪边，离木头堵塞的地方不远，”丹解释说。

“ [ðeɪv] ['prɑːbəbli] [muːvd] [tuː; tə] ['haɪər] [graʊnd] ['sʌmwer] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [oʊld] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] .

“	They've	probably	moved	to	higher	ground	somewhere	along	the	old	logging	road	.
”	他们有	大概	已搬	到	更高	地面	某处	沿着	这	老的	日志记录	路	.

“他们可能已经转移到旧伐木路沿线地势较高的地方了。”

[wiː; wi] [toʊld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [weɪt] . ”

We	told	them	to	wait	.	”
我们	讲述	他们	到	等待	.	”

我们让他们等着。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [get] [bæk] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [wɜːrk] [fæst] !

“	We've	got	to	get	back	there	and	work	fast	!
”	我们已经	得到	到	得到	后退	那里	和	工作	快速地	!

“我们必须赶回去，抓紧时间工作！ ”

” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] , ['staːtiŋ] ['hɜːrɪdli] [ə'weɪ] .

”	Mr	.	Silverton	said	,	starting	hurriedly	away	.
”	先生	.	锡尔弗顿	说	,	开始	匆匆	离开	.

“西尔弗顿先生说完，便匆匆离开了。”

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [let] [ˌem 'iː] ['daɪnəmaɪt] [ðə; ði] [dʒæm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , ” ['dɑːbz] ['ɔːfərd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

“	Mr	.	Silverton	,	let	me	dynamite	the	jam	for	you	,	”	Dobbs	offered	unexpectedly	.
”	先生	.	锡尔弗顿	,	让	我	炸药	这	果酱	为了	你	,	”	多布斯	提供	不料	.

“西尔弗顿先生，让我来帮你炸掉果酱吧，”多布斯出人意料地提议道。

“ [its] ['deɪndʒərəs] [wɜːrk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [eint] [juːst] [tuː; tə] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] .

“	It's	dangerous	work	and	you	ain't	used	to	handling	the	stuff	.
”	它是	危险的	工作	和	你	不是	用过的	到	处理	这	东西	.

“这是一项危险的工作，而且你也不习惯处理这些东西。”

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ə'pærəntli] [ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ][ʌv; əv] [riˈfjuːzɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kwest]

"	Mr	.	Silverton	hesitated	,	apparently	on	the	verge	of	refusing	the	request
"	先生	.	锡尔弗顿	犹豫了一下	,	显然	在	这	边缘	的	拒绝	这	要求

.

:

.

“西尔弗顿先生犹豫了一下，似乎就要拒绝这个请求了。”

“ [pliːz] [let][ˌem 'iː][help] , ” ['dɑːbz] ['ɜːːdʒd] .

“	Please	let	me	help	,	”	Dobbs	urged	.
“	请	让	我	帮助	,	”	多布斯	敦促	.

“请让我来帮忙吧，”多布斯恳求道。

“ [its] [ðə; ði] [liːst] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə] [meɪk] [ə'mendz] . ” [-]

“	It's	the	least	I	can	do	to	make	amends	.	”	[	172	]
“	它是	这	至少	我	能	做	到	制作	修改	.	”	[	-	]

“这是我能做的最起码的补偿。”[172]

“ ['veri] [wel] , ” [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ə'griːd] .

“	Very	well	,	”	the	sportsman	agreed	.
“	非常	出色地	,	”	这	运动员	同意	.

“很好，”这位运动员同意道。

“ [wiː; wi] [niːd] [jʊr; jər][help] .

“	We	need	your	help	.
“	我们	需要	你的	帮助	.

我们需要你的帮助。

[ðə; ði]['daɪnəmaɪt][ɪz][ɪn][maɪ][kɑːr] .

The	dynamite	is	in	my	car	.
这	炸药	是	在	我的	车	.

炸药在我的车里。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [get] [wet] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ɔːl][aɪ][hæv; həv] . ”

Be	careful	it	doesn't	get	wet	,	because	it's	all	I	have	.	”
是	小心	它	不	得到	湿的	,	因为	它是	全部	我	有	.	”

小心别弄湿了，因为这是我仅有的东西。

“ [aɪl] [set] [ɔːf][ðə; ði][blæst] , ” ['dɑːbz] [sed] , ['staːtiŋ] [ə'weɪ] .

“	I'll	set	off	the	blast	,	”	Dobbs	said	,	starting	away	.
“	患病的	放	离开	这	爆炸	,	”	多布斯	说	,	开始	离开	.

“我来引爆炸弹，”多布斯说着，便起身离开了。

“ [dʒʌst][biː; bi] [ʃʊr] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ] [wen] [ʃiː; ʃi][goʊz] [ɔːf] ! ”

“	Just	be	sure	all	the	boys	are	out	of	range	when	she	goes	off	!	”
“	只是	是	当然	全部	这	男孩们	是	出去	的	范围	什么时候	她	去	离开	!	”

“她开枪的时候，一定要确保所有男生都跑出射程！”

“ [wiːl] [raʊnd] [ðə; ði] [kʌbz] [ʌp] [naʊ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	We'll	round	the	Cubs	up	now	,	”	Mr	.	Hatfield	said	.
“	出色地	圆形的	这	小熊队	向上	现在	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我们现在就去把小熊队召集起来，”哈特菲尔德先生说。

“ [wʌt] [ə'baʊt] [ðiːz] ['fezənts] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn] ? ”

“	What	about	these	pheasants	here	in	the	barn	?	”
“	什么	关于	这些	野鸡	这里	在	这	谷仓	?	”

“谷仓里的这些野鸡怎么样了？”

“ [dæn][ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [muːv] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] , ” [bræd] ['ɔːfərd] ['iːgərli] .

“	Dan	and	I	can	move	them	up	into	the	loft	,	”	Brad	offered	eagerly	.
“	担	和	我	能	移动	他们	向上	进入	这	阁楼	,	”	布拉德	提供	急切地	.

“我和丹可以把它们搬到阁楼上去，”布拉德热情地提议道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['daɪnəmaɪt][ðə; ði][dæm] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] ['nesəseri] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] .

“	If	we	can	dynamite	the	dam	,	it	may	not	be	necessary	,	”	Mr	.	Silverton	said	.
”	如果	我们	能	炸药	这	坝	,	它	可能	不是	是	必要的	,	”	先生	.	锡尔弗顿	说	.

“如果我们能用炸药炸毁大坝，或许就没必要这么做了，”西尔弗顿先生说。

“ [fɜːrst] , [lets] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] .

“	First	,	let's	see	what	can	be	done	at	the	creek	.
”	第一的	,	我们来吧	看	什么	能	是	完毕	在	这	溪	.

“首先，我们来看看小溪那边能做些什么。”

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][ðer; ðər] , [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [muːv] ['evriθɪŋ] [aʊt] .

If	we	fail	there	,	we'll	have	to	come	back	and	move	everything	out	.
如果	我们	失败	那里	,	出色地	有	到	来	后退	和	移动	一切	出去	.

如果我们在那里失败了，我们就得回来把所有东西都搬出去。

” ['dɑːbz] [əb'teɪnd] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt][frʌm; frəm]['mɪstər] . - [kɑːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti] [set] [ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] [kriːk] .

”	Dobbs	obtained	the	dynamite	from	Mr	.	Silverton's	car	,	and	the	party	set	off	for	the	creek	.
”	多布斯	获得	这	炸药	从	先生	.	-	车	,	和	这	派对	放	离开	为了	这	溪	.

“多布斯从西尔弗顿先生的车里拿到了炸药，然后一行人出发前往小溪。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [fred] , [mæk] , [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [baɪ][ðə; ði][dæm] ,

Failing	to	see	Fred	,	Mack	,	Chips	and	Red	by	the	dam	,
失败	到	看	弗雷德	,	麦克	,	薯片	和	红色的	经过	这	坝	,

在水坝边没看到弗雷德、麦克、奇普斯和雷德，

['mɪstər] . ['hætfiːld] [geɪv] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [pæk] ['wɪs(ə)l] .

Mr	.	Hatfield	gave	the	familiar	Pack	whistle	.
先生	.	哈特菲尔德	给予	这	熟悉的	盒	哨	.

哈特菲尔德先生吹响了狼群熟悉的哨声。

[frʌm; frəm] ['haɪər] [lænd][fɑːr][ʌp][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] [keɪm] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɑːns] .

From	higher	land	far	up	the	logging	road	came	an	immediate	response	.
从	更高	土地	远的	向上	这	日志记录	路	来了	一个	即时	回复	.

从伐木路远处地势较高的地方传来立即的回应。

“ [raʊnd] [ʌp][ðə; ði] [kʌbz] , [bræd] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði][den] [tʃiːf] .

“	Round	up	the	Cubs	,	Brad	,	”	Mr	.	Hatfield	instructed	the	Den	Chief	.
”	圆形的	向上	这	小熊队	,	布拉德	,	”	先生	.	哈特菲尔德	指示	这	丹	首席	.

“布拉德，把小熊们召集起来，”哈特菲尔德先生指示小队队长。

“ [ðen] [kiːp] [ðem; ðəm][ɔːl] [tə'geðər] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['dɑːbz] [sets] [ɔːf][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] . ”

“	Then	keep	them	all	together	until	after	Dobbs	sets	off	the	dynamite	.	”
”	然后	保持	他们	全部	一起	直到	后	多布斯	套	离开	这	炸药	.	”

“然后把他们都集中在一起，直到多布斯引爆炸药为止。”

“ [ʃʊr] , ” [bræd] [ə'griːd] .

“	Sure	,	”	Brad	agreed	.
”	当然	,	”	布拉德	同意	.

“当然，”布拉德同意道。

“ ['kʌmɪŋ] , [dæn] ? ” [-]

“	Coming	,	Dan	?	”	[	173	]
”	未来	,	担	?	”	[	-	]

“丹，你来吗？”[173]

['liːvɪŋ] [ðə; ði][lɔːg][dʒæm] [wer] [æn; ən] ['ævəlæntʃ] [ʌv; əv]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][paɪl]

Leaving	the	log	jam	where	an	avalanche	of	water	was	pouring	over	the	pile
离开	这	日志	果酱	在哪里	一个	雪崩	的	水	曾是	浇注	超过	这	桩

[ʌv; əv] [də'briː] ,

of	debris	,
的	碎片	,

离开那片被水流冲刷的木头堵塞处，那里正有一股洪流倾泻而下，淹没了一堆瓦砾。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr] [kʌbz] .

the	two	boys	quickly	found	the	other	four	Cubs	.
这	二	男孩们	迅速地	成立	这	其他	四	小熊队	.

两个男孩很快找到了另外四名幼狮。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ]['nevər] [wʊd] [get] [bæk] , ” [red] [sed] .

“	We	thought	you	never	would	get	back	,	”	Red	said	.
“	我们	想法	你	绝不	会	得到	后退	,	”	红色的	说	.

“我们以为你再也回不来了，”雷德说。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wet] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] , ['hævɪŋ] ['fɔːlən] [daʊn] [ɑːn]

He	was	wet	to	the	waist	and	covered	with	mud	,	having	fallen	down	on
他	曾是	湿的	到	这	腰部	和	涵盖	和	泥	,	拥有	倒下	向下	在

[ðə; ði] ['slɪpəri] [roʊd] .

the	slippery	road	.
这	滑	路	.

他腰部以下湿透了，浑身沾满泥浆，因为他摔倒在湿滑的道路上。

“ [ðə; ði] [kriːk] [keɪm] [ʌp] [soʊ][fæst] , [wiː; wi] [muːvd] [aʊt] .

“	The	creek	came	up	so	fast	,	we	moved	out	.
“	这	溪	来了	向上	所以	快速地	,	我们	已搬	出去	.

“溪水上涨得太快了，我们只好搬走了。”

” [bræd][ænd; ənd][dæn] [rɪ'kaʊntɪd] [ðer; ðər] [oʊn] [ɪks'piərɪənsɪz] [æt; ət][ðə; ði][bɑːrn] , [ænd; ənd] ['endɪd] [baɪ]

”	Brad	and	Dan	recounted	their	own	experiences	at	the	barn	,	and	ended	by
”	布拉德	和	担	叙述	他们的	自己的	经历	在	这	谷仓	,	和	结束	经过

['telɪŋ] ['dɑːbz] - [kən'feʃ(ə)n] .

telling	Dobbs	'	confession	.
讲述	多布斯	-	忏悔	.

“布拉德和丹讲述了他们在谷仓里的经历，最后讲述了多布斯的忏悔。

“ [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [gaɪ] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ðə; ði] [bleɪm] [ɑːn][juː 'es] !

“	And	all	the	while	that	guy	was	trying	to	put	the	blame	on	us	!
“	和	全部	这	尽管	那	盖伊	曾是	尝试	到	放	这	责备	在	我们	!

“而那家伙却一直试图把责任推到我们身上！”

” [tʃɪps] [ɪk'skleɪmd] [ɪn'dɪgnəntli] .

”	Chips	exclaimed	indignantly	.
”	薯片	惊呼	愤慨地	.

“奇普斯愤愤不平地喊道。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] [nɜːrv] !

“	What	a	nerve	!
“	什么	一个	神经	!

“真是厚颜无耻！”

[hiː; hi] [droʊv] [juː 'es] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [wiːd] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .

He	drove	us	away	from	here	because	he	was	afraid	we'd	learn	the	truth	.
他	驾驶	我们	离开	从	这里	因为	他	曾是	害怕的	我们会	学习	这	真相	.

”

”
”

他把我们赶走，因为他害怕我们会知道真相。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd] , [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [səs'piʃənz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [roʊd] , ”
“ And we did , thanks to Mr . Hatfield's suspicions about the logging road , ”
” 和 我们 做过 , 谢谢 到 先生 . 哈特菲尔德家族 怀疑 关于 这 日志记录 路 , ”
[dɪ'klerd] [bræd] .
declared Brad .
声明 布拉德 .

“多亏了哈特菲尔德先生对伐木路的怀疑，我们才得以成功，”布拉德说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [dæn]['hædnt] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [tæg][ɑːn] [ðæt] [kreɪt] ,
“ But if Dan hadn't noticed the shipping tag on that crate ,
” 但 如果 担 之前没有 注意到 这 船运 标签 在 那 箱 ,

“但如果丹没有注意到那个箱子上的运输标签，

[aɪ] [daʊt] ['dɑːbz] ['evər] [wʊd] [hæv; həv] [kən'fest] . ”
I doubt Dobbs ever would have confessed . ”
我 怀疑 多布斯 曾经 会 有 坦白 . ”

我怀疑多布斯永远不会认罪。

“ [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə] [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] ?
“ What happened to Freeze and Bauer ?
” 什么 发生 到 冻结 和 鲍尔 ?

“弗里兹和鲍尔后来怎么样了？”

” [fred] ['kwestʃənd] .
” Fred questioned .
” 弗雷德 被质问 .

弗雷德问道。

“ [ðeɪ] [gɑːt] [ə'weɪ] ? ”
“ They got away ? ”
” 他们 得到 离开 ? ”

“他们逃脱了？”

“ [ˌtempə'rerəli] , ” [bræd] ['ænsər] .
“ Temporarily , ” Brad answered .
” 暂时地 , ” 布拉德 回答 .

“暂时的，”布拉德回答道。

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [noʊz] [ðer; ðər] [ə'dres] [ðoʊ] .
“ Mr . Silverton knows their address though .
” 先生 . 锡尔弗顿 知道 他们的 地址 尽管 .

“西尔弗顿先生知道他们的地址。”

[soʊ] [ən'les] [ðeɪ] [waɪz] [ʌp][ænd; ənd][slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] ,
So unless they wise up and slip out of town ,
所以 除非 他们 明智的 向上 和 滑 出去 的 镇 ,

所以，除非他们醒悟过来，悄悄溜出城去，

['hiːl] [swer] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'rest] . ” [-]
he'll swear out a warrant for their arrest . ” [174]
地狱 发誓 出去 一个 保证 为了 他们的 逮捕 . ” [-]

他会申请逮捕令。”[174]

['kiːpɪŋ] [tə'geðər] , [ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] , [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd]
Keeping together , the Cubs returned to the creek , the banks of which had
保持 一起 , 这 小熊队 返回 到 这 溪 , 这 银行 的 哪个 有
[dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɑːrk] ,
dissolved into a dark ,
溶解 进入 一个 黑暗的 ,

小熊们聚在一起，回到了小溪边，溪岸已经消失在黑暗中。

['mɜːrki] , ['evər] - ['spredɪŋ] [leɪk] .

murky	,	ever	-	spreading	lake	.
浑浊的	,	曾经	-	传播	湖	.

浑浊的、不断扩大的湖泊。

[ɑːn][ðə; ði][lɔːg][dʒæm] , [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] , [wɜːr; wər] ['dɑːbz] ,

On	the	log	jam	,	endeavoring	to	place	the	charge	of	dynamite	,	were	Dobbs	,
在	这	日志	果酱	,	努力	到	地方	这	收费	的	炸药	,	是	多布斯	,

在木头堆上，多布斯正试图放置炸药。

[sæm] ['hætfiːld] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] .

Sam	Hatfield	and	Mr	.	Silverton	.
山姆	哈特菲尔德	和	先生	.	锡尔弗顿	.

山姆·哈特菲尔德和西尔弗顿先生。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][bræd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]

Seeing	the	Cubs	,	Mr	.	Hatfield	shouted	to	Brad	to	come	and	hold	the
看到	这	小熊队	,	先生	.	哈特菲尔德	喊叫	到	布拉德	到	来	和	抓住	这

['laɪtɪd] ['læntərn] .

lighted	lantern	.
照明	灯笼	.

看到小熊队，哈特菲尔德先生大声喊布拉德过来拿着点亮的灯笼。

[ðə; ði] ['ʌðər] , [hiː; hi] [wɔːrnd] [tuː; tə] [kiːp] [fɑːr] [ə'weɪ] .

The	others	,	he	warned	to	keep	far	away	.
这	其他的	,	他	警告	到	保持	远的	离开	.

他警告其他人远离。

['kerfəli] ['dɑːbz] [pleɪst] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] [tʃɑːrdʒ] ,

Carefully	Dobbs	placed	the	dynamite	charge	,
小心	多布斯	放置	这	炸药	收费	,

多布斯小心翼翼地放置了炸药。

['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][draɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fjuːz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['laɪtɪd] .

having	trouble	in	keeping	it	dry	until	the	fuse	could	be	lighted	.
拥有	麻烦	在	保持	它	干燥	直到	这	保险丝	可以	是	照明	.

很难保持干燥直到引信被点燃。

“ [naʊ] ['evriwʌn] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [kwɪk] !

“	Now	everyone	get	out	of	here	quick	!
“	现在	每个人	得到	出去	的	这里	快的	!

“现在大家快离开这里！”

” [hiː; hi] ['ɔːrdərd] .

”	he	ordered	.
”	他	订购	.

他命令道。

“ [aɪm] ['stɪkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] .

“	I'm	sticking	until	the	last	minute	.
“	我是	粘性	直到	这	最后的	分钟	.

“我会坚持到最后一刻。”

” [æz; əz][ðə; ði] [lɔːŋ] [fjuːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] , [bræd] , [ænd; ənd][sæm] ['hætfiːld] ,

”	As	the	long	fuse	began	to	burn	,	Mr	.	Silverton	,	Brad	,	and	Sam	Hatfield	,
”	作为	这	长的	保险丝	开始	到	烧伤	,	先生	.	锡尔弗顿	,	布拉德	,	和	山姆	哈特菲尔德	,

“随着长长的导火索开始燃烧，西尔弗顿先生、布拉德和萨姆·哈特菲尔德……”

['kwɪkli] [weidid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kʌbz] .

quickly	waded	back	to	the	waiting	Cubs	.
迅速地	涉水	后退	到	这	等待	小熊队	.

迅速涉水回到等候在那里的幼狮队身边。

[təˈgeðər] , [ɔːl] [riˈtriːtid] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdɪstəns] .
Together , all retreated a safe distance .
一起 , 全部 撤退 一个 安全的 距离 .

众人一起退到了安全距离。

“ [kʌm] [ɑːn] , [ˈdɑːbz] !
“ Come on , Dobbs !
” 来 在 , 多布斯 !

“来吧，多布斯！”

” [ˈmɪstər] . [ˈsɪlvərˌtɑːn] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɜːrkmən] .
” Mr . Silverton shouted to the workman .
” 先生 . 锡尔弗顿 喊叫 到 这 工人 .

“西尔弗顿先生朝工人喊道。”

“ [ˈbetər] [get] [aʊt] .
“ Better get out .
” 更好的 得到 出去 .

“最好离开。”

[ðæt] [fjuːz] [wɪl] [bɜːrn] [fæst] !
That fuse will burn fast !
那 保险丝 将要 烧伤 快速地 !

那根保险丝会很快烧断！

” [ðʌs] [ˈɝːdʒd] , [ˈdɑːbz] [liːpt] [ɔːf] [ðə; ði] [lɔːgz] [ænd; ənd] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɔːtər]
” Thus urged , Dobbs leaped off the logs and started at a run through the water
” 因此 敦促 , 多布斯 跳跃 离开 这 日志 和 开始 在 一个 跑步 通过 这 水
.
:
.

“在这样的鼓励下，多布斯从圆木上跳下来，开始在水中奔跑。”

[ˈgæspɪŋ] [fɔːr; fər] [breθ] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [kʌbz] .
Gasping for breath , he reached the Cubs .
喘息 为了 气息 , 他 达到 这 小熊队 .

他气喘吁吁地跑到了小熊队那里。

[wɪð; wɪθ] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˈtensnəs] , [ˈevriwʌn] [ˈweɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] .
With increasing tenseness , everyone waited for the explosion .
和 增加 紧张 , 每个人 等待 为了 这 爆炸 .

气氛越来越紧张，所有人都在等待爆炸的发生。

[ˈmɪnɪts] [pæst] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [kʌm] .
Minutes passed and it did not come .
分钟 通过了 和 它 做过 不是 来 .

时间一分一秒地过去，它却迟迟没有出现。

“ [ðə; ði] [fjuːz] [hæz; həz] [dæmpt] [aʊt] , ” [ˈdɑːbz] [ˈmʌtəd] .
“ The fuse has damped out , ” Dobbs muttered .
” 这 保险丝 有 阻尼 出去 , ” 多布斯 低声说道 .

“导火索熄灭了，”多布斯低声说道。

“ [aɪl] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [wɒts] [ˈhæpənd] . ” [-]
“ I'll go back and see what's happened . ” [175]
” 患病的 去 后退 和 看 是什么 发生 . ” [-]

“我会回去看看发生了什么事。”[175]

“ [noʊ] , [weɪt] !
“ No , wait !
” 不 , 等待 !

“不，等等！”

" ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [kə'mɑːndid] , ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][ðə; ði]['mænz][ɑːrm] .

"	Mr	.	Silverton	commanded	,	placing	a	restraining	hand	on	the	man's	arm	.
"	先生	.	锡尔弗顿	命令	,	放置	一个	限制	手	在	这	男人的	手臂	.

“西尔弗顿先生命令道，同时将一只手按住那人的手臂。”

['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [blæst] [wɪtʃ] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] [wer]

Even	as	he	spoke	,	there	came	a	terrific	blast	which	shook	the	ground	where
甚至	作为	他	辐	,	那里	来了	一个	了不起	爆炸	哪个	摇晃	这	地面	在哪里

[ðə; ði] [kʌbz] [stʊd] .

the	Cubs	stood	.
这	小熊队	站立	.

就在他说话的时候，一声巨响传来，震得小熊队站立的地面都摇晃起来。

[lɔːgz] [wɜːr; wər] [həːld] ['hɛltɚ] - ['skeltə(r)][æz; əz][ðə; ði] [paɪl] [ʌv; əv] [də'briː] [broʊk] [ʌp] .

Logs	were	hurled	helter	-	skelter	as	the	pile	of	debris	broke	up	.
日志	是	投掷	杂乱	-	滑梯	作为	这	桩	的	碎片	打破	向上	.

随着瓦砾堆崩塌，原木四处飞溅。

“ [ʃiːz] ['muːvɪŋ] [aʊt] !

“	She's	moving	out	!
"	她是	移动	出去	!

她要搬出去了!

" ['dɑːbz] [kraɪd] ['dʒuːbɪləntli] .

"	Dobbs	cried	jubilantly	.
"	多布斯	哭	欢欣雀跃	.

多布斯高兴地喊道。

['weɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [striːmz] [edʒ] , [ðə; ði] [kʌbz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['splɪntəd] [lɔːgz] [floʊt] [ɔːf]

Wading	to	the	stream's	edge	,	the	Cubs	watched	the	splintered	logs	float	off
涉水	到	这	流的	边缘	,	这	小熊队	观看	这	破碎的	日志	漂浮	离开

[ˌdaʊn'striːm] .

downstream	.
下游	.

小熊队成员涉水走到溪边，看着断裂的木头顺流而下。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['piːsɪz] [æt; ət] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒæm][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

A	few	of	the	larger	pieces	at	either	side	of	the	jam	had	not	been
一个	很少	的	这	更大的	件	在	任何一个	边	的	这	果酱	有	不是	到过

[dɪs'lɔdʒd] [baɪ][ðə; ði][blæst] ,

dislodged	by	the	blast	,
脱落	经过	这	爆炸	,

爆炸冲击波并未将果酱两侧的一些较大碎片震落。

[bʌt; bət][ðə; ði][gæp][wʌz; wəz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [meɪn] [floʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔːrənt] [tuː; tə] [pɔːr]

but	the	gap	was	large	enough	for	the	main	flow	of	the	torrent	to	pour
但	这	差距	曾是	大的	足够的	为了	这	主要的	流动	的	这	激流	到	倒

[θruː] .

through	.
通过	.

但缺口足够大，足以让洪流的主体水流倾泻而下。

“ [ðə; ði]['wɔːtər]['levə)l] [wɪl] ['loʊər] ['ræpɪdli] [naʊ] , " ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sed] [ɪn][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

“	The	water	level	will	lower	rapidly	now	,	"	Mr	.	Silverton	said	in	satisfaction	.
"	这	水	等级	将要	降低	快速	现在	,	"	先生	.	锡尔弗顿	说	在	满意	.

“水位现在会迅速下降，”西尔弗顿先生满意地说。

[suːn] [ðə; ði] [kʌbz] [əbˈzɜːrvd] [fɔːr; fər] [ðəmˈselvz] [ðæt] [dæmp] [rɪŋz] [wɜːr; wər] [əˈpiərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Soon	**the**	**Cubs**	**observed**	**for**	**themselves**	**that**	**damp**	**rings**	**were**	**appearing**	**on**	**the**
很快	这	小熊队	观察到	为了	他们自己	那	潮湿	戒指	是	出现	在	这

[ˈbeɪsiːz][ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv] [ˌnɪrˈbaɪ] [triːz] ,

bases	**of**	**the**	**trunks**	**of**	**nearby**	**trees**	**,**
基地	的	这	树干	的	附近	树木	,

不久，幼狼们自己发现附近树干底部出现了潮湿的环状痕迹。

[ˈɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌd] [wʌz; wəz] [riˈsiːdɪŋ] .

indicating	**that**	**the**	**flood**	**was**	**receding**	**.**
表明	那	这	洪水	曾是	消退	.

这表明洪水正在消退。

“ [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] [hɪr] [ɪz][pæst] , ” [dɪˈklerd] [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] .

“	**The**	**danger**	**here**	**is**	**past**	**,**	**”**	**declared**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**.**
“	这	危险	这里	是	过去的	,	”	声明	先生	.	哈特菲尔德	.

“危险已经过去了，”哈特菲尔德先生宣称。

“ [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] , [aɪ] [fɪr] [its] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] . ”

“	**But**	**on**	**the**	**river**	**,**	**I**	**fear**	**it's**	**a**	**different**	**story**	**.**	**”**
“	但	在	这	河	,	我	害怕	它是	一个	不同的	故事	.	”

“但在河上，恐怕情况就不同了。”

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðə; ði][ˈhɑːloʊˌweɪ] [pleɪs] [ɪz] [ˈʌndər] [ˈwɔːtər] ?

“	**Do**	**you**	**suppose**	**the**	**Holloway**	**place**	**is**	**under**	**water**	**?**
“	做	你	认为	这	霍洛威	地方	是	在下面	水	?

你认为霍洛威庄园被淹没了吗?

” [bræd] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] . [-]

”	**Brad**	**asked**	**anxiously**	**.**	**[**	**176**	**]**
”	布拉德	问	焦虑地	.	[	-	]

布拉德焦急地问道。[176]

“ [nɑːt][ðə; ði] [haʊs] , ” [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [rɪˈplaɪd] .

“	**Not**	**the**	**house**	**,**	**”**	**the**	**Cub**	**leader**	**replied**	**.**
“	不是	这	房子	,	”	这	幼兽	领导者	回复	.

“不是房子，”幼童军领袖回答道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði]['kæbɪn] [meɪ] [biː; bi] ['flʌdɪd] .

“	**But**	**the**	**cabin**	**may**	**be**	**flooded**	**.**
“	但	这	舱	可能	是	被淹	.

“但小屋可能被水淹了。”

[ɪf] [nɑːt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

If	**not**	**by**	**this**	**time**	**,**	**it**	**may**	**a**	**little**	**later**	**.**
如果	不是	经过	这	时间	,	它	可能	一个	小的	之后	.

如果现在还没到，可能过段时间就到了。

[ðə; ði]['rɪvər]['raɪzɪz] ['sloʊli] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [deɪz] [naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][bæŋk]['levə(l)l] .

The	**river**	**rises**	**slowly**	**,**	**but**	**for**	**days**	**now**	**it**	**has**	**been**	**almost**	**at**	**bank**	**level**	**.**
这	河	上升	缓慢地	,	但	为了	天	现在	它	有	到过	几乎	在	银行	等级	.

”

”

”

河水上涨缓慢，但连日来几乎已接近河岸。

“ ['ʃʊdənt] [wiː; wi][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [niːdz] [help] ?

“	**Shouldn't**	**we**	**go**	**there**	**and**	**see**	**if**	**Mr**	**.**	**Holloway**	**needs**	**help**	**?**
“	不应该	我们	去	那里	和	看	如果	先生	.	霍洛威	需求	帮助	?

“我们是不是应该去那里看看霍洛威先生是否需要帮助？”

" [dæn] [sə'dʒestɪd] .
" Dan suggested .
" 担 建议 .

丹建议道。

" [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [kʌb] [stʌf] [ɪz] [stɔːrd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] . "
" A lot of Cub stuff is stored in the cabin . "
" 一个 很多 的 幼兽 东西 是 存储 在 这 舱 . "

“很多Cub的装备都存放在船舱里。”

" [ɪn'kluːdɪŋ] [ðæt] ['ɪndiən] ['hedgɪr] [red] [ænd; ənd][aɪ] [meɪd] !
" Including that Indian headgear Red and I made !
" 包括 那 印度 帽子 红色的 和 我 制成 !

“包括我和Red一起制作的那顶印第安头饰！”

" [tʃɪps] [kən'trɪbjuːtɪd] .
" Chips contributed .
" 薯片 贡献 .

芯片也发挥了作用。

" [aɪ'd] [ʃʊr] [heɪt] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [pæk] ['hændikræft] [ʃoʊ] . "
" I'd sure hate to lose it just before the Pack handicraft show . "
" ID 当然 恨 到 失去 它 只是 前 这 盒 手工业 展示 . "

“我可不想在帕克手工艺品展之前把它弄丢。”

" ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['feðər] ['hedgɪr] , [aɪ] [oʊ] [ðə; ði] [kʌbz] [æn; ən][ə'pɑːlədʒi] , " ['mɪstər] .
" Speaking of that feather headgear , I owe the Cubs an apology , " Mr .
" 请讲 的 那 羽毛 帽子 , 我 欠 这 小熊队 一个 道歉 , " 先生 .
['sɪlvərˌtɑːn] [sed] .
Silverton said .
锡尔弗顿 说 .

“说到那顶羽毛头饰，我欠小熊队一个道歉，”西尔弗顿先生说道。

" ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][fækt] .
" Several of them , in fact .
" 一些 的 他们 , 在 事实 .

“事实上，他们当中有好几个。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] ['mætərz] [naʊ] , [bʌt; bət]['leɪtər][ɑːn] , [juːl] [hɪr]
There's no time to speak of certain matters now , but later on , you'll hear
有 不 时间 到 说话 的 肯定 事情 现在 , 但 之后 在 , 你会 听到
[frʌm; frəm][ˌem 'iː] .
from me .
从 我 .

现在没时间谈论某些事情，但以后我会再跟你们说。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [θæŋks] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] [juːv] [dʌn] [tə'naɪt] !
In the meantime , thanks for everything you've done tonight !
在 这 与此同时 , 谢谢 为了 一切 你已经 完毕 今晚 !

与此同时，感谢你今晚所做的一切!

" [ðə; ði] [kʌbz] , ['iːgər] [tuː; tə] [riːtʃ] ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] [pleɪs] ,
" The Cubs , eager to reach Mr . Holloway's place ,
" 这 小熊队 , 渴望的 到 抵达 先生 . 霍洛威的 地方 ,

“小熊队渴望抵达霍洛威先生的所在地，

[sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['spɔːrtsmən] [ænd; ənd] ['dɑːbz] [æt; ət][ðə; ði] [kriːk] .
said good - bye and left the sportsman and Dobbs at the creek .
说 好的 - 再见 和 左边 这 运动员 和 多布斯 在 这 溪 .

道别后，他把运动员和多布斯留在了小溪边。

[rɪˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] [paːkt] [kɑːr] , [ðeɪ] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['ɪntuː]

Returning	to	Mr	.	Hatfield's	parked	car	,	they	rode	with	the	Cub	leader	into
返回	到	先生	. 哈特菲尔德家族		停放	车	,	他们	骑	和	这	幼兽	领导者	进入

['webstər] ['sɪti] ,

Webster	City	,
韦伯斯特	城市	,

他们回到哈特菲尔德先生停着的车旁，和童子军领队一起乘车前往韦伯斯特城。

[ænd; ənd][ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði]['aʊtskɜːrts] .

and	on	toward	the	outskirts	.
和	在	朝向	这	郊区	.

然后继续向郊区方向前进。

[æz; əz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [kɜːrvd] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

As	the	highway	curved	near	the	river	,
作为	这	公路	弯曲	靠近	这	河	,

当公路在河边弯曲时，

[ðə; ði] [kʌbz] ['noʊtɪd][wɪð; wɪθ] [ɪn'kriːsɪŋ] [æŋ'zaɪəti] [ðæt] [lɑːrdʒ] ['eriəz] [ʌv; əv] [loʊ] - ['laɪɪŋ] [ʃɔːr] [hæd; həd]

the	Cubs	noted	with	increasing	anxiety	that	large	areas	of	low	-	lying	shore	had
这	小熊队	著名的	和	增加	焦虑	那	大的	区域	的	低的	-	说谎	支撑	有

[bɪn] ['nɪbəld] [ə'weɪ] .

been	nibbled	away	.
到过	轻咬	离开	.

小熊队越来越焦虑地注意到，大片低洼的海岸线都被蚕食殆尽。

['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði]['hɑːloʊˌweɪ] ['rezɪdəns] ,

Finally	,	at	the	Holloway	residence	,
最后	,	在	这	霍洛威	住宅	,

最后，在霍洛威的住所，

[ðeɪ] [paɪld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [siː] ['laɪtɪd] ['læntərnz] ['muːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði]

they	piled	out	of	the	car	to	see	lighted	lanterns	moving	in	the	vicinity	of	the
他们	堆积	出去	的	这	车	到	看	照明	灯笼	移动	在	这	附近	的	这

[lɔːg]['kæbɪn] . [-]

log	cabin	.	[	177	]
日志	舱	.	[	-	]

他们从车里出来，看到小木屋附近有点亮的灯笼在移动。[177]

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] ['truːpt] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [tuː; tə][faɪnd] [mɪdʒ] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

Mr	.	Hatfield	and	the	Cubs	trooped	down	the	slope	to	find	Midge	,	his	father
先生	.	哈特菲尔德	和	这	小熊队	成群结队	向下	这	坡	到	寻找	蠓	,	他的	父亲

, [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] ,

,	and	Mrs	.	Holloway	,
,	和	太太	.	霍洛威	,

哈特菲尔德先生和小熊队沿着山坡往下走，去找他的父亲米奇和霍洛威太太。

['muːvɪŋ] ['bedɪŋ] , ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd] ['nɪknæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

moving	bedding	,	furniture	and	knickknacks	from	the	cabin	.
移动	寝具	,	家具	和	小摆设	从	这	舱	.

将床上用品、家具和小摆设从小屋里搬出来。

“ [glæd] [jʊə(r)] [hɪr] !

“	Glad	you're	here	!
“	高兴的	你是	这里	!

“很高兴你来了！”

” ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] .

”	Midge's	father	greeted	the	newcomers	.
”	小飞虫	父亲	问候	这	新来者	.

米奇的父亲向新来者打招呼。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kloʊðz] , [juːv] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [flʌd]
“ From the look of your clothes , you've already had a bout with this flood
” 从 这 看 的 你的 衣服 , 你已经 已经 有 一个 回合 和 这 洪水
. ”
. ”
. ”

“从你的穿着来看，你已经经历过这场洪水了。”

“ [ə; eɪ] [ˈwɪnɪŋ] [wʌn] , [wɪə(r)] [glæd][tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] !
“ A winning one , we're glad to report !
” 一个 获胜 一 , 是 高兴的 到 报告 !

“我们很高兴地宣布，我们赢了！”

” [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [læft] .
” the Cub leader laughed .
” 这 幼兽 领导者 笑了 .

“幼童军领袖笑了。”

“ [niːd] [help] [hɪr] ? ”
“ Need help here ? ”
” 需要 帮助 这里 ? ”

需要帮忙吗?

“ [wiː; wi] [ˈsɜːrt(ə)nli] [duː] , [ɔːlˈðoʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈferli] [wel] [ɪn][hænd] .
“ We certainly do , although for the moment the situation is fairly well in hand .
” 我们 当然 做 , 虽然 为了 这 片刻 这 情况 是 相当 出色地 在 手 .

“我们当然有，尽管目前情况还算可控。”

[bʌt; bət][aɪm] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ðə; ði][foʊks][ɑːn] [ˈræb] [ˈaɪlənd] .
But I'm worried about the folks on Rabb Island .
但 我是 担心 关于 这 各位 在 拉布 岛 .

但我担心拉布岛上的居民。

” [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [spoʊk] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃueɪtɪd][ɪn][mɪd] - [ˈrɪvər][ˈoʊnli][ə; eɪ]
” The island of which Mr . Holloway spoke was situated in mid - river only a
” 这 岛 的 哪个 先生 . 霍洛威 辐 曾是 位于 在 中 - 河 仅有的 一个
[ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ˌdaʊnˈstriːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʌbz] [ˈkæbɪn] .
short distance downstream from the Cub's cabin .
短的 距离 下游 从 这 幼崽的 舱 .

“霍洛威先生所说的那个岛屿位于河中央，距离小熊的小屋下游不远。

[ʌnˈtɪl] [ˈriːs(ə)ntli] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˌʌnˈɑːkjupaɪd] .
Until recently it had been unoccupied .
直到 最近 它 有 到过 空置 .

直到最近它一直空置着。

“ [waɪ] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˈeniwʌn] [lɪvd] [ðer; ðər] , ” [dæn] [sed] [ɪn] [sərˈpraɪz] .
“ Why , I didn't know anyone lived there , ” Dan said in surprise .
” 为什么 , 我 没有 知道 任何人 居住地 那里 , ” 担 说 在 惊喜 .

“什么？我不知道那里有人住，”丹惊讶地说。

“ [ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [fɔːr] [muːvd] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [wiːks] [əˈgoʊ] , ” [ˈmɪstər] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [rɪˈviːld] .
“ A family of four moved in about three weeks ago , ” Mr . Holloway revealed .
” 一个 家庭 的 四 已搬 在 关于 三 周 前 , ” 先生 . 霍洛威 揭晓 .

霍洛威先生透露：“大约三周前，一家四口搬了进来。”

“ [ðeə(r)] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ʃæk] [ðer; ðər] — [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [tuː] [ˈjʌŋstəz] .
“ They're living in a shack there — the mother and father and two youngsters .
” 它们是 活的 在 一个 窝棚 那里 — 这 母亲 和 父亲 和 二 年轻人 .
”
”
”

“他们住在那儿的一间棚屋里——父母和两个孩子。”

“ ['ræb] ['aɪlənd] [ɪz] [loʊ] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sed] .
“ Rabb Island is low , ” the Cub leader said .
“ 拉布 岛 是 低的 , ” 这 幼兽 领导者 说 .

“拉布岛地势低洼，”幼童军领队说道。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvər] [hæz; həz] ['rɪzn] ['sevrəl] [fiːt] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [fjuː] ['aʊərz] . ” [-]
“ And the river has risen several feet in the last few hours . ” [178]
“ 和 这 河 有 升起 一些 脚 在 这 最后的 很少 小时 . ” [-]

“在过去的几个小时里，河水上涨了好几英尺。”[178]

“ [ðə; ði] ['dʌstin] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv] ['sɔrts] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sed] .
“ The Dustin family has a boat of sorts , ” Mr . Holloway said .
“ 这 达斯汀 家庭 有 一个 船 的 排序 , ” 先生 . 霍洛威 说 .

霍洛威先生说：“达斯汀一家有一艘船。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['wɜːri] ,
“ I wouldn't worry ,
“ 我 不会 担心 ,

“我不会担心，

['oʊnli] [aɪ] [noʊ] ['mɪstər] . ['dʌstin] [went] [ə'weɪ] [leɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm] [broʊk] .
only I know Mr . Dustin went away late this afternoon just before the storm broke .
仅有的 我 知道 先生 . 达斯汀 去 离开 晚的 这 下午 只是 前 这 风暴 打破 .

只有我知道达斯汀先生今天下午晚些时候，就在暴风雨来临之前离开了。

['weðər] [hiː; hi] [gɑːt] [bæk] [ɔːr] [nɑːt] , [aɪ] [dəunt] [noʊ] . ”
Whether he got back or not , I don't know . ”
无论 他 得到 后退 或者 不是 , 我 不 知道 . ”

他有没有回来，我不知道。

“ [ðen] ['mɪsɪz] . ['dʌstin] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [maɪt] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ə'loʊn] ?
“ Then Mrs . Dustin and the two children might be on the island alone ?
“ 然后 太太 . 达斯汀 和 这 二 孩子们 可能 是 在 这 岛 独自的 ?

那么，达斯汀太太和两个孩子可能就独自待在岛上了?

” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [æskt] .
” Mr . Holloway asked .
” 先生 . 霍洛威 问 .

“霍洛威先生问道。”

“ [ðæts] [wɒts] ['wɜːrɪɪŋ] [ˌem 'iː] .
“ That's what's worrying me .
“ 那就是 是什么 令人担忧 我 .

“这就是我担心的地方。”

[aɪ] [dəunt] [noʊ] . ”
I don't know . ”
我 不 知道 . ”

我不知道。”

“ ['eni] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [faɪnd] [aʊt] ? ”
“ Any way we can find out ? ”
“ 任何 方式 我们 能 寻找 出去 ? ”

“有什么办法可以查明吗？”

“ [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [roʊ] ['oʊvər] [ðer; ðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [aɪ] [get] [θɪŋz] [kliːnd] [ʌp] [hɪr] .
“ I intend to row over there as soon as I get things cleaned up here .
“ 我 打算 到 排 超过 那里 作为 很快 作为 我 得到 事物 已清洗 向上 这里 .

“我打算等我把这里的事情处理完之后就划船过去。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔtɜ-z] ['rɪzn] [soʊ] [fæst] [aɪ] ['hævnt] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] . ”
But the water's risen so fast I haven't had a chance . ”
但 这 水的 升起 所以 快速地 我 还没有 有 一个 机会 . ”

但是水位上涨得太快了，我根本来不及反应。”

“ [aɪl] [goʊ]['oʊvər] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʃek] [ʌp] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .

“	I'll	go	over	right	away	and	check	up	,	”	volunteered	the	Cub	leader	.
”	患病的	去	超过	正确的	离开	和	查看	向上	,	”	自愿	这	幼兽	领导者	.

“我这就过去看看，”童子军领队自告奋勇地说。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ['bɔːroʊ] [ðə; ði] [boʊt] . ”

“	That	is	,	if	I	can	borrow	the	boat	.	”
”	那	是	,	如果	我	能	借	这	船	.	”

“也就是说，如果我能借到那条船的话。”

“ [mɪdʒ] [ænd; ənd][aɪ] [hɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][baɪ][ðə; ði][boʊt] [haʊs] .

“	Midge	and	I	hauled	it	up	by	the	boat	house	.
”	蠓	和	我	拖拽	它	向上	经过	这	船	房子	.

“我和米奇把它拖到了船屋旁边。”

[ðə; ði] [dɑːk] [ɪz] ['ʌndər] ['wɔːtər] [naʊ] . ”

The	dock	is	under	water	now	.	”
这	码头	是	在下面	水	现在	.	”

码头现在已被淹没。

“ [wiːl] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , ” [dæn] ['ɔːfərd] ['iːgərli] .

“	We'll	help	you	get	it	out	,	”	Dan	offered	eagerly	.
”	出色地	帮助	你	得到	它	出去	,	”	担	提供	急切地	.

“我们会帮你把它弄出来，”丹热情地提议道。

“ [niːd] ['eniwʌn] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] ? ”

“	Need	anyone	to	go	along	?	”
”	需要	任何人	到	去	沿着	?	”

“需要有人同行吗？”

“ [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [teɪk] [wʌn] [kʌb] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] ['pæsndʒɚ] [bæk] . ”

“	I	can	only	take	one	Cub	,	because	I	may	need	to	bring	passengers	back	.	”
”	我	能	仅有的	拿	一	幼兽	,	因为	我	可能	需要	到	带来	乘客	后退	.	”

“我只能开一架小飞机，因为我可能需要接乘客回来。”

“ [teɪk] [ˌem 'iː] , ” ['ɜːdʒd] [tʃɪps] ,

“	Take	me	,	”	urged	Chips	,
”	拿	我	,	”	敦促	薯片	,

“带我走吧，”奇普斯恳求道。

[huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flʌdɪd] ['kæbɪn]['æftər] ['hævɪŋ] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['ɪndiən]

who	had	just	come	out	of	the	flooded	cabin	after	having	rescued	the	Indian
WHO	有	只是	来	出去	的	这	被淹	舱	后	拥有	获救	这	印度

['feðər] ['heddres] .

feather	headdress	.
羽毛	头饰	.

他们刚刚从被洪水淹没的小屋里出来，救出了那顶印第安羽毛头饰。

“ [aɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['roʊər] . ”

“	I'm	a	good	rower	.	”
”	我是	一个	好的	划船运动员	.	”

“我划船划得很好。”

“ ['betər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [kən'siːdid] [dæn][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['hezɪteɪt] . [-]

“	Better	than	I	am	,	”	conceded	Dan	as	he	saw	Mr	.	Hatfield	hesitate	.	[	179	]
”	更好的	比	我	是	,	”	承认	担	作为	他	锯	先生	.	哈特菲尔德	犹豫	.	[	-	]

“比我强，”丹看到哈特菲尔德先生犹豫了一下，便承认道。[179]

“ [waɪ] , [jes] , [tʃɪps] , [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [ə'lɔːŋ] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .

“	Why	,	yes	,	Chips	,	you	may	go	along	,	”	agreed	the	Cub	leader	.
”	为什么	,	是的	,	薯片	,	你	可能	去	沿着	,	”	同意	这	幼兽	领导者	.

“是的，奇普斯，你可以一起去，”童子军领队同意道。

“ [naʊ] [lets] [lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] .
“ Now let's launch the boat .
“ 现在 我们来吧 发射 这 船 .

“现在让我们把船下水。”

” [ðə; ði] [kʌbz] ['kærid] [ðə; ði][krɑːft][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .
” The Cubs carried the craft to the water's edge .
” 这 小熊队 携带 这 工艺 到 这 水的 边缘 .

“小熊队将小艇抬到了水边。”

[tʃɪps] [klaɪmd] [ɪn][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hætfiːld] [huː] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] .
Chips climbed in with Mr . Hatfield who took possession of the oars .
薯片 攀登 在 和 先生 . 哈特菲尔德 WHO 采取 拥有 的 这 桨 .

Chips 和 Hatfield 先生一起爬上了船，Hatfield 先生则接管了船桨。

[ðə; ði] [kʌbz] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [ʃʌv] [wɪtʃ] [sent] [ðə; ði] [boʊt] [wel] [ɑːn][ɪts] [weɪ] .
The Cubs then gave a mighty shove which sent the boat well on its way .
这 小熊队 然后 给予 一个 强大的 推 哪个 发送 这 船 出色地 在 它是 方式 .

然后，小熊队猛地一推，让船顺利驶向目的地。

“ [ðæt] [dəup] !
“ That dope !
“ 那 太棒了 !

“那玩意儿！”

” [red] [ɪk'skleɪmd] [bɪ'leɪtɪdli] .
” Red exclaimed belatedly .
” 红色的 惊呼 迟来的 .

“雷德迟疑地惊呼道。”

“ [huː] [ɪz] ?
“ Who is ?
“ WHO 是 ?

“他是谁？”

” [di'mɑːndid] [bræd] [huː] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] [dɑːk] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ˌdɪsə'pɪr] ['ɪntuː]
” demanded Brad who stood near the submerged dock watching the boat disappear into
” 要求 布拉德 WHO 站立 靠近 这 湮 码头 观看 这 船 消失 进入
[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
the darkness of the river .
这 黑暗 的 这 河 .

“布拉德站在被淹没的码头附近，看着船消失在河水的黑暗中，问道。”

“ [tʃɪps] !
“ Chips !
“ 薯片 !

“薯片！

['dɪdnt] [hiː; hi] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['ɪndiən] ['heddres] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ? ”
Didn't he take our Indian headdress with him ? ”
没有 他 拿 我们的 印度 头饰 和 他 ? ”

他是不是把我们的印第安头饰带走了？

“ [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ” [dɪ'klerd] [dæn] .
“ He did have it in his hand , ” declared Dan .
“ 他 做过 有 它 在 他的 手 , ” 声明 担 .

“他确实把它拿在手里了，”丹说道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] . ”
“ But it should be safe enough . ”
“ 但 它 应该 是 安全的 足够的 . ”

“但应该足够安全。”

“ [ən'les] [hiː; hi] ['æbsəntli] [drɑːps][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] !
“ Unless he absently drops it into the river !
“ 除非 他 心不在焉地 滴 它 进入 这 河 !

“除非他不小心把它掉进了河里！”

[ɔːr][ðə; ði][boʊt] [meɪ] [liːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛðɚz] [get] [wet] .
Or the boat may leak and the feathers get wet .
或者 这 船 可能 泄露 和 这 羽毛 得到 湿的 .

或者船体可能会漏水，羽毛会被弄湿。

[wiː; wi][dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk][ɑːn] [ðæt] ['heddres] .
We did a lot of work on that headdress .
我们 做过 一个 很多 的 工作 在 那 头饰 .

我们在那顶头饰上花了很多功夫。

['oʊnli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
Only this morning Mr . Holloway told me he thought it might be one of the
仅有的 这 早晨 先生 . 霍洛威 讲述 我 他 想法 它 可能 是 一 的 这
[best] ['aɪtəmz] ['entərd] [ɪn][ðə; ði] [pæk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . ”
best items entered in the Pack exhibition . ”
最好的 项目 进入 在 这 盒 展览 . ”

今天早上霍洛威先生告诉我，他认为这可能是帕克展览会上最好的展品之一。

“ [wel] , [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bræd] [əd'vaɪzd] .
“ Well , don't worry about it , ” Brad advised .
“ 出色地 , 不 担心 关于 它 , ” 布拉德 建议 .

“别担心，”布拉德建议道。

“ [tʃɪps] [θɪŋks] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ðæt] ['heddres] [tuː] .
“ Chips thinks a lot of that headdress too .
“ 薯片 思考 一个 很多 的 那 头饰 也 .

Chips也很喜欢那顶头饰。

[dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['hiːl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['preʃəs] ['fɛðɚz] !
Depend upon it , he'll take care of those precious feathers !
依赖 之上 它 , 地狱 拿 关心 的 那些 宝贵的 羽毛 !

请放心，他会好好照顾那些珍贵的羽毛！

” ['æftər][ðə; ði][boʊt][hæd; həd] ['vænɪʃt] [bɪ'jɑːnd] [vjuː] ,
” After the boat had vanished beyond view ,
” 后 这 船 有 消失了 超过 看法 ,

“当船只消失在视线之外后，

[ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [ʌn'dʌn] . [-
the Cubs returned to the cabin to see if anything had been left undone . [180
这 小熊队 返回 到 这 舱 到 看 如果 任何事物 有 到过 左边 未完成 . [-
]
]
]

小狼们回到小屋，看看是否还有什么事情没做完。[180]

['evri] ['ɑːbdʒekt] [wɪtʃ] ['pɑːsəbli] [maɪt] ['sʌfər] ['dæmɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪzɪŋ] ['wɔːtər] ,
Every object which possibly might suffer damage from the rising water ,
每一个 目的 哪个 可能 可能 遭受 损害 从 这 上升 水 ,

所有可能因水位上涨而受损的物品，

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːloʊˌweɪ] [hoʊm] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
already had been removed to the Holloway home on the hill .
已经 有 到过 已移除 到 这 霍洛威 家 在 这 爬坡道 .

已经搬到了山上的霍洛威家。

“ [ðə; ði]['kæbɪn] [ɪt'self] [kɑ:nt] [bi:; bi]['ɪndʒərd] [baɪ]['wɔ:tər] , ” ['mɪstər] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [toʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] .

“	The	cabin	itself	can't	be	injured	by	water	,	”	Mr	.	Holloway	told	the	boys	.
”	这	舱	本身	不能	是	受伤	经过	水	,	”	先生	.	霍洛威	讲述	这	男孩们	.

“小木屋本身不会被水损坏，”霍洛威先生告诉孩子们。

“ [bʌt; bət] [its] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ɪn][ə; eɪ]['dɜ:rti] [mes] . ”

“	But	it's	likely	to	be	left	in	a	dirty	mess	.	”
”	但	它是	可能	到	是	左边	在	一个	肮脏的	混乱	.	”

“但很可能会留下一片狼藉。”

“ [wi:l] [meɪk] [ə; eɪ] [deɪt] [raɪt] [naʊ] [tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [kli:n] [ðə; ði] [pleɪs] , ” [dæn] ['ɔ:fərd] .

“	We'll	make	a	date	right	now	to	help	you	clean	the	place	,	”	Dan	offered	.
”	出色地	制作	一个	日期	正确的	现在	到	帮助	你	干净的	这	地方	,	”	担	提供	.

“我们现在就安排时间帮你打扫房子，”丹提议道。

“ ['evriwʌn] [ʃoʊ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [kʌb] ['mi:tɪŋ] [ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mɑ:p] !

“	Everyone	show	up	at	the	next	Cub	meeting	armed	with	a	mop	!
”	每个人	展示	向上	在	这	下一个	幼兽	会议	武装	和	一个	拖把	!

“下次童子军集会，每个人都要带上拖把！”

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][bræd][ænd; ənd][dæn][wɜ:r; wər] [soʊkt] [θru:] , ['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ]

”	Because	Brad	and	Dan	were	soaked	through	,	Mrs	.	Holloway	insisted	that	they
”	因为	布拉德	和	担	是	浸泡过	通过	,	太太	.	霍洛威	坚持	那	他们

[tʃeɪndʒ] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'fɔ:r] ['sta:tiŋ] [hoʊm] .

change	clothing	before	starting	home	.
改变	衣服	前	开始	家	.

“因为布拉德和丹全身湿透了，霍洛威太太坚持让他们在回家前换身衣服。”

['mɪdʒɪz] ['ekstrə] [kʌb] ['ju:nɪfɔ:rm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fer] [fɪt][fɔ:r; fər][dæn] ,

Midge's	extra	Cub	uniform	was	a	fair	fit	for	Dan	,
小飞虫	额外的	幼兽	制服	曾是	一个	公平的合身		为了	担	,

米奇多余的那套小熊队队服丹穿起来很合身。

[waɪl] [bræd] ['bɔ:roʊd] ['gɑ:rmənts] [frʌm; frəm]['mɪstər] . ['hɑ:ləˌweɪz] ['wɔ:rdroʊb] .

while	Brad	borrowed	garments	from	Mr	.	Holloway's	wardrobe	.
尽管	布拉德	借来的	服装	从	先生	.	霍洛威的	衣柜	.

而布拉德则从霍洛威先生的衣橱里借衣服穿。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [wɜ:r; wər] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [sɑ:ks] .

The	other	Cubs	were	provided	with	changes	of	socks	.
这	其他	小熊队	是	假如	和	变化	的	袜子	.

其他幼童军都得到了替换的袜子。

“ ['sɑ:ri] [aɪ] [kɑ:nt] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [kəm'pli:t] ['aʊtˌfɪts] , ” ['mɪsɪz] . ['hɑ:loʊˌweɪ] [sed] [rɪ'gretfəli] .

“	Sorry	I	can't	give	you	all	complete	outfits	,	”	Mrs	.	Holloway	said	regretfully	.
”	对不起	我	不能	给	你	全部	完全的	服装	,	”	太太	.	霍洛威	说	遗憾的是	.

“抱歉，我不能给你们提供全套服装，”霍洛威夫人遗憾地说。

“ [dəunt] ['bɑ:ðər] , ” [mæk] [toʊld][hɜ:r; hər] .

“	Don't	bother	,	”	Mack	told	her	.
”	不	打扰	,	”	麦克	讲述	她	.

“不用费心了，”麦克告诉她。

“ ['aʊər; ɑ:r][foʊks] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['enihaʊ] .

“	Our	folks	will	be	coming	for	us	in	a	few	minutes	anyhow	.
”	我们的	各位	将要	是	未来	为了	我们	在	一个	很少	分钟	无论如何	.

“反正我们的人几分钟后就会来接我们了。”

” [waɪl] [ðə; ði] [kʌbz] [wɜ:r; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['perənts] ,

”	While	the	Cubs	were	waiting	for	the	arrival	of	their	parents	,
”	尽管	这	小熊队	是	等待	为了	这	到达	的	他们的	父母	,

“当小熊们等待父母到来的时候，

['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [bruːd] [hɑːt] ['tʃɔːklət] [ænd; ənd] [meɪd] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

Mrs	.	Holloway	brewed	hot	chocolate	and	made	sandwiches	.
太太	.	霍洛威	酿造	热的	巧克力	和	制成	三明治	.

霍洛威太太煮了热巧克力，还做了三明治。

[ɪn][ðə; ði][wɔːrm] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kən'sʊmd] [greɪt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [fuːd] ,

In	the	warm	kitchen	,	the	boys	consumed	great	quantities	of	food	,
在	这	温暖的	厨房	,	这	男孩们	消耗	伟大的	数量	的	食物	,

在温暖的厨房里，男孩们吃了很多东西。

[ænd; ənd] [rɪ'kaʊntid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'saɪtɪŋ] ['feznt] [hʌnt] [æt; ət]['mɪstər] . -

and	recounted	the	story	of	their	exciting	pheasant	hunt	at	Mr	.	Silverton's
和	叙述	这	故事	的	他们的	激动人心	野鸡	打猎	在	先生	.	-

[fɑːrm] . [-]

farm	.	[	181	]
农场	.	[	-	]

并讲述了他们在西尔弗顿先生的农场里激动人心的猎雉经历。[181]

“ [seɪ] , ['ʃʊdənt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] [tʃɪps] [biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] ?

“	Say	,	shouldn't	Mr	.	Hatfield	and	Chips	be	getting	back	?
“	说	,	不应该	先生	.	哈特菲尔德	和	薯片	是	获得	后退	?

“话说，哈特菲尔德先生和奇普斯不应该回去了吗？”

” [dæn] ['prez(ə)ntli] [æskt] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [klɑːk] .

”	Dan	presently	asked	,	glancing	at	the	kitchen	clock	.
”	担	目前	问	,	瞥了一眼	在	这	厨房	钟	.

“丹这时问道，同时瞥了一眼厨房的钟。”

“ [ðeɪv] [bɪn] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ɔːr][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

“	They've	been	gone	a	long	while	,	or	so	it	seems	to	me	.	”
“	他们有	到过	已消失	一个	长的	尽管	,	或者	所以	它	似乎	到	我	.	”

“他们离开已经很久了，至少在我看来是这样。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ə'griːd] ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .

“	I	was	thinking	the	same	thing	,	”	agreed	Mr	.	Holloway	.
“	我	曾是	思维	这	相同的	事物	,	”	同意	先生	.	霍洛威	.

“我也是这么想的，”霍洛威先生表示赞同。

“ [sə'poʊz] [wiː; wi][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvər] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði][boʊt][ɪz] ['kʌmɪŋ] .

“	Suppose	we	go	down	to	the	river	again	and	see	if	the	boat	is	coming	.
“	认为	我们	去	向下	到	这	河	再次	和	看	如果	这	船	是	未来	.

“假设我们再去河边看看船是不是来了。”

” ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['lʌðər] [tuː; tə][draɪ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [stoʊv] ,

”	Leaving	the	others	to	dry	out	by	the	stove	,
”	离开	这	其他的	到	干燥	出去	经过	这	火炉	,

“留下其他人在炉子旁晒干身体，”

[dæn][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] .

Dan	and	Mr	.	Holloway	went	down	to	the	water's	edge	.
担	和	先生	.	霍洛威	去	向下	到	这	水的	边缘	.

丹和霍洛威先生走到水边。

[ðə; ði]['rɪvər] [læpt] ['æŋgrəli][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] .

The	river	lapped	angrily	at	their	feet	.
这	河	圈速	愤怒地	在	他们的	脚	.

河水愤怒地拍打着他们的脚边。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [boʊt] .

As	far	as	they	could	see	there	was	no	sign	of	a	returning	boat	.
作为	远的	作为	他们	可以	看	那里	曾是	不	符号	的	一个	返回	船	.

据他们所见，没有看到返航的船只。

“ [noʊ][juːz][tuː; tə] ['wɜːri] ， ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sed] .
“ No use to worry , ” Mr . Holloway said .
“ 不 使用 到 担心 ， ” 先生 . 霍洛威 说 .

“不用担心，”霍洛威先生说。

“ [ðeɪl] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['eni] ['mɪnɪt] — [ən'les] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ][bæd]
“ They'll be coming along any minute — unless they should have run into a bad
“ 他们会 是 未来 沿着 任何 分钟 — 除非 他们 应该 有 跑步 进入 一个 坏的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] . ”
situation on the island . ”
情况 在 这 岛 . ”

“他们随时都会过来——除非他们在岛上遇到了什么不好的情况。”

“ [ðə; ði] ['rɪvɝz] [stɪl] ['raɪzɪŋ] , ” [dæn] [əb'zɜːrvd] .
“ The river's still rising , ” Dan observed .
“ 这 河流的 仍然 上升 , ” 担 观察到 .

“河水还在上涨，”丹说道。

“ [ðoʊ] [nɑːt][æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .
“ Though not as fast as it was an hour ago .
“ 尽管 不是 作为 快速地 作为 它 曾是 一个 小时 前 .

“虽然没有一个小时前那么快了。”

” [hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [tʊk] [ə; eɪ][læst] [lʊk] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] [tɔːrd] ['ræb]
” He and Mr . Holloway took a last look out across the river toward Rabb
” 他 和 先生 . 霍洛威 采取 一个 最后的 看 出去 穿过 这 河 朝向 拉布
['aɪlənd][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
Island and then turned away .
岛 和 然后 转向 离开 .

“他和霍洛威先生最后向河对岸的拉布岛望了一眼，然后转身离开了。

[ɑːn][ðə; ði] [steps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ，
On the steps leading to the house ,
在 这 步骤 领导 到 这 房子 ，

在通往房子的台阶上，

[dæn] [felt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kəm'pʌlʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɔːz] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [geɪz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
Dan felt a strange compulsion to pause and once more gaze over his shoulder .
担 毛毡 一个 奇怪的 强迫症 到 暂停 和 一次 更多的 目光 超过 他的 肩膀 .

丹感到一种奇怪的冲动，他停下脚步，再次回头望了一眼。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [sɔː] ['sevrəl] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
As he did so , he saw several flashes of light from the direction of
作为 他 做过 所以 , 他 锯 一些 闪光灯 的 光 从 这 方向 的
[ðə; ði]['aɪlənd] .
the island .
这 岛 .

这时，他看到岛屿方向闪过几道光。

“ [weɪt] , ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] !
“ Wait , Mr . Holloway !
“ 等待 , 先生 . 霍洛威 !

“等等，霍洛威先生！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [ðen] ! ” [-]
“ I saw something just then ! ” [182]
“ 我 锯 某物 只是 然后 ! ” [-]

“我刚才看到了一些东西！”[182]

[ɪk'saɪtɪdli] , [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['flæʃɪz] [hæd; həd] [kʌm] .

Excitedly	**,**	**he**	**indicated**	**the**	**direction**	**from**	**whence**	**the**	**flashes**	**had**	**come**	**.**
兴奋地	,	他	表明的	这	方向	从	何处	这	闪光灯	有	来	.

他兴奋地指出闪光出现的方向。

“ [aɪ] ['kudnt] [tel] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [sɜːr] .

“	**I**	**couldn't**	**tell**	**exactly**	**what**	**it**	**was**	**,**	**sir**	**.**
”	我	不能	告诉	确切地	什么	它	曾是	,	先生	.

先生，我无法确切地判断那是什么。

” [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [per] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɝz] [edʒ] , ['wɑtʃɪŋ] [ɪn'tentli] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ]

”	**Once**	**more**	**the**	**pair**	**returned**	**to**	**the**	**water's**	**edge**	**,**	**watching**	**intently**	**and**	**waiting**
”	一次	更多的	这	一对	返回	到	这	水的	边缘	,	观看	专注地	和	等待

.

:
.

“两人再次回到水边，目不转睛地看着，等待着。

[pər'hæps] [θriː] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][dɪm] [laɪt] [bliŋkt] [ɑːn][ænd; ənd] [ɔːf] ['sevrəl]

Perhaps	**three**	**minutes**	**elapsed**	**and**	**then**	**a**	**dim**	**light**	**blinked**	**on**	**and**	**off**	**several**
也许	三	分钟	过去	和	然后	一个	暗淡	光	眨眼	在	和	离开	一些

[taɪmz] .

times	**.**
时代	.

大约过了三分钟，然后一盏昏暗的灯闪烁了几次。

“ [ðæt] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] !

“	**That**	**might**	**be**	**a**	**flashlight**	**!**
”	那	可能	是	一个	手电筒	!

“那可能是手电筒！”

” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sed] .

”	**Mr**	**.**	**Holloway**	**said**	**.**
”	先生	.	霍洛威	说	.

霍洛威先生说。

“ [its] ['sɜːrt(ə)nli] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['ræb] ['aɪlənd] [ɔːr] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**It's**	**certainly**	**coming**	**from**	**Rabb**	**Island**	**or**	**close**	**to**	**it**	**.**	**”**
”	它是	当然	未来	从	拉布	岛	或者	关闭	到	它	.	”

“它肯定来自拉布岛或附近地区。”

“ ['meɪbi] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['sɪgnəl] [ˌjuː 'es] !

“	**Maybe**	**Mr**	**.**	**Hatfield**	**is**	**trying**	**to**	**signal**	**us**	**!**
”	或许	先生	.	哈特菲尔德	是	尝试	到	信号	我们	!

“也许哈特菲尔德先生是在试图向我们发出某种信号！”

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] . ”

I	**know**	**he**	**had**	**a**	**flashlight**	**in**	**his**	**pocket**	**.**	**”**
我	知道	他	有	一个	手电筒	在	他的	口袋	.	”

我知道他口袋里有手电筒。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [koʊd] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [dɪ'klerd] [æz; əz][ðə; ði] ['signəlz] [ə'gen] [wɜːr; wər] [siːn] .

“	**It**	**looks**	**like**	**code**	**,**	**”**	**Mr**	**.**	**Holloway**	**declared**	**as**	**the**	**signals**	**again**	**were**	**seen**	**.**
”	它	看起来	喜欢	代码	,	”	先生	.	霍洛威	声明	作为	这	信号	再次	是	已见	.

“看起来像是代码，”霍洛威先生在再次看到信号时说道。

“ [mɔːrs] [koʊd] .

“	**Morse**	**code**	**.**
”	莫尔斯	代码	.

“摩尔斯电码。

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [dæn] ? ”
Can **you** **read** **it** **,** **Dan** **?** **”**
能 你 读 它 , 担 ? ”

丹，你能读懂吗?

“ [noʊ] , [bʌt; bət][bræd][kæn; kən] .
“ **No** **,** **but** **Brad** **can** **.**
” 不 , 但 布拉德 能 .

“不，但布拉德可以。”

[hiː; hi] [ˈstʌdid] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈskaʊtɪŋ] [læst] [jɪr] . ”
He **studied** **it** **in** **scouting** **last** **year** **.** **”**
他 研究 它 在 侦察 最后的 年 . ”

他去年参加球探活动时研究过它。

“ [ðen] [get] [hɪm; ɪm] !
“ **Then** **get** **him** **!**
” 然后 得到 他 !

“那就抓住他！”

[bʌt; bət][biː; bi] [kwɪk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
But **be** **quick** **about** **it** **.**
但 是 快的 关于 它 .

但要快点。

[ðoʊz] [ˈflæʃɪz] [ɑːr; ər] [bɪˈkʌmɪŋ] [ˈwikər] .
Those **flashes** **are** **becoming** **weaker** **.**
那些 闪光灯 是 成为 较弱 .

那些闪光越来越弱了。

” [riˈkwaiərɪŋ] [noʊ] [ɜːrdʒɪŋ] , [dæn] [ˈdɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] [tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
” **Requiring** **no** **urging** **,** **Dan** **darted** **up** **the** **stone** **steps** **two** **at** **a** **time** **,**
” 需要 不 敦促 , 担 飞镖 向上 这 石头 步骤 二 在 一个 时间 ,

丹无需催促，便一步两级地冲上了石阶。

[ˈbɜːrstɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhɑːloʊˌweɪ] [ˈkɪtʃɪn] .
bursting **into** **the** **Holloway** **kitchen** **.**
爆发 进入 这 霍洛威 厨房 .

闯入霍洛威家的厨房。

“ [kʌm] [kwɪk] , [bræd] !
“ **Come** **quick** **,** **Brad** **!**
” 来 快的 , 布拉德 !

“快来，布拉德！”

” [hiː; hi] [ˈɝːdʒd] .
” **he** **urged** **.**
” 他 敦促 .

他敦促道。

“ [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈsɪgnəlɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈræb] [ˈaɪlənd] [ɪn] [mɔːrs] [koʊd] .
“ **Someone** **is** **signaling** **from** **Rabb** **Island** **in** **Morse** **code** **.**
” 某人 是 信号传导 从 拉布 岛 在 莫尔斯 代码 .

“有人正在拉布岛上用摩尔斯电码发出信号。”

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] . ” [-]
We **need** **you** **to** **read** **it** **.** **”** **[** **183** **]**
我们 需要 你 到 读 它 . ” [-]

我们需要你阅读它。”[183]

[nɑːt]['oʊnli][bræd][bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [pɔːd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ræn] [daʊn] [tuː; tə]

Not	**only**	**Brad**	**but**	**all**	**the**	**Cubs**	**poured**	**out**	**of**	**the**	**kitchen**	**and**	**ran**	**down**	**to**
不是	仅有的	布拉德	但	全部	这	小熊队	倾倒	出去	的	这	厨房	和	跑	向下	到

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

不仅是布拉德，所有的小熊队队员都从厨房里涌出来，跑到河边。

[ðə; ði] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [stɪl] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l][frʌm; frəm] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

The	**flashes**	**of**	**light**	**still**	**were**	**visible**	**from**	**across**	**the**	**water**	**.**
这	闪光灯	的	光	仍然	是	可见的	从	穿过	这	水	.

从水对岸仍然可以看到闪光。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] , [bræd] ?

“	**Can**	**you**	**make**	**them**	**out**	**,**	**Brad**	**?**
“	能	你	制作	他们	出去	,	布拉德	?

“布拉德，你能看清它们吗？”

” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [æskt] .

”	**Mr**	**.**	**Holloway**	**asked**	**.**
”	先生	.	霍洛威	问	.

“霍洛威先生问道。”

“ [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

“	**It's**	**important**	**that**	**we**	**read**	**the**	**message**	**.**
“	它是	重要的	那	我们	读	这	信息	.

“我们必须认真阅读信息。”

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] [tʃɪps] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] . ”

Mr	**.**	**Hatfield**	**and**	**Chips**	**may**	**have**	**run**	**into**	**trouble**	**.**	**”**
先生	.	哈特菲尔德	和	薯片	可能	有	跑步	进入	麻烦	.	”

哈特菲尔德先生和奇普斯可能遇到麻烦了。

“ [ðə; ði] ['flæʃɪz] [ɑːr; ər][soʊ] [wiːk] , ” [bræd] [sed] .

“	**The**	**flashes**	**are**	**so**	**weak**	**,**	**”**	**Brad**	**said**	**.**
“	这	闪光灯	是	所以	虚弱的	,	”	布拉德	说	.

“闪光灯太弱了，”布拉德说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I**	**can't**	**get**	**it**	**.**
“	我	不能	得到	它	.

“我搞不懂。”

[jes] , [naʊ] [aɪ][kæn; kən] . ”

Yes	**,**	**now**	**I**	**can**	**.**	**”**
是的	,	现在	我	能	.	”

是的，现在我可以了。

“ [boʊt] [lɔːst] .

“	**BOAT**	**LOST**	**.**
“	船	丢失的	.

“船只失踪。”

[send] — ”

SEND	**—**	**”**
发送	—	”

发送-”

“ [boʊt] [lɔːst] !

“	**Boat**	**lost**	**!**
“	船	丢失的	!

“船丢了！”

[send] [help] !
Send help !
发送 帮助 !

快来帮忙!

" [dæn] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] ['flæʃɪz] ['feɪdɪd] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [ˌriːə'pɪr] .
" Dan finished as the flashes faded completely and did not reappear .
" 担 完成的 作为 这 闪光灯 褪色 完全地 和 做过 不是 再现 .

“丹说完这句话时，闪光灯完全消失了，再也没有出现过。”

“ [tʃɪps] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hætfiːld] [mʌst; məst][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪn]
“ Chips and Mr . Hatfield must have reached the island , but they're in
“ 薯片 和 先生 . 哈特菲尔德 必须 有 达到 这 岛 , 但 它们是 在
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

“奇普斯和哈特菲尔德先生一定已经到达岛上了，但他们有麻烦了。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get][tuː; tə][ðem; ðəm] [raɪt] [ə'weɪ] ! " [-]
We've got to get to them right away ! " [185]
我们已经 得到 到 得到 到 他们 正确的 离开 ! " [-]

我们必须马上赶到他们那里！[185]

['tʃæptər] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

[ðə; ði][grænd] [haʊl]
The Grand Howl
这 盛大 嗥

大嚎

[ə'lɑːrmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [tʃɪps] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dwelə[…] [ʌv; əv] ['ræb]
Alarmed for the safety of Chips , Mr . Hatfield and the dwellers of Rabb
惊慌 为了 这 安全 的 薯片 , 先生 . 哈特菲尔德 和 这 居民 的 拉布
['aɪlənd] ,
Island ,
岛 ,

哈特菲尔德先生和拉布岛居民担心奇普斯的安全，

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ɪ'miːdiətli] ['telifəund] [ðə; ði] [koʊst] [gɑːrd] ['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'sɪstəns] .
Mr . Holloway immediately telephoned the Coast Guard station for assistance .
先生 . 霍洛威 立即地 电话 这 海岸 警卫 车站 为了 协助 .

霍洛威先生立即打电话给海岸警卫队寻求帮助。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ə; eɪ] ['reskjuː] [boʊt] [wʊd] [biː; bi] [sent] [ɪ'miːdiətli] .
He was assured that a rescue boat would be sent immediately .
他 曾是 保证 那 一个 救援 船 会 是 发送 立即地 .

他被告知救援船只将立即派出。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hæf] ['aʊər] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
“ It will take them at least a half hour to reach the island ,
“ 它 将要 拿 他们 在 至少 一个 一半 小时 到 抵达 这 岛 ,

“他们至少需要半个小时才能到达岛上。”

" [ðə; ði] [den] [dæd] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] .
" the Den Dad reported to the Cubs .
" 这 丹 爸爸 据报道 到 这 小熊队 .

“小熊队老爹向小熊队汇报了情况。”

“ ['miːnwaɪl] , [ə; eɪ][lɑːt] [meɪ] [biː; bi] ['hæpənɪŋ] [ðer; ðər] .
“ Meanwhile , a lot may be happening there .
“ 同时 , 一个 很多 可能 是 发生 那里 .

“与此同时，那里可能正在发生很多事情。”

” [dɪ'saɪdɪdli] ['wɜːrid] , ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['vɪdʒɪl][ɑːn][ðə; ði]
” Decidedly worried , Mr . Holloway and the Cubs established a vigil on the
绝对地 担心 , 先生 . 霍洛威 和 这 小熊队 已确立的 一个 守夜 在 这
['rɪvər] [frʌnt] .
river front .
河 正面 .

“霍洛威先生和小熊队显然非常担心，于是在河边设立了守夜点。”

[ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['signəlz] [frʌm; frəm] ['ræb] ['aɪlənd] [wɜːr; wər][nɑːt] [rɪ'piːtɪd] .
The flashlight signals from Rabb Island were not repeated .
这 手电筒 信号 从 拉布 岛 是 不是 重复 .

拉布岛发出的手电筒信号没有再次出现。

[ðɪs] [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][noʊ][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .
This however , was no consolation .
这 然而 , 曾是 不 安慰 .

但这并不能带来任何安慰。

“ ['mɪstər] . ['hætˌfiːldz] ['flæʃlaɪt] ['bætəri] ['prɑːbəbli] [ɪz][soʊ] [wiːk] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['ɑːpəreɪt] , ” [bræd] [sed]
“ Mr . Hatfield's flashlight battery probably is so weak it won't operate , ” Brad said
” 先生 . 哈特菲尔德家族 手电筒 电池 大概 是 所以 虚弱的 它 惯于 操作 , ” 布拉德 说
.
:
.

“哈特菲尔德先生的手电筒电池可能电量太低，无法使用，”布拉德说。

“ [seɪ] , [kɑːnt][wiː; wi] ['bɔːroʊ] [ə; eɪ][boʊt][frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ænd; ənd] [roʊ] ['oʊvər][ðer; ðər] ?
“ Say , can't we borrow a boat from somewhere and row over there ?
” 说 , 不能 我们 借 一个 船 从 某处 和 排 超过 那里 ?

“我们能不能从某个地方借条船划过去？”

” [dæn] [di'mɑːndid] , [meɪd] ['æŋkʃəs] [baɪ][ðə; ði] [lɔːŋ] [weɪt] .
” Dan demanded , made anxious by the long wait .
” 担 要求 , 制成 焦虑的 经过 这 长的 等待 .

“丹焦急地问道，漫长的等待让他感到不安。”

“ ['dɔrmən] [klaːk] [kiːps] [ə; eɪ]['moʊtər][boʊt] . ” [-]
“ Dorman Clark keeps a motor boat . ” [186]
” 多尔曼 克拉克 保持 一个 发动机 船 . ” [-]

“多尔曼·克拉克拥有一艘机动船。”[186]

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz] [tuː] [maɪlz] [daʊn] [striːm] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [ri'maindid] [ðə; ði] [kʌbz] .
“ But his place is two miles down stream , ” Mr . Holloway reminded the Cubs .
” 但 他的 地方 是 二 英里 向下 溪流 , ” 先生 . 霍洛威 提醒 这 小熊队 .

“但他的住处在下游两英里处，”霍洛威先生提醒小熊队。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] , [lɔːntʃ] [ðə; ði] [boʊt] ,
“ It would take us longer than thirty minutes to get there , launch the boat ,
” 它 会 拿 我们 更长 比 三十 分钟 到 得到 那里 , 发射 这 船 ,

“我们到达那里，把船开下水，需要的时间不止三十分钟。”

[ænd; ənd] [biːt] ['aʊər; ɑːr] [weɪ] [ʌp'striːm] [tuː; tə] ['ræb] ['aɪlənd] , ” [bræd] ['ɔbdʒiktid] .
and beat our way upstream to Rabb Island , ” Brad objected .
和 打 我们的 方式 上游 到 拉布 岛 , ” 布拉德 反对 .

“然后我们逆流而上，到达拉布岛，”布拉德反对道。

['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

Mr	.	Holloway	nodded	in	agreement	.
先生	.	霍洛威	点头	在	协议	.

霍洛威先生点头表示同意。

" ['aʊər; ɑːr][best] [bet][ɪz][tuː; tə][weɪt] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði][koʊst] [gɑːrd] [lɔːntʃ] , " [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] ,

"	Our	best	bet	is	to	wait	here	for	the	Coast	Guard	launch	,	"	he	decided	,
"	我们的	最好的	赌注	是	到	等待	这里	为了	这	海岸	警卫	发射	,	"	他	决定	,

"我们最好的办法就是在这里等待海岸警卫队的船只,"他决定道。

" ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ɪts] [hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['aɪd(ə)l] .

"	even	though	it's	hard	to	remain	idle	.
"	甚至	尽管	它是	难的	到	保持	闲置的	.

"虽然闲着很不容易。"

" ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ][ðə; ði] [kʌbz] [ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm]

"	Little	more	was	said	by	the	Cubs	although	their	anxiety	was	far	from
"	小的	更多的	曾是	说	经过	这	小熊队	虽然	他们的	焦虑	曾是	远的	从

[rɪ'liːvd] .

relieved	.
松了口气	.

"小熊队方面并没有多说什么，尽管他们的焦虑远未消除。"

['wɑːndərɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] , [ðeɪ] [rɪ'piːtɪdli] [tʃekt] [ðə; ði]['levə(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

Wandering	up	and	down	the	shore	,	they	repeatedly	checked	the	level	of	the
漫游	向上	和	向下	这	支撑	,	他们	反复	已检查	这	等级	的	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

他们沿着岸边来回走动，反复查看水位。

['sloʊli] [bʌt; bət] ['stedəli] , [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['kriːpɪŋ] ['haɪər] .

Slowly	but	steadily	,	the	river	was	creeping	higher	.
缓慢地	但	稳步	,	这	河	曾是	爬行	更高	.

河水缓慢但稳定地上涨着。

" [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] [flʌdz] [keɪm] , ['ræb] ['aɪlənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli] [səb'mɜːrdʒd] ,

"	Two	years	ago	when	the	floods	came	,	Rabb	Island	was	almost	entirely	submerged	,
"	二	年	前	什么时候	这	洪水	来了	,	拉布	岛	曾是	几乎	完全	湮	,

" [bræd] [ri'mɑːkt] ,

"	Brad	remarked	,
"	布拉德	评论	,

"两年前洪水来袭时，拉布岛几乎完全被淹没了,"布拉德说道。

[geɪzɪŋ] ['æŋkʃəsli] [æt; ət]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] .

gazing	anxiously	at	Mr	.	Holloway	.
凝视	焦虑地	在	先生	.	霍洛威	.

他焦急地注视着霍洛威先生。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['kʌvərd] [ə'gen] ? "

"	Do	you	think	there	is	danger	it	might	be	covered	again	?	"
"	做	你	思考	那里	是	危险	它	可能	是	涵盖	再次	?	"

你认为它有可能会再次被报道吗?

" [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [tuː] [fiːt] ['haɪər] [ðen] , [bræd] .

"	The	river	was	at	least	two	feet	higher	then	,	Brad	.
"	这	河	曾是	在	至少	二	脚	更高	然后	,	布拉德	.

"布拉德，当时的河水至少比现在高两英尺。"

[ðeəz; ðəz][noʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər]['aɪlənd] ['biːɪŋ] ['flʌdɪd] . "

There's	no	immediate	danger	of	the	entire	island	being	flooded	.	"
有	不	即时	危险	的	这	全部的	岛	存在	被淹	.	"

整个岛屿暂时没有被洪水淹没的危险。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['pɑːzətɪv] ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] [tʃɪps] [riːtʃt] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,
“ We're not positive Mr . Hatfield and Chips reached the island ,
“ 是 不是 积极的 先生 . 哈特菲尔德 和 薯片 达到 这 岛 ,

“我们不能确定哈特菲尔德先生和奇普斯是否到达了岛上，

[ðoʊ] [ðə; ði] ['sɪgnəlz] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] , ” [mæk] [riˈmɑːkt] .
though the signals appeared to come from there , ” Mack remarked .
尽管 这 信号 出现 到 来 从 那里 , ” 麦克 评论 .

“尽管信号似乎来自那里，”麦克说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈtɜːrprətɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [raɪt] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] . ” [-]
“ If we interpreted the message right , something happened to the boat . ” [187]
“ 如果 我们 翻译 这 信息 正确的 , 某物 发生 到 这 船 . ” [-]

“如果我们正确理解了信息，那么船就出事了。”[187]

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɑːnt] ['fɪgjər] , ” [sed] [dæn] .
“ That's what I can't figure , ” said Dan .
“ 那就是 什么 我 不能 数字 , ” 说 担 .

“这就是我搞不明白的地方，”丹说道。

“ [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː] [sprʌŋ] [ə; eɪ] [liːk] ? ”
“ Do you suppose it sprung a leak ? ”
“ 做 你 认为 它 弹簧 一个 泄露 ? ”

你觉得它是不是漏水了?

“ ['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['hɑːrdli] ['laɪkli] , ” [ðə; ði] [den] [dæd] [rɪ'plaɪd] .
“ Possible , but hardly likely , ” the Den Dad replied .
“ 可能的 , 但 几乎 可能 , ” 这 丹 爸爸 回复 .

“有可能，但可能性不大，”童子军老爹回答道。

“ [ðæt] [boʊt] [wʌz; wəz] [taɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [drʌm] .
“ That boat was tight as a drum .
“ 那 船 曾是 紧的 作为 一个 鼓 .

“那艘船密封性极好。”

[aɪ] [kɔːkt] [ðə; ði] [siːmz] [maɪ'self] . ”
I caulked the seams myself . ”
我 填缝 这 接缝 我 . ”

我自己把接缝处填上了填缝剂。

“ [heɪ] !
“ Hey !
“ 嘿 !

“嘿!

” [bræd] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] .
” Brad suddenly shouted .
” 布拉德 突然 喊叫 .

布拉德突然大喊道。

“ [aɪ] [siː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɪvər] !
“ I see a light on the river !
“ 我 看 一个 光 在 这 河 !

“我看到河面上有光！”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz] [tɜːrnd] [tuː; tə] [geɪz] [wer] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] .
” The other Cubs turned to gaze where he pointed .
” 这 其他 小熊队 转向 到 目光 在哪里 他 尖 .

“其他小熊队队员都转头看向他所指的方向。”

[fɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [braɪt] , ['muːvɪŋ] [laɪt] .
Far across the water they could see a bright , moving light .
远的 穿过 这 水 他们 可以 看 一个 明亮的 , 移动 光 .

他们远远地看到水面上有一道明亮的移动光点。

“ [its] [ðə; ði] [koʊst] [gɑːrd] [lɔːntʃ] , ” ['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] .
“ It's the Coast Guard launch , ” Mr . Holloway said in relief .
“ 它是 这 海岸 警卫 发射 , ” 先生 . 霍洛威 说 在 宽慰 .

“是海岸警卫队的船只,”霍洛威先生松了口气说。

['plaʊɪŋ] ['sloʊli] [ˌʌp'striːm] [ə'genst] [ðə; ði] ['tɜːrbjələnt] ['wɔːtərz] , [ðə; ði] [lɔːntʃ] [kept] [tuː; tə] [ˌmɪd'striːm] ,
Plowing slowly upstream against the turbulent waters , the launch kept to midstream ,
耕作 缓慢地 上游 反对 这 湍流 水 , 这 发射 保留 到 中游 ,

逆着湍急的水流缓慢逆流而上，这艘小艇始终保持在河道中央。

['tʃɜːrnɪŋ] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tɔːrd] ['ræb] ['aɪlənd] .
churning on through the darkness toward Rabb Island .
搅拌 在 通过 这 黑暗 朝向 拉布 岛 .

在黑暗中翻滚，朝着拉布岛驶去。

[ðer; ðər][maɪndz] [naʊ] ['pɑːrʃəli] [rɪ'liːvd] , [ðə; ði] [kʌbz] [ˌnevərðə'les] ['weɪtɪd] [ɪn] [sə'spens] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,
Their minds now partially relieved , the Cubs nevertheless waited in suspense along the shore ,
他们的 思想 现在 部分 松了口气 , 这 小熊队 尽管如此 等待 在 悬念 沿着 这 支撑 ,

虽然心头稍稍松了口气，但小熊队队员们仍然忐忑不安地沿着岸边等待着。

['wʌndərɪŋ] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] [ə'mɪs] .
wondering what might be amiss .
好奇 什么 可能 是 错误 .

我在想可能出了什么问题。

['faɪnəli] , ['æftər][æt; ət] [liːst] [ə'nʌðər] ['twenti] ['mɪnɪts] ,
Finally , after at least another twenty minutes ,
最后 , 后 在 至少 其他 二十 分钟 ,

最后，又过了至少二十分钟，

[ðə; ði] ['reskjuː] [krɑːft][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['aɪlənd] .
the rescue craft was seen to put off from the island .
这 救援 工艺 曾是 已见 到 放 离开 从 这 岛 .

救援船被目击驶离该岛。

“ [ʃiːz] ['hedɪŋ] [ðɪs] [weɪ] !
“ She's heading this way !
“ 她是 标题 这 方式 !

“她正朝这边走去！”

” [bræd] [əb'zɜːrvd] .
” Brad observed .
” 布拉德 观察到 .

布拉德说道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , ['tʃɜːrnɪŋ] [ʌp] [spjuːm] ,
A few minutes later , churning up spume ,
一个 很少 分钟 之后 , 搅拌 向上 泡沫 ,

几分钟后，泡沫翻腾起来，

[ðə; ði] [lɔːntʃ] ['hɔːltɪd] [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] [səb'mɜːrdʒd] ['hɑːloʊˌweɪ] [dɑːk] .
the launch halted well beyond the shallows opposite the submerged Holloway dock .
这 发射 停止 出色地 超过 这 浅滩 对面的 这 湮 霍洛威 码头 .

发射装置停在了霍洛威水下码头对面浅水区很远的地方。

[ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər][ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] .
In short order a small boat was lowered .
在 短的 命令 一个 小的 船 曾是 降低 .

很快，一艘小船被放下来。

[əˈbɔːrd] [wɜːr; wər][sæm] [ˈhætfiːld] , [tʃɪps] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌstin] , [hɜːr; hər] [tuː] [smɔːl] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd]
Aboard **were** **Sam** **Hatfield** **,** **Chips** **,** **Mrs** **.** **Dustin** **,** **her** **two** **small** **children** **,** **and**
船上 是 山姆 哈特菲尔德 , 薯片 , 太太 . 达斯汀 , 她 二 小的 孩子们 , 和
[ə; eɪ] [ˈveri] [bɪˈdræg(ə)ld] [dɔːg] . [-]
a **very** **bedraggled** **dog** **.** **[** **188** **]**
一个 非常 邋遢的 狗 . [-]

船上有萨姆·哈特菲尔德、奇普斯、达斯汀太太、她的两个小孩，还有一条毛发凌乱的狗。[188]

“ [wʌt] [ˈhæpənd] ?
“ **What** **happened** **?**
” 什么 发生 ?

“发生了什么?

” [ˈmɪstər] . [ˈhɑːloʊˌweɪ] [diˈmɑːndid] [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌbz] [weidid] [aʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [boʊt]
” **Mr** **.** **Holloway** **demanded** **as** **he** **and** **the** **Cubs** **waded** **out** **to** **pull** **the** **boat**
” 先生 . 霍洛威 要求 作为 他 和 这 小熊队 涉水 出去 到 拉 这 船
[ʌp] [ˈɑːntə][lænd] .
up **onto** **land** **.**
向上 到 土地 .

“霍洛威先生一边说着，一边和小熊队队员们涉水走到岸边，把船拉上岸。

“ [wel] , [its] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] , ” [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [rɪˈplaɪd] , [ˈkerfəli] [əˈsɪstɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌstin]
“ **Well** **,** **it's** **quite** **a** **story** **,** **”** **the** **Cub** **leader** **replied** **,** **carefully** **assisting** **Mrs** **.** **Dustin**
“ 出色地 , 它是 相当 一个 故事 , ” 这 幼兽 领导者 回复 , 小心 协助 太太 . 达斯汀
[frʌm; frəm][ðə; ði] [boʊt] .
from **the** **boat** **.**
从 这 船 .

“嗯，这真是一个精彩的故事，”童子军领队回答道，同时小心翼翼地扶着达斯汀太太下了船。

“ [bɪˈfɔːr] [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [səˈpoʊz] [wiː; wi] [get] [ðɪs] [ˈleɪdi] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ˈtʃɪldrən] ['ɪntuː][ðə; ði]
“ **Before** **I** **go** **into** **it** **,** **suppose** **we** **get** **this** **lady** **and** **her** **children** **into** **the**
“ 前 我 去 进入 它 , 认为 我们 得到 这 女士 和 她 孩子们 进入 这
[haʊs] .
house **.**
房子 .

“在我深入探讨之前，假设我们把这位女士和她的孩子们带进房子里。”

[ðeɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhæroʊɪŋ] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['aɪlənd] .
They've **had** **a** **harrowing** **time** **of** **it** **on** **the** **island** **.**
他们有 有 一个 令人痛心的 时间 的 它 在 这 岛 .

他们在岛上经历了极其艰难的时光。

” [ˈmɪsɪz] . [ˈdʌstin] [brʌʃt] [əˈsaɪd][ə; eɪ] [wɪsp] [ʌv; əv][dæmp] [her] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bloʊn] [əˈkrɔːs] [hɜːr; hər]
” **Mrs** **.** **Dustin** **brushed** **aside** **a** **wisp** **of** **damp** **hair** **which** **had** **blown** **across** **her**
” 太太 . 达斯汀 刷过 旁边 一个 烟雾 的 潮湿 头发 哪个 有 吹 穿过 她
[drɔːn] , [ker] - [laɪnd] [feɪs] .
drawn **,** **care** **-** **lined** **face** **.**
绘制 , 关心 - 衬里 脸 .

“达斯汀太太拂开一缕被风吹到她憔悴、布满皱纹的脸上的湿发。”

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [ˈmænz] [koʊt] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈhaʊsˌdres] ,
She **wore** **a** **man's** **coat** **over** **her** **housedress** **,**
她 穿着 一个 男人的 外套 超过 她 家居服 ,

她在家里的睡裙外面套了一件男士外套。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [soʊkt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [niːz] [daʊn] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər]
but **the** **latter** **was** **soaked** **from** **the** **knees** **down** **and** **clung** **to** **her**
但 这 后者 曾是 浸泡过 从 这 膝盖 向下 和 紧紧抓住 到 她
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .
as **she** **walked** **.**
作为 她 步行 .

但后者从膝盖以下都湿透了，走路时紧紧地贴在她身上。

“ [maɪ] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə] ['webstər] ['sɪti] [leɪt] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['kudnt] [get] [bæk] , ” [ʃiː; ʃi]
“ My husband went to Webster City late this afternoon and couldn't get back , ” she
” 我的 丈夫 去 到 韦伯斯特 城市 晚的 这 下午 和 不能 得到 后退 , ” 她
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .

“我丈夫今天下午晚些时候去了韦伯斯特城，就回不来了，”她解释说。

“ [ðen] [ðə; ði] ['rɪvər] [keɪm] [ʌp] ['fraɪtfəli] [fæst] .
“ Then the river came up frightfully fast .
” 然后 这 河 来了 向上 可怕地 快速地 .

“然后河水上涨得非常快。”

[ˌaɪ 'tiː] ['flʌdɪd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [pleɪs] , ['ruɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] .
It flooded our little place , ruining everything .
它 被淹 我们的 小的 地方 , 毁坏 一切 .

洪水淹没了我们的小房子，毁了一切。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The children and I had to take refuge on the highest point of the
这 孩子们 和 我 有 到 拿 避难所 在 这 最高 观点 的 这
['aɪlənd] .
island .
岛 .

我和孩子们不得不躲到岛上的最高点。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiːd] [hæv; həv] [dʌn] , [ɪf] [help] ['hædnt] [kʌm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] .
I don't know what we'd have done , if help hadn't come when it did .
我 不 知道 什么 我们会 有 完毕 , 如果 帮助 之前没有 来 什么时候 它 做过 .

如果当时没有得到帮助，我真不知道我们会怎么办。

” ['mɪsɪz] . ['hɑːloʊˌweɪ] [slɪpt] [æn; ən][ɑːrm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ʃeɪkɪŋ] ['ʃəuldəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][led]
” Mrs . Holloway slipped an arm about the woman's shaking shoulders as she led
” 太太 . 霍洛威 滑倒了 一个 手臂 关于 这 女性的 摇晃 肩膀 作为 她 引领
[hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] . [-]
her and the two small children toward the house . [189]
她 和 这 二 小的 孩子们 朝向 这 房子 . [-]

“霍洛威太太搂着那位妇女颤抖的肩膀，领着她和两个小孩朝房子走去。[189]

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [naʊ] , ” [ʃiː; ʃi] ['kʌmfətid] .
“ Don't worry about anything now , ” she comforted .
” 不 担心 关于 任何事物 现在 , ” 她 安慰 .

“现在什么都别担心，”她安慰道。

“ [juːl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [wiːl] [get] [wɜːrd] [tuː; tə][jʊr; jər] ['hʌzbənd] .
“ You'll spend the night here and we'll get word to your husband .
” 你会 花费 这 夜晚 这里 和 出色地 得到 单词 到 你的 丈夫 .

“你今晚就在这里过夜，我们会通知你丈夫。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] .
We have plenty of room .
我们 有 很多 的 房间 .

我们空间很充足。

” ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði] ['pæsndʒə˞] ['seɪfli] , [ðə; ði] [koʊst] [gɑːrd] [lɔːntʃ] [naʊ] [prɪ'perd] [tuː; tə] [pʊl]
” Having delivered the passengers safely , the Coast Guard launch now prepared to pull
” 拥有 发表 这 乘客 安全 , 这 海岸 警卫 发射 现在 准备 到 拉
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“安全送达乘客后，海岸警卫队的巡逻艇准备离开。”

[bʌt; bət][nɑːt] [bɪˈfɔːr] [sæm] ['hætfiːld] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['hɑːloʊˌweɪ][bəuθ][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði] [kruː]

but	not	before	Sam	Hatfield	and	Mr	.	Holloway	both	had	thanked	the	crew
但	不是	前	山姆	哈特菲尔德	和	先生	.	霍洛威	两个都	有	谢谢	这	全体人员

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['taɪmli] ['reskjuː] .

for	the	timely	rescue	.
为了	这	及时	救援	.

但在此之前，萨姆·哈特菲尔德和霍洛威先生都对救援人员的及时救援表示了感谢。

“ [its] [dʒʌst][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][dʒɑːb] , ” [ðə; ði] ['boʊsn] [rɪ'plaɪd] ['kerləsli] .

“	It's	just	part	of	our	job	,	”	the	boatswain	replied	carelessly	.
“	它是	只是	部分	的	我们的	工作	,	”	这	水手长	回复	粗心大意	.

“这只是我们工作的一部分，”水手长漫不经心地回答道。

“ [glæd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] .

“	Glad	to	have	been	of	service	.
“	高兴的	到	有	到过	的	服务	.

很高兴能帮上忙。

” ['æftər][ðə; ði] [lɔːntʃ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [bræd][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kʌbz]

”	After	the	launch	had	disappeared	in	the	darkness	,	Brad	and	the	other	Cubs
”	后	这	发射	有	消失	在	这	黑暗	,	布拉德	和	这	其他	小熊队

['gæðərd] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['hætfiːld] ,

gathered	about	Mr	.	Hatfield	,
聚集	关于	先生	.	哈特菲尔德	,

“发射结束后，飞船消失在黑暗中，布拉德和其他小熊队队员都围在了哈特菲尔德先生身边。”

[ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [ɑːn] ['ræb] ['aɪlənd] .

urging	him	to	relate	what	had	occurred	on	Rabb	Island	.
敦促	他	到	涉及	什么	有	发生	在	拉布	岛	.

敦促他讲述拉布岛上发生的事情。

“ [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] [boʊt] ?

“	What	became	of	Mr	.	Holloway's	boat	?
“	什么	成为	的	先生	.	霍洛威的	船	?

“霍洛威先生的船后来怎么样了？”

” [dæn] [æskt] .

”	Dan	asked	.
”	担	问	.

丹问道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][send][ðə; ði] [dɪ'stres] ['mesɪdʒ] ? ”

“	And	why	was	it	necessary	to	send	the	distress	message	?	”
“	和	为什么	曾是	它	必要的	到	发送	这	痛苦	信息	?	”

“为什么要发出求救信号呢？”

“ [wel] — ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['glænsɪŋ] ['briːfli] [æt; ət] [tʃɪps] .

“	Well	—	”	the	Cub	leader	hesitated	,	glancing	briefly	at	Chips	.
“	出色地	—	”	这	幼兽	领导者	犹豫了一下	,	瞥了一眼	简要地	在	薯片	.

“嗯——”幼童军领队犹豫了一下，瞥了一眼奇普斯。

“ [oʊ] , [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bæd] [lʌk] .

“	Oh	,	we	had	a	little	bad	luck	.
“	哦	,	我们	有	一个	小的	坏的	运气	.

“哦，我们运气不太好。”

[ðə; ði] [boʊt] [broʊk] [ə'weɪ] ['æftər][wiː; wi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ʃɔːr] . ”

The	boat	broke	away	after	we	left	it	on	shore	.	”
这	船	打破	离开	后	我们	左边	它	在	支撑	.	”

我们把船停在岸上后，它就脱离轨道了。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [bæd] [lʌk] [ɪgˈzæktli] , ” [tʃɪps] [kəˈrektɪd] [ˈkwaɪətli] .

“	It	wasn't	bad	luck	exactly	,	”	Chips	corrected	quietly	.
”	它	不是	坏的	运气	确切地	,	”	薯片	已更正	悄悄	.

“这倒不完全是运气不好，”奇普斯小声纠正道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈkerləs] .

“	I	was	careless	.
”	我	曾是	粗心	.

我粗心大意了。

[ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [toʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈfæsn] [ðə; ðɪ] [boʊt] ,

Mr	.	Hatfield	told	me	to	fasten	the	boat	,
先生	.	哈特菲尔德	讲述	我	到	系	这	船	,

哈特菲尔德先生让我把船系好。

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][taɪ][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [poʊst] — [ˈoʊnli][nɑːt] [sɪˈkjʊrli] [ɪˈnʌf] . ”

and	I	did	tie	it	to	a	dock	post	—	only	not	securely	enough	.	”
和	我	做过	领带	它	到	一个	码头	邮政	—	仅有的	不是	安全地	足够的	.	”

我确实把它系在了码头柱子上——只是系得不够牢固。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [ˈriːəli] [jʊr; jər] [fɔːlt] , [tʃɪps] , ” [ðə; ðɪ] [kʌb] [ˈliːdər] [sed] [ˈdʒenərəsli] . [-]

“	It	wasn't	really	your	fault	,	Chips	,	”	the	Cub	leader	said	generously	.	[	190	]
”	它	不是	真的	你的	过错	,	薯片	,	”	这	幼兽	领导者	说	慷慨地	.	[	-	]

“这真的不是你的错，奇普斯，”童子军领队宽容地说。[190]

“ [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [sɜːr] .

“	Yes	,	it	was	,	sir	.
”	是的	,	它	曾是	,	先生	.

“是的，先生。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ˈkerf(ə)l] . ”

I	should	have	been	more	careful	.	”
我	应该	有	到过	更多的	小心	.	”

我应该更小心些。

“ [ˈæksədənts][kæn; kən] [ˈhæpən] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] , [tʃɪps] . ”

“	Accidents	can	happen	to	anyone	,	Chips	.	”
”	事故	能	发生	到	任何人	,	薯片	.	”

“意外可能发生在任何人身上，奇普斯。”

“ [wʌt] [bɪˈkeɪm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [boʊt] ?

“	What	became	of	the	boat	?
”	什么	成为	的	这	船	?

“那艘船后来怎么样了？”

” [dæn] [æskt] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər] [ˈjuːsləs] [wʌn] .

”	Dan	asked	although	he	knew	the	question	was	a	rather	useless	one	.
”	担	问	虽然	他	知道	这	问题	曾是	一个	相当	无用	一	.

丹明知这个问题毫无意义，但他还是问了出来。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdrɪftɪd] [ɔːf] [ˈsʌmwer] [ˌdaʊnˈstriːm] , ” [ðə; ðɪ] [kʌb] [ˈliːdər] [rɪˈplaɪd] .

“	Well	,	it	drifted	off	somewhere	downstream	,	”	the	Cub	leader	replied	.
”	出色地	,	它	漂移	离开	某处	下游	,	”	这	幼兽	领导者	回复	.

“嗯，它顺流而下漂走了，”幼童军领队回答道。

“ [ɪf] [wɪə(r)] [ˈlʌki] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [lɑːdʒ] [sʌm; səm] [pleɪs] [ˈferli] [kloʊz] .

“	If	we're	lucky	,	it	may	lodge	some	place	fairly	close	.
”	如果	是	幸运的	,	它	可能	小屋	一些	地方	相当	关闭	.

“如果我们运气好的话，它可能会落在离我们比较近的地方。”

[ðen] [əˈgen] , [ðɪs] [swɪft] [ˈkɜːrənt] [ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪlz] .

Then	again	,	this	swift	current	is	likely	to	carry	it	miles	.
然后	再次	,	这	迅速	当前的	是	可能	到	携带	它	英里	.

不过，这股湍急的水流很可能会把它带到很远的地方。

[ɪf] ['eni] ['dæmɪdʒ] [ɪz] [dʌn] [aɪl] ['i:ðər] [bai] [ə; eɪ] [nu:] [boʊt] [ɔ:r] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:pərli] [rɪ'per] .

If	any	damage	is	done	I'll	either	buy	a	new	boat	or	see	that	it	is	properly	repaired	.
如果	任何	损害	是	完毕	患病的任何一个		买	一个	新的	船	或者	看	那	它	是	适当地	已修复	.

〃

〃

〃

如果船体受损，我会要么买一艘新船，要么确保它得到妥善修理。

“ [naʊ] [dəunt] [gɪv] [ðæt] [ə; eɪ] [θɔ:t] , 〃 [ðə; ði] [den] [dæd] [kʌt] [ɪn] .

“	Now	don't	give	that	a	thought	,	〃	the	Den	Dad	cut	in	.
〃	现在	不	给	那	一个	想法	,	〃	这	丹	爸爸	切	在	.

“现在别想那么多，”童子军老爹插嘴道。

“ [wi:l] [faɪnd] [ðə; ði] [boʊt] [tə'mɑ:roʊ] .

“	We'll	find	the	boat	tomorrow	.
〃	出色地	寻找	这	船	明天	.

“我们明天就能找到那艘船了。”

〃 [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [tʃɪps] , ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

〃	He	turned	to	Chips	,	clapping	him	on	the	shoulder	.
〃	他	转向	到	薯片	,	鼓掌	他	在	这	肩膀	.

他转过身，拍了拍奇普斯的肩膀。

“ [dəunt] [lʊk] [soʊ] [glʌm] , [læd] .

“	Don't	look	so	glum	,	lad	.
〃	不	看	所以	沮丧	,	小伙子	.

“别这么闷闷不乐，孩子。”

[noʊ] [wʌn] [bleimz] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['æksɪdənt] . 〃

No	one	blames	you	for	the	accident	.	〃
不	一	责备	你	为了	这	事故	.	〃

没有人会因为这场事故责怪你。

“ [its] [nɑ:t] [dʒʌst] [ðə; ði] [boʊt] [aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , 〃 [ðə; ði] [bɔɪ] ['ænsər] .

“	It's	not	just	the	boat	I'm	thinking	about	,	〃	the	boy	answered	.
〃	它是	不是	只是	这	船	我是	思维	关于	,	〃	这	男生	回答	.

“我想的不仅仅是那艘船，”男孩回答道。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] ['heddres] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [si:t] [wen] [ˌaɪ 'ti:] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] . 〃

“	The	Indian	headdress	was	lying	on	the	seat	when	it	floated	away	.	〃
〃	这	印度	头饰	曾是	说谎	在	这	座位	什么时候	它	漂浮	离开	.	〃

“那顶印第安头饰原本放在座位上，后来被水漂走了。”

“ [ðen] [ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [dɛnz] [tʃæns] [tu:; tə] [wɪn] [fɜ:rst] [praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pæk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ! 〃

“	Then	there	goes	the	Den's	chance	to	win	first	prize	at	the	Pack	exhibition	!	〃
〃	然后	那里	去	这	巢穴	机会	到	赢	第一的	奖	在	这	盒	展览	!	〃

[ɪk'skleɪmd] [red] .

exclaimed	Red	.
惊呼	红色的	.

“这样一来，丹恩队赢得狼群展览会一等奖的机会就没了！”雷德惊呼道。

“ [gɑ:ʃ] !

“	Gosh	!
〃	天哪	!

“天哪！”

['æftər] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rk] [wi:; wi] [dɪd] [ɑ:n] [ðæt] ['heddres] ! 〃

After	all	the	work	we	did	on	that	headdress	!	〃
后	全部	这	工作	我们	做过	在	那	头饰	!	〃

我们花了那么多功夫才做成那个头饰！

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ How did you happen to lose it ?
“ 如何 做过 你 发生 到 失去 它 ?

“你是怎么把它弄丢的？”

” [fred] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [vɔɪs] . [-]
” Fred asked in a discouraged voice . [191]
” 弗雷德 问 在 一个 灰心 嗓音 . [-]

弗雷德沮丧地问道。[191]

[tʃɪps] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['feðər] [piːs] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [siːt] [wen]
Chips explained that he had left the feather piece lying on the boat seat when
薯片 解释 那 他 有 左边 这 羽毛 片 说谎 在 这 船 座位 什么时候
[hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hætfiːld] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['dʌstin] [ænd; ənd]
he and Mr . Hatfield had gone to the rescue of Mrs . Dustin and
他 和 先生 . 哈特菲尔德 有 已消失 到 这 救援 的 太太 . 达斯汀 和
[hɜːr; hər] [tuː] ['tʃɪldrən] .
her two children .
她 二 孩子们 .

Chips解释说，他和Hatfield先生去营救Dustin太太和她的两个孩子时，把那块羽毛落在了船座上。

[ə'pɑːn][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] , [bəuθ][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['heddres] [hæd; həd] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] .
Upon their return , both the boat and the headdress had floated away .
之上 他们的 返回 , 两个都 这 船 和 这 头饰 有 漂浮 离开 .

他们返回时，船和头饰都已漂走了。

“ [wiːl] ['nevər] ['entər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [naʊ] , ” [hiː; hi] ['endɪd] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
“ We'll never enter it in the competition now , ” he ended in disgust .
“ 出色地 绝不 进入 它 在 这 竞赛 现在 , ” 他 结束 在 厌恶 .

“我们现在绝不会让它参加比赛了，”他厌恶地说道。

“ [ðə; ði] [boʊt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ,
“ The boat may be found ,
“ 这 船 可能 是 成立 ,

“船或许能找到，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['heddres] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mes] ['æftər] ['laɪɪŋ] [aʊt] [ɔːl] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['weðər]
but the headdress is sure to be a mess after lying out all night in the weather
但 这 头饰 是 当然 到 是 一个 混乱 后 说谎 出去 全部 夜晚 在 这 天气
.
:
.

但是，头饰在风吹日晒雨淋一整夜后，肯定会变得一团糟。

” [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði]['hændikræft]['ɑːrtɪk(ə)l][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [den] [hæd; həd] [pɪnd] [hoʊp] [ʌv; əv] ['vɪktəri]
” Loss of the handicraft article upon which the Den had pinned hope of victory
” 损失 的 这 手工业 文章 之上 哪个 这 丹 有 已置顶 希望 的 胜利
[ɪn][ðə; ði] [pæk] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,
in the Pack exhibition ,
在 这 盒 展览 ,

“丹恩队寄予厚望能在狼群展览会上获胜的那件手工艺品丢失了，

['θɜːrəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [kʌbz] .
thoroughly discouraged the Cubs .
彻底 灰心 这 小熊队 .

彻底打击了小熊队的士气。

[haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [tʃɪps] [ɔːl'redi] [bleɪmd] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [lɔːs] , [ðeɪ] [sed] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

However	,	because	Chips	already	blamed	himself	for	the	loss	,	they	said	little	about
然而	,	因为	薯片	已经	被指责	他自己	为了	这	损失	,	他们	说	小的	关于

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然而，由于奇普斯已经将失败归咎于自己，所以他们很少谈论此事。

“ [ðeəz; ðəz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [tʃæns] [ðə; ðɪ] [boʊt] [meɪ] [hæv; həv] [lɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['fʊltən] [brɪdʒ] ,

“	There's	an	outside	chance	the	boat	may	have	lodged	at	the	Fulton	bridge	,
”	有	一个	外部	机会	这	船	可能	有	已提交	在	这	富尔顿	桥	,

“船只有可能卡在了富尔顿桥上，这种可能性很小。”

[ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] ['rɪvər] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ri'mɑːkt] ['θɔːtfəli] .

a	quarter	of	a	mile	down	river	,	”	Mr	.	Hatfield	remarked	thoughtfully	.
一个	四分之一	的	一个	英里	向下	河	,	”	先生	.	哈特菲尔德	评论	深思熟虑	.

“顺流而下四分之一英里，”哈特菲尔德先生若有所思地说。

“ [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

“	The	current	would	carry	it	in	that	direction	.
”	这	当前的	会	携带	它	在	那	方向	.

“水流会把它带向那个方向。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [draɪv] [ðæt] [weɪ] [ɑːn][maɪ] [weɪ] [hoʊm] .

I	think	I'll	drive	that	way	on	my	way	home	.
我	思考	患病的	驾驶	那	方式	在	我的	方式	家	.

我想回家的时候我会走那条路。

” [bræd][ænd; ənd][dæn] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] [kʌb] ['liːdər] .

”	Brad	and	Dan	immediately	sought	permission	to	accompany	the	Cub	leader	.
”	布拉德	和	担	立即地	寻求	允许	到	陪伴	这	幼兽	领导者	.

“布拉德和丹立即请求允许陪同幼童军领队。

“ [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	I'll	be	glad	to	have	you	,	”	Mr	.	Hatfield	said	.
”	患病的	是	高兴的	到	有	你	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我很高兴你能来，”哈特菲尔德先生说。

“ ['betər] ['telɪfoʊn] [jʊr; jər] ['perənts] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ['bɑːðər] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] .

“	Better	telephone	your	parents	and	tell	them	not	to	bother	to	pick	you	up	.
”	更好的	电话	你的	父母	和	告诉	他们	不是	到	打扰	到	挑选	你	向上	.

“最好打电话给你的父母，告诉他们不用来接你了。”

[aɪl] [draɪv] [juː; jʊ] [hoʊm] ['æftər] [wiːv] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [boʊt] . ” [-]

I'll	drive	you	home	after	we've	looked	for	the	boat	.	”	[	192	]
患病的	驾驶	你	家	后	我们已经	看起来	为了	这	船	.	”	[	-	]

找到船之后，我开车送你回家。”[192]

['iːgər] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːf] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['bɔːroʊd] [ə; eɪ]['læntərn][frʌm; frəm] ['mɪdʒɪz] ['fɑːðər] .

Eager	to	be	off	,	Mr	.	Hatfield	borrowed	a	lantern	from	Midge's	father	.
渴望的	到	是	离开	,	先生	.	哈特菲尔德	借来的	一个	灯笼	从	小飞虫	父亲	.

哈特菲尔德先生急于出发，便向米奇的父亲借了一盏灯笼。

[wɪð; wɪθ][bræd][ænd; ənd][dæn] ,

With	Brad	and	Dan	,
和	布拉德	和	担	,

与布拉德和丹一起，

[hiː; hi] [ðen] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ðə; ði][meɪn] ['haɪweɪ] [wɪtʃ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['fʊltən]
he **then** **selected** **the** **main** **highway** **which** **would** **take** **the** **car** **across** **the** **Fulton**
他 然后 已选 这 主要的 公路 哪个 会 拿 这 车 穿过 这 富尔顿
[brɪdʒ] .
bridge **.**
桥 .

然后他选择了一条主要公路，这条公路将带领汽车穿过富尔顿桥。

“ [its] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪk'stensɪv] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [tə'naɪt] ,
“ **It's** **too** **late** **for** **us** **to** **make** **an** **extensive** **search** **for** **the** **boat** **tonight** **,**
” 它是 也 晚的 为了 我们 到 制作 一个 广泛的 搜索 为了 这 船 今晚 ,

“今晚我们已经来不及对这艘船进行大规模搜寻了。”

” [hiː; hi] [riˈmɑːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [droʊv] [əˈlɔːŋ] .
” **he** **remarked** **as** **they** **drove** **along** **.**
” 他 评论 作为 他们 驾驶 沿着 .

“他边开车边说道。”

“ [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [drɪft] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['ræb] ['aɪlənd] .
“ **The** **chances** **are** **it** **will** **drift** **miles** **from** **Rabb** **Island** **.**
” 这 机会 是 它 将要 漂移 英里 从 拉布 岛 .

“它很可能会漂离拉布岛数英里。”

[ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] , [wiːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] .
All **the** **same** **,** **we'll** **keep** **our** **eyes** **peeled** **.**
全部 这 相同的 , 出色地 保持 我们的 眼睛 去皮 .

尽管如此，我们仍会保持警惕。

” ['ʌndər] [ðə; ði] [peɪl] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [ə'keɪʒən(ə)l] [glimpsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Under** **the** **pale** **light** **of** **the** **moon** **,** **the** **boys** **caught** **occasional** **glimpses** **of** **the**
” 在下面 这 苍白 光 的 这 月亮 , 这 男孩们 捕捉 偶然 惊鸿一瞥 的 这
['reɪsɪŋ] ['rɪvər] .
racing **river** **.**
赛车 河 .

在皎洁的月光下，男孩们偶尔能瞥见奔腾的河水。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [wer] ['roʊlɪŋ] [weɪvz] [dæʃt] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] [sə'pɔrts] ,
At **the** **bridge** **where** **rolling** **waves** **dashed** **against** **the** **stone** **supports** **,**
在 这 桥 在哪里 滚动 波浪 虚线 反对 这 石头 支持 ,

在桥上，滚滚的波浪拍打着石砌桥墩，

['mɪstər] . ['hætfiːld] ['hɔːltɪd] [ðə; ði][kɑːr][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] [vjuː] .
Mr **.** **Hatfield** **halted** **the** **car** **for** **a** **better** **view** **.**
先生 . 哈特菲尔德 停止 这 车 为了 一个 更好的 看法 .

哈特菲尔德先生停下车，以便看得更清楚。

[geɪzɪŋ] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [sɪ'ment] ['reɪlɪŋ] , [dæn][ænd; ənd][bræd] [sɔː] [bɑːksɪz] , ['bɔrdz] ,
Gazing **down** **over** **the** **cement** **railing** **,** **Dan** **and** **Brad** **saw** **boxes** **,** **boards** **,**
凝视 向下 超过 这 水泥 栏杆 , 担 和 布拉德 锯 盒子 , 板 ,

丹和布拉德俯视着水泥栏杆，看到了箱子、木板，

[lɔːgz][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [də'briː] [swept] [pæst] .
logs **and** **miscellaneous** **debris** **swept** **past** **.**
日志 和 各种各样的 碎片 扫荡 过去的 .

原木和各种杂物被卷过。

['ʌðər] [rɪ'fjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][hæd; həd] [lɑːdʒd] [ɪn]['kwaɪətər]['wɔːtərz] .
Other **refuse** **of** **the** **river** **had** **lodged** **in** **quieter** **waters** **.**
其他 拒绝 的 这 河 有 已提交 在 更安静 水 .

河里的其他垃圾则淤积在了水流较缓的地方。

[foʊm] [roʊz] [ɪn] [ə; eɪ] ['soʊpi] [siː] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [piləs] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [slæpt] [haɪ] .

Foam	rose	in	a	soapy	sea	around	the	bridge	pillars	where	the	waves	slapped	high	.
泡沫	玫瑰	在	一个	肥皂泡	海	大约	这	桥	柱子	在哪里	这	波浪	被掌掴	高的	.

海浪拍打着桥墩，泡沫在肥皂泡般的海面上翻腾。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [boʊt] .

But	there	was	no	sign	of	the	missing	boat	.
但	那里	曾是	不	符号	的	这	丢失的	船	.

但是，失踪的船只却杳无踪迹。

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ɪk'spekt] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

“	Guess	it	was	too	much	to	expect	,	”	Mr	.	Hatfield	said	,	turning	away	from
“	猜测	它	曾是	也	很多	到	预计	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	,	转弯	离开	从

[ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

the	railing	.
这	栏杆	.

“看来我的期望太高了，”哈特菲尔德先生说着，转身离开了栏杆。

“ [wel] , ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [bʌt; bət] ['ɔːrgənaɪz] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] [tə'mɑːroʊ] .

“	Well	,	nothing	to	do	but	organize	a	search	tomorrow	.
“	出色地	,	没有什么	到	做	但	组织	一个	搜索	明天	.

“好吧，除了明天组织搜寻之外别无他法。”

[aɪm] [ə'freɪd] [ðoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wɪl] [biː; bi] ['bædli] ['bætərd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [rɪ'kʌvər] [ˌaɪ 'tiː]

I'm	afraid	though	,	that	the	boat	will	be	badly	battered	by	the	time	we	recover	it
我是	害怕的	尽管	,	那	这	船	将要	是	糟糕	伤痕累累	经过	这	时间	我们	恢复	它

. ” [-]

.	”	[	193	]
.	”	[	-	]

不过我担心，当我们把它打捞上来的时候，船可能已经严重受损了。”[193]

['mɪstər] . ['hætfiːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌbz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːkt] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd] [droʊv] [ɑːn]

Mr	.	Hatfield	and	the	Cubs	returned	to	the	parked	automobile	and	drove	on
先生	.	哈特菲尔德	和	这	小熊队	返回	到	这	停放	汽车	和	驾驶	在

.

:
.

哈特菲尔德先生和小熊队回到停着的汽车旁，然后继续上路。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [kɜːrld] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvəz] [edʒ] .

For	a	short	distance	the	highway	curled	close	to	the	rivers	edge	.
为了	一个	短的	距离	这	公路	卷曲	关闭	到	这	河流	边缘	.

高速公路有一小段距离紧贴着河岸蜿蜒而行。

[æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] , ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] ['flʌdɪd] [ðə; ði] ['peɪvmənt] .

At	one	point	,	shallow	water	flooded	the	pavement	.
在	一	观点	,	浅的	水	被淹	这	路面	.

一度，浅水淹没了人行道。

[ðə; ði] [kɑːr] [tʃɜːnd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['dæmpɪŋ] [aʊt] .

The	car	churned	through	it	without	the	engine	damping	out	.
这	车	搅打	通过	它	没有	这	引擎	减震	出去	.

汽车在颠簸中艰难前行，发动机却没有熄火。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'hed] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['eriə] [ʌv; əv] ['flʌdɪd] ['peɪvmənt] ,

But	a	short	distance	ahead	they	came	to	another	area	of	flooded	pavement	,
但	一个	短的	距离	前方	他们	来了	到	其他	区域	的	被淹	路面	,

但再往前走一小段路，他们就遇到了另一片被水淹没的路面。

[mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [mʌtʃ] [diːpər] .

more	extensive	and	apparently	much	deeper	.
更多的	广泛的	和	显然	很多	更深	.

范围更广，而且显然也更深。

“ ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ?
“ Wonder if we can make it ?
“ 想知道 如果 我们 能 制作 它 ?

“不知道我们能不能成功？”

” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ri'mɑ:kt] .
” Mr . Hatfield remarked .
” 先生 . 哈特菲尔德 评论 .

哈特菲尔德先生评论道。

['daʊtf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][kɑ:r][kʊd; kəd] [nɪ'goʊʃieɪt] [ðə; ði]['wɔ:tər] , [hi:; hi] [pa:kt] [ænd; ənd] [wɔ:kt] [daʊn]
Doubtful that the car could negotiate the water , he parked and walked down
疑 那 这 车 可以 谈判 这 水 , 他 停放 和 步行 向下
[ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
the road to investigate .
这 路 到 调查 .

他怀疑汽车能否涉水而过，于是把车停好，沿着路走去查看情况。

[bræd][ænd; ənd][dæn]['ɔ:lsoʊ] [ə'laɪt] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] .
Brad and Dan also alighted , following the Cub leader .
布拉德 和 担 还 下车 , 下列的 这 幼兽 领导者 .

布拉德和丹也跟着童子军领队下了车。

“ [wi:; wi] ['prɑ:bəbli] [kæn; kən] [get] [θru:] [ɔ:l] [raɪt] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed] ['æftər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]
“ We probably can get through all right , ” Mr . Hatfield said after making an
“ 我们 大概 能 得到 通过 全部 正确的 , ” 先生 . 哈特菲尔德 说 后 制作 一个
[ɪn'spekʃ(ə)n] .
inspection .
检查 .

“我们大概能顺利通过，”哈特菲尔德先生在检查后说道。

“ [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] ['wɔ:tər] [ə'hed] .
“ But there's likely to be more water ahead .
“ 但 有 可能 到 是 更多的 水 前方 .

但前方可能还会有更多的水。

[pər'hæps] [wi:d] ['betər] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðər] [roʊd] .
Perhaps we'd better go back and take another road .
也许 我们会 更好的 去 后退 和 拿 其他 路 .

或许我们最好返回，走另一条路。

” [waɪl] [bræd][ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [dɪ'skʌst] [wʌt] [tu:; tə][du:] , [dæn] ,
” While Brad and the Cub leader discussed what to do , Dan ,
” 尽管 布拉德 和 这 幼兽 领导者 讨论 什么 到 做 , 担 ,

“当布拉德和幼童军领袖商量该怎么办时，丹

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][dɑ:rk] ['rɪbən] [ʌv; əv]['rɪvər] ,
who had been gazing out across the dark ribbon of river ,
WHO 有 到过 凝视 出去 穿过 这 黑暗的 丝带 的 河 ,

他一直凝视着远处那条幽暗的河流，

['sʌd(ə)nli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['ʃædoʊi] ['ɑ:bdʒekt] [lɑ:dʒd] [sʌm; səm] [ten] [ja:dz] [frʌm; frəm] [ʃɔ:r] .
suddenly noticed a shadowy object lodged some ten yards from shore .
突然 注意到 一个 阴暗的 目的 已提交 一些 十 码 从 支撑 .

突然注意到离岸边大约十码的地方有一个黑影物体。

“ ['mɪstər] . ['hætfi:ld] !
“ Mr . Hatfield !
“ 先生 . 哈特菲尔德 !

“哈特菲尔德先生！”

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [lʊk] [ˈoʊvər][ðer; ðər] !
" Look over there !
" 看 超过 那里 !

“看那边！”

[kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪsɪŋ] [boʊt] ? " [-]
Could that be our missing boat ? " [194]
可以 那 是 我们的 丢失的 船 ? " [-]

那会不会就是我们失踪的船？[194]

[ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈeriə] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [dæn] [ˈɪndɪkeɪtɪd] .
The Cub leader flashed his light on the area in the river which Dan indicated .
这 幼兽 领导者 闪光灯 他的 光 在 这 区域 在 这 河 哪个 担 表明的 .

幼童军领队用手电筒照了照丹所指的河段。

[ə; eɪ] [ˈroʊboʊt] , [ˈpleɪnli] [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfloʊtɪd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ˈræb] [ˈaɪlənd] ,
A rowboat , plainly the one which had floated away from Rabb Island ,
一个 划艇 , 显然 这 一 哪个 有 漂浮 离开 从 拉布 岛 ,

一艘划艇，显然是那艘从拉布岛漂走的划艇。

[hæd; həd] [snægd] [əˈgenst] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækwɔːʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈflʌdɪd] [ˈrɪvər] .
had snagged against a bush in the backwash of the flooded river .
有 被钩住 反对 一个 衬套 在 这 回流 的 这 被淹 河 .

在洪水泛滥的河水中，它被灌木丛缠住了。

" [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , [its] [ˈmɪstər] . [ˈhɑːləˌweɪz] [boʊt] !
" Sure enough , it's Mr . Holloway's boat !
" 当然 足够的 , 它是 先生 . 霍洛威的 船 !

“果然，这是霍洛威先生的船！”

" [ðə; ði] [kʌb] [ˈliːdər] [ɪkˈskleɪmd] .
" the Cub leader exclaimed .
" 这 幼兽 领导者 惊呼 .

“幼童军领袖惊呼道。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] [kiːn] [ˈaɪsaɪt] , [dæn] ! "
" You have keen eyesight , Dan ! "
" 你 有 敏锐的 视力 , 担 ! "

“丹，你的视力真好！”

" [ðə; ði] [boʊt] [ˈdʌznt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hoʊld][ðer; ðər] [ˈveri] [lɔːŋ] , " [bræd] [əbˈzɜːrvd]
" The boat doesn't look as if it will hold there very long , " Brad observed
" 这 船 不 看 作为 如果 它 将要 抓住 那里 非常 长的 , " 布拉德 观察到
[ˈæŋkʃəsli] .
anxiously .
焦虑地 .

“看起来这艘船不会在那里停留太久，”布拉德焦急地观察道。

" [siː] !
" See !
" 看 !

“看！

[ðə; ði] [ˈkɜːrənt] [ɪz] [ˈtiːtərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [naʊ] ! "
The current is teetering it back and forth now ! "
这 当前的 是 摇摇欲坠 它 后退 和 前进 现在 ! "

现在水流正使它摇摆不定！

“ [ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [boʊt] , [wi:; wi][kʊd; kəd][goʊ]['æftər][ˌaɪ 'ti:] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [sed]
“ If only we had another boat , we could go after it , ” Mr . Hatfield said
“ 如果 仅有的 我们 有 其他 船 , 我们 可以 去 后 它 , ” 先生 . 哈特菲尔德 说
.
:
.

“如果我们还有另一艘船，我们就可以追上去，”哈特菲尔德先生说。

“ [baɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [hɪr] .
“ By morning , it may not be here .
“ 经过 早晨 , 它 可能 不是 是 这里 .

“到明天早上，它可能就不在这里了。”

” [æz; əz][ðə; ði] [θri:] [wɑ:tʃt] , [ðə; ði] [swɪft] ['kɜ:rənt] [kɔ:t] [ðə; ði][krɑ:ft][ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'ti:]
” As the three watched , the swift current caught the craft and swung it
” 作为 这 三 观看 , 这 迅速 当前的 捕捉 这 工艺 和 摇摆 它
['slaɪtli] [tu:; tə][ðə; ði] [left] .
slightly to the left .
轻微地 到 这 左边 .

“三人注视着，只见湍急的水流带动小船向左侧轻轻摆动。

“ [its] ['hoʊldɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [breθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prer] , ” [dæn] [sed] .
“ It's holding by a breath and a prayer , ” Dan said .
“ 它是 保持 经过 一个 气息 和 一个 祷告 , ” 担 说 .

“现在只能靠呼吸和祈祷来维持了，”丹说道。

“ ['eni] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [floʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [læst] [wi:l] ['evər] [si:] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]
“ Any minute it will float away and that may be the last we'll ever see of it
“ 任何 分钟 它 将要 漂浮 离开 和 那 可能 是 这 最后的 出色地 曾经 看 的 它
. ”
: ”
. ”

“它随时都可能飘走，那或许就是我们最后一次见到它了。”

“ ['kudnt] [wi:; wi] [weɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] ? ” [prə'poʊzd] [bræd] .
“ Couldn't we wade out and bring the boat in ? ” proposed Brad .
“ 不能 我们 涉水 出去 和 带来 这 船 在 ? ” 建议的 布拉德 .

“我们能不能趟水出去，把船拖回来？”布拉德提议道。

“ [ðə; ði] ['kɜ:rənt] [ɪz] [swɪft] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔ:tər] ['ʃʊdənt] [bi:; bi] [tu:] [di:p] [hɪr] [kloʊz] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .
“ The current is swift , but the water shouldn't be too deep here close to shore .
” ”
”

“水流虽然湍急，但靠近岸边的水应该不会太深。”

“ [its] ['oʊvər][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [maɪn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [bræd] .
“ It's over your head and mine part of the way , Brad .
“ 它是 超过 你的 头 和 矿 部分 的 这 方式 , 布拉德 .

“布拉德，这件事对你我来说都有一部分难度。”

[ænd; ənd] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ˌju: 'es] ['klæsifaiz] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜ:rt] ['swɪmər] . ”
And neither of us classifies as an expert swimmer . ”
和 两者都不 的 我们 分类 作为 一个 专家 游泳运动员 . ”

我们俩都算不上游泳高手。

“ [bʌt; bət][aɪ][du:] , ” [spoʊk] [ʌp][dæn] .
“ But I do , ” spoke up Dan .
“ 但 我 做 , ” 辐 向上 担 .

“但我确实有，”丹插话道。

[ðen] [hiː; hi] [kə'rektɪd] [hɪm'self] : “ [aɪ][dəunt] [miːn] [tuː; tə][hoʊld][maɪ'self] [aʊt] [æz; əz][æn; ən]['ekspɜːrt] ,

Then	he	corrected	himself	:	“	I	don't	mean	to	hold	myself	out	as	an	expert	,
然后	他	已更正	他自己	:	“	我	不	意思是	到	抓住	我	出去	作为	一个	专家	,

然后他纠正了自己的说法：“我并不是想把自己标榜为专家，

[bʌt; bət][aɪm] [kən'sɪdərd] ['prɪti] [gʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ][waɪ] . ['mɪstər] . ['hætfiːld] ,

but	I'm	considered	pretty	good	at	the	Y	.	Mr	.	Hatfield	,
但	我是	经过考虑的	漂亮的	好的	在	这	是	.	先生	.	哈特菲尔德	,

但我在YMCA的表现还不错。哈特菲尔德先生

[aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ɔːf] [maɪ] [ʃuːz] [ænd; ənd] [weɪd] [aʊt] [ðer; ðər] .

I	could	take	off	my	shoes	and	wade	out	there	.
我	可以	拿	离开	我的	鞋	和	涉水	出去	那里	.

我可以脱掉鞋子，趟水过去。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [swɪm] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ][læst] [fjuː] [jaːdz] . ” [-]

I	wouldn't	have	to	swim	except	the	last	few	yards	.	”	[	195	]
我	不会	有	到	游泳	除了	这	最后的	很少	码	.	”	[	-	]

除了最后几码之外，我都不用游泳。”[195]

“ [its] [tuː] ['deɪndʒərəs] , [dæn] .

“	It's	too	dangerous	,	Dan	.
“	它是	也	危险的	,	担	.

“太危险了，丹。”

[ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [ɪz] ['tretʃərəsli] [swɪft] .

The	current	is	treacherously	swift	.
这	当前的	是	阴险地	迅速	.

水流湍急，暗藏危险。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [swiːp] [juː; jʊ][pæst][ðə; ðɪ][boʊt][ænd; ənd][ɑːn] [daʊn] ['rɪvər] . ”

It	might	sweep	you	past	the	boat	and	on	down	river	.	”
它	可能	扫	你	过去的	这	船	和	在	向下	河	.	”

它可能会把你卷过船，顺流而下。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][dəunt][traɪ] , [wiːl] [luːz] [ðə; ðɪ] [boʊt] , ” [dæn]['ɑːrgjuːd] .

“	But	if	I	don't	try	,	we'll	lose	the	boat	,	”	Dan	argued	.
“	但	如果	我	不	尝试	,	出色地	失去	这	船	,	”	担	争论	.

“但如果我不尝试，我们就会失去这艘船，”丹争辩道。

“ [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ɪndiən] ['feðər] ['heddres] !

“	And	the	Indian	feather	headdress	!
“	和	这	印度	羽毛	头饰	!

“还有印第安人的羽毛头饰！”

[ðə; ðɪ] [kʌbz] [wɜːr; wər] [kaʊntɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wɪn] [ðə; ðɪ] [pæk] ['hændikræft] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] . ”

The	Cubs	were	counting	on	it	to	win	the	Pack	handicraft	exhibition	.	”
这	小熊队	是	计数	在	它	到	赢	这	盒	手工业	展览	.	”

小熊队指望着它能赢得帕克手工艺品展览会的冠军。

“ ['mɪstər] . ['hɑːləˌweɪz] [boʊt] [ɪz] [wɜːrθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['mʌni] , ” [bræd] ['ædɪd] , ['swɪŋɪŋ] [tɔːrd]

“	Mr	.	Holloway's	boat	is	worth	considerable	money	,	”	Brad	added	,	swinging	toward
“	先生	.	霍洛威的	船	是	值得	大量	钱	,	”	布拉德	额外	,	摇摆	朝向

[səˈpɔːrt] [ʌv; əv]['dænz] [pliː] .

support	of	Dan's	plea	.
支持	的	丹的	恳求	.

“霍洛威先生的船价值不菲，”布拉德补充道，转而支持丹的请求。

“ [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [its] ['dæmɪdʒd] — ”

“	If	only	we	could	get	it	now	before	it's	damaged	—	”
“	如果	仅有的	我们	可以	得到	它	现在	前	它是	损坏的	—	”

“要是我们现在就能拿到就好了，趁它还没损坏——”

“ [aɪ] [noʊ] [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [aʊt] [ðer; ðər] , ” [dæn]['ɑːrgjuːd] .

“	I	know	I	could	swim	out	there	,	”	Dan	argued	.
”	我	知道	我	可以	游泳	出去	那里	,	”	担	争论	.

“我知道我可以游到那里去，”丹辩解道。

“ [æt; ət][ðə; ði][waɪ] [aɪv] [dʌn] [θriː] [taɪmz] [ðæt] ['dɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['taɪərɪŋ] . ”

“	At	the	Y	I've	done	three	times	that	distance	without	even	tiring	. ”
”	在	这	是	我已经	完毕	三	时代	那	距离	没有	甚至	令人疲惫	. ”

“在YMCA，我跑过三倍于此的距离，甚至都没觉得累。”

“ [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [swɪft] ['kɜːrənt] , [dæn] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sed] .

“	But	not	in	a	swift	current	,	Dan	,	”	the	Cub	leader	said	.
”	但	不是	在	一个	迅速	当前的	,	担	,	”	这	幼兽	领导者	说	.

“但不是湍急的水流，丹，”幼童军领队说道。

“ [aɪl] [biː; bi] ['swɪmɪŋ] [ˌdaʊn'striːm] , [nɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , ['mɪstər] . ['hætfiːld] .

“	I'll	be	swimming	downstream	,	not	against	the	current	,	Mr	.	Hatfield	.
”	患病的	是	游泳	下游	,	不是	反对	这	当前的	,	先生	.	哈特菲尔德	.

“我将顺流而下，而不是逆流而上，哈特菲尔德先生。”

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][traɪ] . ”

Please	let	me	try	.	”
请	让	我	尝试	.	”

请让我试试。

“ [dæn] , [its] [tuː] ['rɪski] .

“	Dan	,	it's	too	risky	.
”	担	,	它是	也	风险	.

“丹，这样做风险太大了。”

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [swɪm] [wɜːrθ] [ə; eɪ] [sent] [maɪ'self] — ”

If	I	could	swim	worth	a	cent	myself	—	”
如果	我	可以	游泳	值得	一个	中心	我	—	”

如果我游泳技术还不错的话——”

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] , ” [sed] [dæn] .

“	You	can't	,	”	said	Dan	.
”	你	不能	,	”	说	担	.

“你不能，”丹说。

“ [ðæts] [waɪ] [jʊə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː][traɪ] .

“	That's	why	you're	afraid	to	let	me	try	.
”	那就是	为什么	你是	害怕的	到	让	我	尝试	.

“这就是你不敢让我尝试的原因。”

[aɪ] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

I	know	my	own	strength	in	the	water	.
我	知道	我的	自己的	力量	在	这	水	.

我知道自己在水中的实力。

[aɪ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] . ” [-]

I	can	do	it	easily	.	”	[	196	]
我	能	做	它	容易地	.	”	[	-	]

我可以轻松做到。”[196]

['mɪstər] . ['hætfiːld] [smaɪld] [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ]['moʊmənt] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːrənt] [wɪtʃ] ['ediːd]

Mr	.	Hatfield	smiled	and	stood	a	moment	studying	the	current	which	eddied
先生	.	哈特菲尔德	微笑	和	站立	一个	片刻	学习	这	当前的	哪个	漩涡

[ə'baʊt] [ðə; ði] [hæf] - [səb'mɜːrdʒd] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [boʊt] .

about	the	half	-	submerged	bush	and	the	boat	.
关于	这	一半	-	湮	衬套	和	这	船	.

哈特菲尔德先生笑了笑，站了一会儿，观察着在半淹没的灌木丛和小船周围旋转的水流。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][roʊp][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] , ” [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .

“	I	believe	there's	a	rope	in	the	back	of	the	car	,	”	he	said	finally	.
”	我	相信	有	一个	绳索	在	这	后退	的	这	车	,	”	他	说	最后	.

“我相信车后座有一根绳子，”他最后说道。

“ [ɪf] [ɪts] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

“	If	it's	long	enough	we	may	be	able	to	do	something	.
”	如果	它是	长的	足够的	我们	可能	是	有能力的	到	做	某物	.

“如果时间足够长，我们或许能做点什么。”

” ['fetʃɪŋ] [ðə; ði][roʊp] ,

”	Fetching	the	rope	,
”	获取	这	绳索	,

“去拿绳子，

[hiː; hi] [kɔɪld] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['testɪd] [ɪts][leŋkθ; leŋθ][baɪ] ['tɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɑːr][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

he	coiled	it	carefully	and	tested	its	length	by	tossing	it	far	out	into	the
他	卷曲	它	小心	和	测试	它是	长度	经过	抛掷	它	远的	出去	进入	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

他小心翼翼地将它盘成螺旋状，然后把它扔到河里很远的地方，测试它的长度。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [boʊt] .

It	fell	only	a	few	feet	short	of	the	boat	.
它	跌倒	仅有的	一个	很少	脚	短的	的	这	船	.

它只差几英尺就落在船边了。

“ [maɪ] [θroʊ] [wʌz; wəz] [wiːk] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [sed] .

“	My	throw	was	weak	,	”	the	Cub	leader	said	.
”	我的	扔	曾是	虚弱的	,	”	这	幼兽	领导者	说	.

“我的投掷力量不够，”小狼队队长说。

“ [ðə; ði][roʊp] ['æktʃuəli] [ɪz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [riːtʃ] .

“	The	rope	actually	is	long	enough	to	reach	.
”	这	绳索	实际上	是	长的	足够的	到	抵达	.

“绳子其实足够长，可以够到。”

[dæn] , [jʊə(r)] [ded] [ʃʊr] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ] [ðɪs] ? ”

Dan	,	you're	dead	sure	you	want	to	try	this	?	”
担	,	你是	死的	当然	你	想	到	尝试	这	?	”

丹，你确定你想尝试这个吗?

“ ['rɛrɪn] - [tuː; tə][goʊ] ! ”

“	Rarin	'	to	go	!	”
”	拉林	-	到	去	!	”

“要走了！”

“ [ðen] [strɪp] [tuː; tə][jʊr; jər] [ʃɔːrts] .

“	Then	strip	to	your	shorts	.
”	然后	条	到	你的	短裤	.

然后脱到只剩短裤。

[juːl] [niːd] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['muːvmənt] .

You'll	need	freedom	of	movement	.
你会	需要	自由	的	移动	.

你需要行动自由。

” [dæn] ['iːgərli] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [ʃuːz] [ænd; ənd] [dɪ'vestid] [hɪm'self] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] .

”	Dan	eagerly	pulled	off	his	shoes	and	divested	himself	of	his	outer	garments	.
”	担	急切地	拉	离开	他的	鞋	和	剥离	他自己	的	他的	外	服装	.

丹迫不及待地脱掉鞋子，脱掉外衣。

['kerfəli] [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] ['testɪd] [ðə; ði] [nɑ:t]

Carefully	the	Cub	leader	then	tied	the	rope	about	his	waist	and	tested	the	knot
小心	这	幼兽	领导者	然后	系	这	绳索	关于	他的	腰部	和	测试	这	结

[tu:; tə] [meɪk] ['sɜ:rt(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld] .

to	make	certain	it	would	hold	.
到	制作	肯定	它	会	抓住	.

幼童军领队小心翼翼地将绳子系在腰间，并检查绳结是否牢固。

“ [weɪd] [aʊt] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvər] , ” [hi:; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Wade	out	as	far	as	you	can	into	the	river	,	”	he	instructed	the	boy	.
“	韦德	出去	作为	远的	作为	你	能	进入	这	河	,	”	他	指示	这	男生	.

“尽可能地涉水走到河里去，”他指示男孩。

“ [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [tu:; tə] , [swɪm] .

“	When	you	have	to	,	swim	.
“	什么时候	你	有	到	,	游泳	.

“该游泳的时候就游泳。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , [bræd] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [pʊl] [ju:; jʊ] [ɪn] [fæst] . ”

If	you	can't	make	it	,	Brad	and	I	will	pull	you	in	fast	.	”
如果	你	不能	制作	它	,	布拉德	和	我	将要	拉	你	在	快速地	.	”

如果你来不了，布拉德和我马上会把你拉过来。

“ [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] , ” [dæn] [sed] ['grɪmli] . [-]

“	I'll	make	it	,	”	Dan	said	grimly	.	[	197	]
“	患病的	制作	它	,	”	担	说	阴沉地	.	[	-	]

“我一定能做到，”丹严肃地说。[197]

[bræd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [rɪ'mu:vd] [ðer; ðər] [oʊn] [ʃu:z] [ænd; ənd] [sɑ:ks] , [roʊld] [ʌp] [ðer; ðər]

Brad	and	the	Cub	leader	removed	their	own	shoes	and	socks	,	rolled	up	their
布拉德	和	这	幼兽	领导者	已移除	他们的	自己的	鞋	和	袜子	,	滚动	向上	他们的

['traʊzərz] ,

trousers	,
裤子	,

布拉德和童子军领队脱掉鞋袜，卷起裤腿，

[ænd; ənd] [weidid] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] ['ɪntu:] [ðə; ði] [flʌd] .

and	waded	out	a	short	distance	into	the	flood	.
和	涉水	出去	一个	短的	距离	进入	这	洪水	.

然后涉水走到洪水中不远处。

“ [naʊ] [bi:; bi] ['kerf(ə)l] , ” ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [wɔ:rnd] [æz; əz] [dæn] [prɪ'perd] [tu:; tə] [stɑ:rt] [ɑ:n] [ə'loʊn] .

“	Now	be	careful	,	”	Mr	.	Hatfield	warned	as	Dan	prepared	to	start	on	alone	.
“	现在	是	小心	,	”	先生	.	哈特菲尔德	警告	作为	担	准备	到	开始	在	独自的	.

“现在要小心，”哈特菲尔德先生警告道，丹准备独自出发。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [faɪnd] [jɔ:r'self] [ɪn] ['trʌb(ə)l] , ['sɪgnəl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] [tʌg] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] . ”

“	If	you	find	yourself	in	trouble	,	signal	with	a	quick	tug	of	the	rope	.	”
“	如果	你	寻找	你自己	在	麻烦	,	信号	和	一个	快的	拖船	的	这	绳索	.	”

“如果你遇到麻烦，就快速拉一下绳子发出信号。”

“ [aɪl] [bi:; bi] [ɔ:l] [raɪt] , ” [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ['kɑ:nfɪdəntli] .

“	I'll	be	all	right	,	”	the	boy	replied	confidently	.
“	患病的	是	全部	正确的	,	”	这	男生	回复	自信地	.

“我会没事的，”男孩自信地回答道。

[waɪl] ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [ænd; ənd] [bræd] [held] [wʌn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊp] , [hi:; hi] [weidid] [ɑ:n] [ə'loʊn] ,

While	Mr	.	Hatfield	and	Brad	held	one	end	of	the	rope	,	he	waded	on	alone	,
尽管	先生	.	哈特菲尔德	和	布拉德	握住	一	结尾	的	这	绳索	,	他	涉水	在	独自的	,

哈特菲尔德先生和布拉德拉着绳子的一端，他独自一人趟水而过。

['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['kɔːʃəsli] .

picking	his	way	cautiously	.
挑选	他的	方式	谨慎地	.

他小心翼翼地选择前进的方向。

[ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔːtər] [wɑːʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [ðen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm]

The	muddy	water	washed	to	his	knees	,	then	to	his	waist	,	and	finally	came
这	浑	水	洗过	到	他的	膝盖	,	然后	到	他的	腰部	,	和	最后	来了

[tuː; tə] ['ʃoʊldər] [depθ] .

to	shoulder	depth	.
到	肩膀	深度	.

浑浊的水漫过了他的膝盖，然后到了他的腰部，最后到了他的肩膀。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [swɪft] ['kɜːrənt] [swept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	next	moment	the	swift	current	swept	him	from	his	feet	.
这	下一个	片刻	这	迅速	当前的	扫荡	他	从	他的	脚	.

下一刻，湍急的水流将他冲倒在地。

[dæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [stroʊk] ['smuːðli] ['oʊnli][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðæt] [ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm]

Dan	began	to	stroke	smoothly	only	to	discover	that	the	river	was	carrying	him
担	开始	到	中风	顺利	仅有的	到	发现	那	这	河	曾是	携带	他

[ˌdaʊn'striːm] [mʌtʃ] [tuː] [fæst] .

downstream	much	too	fast	.
下游	很多	也	快速地	.

丹开始平稳地划水，却发现河水正以太快的速度将他顺流而下。

[ən'les] [hiː; hi][ig'zəːtid] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz]

Unless	he	exerted	every	ounce	of	his	strength	,	he	would	be	carried	beyond	his
除非	他	施加	每一个	盎司	的	他的	力量	,	他	会	是	携带	超过	他的

[goʊl] .

goal	.
目标	.

除非他使出浑身解数，否则他会被带到目标之外。

[dæn] [dʌg] [ɪn] .

Dan	dug	in	.
担	挖	在	.

丹开始认真对待这件事。

[hɪz; ɪz][ɑːrmz] ['dɪpt] [ænd; ənd] [swept] ['daʊnwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪdz] [ɪn] ['paʊərf(ə)l] ['draɪvz] .

His	arms	dipped	and	swept	downward	to	his	sides	in	powerful	drives	.
他的	武器	浸入	和	扫荡	向下	到	他的	侧面	在	强大的	驱动	.

他的双臂有力地向下挥动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

丹·卡特——幼童军(Dan Carter-- Cub Scout)

[hɪz; ɪz] [legz] , ['tʃɜːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['stedi] [sɪks] - [biːt] [krɔːl] , [geɪv] [hɪm; ɪm] ['ædɪd] [prə'pʌlʃn] .

His	legs	,	churning	in	the	steady	six	-	beat	crawl	,	gave	him	added	propulsion	.
他的	腿	,	搅拌	在	这	稳定的	六	-	打	爬行	,	给予	他	额外	推进	.

他双腿以稳定的六拍爬行节奏不停地搅动，这给了他额外的推进力。

[ðə; ði] [bʊʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [boʊt] [luːmd] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] .

The	bush	and	the	lodge	boat	loomed	directly	ahead	.
这	衬套	和	这	小屋	船	迫近	直接地	前方	.

灌木丛和旅馆的船就在正前方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɜːrənt] , [bent] [ɑːn] ['kæriɪŋ] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] , [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɑːn] [pər'vɜːrs] [streŋθ] .

But	the	current	,	bent	on	carrying	him	with	it	,	seemed	to	take	on	perverse	strength	.
但	这	当前的	,	弯曲	在	携带	他	和	它	,	似乎	到	拿	在	变态	力量	.

但是，那股水流似乎执意要带着他一起前进，并且变得异常强劲。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] [best] ['efərts] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kærid] [pæst] [hɪz; ɪz] [goʊl] .

Despite	his	best	efforts	,	he	saw	that	he	would	be	carried	past	his	goal	.
尽管	他的	最好的	努力	,	他	锯	那	他	会	是	携带	过去的	他的	目标	.

尽管他尽了最大努力，但他还是发现自己会被带离目标。

“ [swɪm] , [dæn] !

“	Swim	,	Dan	!
“	游泳	,	担	!

“游吧，丹！”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ʃaʊtɪd] .

”	Mr	.	Hatfield	shouted	.
”	先生	.	哈特菲尔德	喊叫	.

“哈特菲尔德先生喊道。”

“ [swɪm] [hɑːrd] ! ” [-]

“	Swim	hard	!	”	[	198	]
“	游泳	难的	!	”	[	-	]

“努力游！”[198]

[dæn] [hɜːrd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [su'priːm] ['efərt] .

Dan	heard	and	made	a	supreme	effort	.
担	听到	和	制成	一个	最高	努力	.

丹听到了，并尽了最大的努力。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [breθ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [hɑːrd] , [hɪz; ɪz] ['mʌslz] ['ɔːfərɪŋ] ['peɪnf(ə)l] [kəm'pleɪnt] ,

Though	his	breath	was	coming	hard	,	his	muscles	offering	painful	complaint	,
尽管	他的	气息	曾是	未来	难的	,	他的	肌肉	提供	痛苦	抱怨	,

虽然他呼吸困难，肌肉也传来阵阵疼痛的呻吟，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːrst] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['fæstər] ['rɪðəm] .

he	deliberately	forced	himself	into	a	faster	rhythm	.
他	故意地	强制	他自己	进入	一个	快点	韵律	.

他刻意加快了自己的节奏。

[ðə; ði] ['kɜːrənt] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [bʊʃ] , [ðə; ði] [bɔɪ] [lʌndʒd] [fɔːr; fər]

The	current	swung	him	,	but	as	he	passed	the	bush	,	the	boy	lunged	for
这	当前的	摇摆	他	,	但	作为	他	通过了	这	衬套	,	这	男生	猛扑	为了

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

水流把他甩了出去，但当他经过灌木丛时，男孩猛地扑了过去。

[ə'tʃiːvɪŋ] [ə; eɪ]['hændhoʊld] , [hiː; hi] [klʌŋ] [fæst] .

Achieving	a	handhold	,	he	clung	fast	.
实现	一个	扶手	,	他	紧紧抓住	快速地	.

他找到一个着力点，便紧紧抓住不放。

[ðə; ði]['rɪvər] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] , ['tʌgɪŋ] [ænd; ənd][dʒəːkiŋ] .

The	river	swung	his	feet	from	beneath	him	,	tugging	and	jerking	.
这	河	摇摆	他的	脚	从	下面	他	,	拉扯	和	抽搐	.

河水猛烈地冲刷着他的双脚，使他失去平衡，身体也随之剧烈摇晃。

[bʌt; bət] [stɪl] [dæn] [held] [ɑːn][æz; əz][hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [breθ] .

But	still	Dan	held	on	as	he	struggled	to	regain	his	breath	.
但	仍然	担	握住	在	作为	他	挣扎	到	恢复	他的	气息	.

但丹仍然坚持着，努力平复呼吸。

“ [ðə; ði] [boʊt] , [dæn] !

“	The	boat	,	Dan	!
“	这	船	,	担	!

“船，丹！”

” [hiː; hi] [hɜːrd] [bræd] [ʃaʊt] .

”	he	heard	Brad	shout	.
”	他	听到	布拉德	喊	.

他听到布拉德大喊。

“ [get] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] !

“	Get	it	quick	!
“	得到	它	快的	!

“快点拿到！”

[its] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] !

It's	drifting	away	!
它是	漂流	离开	!

它正在漂走！

” [ðə; ði] ['bɔɪz] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃ] [hæd; həd] [dɪs'lɔdʒd] [ðə; ði][krɑːft] ,

”	The	boy's	weight	on	the	bush	had	dislodged	the	craft	,
”	这	男孩们	重量	在	这	衬套	有	脱落	这	工艺	,

男孩压在灌木丛上的重量使小船移位了。

[wɪtʃ] [naʊ] [wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] [ɔːf] [daʊn] ['rɪvər] .

which	now	was	moving	slowly	off	down	river	.
哪个	现在	曾是	移动	缓慢地	离开	向下	河	.

现在它正缓缓地顺流而下。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [snɔːrt] , [dæn] [plʌndʒd] [ˌdaʊn'striːm] [ɪn] [pər'suːt] .

With	an	indignant	snort	,	Dan	plunged	downstream	in	pursuit	.
和	一个	愤怒	哼哼	,	担	暴跌	下游	在	追逐	.

丹愤愤地哼了一声，顺流而下追了上去。

[tuː] [stroʊks] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə][græsp][ðə; ði][krɑːft][baɪ][ɪts] ['treɪlɪŋ] ['peɪntər] .

Two	strokes	enabled	him	to	grasp	the	craft	by	its	trailing	painter	.
二	笔画	已启用	他	到	抓牢	这	工艺	经过	它是	尾随	画家	.

两笔让他领悟了画家的技艺。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['ɪnstənt] , [bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wɜːr; wər] [brɔːt] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

But	the	next	instant	,	both	he	and	the	boat	were	brought	up	with	a
但	这	下一个	立即的	，两个都		他	和	这	船	是	带来	向上	和	一个

[hɑːrd][dʒɜːrk] .

hard	jerk	.
难的	混蛋	.

但下一刻，他和船都猛地一震，被拉了起来。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [peɪn] [ʃɑːt] [θruː] [hɪz; ɪz][weɪst] [wer] [ðə; ði][roʊp][hæd; həd] [bɪn] [taɪd] .

A	sharp	pain	shot	through	his	waist	where	the	rope	had	been	tied	.
一个	锋利的	疼痛	射击	通过	他的	腰部	在哪里	这	绳索	有	到过	系	.

腰部被绳子绑住的地方传来一阵剧痛。

“ [hoʊld][fæst][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] !

“	Hold	fast	to	the	boat	!
”	抓住	快速地	到	这	船	!

“抓紧船！”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [ɪn'strʌktɪd] .

”	Mr	.	Hatfield	instructed	.
”	先生	.	哈特菲尔德	指示	.

“哈特菲尔德先生指示道。”

“ [wiːl] [pʊl] [juː; jʊ][ɪn] .

“	We'll	pull	you	in	.
”	出色地	拉	你	在	.

“我们会把你拉进来。”

” [ə'genst] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ,

”	Against	the	current	,
”	反对	这	当前的	,

“逆水，

[ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [ænd; ənd][bræd] ['sloʊli] [pʊld] [hænd]['oʊvər][hænd] [ʌn'tɪl] [dæn][wʌz; wəz][ɪn] ['ʃæloʊ] ,

the	Cub	leader	and	Brad	slowly	pulled	hand	over	hand	until	Dan	was	in	shallow	,
这	幼兽	领导者	和	布拉德	缓慢地	拉	手	超过	手	直到	担	曾是	在	浅的	,

['kwaɪət]['wɔːtər] .

quiet	water	.
安静的	水	.

小狼队长和布拉德慢慢地手拉手，直到丹被拉到浅而平静的水中。

[ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][dræg][ðə; ði][boʊt][tuː; tə] [ʃɔːr] . [

There	he	was	able	to	get	to	his	feet	and	drag	the	boat	to	shore	.	[
那里	他	曾是	有能力的	到	得到	到	他的	脚	和	拖	这	船	到	支撑	.	[

-]

199	]
-	]

他站了起来，把船拖到了岸边。[199]

“ [gʊd] [wɜːrk] , [dæn] !

“	Good	work	,	Dan	!
”	好的	工作	,	担	!

“干得好，丹！”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [preɪzd] , [riːtʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

”	Mr	.	Hatfield	praised	,	reaching	out	to	help	him	.
”	先生	.	哈特菲尔德	赞扬	,	到达	出去	到	帮助	他	.

哈特菲尔德先生赞扬道，并伸出援手帮助他。

“ [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [swept] [pæst][ðə; ði] [bʊʃ] . ”

“	For	a	minute	I	thought	you	were	going	to	be	swept	past	the	bush	.	”
”	为了	一个	分钟	我	想法	你	是	去	到	是	扫荡	过去的	这	衬套	.	”

“我刚才还以为你会被冲过灌木丛呢。”

“ [soʊ][dɪd][aɪ] , ” [grɪnd] [dæn] .
“ So did I , ” grinned Dan .
” 所以 做过 我 , ” 咧嘴一笑 担 .

“我也是，”丹咧嘴一笑。

“ ['lʌki] [juː; jʊ] [ɪn'sɪstɪd] [aɪ][taɪ] [ðæt] [roʊp] [ə'raʊnd] [maɪ] [weɪst] .
“ Lucky you insisted I tie that rope around my waist .
” 幸运的 你 坚持 我 领带 那 绳索 大约 我的 腰部 .

“幸亏你坚持让我把绳子系在腰上。”

['ʌðərwaɪz] , [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] [taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
Otherwise , I'd have had a hard time of it . ”
否则 , ID 有 有 一个 难的 时间 的 它 . ”

否则，我就很难办了。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['heddres] ? ” [bræd] [di'mɑːndid] .
“ How about the Indian headdress ? ” Brad demanded .
” 如何 关于 这 印度 头饰 ? ” 布拉德 要求 .

“印第安头饰怎么样？”布拉德问道。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [boʊt] ?
“ Is it safe in the boat ?
” 是 它 安全的 在 这 船 ?

“船上安全吗？”

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [tɜːrnd] [ðə; ði] [biːm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['flæʃlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['kræfts] [siːt] .
” Mr . Hatfield turned the beam of his flashlight on the craft's seat .
” 先生 . 哈特菲尔德 转向 这 光束 的 他的 手电筒 在 这 工艺 座位 .

哈特菲尔德先生把手电筒的光束转向了飞行器的座椅。

[ðə; ði] ['feðər] [piːs] [leɪ] [ɪg'zæktli] [wer] [tʃɪps] [hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'dæmɪdʒd] [baɪ]['wɔːtər] .
The feather piece lay exactly where Chips had dropped it , undamaged by water .
这 羽毛 片 躺 确切地 在哪里 薯片 有 掉落 它 , 未受损 经过 水 .

羽毛碎片就那样静静地躺在奇普斯掉落的地方，没有被水损坏。

“ [ðə; ði] [kʌbz] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] , ” [bræd] [sed] [ɪn] [rɪ'liːf] , [riː'triːvɪŋ] [ðə; ði]['hændikræft]
“ The Cubs will be glad to hear this , ” Brad said in relief , retrieving the handicraft
” 这 小熊队 将要 是 高兴的 到 听到 这 , ” 布拉德 说 在 宽慰 , 检索 这 手工业
['ɑːrtɪk(ə)l] .
article .
文章 .

“小熊队听到这个消息一定会很高兴的，”布拉德松了口气说道，一边取回那件手工艺品。

“ [wɪə(r)] ['maɪti] ['lʌki] [tə'naɪt] .
“ We're mighty lucky tonight .
” 是 强大的 幸运的 今晚 .

“我们今晚真是太幸运了。”

” [dæn] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [roʊp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
” Dan untied the rope from his waist and began to put on his clothes .
” 担 解开 这 绳索 从 他的 腰部 和 开始 到 放 在 他的 衣服 .

丹解开腰间的绳子，开始穿衣服。

[bræd][ænd; ənd]['mɪstər] . ['hætfiːld] [di'beitid] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [boʊt] [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
Brad and Mr . Hatfield debated what to do with the boat now that it
布拉德 和 先生 . 哈特菲尔德 辩论 什么 到 做 和 这 船 现在 那 它
[hæd; həd] [bɪn] [rɪ'kʌvərd] .
had been recovered .
有 到过 恢复 .

布拉德和哈特菲尔德先生商量着该如何处置这艘已经打捞上来的船。

“ [its] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][kɑːr] , ” [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [dɪ'saɪdɪd] .

“	It's	too	large	to	be	taken	into	the	car	,	”	the	Cub	leader	decided	.
”	它是	也	大的	到	是	已采取	进入	这	车	,	”	这	幼兽	领导者	决定	.

“它太大了，没法放进车里，”童子军领队决定道。

“ [aɪ] [ges] [ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [tə'naɪt] [ɪz][tuː; tə][haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [wiːdz] [wel] [bæk]

“	I	guess	the	best	we	can	do	tonight	is	to	hide	it	in	the	weeds	well	back
”	我	猜测	这	最好的	我们	能	做	今晚	是	到	隐藏	它	在	这	杂草	出色地	后退

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvɝz] [edʒ] .

from	the	river's	edge	.
从	这	河流的	边缘	.

“我想我们今晚能做的最好的办法就是把它藏在远离河岸的杂草丛里。”

” [waɪl] [dæn] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] , [hiː; hi][ænd; ənd][bræd] ['kærid] [ðə; ði][krɑːft][fɑːr] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

”	While	Dan	finished	dressing	,	he	and	Brad	carried	the	craft	far	back	from	the
”	尽管	担	完成的	敷料	,	他	和	布拉德	携带	这	工艺	远的	后退	从	这

['raɪzɪŋ] ['wɔːtər] ,

rising	water	,
上升	水	,

“丹穿好衣服后，他和布拉德一起把船抬离不断上涨的洪水很远的地方。”

[əuvə'təːniŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [haɪ] [græs] . [-]

overturning	it	in	a	patch	of	high	grass	.	[	200	]
推翻	它	在	一个	修补	的	高的	草	.	[	-	]

把它翻倒在一片高高的草丛中。[200]

“ [aɪl] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['treɪlər] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tə'mɑːroʊ] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] .

“	I'll	come	for	it	in	a	trailer	the	first	thing	tomorrow	,	”	Mr	.	Hatfield	said	.
“	患病的	来	为了	它	在	一个	拖车	这	第一的	事物	明天	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	.

“我明天一早就开着拖车去取，”哈特菲尔德先生说。

“ ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] , [ðə; ði]['rɪvər] ['ʃʊdənt] [raɪz] [mʌtʃ] ['haɪər] .

“	During	the	next	few	hours	,	the	river	shouldn't	rise	much	higher	.
“	期间	这	下一个	很少	小时	,	这	河	不应该	上升	很多	更高	.

“在接下来的几个小时里，河流水位应该不会上涨太多。”

” ['fiːlɪŋ] [wel] [rɪ'peɪd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ɪg'zɜːrʃn] ,

”	Feeling	well	repaid	for	their	exertion	,
”	感觉	出色地	已偿还	为了	他们的	用力	,

“感觉自己的努力得到了丰厚的回报，

[ðə; ði] [θriː] [waɪpt] [ðə; ði] [mʌd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [droʊv] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði]

the	three	wiped	the	mud	from	their	shoes	and	presently	drove	on	through	the
这	三	擦拭	这	泥	从	他们的	鞋	和	目前	驾驶	在	通过	这

['eriə] [ʌv; əv] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər][tuː; tə][ə; eɪ] [klɪr] [stretʃ] [ʌv; əv] ['peɪvmənt] .

area	of	shallow	water	to	a	clear	stretch	of	pavement	.
区域	的	浅的	水	到	一个	清除	拉紧	的	路面	.

三人擦掉鞋上的泥巴，继续驾车穿过浅水区，来到一段平坦的柏油路上。

[haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ][maɪl] ,

However	,	they	had	gone	less	than	a	quarter	of	a	mile	,
然而	,	他们	有	已消失	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英里	,

然而，他们只走了不到四分之一英里。

[wen] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'hed] [ðeɪ] ['saɪtɪd] [stɪl] [ə'nʌðər] ['flʌdɪd] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['roʊdweɪ] .

when	directly	ahead	they	sighted	still	another	flooded	section	of	roadway	.
什么时候	直接地	前方	他们	目击者	仍然	其他	被淹	部分	的	道路	.

当他们看到正前方还有一段被洪水淹没的路段时。

“ [oʊ] ! [oʊ] ! ” [sed] ['mɪstər] . ['hætfiːld] , ['pʊlɪŋ] [ʌp] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃiːt] [ʌv; əv]
“ Oh ! Oh ! ” said Mr . Hatfield , pulling up just before he reached the sheet of
” 哦 ! 哦 ! ” 说 先生 . 哈特菲尔德 , 拉 向上 只是 前 他 达到 这 床单 的
['wɔːtər] .
water .
水 .

“哦！哦！”哈特菲尔德先生说着，在即将到达水面时停了下来。

“ [ðɪs] [taɪm] , [aɪm] [ə'freɪd] [wɪə(r)] [stʌk] .
“ This time , I'm afraid we're stuck .
” 这 时间 , 我是 害怕的 是 卡住 .

“这一次，恐怕我们进退两难了。”

” [ðə; ði] ['flʌdɪd] ['eriə] [ɪk'stendɪd] [pər'hæps] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [jaːdz] .
” The flooded area extended perhaps seventy - five yards .
” 这 被淹 区域 扩展 也许 七十 - 五 码 .

“被淹区域可能延伸了75码。”

[æt; ət] [ðə; ði] ['diːpəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [hæd; həd] [stɔːld] .
At the deepest point of the water a station wagon had stalled .
在 这 最深处 观点 的 这 水 一个 车站 车皮 有 停滞 .

在水最深处，一辆旅行车抛锚了。

[tuː] [men] [wɜːr; wər] [en'devərɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [sək'ses] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] .
Two men were endeavoring without much success to push the vehicle .
二 男人 是 努力 没有 很多 成功 到 推 这 车辆 .

两名男子试图推动这辆车，但收效甚微。

“ [wiː; wi] [maɪt] [lend] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hænd] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sə'dʒestɪd] .
“ We might lend them a hand , ” Mr . Hatfield suggested .
” 我们 可能 借 他们 一个 手 , ” 先生 . 哈特菲尔德 建议 .

“我们可以帮帮他们，”哈特菲尔德先生建议道。

“ [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [θruː] [hɪr] [ɑːr'selvz] .
“ No chance of getting through here ourselves .
” 不 机会 的 获得 通过 这里 我们自己 .

“我们自己根本没机会通过这里。”

[wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tɜːrn] [bæk] .
We'll have to turn back .
出色地 有 到 转动 后退 .

我们得返回。

” [dæn] [hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] ['fɪksɪdli] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] .
” Dan had been staring fixedly at the station wagon .
” 担 有 到过 凝视 固定地 在 这 车站 车皮 .

丹一直目不转睛地盯着那辆旅行车。

“ ['mɪstər] . ['hætfiːld] !
“ Mr . Hatfield !
” 先生 . 哈特菲尔德 !

“哈特菲尔德先生！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] .
” he exclaimed excitedly .
” 他 惊呼 兴奋地 .

“他兴奋地喊道。”

“ ['iznt] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [kɑːr] [ðæts] [bɪn] ['goʊɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [pleɪs] ?
“ **Isn't that the same car that's been going in and out of Mr . Silverton's place ?**
” 不是 那 这 相同的 车 那就是 到过 去 在 和 出去 的 先生 . - 地方 ?
” [-]
” [201]
” [-]

“那不就是经常出入西尔弗顿先生家的那辆车吗？”[201]

“ [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [lʊks] [laɪk] [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] ！ ” ['ædɪd] [bræd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [kʊd; kəd]
“ **It sure looks like Freeze and Bauer ! ” added Brad before the Cub leader could**
” 它 当然 看起来 喜欢 冻结 和 鲍尔 ！ ” 额外 布拉德 前 这 幼兽 领导者 可以
[spiːk] .
speak .
说话 .

“看起来确实像是弗里兹和鲍尔！”布拉德在小熊队队长开口之前补充道。

“ [ðeə(r)] [stʌk] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [weɪlz] [ɪn][ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] ！ ”
“ They're stuck like a couple of whales in a puddle ! ”
” 它们是 卡住 喜欢 一个 夫妻 的 鲸鱼 在 一个 水坑 ！ ”

“他们就像两头鲸鱼陷在水坑里一样动弹不得！”

“ ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [in'tendz] [tuː; tə] [swer] [aʊt] [ə; eɪ] ['wɔːrənt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ə'rest] , ” [dæn] [sed] .
“ Mr . Silverton intends to swear out a warrant for their arrest , ” Dan said .
” 先生 . 锡尔弗顿 意图 到 发誓 出去 一个 保证 为了 他们的 逮捕 , ” 担 说 .

“西尔弗顿先生打算申请逮捕令，”丹说道。

“ [aɪl] [bet] [æn; ən] ['ɪndiən] [hed] [sent] [ðeə(r)] ['draɪvɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪn'tend] [tuː; tə] [skɪp] !
“ I'll bet an Indian head cent they're driving out of town and intend to skip !
” 患病的 赌注 一个 印度 头 中心 它们是 驾驶 出去 的 镇 和 打算 到 跳过 !
”
”
”

“我敢打赌，他们正开车离开这座城市，而且打算潜逃！”

“ [ən'les] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːp] [ðem; ðəm] , ” [sed] [bræd] , ['lʊkɪŋ] ['hoʊpfəli] [æt; ət] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] .
“ Unless we can stop them , ” said Brad , looking hopefully at the Cub leader .
” 除非 我们 能 停止 他们 , ” 说 布拉德 , 寻找 希望 在 这 幼兽 领导者 .

“除非我们能阻止他们，”布拉德说着，满怀希望地看着小狼队的队长。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [stɑːrt] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [gʊd] [kɔːz] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [rɪ'plaɪd] .
“ We can't start a fight without good cause , ” Mr . Hatfield replied .
” 我们 不能 开始 一个 斗争 没有 好的 原因 , ” 先生 . 哈特菲尔德 回复 .

“我们不能无缘无故地挑起争端，”哈特菲尔德先生回答说。

“ [ɪf] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [wɜːr; wər] [hɪr] , [ɔːr] [ðə; ði] [pə'liːs] —
“ If Mr . Silverton were here , or the police —
” 如果 先生 . 锡尔弗顿 是 这里 , 或者 这 警察 —

“如果西尔弗顿先生在这里，或者警察在这里——”

” [bræd] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['dwelɪŋ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['roʊdweɪ]
” Brad had noticed a lighted dwelling only a short distance from the roadway
” 布拉德 有 注意到 一个 照明 住宅 仅有的 一个 短的 距离 从 这 道路
.
:
.

布拉德注意到离公路不远处有一栋灯火通明的房子。

“ [seɪ] , [waɪ] [kɑːnt] [aɪ] [sniːk] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] !
“ Say , why can't I sneak over there and telephone Mr . Silverton !
” 说 , 为什么 不能 我 潜行 超过 那里 和 电话 先生 . 锡尔弗顿 !

“我说，为什么我不能偷偷溜过去给西尔弗顿先生打电话呢！”

" [hiː; hi] [prəˈpoʊzd] .
" he proposed .
" 他 建议的 .

他提议道。

" [ɪf] [aɪ] [get] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , ['meɪbi] ['hiːl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðoʊz] [men] [ə'restɪd]
" If I get in touch with him , maybe he'll decide to have those men arrested
" 如果 我 得到 在 触碰 和 他 , 或许 地狱 决定 到 有 那些 男人 被捕
[raɪt] [naʊ] . "
right now . "
正确的 现在 . "

"如果我能联系上他，也许他会立即决定逮捕那些人。"

" [goʊ] [ə'hed] , [bræd] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ɝːdʒd] , ['swɪŋɪŋ] ['oʊpən] [ðə; ði] [kɑːr] [dɔːr] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
" Go ahead , Brad , " Mr . Hatfield urged , swinging open the car door for him .
" 去 前方 , 布拉德 , " 先生 . 哈特菲尔德 敦促 , 摇摆 打开 这 车 门 为了 他 .

"布拉德，请便吧，"哈特菲尔德先生催促道，并为他打开了车门。

" [dæn] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [wɑːtʃ] .
" Dan and I will stay here and keep watch .
" 担 和 我 将要 停留 这里 和 保持 手表 .

"我和丹将留在这里守夜。"

" [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [men] ,
" Without attracting the attention of the two men ,
" 没有 吸引 这 注意力 的 这 二 男人 ,

"在不引起那两人注意的情况下，

[bræd] ['dɑːrtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [vjuː] .
Brad darted up the hill and was lost to view .
布拉德 飞镖 向上 这 爬坡道 和 曾是 丢失的 到 看法 .

布拉德飞快地冲上山坡，消失在了人们的视线中。

[dæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] ['liːdər] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [kɑːr] , ['watʃɪŋ] .
Dan and the Cub leader remained in the car , watching .
担 和 这 幼兽 领导者 剩余 在 这 车 , 观看 .

丹和幼童军领队留在车里观看。

[ðə; ði] [per] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [hæd; həd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['viːəkl; 'viːhɪkl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] .
The pair in the station wagon had pushed the vehicle for a short distance .
这 一对 在 这 车站 车皮 有 推动 这 车辆 为了 一个 短的 距离 .

旅行车里的两人推着车走了一小段距离。

[ðer; ðər] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [diːpər] ['wɔːtər] , [ðeɪ] [geɪv] [ʌp] [ɪn] [dɪs'gʌst] . [-]
There encountering deeper water , they gave up in disgust . [202]
那里 遭遇 更深 水 , 他们 给予 向上 在 厌恶 . [-]

在那里遇到更深的水域，他们厌恶地放弃了。[202]

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stɑːrt] [ɔːf] [ə'foʊt] [naʊ] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [əb'zɜːrvd] .
" I think they've about decided to start off afoot now , " Mr . Hatfield observed .
" 我 思考 他们有 关于 决定 到 开始 离开 步行 现在 , " 先生 . 哈特菲尔德 观察到 .

"我认为他们现在差不多决定开始步行了，"哈特菲尔德先生评论道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , [ðeɪ] [meɪ] [ɪ'luːd] [juː 'es] . "
" In that case , they may elude us . "
" 在 那 案件 , 他们 可能 躲避 我们 . "

"那样的话，他们或许就能逃脱我们的追捕。"

" [kɑːnt] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [stɑːp] [ðem; ðəm] ? "
" Can't we try to stop them ? "
" 不能 我们 尝试 到 停止 他们 ? "

"我们难道不能阻止他们吗？"

“ [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] , [dæn] .
“ We can try , Dan .
” 我们 能 尝试 , 担 .

“我们可以试试，丹。”

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [æn; ən] [əˈrest] [ˈwɔːrənt] [ɔːr] [pruːf] [ðæt] [ðə; ðɪ] [men] [ɑːr; ər] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [ˈeni] [kraɪm] ,
But without an arrest warrant or proof that the men are guilty of any crime ,
但 没有 一个 逮捕 保证 或者 证明 那 这 男人 是 有罪的 的 任何 犯罪 ,

但是，在没有逮捕令或证明这些人犯有任何罪行的证据的情况下，

[ðeəz; ðəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .
there's very little we can do .
有 非常 小的 我们 能 做 .

我们能做的非常有限。

” [dʒʌst] [ðen] [bræd] [keɪm] [ˈhʌrɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈhɪlsaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kɑːr] .
” Just then Brad came hurrying down the hillside to the car .
” 只是 然后 布拉德 来了 匆忙 向下 这 山坡 到 这 车 .

就在这时，布拉德匆匆从山坡上跑下来，走向汽车。

“ [aɪ] [riːtʃt] [ˈsɪlvərˌtɑːn] [ænd; ənd] [ˈhiːz] [kɔːld] [pəˈliːs] !
“ I reached Silverton and he's called police !
” 我 达到 锡尔弗顿 和 他是 称为 警察 !

“我联系上了西尔弗顿，他已经报警了！”

” [hiː; hi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ˈbreθləsli] .
” he reported breathlessly .
” 他 据报道 气喘吁吁 .

他气喘吁吁地报告道。

“ [ə; eɪ] [ˈkruːzər] [ɔːr][pəˈtroʊl][kɑːr] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] .
“ A cruiser or patrol car should come along in a few minutes .
” 一个 巡洋舰 或者 巡逻 车 应该 来 沿着 在 一个 很少 分钟 .

“几分钟后应该会有一辆巡逻车或警车过来。”

[ˈsɪlvərˌtɑːn] [ænd; ənd] [ˈdɑːbz] [ɑːr; ər] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː] .
Silverton and Dobbs are driving over too .
锡尔弗顿 和 多布斯 是 驾驶 超过 也 .

Silverton 和 Dobbs 也正开车过来。

[ðeə(r)] [ˈredi] [tuː; tə] [swer] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈwɔːrənt] . ”
They're ready to swear out a warrant . ”
它们是 准备好 到 发誓 出去 一个 保证 . ”

他们准备申请搜查令。

“ [gʊd] !
“ Good !
” 好的 !

“好的！

” [ˈmɪstər] . [ˈhætfiːld] [ɪkˈskleɪmd] .
” Mr . Hatfield exclaimed .
” 先生 . 哈特菲尔德 惊呼 .

“哈特菲尔德先生惊呼道。”

“ [bʌt; bət] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ðɪ] [per] [ʌnˈtɪl] [help] [gets] [hɪr] ?
“ But will we be able to hold the pair until help gets here ?
” 但 将要 我们 是 有能力的 到 抓住 这 一对 直到 帮助 获得 这里 ?

“但是我们能否在救援人员到达之前控制住这两个人呢？ ”

" [friːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə'pærəntli] [ə'bændənɪŋ] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]
" **Freeze and his companion , apparently abandoning all hope of pushing the**
" 冻结 和 他的 伴侣 , 显然 放弃 全部 希望 的 推动 这
['steɪʃ(ə)n]['wægən][tuː; tə][draɪ] ['peɪvmənt] ,
station wagon to dry pavement ,
车站 车皮 到 干燥 路面 ,

"弗里兹和他的同伴显然放弃了将旅行车推到干燥路面上的所有希望，

[hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ˌʌn'loʊd] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] .
had begun to unload their luggage .
有 开始 到 卸下 他们的 行李 .

他们开始卸行李。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skɪpɪŋ] [taʊn] !
" **They are skipping town !**
" 他们 是 跳过 镇 !

"他们要逃离这座城市了！"

" [dæn] [dɪ'klerd] ['æŋkʃəsli] .
" **Dan declared anxiously .**
" 担 声明 焦虑地 .

丹焦急地宣布道。

" [aɪ] [ges] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [waɪz] [ʌp] ['æftər] [ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [kreɪt] [ʌv; əv]
" **I guess they must have wised up after they failed to find the crate of**
" 我 猜测 他们 必须 有 明智的 向上 后 他们 失败的 到 寻找 这 箱 的
['fezənts] [æt; ət]['mɪstər] . - [pleɪs] . " [-]
pheasants at Mr . Silverton's place . " [203]
野鸡 在 先生 . - 地方 . " [-]

"我猜他们在西尔弗顿先生家没找到那箱野鸡之后，一定长了记性。"[203]

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] [naʊ] ,
" **Here they come now ,**
" 这里 他们 来 现在 ,

"他们来了，

" [bræd] ['mʌtəd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [men] [splæʃt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtər] [tɔːrd]
" **Brad muttered a minute later as the two men splashed through the water toward**
" 布拉德 低声说道 一个 分钟 之后 作为 这 二 男人 溅起 通过 这 水 朝向
[ðə; ði][kɑːr] .
the car .
这 车 .

"一分钟后，布拉德低声说道，这时两人溅起水花朝汽车走去。

" [oʊ] , [hek] !
" **Oh , heck !**
" 哦 , 见鬼 !

"哦，糟糕！"

[ɪf] [wiː; wi][dəunt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] , [ðeɪl] [get] [ə'weɪ] !
If we don't think of something , they'll get away !
如果 我们 不 思考 的 某物 , 他们会 得到 离开 !

如果我们想不出办法，他们就会逃走！

" ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [haʊ'evər] ,
" **Mr . Hatfield , however ,**
" 先生 . 哈特菲尔德 , 然而 ,

"然而，哈特菲尔德先生

[dɪd][nɑːt][ɪn'tend][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [per] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə]

did	not	intend	to	allow	the	pair	to	escape	without	at	least	an	attempt	to
做过	不是	打算	到	允许	这	一对	到	逃脱	没有	在	至少	一个	试图	到

[hoʊld][ðem; ðəm] .

hold	them	.
抓住	他们	.

不打算让两人逃脱，至少要尝试抓住他们。

['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði][kɑːr] ,

Warning	the	Cubs	to	remain	in	the	car	,
警告	这	小熊队	到	保持	在	这	车	,

警告小熊队队员留在车里。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɑːntə][ðə; ði] [roʊd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [weidid] [ʌp] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] ['hevi]

he	stepped	out	onto	the	road	just	as	the	two	waded	up	carrying	their	heavy
他	步	出去	到	这	路	只是	作为	这	二	涉水	向上	携带	他们的	重的

['lʌgɪdʒ] .

luggage	.
行李	.

他走到路中间，这时两人正提着沉重的行李趟过水面。

“ [stʌk] ?

“	Stuck	?
”	卡住	?

“卡住?

” [hiː; hi] [in'kwaiəd] ['kæʒuəli] .

”	he	inquired	casually	.
”	他	询问	随意地	.

他漫不经心地问道。

“ [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [dəunt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [grauld] [dʒeɪk] [friːz] .

“	Looks	like	it	,	don't	it	?	”	growled	Jake	Freeze	.
”	看起来	喜欢	它	,	不	它	?	”	咆哮	杰克	冻结	.

“看起来是这样，不是吗？”杰克·弗里兹低吼道。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [θruː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kɑːr] .

“	You	can't	get	through	with	your	car	.
”	你	不能	得到	通过	和	你的	车	.

“你开车过不去。”

[aɪ'd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][goʊ] [bæk] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [keɪm] . ”

I'd	advise	you	to	turn	around	and	go	back	the	way	you	came	.	”
ID	建议	你	到	转动	大约	和	去	后退	这	方式	你	来了	.	”

我建议你掉头原路返回。

“ [ges] [aɪ] [wɪl] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [sed] ['iːzəli] .

“	Guess	I	will	,	”	Mr	.	Hatfield	said	easily	.
”	猜测	我	将要	,	”	先生	.	哈特菲尔德	说	容易地	.

“我想我会的，”哈特菲尔德先生轻松地说。

“ [jʊə(r)] [ə'bændənɪŋ] [jʊr; jər]['steɪʃ(ə)n]['wægən] ? ”

“	You're	abandoning	your	station	wagon	?	”
”	你是	放弃	你的	车站	车皮	?	”

“你要放弃你的旅行车吗？”

“ [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [treɪn] , ” [friːz] ['ænsər] .

“	We're	in	a	hurry	to	catch	a	train	,	”	Freeze	answered	.
”	是	在	一个	匆忙	到	抓住	一个	火车	,	”	冻结	回答	.

“我们急着赶火车，”弗里兹回答道。

“ [wiːl] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [toʊd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] [gəˈrɑːʒ] . ”
“ We'll have it towed in by a garage . ”
“ 出色地 有 它 被拖走 在 经过 一个 车库 . ”

“我们会叫修车厂把它拖过来。”

“ ['meɪbi] [aɪ][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɪft] [tuː; tə] [taʊn] , ” ['mɪstər] . ['hætfiːld] ['ɔːfərd] , ['stɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] [taɪm] .
“ Maybe I can give you a lift to town , ” Mr . Hatfield offered , stalling for time .
“ 或许 我 能 给 你 一个 举起 到 镇 , ” 先生 . 哈特菲尔德 提供 , 停滞 为了 时间 .

“也许我可以送你进城，”哈特菲尔德先生提议道，以此拖延时间。

“ [ʃʊr] , [wiːl] [əˈpriːʃieɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , ” ['bauə] [grauld] .
“ Sure , we'll appreciate it , ” Bauer growled .
“ 当然 , 出色地 欣赏 它 , ” 鲍尔 咆哮 .

“当然，我们会很感激的，”鲍尔低声说道。

“ [aɪm] ['telɪn] - [juː; jʊ] [wiːv] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːt(ə)n] [rʌn] [oʊ] - [lʌk] [təˈnaɪt] .
“ I'm tellin ' you we've had a rotten run o ' luck tonight .
“ 我是 告诉 - 你 我们已经 有 一个 烂 跑步 o - 运气 今晚 .

我跟你说，我们今晚运气真是糟透了。

” ['mɪstər] . ['hætfiːld] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][kɑːr] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['nærəʊ] [roʊd] , ['teɪkɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] .
” Mr . Hatfield turned his car around in the narrow road , taking as long as he possibly could .
” 先生 . 哈特菲尔德 转向 他的 车 大约 在 这 狭窄的 路 , 采取 作为 长的 作为 他 可能 可以 .

“哈特菲尔德先生在狭窄的道路上调转车头，尽可能地拖延时间。

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] ['oʊpən][ðə; ðɪ] [rɪr] [dɔːr] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [tuː] [men] [tuː; tə] ['entər] .
Then he swung open the rear door for the two men to enter .
然后 他 摇摆 打开 这 后部 门 为了 这 二 男人 到 进入 .

然后他猛地打开后门，让两人进去。

[æz; əz] [friːz] ['setld] [hɪm'self] , [hiː; hi] [geɪv] [bræd][ænd; ənd][dæn][ə; eɪ] [ɑːrp] [glæns] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðer; ðər] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz] . [-]
As Freeze settled himself , he gave Brad and Dan a sharp glance , noticing their Scout uniforms . [204]
作为 冻结 定居 他自己 , 他 给予 布拉德 和 担 一个 锋利的 瞥一眼 , 注意到 他们的 侦察 制服 . [-]

弗里兹安顿下来后，锐利地瞥了布拉德和丹一眼，注意到他们穿着童子军制服。[204]

“ [kʌbz] !
“ Cubs ! ”
小熊队 !

“小熊队！

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [seɪ] , ['hævnt] [aɪ] [siːn] [juː; jʊ] [kɪdz] ['sʌmwer] ? ”
“ Say , haven't I seen you kids somewhere ? ”
“ 说 , 还没有 我 已见 你 孩子们 某处 ? ”

“哎，我好像在哪儿见过你们这些孩子？”

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['wʊdnt] [noʊ] , ” [bræd] ['ænsər] .
“ Why , we wouldn't know , ” Brad answered .
“ 为什么 , 我们 不会 知道 , ” 布拉德 回答 .

“为什么？我们不知道。”布拉德回答道。

“ [ən'les] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] ['webstər] ['sɪti] . ”
“ Unless maybe it was in Webster City . ”
“ 除非 或许 它 曾是 在 韦伯斯特 城市 . ”

“除非它发生在韦伯斯特城。”

“ [kʌbz] ！
“ Cubs ！
“ 小熊队 ！

“小熊队！

” [ðə; ði][mæn] [rɪ'piːtɪd] .
” the man repeated .
” 这 男人 重复 .

“那人重复道。”

“ [naʊ] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] ！
“ Now I got it ！
“ 现在 我 得到 它 ！

“我现在明白了！”

['dɑːbz] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['swɔːrmɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['sɪlvərˌtɑːn] [pleɪs] [ænd; ənd]
Dobbs was telling us that they were swarming over the Silverton place and
多布斯 曾是 讲述 我们 那 他们 是 蜂拥而至 超过 这 锡尔弗顿 地方 和
[maɪt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] — ”
might make trouble — ”
可能 制作 麻烦 — ”

多布斯告诉我们，他们正蜂拥至西尔弗顿庄园，可能会惹出麻烦——”

“ ['trʌb(ə)l] ？
“ Trouble ？
“ 麻烦 ？

“麻烦？

” [dæn] [ˌɪntər'poʊzd] ['ɪnəsntli] .
” Dan interposed innocently .
” 担 插入 天真地 .

丹无辜地插话道。

“ [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ？
“ What sort of trouble ？
“ 什么 种类 的 麻烦 ？

“什么麻烦？”

” [bʌt; bət] ['niːðər] [friːz] [nɔːr][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [træpt] ['ɪntuː] ['fɜːrðər] [spiːtʃ]
” But neither Freeze nor his companion was to be trapped into further speech
” 但 两者都不 冻结 也不 他的 伴侣 曾是 到 是 被困 进入 更远 演讲
.
：
.

但弗里兹和他的同伴都不愿再继续说话。

['sʌd(ə)nli] [sə'spɪʃəs] , [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
Suddenly suspicious , they started to get out of the car .
突然 可疑的 , 他们 开始 到 得到 出去 的 这 车 .

他们突然起了疑心，开始下车。

“ [θæŋks] [fɔːr; fər] ['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] [lɪft] , ” [friːz] ['mʌtəd] , “ [bʌt; bət] [wiːl] ['telɪfoʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
“ Thanks for offering a lift , ” Freeze muttered , “ but we'll telephone for a
“ 谢谢 为了 提供 一个 举起 , ” 冻结 低声说道 , “ 但 出色地 电话 为了 一个
[toʊ] [kɑːr] .
tow car .
拖 车 .

“谢谢你提出载我一程，”弗里兹嘟囔道，“但我们会打电话叫拖车。”

" ['mɪstər] . ['hætfi:ld] [hæd; həd] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði] ['hedlaɪts] [ʌv; əv] [tu:] [ə'proʊtʃɪŋ] ['vi:ək(ə)lz] .

"	Mr	.	Hatfield	had	observed	the	headlights	of	two	approaching	vehicles	.
"	先生	.	哈特菲尔德	有	观察到	这	前大灯	的	二	接近	车辆	.

“哈特菲尔德先生注意到有两辆迎面驶来的汽车的前灯。”

" [ˌaɪ 'ti:][wəʊnt][bi:; bi] ['nesəseri] [tu:; tə] ['telɪfoʊn] , " [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ]['kwaɪət][ˌdʒu:bɪ'leɪʃn] .

"	It	won't	be	necessary	to	telephone	,	"	he	said	with	quiet	jubilation	.
"	它	惯于	是	必要的	到	电话	,	"	他	说	和	安静的	欢腾	.

“无需打电话了，”他带着一丝不易察觉的喜悦说道。

" [aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [help] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] .

"	I	rather	think	help	is	coming	now	.
"	我	相当	思考	帮助	是	未来	现在	.

“我倒觉得现在会有援军来了。”

" ['i:v(ə)n][æz; əz][ðə; ði] [kʌb] ['li:dər] [spoʊk] , ['mɪstər] . - [kɑ:r] [droʊv] [ʌp] , ['fɑ:loʊd] [baɪ][ə; eɪ]

"	Even	as	the	Cub	leader	spoke	,	Mr	.	Silverton's	car	drove	up	,	followed	by	a
"	甚至	作为	这	幼兽	领导者	辐	,	先生	.	-	车	驾驶	向上	,	随后	经过	一个

[pə'li:s] ['kru:zər] .

police	cruiser	.
警察	巡洋舰	.

“就在童子军领袖说话的时候，西尔弗顿先生的车开了过来，后面跟着一辆警车。”

[fri:z] [ænd; ənd] ['bauə] , [ə'bændənɪŋ] [ðer; ðər] ['lʌgɪdʒ] , [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [hɪl] .

Freeze	and	Bauer	,	abandoning	their	luggage	,	made	a	dash	for	the	hill	.
冻结	和	鲍尔	,	放弃	他们的	行李	,	制成	一个	短跑	为了	这	爬坡道	.

弗里兹和鲍尔丢下行李，向山上冲去。

[bɪ'leɪtɪdli] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ['ɪntu:][ə; eɪ][træp] . [-]

Belatedly	they	realized	that	they	had	fallen	into	a	trap	.	[	205	]
迟来的	他们	已实现	那	他们	有	倒下	进入	一个	陷阱	.	[	-	]

他们后来才意识到自己落入了陷阱。[205]

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑ:n][ænd; ənd] [sɔ:l] ['dɑ:bz] [hæd; həd] [li:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['spɔ:rtsmənz] [kɑ:r] .

Mr	.	Silverton	and	Saul	Dobbs	had	leaped	from	the	sportsman's	car	.
先生	.	锡尔弗顿	和	扫罗	多布斯	有	跳跃	从	这	运动员的	车	.

西尔弗顿先生和索尔·多布斯从那位运动员的车里跳了出来。

[dɪ'lɪbərətli] , [ðeɪ] [kʌt] [ɔ:f] [ɪ'skeɪp] .

Deliberately	,	they	cut	off	escape	.
故意地	,	他们	切	离开	逃脱	.

他们故意切断了退路。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Just	a	minute	!
"	只是	一个	分钟	!

“稍等片刻！”

" [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feznt] [fɑ:rm] [sed] , ['stepɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [fri:z] [ænd; ənd] ['bauə] .

"	the	owner	of	the	pheasant	farm	said	,	stepping	in	front	of	Freeze	and	Bauer	.
"	这	所有者	的	这	野鸡	农场	说	,	步进	在	正面	的	冻结	和	鲍尔	.

“野鸡养殖场的主人走到弗里兹和鲍尔面前说道。”

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] ['kwestʃənz] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] [tu:] . ”

“	I	have	a	few	questions	to	ask	you	two	.	”
"	我	有	一个	很少	问题	到	问	你	二	.	"

“我有几个问题想问你们两位。”

“ [sʌtʃ] [æz; əz] ? " [fri:z] [di'mɑ:ndid] ['ɪnsələntli] .

“	Such	as	?	”	Freeze	demanded	insolently	.
"	这样的	作为	?	"	冻结	要求	傲慢地	.

“例如？”弗里兹傲慢地问道。

“ [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [juːv] [bɪn] ['ʃɪpɪŋ] [maɪ] ['fezənts] [aʊt] [ʌv; əv]
“ For one thing , I want to know why you've been shipping my pheasants out of
“ 为了 一 事物 , 我 想 到 知道 为什么 你已经 到过 船运 我的 野鸡 出去 的
[taʊn] ?
town ?
镇 ?

“首先，我想知道你为什么要把我的野鸡运到城外去？”

[ænd; ənd] ['trespæsɪŋ] [ɑːn][maɪ] ['prɑːpərti] ? ”
And trespassing on my property ? ”
和 擅闯私人领地 在 我的 财产 ? ”

擅闯我的私人领地?

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [friːz] ['mʌtəd] ,
“ I don't know what you're talking about , ” Freeze muttered ,
“ 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 冻结 低声说道 ,

“我不知道你在说什么，”弗里兹低声说道。

['traɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [tuː; tə] [ʃʌv] [pæst][ðə; ði] ['spɔːrtsmən] .
trying without success to shove past the sportsman .
尝试 没有 成功 到 推 过去的 这 运动员 .

试图推开那名运动员，但没有成功。

“ [wiː; wi][dəunt] [noʊ] ['nɑːθɪn] - [ə'baʊt] ['eni] ['fezənts] , ” ['bauə] ['ædɪd] .
“ We don't know nothin ' about any pheasants , ” Bauer added .
“ 我们 不 知道 什么也没有 - 关于 任何 野鸡 , ” 鲍尔 额外 .

“我们对野鸡一无所知，”鲍尔补充道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][duː] , ” ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [kə'rektɪd] .
“ I think you do , ” Mr . Silverton corrected .
“ 我 思考 你 做 , ” 先生 . 锡尔弗顿 已更正 .

“我认为你的确如此，”西尔弗顿先生纠正道。

“ [juː; jʊ] ['niːdnt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [juːv] [bɪn] ['trespæsɪŋ] .
“ You needn't deny that you've been trespassing .
“ 你 不必 否定 那 你已经 到过 擅闯私人领地 .

“你无需否认你非法侵入了。”

['dɑːbz] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [kən'fest] [hɪz; ɪz][pɑːrt] . ”
Dobbs already has confessed his part . ”
多布斯 已经 有 坦白 他的 部分 . ”

多布斯已经承认了自己的罪行。

“ [waɪ] , [juː; jʊ]['dɜːrti] ['dʌb(ə)l] - ['krɔsɚ] ! ” [friːz] [ə'kjuːzd] , ['staːtiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɜːrkmən] .
“ Why , you dirty double - crosser ! ” Freeze accused , starting for the workman .
“ 为什么 , 你 肮脏的 双倍的 - 交叉 ! ” 冻结 被告 , 开始 为了 这 工人 .

“你这个卑鄙的两面派！”弗里兹怒斥道，然后走向工人。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ðɪs] !
“ I'll get you for this !
“ 患病的 得到 你 为了 这 !

“我一定会报复你的！”

” [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɑːn] ['dɑːbz] ,
” Before he could lay hands on Dobbs ,
” 前 他 可以 躺 双手 在 多布斯 ,

“在他能对多布斯动手之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [grɑːspt] [baɪ][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['bauə] [ðæt]

he	was	firmly	grasped	by	a	police	officer	who	informed	him	and	Bauer	that
他	曾是	牢牢	抓住	经过	一个	警察	官	WHO	知情的	他	和	鲍尔	那

[ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ə'rest] .

they	both	were	under	arrest	.
他们	两个都	是	在下面	逮捕	.

他被一名警察牢牢抓住，警察告诉他和鲍尔，他们两人都被逮捕了。

“ [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['aʊtreɪdʒ] !

“	This	is	an	outrage	!
”	这	是	一个	暴行	!

“这太令人愤慨了！”

” ['bauə] [prəu'testid] ['bɪtərli] .

”	Bauer	protested	bitterly	.
”	鲍尔	抗议	苦涩地	.

鲍尔对此强烈抗议。

“ [juːv] [noʊ] ['evɪdəns] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

“	You've	no	evidence	against	us	.
”	你已经	不	证据	反对	我们	.

“你们没有证据指控我们。”

['dɑːbz] [hæz; həz] [bɪn] ['telɪŋ] [laɪz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [skɪn] . ” [-]

Dobbs	has	been	telling	lies	to	try	to	save	his	own	skin	.	”	[	206	]
多布斯	有	到过	讲述	谎言	到	尝试	到	节省	他的	自己的	皮肤	.	”	[	-	]

多布斯一直在撒谎，试图保全自己的性命。”[206]

“ [wiːl] [ˌlet][ðə; ði][dʒʌdʒ] [dɪ'saɪd] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [ðə; ði] [pə'liːsmən] [ri'tɔːtid] .

“	We'll	let	the	judge	decide	about	that	,	”	the	policeman	retorted	.
”	出色地	让	这	法官	决定	关于	那	,	”	这	警察	反驳	.

“这事就让法官来决定吧。”警察反驳道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fʌs] , [ɔːr] [wiːl] [juːz][ðə; ði] ['hændkʌfs] .

“	Come	along	without	any	fuss	,	or	we'll	use	the	handcuffs	.
”	来	沿着	没有	任何	大惊小怪	,	或者	出色地	使用	这	手铐	.

“乖乖跟我走，别闹，否则我们就给你戴上手铐。”

” [ə'wer] [ðæt] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] ['juːsləs] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['sʌlənli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]

”	Aware	that	resistance	would	be	quite	useless	,	the	two	men	sullenly	submitted	to
”	意识到的	那	反抗	会	是	相当	无用	,	这	二	男人	闷闷不乐地	提交	到

[ə'rest] .

arrest	.
逮捕	.

“两人意识到反抗毫无用处，便闷闷不乐地接受了逮捕。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'liːs] [kɑːr][ænd; ənd]['teɪkən] [ə'weɪ] .

They	were	loaded	into	the	police	car	and	taken	away	.
他们	是	已加载	进入	这	警察	车	和	已采取	离开	.

他们被押上警车带走了。

['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz]

Mr	.	Silverton	then	turned	to	express	his	appreciation	once	more	to	the	Cubs
先生	.	锡尔弗顿	然后	转向	到	表达	他的	欣赏	一次	更多的	到	这	小熊队

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['liːdər] .

and	their	leader	.
和	他们的	领导者	.

随后，西尔弗顿先生再次向小熊队及其队长表达了感谢。

“ [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,

“	From	now	on	,
”	从	现在	在	,

“今后，

[aɪ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌbz] [ɑːr; ər] [friː] [ænd; ənd] ['welkəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][goʊ]

I	want	it	understood	that	the	Cubs	are	free	and	welcome	to	come	and	go
我	想	它	理解	那	这	小熊队	是	自由的	和	欢迎	到	来	和	去

[wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [ðeɪ] [pliːz] [ɑːn][maɪ] ['prɑːpərti] ,

whenever	and	wherever	they	please	on	my	property	,
每当	和	无论	他们	请	在	我的	财产	,

我希望大家明白，幼狮们可以自由出入我的土地，无论何时何地，都欢迎它们来去。

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

“他宣称。”

“ [ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][help][ðə; ði] [kʌb] ['muːvmənt] [hɪr] [ɪn] ['webstər] ['sɪti] .

“	And	I	want	to	help	the	Cub	movement	here	in	Webster	City	.
"	和	我	想	到	帮助	这	幼兽	移动	这里	在	韦伯斯特	城市	.

“我想帮助韦伯斯特市的幼童军运动。”

[tə'mɑːroʊ] [aɪl] [send] [ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər][wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] . "

Tomorrow	I'll	send	the	organization	a	check	for	one	hundred	dollars	.	"
明天	患病的	发送	这	组织	一个	查看	为了	一	百	美元	.	"

明天我会给这个组织寄一张一百美元的支票。

“ [ðæts] [ɪn'taɪərli] [tuː] ['dʒenərəs] , " ['mɪstər] . ['hætfiːld] [prəu'testid] .

“	That's	entirely	too	generous	,	"	Mr	.	Hatfield	protested	.
"	那就是	完全	也	慷慨的	,	"	先生	.	哈特菲尔德	抗议	.

“这完全太慷慨了，”哈特菲尔德先生抗议道。

“ ['æftər][ɔːl] , [ðə; ði] [kʌbz] ['oʊnli][traɪd][tuː; tə][duː] [wʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] . "

“	After	all	,	the	Cubs	only	tried	to	do	what	was	right	.	"
"	后	全部	,	这	小熊队	仅有的	尝试	到	做	什么	曾是	正确的	.	"

“毕竟，小熊队只是想做正确的事。”

“ [ænd; ənd] [its] [raɪt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][ˌkɑːntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , " [ɪn'sɪstɪd] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] .

“	And	it's	right	that	I	should	make	the	contribution	,	"	insisted	Mr	.	Silverton	.
"	和	它是	正确的	那	我	应该	制作	这	贡献	,	"	坚持	先生	.	锡尔弗顿	.

“我理应做出贡献，”西尔弗顿先生坚持道。

“ [aɪ'd] ['glædli] [peɪ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ðə; ði] [kʌbz] [hæv; həv] ['rendərd] [tə'naɪt]

“	I'd	gladly	pay	double	the	amount	for	the	service	the	Cubs	have	rendered	tonight
"	ID	乐意	支付	双倍的	这	数量	为了	这	服务	这	小熊队	有	渲染	今晚

.

:
.

“我非常乐意为小熊队今晚的表现支付双倍的价钱。”

" ['mɪstər] . ['hætfiːld] , [bræd][ænd; ənd][dæn] , ['ræðər] [wɔːrn][frʌm; frəm][ðer; ðər] [əd'ventʃəz] ,

"	Mr	.	Hatfield	,	Brad	and	Dan	,	rather	worn	from	their	adventures	,
"	先生	.	哈特菲尔德	,	布拉德	和	担	,	相当	磨损	从	他们的	冒险	,

“哈特菲尔德先生、布拉德和丹，都因为之前的冒险而疲惫不堪，

['fɑːloʊd] [ðə; ði] [pə'liːs] ['kruːzər] [ænd; ənd]['mɪstər] . - [kɑːr]['ɪntuː] ['webstər] ['sɪti] . [-]

followed	the	police	cruiser	and	Mr	.	Silverton's	car	into	Webster	City	.	[	207	]
随后	这	警察	巡洋舰	和	先生	.	-	车	进入	韦伯斯特	城市	.	[	-	]

跟着警车和西尔弗顿先生的车进入了韦伯斯特城。[207]

[ɪn] ['bæktrækɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪweɪ] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [tuː] [ɪk'stensɪv] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [flʌd]

In	backtracking	along	the	highway	,	they	encountered	two	extensive	patches	of	flood
在	回溯	沿着	这	公路	,	他们	遭遇	二	广泛的	补丁	的	洪水

['wɔːtər] .

water	.
水	.

在沿公路折返的过程中，他们遇到了两大片洪水区域。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [roʊz] ['oʊnli] [tuː; tə] [hʌb] - [kæp] [depθ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðaʊt]

However	,	it	rose	only	to	hub	-	cap	depth	,	and	they	reached	the	city	without
然而	,	它	玫瑰	仅有的	到	中心	-	帽	深度	,	和	他们	达到	这	城市	没有

['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] .

further	delay	.
更远	延迟	.

然而，水位只涨到了轮毂盖的深度，他们很快就到达了城市。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [tuː] [deɪz] , [ɪ'vents] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [ˌsuːpər'sɑːnɪk] [spiːd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌbz] .

During	the	next	two	days	,	events	moved	with	supersonic	speed	for	the	Cubs	.
期间	这	下一个	二	天	,	活动	已搬	和	超音速	速度	为了	这	小熊队	.

接下来的两天里，小熊队的局势发展得异常迅速。

[truː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] [sent] [ðə; ði] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [tʃek] [fɔːr; fər] [wʌn]

True	to	his	word	,	Mr	.	Silverton	sent	the	organization	a	check	for	one
真的	到	他的	单词	,	先生	.	锡尔弗顿	发送	这	组织	一个	查看	为了	一

['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

hundred	dollars	.
百	美元	.

西尔弗顿先生信守承诺，给该组织寄了一张一百美元的支票。

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æn; ən] ['ɜːrdʒənt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kʌbz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [fɑːrm] [wen'evər]

With	it	came	an	urgent	invitation	for	the	Cubs	to	visit	the	farm	whenever
和	它	来了	一个	紧迫的	邀请	为了	这	小熊队	到	访问	这	农场	每当

[ðeɪ] [wɪʃt] ,

they	wished	,
他们	希望	,

与此同时，他们还紧急邀请幼狮们随时来农场参观。

[wɪð; wɪθ] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ʌv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['feznt] ['fɛðɝz] [ɔːr] [wʊd] .

with	exclusive	right	of	obtaining	pheasant	feathers	or	wood	.
和	独家的	正确的	的	获得	野鸡	羽毛	或者	木头	.

拥有获取野鸡羽毛或木材的独家权利。

“ [seɪ] , [wiː; wi] [ɔːl] [kæn; kən] [meɪk] ['fænsi] ['ɪndiən] ['hedgɪr] [naʊ] ! ” [dɪ'klerd] [fred] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli]

“	Say	,	we	all	can	make	fancy	Indian	headgears	now	!	”	declared	Fred	enthusiastically
“	说	,	我们	全部	能	制作	想要	印度	头饰	现在	!	”	声明	弗雷德	踊跃

.

:
.

“瞧，我们现在都能制作漂亮的印第安头饰了！”弗雷德兴奋地宣布。

[frʌm; frəm] ['mɪstər] . ['sɪlvərˌtɑːn] ,

From	Mr	.	Silverton	,
从	先生	.	锡尔弗顿	,

来自西尔弗顿先生：

[ðə; ði] [kʌbz] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [bəuθ] [friːz] [ænd; ənd] ['bauə] [hæd; həd] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] ['gɪlti] [tuː; tə] ['stiːlɪŋ]

the	Cubs	learned	that	both	Freeze	and	Bauer	had	pleaded	guilty	to	stealing
这	小熊队	学习	那	两个都	冻结	和	鲍尔	有	恳求	有罪的	到	偷窃

['fezənts] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] ['sentənst] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lɑːrsəni] [tʃɑːrdʒ] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]

pheasants	and	were	to	be	sentenced	on	a	larceny	charge	within	a	few	days
野鸡	和	是	到	是	判刑	在	一个	盗窃罪	收费	之内	一个	很少	天

.

:
.

小熊队得知弗里兹和鲍尔都已承认偷窃野鸡，并将于几天内因盗窃罪被判刑。

['dɑːbz] , [rɪ'liːvd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɑːb] , [hæd; həd] [left] ['webstər] ['sɪti] [tuː; tə] [siːk] [ɪm'plɔɪmənt] [wer]

Dobbs	,	relieved	of	his	job	,	had	left	Webster	City	to	seek	employment	where
多布斯	,	松了口气	的	他的	工作	,	有	左边	韦伯斯特	城市	到	寻找	就业	在哪里

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] .

he	was	unknown	.
他	曾是	未知	.

多布斯被解雇后，离开了韦伯斯特城，去一个他名不见经传的地方寻找工作。

[naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [neɪmz] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ɪn][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

Now	that	their	names	had	been	cleared	in	the	community	,
现在	那	他们的	姓名	有	到过	已清除	在	这	社区	,

既然他们在社区中已经洗清了冤屈，

[ðə; ði] [kʌbz] ['sentərd] [ɔːl][ðer; ðər] [θɔːts] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [pæk] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n]

the	Cubs	centered	all	their	thoughts	upon	the	coming	Pack	meeting	and	exhibition
这	小熊队	居中	全部	他们的	想法	之上	这	未来	盒	会议	和	展览

[ʌv; əv]['hændikræft]['ɑːrtɪk(ə)lz] .

of	handicraft	articles	.
的	手工业	文章	.

幼童军们把所有的注意力都集中在即将举行的童子军大会和手工艺品展览上。

[ɔːl][ðə; ði][den] ['membər] [wɜːr; wər] ['plʌgɪŋ] [fɔːr; fər] [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [tuː; tə][wɪn][ə; eɪ][praɪz]

All	the	Den	members	were	plugging	for	Chips	and	Red	to	win	a	prize
全部	这	丹	成员	是	插头	为了	薯片	和	红色的	到	赢	一个	奖

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['entri] .

with	their	entry	.
和	他们的	入口	.

所有参赛选手都力挺 Chips 和 Red，希望他们能凭借参赛作品赢得奖品。

[haʊ'evər] , [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] ,

However	,	on	the	night	of	the	exhibition	,
然而	,	在	这	夜晚	的	这	展览	,

然而，在展览当晚，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] ['aɪtəmz] ['entərd] [baɪ] ['ʌðər] [kən'testənts] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld]

when	they	saw	the	many	fine	items	entered	by	other	contestants	,	they	were	filled
什么时候	他们	锯	这	许多	美好的	项目	进入	经过	其他	参赛者	,	他们	是	已填

[wɪð; wɪθ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] . [-]

with	misgiving	.	[	208	]
和	疑虑	.	[	-	]

当他们看到其他参赛者提交的许多精美作品时，他们心中充满了疑虑。[208]

[ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['ɑːrtɪk(ə)lz][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['evər] [ʃoʊn] [ɪn] ['webstər] ['sɪti]

The	collection	of	Indian	articles	was	one	of	the	best	ever	shown	in	Webster	City
这	收藏	的	印度	文章	曾是	一	的	这	最好的	曾经	所示	在	韦伯斯特	城市

.

:
.

此次展出的印度文物藏品是韦伯斯特城有史以来最好的展览之一。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['meni] ['elɪgənt] ['feðər] ['bɔnɪts] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bʌkskɪn] ['ʃɝːts] , [ʃiːldz] ,

In	addition	to	many	elegant	feather	bonnets	,	there	were	buckskin	shirts	,	shields	,
在	添加	到	许多	优雅的	羽毛	引擎盖	,	那里	是	鹿皮	衬衫	,	盾牌	,

['ɪndiən] ['legɪŋz] , ['bæskəts] ,

Indian	leggings	,	baskets	,
印度	绑腿	,	篮子	,

除了许多精美的羽毛帽外，还有鹿皮衬衫、盾牌、印第安绑腿、篮子等。

['biːdɪd] [belts] [ænd; ənd] ['kɑːrvɪŋz] [ʌv; əv] [boʊn] .

beaded	belts	and	carvings	of	bone	.
串珠	腰带	和	雕刻	的	骨	.

串珠腰带和骨雕。

“ [tʃɪps] [ænd; ənd] [red] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['entriz] ,
“ **Chips** **and** **Red** **have** **one** **of** **the** **best** **entries** **,**
“ 薯片 和 红色的 有 一 的 这 最好的 条目 ,

“Chips and Red 的参赛作品是最好的作品之一，

” [bræd][toʊld][dæn]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'spektɪd] [ɔːl][ðə; ði]['aɪtəmz][ɑːn] [dɪ'spleɪ] .
” **Brad** **told** **Dan** **after** **he** **had** **inspected** **all** **the** **items** **on** **display** **.**
” 布拉德 讲述 担 后 他 有 检查 全部 这 项目 在 展示 .

布拉德在检查完所有展品后告诉了丹。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt][wɪn][ə; eɪ][praɪz] .
“ **But** **they** **may** **not** **win** **a** **prize** **.**
“ 但 他们 可能 不是 赢 一个 奖 .

但他们可能不会获奖。

[ðæt] ['bʌkskɪn] [ʃɜːrt] [ʃoʊz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][wɜːrk] . ”
That **buckskin** **shirt** **shows** **a** **lot** **of** **work** **.** **”**
那 鹿皮 衬衫 演出 一个 很多 的 工作 . ”

那件鹿皮衬衫看得出做工很精细。

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [liːst] [θriː] [taɪmz] ,
“ **And** **the** **judges** **have** **gone** **back** **to** **look** **at** **it** **at** **least** **three** **times** **,**
“ 和 这 法官 有 已消失 后退 到 看 在 它 在 至少 三 时代 ,

“法官们至少三次重新审阅了这份文件。”

” [dæn] [ə'griːd] ['gluːmɪli] .
” **Dan** **agreed** **gloomily** **.**
” 担 同意 阴郁地 .

丹沮丧地表示同意。

[æt; ət][læst] [keɪm] [ðə; ði][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['moʊmənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'weitid] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
At **last** **came** **the** **all** **important** **moment** **for** **the** **awaited** **announcement** **of** **the**
在 最后的 来了 这 全部 重要的 片刻 为了 这 等待中 公告 的 这
['kɑːntest] ['wɪnərz] .
contest **winners** **.**
竞赛 获奖者 .

终于到了万众期待的宣布比赛获奖者的时刻。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn]['sɪgnəl][fɔːr; fər]['saɪləns] ,
Raising **his** **hand** **in** **signal** **for** **silence** **,**
提高 他的 手 在 信号 为了 沉默 ,

他举起手示意大家安静，

[ðə; ði] [kʌb] ['mæstər] [riːd] [ɔːf][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv]['maɪnər][praɪz] ['wɪnərz] .
the **Cub** **master** **read** **off** **the** **names** **of** **minor** **prize** **winners** **.**
这 幼兽 掌握 读 离开 这 姓名 的 次要的 奖 获奖者 .

童子军领队宣读了小奖获得者的名单。

“ [ænd; ənd] [naʊ] ,
“ **And** **now** **,**
“ 和 现在 ,

“现在，

[ðə; ði][grænd][praɪz] — [ðə; ði]['sɪlvər] ['troʊfi] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ə'wɔrdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][den] [wɪtʃ]
the **grand** **prize** **—** **the** **silver** **trophy** **which** **will** **be** **awarded** **to** **the** **Den** **which**
这 盛大 奖 — 这 银 杯 哪个 将要 是 获奖 到 这 丹 哪个
['entərd] [ðə; ði]['oʊvər] - [ɔːl]['hændikræft]['ɑːrtɪk(ə)l] [diːmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] .
entered **the** **over** **-** **all** **handicraft** **article** **deemed** **by** **the** **judges** **to** **be** **the** **best** **.**
进入 这 超过 - 全部 手工业 文章 被认为 经过 这 法官 到 是 这 最好的 .

大奖——银奖杯，将颁发给评委认为整体手工艺品最佳的参赛作品的参赛者。

" [ðə; ði] [kʌb] ['mæstər] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər] [ɪ'fekt] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [kʌbz] ['weɪtɪd] ['tensli] .

"	The	Cub	Master	paused	for	effect	as	all	the	Cubs	waited	tensely	.
"	这	幼兽	掌握	暂停	为了	影响	作为	全部	这	小熊队	等待	紧张地	.

"童子军领队停顿了一下，以增强效果，所有的童子军都紧张地等待着。"

[ðen] [hi:; hi] [geɪzd] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət] [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [ænd; ənd] ['ædɪd] :

Then	he	gazed	directly	at	Red	and	Chips	and	added	:
然后	他	凝视	直接地	在	红色的	和	薯片	和	额外	:

然后他直视着雷德和奇普斯，补充道：

" [den] [noʊ] . [ˌtu:'tu:] [wɪnz] [ðə; ði] ['troʊfi] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['entri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['feznt] ['feðər] [wɔ:r] ['bɑ:nɪt] !

"	Den	No	.	2	wins	the	trophy	with	its	entry	of	a	pheasant	feather	war	bonnet	!
"	丹	不	.	2	胜利	这	杯	和	它是	入口	的	一个	野鸡	羽毛	战争	引擎盖	!

" [-]

"	[	209	]
"	[	-	]

"2 号巢穴凭借其雉鸡羽毛制成的战帽赢得了奖杯！"[209]

[ðə; ði] [kʌbz] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [wu:p] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [hæf] [weɪ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər] .

The	Cubs	let	out	a	whoop	which	could	be	heard	half	way	across	the	river	.
这	小熊队	让	出去	一个	哇哦	哪个	可以	是	听到	一半	方式	穿过	这	河	.

小熊队发出了一声欢呼，河对岸都能听到。

['evriwʌn] [klæpt] [red] [ænd; ənd] [tʃɪps] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʃoʊldər] , [kən'grætjuleitɪŋ] [ðem; ðəm][ɑ:n][ðer; ðər]

Everyone	clapped	Red	and	Chips	on	the	shoulder	,	congratulating	them	on	their
每个人	鼓掌	红色的	和	薯片	在	这	肩膀	,	祝贺	他们	在	他们的

['vɪktəri] .

victory	.
胜利	.

大家拍着雷德和奇普的肩膀，祝贺他们取得胜利。

" [wɪə(r)] [ʃʊr] [praʊd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , " [bræd] [dɪ'klerd] .

"	We're	sure	proud	of	you	,	"	Brad	declared	.
"	是	当然	自豪的	的	你	,	"	布拉德	声明	.

"我们真为你感到骄傲，"布拉德说道。

" [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['troʊfi] ! "

"	And	of	the	trophy	!	"
"	和	的	这	杯	!	"

"还有奖杯！"

" ['meɪbi] [ju:; jʊ][ænd; ənd][dæn] [wɪl] [wɪn] ['sʌmθɪŋ] [jɔ:r'selvz] , " [tʃɪps] ['hɪntəd, 'hɪntɪd, 'hɪnɪd] ['brɔ:dli]

"	Maybe	you	and	Dan	will	win	something	yourselves	,	"	Chips	hinted	broadly
"	或许	你	和	担	将要	赢	某物	你们自己	,	"	薯片	暗示	总体而言

.

:
.

"也许你和丹自己也能赢点什么，"奇普斯含糊其辞地暗示道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['entriz] .

"	But	we	had	no	entries	.
"	但	我们	有	不	条目	.

但是我们没有收到任何参赛作品。

['oʊnli][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['baʊz, 'boʊz] [wɪtʃ] [wə:nt, weənt] ['eni] [gʊd] .

Only	a	couple	of	Indian	bows	which	weren't	any	good	.
仅有的	一个	夫妻	的	印度	弓	哪个	不是	任何	好的	.

只有几把印度弓，而且都不好用。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [teɪk] ['eni] [praɪz] . "

They	didn't	take	any	prize	.	"
他们	没有	拿	任何	奖	.	"

他们没有获得任何奖项。

“ [weɪt] [ænd; ənd] [siː] , ” [tʃɪps] ['tʃʌkld] .
“ Wait and see , ” Chips chuckled .
“ 等待 和 看 , ” 薯片 轻笑 .

“等着瞧吧，”奇普斯轻笑着说。

[ðə; ði] [pæk] ['miːtɪŋ] [ri'zjuːmd] , [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['hætfiːld] ['telɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [praɪd] [ɪn]
The Pack meeting resumed , with Mr . Hatfield telling the boys of his pride in
这 盒 会议 恢复 , 和 先生 . 哈特菲尔德 讲述 这 男孩们 的 他的 自豪 在
[ðer; ðər] [ə'kʌmplɪʃmənts] .
their accomplishments .
他们的 成就 .

童子军会议继续进行，哈特菲尔德先生告诉孩子们，他为他们的成就感到自豪。

“ ['ɑːnər] [ɪz][ə; eɪ] [kʌbz] [moʊst] ['preʃəs] [pə'zeʃn] , ” [hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tɔːk] .
“ Honor is a Cub's most precious possession , ” he ended his little talk .
“ 荣誉 是 一个 幼崽的 最多 宝贵的 拥有 , ” 他 结束 他的 小的 讲话 .

“荣誉是幼狮最珍贵的财富，”他结束了他的简短讲话。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌem 'iː][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['moʊmənt] .
“ And that brings me to an important moment .
“ 和 那 带来 我 到 一个 重要的 片刻 .

“这让我想到了一个重要的时刻。”

[ðə; ði] [kʌbz] [sɪn'sɪrli] [fiːl] [ðæt] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ʌn'taɪərɪŋ] ['efərts] [ʌv; əv] [tuː]
The Cubs sincerely feel that had it not been for the untiring efforts of two
这 小熊队 真挚地 感觉 那 有 它 不是 到过 为了 这 不懈 努力 的 二
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['membər] ,
of our members ,
的 我们的 成员 ,

小熊队真心认为，如果不是我们两位成员的不懈努力，

[ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['taːniʃt] .
the honor of the organization might have been tarnished .
这 荣誉 的 这 组织 可能 有 到过 失去光泽 .

该组织的荣誉可能已经受损。

” [æz; əz] [ɪf] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['mægnət] , [ɔːl] [aɪz] [naʊ] ['foʊkəst] [ə'pɑːn][bræd][ænd; ənd][dæn] .
” As if drawn by a magnet , all eyes now focused upon Brad and Dan .
” 作为 如果 绘制 经过 一个 磁铁 , 全部 眼睛 现在 专注 之上 布拉德 和 担 .

“仿佛被磁铁吸引一般，所有人的目光都集中在了布拉德和丹身上。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] , [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
The two boys shifted uneasily , already beginning to feel uncomfortable .
这 二 男孩们 转移 不安地 , 已经 开始 到 感觉 不舒服 .

两个男孩不安地挪动着身子，已经开始感到不舒服了。

[ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [flʌʃt] [wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] . [-]
Their faces were flushed with embarrassment . [210]
他们的 面孔 是 酡 和 尴尬 . [-]

他们脸上都泛起了尴尬的红晕。[210]

“ [lets] [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][grænd] [haʊl] ! ” [prə'poʊzd] ['mɪstər] . ['hætfiːld] .
“ Let's give ' em the Grand Howl ! ” proposed Mr . Hatfield .
“ 我们来吧 给 - 呃 这 盛大 嗥 ! ” 建议的 先生 . 哈特菲尔德 .

“让我们给他们来个盛大的嚎叫！”哈特菲尔德先生提议道。

[naʊ] [æz; əz][bræd][ænd; ənd][dæn] [nuː] [wel] ,
Now as Brad and Dan knew well ,
现在 作为 布拉德 和 担 知道 出色地 ,

正如布拉德和丹所清楚的那样，

[ðə; ði][grænd] [haʊl] [wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] ['oʊnli][fɔːr; fər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] [ɔːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði] [pæk]

the	Grand	Howl	was	reserved	only	for	distinguished	guests	or	individuals	the	Pack
这	盛大	嗥	曾是	预订的	仅有的	为了	杰出的	客人	或者	个人	这	盒

[wɪʃt] [tuː; tə] ['ɑːnər] .

wished	to	honor	.
希望	到	荣誉	.

盛大的嚎叫仪式只对尊贵的客人或狼群想要表彰的个人保留。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['proʊtest] , [ɔːl][ðə; ði] [kʌbz] [fɔːrmd] [ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [per] .

Before	they	could	protest	,	all	the	Cubs	formed	a	circle	about	the	pair	.
前	他们	可以	反对	,	全部	这	小熊队	形成	一个	圆圈	关于	这	一对	.

还没等他们抗议，所有小熊队队员就围成一圈，将两人围住。

['skwɑːtɪŋ] [daʊn] , [iːtʃ] [bɔɪ] [meɪd] [ðə; ði] [fə'mɪliər] [tuː] - ['fɪŋgər] [kʌb] [saɪn] .

Squatting	down	,	each	boy	made	the	familiar	two	-	finger	Cub	sign	.
蹲姿	向下	,	每个	男生	制成	这	熟悉的	二	-	手指	幼兽	符号	.

男孩们蹲下身子，各自摆出了熟悉的两指小狼犬手势。

[ðen] , [laɪk] [jʌŋ] [wʊlvz] , [ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['lʌsti] [haʊl] :

Then	,	like	young	wolves	,	they	gave	a	long	and	lusty	howl	:
然后	,	喜欢	年轻的	狼	,	他们	给予	一个	长的	和	好色的	嗥	:

然后，它们像幼狼一样，发出了一声悠长而洪亮的嚎叫：

“ [ə; eɪ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] — [keɪ] [lɑː] ! ['dʌbljuː] - [iː] - [iː] - [el][diː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ]

“	A	-	h	-	h	—	kay	Laa	!	W	-	e	-	e	-	l	d	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o
“	一个	-	h	-	h	—	凯	拉阿	!	W	-	e	-	e	-	我	d	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o	-	o

- [ɑːr] [best] !

-	r	Best	!
-	r	最好的	!

“啊——好吧！太好了！

” [ðə; ði]['faɪn(ə)l][wɜːrd][wʌz; wəz] [jeld] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

”	The	final	word	was	yelled	sharply	and	in	unison	.
”	这	最终的	单词	曾是	大喊	尖锐地	和	在	齐声	.

“最后一个字是齐声尖锐地喊出来的。”

[ðen] [ðə; ði] [kʌbz] [liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hænd] [sə'luːt] , ['endɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n]

Then	the	Cubs	leaped	to	their	feet	in	a	double	hand	salute	,	ending	at	attention
然后	这	小熊队	跳跃	到	他们的	脚	在	一个	双倍的	手	礼炮	,	结束	在	注意力

.

:
.

然后，小熊队队员们跳起来行双臂敬礼，最后立正。

“ [bræd][ænd; ənd][dæn] !

“	Brad	and	Dan	!
“	布拉德	和	担	!

“布拉德和丹！”

” [tʃɪps] ['ʃaʊtɪd] ['bɔɪstərəsli] , “ [ðeə(r)] [tɑːps][ɪn][ðə; ði] [gæŋ] ! ”

”	Chips	shouted	boisterously	,	“	They're	tops	in	the	gang	!	”
”	薯片	喊叫	喧闹地	,	“	它们是	最高额	在	这	帮派	!	”

“奇普斯大声喊道：‘他们是帮派里最棒的！’”

“ [ænd; ənd] [hɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌbz] ! ” [riˈspɔndid] [dæn] , ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ][waɪld] [jɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

“	And	here's	to	the	Cubs	!	”	responded	Dan	,	uttering	a	wild	yip	of	his	own	.
”	和	这里是	到	这	小熊队	!	”	回应	担	,	发出声音	一个	荒野	耶普	的	他的	自己的	.

“为小熊队干杯！”丹回应道，同时发出了一声狂野的欢呼。

“ [lɔːŋ] [meɪ] [ðeɪ] [haʊl] !

“	Long	may	they	howl	!
”	长的	可能	他们	嗥	!

“让他们嚎叫很久很久吧！”

〃 [-] [noʊts]
〃 Transcriber's Notes
〃 转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] ([bʌt; bət] [left] [ˌnɑːn'stændərd] ['spelɪŋ] [ænd; ənd]['daɪəlekt][æz; əz][ɪz])
Silently corrected a few typos (but left nonstandard spelling and dialect as is)
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 (但 左边 非标准 拼写 和 方言 作为 是)
.
:
.

默默地改正了一些拼写错误（但保留了非标准拼写和方言）。

[ˌriːə'reɪndʒd] [frʌnt] ['mætər] [tuː; tə][ə; eɪ] [mɔːr] - ['lɑːdʒɪk(ə)l] ['striːmɪŋ] ['ɔːrdər] .
Rearranged front matter to a more - logical streaming order .
重新排列 正面 事情 到 一个 更多的 - 逻辑 流媒体 命令 .

重新排列了前言部分，使其顺序更符合逻辑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神